



GACETA DEL GOBIERNO



ESTADO DE MÉXICO

Periódico Oficial del Gobierno del Estado Libre y Soberano de México

REGISTRO DGC NUM. 001 1021 CARACTERÍSTICAS 113282801

Directora Técnica: Lic. Graciela González Hernández

Mariano Matamoros Sur No. 308 C.P. 50130

Tomo CXCLII

A:202/3/001/02

Número de ejemplares impresos: 500

Toluca de Lerdo, Méx., lunes 30 de enero de 2012

No. 19

SUMARIO:

SECRETARIA DE DESARROLLO SOCIAL

ACUERDO DE LA SECRETARIA DE DESARROLLO SOCIAL POR EL QUE SE EMITEN LAS REGLAS DE OPERACION DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL SEGURIDAD ALIMENTARIA DEL ESTADO DE MEXICO.

TRADUCCION A LENGUA INDIGENA OTOMI

TRADUCCION A LENGUA INDIGENA MAZAHUA

ACUERDO DE LA SECRETARIA DE DESARROLLO SOCIAL POR EL QUE SE EMITEN LAS REGLAS DE OPERACION DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL POR UNA INFANCIA EN GRANDE.

TRADUCCION A LENGUA INDIGENA OTOMI

TRADUCCION A LENGUA INDIGENA MAZAHUA

ACUERDO DE LA SECRETARIA DE DESARROLLO SOCIAL, POR EL QUE SE EMITEN LAS REGLAS DE OPERACION DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL JOVENES QUE PIENSAN EN GRANDE

TRADUCCION A LENGUA INDIGENA OTOMI

TRADUCCION A LENGUA INDIGENA MAZAHUA

ACUERDO DE LA SECRETARIA DE DESARROLLO SOCIAL, POR EL QUE SE EMITEN LAS REGLAS DE OPERACION DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL POR MI COMUNIDAD.

TRADUCCION A LENGUA INDIGENA OTOMI

TRADUCCION A LENGUA INDIGENA MAZAHUA

ACUERDO DE LA VOCAL EJECUTIVA DEL CONSEJO ESTATAL DE LA MUJER Y BIENESTAR SOCIAL POR EL QUE SE EMITEN LAS REGLAS DE OPERACION DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL FUTURO EN GRANDE.

TRADUCCION A LENGUA INDIGENA OTOMI

TRADUCCION A LENGUA INDIGENA MAZAHUA

ACUERDO DE LA VOCAL EJECUTIVA DEL CONSEJO ESTATAL DE LA MUJER Y BIENESTAR SOCIAL POR EL QUE SE EMITEN LAS REGLAS DE OPERACION DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL MUJERES QUE LOGRAN EN GRANDE.

TRADUCCION A LENGUA INDIGENA OTOMI

TRADUCCION A LENGUA INDIGENA MAZAHUA

ACUERDO DE LA VOCAL EJECUTIVA DEL CONSEJO ESTATAL DE LA MUJER Y BIENESTAR SOCIAL, POR EL QUE SE EMITEN LAS REGLAS DE OPERACION DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL GENTE GRANDE.

TRADUCCION A LENGUA INDIGENA OTOMI

TRADUCCION A LENGUA INDIGENA MAZAHUA

ACUERDO DEL VOCAL EJECUTIVO SUPLENTE DEL CONSEJO ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LOS PUEBLOS INDIGENAS DEL ESTADO DE MEXICO, POR EL QUE SE MODIFICAN LAS REGLAS DE OPERACION DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL APADRINA A UN NIÑO INDIGENA.

TRADUCCION A LENGUA INDIGENA OTOMI

TRADUCCION A LENGUA INDIGENA MAZAHUA

“2012. Año del Bicentenario de El Ilustrador Nacional”

SECCION SEXTA

PODER EJECUTIVO DEL ESTADO

SECRETARIA DE DESARROLLO SOCIAL



GOBIERNO DEL
ESTADO DE MÉXICO



GRANDE

LICENCIADA EN CIENCIAS POLÍTICAS Y ADMINISTRACIÓN PÚBLICA, ELIZABETH VILCHIS PÉREZ, SECRETARIA DE DESARROLLO SOCIAL DEL GOBIERNO DEL ESTADO DE MÉXICO, CON FUNDAMENTO EN LOS ARTÍCULOS 3 FRACCIÓN XI, 5, 6, 10, 11, 17 FRACCIÓN IV Y 18 DE LA LEY DE DESARROLLO SOCIAL DEL ESTADO DE MÉXICO; 6 FRACCIÓN XI, 8 FRACCIÓN III, 19, 20, 21 Y 26 DEL REGLAMENTO DE LA LEY DE DESARROLLO SOCIAL DEL ESTADO DE MÉXICO Y 6 FRACCIÓN XXVII DEL REGLAMENTO INTERIOR DE LA SECRETARÍA DE DESARROLLO SOCIAL, Y

CONSIDERANDO

Que la política social del Gobierno del Estado de México tiene como propósito procurar una mejor calidad de vida a los mexiquenses y sus familias, y cuya atención integral y desarrollo social forman parte fundamental de la agenda pública.

Que con base en la Encuesta Nacional de Salud y Nutrición publicada por el Instituto Nacional de Salud Pública, en el Estado de México aproximadamente un cuarto de su población menor de 5 años padece anemia, así como el 16.6% de los menores entre 5 y 11 años de edad y el 11.1% de los adolescentes de entre 12 y 19 años; cerca de la quinta parte de los adultos de 20 a 49 años presentan este padecimiento y el 14.1% de la población de 50 años en adelante.

Que la Secretaría de Desarrollo Social tiene como objeto vincular las prioridades, estrategias y recursos para elevar el nivel de vida de la población más desprotegida. En este sentido, desde 2006 ha implementado programas de seguridad alimentaria con el propósito de disminuir esta condición de pobreza de la población en la entidad, mediante la entrega de canastas alimentarias, componente que contribuye a que dicho núcleo poblacional goce de mayor equidad social.

Que en términos de lo establecido en el artículo 23 del Reglamento de la Ley de Desarrollo Social del Estado de México, la Dirección General de Programas Sociales, mediante oficio número 21506A000/RO-007/2012, de fecha 20 de enero de 2012, emitió la autorización a las presentes Reglas de Operación, por lo que, atenta a lo anterior, he tenido a bien expedir el siguiente:

ACUERDO DE LA SECRETARÍA DE DESARROLLO SOCIAL POR EL QUE SE EMITEN LAS REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL SEGURIDAD ALIMENTARIA DEL ESTADO DE MÉXICO

REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL SEGURIDAD ALIMENTARIA DEL ESTADO DE MÉXICO

I. Disposiciones generales

I.1 Definición del programa

El programa de desarrollo social Seguridad Alimentaria del Estado de México tiene como propósito disminuir la condición de pobreza multidimensional o alimentaria de la población de la entidad, mediante la entrega de canastas alimentarias.

El programa opera en cuatro vertientes:

- a) FAO;
- b) Zona Rural;
- c) Zona Urbana; y
- d) Estratégica:
 - d.1) Por contingencia.
 - d.2) Por necesidades nutricionales específicas.
 - d.3) Por vulnerabilidad.
 - d.4) Por cohesión social.

I.2 Derecho social que atiende

Derecho a la alimentación, a la salud y a la no discriminación.

2. Glosario de términos

Para efecto de las presentes reglas, se entiende por:

AGEB, al Área Geoestadística Básica de información censal que corresponde a un agrupamiento de manzanas.

Ayuntamiento, al órgano administrativo municipal que coadyuva con las Subsecretarías de Desarrollo Regional del Valle de Toluca, del Valle de México Zona Nororiente y del Valle de México Zona Oriente y sus Coordinaciones Regionales, así como los Gabinetes Regionales para operar el programa de desarrollo social Seguridad Alimentaria del Estado de México en sus diferentes vertientes.

Beneficiarios, a las personas que forman parte de la población atendida por el programa de desarrollo social Seguridad Alimentaria del Estado de México.

Canasta alimentaria, al conjunto de alimentos diseñado para otorgarse a los beneficiarios del programa de desarrollo social Seguridad Alimentaria del Estado de México, de acuerdo a la vertiente.

CIEPS, al Consejo de Investigación y Evaluación de la Política Social.

Comité, al Comité de Admisión y Seguimiento del programa de desarrollo social Seguridad Alimentaria del Estado de México.

Comité de Gestión Comunitaria, a la estructura conformada por los representantes de cada comunidad beneficiada donde opera la vertiente FAO.

Criterios oficiales, a los establecidos por el CIEPS.

Familias beneficiarias, a las que reciben el apoyo del programa de desarrollo social Seguridad Alimentaria del Estado de México en cualquiera de sus vertientes.

FAO, a la denominación de la vertiente que se orienta con base en las recomendaciones de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación en materia de seguridad alimentaria.

Gabinetes Regionales, a las instancias de coordinación encargadas de proponer, evaluar, acordar y colaborar en la realización de las acciones de gobierno de las dependencias, en cada una de las regiones en que se divide el territorio estatal.

Instancia ejecutora, a las Subsecretarías de Desarrollo Regional del Valle de Toluca, del Valle de México Zona Nororiente y del Valle de México Zona Oriente y Coordinaciones Regionales de la Secretaría de Desarrollo Social del Gobierno del Estado de México.

Instancia normativa, a la Dirección General de Programas Sociales de la Secretaría de Desarrollo Social del Gobierno del Estado de México y al Comité de Admisión y Seguimiento del programa de desarrollo social Seguridad Alimentaria del Estado de México, en el ámbito de sus respectivas competencias.

Ley, a la Ley de Desarrollo Social del Estado de México.

Lista de espera, a la relación de solicitantes registrados en el sistema, que cumplen con los requisitos establecidos en las reglas de operación del programa de desarrollo social Seguridad Alimentaria del Estado de México.

Padrón de beneficiarios, a la relación oficial de beneficiarios que incluye a las personas habitantes del Estado de México, atendidos por el programa de desarrollo social Seguridad Alimentaria del Estado de México.

Pobreza alimentaria, a la condición de las personas cuyo ingreso es menor al necesario para cubrir el consumo de la canasta básica.

Pobreza multidimensional, a la condición de las personas cuyo ingreso es inferior para cubrir sus necesidades básicas y tienen limitados sus derechos sociales.

Programa, al programa de desarrollo social Seguridad Alimentaria del Estado de México.

Programa de desarrollo social, a la acción gubernamental dirigida a modificar la condición de desigualdad social mediante la entrega de un bien o una transferencia de recursos, la cual se norma a partir de sus respectivas reglas de operación.

Prueba de vida, al proceso de enrolamiento, a través de huellas digitales y validación biométrica, de cada uno de los beneficiarios.

Reglamento, al Reglamento de la Ley de Desarrollo Social del Estado de México.

Reglas, a las reglas de operación del programa.

Rezago social, a la desigualdad en el acceso a la educación, salud, servicios básicos, espacios en la vivienda y activos en el hogar.

SEDESEM, a la Secretaría de Desarrollo Social del Gobierno del Estado de México.

Sistema, a la tecnología de la información que permite administrar los datos de los solicitantes y beneficiarios del programa.

Solicitante, a la persona con domicilio en el Estado de México que se registra para que, en caso de ser seleccionado, reciba los beneficios del programa.

Tarjeta Seguridad Alimentaria, al elemento plástico que, además de identificar y asociar al beneficiario, le permite recibir la canasta alimentaria.

Terminal, al dispositivo electrónico utilizado para la generación del comprobante derivado de la entrega de la canasta alimentaria y para realizar la prueba de vida.

Vulnerabilidad, a la condición de riesgo jurídico, social, económico o físico, en la que se puede encontrar una persona.

Zona Rural, a la AGEB o localidad con alta o muy alta marginación.

Zona Urbana, a la AGEB o localidad con media o baja marginación.

3. Objetivos

3.1 General

Mejorar la ingesta de alimentos en personas que viven en condición de pobreza multidimensional o alimentaria en el Estado de México, mediante la entrega de canastas alimentarias; adicionalmente, contribuir a la organización comunitaria, a mejorar los hábitos de nutrición y consumo, así como al apoyo solidario en casos de contingencia o vulnerabilidad a la población de la entidad.

3.2 Específicos

3.2.1 Vertiente FAO

- a) Favorecer a las familias que viven en localidades o AGEB de media, alta y muy alta marginación o rezago social, de acuerdo con los criterios oficiales de pobreza alimentaria, para que accedan a la dotación mensual de una canasta alimentaria hasta por un año, conforme a la disponibilidad presupuestal;
- b) Brindar orientación sobre hábitos de alimentación, elaboración, nutrición y consumo; y
- c) Incrementar los niveles de participación ciudadana, a través de los Comités de Gestión Comunitaria.

3.2.2 Vertiente Zona Rural

- a) Favorecer a las familias que viven en localidades o AGEB de alta o muy alta marginación, para que accedan a la dotación de una canasta alimentaria, en forma mensual o trimestral, hasta por un año, atendiendo a sus características socioeconómicas y a la disponibilidad presupuestal; y
- b) Brindar orientación sobre hábitos de alimentación, elaboración, nutrición y consumo.

3.2.3 Vertiente Zona Urbana

- a) Favorecer a las familias que viven en localidades o AGEB de media o baja marginación, para que accedan a la dotación de una canasta alimentaria, en forma mensual o trimestral, hasta por un año, atendiendo a sus características socioeconómicas y a la disponibilidad presupuestal; y
- b) Brindar orientación sobre hábitos de alimentación, elaboración, nutrición y consumo.

3.2.4 Vertiente Estratégica

3.2.4.1. Por contingencia

Apoyar con una canasta alimentaria por única ocasión a la población en general que enfrente desastres naturales, percances, siniestros o condiciones climáticas adversas que pongan en riesgo la salud o la vida.

3.2.4.2. Por necesidades nutricionales específicas

Apoyar a las personas adultas que se encuentren en situación de vulnerabilidad por vivir con VIH/SIDA o cáncer, con una canasta alimentaria específica a sus requerimientos nutricionales de manera mensual hasta por un año.

3.2.4.3. Por vulnerabilidad

Apoyar a las personas que se encuentren en situación temporal de vulnerabilidad emergente, para hacer frente a su carencia social con una canasta alimentaria especial por única ocasión.

3.2.4.4. Por cohesión social

Apoyar a organizaciones de la sociedad civil inscritas en el Registro Social Estatal, que tengan por objeto social atender a personas que se encuentren en situación de pobreza multidimensional o alimentaria, de acuerdo a la disponibilidad presupuestal.

4. Universo de atención

4.1 Población universo

Personas que habitan en el Estado de México.

4.2 Población potencial

Personas con alguna condición de pobreza o vulnerabilidad, que habitan en el Estado de México.

4.3 Población objetivo

Personas en condición de pobreza multidimensional o alimentaria, con necesidades alimentarias específicas o en situación temporal de vulnerabilidad emergente, que habitan en el Estado de México.

5. Cobertura

El programa cubrirá los 125 municipios del Estado de México, atendiendo a las características de cada vertiente, de conformidad con la disponibilidad presupuestal.

Las zonas de atención prioritaria, integradas y propuestas anualmente por el CIEPS, servirán para orientar la cobertura en términos de la Ley.

6. Apoyo

6.1 Tipo de apoyo

6.1.1 Vertiente FAO

El apoyo consiste en la entrega de una canasta alimentaria de manera mensual hasta por un año.

6.1.2 Vertientes Zona Rural y Zona Urbana

El apoyo consiste en la entrega de una canasta alimentaria de manera mensual o trimestral, hasta por un año.

6.1.3 Vertiente Estratégica

6.1.3.1 Por contingencia

El apoyo consiste en la entrega de una canasta alimentaria por única ocasión, de acuerdo a la disponibilidad presupuestal.

6.1.3.2 Por necesidades nutricionales específicas

El apoyo consiste en la entrega de una canasta alimentaria específica a sus requerimientos nutricionales de manera mensual hasta por un año.

6.1.3.3 Por vulnerabilidad

El apoyo consiste en la entrega de una canasta alimentaria especial por única ocasión, de acuerdo a la disponibilidad presupuestal.

6.1.3.4 Por cohesión social

El apoyo consiste en la entrega de una canasta alimentaria, de acuerdo a la disponibilidad presupuestal.

6.2 Monto del apoyo

El apoyo será gratuito y se cubrirá en su totalidad por el Gobierno del Estado de México, a través de la SEDESEM.

Para el caso de la vertiente FAO, el Comité de Gestión Comunitaria; solicitará una cuota-aportación de \$30.00 (treinta pesos 00/100 M.N.) por parte del beneficiario para la integración de un fondo, el cual será administrado por el mismo Comité de Gestión Comunitaria conforme a sus atribuciones.

7. Mecanismos de enrolamiento

7.1 Beneficiarios

7.1.1 Requisitos y criterios de selección

7.1.1.1 Vertientes FAO, Zona Rural y Zona Urbana

a) Habitar en localidades o AGEB del Estado de México de baja, media, alta o muy alta marginación, de acuerdo con los criterios oficiales y/o encontrarse en condiciones de pobreza multidimensional o alimentaria, según la vertiente; y

b) Presentar los formatos correspondientes de acuerdo a la vertiente.

Además de los requisitos antes establecidos, deberá entregar copia de identificación oficial, donde se indique el domicilio actual del solicitante y original para su cotejo. En caso de que el domicilio no corresponda a aquel donde reside el solicitante, deberá entregar copia de constancia domiciliaria.

7.1.1.2 Vertiente estratégica

7.1.1.2.1 Por contingencia

a) Habitar en localidades del Estado de México, donde se presenten desastres naturales, percances, siniestros o condiciones climáticas adversas que pongan en riesgo la salud o la vida de las personas; y

b) Solicitud de la autoridad local (tradicional, auxiliar o gubernamental), en la que se especifique el tipo de contingencia por la que se requiere el apoyo.

7.1.1.2.2 Por necesidades nutricionales específicas

- a) Habitar en el Estado de México;
- b) Encontrarse en situación de vulnerabilidad por vivir con VIH/SIDA o cáncer; y
- c) Presentar los formatos correspondientes de acuerdo a la vertiente.

Además de los requisitos antes establecidos, deberá presentar la documentación siguiente:

- a) Copia de identificación oficial, donde se indique el domicilio actual del solicitante y original para su cotejo. En caso de que el domicilio no corresponda a aquel donde reside el solicitante, deberá entregar copia de constancia domiciliaria; y
- b) Copia de constancia de resultado emitida por una institución pública de salud, que acredite la presencia de VIH/SIDA o cáncer.

7.1.1.2.3 Por vulnerabilidad

- a) Habitar en el Estado de México; y
- b) Encontrarse en situación temporal de vulnerabilidad emergente.

Además de los requisitos antes establecidos, la autoridad local (tradicional, auxiliar o gubernamental) deberá presentar un escrito de petición, en el que anexe la relación de solicitantes, solicitud de incorporación e identificación oficial de los mismos, los cuales se encuentran en situación temporal de vulnerabilidad.

7.1.1.2.4 Por cohesión social

- a) Encontrarse inscrita y vigente en el Registro Social Estatal.

Además de los requisitos antes establecidos, deberán presentar la documentación siguiente:

- a) Solicitud firmada por el representante legal de la organización;
- b) Copia de identificación oficial del representante legal y original para su cotejo;
- c) Copia de la constancia de inscripción en el Registro Social Estatal y original para su cotejo; y
- d) Relación de personas que atiende la organización, mismas que deberán habitar en el Estado de México.

Para todas las vertientes, los datos personales recabados serán tratados en términos de la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios y su respectivo reglamento, así como en las demás disposiciones en esta materia y las normas oficiales mexicanas de salud emitidas al respecto.

7.1.2 Criterios de priorización

7.1.2.1 Vertientes FAO, Zona Rural y Zona Urbana

Se dará preferencia a los solicitantes que se encuentran en lista de espera y que reúnan los requisitos establecidos en las presentes reglas, considerando a:

- a) Los habitantes de la misma comunidad donde se presenten sustituciones;
- b) Las familias indígenas;
- c) Las comunidades con presencia indígena;
- d) Los municipios que concentren la mayor proporción de la población objetivo con respecto a su población total, en términos de los criterios oficiales; y
- e) Los demás que determine el comité.

7.1.2.2 Vertiente Estratégica

Las canastas alimentarias correspondientes a la vertiente estratégica por contingencia, vulnerabilidad y cohesión social, se asignarán de acuerdo a la disponibilidad presupuestal.

Para el caso de la vertiente estratégica por necesidades nutricionales específicas, se dará preferencia a los solicitantes que se encuentren en lista de espera y que reúnan los requisitos establecidos en las presentes reglas, considerando a:

- a) Los que no cuenten con seguridad social;

- b) Las mujeres jefas de familia;
- c) Las mujeres viudas;
- d) Los hombres jefes de familia;
- e) Los que viven en comunidades con presencia indígena;
- f) Los municipios que concentren la mayor proporción de la población objetivo con respecto a su población total, en términos de los criterios oficiales; y
- g) Los demás que determine el comité.

7.1.3 Registro

Para las vertientes FAO, Zona Rural, Zona Urbana y Estratégica por necesidades nutricionales específicas, los solicitantes deberán realizar los trámites de registro en las fechas y lugares que para tal efecto establezca la instancia ejecutora.

Para todas las vertientes, las Coordinaciones Regionales, de acuerdo con su competencia territorial, serán las responsables de integrar y resguardar los expedientes de los solicitantes, de conformidad con lo establecido en las presentes reglas, con excepción de aquellos que correspondan a la vertiente estratégica por necesidades nutricionales específicas y por vulnerabilidad, los cuales serán concentrados por la Dirección General de Programas Sociales.

Toda persona tiene derecho a registrarse en el programa; el trámite del solicitante es gratuito y no significa necesariamente su incorporación al mismo.

7.1.4 Formatos a utilizar

7.1.4.1 Vertiente FAO

- a) Carta de petición;
- b) Relación de solicitantes;
- c) Solicitud de incorporación;
- d) Integración del Comité de Gestión Comunitaria;
- e) Acta de asamblea; y
- f) Los demás que determine el comité.

7.1.4.2 Vertientes Zona Rural y Zona Urbana

- a) Carta de petición;
- b) Relación de solicitantes;
- c) Solicitud de incorporación; y
- d) Los demás que determine el comité.

7.1.4.3 Vertiente Estratégica

7.1.4.3.1 Por contingencia

- a) Carta de petición;
- b) Validación de la instancia ejecutora;
- c) Documento de recepción del apoyo; y
- d) Los demás que determine el comité.

7.1.4.3.2 Por necesidades nutricionales específicas

- a) Solicitud de incorporación;
- b) Documento de recepción del apoyo; y
- c) Los demás que determine el comité.

7.1.4.3.3 Por vulnerabilidad

- a) Escrito de petición;
- b) Relación de solicitantes;
- c) Solicitud de incorporación;
- d) Documento de recepción del apoyo; y
- e) Los demás que determine el comité.

7.1.4.3.4 Por cohesión social

- a) Carta de petición;
- b) Relación de personas atendidas;

- c) Documento de recepción del apoyo; y
- d) Los demás que determine el comité.

7.1.5 Integración del padrón

Las Subsecretarías de Desarrollo Regional del Valle de Toluca, del Valle de México Zona Nororiente y del Valle de México Zona Oriente, a través de sus Coordinaciones Regionales, serán las responsables de integrar y actualizar el padrón de beneficiarios del programa, con excepción de la vertiente estratégica por necesidades nutricionales específicas y por vulnerabilidad, a efecto de que la Dirección General de Programas Sociales lo concentre, de conformidad con lo establecido en la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios, los Lineamientos para la Integración y Actualización del Padrón de Beneficiarios de los Programas de Desarrollo Social del Gobierno del Estado de México, así como en las demás normas aplicables en la materia.

Para la vertiente estratégica por contingencia, el padrón de beneficiarios estará conformado con la relación de las localidades o colonias atendidas, así como el número de apoyos entregados en cada una de éstas y, en su caso, lista de beneficiarios.

Cuando se trate de la vertiente estratégica por cohesión social, el padrón de beneficiarios se integrará con la relación de las personas que atiende la organización de la sociedad civil correspondiente.

Para la vertiente estratégica por necesidades nutricionales específicas y por vulnerabilidad, la Dirección General de Programas Sociales será la responsable de integrar y actualizar el padrón de beneficiarios, debiendo observar las disposiciones relativas a la protección de datos personales, así como a las normas oficiales mexicanas de salud emitidas al respecto.

7.1.6 Derechos de los beneficiarios

- a) Recibir la tarjeta Seguridad Alimentaria, de acuerdo a la vertiente;
- b) Recibir la canasta alimentaria del programa de acuerdo con la vertiente en la que esté inscrito; y
- c) Ser tratado con respeto, equidad y con base en el derecho a la no discriminación.

7.1.7 Obligaciones de los beneficiarios

- a) Proporcionar la información requerida de manera veraz;
- b) Hacer buen uso de la tarjeta seguridad alimentaria, la cual en ningún caso se podrá transferir, vender, prestar, permutar, modificar o alterar en su estructura;
- c) Reportar la pérdida o deterioro de la tarjeta Seguridad Alimentaria a la Coordinación Regional correspondiente;
- d) Acudir a la prueba de vida en cada entrega en los lugares y fechas establecidas por la Coordinación Regional correspondiente, con excepción de la vertiente estratégica.
- e) Asistir a las reuniones de orientación nutricional o informativa del programa a las que sean convocados;
- f) Entregar la cuota-aportación correspondiente (vertiente FAO);
- g) Recibir de manera personal la canasta alimentaria, especial o específica, de acuerdo a la vertiente. En caso de discapacidad o ausencia por enfermedad, deberá acreditar por escrito a un representante avalado por la Coordinación Regional correspondiente;
- h) Hacer uso correcto de los apoyos recibidos; y
- i) Participar en actividades comunitarias cuando sea requerido.

7.1.8 Causas de incumplimiento

- a) Proporcionar información falsa para su inclusión en el programa;
- b) No acudir personalmente a recibir el apoyo sin causa justificada;
- c) No acudir a realizar la prueba de vida, con excepción de la vertiente estratégica;
- d) Hacer mal uso de los apoyos otorgados;
- e) Realizar actos de proselitismo en favor de un candidato o partido político con los apoyos; y
- f) Las demás que determine el comité.

7.1.9 Causas de retención o cancelación del apoyo y baja del programa

7.1.9.1 Vertientes FAO, Zona Rural y Zona Urbana

7.1.9.1.1 Retención del apoyo

- a) No presentar la tarjeta Seguridad Alimentaria;
- b) No entregar la cuota-aportación al Comité de Gestión Comunitaria (vertiente FAO);
- c) No acudir personalmente a recibir el apoyo sin causa justificada;
- d) Recibir más de una canasta alimentaria por familia; y
- e) Las demás que determine el comité.

El apoyo retenido ya no será entregado al beneficiario y se reorientará según las necesidades del programa.

7.1.9.1.2 Cancelación del apoyo y baja del programa

- a) No acudir a recibir el apoyo en dos ocasiones consecutivas, sin causa justificada;
- b) Vender la canasta alimentaria o intercambiar los productos;
- c) Realizar actos de proselitismo en favor de algún candidato o partido político, haciendo uso de los apoyos;
- d) No proporcionar información veraz para su incorporación al programa;
- e) No cumplir con las obligaciones que le correspondan como beneficiario;
- f) Cambiar de domicilio fuera del Estado de México o renuncia voluntaria; y
- g) Las demás que determine el comité;

En caso de fallecimiento del beneficiario, el apoyo será cancelado.

La instancia ejecutora será la responsable de su aplicación.

7.1.9.2 Vertiente Estratégica

7.1.9.2.1 Cancelación del apoyo para la vertiente estratégica por necesidades nutricionales específicas

- a) No acudir a recibir el apoyo en dos ocasiones consecutivas sin causa justificada;
- b) Proporcionar información o documentación falsa para su incorporación al programa;
- c) Realizar actos de proselitismo en favor de algún candidato o partido político con los apoyos;
- d) Cuando no sean utilizados para los fines solicitados;
- e) Cambiar de domicilio fuera del Estado de México o renuncia voluntaria; y
- f) Las demás que determine el comité.

En caso de fallecimiento del beneficiario el apoyo será cancelado.

La instancia ejecutora será la responsable de su aplicación.

7.1.9.2.2 Cancelación del apoyo para la vertiente estratégica por cohesión social

- a) Que la organización de la sociedad civil no cuente con su registro social estatal y constancia de cumplimiento de su objeto social vigentes;
- b) Falsear información sobre el padrón de personas atendidas por la organización;
- c) Realizar actos de proselitismo en favor de algún candidato o partido político con los apoyos;
- d) Cuando no sean utilizados para los fines solicitados; y
- e) Las demás que determine el comité.

La instancia ejecutora será la responsable de su aplicación.

7.1.9.2.3 Cancelación del apoyo para la vertiente estratégica por contingencia y por vulnerabilidad

En caso de que el beneficiario incumpla con lo señalado en las presentes reglas, la instancia ejecutora procederá a la cancelación del apoyo respectivo y, en su caso, a solicitar la devolución del mismo.

7.1.10 Contraprestación del beneficiario

El beneficiario tendrá la corresponsabilidad de presentarse a recibir su canasta alimentaria, así como de asistir a las reuniones de orientación nutricional o informativa del programa a las que sea convocado y participar en actividades comunitarias cuando sea requerido.

Para la vertiente FAO, además de lo anterior, cumplir con la cuota-aportación establecida.

Para la vertiente estratégica por necesidades nutricionales específicas, el beneficiario deberá acudir a alguna institución de salud para recibir atención médica.

7.2 Graduación del beneficiario

La graduación se dará cuando se observe un cambio positivo en su condición de pobreza multidimensional o alimentaria, o se satisfaga la solicitud del beneficiario.

8. Instancias participantes

8.1 Instancia normativa

La Dirección General de Programas Sociales y el comité son los responsables de normar la operación del programa e interpretar las presentes reglas.

8.2 Instancia ejecutora

Las Subsecretarías de Desarrollo Regional del Valle de Toluca, del Valle de México Zona Nororiente y del Valle de México Zona Oriente y sus Coordinaciones Regionales, son las responsables de operar el programa en los municipios de su competencia.

8.3 Comité de Gestión Comunitaria (veriente FAO)

a) Se integrará por representantes de las comunidades y será el responsable de consensuar la opinión de las familias beneficiarias respecto de la toma de decisiones referentes al uso de los recursos obtenidos de las cuotas-aportaciones, para ser aplicados en obras y acciones de beneficio social de la propia comunidad. Para la integración del Comité de Gestión Comunitaria se deberá requisitar el formato correspondiente;

b) Tendrá como funciones la recepción de las cuotas-aportaciones, resguardo, administración, aplicación y comprobación del fondo de recuperación ante los integrantes del Comité de Gestión Comunitaria;

c) Por cada entrega realizada, el Comité de Gestión Comunitaria conjuntamente con la Coordinación Regional respectiva, levantará un acta de asamblea, especificando las particularidades de la entrega en el formato correspondiente; y

d) El Comité de Gestión Comunitaria elaborará y remitirá a la Coordinación Regional correspondiente, el reporte de las acciones u obras realizadas con las cuotas-aportaciones entregadas por los beneficiarios, y en su caso, memoria fotográfica que acredite dichas acciones.

8.4 Comité de Admisión y Seguimiento

8.4.1 Integración

El comité se integrará por:

a) Un presidente, quien será el Secretario de Desarrollo Social;

b) Un secretario, quien será el Director General de Programas Sociales;

c) Seis vocales, quienes serán:

- Un representante de la Secretaría de Finanzas;
- Un representante de la Secretaría de Salud;
- Los titulares de las tres Subsecretarías de Desarrollo Regional de la SEDESEM; y
- El titular de la Coordinación de Administración y Finanzas de la SEDESEM.

d) Un representante de la Secretaría de la Contraloría, quien será el Contralor Interno de la SEDESEM; y

e) Un integrante de la sociedad civil o institución académica.

Cada uno de los integrantes nombrará un suplente

El cargo otorgado dentro del comité será honorífico.

Los integrantes tendrán voz y voto, con excepción del representante de la Secretaría de la Contraloría, quien sólo tendrá voz.

Las decisiones del comité se tomarán por mayoría de votos, en caso de empate, el presidente tendrá voto de calidad.

El comité sesionará trimestralmente en forma ordinaria y lo hará de manera extraordinaria cuando sea necesario.

El secretario expedirá la convocatoria por acuerdo del presidente, con tres días de anticipación como mínimo para sesión ordinaria, y para sesión extraordinaria, con 24 horas de anticipación.

Para que las sesiones ordinarias y extraordinarias del comité sean válidas, se deberá contar con la asistencia de la mitad más uno de sus integrantes, siempre y cuando entre ellos se encuentre presente el presidente, el secretario, el representante de la Secretaría de la Contraloría o sus respectivos suplentes, debidamente acreditados.

Prevía aprobación de los miembros del comité, podrá invitarse a sus sesiones a servidores públicos, académicos o miembros de la sociedad civil en general, cuya intervención se considere necesaria para enriquecer aspectos técnicos, administrativos o de cualquier otra índole.

Se levantará un acta de todas y cada una de las sesiones, registrando cada uno de los acuerdos tomados, y previa aprobación, deberá ser firmada por todos los integrantes del comité.

8.4.2 Atribuciones

Serán atribuciones del comité:

- a) Priorizar las solicitudes, aprobar el padrón de beneficiarios y la lista de espera, así como determinar los criterios de admisión para casos especiales. Se entenderá por casos especiales, aquellos en los que los solicitantes no cumplan con alguno de los requisitos del programa, pero requieran del apoyo para hacer frente a situaciones de vulnerabilidad. Es atribución exclusiva del comité aprobar su incorporación;
- b) Determinar la inclusión de nuevos beneficiarios en sustitución de las posibles bajas que se presenten durante la ejecución del programa y sean autorizadas por el mismo;
- c) Aprobar las modificaciones a las reglas, con el fin de mejorar el buen funcionamiento, transparencia y seguimiento del programa;
- d) Establecer y desarrollar los mecanismos de seguimiento de la operación del programa, en sus fases de convocatoria, registro, validación, integración y actualización del padrón de beneficiarios, así como el cumplimiento de los objetivos del mismo;
- e) Nombrar al representante de la sociedad civil o institución académica;
- f) Emitir y modificar sus lineamientos internos; y
- g) Las demás contenidas en las presentes reglas.

9. Mecánica operativa

9.1 Operación del programa

- a) Una vez emitida la convocatoria por el Gobierno del Estado de México, a través de la SEDESEM, las Coordinaciones Regionales realizarán la recepción de solicitudes en los lugares que para el caso establezcan; debiendo levantar un acta de inicio y de cierre;
- b) Para todas las vertientes, la Coordinación Regional respectiva recibirá la documentación de los solicitantes, excepto de la vertiente estratégica por vulnerabilidad, que será recibida en la Dirección General de Programas Sociales;
- c) Una vez presentadas las solicitudes, la Coordinación Regional respectiva revisará la documentación, integrará los expedientes correspondientes y elaborará la relación de solicitantes que cumplan con los requisitos establecidos en las presentes reglas, realizando una propuesta validada en el sistema para las vertientes FAO, Zona Rural y Zona Urbana, de acuerdo con los criterios de selección y priorización, conformando grupos de 30 a 35 personas preferentemente, la cual deberá ser remitida mediante oficio a la Dirección General de Programas Sociales;
- d) Para la vertiente estratégica por contingencia, vulnerabilidad y cohesión social, la Dirección General de Programas Sociales revisará la documentación e integrará los expedientes correspondientes de aquellos solicitantes que cumplan con los requisitos establecidos en las presentes reglas;
- e) Para todas las vertientes, la Dirección General de Programas Sociales presentará ante el comité la relación de solicitantes para determinar su ingreso al programa, con excepción de la vertiente estratégica por contingencia y por vulnerabilidad, de la cual se informará al comité sobre los apoyos entregados;
- f) Una vez que el comité apruebe las solicitudes, la Dirección General de Programas Sociales notificará a la instancia ejecutora la aprobación de los solicitantes para su ingreso al programa y entregará a las Coordinaciones Regionales correspondientes las tarjetas Seguridad Alimentaria de acuerdo a la vertiente;
- g) La Coordinación Regional, de acuerdo a la vertiente, procederá a entregar la tarjeta Seguridad Alimentaria, realizar la prueba de vida y la entrega de los apoyos;
- h) En el caso de la vertiente estratégica por contingencia y por vulnerabilidad, la Dirección General de Programas Sociales determinará el mecanismo de entrega; y

i) En el caso de la vertiente estratégica por cohesión social, la Dirección General de Programas Sociales notificará mediante oficio a las organizaciones de la sociedad civil, la aprobación de su solicitud y les requerirá acudir a recibir los apoyos.

La entrega de los apoyos se suspenderá cuando se presenten actos con fines político-electorales o surja un incidente que ponga en riesgo a los beneficiarios o la operación del programa.

9.2 Sustitución de beneficiarios

9.2.1 Vertientes FAO, Zona Rural, Zona Urbana y Estratégica por Necesidades Nutricionales Específicas

En caso de causar baja por lo establecido en el apartado de cancelación del apoyo y baja del programa, la Coordinación Regional correspondiente realizará las sustituciones que se presenten durante la ejecución del mismo, dando de alta a otro solicitante que por motivos de priorización, no se haya incorporado y se encuentre en lista de espera.

La Coordinación Regional correspondiente informará mediante oficio a la Dirección General de Programas Sociales, las sustituciones realizadas y solicitará las nuevas tarjetas Seguridad Alimentaria para proceder a su entrega, realizar la prueba de vida y entregar el apoyo correspondiente a partir de su incorporación al programa.

9.3 Proceso de comprobación

9.3.1 Vertientes FAO, Zona Rural, Zona Urbana y Estratégica por Necesidades Nutricionales Específicas

a) Oficio dirigido a la Dirección General de Programas Sociales, remitiendo el reporte de entrega de apoyos que genere el sistema de acuerdo a la vertiente, el cual deberá ser firmado por la instancia ejecutora; y

b) La comprobación de la entrega recepción del apoyo a los beneficiarios deberá realizarse dentro de los 15 días hábiles siguientes a la fecha de conclusión de entrega en el municipio respectivo, conforme a la vertiente.

9.3.2 Vertiente Estratégica por Contingencia

La Coordinación Regional correspondiente deberá contar con un expediente que contenga la solicitud, el formato de validación y el documento de recepción del apoyo, mismo que deberá remitir a la Dirección General de Programas Sociales.

9.3.3 Vertiente Estratégica por Vulnerabilidad

La Dirección General de Programas Sociales deberá contar con un expediente que contenga escrito de petición, relación de solicitantes, solicitud de incorporación y el documento de recepción del apoyo.

9.3.4 Vertiente Estratégica por Cohesión Social

La Dirección General de Programas Sociales deberá contar con un expediente que contenga carta de petición, relación de personas atendidas y documento de recepción del apoyo.

9.4 Suministro, almacenamiento y distribución de las canastas alimentarias

a) El suministro de las canastas alimentarias a las Coordinaciones Regionales se realizará de acuerdo con los calendarios establecidos por la Dirección General de Programas Sociales, según la vertiente y la disponibilidad presupuestal;

b) Las Coordinaciones Regionales serán las responsables del almacenamiento y distribución de las canastas alimentarias, para lo cual deberán contar con un centro de almacenamiento regional y un encargado de almacén que lleve el control de entradas, salidas y existencias de canastas alimentarias, con los formatos y periodicidad que la Dirección General de Programas Sociales determine para tal fin;

c) Las instancias ejecutoras deberán remitir a la Dirección General de Programas Sociales, debidamente validado, el documento de recepción de canastas alimentarias, en un plazo no mayor a 15 días hábiles posteriores a la fecha de suministro de las mismas;

d) En caso de que la Dirección General de Programas Sociales no reciba de la instancia ejecutora el reporte de comprobación correspondiente, suspenderá el suministro de las canastas alimentarias de la entrega subsecuente, de acuerdo a la vertiente, y

e) Las canastas alimentarias deberán permanecer en el almacén sólo el tiempo necesario para su distribución.

En el caso de la vertiente estratégica por contingencia, por vulnerabilidad y por cohesión social, la Dirección General de Programas Sociales determinará el procedimiento para el suministro, almacenamiento y distribución de las canastas alimentarias.

10. Coordinación interinstitucional

Las instancias participantes preverán los mecanismos de coordinación necesarios para garantizar que sus acciones no se contrapongan, afecten o se dupliquen con otros programas de desarrollo social o acciones de gobierno.

Se podrán celebrar convenios de colaboración con dependencias y organismos de la administración pública estatal y municipal, así como con instituciones educativas u otras instancias que contribuyan a cumplir con el objetivo del programa.

11. Mecanismos de participación social

En la operación y seguimiento del programa, se considera la participación de la sociedad civil como integrante del comité.

Los beneficiarios participarán en las acciones comunitarias a las que sean convocados, contando con la participación de organizaciones de la sociedad civil, instituciones educativas y la comunidad.

12. Difusión

12.1 Medios de difusión

La difusión del programa se realizará en términos de lo que establece la Ley, así como en los medios que determine el comité.

Las presentes reglas serán publicadas en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno" y en la página web de la SEDESEM.

Conforme a lo establecido en el artículo 18 de la Ley, toda la documentación que se utilice para la promoción y publicidad del presente programa deberá contener la siguiente leyenda:

"ESTE PROGRAMA ES PÚBLICO, AJENO A CUALQUIER PARTIDO POLÍTICO. QUEDA PROHIBIDO SU USO PARA FINES DISTINTOS AL DESARROLLO SOCIAL. QUIEN HAGA USO INDEBIDO DE LOS RECURSOS DE ESTE PROGRAMA DEBERÁ SER DENUNCIADO Y SANCIONADO ANTE LAS AUTORIDADES CONFORME A LO QUE DISPONE LA LEY DE LA MATERIA".

12.2 Convocatoria

La convocatoria será emitida por el Gobierno del Estado de México a través de la SEDESEM, en los medios que determine el comité, en función de la disponibilidad presupuestal.

13. Transparencia

La SEDESEM tendrá disponible el padrón de beneficiarios del programa, de conformidad con lo dispuesto en la fracción VIII del artículo 12 de la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios, debiendo observar las disposiciones relativas a la protección de datos personales, así como a las normas oficiales mexicanas de salud emitidas al respecto.

14. Seguimiento

La Dirección General de Programas Sociales dará seguimiento al programa, a través de los mecanismos que se establezcan para tal efecto por el comité y deberá rendir un informe a éste en sus sesiones ordinarias.

15. Evaluación

15.1 Evaluación externa

Se podrá realizar por lo menos una evaluación externa, coordinada por el CIEPS, que permita mejorar la operación e impacto del programa.

15.2 Evaluación de resultados

La Dirección General de Programas Sociales presentará anualmente al CIEPS, el informe de avances de indicadores de desarrollo social y humano, de acuerdo con los lineamientos que este organismo emita.

16. Auditoría, control y vigilancia

La auditoría, control y vigilancia del programa estarán a cargo del Órgano Superior de Fiscalización del Estado de México, la Secretaría de la Contraloría del Gobierno del Estado de México y el órgano de control interno de la SEDESEM, debiéndose establecer los mecanismos necesarios para la verificación de la entrega de los apoyos a los beneficiarios.

17. Quejas y denuncias

Las inconformidades, quejas o denuncias respecto a la operación y entrega de los apoyos, podrán ser presentadas por los beneficiarios o por la población en general, a través de las siguientes vías:

a) De manera escrita:

En los buzones de sugerencias establecidos en las oficinas centrales de la Dirección General de Programas Sociales.

b) Vía telefónica:

En la Dirección General de Programas Sociales al 01 (722) 1 80 25 19 y en el Centro de Atención Telefónica del Gobierno del Estado de México (CATGEM), lada sin costo 01 800 6 96 96 96 para el interior de la República y 070 para Toluca y zona conurbada.

c) Vía Internet:

En el correo electrónico dgprogramasociales@edomex.gob.mx y en la página www.secogem.gob.mx/SAM.

d) Personalmente:

En la Contraloría Interna de la SEDESEM, ubicada en Av. Baja Velocidad, Paseo Tollocan número 1003, km 52.5, Col. Zona Industrial, Toluca, Estado de México, C.P. 50070, teléfono: 01 (722) 1 99 70 89; y en las Delegaciones Regionales de Contraloría Social y Atención Ciudadana, y en la Dirección General de Responsabilidades de la Secretaría de la Contraloría del Estado de México.

TRANSITORIOS

PRIMERO. Publíquese el presente Acuerdo en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno".

SEGUNDO. Las presentes reglas entrarán en vigor al día siguiente de su publicación en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno" y estarán vigentes hasta en tanto no se emitan modificaciones a las mismas o concluya el programa.

TERCERO. Se abrogan las reglas de operación del programa de desarrollo social Compromiso Seguridad Alimentaria del Estado de México, publicadas en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno" en fecha 20 de enero de 2009, así como sus modificaciones publicadas en el mismo medio el 21 de diciembre de 2010.

CUARTO. Para los apoyos que se encuentren pendientes con recursos del ejercicio presupuestal 2011, serán aplicables las reglas de operación del programa de desarrollo social Compromiso Seguridad Alimentaria del Estado de México, publicadas en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno" de fecha 21 de diciembre de 2010.

QUINTO. Para la operación del presente programa, se tomará como base el padrón de beneficiarios del programa de desarrollo social Compromiso Seguridad Alimentaria del Estado de México, ejercicio 2011, y que cumplan con los requisitos establecidos en las presentes reglas.

SEXTO. Las etapas y entregas de los apoyos del presente programa, se determinarán conforme a la disponibilidad presupuestal.

SÉPTIMO. El comité se deberá instalar dentro de los 15 días hábiles siguientes a la publicación de las presentes reglas en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno", y asumirá los asuntos competencia del Comité de Admisión y Evaluación del programa de desarrollo social Compromiso Seguridad Alimentaria del Estado de México.

OCTAVO. Todo lo no previsto en las presentes reglas será resuelto por el comité.

Dado en la ciudad de Toluca de Lerdo, capital del Estado de México, a los 27 días del mes de enero de 2012.

LIC. ELIZABETH VILCHIS PÉREZ
SECRETARIA DE DESARROLLO SOCIAL
DEL GOBIERNO DEL ESTADO DE MÉXICO
(RUBRICA).

NDÄ NZAYA PÄDI HA DI NU YA TSITS'1 NZAYA NE HA DI HIANDI YA NTHOKI HMUNTSI, ELIZABETH VILCHS PEREZ, RA MFATSI NTE GATHO JÄI RA NZAYA HA RA XENI HNINI MONDA, NE NUÄ HA THUTSI HA RA XENI TOT'I HNÜ 3 NE XENI XI, 5, 6, 10, 11, 17 NXENI IV NE 18 HA RA HMÄNDA NTE MUI NGATHO YA JÄI HA RA XENI HNINI MONDA; 6 XENI XI, 8 XENI III, 19, 20, 21 NE 26 HA YA NTHUTSI RA HMÄNDA HA RA HMUNTSI NTE GATHO JÄI HA RA XENI HNINI MONDA NE 6 XENI XXVII RA THUTSI MBO RA HMUNTSI NTE GATHO JÄI, NE

KONGEHIA

Ge konge ra nuä ra befí nngatho jäi ra Xeni hnini Monda, ge petsi da jamasu nu ha habu ha ra hnini ä, gatho ya jäi nuu mui mbo u, ne gatho nuu da thoki n'a ra hogä nte nuä ya thändi befí ha ya tutsi hemi xa m'a ra nzaya hmuntsi mboho ä.

Ge konge ra mpede ngotho ra Xeni hai M'onda ra nu ra nhio ra nzaki ra nguu nzaya ngotho ra Xeni hnini M'onda, u to petsi ra tsa thuhu: ge xi m'ui ka ra xeni 5 j'eya, ne 16.6% ya chulo bātsi petsi 5 j'eya ne 11 j'eya; ra 11.1% ya ta tsunt' u petsi di ge 12 ne 19 nj'eya; ge ya xi da tsudi nxo ya ta jäi ra 20 ne ta 49 nj'eya; petsi nun'a ra hñini, ne ra 14.1% va jäi ka ra Xeni u petsi 50 nj'eya dimäpu.

Nu ha ya hmuntsi mfatsi da nte ngatho jái handi ne petsi da mpefi ra za, ne njabu nuá m'a ge da nja masu ra nzaki ya jái, ne totue n'a ra hogá n'apa ngu n'apa á. Nehe ge nu to búi ra hioia, ne nuu hingi petsi te zi, otho bi ra befi geu da thumbi ra mfatsi, njabu nuá ra jeya ra yohmo ne r'ato neya (2006) bi thoki ra ya mfuntsi mfatsi pa da uni nuá mfatsi ge ra bedi ha nu ua ha ra xeni hnini M'onda, ha njabu xa uni ya botase mfatsi hñuni, pa njabu da nja n'a ra mui mayegi ko ngatho ma ra jái, ne nuya da metsi ra nzaki ne ra mui n'a ra mui pa nte ra za.

Ma ga ngu nuá xa thándi xa ne xa nja ra kahi ne ge hutsi ha ra xeni tot'i nate ma hñu (23) ne habu ra hmánda ge da tote nuya ya noya, da nte ngatho jái ha ra xeni hnini Monda, ne ra hmuntsi mfatsi ne ya nigua hmuntsi mfatsi ngatho jái ngu nuá ra hemi xa ge ra mudi ra bede 21506A000/RO 007/2012, ra pa n'a nzáná 2012, nuby bi hñuni nzeki nuu ya thándi ma da m'a nuá ra tot'i de hñepu, ne di ne da fadi nuni'a mfatsi ha njabu da ntóhe nuni'a tutsi hñini da fadi ne da f'uni ya mfatsi:

NUÁ XA HÑEN'A RA HMUNTSI MFATSI DA NTE GATHO RA JÁI NUÁ XA THUTSI NUYA YA NTODE THÁNTSI KO NUNA RA HMUNTSI MFATSI DA NTE NJAMASU NE DA THUNI RA HÑUNI HA RA XENI HNINI M'ONDA.

RA THÁNDI HA NJAPI DA THOKI DE HMUNTSI MFATSI DA NTE NGATHO JÁI GE NUA MA SU NI NUÁ HA NTHUNI HÑUNI HA RA XENI HNINI M'ONDA

1. Ya thándi gatho

1.1 Te di bñi nuni'a ra nigua hmuntsi mfatsi

Ra Nguu Hmuntsi Mfatsi ngatho jái ne nuá da su nepu da hñuni n'a ra hogá hñuni ha ra xeni hnini M'onda ne ge nuna petsi da mpefi pa ya hinda nja to xi ja ya hioia, ha ra xeni á habu ya ya jái u, ha nuya da thumabi u n'a ra mfatsi ge ra thuhu botase mfatsi da nja ra hñuni ra zo.

Ra nigua hmuntsi mfatsi hñá goho ya thándi á:

- a) FAO;
- b) Habu búi nduntini ya jái: ne
- c) Ha njapi da thoki nuya u.
- d) Ha di thoki:
 - d.1) kon ge ya Hmuntsi.
 - d.2) kon ge ra thá'i ntsut'i.
 - d.3) ko nge hmekule.
 - d.4) kon ge pñi ka hnini.

1.2 Nuá di hñepa n'a ha gatho jái mui ge da hiandi á

Nuá di hñepa bi á ne nuá da hñuni, ra zo ne hinte zipabi nuni'a jái, hinda nja ra ntsoyui.

2. Te me nuya ya noya u

Nuá da ma nubye á ya ntsete, ne nuá da fadi ne njabu á:

AGEB, ha ra xeni befi ra bedei thandi hangu u, neá se thá jutsi ne da bebe nuu to mpefi ha nuni'a hmuntsi, ne niaqu á.

Thi hnini mui thi nzaya, nuá ra mefi mahioni da mpe ra zo, ne nya ya thi hmuntsi da nte ha mui u, ha ra bathá hñuni, ne ha ra bathá xeni Monda, nu ha ra hi ora ngu hiadi ne hana bu nuá ra bathá pñi ra hio ma hñá ra hiadi, gatho nuu to mpehuu, ha ya xeni pa da nja ra hmuntsi mfatsi da nte ngatho mui jái de nja masu nuá ra nthuni mĩatsi hñuni ha ra xeni hnini M'onda ha ja gatho nuu ma ra u.

To hani ra mfatsi, nuu ya jái to hani nuni'a mfatsi ge da hiandi ra nigua hmuntsi mfatsi da nte gatho mui njái ne da nja masu nuá ha ra xeni hnini Monda.

Ra botase mfatsi thuni hñuni, nu ya thuni botase mfatsi da hñuni da thumabi toho da tháhá nuni'a mfatsi, nepu ha ra nigua hmuntsi mfatsi da nte nehe da nja masu nuni'a hñuni ntsi ra zo ha ra xeni hnini M'onda.

CIEPS, ra ntsonde uni ya tsofo ha nuá ja ra n'ani ha ha ya hmuntsi mboho mfatsi gatho jái mui.

Ra mfaste, nuá ra mfaste da hiandi ge da nja ra su nu ra bojá, de theni nuni'a hmuntsi mfatsi ne da nto ra zo á, ha ra xeni hnini M'onda, ko nge m'ampy.

Nuá ra mfaste hñi ya mefi hnini, nuu toho mpefi ha ra hnini ne nuu to handi ha njapi p'a hmuntsi FAO.

Nuu to thándi, ngu nuá xa hñen'a ra CIEPS.

To hani ya mfatsi mui, to hani ra mfatsi ua nuá ra hmuntsi mfatsi da nte gatho mui ne nja n'a ra hogá nuu ne da hñuni ra za ha ra Xeni hnini M'onda ua goho ya thándi nuá hne.

FAO, nuä xa thändi. ne nuä xa m'a ne habu di p'a u, ha ra nigua hmuntsi ngatho ra Xihmahi nuä handi ra bothi ne hogä hñuni ha neki tho ra hogä hñuni.

T'i mfaste bupu mbo, nuu ya nigua hmuntsi ge mpefi mboä, ne geu handi, su, üdi ne uni ya mfädi ga jepu da nja n'a ra hogä befi, njabu neä da hiandi ra nzaya ne ya nigua mfatsi jäi, ne nuu gatho ya xeni nuä ja ha ra Xeni hnini M'onda.

Habu ja ntentsi nun'a nigua hmuntsi, nuu ya t'i ngu hmuntsi mfatsi ua da Nte Mbo ha ra Bathä Nzuni, ne ha ra Bathä M'onda ne ha m'a ñä ne ñäna ñä ge ha ra Bathä M'onda ne ha j ara put'i hiadi, ge nuu mpe mbo getuu ha ra nigua hmuntsi da nte ngatho mui jäi ha ra Xeni hnini M'onda.

Habu ja ra nsu ya nigua hmuntsi mfatsi, nuä ra Ta nigua Hmuntsi Mfatsi da Nte ngatho mui jäi, ne ra Nguu Hmuntsi Ngatho Mui ge ha ra Xeni hnini M'onda, ne ko ya mfaste toho da mpeti ne da umbabi ra befi ha ra nigua hmuntsi mui gatho jäi ha nehe da nja masuu nuä ra hñuni ha ra Xeni hnini M'onda, ko ngatho te hñepiu.

Ra Hmända, Nu ra Hmända da Nte Ngatho Mui Jäi ha ra Xeni hnini M'onda.

Habu hutsi ge thomi ra mfatsi, nuu to xa hñuni ra thuhu ne toho xa ñuxa ya thuhu ha ra nthuxa thuhu, ne toho xa hñuni gatho ya hemi ngu nuä t'adi, ngu nuä xa m'a ha ra thändi nigua hmuntsi ua ge da nten ngatho ya mui jäi ne da nja masu n'a ra hogä hñuni ha ra Xeni Hnini M'onda.

Habu xa betsi ya thuhu, nuu habu xa tutsi ne xa betsi ya thuhu ge nuu to bui ha ra Xeni Hnini M'onda, ne geu umbi nun'a befi ra nigua hmuntsi mfatsi da nte ngatho mui jäi ne da nja masu n'a ra hogä hñuni ha ra Xeni Hnini M'onda.

Nuu to otho bi te da zi, nuu to hingi petsi ra bojä, ngu t'embabi ra hioia, ne di tho bi te da dai pa da zi.

Nuu to xi di otho bi te da zi, nuu ya jäi to xi ya zi hioia, net o di otho b iza zi, ha nehe hinte di petsi ra bojä, ne ge xi otuä bi ra bedi ng nuä de hñepabi u pa da nte ngatho ya mui jäi.

Ra nigua hmuntsi mfatsi, nuä ra nigua hmuntsi mfatsi da nte ngatho ya mui ya jäi, da nja masu ne njabu da nja n'a ra hogä hñuni ha ra Xeni Hñuni M'onda.

Ra nigua hmuntsi mfatsi da nte gatho ya mui jäi, nuu ya befi ra Xeni tsutbi ne nuu to za da pat'i ra n'an'yo mui ge njabu da mpefi ne da uni n'a ra mfatsi ha njabu, da uni nun'a pe met'o da hmuntsi nuya ya hemi ngu ma da hma mefa.

Da hiandi ra nte nuä ra jäi, da thändi nuä mfixe ye ne ge da thogi pa da fadi geä ra met'i gatho n'a ngu n'a ya jäi.

Ntsofo hmända, nuu ya Ntsofo hmända da Nte nu ra Hmuntsi Mfatsi gatho ya mui ya jäi ha ra Xeni Hnini M'onda.

Ntsote, Nuu ya ntsote thändi zo ngu hmuntsi mfatsi.

Thoki ya mui jäi, nuu toho otho bi ra bojä pa da m'a ra nigua nxadi, nuu to di otho bi pa da hñothe, nuu toho di otho bi n'a ra hogä mui, ne nuu toho di otho bi n'a ra ngu.

SEDESEM, Ra Ta Nguu Nzaya nu ra Nte ya Jäi ha ra Xeni Hnini M'onda.

HAGU, ra Hmuntsi Mfatsi da Nte ngatho mui jäi befi ha ra nigua hmuntsi mui gatho jäi ha nehe da nja masuu nuä ra hñuni ha ra Xeni hnini M'onda, ko ngatho te hñepiu.

Ra ntodi, ya jäi ha ra Xeni hnini M'onda. Nu ra Hmända da Nte Ngatho Mui

Hanja di ngot'i, ya hemi ngu nuä t'adi, ngu nuä xa m'a ha ra thändi nigua hmuntsi ua ge da nten ngatho thuni ya ntsi.

Di gätsi, di un habu xa tutsi ne xa betsi ya thuhu ge nuu to bui ha ra umbi nun'a befi ra nigua hmuntsi mfatsi da nte ngatho mui jäi ne da nja masu n'a ra hogä hñuni.

Nuu to jar m'edi, nuu to hingi petsi ra bojä, ngu t'embabi ra hioia, ne di tho bi te da dai pa da zi.

Nuu mupu ka ya hninio, ä ra AGEB ua hnini ha hinte nfatsi.

Nunu mupu ka ya ta hnini, ka ra AGEB nu u mupu ha hnini hinte nfatsi.

3. Tsotse

3.1 ha xi di tsotse

Ge xi di tsotse pa ya ntzi nuu ya jäi to xi ya zi hioia, net o di otho b iza zi, ha nehe hinte di petsi ra bojä, ne ge xi otuä bi ra bedi ng nuä de hñepabi u pa da nte ngatho ya mui jäi ha ra Xeni hnini.

3.2 Hanjapi

3.2.1 Nuyu FAO

- a) Ge di nfatsi ya mengu un u mui AGEB nuä ra nigua, hmuntsi mfatsi da nte ngatho ya mui ya jäi, da nja masu ne njabu da nja n'a ra hogä hñuni ha ge da thuni ra bojä p ajar m'edi;
- b) Di mfatsi ha njabu, da uni ya ntsi nun'a pe met'o da hmuntsi nuya ya hemi ngu ma da hma mefa, pa di thuni ra ntsi; ne
- c) Xi di te ya mui ya jäi konge hia ya mfatsi mukua da thuni ya to nu.

3.2.2 mupu ka ya hnini honte nfatsi.

- a) Da fatsi gatho ya jäi ka ya hnini ua AGEB nuu to da zudi n'a ra tso thogi habu bui u, nuu to da zudi n'a ra tsopa, n'a njeya, ne nuu to zudi ra thogi ra ximahi, ha nuya da tsonga, ra nte, ra mui; ne
- b) Di hnu ne di thändi nuä mfixe ye ne ge da thogi pa da fadi geä ra met'i gatho n'a ngu n'a ya jäi u te da zi.

3.2.3 Ya thändi nuä t'adi ä

- a) Da fatsi gatho ya jäi, nuu to da zudi n'a ra tso thogi habu bui u, nuu to da zudi n'a ra tsopa, ne nuu to zudi ra thogi ra ximahi, ha nuya da tsonga, ra nte, ra mui-, ne nuu ya di zudi n'a n'a ra thogi xi ra dängi; ne
- b) Di nfatsi di ge ta da zi ne di thoki, pa hinda tsut'i.

3.2.4 Ge konge ra hioya

3.2.4.1 Ge n'apu

Da fatsi ya nigua hmuntsi hneki tho, nuu to xa nuxa ra thuhu ha ra nthutsi mui jäi Xeni Hnini, ne geu di faxä ya jäi to di petsi n'a ra thogi, nigua nuä m'a ra betsi, bojä pageu di nfatsi u ate di thogi dig e ya nzaki.

3.2.4.2 Ko ra m'ekate

Da nfatsi ya jäi, hense n'a ra nfotsitho, numu hinte petsi te da zi xi jar m'edi, VIH/SIDA o gihi p'oti y u j'ani konge n'a botse te di tsi thogi ra ha nuya da tsonga ra mui n'a nzänä ne ta n'a j'eya.

3.2.4.3 Ge u to hinte petsi te da zi.

Dä nfatsi ya jäi, n'a tho ra nfatsi nuyu to hinte petsi de da zi ne xi ja ya m'edi, pa di thuni te da zi ra botse di ja ra hñuni.

3.2.4.4. Konge ra poni hnini.

Di nfatsi ya jäi u m'ui ka ra Xeni hnini pa di thuni ra hñuni, nuu to xi jar me di te di zi konge ya menguu, ngu ja ä xa mä ka ra hmända.

4. Ha ngatho da tsoni

4.1 Ngatho jäi

Gatho nuu ya jäi toho di bui ha ra Xeni Hnini M'onda.

4.2 To ya hioia jäi

Gatho nuu ya jäi ge di bui n'a ra hioa ge di otho de ta zi, ua ge di bui ha ra Xeni Hnini M'onda.

4.3 Thändi jäi

Gatho nuu ya jäi to xi di petsi ndunthi ra hioia, ne to hindi petsi da zi, numu xi jar m'edi ne hinte pa di ko ya mengu, u ge nehe di bui ha ra Xeni Hnini M'onda.

5. Nxogue

Ra nguu hmuntsi da 'yo ha gatho 125 ya t'i Xeni Hnini nuu ja mbo ha ra Xeni Hnini M'onda, nepu da nja masu teme di ne nuu, pa da fadi hangu ra bojä di betsi pageu.

Nu habu t'uni ra ntode ne t'uni ra mfatsi njeya ha ra CIEPS, ha ne nuu geu da m'a ne da hñudi ha njapi de tote pa da t'uni n'a ra mfatsi ngu nuä mangä ra Hmända.

6. Ra Mfatsi

6.1 Te m'a mfatsi ä

6.1.1 N'apu FAO

Nuä ra mfatsi t'uni ge n'a botse pa n'a ra hogä hñuni ngu nuä xa hm'a pa n'a nj'eya.

6.1.2 N'apu ngu n'a ka ya hnini ne ka ya ta hnini

Nuä ra mfatsi t'uni ge n'a botse pa n'a ra hogä hñuni ua hñu nzänä ngu nuä xa hm'a pa n'a nj'eya.

6.1.3 N'apu ha di thoki

6.1.3.1 Kongenu ya hmuntsi

Ge nuä ra nfatsi ge xi di thuni ra botse nzi n'a ra n'zatho, ngu ja ä xa mä ya thuni bojä xa thuni.

6.1.3.2 U to jarm'edi ra hñuni xi nfädi tho

Nuä ra mfatsi t'uni ge n'a botse pa n'a ra hogä hñuni ua hñu nzänä ngu nuä xa hm'a pa n'a nj'eya.

6.1.3.3 Pa genu to xi jar m'edi

Nuä ra mfatsi t'uni ge n'a botse pa n'a ra hogä hñuni ua hñu nzänä ngu nuä xa hm'a pa n'a nj'eya.

6.1.3.4 Gen'u to pani ka ya hnini

Ge nuä ra nfatsi ge xi di thuni ra botse nzi n'a ra n'zatho, ngu ja ä xa mä ya thuni bojä xa thuni.

6.2 Hangu bojä da uni nun'a mfatsi

Da t'uni tho nuä ra bojä ne da uni ra gatho ä, ra Nzaya Xeni Hnini M'onda, ua ge nehe ra SEDESEM.

Nepu ngu nuä ra mfaste ra FAO, ne nuä ra mfaste honi ra bojä pa ra hnini, da iadi ra bojä ge \$30.00 (nate ma ret'ä mbexo 00/100 M.N. nuä to da hñäni nuä ra mfatsi, ne da t'umbabi ä, ne nuä da hiandi se ne da su ra bojä, njabu ä.

7. Da thändi ha njapi de hñä u

7.1 To u, hani ra mfatsi

7.1.1 Te me hemi hne, ne tou da zuki

7.1.1.1 Te me ne FAO, ne habu ja zi dui ne habu ja ndunthi ya nguu

a) Nuü to di bui ha ya hnini ua ge AGEB ha ra Xeni Hnini M'onda, di ja ngät'i ra mui, ma detho, ne nuü toho di petsi n'a ra hioia mui ngu nuä mangä ra thändi xa hm'a ne nuü to di otho bi te da zi, ne xi di petsi ndunthi ra hioia, ne di otho bi ra hñuni ngu nuä xa m'a nuya u; ne

b) Da hñudi nuü ya hemi hne ngu nuä xa hm'a.

Nuü ya hemi t'adi, nehe da hne ra k'oi ra ge t'emba habu hutsi ra thuhu ne habu hutsi n'a ra bede se, ge ra jäi mengu ha ra Hnini M'onda, ua ge nehe ha di hm'a ge ra mengu ä, ha nubü nu ra hemi da hñudi hingä ma yegi ngu nuä m'a da za de hñudi n'a ra hemi habu di hutsi ge bupu da yapi ra nzaya ha bui ä.

7.1.1.2 Ra thändi ntentsi

7.1.1.2.1 Kongenu ya hmuntsi

a) Nubü di ha ra Xeni Hnini M'onda ne nubü da nja n'a ra thogi ha bui ngu, yentsedi, ne n'a ra tsothogi marau, ne nubü da nja tsopa ä, ha nun'a ge ne da tsoni ra te, n'a ra hogä mui nuü ya jäi to di bupu, ne nubü xi da tsoni nuä di petsi u ya jäi; ne

b) Da iadi n'a ra hemi nuü ya tsutbi du bupu ha bu ä, (yazt'o, handi, ne nzaya) habu di hutsi te bi ja ä, ha bui ä, ne habu di en'a ge ne n'a ra mfatsi.

7.1.1.2.2 Genu jar m'edi te da zi.

a) Di m'ui ka ra Xeni hnini M'onda;

b) Ge di m'ui dothi konge ra hnini VIH/SIDA o gihi p'oti y u j'ani; ne

c) Da doti ya hem'i nupu ha m'ui di geu.

Ne ma ra ya hemp i te t'opi, ngu jaya:

- a) K'oi ra t'ulo hem'i mā habu m'ui, habu m'ui nuā ra jāi to adi ra mfatsi, ndui poni pa dā nu ha geā ne da doti ā ra hem'i di mā ge ja gepu m'ui; ne
- b) N'a ra nk'oi ra hem'i mā hangu bo boni da thumpu ka ra nguu nt'othe māpetsi VIH/SIDA o gihi p'oti y u j'ani.

7.1.1.2.3 To jar m'edi

- a) Di mui ka ra Xeni hai M'onda; ne
- b) Di m'ui tengu mpa di japa ra m'edi.

Ne u ma ra ya hem'i t'opi, ra nzaya mupu ka hnini (ngu m'ui ma m'etho, nfatsi, ua ndā nzaya) petsi ge da doti n'a ra hem'i habu odi, ne da teti habu hñuxya thuhu to gptho odi ya h'em'i habu odi ne ra hem'i mā habu m'ui, di ge u ya pa japar m'edi.

7.1.1.2.4 To poni ha m'ui

- a) Di huxa ra thuhu ya nguu ha thoki ya he'm'i thuhu Xeni M'onda.

Ne u ma ra ya hem'i t'opi, ra nzaya mupu ka hnini (ngu m'ui ma m'etho, nfatsi, ua ndā nzaya) petsi ge da doti n'a ra hem'i habu odi, ne da teti habu hñuxya thuhu to gptho odi ya h'em'i habu odi ne ra hem'i mā habu m'ui, di ge u ya pa japar m'edi:

- a) Hem'i mā te odi di hux ra t'un t'ā 'ye di ge ra mpote to u nu ha di thoki majuani;
- b) N'a ra nk'oi di ge ra hem'i mā ha m'ui di ge ā ra mpote ne ra ndui pa di nu ha geā ra hem'i;
- c) N'a ra nk'oi mā ge ya hñuxa ra thuhu ra nguu nzaya bhabu thoki ya hem'i thuhu ne pa di hanjapu; ne
- d) Ra hem'i habu hñux ya thuhu to u hoki, ge nuyū di m'ui, ka ra Xeni hnini M'onda.

Pa gotho n'apu mā hangu ya jāi da nu nguu mā ra hmānda to u nu di thoki ra za ne pa da uni ra uenda ra Xeni hai M'onda ne ya danga hnini nungu ma ya hem'i da thoki njapu; njapu ne ma ra te da mā di ge te mā

7.1.2 Te me hne nuā xa thāndi

7.1.2.1 Thāndi FAO, Habu hinte ya nguu ne habu ja ndunthi ya nguu

Da thumabi toho ya yadi ra mfatsi ne toho tomo tho ā, ne toho ya xa muntsi gatho un ya hemi t'adi ā, ngu nuā mangā ngāti nubye:

- a) Gatho nu ya jāi bupu ha mbo ra hnini, ne nubu da nja n'a ra thogi;
- b) Ya mengu hñatho;
- c) Ya hnini habu m'ui ya hñātho;
- d) Ya danga hnini habu hmuntsi hangu ngotho ya hnini, ne ngu mā da thoki ra za; ne
- e) Ne u ma ra hangu da mā ya jāi to ote.

7.1.2.2 Ya thāndi hanjapi u

Gatho ya mfatsi botse ntuni hñuni ge njabu t'emabi u da t'uni ngu nuā x ama ne da thāndi ra bojā hangu ja.

Pa ge n'apu un ha da japi ne jar m'edi pa da hñuni ra za, ge t'uni u to odi hux ya thuhu ne t'm'i da thuni ne to u petsi gotho ya hem'i:

- a) Ge u to hingi petsi ya nfatsi nt'othe;
- b) Ya m'ehñā ne u ya nda mengu;
- c) Ya m'ehñā ranxu;
- d) Ya n'oho nda mengu;
- e) To u m'ui ja ya hnini hñātho
- f) Ya danga hnini hmuntsi ya hnini habu tsoni gotho, ngu mā ya hem'i pa da thuni; ne
- g) Ne u ma ra da mā ya jāi to ote.

7.1.3 Nthutsi thuhu

Nuui t'embabi FAO ne ha ja zi duhi ya ngu, ne ha ja ndunthi net o da iadi nun'a mfatsi petsi da uni gatho unu ya hemi t'adi, ne da ma nuä ra da zipabi da m'a, ne habu da m'a u.

Nubu gatho nu ya jäi xa thoki ra thädi ted a to tue, ne ha njapi dim au, pa njabu da ma xa hño nu ya mfatsi t'uni ä, ne ngu nuä xa m'a pa da ma ra zo ngu nuä gatho neu jäi, pa ngotho ya jäi u to hinte petsi te da zi, ge u da nu ra nda nzaya thuni ra nfatsi.

Gatho ya jäi da za hñuxa da thuhu ne da yut'i ha nun'a mfatsi, ne njabu ra nt'adi mfatsi hinte da Guti u, ngeä geä uni.

7.1.4 Te mä hemi da ñä:**7.1.4.1 Ra thändi FAO**

- a) Ra t'utsi hemi t'adi;
- b) Nja to adi mfatsi;
- c) Hemi habu ge adi ra mfatsi;
- d) Yut'i ra jäi to mpefi ge adi ra mfatsi ha ra hnini;
- e) Hemi ha m'a ge xa thändi ha n'a ra hmuntsi; ne
- f) Nu ma ra ngu nuä da ra mfaste.

7.1.4.2 Thänti Ja zi dui ya nguu, ne ha ja ndunthi ya nguu:

- a) T'adi hemi;
- b) Hemi hutsi adi mfatsi;
- c) Hemi ge ne ra mfatsi; ne
- d) Nu ma ra nuä da m'a ra faste.

7.1.4.3 Thändi nuä hne:**7.1.4.3.1 Nuu to mpefi ha n'a hmuntsi jäi neki tho:**

- a) T'adi hemi;
- b) Nuu ya jäi fatsi;
- c) Hemi m'a mpefi; ne
- d) Nu ma ra nuä da m'a ra faste.

7.1.4.3.2 To u hne nuya u:

- a) T'adi hemi;
- b) Habu hne nu ya hmuntsi; ne
- c) Hemi m'a mpefi.

7.1.4.3.3 Nuu to hinte ha ra bojä

- a) Hem'i habu odi;
- b) Y athuhu to odi;
- c) Hem'i tp odi da yut'i;
- d) Hem'i pa da thuni ra fatsi; ne
- e) Ma ra u da mä to ote ya jäi.

7.1.4.3.4 To poni ha m'ui:

- a) Pen'a hñä te adi;
- b) Ya thuhu ya jäi to bo ote;

- c) Hem'í pa da thuni ra nfatsi; ne
- d) Mä ra u ya jäi to ote.

7.1.5 Da yuti ha betsi ya thuhu

Ya t'inguuhmuntsidantemboseu ha ra bathäNzuni, ha ra BathäGut'ähiadi ne ha ra bathäM'onda poni ndahi, ne nuugeu da hiandi ha njapipa ya hmuntsinehanjapihani ya jäinun'amfatsineugo da mahñu ge ra hmändageunekitho ha njapi da m'anuu ya befi, ha ge ya hmuntsixahñutsi ra Xeni Hnini M'onda, ge nehaxahmä ge nun'a ra methigathomengutobupu ä gathonuya ya hmuntsithändi ha njapiu, ne ha njapu ya jäi de hñä, panjabu ya hmuntsimefi da mpefi ra zo, ne njabu ra xeni hnini da ntemayegi ya jäi, hinto da ndangu, gatho da ndängiu. nuutohani ra mfatsi da su nun'a ra mfatsipahindabedi, ge njabu mangua ha nun'a ra tot'o.

Gathonu ya jäi da metsin'a ra thogi ha ra hnini petsi da tumbabi ra mfatsi, da bedehangu ya jäit'umbabinun'a ra mfatsi, nuu ya jäipetsin'ahmuntsipa da matsi ra zongeä ha ra bojäko ra nzya ha ra xeni hnini M'onda, nepunun'a da mahabu da m'a ra boja, njabu da tote ya befipa da njan'a ra hogä mui ya jäi.

Pa ge n'anpujapi ra m'edi te da zi, ra nda zaya gothotonuu ya nfatsi da nuto u gothothuni, petsi ge da nu te mä di ge u ya jäi, njapu ne ngumä ya hem'í poni pa ya menM'onda di ge rannguunt'othe.

Ge ra ndanzayatsa da nu ha di hokiya m'efi di ndui da hmuntsithändi ha njapiu, ne ha njapu ya jäi de hñä, panjabu ya hmuntsimefi da mpefi ra za, ne njabu ra xeni hnini da ntemayegi yanzaki yajäi

7.1.6 Nuä di hñepi ya jäi to hani ra mfatsi

- a) Da hñani n'a ra hemi pa da hñani ra bojä ua ge ra nja masu ra nte hñuni;
- b) Da hñani ra mfatsi botse hñuni ngu di ñehe, ha nun'a da uni ra hmuntsi mfatsi ngu nuä mangua, nepu ge njabu m'a nun'a tot'i; ne
- c) Da tumbi ra t'kei ngu di hñehe, da nja ra nzaki ne ra pahä nubu da zoni n'a ra jäi da iadi n'a ra mfatsi, ne hinto da u.

7.1.7 Nuä da iote to hani ra mfatsi

- a) Da t'umabi ra noya ngu di hñehe ne majuani ä;
- b) Da hñä ra zo, un ra hemi mfatsi ge jabu ra bojä, hingi tsa da hñumbabi ä, hingi za da pa, hingi tsa da pa, hingi tsa da hmi, ne hinte hieki;
- c) Nubu da bedi da hma ra nigua hmuntsi mfatsi pa da tumbabi ma n'a, habu ya xa zipabi u;
- d) Da hma pa da hiandi ra nte, habu ya xa xipabi u, ha ra nguu hmuntsi mfatsi nehabu da t'uni ra mfädi pa thoki n'a ra hogä mui;
- e) Da m'a u ha ya hmuntsiu, habu di tudi te gi tsi pa gi petsi n'a ra hogä mui, ne gi m'a habu t'udi ya hogä mfadi;
- f) Gi huni nuä t'adi ge njabu xa m'a;
- g) Gi hñani sa nuä ra botse mfatsi. Nubu hingi tsa gi ehe se petsi gi hoki n'a ra hemi ne gi hñembabi ge da m'a pagee ne da hñätsi ri hemi pa da hñudi ge hingi tsa gi m'a, ne nuu ra hemi da bädi ri nzaya;
- h) Gi hñä ngu di ñehe nuä mfatsi t'äi; ne
- i) Gi mfaste ha ra hnini pa dante ge njabu xa m'a, ha ne gi hioki ya befi nuä ja.

7.1.8. Nubu hinda iothe nuä xa hma

- a) Nubu hinda uni ra zo nu ra duhu da danfi nuna mfatsi;
- b) Nubu hinda danthi ra nte nzaki;
- c) Nubu da ñuxa ndunthi ya duhu pa da yut'i ha nuna mfatsi;
- d) Nubu hinda hñä xa hñö nuna mfatsi;
- e) Nubu ko nuna mfatsi da matsi n'a ra mbohö pa da nzayo, o n'a ra hmuntsi mbohö; ne
- f) Nu ma ra nu da manga ya faste ä.

7.1.9 Nubú da thānai ne thāk'ai nun'a mfatsi uni ra nguu hmuntsi mfatsi

7.1.9.1 Thāndi FAO, zi dui nguu ne ha ja ndunthi nigua

7.1.9.1.1 Dambi ra mfatsi

- a) Nubú hinda hñudi ra mfatsi hemi njamasu ra hñuni;
- b) Nubú hinda uni nuā t'apabi ā, nu mfaste da hini ra befi hnini (thāndi FAO);
- c) Nubú hinda ma se da hñani ramfatsi, ne nubú hinda m'a nubú hinda hñanseā;
- d) Nubú da hñani ndunthi ya mfatsi ua n'a ra hogā mui, ko ya mu m'a ra; ne
- e) Nu mara nuā da mangā ra mfaste.

To dakuā bi ra mfatsi ya hingi tsa tha t'umbabi man'aki ngeā nubú da thākuabi ge jaā bo iote ko nun'a ra nguu hmuntsi mfatsi.

7.1.9.1.2 Dā thaki ra nfatsi

- a) Hindā yopi da hñā ra nfatsi;
- b) Mu da m'o te thuni da zi ua da poti ko ra;
- c) Numu du hoki pa ge u ya jai hini da tsotse da nzaya konge ra nfatsi;
- d) Numu hinda mā ra za ne himajuani pa da yut'i ka ra mfatsi;
- e) Numu hinda hoki te petsi di ge nā ra nfatsi;
- f) Numu dā poti habu m'ui ma m'a ra Xeni hnini M'onda; ne
- g) Ne u ma ra mā ya jai to ote.

Numu dā ra jai to thuni ra nfatsi, dā thaki.

Ra ndā nzaya petsi da nu ha da japi nuā ra nfatsi.

7.1.9.2 Thāndi te da totue ā

7.1.9.2.1 Da thākuabi to fatsi jai ge tembabi ya hmuntsi jai neki tho

- a) Nubú ra hmuntsi jai mpefi da mfaste neki tho hindi petsi ra nthuxa hmuntsi ha ra xeni hnini ngu nuā hmangua;
- b) Nubú nu ya hemi xa hñudi hingā majuani ā, ne nuu ya jai hingi fatsi ya jai ngu di hñehe;
- c) Nubú da matsi ma ra ya jai da hioki ya hmuntsi pa da thāhā da nzaya u, ne nubú da umbabi ra bojā pa da thāhā;
- d) Nubú hinda ngu di hñehe nu mfatsi, ne nubú da nkuamba, da mangā ya noya hingā majuani u;
- e) Nuū ra ngu nuā mangā ra faste; ne
- f) Ne u ma ra da mā ya jai to ote.

Nuā ra nigua hmuntsi mfatsi da hiandi ha njapi da iote, ne njapi da hioki pa da ra za nu ya befi u.

Ra nguu nzaya ge ā petsi da nu ha da japi.

7.1.9.2.2 Dā thaki ra nfatsi pa ge u to pat'ha bu m'ui.

- a) Nu u to ya jai ka ya hnini to hinto petsi ya hem'i habu mā te hoki di ge ra nfatsi m'ui;
- b) Mu da mā himajuani di ge u ya jai to nu ha hoki;
- c) Nuū to hoki ra nfatsi pa di nzayo kon ge ā ra nfatsi;
- d) Numu hingi hoki ra za pa ge bi t'adi; ne
- e) Ne u ma ra mā ya jai to ote.

Ra nguu nzaya petsi da nu ha dā japi.

7.1.9.2.3 Dā thaki ra nfatsi pa ge u ya n'apu ne u japā ra m'edi

Numu ndā thoki ra za ā to thuni ra nfatsi ngu mā ya hem'i, ra nguu nzaya dā nu ha dā japi pa da thoki ra nfatsi numhin'ā dā japi dā kotsi ra nfatsi.

7.1.10 Ntentsi to hani ra mfatsi

Nuu to hani ra mfatsi da za zoho da hñani ra mfatsi, tembabi ra botse hñuni, de za da hma habu t'uni ra ntsote ha hma ha njapi da hñuni, ha njapi da zuki te da tsi pa nja ne metsi u, n'a ra hogä mui.

Njabu nehe ra FAO sa da hiandi pa da tote nuya xa hma nju xa t'ena ra mudi.

Ge pa di nhnu ra n'apu ge di hnu hangu u ya thogi, ra to nfatsi ge di mä ka ra nguu ha di nfatsi ra nt'othe.

7.2 To da zoni nuä hani ra mfatsi

Nubu nun'a hani ra mfatsi da neki ge xi ithi te da zi, ngu tembabi ge ra hioia, ne xi te di otho bi te hie, ne di otho bi ra befi ha nehe di otho da tai nuä ra hogä hñuni.

8. Nguu habu da thoki n'a t'i befi**8.1 Nguu habu ma te da thoki ra za**

Ra mfaste geä jamasu nuä xa tha thoki, ne da hiandi da ma xa hñio nun'a befi hmuntsi, ne nuu xa thändi ha da thoki u.

8.2 Ra mfaste de hiandi ne da yentsi da m'a ra za ä

Ya t'i hmuntsi mfatsi ha Nte Mbo ha ra Bathä Nzuni M'onda ne habu ja hñä Ra Bathä M'onda, ne njabu da hmuntsi gatho nuaya pa da mpefi mayegi ne habu tsogi ya mfädi pa bädi gatho ya jäi.

8.3 Ya mfaste to faste nuu ya to honi ra befi ha ya hnini (thändi FAO)

- Geu di 'yobu da hiandi ya jäi da hmatsi, da hñembabi te da mefi, da su ya jäi ne da hñutuabi ha njapi da metsi n'a hogä, da hñutuabi ha njapi da iote ya befi nuä ngu di hñehe, da gutsi ra bojä ne da tote nuä hne da thoki, ne njabu da nja masu, gatho ko nigua hmuntsi mfatsi, pa njabu da thoki xa hño ya befi nuä xa hñena ra nzaya ra xeni hnini M'onda;
- Gatho nu ya jäi da mpefi, nu ya mfaste da metsi ne da hñä xa hño ra bojä, ne nuu xa hmuntsi ra nguu hmuntsi mfatsi, gatho nuya da feni ne da thändi nuä ngu di hñepi n'a;
- Njabu nuu ya mfaste da uni, ra mfaste nuu hoki ra hmuntsi mfatsi gatho da thändi, da tetsi, ne da jutsi pa da tot'i n'a ra hemi habu di ena ne di hutsi nuu to hne; ne
- Ra faste de hioki n'a ra hemi ne m'a ha njapi p'a ra befi mfatsi, gatho nuya ya mfatsi ne nuu to xa hioki x año gatho nuya ya hmuntsi befi, ne nuu xa tumbabi ya mfatsi.

8.4 Ra mfaste ha njapi xa thoki ne da theni**8.4.1 Ntentsi yut'i.**

Ra mfatsi geu bui ya jäi:

- Ra hñäxu mfaste, geä da jamasu ra hmuntsi nte gatho mui jäi;
- N'a ra t'i mfaste, geä da hiandi gatho ya hmuntsi mfatsi gatho mui jäi;
- R'ato mfaste, geu da:
 - N'a ra jäi ha ja ra nigua Hmuntsi da thändi bojä;
 - N'a ra jäi ha ja ra nigua Hmuntsi ge di mui xa hño;
 - Nuu ya jäi geu hñu ya t'i nigua hmuntsi da nte mbo ha ra SEDESEM; ne
 - Nuä ra jäi xa thoni mayegi ne da thändi nuu ya bojä betsi ha ra SEDESEM.
- Ra jäi geä da hñäxu, ne ga da ja masu ra bojä, geu da hiandi nehe ha njapi mpefi ya jäi mbo, ha ra SEDESEM; ne
- N'a ra jäi toho da hioki ra Nigua Hmuntsi ne ngatho mui ne njabu geä.

Gatho nuu to mpefi da hioni pa da matsi ge da mpefi nubu di johu ra hñäxu faste.

Toho mpefi ha ra nigua hmuntsi mfatsi, da t'umbabi n'a ra hemi ge habu di hutsi ge xa mpefi ra za.

Ya mefi mbo u, da za hñä ne da hñuxa ya noya, ha nuu ya t'i hñäxu hingi tsa da hmuntsi ne da hiandi ya bojä, ge se da hñä ä.

Nuu to da thāhā ge di petsi ndunthu ya jāi geā da hñen'a geā da mpefi, ha nubū da nja n'a ra māt'i noya, ra hñāxu nzaya go geā da m'a ra mēfa noya.

Ra hñāxu nzaya ge mpefi ha ra nguu hmuntsi mfatsi da hñuni ne da xipabi ya jāi nuā xa mēfi, njabu da nja nuya ya mēfi ā.

Ra t'i hñāxu mfatsi nzaya da iot'i n'a ra hēmi habu di hutsi ra thuhu ra hñāxu nzaya tsutbi ge su ra nguu hmuntsi mfatsi, pa da hoki u, n'a ra hmuntsi, ge da m'a hñupa de betho ne nuu ya mbongi hmuntsi nate ma goho ya hora metho da m'a.

Nubu nu ya hmuntsi ra hñāxi mfaste da nja majuani, da za da zipabi m'a ra jāi to petsi ra bēfi ha ma n'a nigua hmuntsi mfatsi, ne ge di bupu gatho nu ya jāi di mpepu ha ra nguu hmuntsi, ne da m'a nehe toho uni ne su ra bojā, ne gatho nuu xa tsoni pa da nja ra hmuntsi.

Da ma n'a dui ra hñāxu mfaste ge da xipabi ya mfaste, ne da zi hñembabi nehe to mpefi ko ra nzaya ha ra Xeni hnini ā, ne to honi ya mfādi ya jāi, ne to nxadi u, ne gatho ya jāi to di ne da yotse ra hmuntsi, ha nuya ya jāi da m'a ha njpai da thoki x año ya bēfi pa go hñoui gatho ya Nigua hmuntsi mfatsi.

Gatho nu ya hmuntsi da nja da thoki ra ya hēmi habu di hutsi te xa hm'a gatho ya jāi nuā bi uati ha ra hmuntsi, nepu da hñuxa ya thuhu ne ya ntunt'āyeu.

8.4.2 Ya thāndi u

Nuu ya thāndi ya mfaste xa m'a u:

- Mahioni ya mfatsi hēmi, ne da ma tu uni ra mfatsi pa da uni nuna nfatsi he nepu da domi da zoho ā, ne mēfa da mu ge bi zoho ra mfatsi pa da fādi. Nubu hintu da uni ya mfatsi hēmi da m'a ne da hñena ge n'a ra mfatsi da thāndi te da totue, pa da tumbi oh hin'a , ha ra mfaste da hñani pa da bahdi hubu da thumbi ra mfatsi nuna jāi, ne nuna ra faste da xipabi ā;
- Da ma di fadi to da tumbabi m'a ra ya ra 'yo mfatsi, ne da to da buni da bahdi, ne ñutui toho uni nuna mfatsi ne da xpabi ngatho ma ra pa da fadi te ja ha nuna ngu mfatsi;
- Da hñen'a ge njabu ya hmanda xa hma pa ge da thogi ya bēfi, da neki x año, ne nun'a nigua hmuntsi mfatsi da hogi pa da hñani x año jāi ngu nuā di hñepabi u;
- Da thutsi ya nthoki bēfi, ne da hmate da bēfi ha ra nigua hmuntsi mfatsi, na da hma hamu da ma ge da t'uni ra mfatsi, hamu da thuxa ya thuhu, hamu da t'uni ā, ne habu da thuxa ya thuhu, ne to da hñani nun'a mfatsi, ne to da mēfi ne da iote nu ya jāi;
- Da m'a ne hñena hamu da bat'i nuā xa hma ā;
- Da tutsi n'a ra jāi to mpefi ha nigua hmuntsi ge mpeu ha mfatsi nxadi; ne
- Nuā ra ngu nuā da m'a ra mfaste.

9. Ha njapi da 'yo nuna

9.1 Ha njapi da n'yo

- Ya nubū da xa hñuni ya hēmi ha T'a Nuu Hmuntsi Xeni M'onda, konge ra SEDESEM, Mui gatho njai, gatho ya jāi mbo ha t'uni ra mfatsi ne geu xa hñani ya hēmi ngu nuā xa hma, ne habu da thāni u pa da jot'i u;
- Ya thāndi habu ya zi dui ya nguu ne habu ja dunti ya nthundi ya nguu ra nguu hmuntsi mfatsi mbo da hñani ya hēmi nuu ya jāi hñuni u ngu;
- Nuā da thāndi te da thoki gatho u, ra hēmi nuā iot'i petsi da yapi ra nzaya nuāu bupu ha ra hnini, thāndi, mfaste ua ge ra nzaya nehe ha nubū da api n'a ra hēmi tode di petsi hmuntsi mfaste neki tho, ra hēmi da neke ge xi majuani ā nubū ya xa hñudi ya hēmi ya thāndi ra FAO, habu ja zi dui ya nguu ne habu ndunthi ya nguu, ra nguu hmuntsi nuā juxa ya hēmi da hñani nubū, ya ga gatho ya hēmi nuā t'api toho da tumbi ra mfatsi, ne betsi habu ja thuhu u, nepu mēfa da zuki nate ne ret'ā (30) ua ge nate ne kut'ā ya jāi (35), ha mēfa nuya u da , ha nuu da da iadi u ko n'a ra hēmi ra Ngu Hmuntsi Gatho Mfatsi mui jāi;
- Gatho nuu ya thāndi xa m'a, ra gatho Hmuntsi mfatsi u, da hñuni ko ra mfaxte nuu ya thuhu ya jāi to adi ra mfatsi, pa da fadi hangu u, ha ge njabu xa thāndi ne xa m'a, ne geu da yut'i pa da tumbi u ra mfatsi, ha ge nehe nuu ya thāndi ge njabu xa m'a, nepu mēfa da zipabi ra hñāxu mfaxte toho da hñani ne toho da tumbabi u nuu ya mfatsi;
- Ra Hmuntsi Mbo da hñuni nuā ra hēmi nt'uni mfatsi hñuni, ne mēfa da thāndi nuā n'a ra hogā nte, ne mēfa da t'uni nun'a mfatsi;

- f) Nuä ra thändi ne ha njapi da thoki ya befi ra hmuntsi ra ya jäi neki tho, ne ra Hñäxu Hmuntsi Ngatho ya Mui Jäi da ma ha n'a ra hemi habu di hutsi, ge hani n'a ra nt'adi mfatsi, ne ge ne ra Hmuntsi Mbo ngu nuu nepabi u pa njabu t'uni nun'a mfatsi;
- g) Nu u to nu habu tsemi n'ampu da dati ra ra t'ulo hem'i pa dä thuni te dä zi, da hoki pa ge u dä thuni ne ha di zi ra nzaki;
- h) Nuä ra n'apu to japä ra m'edi, ra ndä nguu nzaya un gotho u ya nfatsi dä nu ha da jäpi ra thuni; ne
- i) Nuä n'apu da poto habu m'ui, dä ndä nguu nzaya, uni ra nfatsi da xifi ko n'a ra hem'i habu mä da thuni te adi pa dä mä dä ha ra nfatsi.

Ya nt'uni mfatsi da thäki u nubu nuä ra jäi hani ra mfsatsi, ge da matsi n'a ra jäi to honi n'a befi ha ra xeni nzaya ha nubu da iote n'a ra ntsomui ge otuä bi ra ntsomui ra Nguu Hmuntsi Mfatsi.

9.2. Nthäki mfatsi

9.2.1 Nuä ra n'ampu FAO, ya chulo hnini, ya ta hnini dä nu te japä ra m'edi pa dä zi

Nubu nuna jäi da thakui nuna mfatsi ra nguu hmutsi go da hñaki ne da hioni ma n'a ra jäi to otua ra bedi nua ya xa hñuxa thuhu pa da thändi da tumbabi mefa ne da zipabi ä.

Ha nuä ra Hmuntsi thä ra zo Mbo, da xipabi ä ko n'a ra hemi habu di hutsi ä ra Ngu Hmuntsi Gatho Mfatsi ja da xipi nuä xa thäki ne da yapabi m'a ra hemi mfatsi hñuni pa njabu da t'uni u, da thoki ra nte nzaki ne da t'uni ra mfatsi nigua di ñehe nubu da yut'i ä.

9.3 Ha njapi da thoki nun'a befi

9.3.1 Ra thändi ra FAO, Habu ja zi Duhi ya Ngu ne Habu ya Ndunthi ya Ngu

- a) N'a ra hemi ge da tumbabi ra Ngatho Ngu Hmuntsi geu ya Mfatsi Ngatho Mui ya Jä, nepu nuya ya hemi ne nuu ya nt'uni mfsatsi ge nuu xa thändi, ge njabu da hñuxa ra thuhu ne ra ntunt'äye ge ra hmuntsi ntentsi; ne
- b) Da t'uni majuani nuä ra mfatsi nuuadi ra mfatsi, ge da za ja di betho ret'ä ma kut'ä pa 15 nuä di hñepu ne nuä ra paä ga thuni ha ra hnini nuä di pau ne di bupu, ngu nuä xa thändi ne xa m'a.

9.3.2 Ra thändi n'a'yo da thoki

Nubu da nja na ra t'i thogi, ra Hmuntsi Mbo ge da hiandi ne geä da uni n'a ra hemi habu di ena: N'a ra hemi nuä te t'adi ä, n'a ra hemi habu m'a ge ximajuani nuä tote, nuä n'a ra hemi ge bi t'umbi ra mfatsi, ha nehe da umbi ra.

9.3.3 Geä ra n'apu to japä ra m'edi

Ra ndä nguu nzaya nuu ya nfatsi petsi da nu gotho u ya hem'i mä te bi odi gotho ya thuhu to adi, hem'i habu mä te adi to da yut'i ne ä ra hem'i pä dä thunu ra nfatsi.

9.3.4 N'apu poti habu m'ui

Ra ndä nguu nzaya uni ra fatsi di petsi gotho u ya hem'i mä te odi ne ya thuhu ngotho ya jäi xa ote n'a ra hem'i pa da thuni ra nfatsi.

9.4 Ra ndä nzaya, nuyu to kuati ne di uni di kuati ya tsi b'otse ya to fatsi

- a) Ha betsi ya mfatsi botse hogä hñuni ko ya Hmuntsi Ngu Mbo, da iote ngu mangä ra pa ha nthuxa zänab ge njabu xa m'a ra Mfatsi Ngu Ngatho Mui ya Jäi, ge njabu xa thändi u;
- b) Ya mfatsi Ngu mfatsi mbo geu da jamasu nuu betsi mfatso botse hogä hñuni, ge njabu nehe petsi da metsi u n'a ra nguu habu da metsi ya botse hñuni, ne di bui n'a ra jäi geä da jamasu nuu betsi ä, ge nehe da bädi hangu da yut'i ne hangu da boni ya mfatsi botse hogä hñuni ne da bädi hangu ga di gatho u, ne da metsi nehe n'a ra hemi habu di ena hangu ja u, ge njabu ena ra Mfatsi Ngu Ngatho mui ya Jäi geäda hiandi u.
- c) Ya mfatsi botse hogä hñuni da nja ha ra betsi ngu ge da njabuu n'a ben'a ä, ha mefa da t'uni u, ra hem'i di thuni ra b'otes ja hñuni, di thuni ret'ä mpa ne ua kut'ä mpa di ge ä xa thuni digenuu;
- d) Ya hmuntsi nt'entsi, da xipi ra T'a Ngu Hmuntsi Ngatho Mfatsi Hmuntsi ua ge majuani da hñani gatho ya hemi habu di hutsi to xa hñani ra mfatsi botse hogä hñuni, ne geu da t'uni xi ne da thomi ret'ä ma kut'ä ma pa ge jabu x ama mefa ya pa u.
- e) Nubu ra T'a Ngu Hmuntsi Mfatsi hinda hñani nu ra hmuntsi ntentsi ha ma ge xa t'uni ya mfatsi, da thäki nun'a betsi mfatsi hñuni, ne njabu xa m'a ne njabu da thoki ä.

Nuyu ya ná pu ge di hnu, to xi jar m'edi ye xi poni papu ra nguu nzaya to nu di mä ha da hanja pa di thuni ne di juati pa da thuni ya b'otse ja tsi.

10. Hmuntsi Ngatho ya Nguu Hmuntsi nzaya

Nuu ya hmuntsi mfatsi ge adi ra mfatsi u da hiandi gatho nuu ya nthoki befi ximahioni u, ge njabu ne u hinda za da hmuntsi ngeä n'a ngu n'a u mpefi ngu nuu xa hiandi ra mudi u to bi hoki nuä ra hmuntsi, pa njabu da nja r ante ha gatho ya jäi mui, ne de hñan'a ge nzaya ha ra Xeni hoki ya befi ra zo.

Nehe da da za ya hmuntsi mfatsi u da hoki ya hemi u pa da hmuntsi ne na maxä ya jäi, u, ne nuä ra bojä da hñä xa ño nuä ha j ara t'i hnini ne ha ra Xeni Hnini, ne nuu ya hmuntsi nguunxadi, ne nuu ma ra nguu hmuntsi da ne uni ra mfatsi.

11. Ndundhi ya ntote ne da nja ra mfaste ya mui jäi

Nuä ra ntentsi ne da theni ya hmuntsi mfatsi ge t'mbabi u ge da uni ra mfaste ko nu ya hmuntsi mfatsi neki thoge da tetsi nu ra mfaste.

To da hñäni nuya mfatsi petsi da mpefi ha ra hnini nuä da zipa bi ä, nehe da mpefi ya hmuntsi mfatsi neki tho, ha ya nguunxadi hmuntsi ne ha ramengu ä.

12. Da ntode yabu

12.1 Nuü to ote da ntode yabu

Da nja nuya ya hmuntsi mfatsi da ntode yabu, ne ngu nuä mangä ra hmända, ne da hmä habu da hñen'a ge da ntode yabuu ne nuu da hñena ra faste ä.

Nuu ya befi da thoki da tutsi ha ra hemi befi ra nzaya xeni hnini M'onda, ne ha ya nxi web ha hmuntsi nte ngatho jäi, ne ha thutsi gatho hoki ra SEDESEM.

Ne ngu nuä ha mangä ra hemi ra hmända ge xa tutsi xe hma, nubu da hñä pa da nto de yabu ge manga ha hmända ret'a ne hñäto 18 njaua da tutsi ne da t'ena ge:

"NUN'A HMUNTSI MFATSI RA MET'I RA NZAYA, HINTO RA METI, NUBU NSI RA NZEKI RA NZAYA DA ZA NTETAI RA FADI, NGEÄ NJABU RA HMÄNDA, IODE NUA DI XI Ä I, NUBU HIN'A YA GI PADI TE JI J'A, HA OH HIN'A".

12.2 Nthutsi

Nun'a tutsi da hm ara nzaya to hmända ha ra xeni hnini Monda, ne ko ra hmuntsi mfatsi ra thuhu SEDESEM, ne nuä da m'a ra mfaste, ne njabu nuä da njau.

13. Neki tho

Ra SEDESEM da metsi tho ra tse di pa da metsi ya nthuxa thuhu ha ra nguu hmuntsi mfatsi, ngu nuä manga ra xeni tot'i VIII ne ha ra xeni hmända 12 ne ha ra hmända neki tho ne ha da yut'i tho ne ha ra zo, ha ra xeni hnini Monda ne ya thi hnini.

14. Ntheni tho

Ra Ta Ngatho Hmuntsi Mfatsi Gatho ya Mui Jäi, ne nuu ya thändi nuä ya xa ma ra mfaste handi nun'a nthuni mfatsi, ne mefa da ma hangu ra bojä xa gu, da xipabi ya ta hmu ä.

15. Thändi te xa thoki

15.1 Thändi te xa thoki mote

Nun'a da hioki ra CIEPS pa da badi te xa thoki ne te betho da thoki mote ä, ha nun'a da hogi ra befi ngeä da xipabi te me da jamasu.

15.2 Hanja ga hnu u xa thogi.

Gatho ya Mui Jäi, ne nuu ya thändi nuä ya xa ma ra mfaste handi nun'a nthuni mfatsi CIEPS, ne mefa da ma hangu ra bojä xa gu, da xipabi ya ta hmu

16. Da nja ra bede bojä, ne da nja masu ä, ne da su ä

Ra Ta Ngatho Hmuntsi Mfatsi Gatho ya Mui Jäi, ne to da ra nguu hmuntsi mfatsi ä, da hiandi ra Organo Superior de Fiscalización njabu tembabi ä, ne ra nguu hmuntsi thändi bojä ha ra xeni hnini M'onda, ra nguu hmuntsi mfatsi su ra'ya

mahini hemi ha ra xeni hnini M'onda, ne jamasu mbo thändi zipabi SEDESEM, ne nuya ge handi ha njapi da totue ne da japia pa da thuni nun'a mfatsio xta mahñu.

17. Habu tsa gi ma nuä gi ne gi pädi, ne habu gi ma ge hingä njabu tote

Nuu hingi ha njapi mpefi nu ya jäi uni ra mfatsi, da sa da manse n'a, nubu gatho ya jäi pa njabu da totuä bi ncaso, ne da sa da m'a ha nuä ma ga m'a ngat'i nubye ä hiandi xa:

a) Da za gi ñutsi:

Da tutsi ra ya thi ntenti hemi habu di hutsi ra ri noya ge hingi ho ha njapi mpefi ya jäi to rai ra mfatsi, ha nuya da nja ha ma detho Ra Ta Ngatho Hmuntsi Mfatsi Gatho ya Mui Jäi.

b) De ga ntoxgu:

Ra Ta Ngatho Hmuntsi Mfatsi Gatho ya Mui Jäi ha ra 01 (722) 1 80 25 19; Ne ha ma detho hiandi ne gi hña ha ra ntoxgu ra xeni hnini Monda (CATGEM), lada hinte gi jut'i 01 800 696 96 96 ne ha mote ha ma xeni hnini hune 070 gi nzote ha nzuni ne habu ja ra ta hnini ä.

c) Ko ra njabu tembabi ä:

Ha ra mehni tot'i ha ra www.secogem.gob.mx/SAM ne ha nxi ä dgprogramasociales@edomex.gob.mx; ne

d) Gi sehe, ä ha ra:

Nuä handi ra bojä mbo ha ra SEDESEM ge ja ha ra hñu Av.Baja Velocidad, Paseo Tollocan ra bede 1003, km 52.5, col. habu nja ya mefi boja, nzuni, Xeni hnini M'onda, C.P. 50070. ntoxgu: 01 722 1-99-70-89; ne ha ja tsutbi mbo ha bede ya jäi ne habu da t'ai ra mfatsi gi hñani, ne ha ra Ta Hmuntsi Thändi tho u, ne nuya u ya mefa ä ha ra Hmuntsi Ntentsi ua ge ra Xeni Hnini M'onda.

YA THOGI

N'A. Nu habu xa tutsi ra hemi mfadi ra nzaya nguü nuu xa mä "Gaceta del Gobierno".

YOHO. Gatho nu ya befi, ra nzaya tha tutsi pa da fadi te pefi, nepu da tutsi ha ra hemi ra nzaya tsutbi, "Gaceta del Gobierno" ne ja da njabuu, mefa da thändi te xa thoki, ne da hma ä ne hinto da put'i nu ya tutsi noya thoki befi, njabu geä.

HÑU. Xa thäki un ma rau, ne nuu ha njapi xa thändi ne xa thoki ä, ha hmuntsi mfatsi ne ko nsai befi ra Hogä Nja ma su ra Hñuni u ha ra hogä hemi ra tsutbi nzaya, "Gaceta del Gobierno" ra nate pa 20 ra müdi zan'a ra jeya, yohmo ne guto njeja 2009, ne nuu ya xa tutsi manakige bu ha nuä ra hemi da mahñu ma detho ä ra nate ma n'a pa 21 ra uadi zäna ra jeya yohmo ne ret'a 2010.

GOHO. Nuü ya befi be da thoki da thändi ha ra jeya yohmo ne ret'a ma n'a 2011, ne mefa nubü da Thändi nuä ra Hmuntsi Mfatsi pa da Nte ya jäi bupu, da nja ma su ra hogä hñuni ge ra Xeni Hnini M'onda, ra pa ä nate ma n'a 21 ne ra uadi zäna ra jeya yohmo ne ret'a 2010.

KUT'Ä. Ra Ta Ngatho Hmuntsi Mfatsi Gatho ya Mui Jäi da yut'i u ya hemi to hani ya mfatsi, ne geä m'a ra ntot'i nuä mefa ge da thomi ä ra 2011 ne u to petsi gotho ya hem'i ra za.

RATO. Ya thuni mfatsi da thuni nubü ya di ja ra bojä, ne nubü da thoni pa da thuni ä, njabu mpefi nun'a ra nzaya.

YOTO. Ra mfaste da yut'i kut'a, 15 ya pa pa nubü da betho da nja ya befi pa da tutuäbi ha njapi da mpefi ra zo, ne da hiandi ha njapi da tutsi ha ra hemi tutsi ra nzaya xeni hnini ne da hñani ne da hñen'a ge ra mefi nuä hmuntsi mfatsi "Gaceta del Gobierno" da badi da su gatho nuu ha ja nuä ra ngu hmuntsi ne da japi da nte ra dängi ne nuä di hñepu pa da mü ra zo nuä ne ya jäi, njabu t'enä.

HÑÄTO. Nuä himbi tutsi nua da hiangi ne nuä da mangä ra faxte, de hioki nuä di hñehe nun'a ntot'o njabu ä.

Ha ra hnini Nzuni Lerdo, njabu tembabi ä, ha ra müi ra hnini ra xeni hnini Monda, ra pa 27 ra pa n'a zäna ra j'eya 2012.

ÑANTE. ELIZABETH VILCHIS PEREZ
NZAYA MFXATE PA DA NTE YA HNINI
DIGE RA NDÄ NZAYA XENI M'ONDA
T'ut'ä'ye

Traducido por:

Universidad Intercultural del Estado de México

Lengua Otomi:

M. en C. Petra Benítez Navarrete
(Rúbrica).

ÑANTE ELIZABETH VILCHIS PEREZ, K'U NGEJE MBEPJI KJA NE TS'IBONDO K'O MAMA NE 3 TS'IBEPJI XI,5,6,10,11,17 TS'IBEPJI IV ÑE 18 NE JANGO GA PEPJITJO NA ZEZH KJA NE TS'IBONDO, TS'IBEPJI XI, 8 TS'IBEPJI III, 19, 20, 21, Y 26 K'O NA UD'A NE TJURU JANGO GA PEPJJI KJA NE TS'IBONDO; 12 TS'IBEPJI XXVIII TJURU A MBO'O NE NGUMUBEPJI, ÑE

K'O MAMA

K'o bepji ne jmu'u Ts'ibondo mama ngwa ra mbos'u textjo k'o kara kja ne mebondo ñe k'o in bedyi ngeje ra mbos'u textjo k'o b'ub'u añeba kja ne Ts'ibondo ngeje k'o e bepji k'o ra tsja'a.

K'u k'o e t'onu k'o o tsja kja ne B'ondo jango ga jñonu ye te'e, kja ne ts'ibondo tsja tijimi, ndetjonde ye ts'it'i k'o dya sotu 5 tsje'e, 16.6% k'o e ts'i k'o pes'e 5 a 11 tseje'e; k'o 11.1% k'o e t'i'i k'o pes'i 12 ñe 19 tsje'e, ts'ch'atjo k'o ndante k'o pes'i 20 ñe 49 tsje'e sodyeji; 14.1% k'o pes'io 50 tsje'e pses'i tijimi.

Kja ne bepji jango pjusteji ngekwa ra imiji na jo'o ndizi mi tsje'e 2006, o tsjaji d'a bepji ngekwa ra mimiji najo'o textjo k'o kara añeba kja ne meb'ondo, ra unuji jñonu, ngekwa ra mimi axese xoñijom kja ne Ts'ibondo, ra t'unu d'a b'us'i jñonu, ngekwa textjo ye te'e k'o kara kja ne meb'ondo ra imiji na jo'o.

K'o ra mama k'o e tjuru 23 jango pepjiji k'o pjuste kja ne Ts'ibondo, k'o mama k'o e xiskuama nuk'o pezhe 215060A000/RO-007/ 2012/ 20, k'u ot'u zana mi jingua 2012, o mamaji ngwa ra tsja'a nu mama ne xiskuama.

NU K'O O MAMA K'O E NGUBEPJI K'U CHJU'U SEKRETARIA DESARROLLO SOCIAL JANGO PJOSTEJI K'O E JÑONU KJA NE TS'IB'ONDO.

K'O MAMA NE BEPJI JANGO RA PEPJJI RA PJOXTEJI E JÑONU KJA NE TS'IBONDO

1. Textjo k'o ra tsja'a

1.1. Textjo k'o bepji

Ne bepji k'o ra tsja'a jango ra mbox'uji e jñonu kja ne Ts'ibondo ngeje k'u dya ra tsja'a tsijimi, ngeje k'u r ambos'u d'a b'us'i jñonuji.

K'u pjuste ra tsja'a nziyo ñ'i'i.

- a) Ne FAO;
- b) Kja ne juajma;
- c) Kja ne t'ajñiñi; ñe
- d) Ñe jango ga tsja:
 - d.1) K'o ra b'os'u
 - d.2) K'o sant'a na punkju
 - d.3) Otjo pje ra ziji
 - d.4) K'o b'ujitjo na jo'o

1.2 K'o in tjuru ye te'e

K'o e tjuru jñonu ñe ma dya sodyeji ñe ma dya ra zaduji.

2. K'o mama

Ngekwa ra sə'ə ra tsja'a, ñe ra dyaraji. AGEB jango b'əb'ə ye te'e kja ne ngumu.

AGEB, k'o mama k'o tsjaji t'onu kja ne ngumu.

Ye jñiñi, ri negej ne jñiñi k'u ra janda ra tsja'a na jo'o ne bepji k'u b'əb'ə kja andubu kja ne zumi ñe kja ne xojñe b'ndo ñe textjo jango kara e te'e k'o n era mbos'uji tetjoji kja ne Ts'ibondo.

K'o ra mbos'ə, ye te'e k'o kara kja ne ts'ibondo ra mbos'ə e jñonu.

B'us'i jñonu, textjo k'o e jñon ə k'o unuji k'o e te'e k'o kara kja ne s'ibondo, jango go mama ne tjuru.

CIEPS, ri ngeje k'o ra janda na jo'o k'o e bepji.

K'o jmuru, ngeje k'u ra mama kjon ngeje k'u ra mbos'uji.

K'o jmuru kja ne ngumu, ngeje k'o e tee'e k'o pjezhi ri ngeje k'o ti taga ne FAO.

K'o ra tsja'a, ñe k'o ra mama ne CIEPS.

Ne bepji k'o ra tsja'a, jango ra mbox'uji ye te'e ra jandaji na jo'o textjo k'o e bepji k'o unuji kja ne ts'ibondo jango ga jyadu ne jomu.

Ne FAO, k'u negej ku ra mamao jango mama ne ONU, k'o pjoru ne jñonu ñe ne juajama.

K'o jyad'ə ne jmu'u, ta'mbepji a zumi, ñe kja ne mebondon geje k'o ra janda na jo'o k'ə ra tsja'a na jo'o ne bepji kja ne Ts'ibondo.

K'o ra jñanda ne kja ne t'abepji, ne jmuu a bondpo ngeje un ra jñanda kjo tsja na jo'o ne bepji k'u pjostej e jñonu ye te'e.

K'o ra janda k'ü bepji, kja ne ngümü k'ü bepji ne Sekretaria de Pjoxte ne jmu'u kja ne Ts'ib'ondo, ñe k'o jmute k'o janda k'ü bepji k'ü pjostej e jñonü kja ne Ts'ibondo k'o ra tsja.

Ne tjur'ə, bepji k'o pjostej kja ne Ts'ibondo.

K'o jus'ə in chju'ə, k'o ne'e ra juns' ə in chju'ə k'o ne'e ra mbos' uji k'o bepji k' ə chju'ə te'e k'o na nojo.

K'o jus'ə in chju'ə k'o ra mbos'uji, textjo k'o kara kja ne Ts'ibondo k'o ne'e e jñonu ñe k'o ra jandaji.

K'o dya ju'u jñonuji, textjo k'o e t'e k'o dya pesi jñnu ñe dya to'o napjunksə e chojə ngekua ra ndomə in jñonu.

K'o dya ju'u e tezhi, textjo ye te'e k'o dya to'o napjunksə e chojə ngekua ra ndomuji k'o neji.

K'o bepji k'o pjostej, jñonu kja ne ts'ibondo.

K'o bepji k'o pjoste, texe yo bepji k'o kja ne jmuu ri ngeje k'o ra mbos'ə.

K'o dya ju'u napunksə e chopju, ñ era jandaji jango ga mboruji.

Ra tsj'a t'onu jango, ra unuji ñe ra jnus'uji min dye'e textjo k'o pjoxuji.

K'ə tjurə, kja ne bepji ne pjoxte k'u b'əb'ə kja ne ts'ibondo.

Textjo k'o dya ju'u jango ga xoruji, ñe jango ga dyataji ne ngeme, ñe k'o dya pes'i in ngumu.

SEDESEM, ne jɔnungumu bepji kja ne Ts'ibondo.

Textjo k'o tsja, k'o ra mbos'u ne bepji ñe k'o pjozteji.

K'o oru, textjo ye te'e k'o mama jango in menzumu kja ne Ts'ibondo k'o o jnus'u in chju'u k'o ra mbos'uji ne bepji.

K'u xiskuama jñonu, k'u plaxtiko jango kuantu k'u chju'u ri ngeje k'u ra unu in jñonu.

Ma ra nguaruji, k'u meplastiko ngeku ra mbosu ra unuji ne jñonu ñ era mbara k'o epsi in zakju.

Ma dya ra tsja k'o e te'e so'o, r ama mama k'u dya go mbosuji.

Ne juama, ne AGEB ma iyo kja ne jñiñi jango tsja tjiimi.

Kja ne t'sjñiñi, ne AGEB jango tsja'a tjiimi.

3. K'o ra tsja'a

3.1 Textjoji

Ra jogu k'o e jñonu k'o si'i k'o e te'e k'o dya pes'i pje ra zi'i kja ne Ts'ibondo, ra unuji ne b'usi k'o e jñonu, nuk'o ra tsjaji bepji, ra ñonuji na jo'o ñ era tsjaji pjozteji k'o indyiji kja in jñiñi.

3.2 K'o mama

3.2.1 Ne FAO

- a) Ra mbos'uji k'o b'edyi k'o b'ub'u kja ne jñiñi jango ga mama ne AGEB, letjo, punkju, ñe napunkju, jango ga mama k'o e jmuu jango tsja tjiimi, ngekua ra unuji e jñonu ma tsje'e, juji e chopju;
- b) Ra xipjiji jango ra ziji in jñonu k'o mi na kijimi ñe na jo'o k'o inbedyi; ñe
- c) Ra jichiji textjo ye te'e jango ga ñonuji.

3.2.2 K'o b'ub'u kja ne juajma

- a) K'o e bedyi k'o b'ub'u kja ne jñiñi AGEB jango tsja tjiimi ngeje k'o ra unuji d'a bus'i jñonu zanma, zanma k'o ra ju'u e chpu ra mbos'uji d'a tsje'e; ñe
- b) Ra mbosuji k'o e te'e ra XIPJJI JANGO RA ñonuji na jo'o.

3.2.3 Kja ne T'ajñiñi

- a) K'o pjozte k'o e bedyi k'o b'ub'u kja ne jñiñi AGEB k'o b'ub'u ndetjo ngekua ra unuji d'a b'us'i jñonu zanma, zanma, jango ga tsja e chopju k'o ra b'os'uji d'a tsje'e; ñe
- b) Ra mbos'uji, x ora xipjiji jango ga tsja ye jñunu, ñe jango ga ziji. b'u tsje'e chju'u nad'a nad'a ø

3.2.4 Janmgo ra tsja

3.2.4.1 Ma ra jab'a xitsjiji

Ra mbosuji ye te'e d'a b'us'i jñonu, k'o d'a o jnus'u tjo'o, a o jyara se'e, ma ra zodyeji, ximi ra mbos'uji k'o e te'e k'o dya pesi merio.

3.2.4.2 Ma pe'siji tjiimi

Ra mbos'uji textjo k'o e te'e k'o so'o e VIH/SIDA o ngisejme k'upopu ra unuji d'A B'US'l jñonu zanma, zanma k'o ra bos'uji d'a tsje'e.

3.2.4.3 Ma pes'ji tijimi

Ra mbos'uji textjo k'o e te'e d'atjo pa'a ma pes'iji tijimi d'a b'us'i jñonu.

3.2.4.4 Ma b'utjoji na jo'o

Ra mbos'uji textjo k'o e jmute k'o jñus'u in chju'u, ximi ra janda k'o e te'e k'o dya jñu'u e chopju.

4. Jango b'ub'u k'o ra mbos'uji

4.1 K'o te k'o ra mbos'uji

K'o e te'e k'o b'ub'u kja ne ts'ibondo

4.2 K'o e te'e k'o ra mbos'uji

E te'e k'o dya ju'u e chopju k'o b'ub'u kja ne ts'ibondo k'o pes'i tijimi.

4.3 K'o e te'e k'o ni pjezhi

K'o e te'e k'o dya ju'u pje ri ñonu k'o b'ub'u kja en ts'ibondo, ma pes'iji tijimi ngetjo dya, ra unüji e jñunü nzakja nze'e, ma dya juji mpje ra ñonüji.

5. Jango ra zata

Ne bepji s ø' ø ra zata kja ne 125 jñiñi a ts'ibondo k'o xi ri mama jango unu e chopju.

Kja ne jñiñi jango b'ub'u k'o e te'e k'o dya ju'u e chopju tsjema k'o mama ne CIEPS, ngeje k'o ra mama jango k'u tjuru.

6. Pjoxte

6.1 K'ora mbos'uji

6.1.1 Jango ga mama ne FAO

Ra pjoxte k'o unüji d'a b'os'i jñonu jango ga mamaji tsjema, tsjema

6.1.2 K'o ra mbos'uji ngeje kja ne jujama ñe kja ne T'ajñiñi.

K'o ra t'unü ngej d'a b'us'i jñonü zanma, zanma, ña iyo ma jñi'i zana, d'a tsje'e.

6.1.3 Jango ga tsja

6.1.3.1 Ma jaba xitsji

Ra pjoxte k'o unüji d'a b'os'i jñonu, d'atjo pa'a ma juji t'opju

6.1.3.2 Ma tsja tijimi

Ra pjoxte k'o unüji d'a b'os'i jñonu zanma, zanma k'u d'a tsjee

6.1.3.3 K'o pes'i tijimi

Ra pjoxte k'o unüji d'a b'os'i jñonu, jango ga pes'iji chopju.

6.1.3.4 Ma b'untjoji na jo'o

Ra pjoxte k'o unüji d'a b'os'i jñonu, jango ga pes'iji chopju.

6.2 K'o ra unuji ne pjozte

K'o pjozte ra unutjoji textjo k'o pepji kja ne jmu'u e SEDESEM kja ts'ibondo.

Nuk'o dya go janda ne FAO, k'o e bepji k'o pepji kja nwe jñiñi ra dyorũ e chopjũ 30 mbeso, k'o pjozteji ngekua ra jũji, k'o ra jñus'ũ k'o pjozte ne mbepji.

7. Jango ra mamaji

7.1 K'o ra mbos'uji

7.1.1 Nuk'o ra pes'iji

7.1.1.1 K'o ra mama ne FAO, k'o kara kja ne juajma ñe kja ne t'ajñiñi

- a) K'o b'ũb'ũ kja ne jñiñi k'o dya pesiji pje ra ziji jango ga mama kzo e xiskuama jango tsja'a tjiimi; ñe
- b) Ra jizhiji e xiskuama jango ga mama k'o o tsja.

B'ũtextjo k'o o dyorũji, ximi ra jizhiji k'o e xiskuama nzakja ne Klabe d'atjo registro ye te'e k'o ri mama kjo bejmi b'ũb'ũ jango ga mama ne xiskuama. Ma dya b'ũb'ũ jango we jñus'ũ k'o e te'e ra jizhi e xiskuama k'o bejmi.

7.1.1.2 Jango ra tsja

7.1.1.2.1 Ma ra tsja tjiimi

- a) K'o ri b'ub'u kja ne Ts'ibondo jango o jaba e xitsji, ngekua ra sodye ye te'e, ñe
- b) Ra dyoru k'o e jmu'u (k'o b'ub'u kja ne jñiñi ma iyo k'o e jmu'u), jango ra mamaji pje otsja.

7.1.1.2.2 Ma pes'i tjiimi

- a) K'o b'ũb'ũ kja ne Ts'ibondo;
- b) Ma sodyeji ñe ma pes'iji ne VIH/SIDA o ngisejme k'ũpopũ; ñe
- c) Ma o unũji ne xiskuama.

K'o a mamaji, xo ra jizhiji texto k'o in xiskuama:

- a) Ra jizhiji d'a xiskuama k'o ri kuatũ in jmicha, jango b'ũb'ũ. ma dya b'ũb'ũjnu, ra jizhi d'a xiskuama jango b'ũb'ũ; ñe
- b). Ra jizhi d'a xiskuama jango ri mama k'ũ pes'i VIH/SIDA o ngisejme k'ũpopũ.

7.1.1.2.3 K'o pes'i tjiimi

- a) Ma b'ũb'ũ kja ne Ts'ibondo; ñe
- b) Ma pes'i tjiimi nudya.

Texto k'o e xiskuama k'o unũ k'o jmu'u kja ne jñiñi ñ ene jmu'u kja ne bondo) ximi ra dyorũ k'ũ ra yaxũ d'a xiskuama, k'ũ pes'i VIH/SIDA o ngisejme k'ũpopũ, k'ũ dya pes'i pje ra zi'i.

7.1.1.2.4 K'o b'ũntjoji na jo'o.

- a) Ma na eje k'o in chju'u kja ne Ts'ib'ondo.

Ximi ra jizhiji k'o e xiskuama:

- a) D'a xiskuama jango ra yaxü k'ü bezo k'ü ri jmu'u;
- b) D'a xiskuama k'ü ri bentjo, kja ra nuji;
- c) D'a xiskuama kjo bejemi jus'ü in chju'u kjanne ngumü ngekjua ra jandaji; ñe
- d) Textjo k'o e te'e k'o juns'ü in chju'u, ximi ri b'üb'üji kja ne Ts'ib'ondo.

Texto k'o mamaji, k'o in chju'u, ra yaxüiji jango ra mama netjurü k'o janda ñe k'o unü jaña kja ne Ts'ibondo ñe kjanne jñiñi jango wa tsja k'o in tjurü; ñe k'o o mama k'o e tjurü kja ne B'ondo k'o sodyeji.

7.1.2 Jango ra unuji

7.1.2.1 K'o mama ne FAO kja ne juajama ñe kja ne t'ajñiñi

Ra unuji k'o e pjozte k'o orü k'o jñus'ü kja ne xiskuama ñe jango ga mama ne tjurü.

- a) Jango b'ub'ü e jñiñi jango dya na jad'aji;
- b) E bedyi jñatjo;
- c) K'o e jñiñi jango kara e jñatjo;
- d) B'uk'o e jñiñi ri ngeje jango ra t'unü ne pjozte, jango ga mama ne xiskuama; ñe
- e) B'uk'o ra mama k'o e te'e.

7.1.2.2 Jango ra tsja

K'o e b'us'i ra unuji ma jñuji e chopjü, k'o dya ju'u, ne k'o b'Untjoji na jo'o ra unüji ma juji e Chopjü.

Ma dya juji e chopjü, ma dya pes'i in jñunüji, ra unüji k'o orü k'o jujiji en chju'ü, ñe ximi pesí k'o e xiskuama jango ga mama ne tjurü, ra jandaji:

- a) K'o dya pes'i pjozte;
- b) K'o e ndixo, k'o ngeje e jmu;
- c) K'o e ndixo k'o dya pes'i in pale;
- d) K'o e bezo k'o ngeje jmu kja ne ngumü;
- e) K'o b'üb'ü kja ne jñiñi jango kara e jñatjohñahanu;
- f) K'o e jñiñi jango b'üb'ü k'o e te'e k'o dya juji ne jñonü, texto k'o kara kja ne Ts'b'ondo, jango ga mama k'o e xiskuama; ñe
- g) Textjo k'o ra mama k'o jmute.

7.1.3 K'o ra jñus'uji

O mama ne FAO kja ne juajama ñe k'o b'ub'ü kaj ne ts'ajñiñi, ne jango dya juji pje ra jñunüji, k'o o dyorü ro mbos'uji ñe k'o ximi jñus'ü in chju'ü.

Textjo k'o mama k'o ngumbepji, ri ngeje k'o ra mbos'uji jango ga mama ne jmuu ñe ene tjurü, k'o sodye dya ra ngos'uji, ngeje k'o pes'i tijimi, nuk'o ra mbora kja ne ngumü k'o pojxte.

Texe ye te'e pes'iji in tjurü ra jñus'uji in chju'ü, dya ra nzontaji, dya bejemi kjo ra unüji ne pjozte.

7.1.4 K'o e xiskuama:

7.1.4.1. K'o ra mama ne FAO:

- a) K'u xiskuama k'u ri jñus'u k'o oru;
- b) Jango we ejeje k'o oru;
- c) Jangua wa eje k'o unuji;
- d) K'o e te'e k'o jmuru;
- e) K'o yaxu xiskuama ma mu jmuruji; ñe
- f) K'o mama k'o dya e te'e

7.1.4.2 K'o mamaji kja ne juajma ñe kja ne jñiñi:

- a) K'o e xiskuama jango o dyoruji;
- b) Jango ba eje in chjuji;
- c) K'o o jñus'uji in chju'u; ñe
- d) K'o ra mama k'o e te'e

7.1.4.3 Jango ra tsja:

7.1.4.3.1 Ma ra tsja xitsji

- a) K'o e xiskuama jango oruji;
- b) Jango be eje k'o e te'e;
- c) K'o e xiskuama jango jñus'u k'o ra mbos'ji; ñe
- d) K'o ra mama k'o jmu'u.

7.1.4.3.2 Ma dya pes'iji pje ra ñonüji

- a) Xiskuama jango oruji;
- b) K'o ra mama k'o ra mbos'uji; ñe
- c) K'o ra mama k'o dya te'e.

7.1.4.3.3 Ma jaba xitsji

- a) Xiskuama jango oruji;
- b) Texto k'o orü ne pjoxte;
- c) Xiskuama jango oruji;
- d) K'o e xiskuama jango ra mbos'uji; ñe
- e) K'o ra mama k'o jmute.

7.1.4.3.4. K'o b'üntjoji na jo'o

- a) Xiskuama jango oruji;
- b) Textjo k'o e te'e k'o pjoxtejeji;
- c) K'o e xiskuama jango ra mbos'uji; ñe
- d) K'o ra mama k'o jmute

7.1.5 Jango juns'u textjo k'o e chju'u

Ne susekretaria k'u pjoxte k'u b'ub'u a zumi kja ne ts'ibondo, ri ngej un ra nuu kjo ngeje k'o ra mbos'uji ne bepji ne pjoxte, negekua texto ye negobepji jango ga mama ne tjuru jango ga jandaji textjo ne ts'ibondo ñe ye jñiñi, dya ra unüji texto k'o mama ne tjuru jña ma pes'iji tijimi, ñe ma tsja xitsji jango ga

mamaji ñe k'o o jñus'uji in chju'u kja ne bepji k'o unu ne jmu'u kja ne ts'ibondo, ximi akjanu textjo yo dya tjuru ngekua ra tsja.

Ma ra tsja d'a se'e, ma ra jyab'u napunkju dyab'e ngeje ma ra tsja ne pjozte, kja ye jñiñi, ne k'o jmurute, ra mbezheji janzi e te'e k'o ra b'os'uji ñe k'o jñus'u in chju'u kjanne xiskuama k'o ra mbos'uji, ñe k'o jmurute.

K'o mama ne Bepji ma ra tsja xitsji, k'u xiskuama pjozte, ri b'üb'ü textjo ye jñiñi, ma iyo k'o en ngumjñiñi, akjuna k'o pjozteji ma d'ats'ejji, ma iyo k'o jus'u in chju'u; ma ngeje k' e bepji ma mimiji na jo'o, k'o e xiskuamas ra B'ÜB'Ü texto k'e e te'e kzo pjos'u ye jmute.

Nuk'ü bepji ma dya juji jñonü, ñe ma jaba xitsji, kü ngumu, jango kjaji ne pjozte ri negeje k'ü ra tsja kjo ngek'o ra mbos'Uji, ra jandaji k'o mama jango ra mborüji kjo ngeje, akjanu kjo mama ne tjurü kja ne Bondo kjo sodyeji, ma iyo, k'o o yaxüji.

7.1.6 K'o tjuru ñe k'o ra unuji pjozte

- a) K'o ra jñu'u ne xiskuama k'o pjozte jñonu
- b) 'O ra jñu' d'a b'us'i jñonu k'o mama ne bepji jango wa katuji in chju'u; ñe
- c) Dya ra zaduji, dya xi ra wench'iji.

7.1.7 K'o ra tsja k'o pjos'uji

- a) Ra unuji k'o jña'a k'o oruji;
- b) Tsjhaji na jo'o jango ga mama k'u xiskuama k'u unu, dya kjo ra unu dya ra mboji, ra pese.
- c) Ma ra bezhiji ra mamaji
- d) Ra maji unu ye t'onu ma tsjaji kaj ne ngubepji, dya ra mbos'uji k'o mama jango ra tsja.
- e) Ra maji ma jmuruji jango xipji jango ga tsja ye jñonu.
- f) Ra unu k'o e chopju k'o t'unu jango ga mama ne FAO
- g) Jñujits'e nwe b'us'i jñonu. Ma iyo ma sodyeji, ra jñus'u d'a xiskuama kjanu ra yaxu nekua ra ejmeji, k'o ri ju'u ne jñonü, ma dya pepjiji, ma dya b'üb'ü ma sodye, ra mama kja ne yuxüskuama, kü ra unü k'ü ngumü k'ü pjroü;
- h) Ra tsjiji ja jo'o k'o mamaji; ñe
- i) Ra tsjaji pjozteji kja in jñiñiji.

7.1.8 Ma dya bepji

- a) Ma ra unuji e jña'a k'o dyabejmi;
- b) Ma dya ra majits'e;
- c) Ma dya ra ma tsjaji k'o in tsjiji, ngetjo mama ne bepji;
- d) Ma dya ra mborüji k'o unuji;
- e) Ma ra mbos'u k'o jodu bepji; ñe
- f) Ñe k'o ra mama k'o e te'e.

7.1.9 Ma dya ja ra unuji ne pjozte

7.1.9.1 U k'o mama ne FAO kja ne juajma ñe kja ne jñiñi

7.1.9.1.1 Ura zumuji ne pjozte

- a) Ma dya ra jñunu ne mechi k'o pjozteji;

- b) Ma dya ra unüji k'o e chopju jango ga mama ne FAO;
- c) Ma dya ra mojits'e;
- d) Ma ra jñüji k'o dya b'us'i; ñe
- e) Ñe k'o ra mama k'o e te'e.

K'o t'unu ri tsjai k'o pjoxtaji

7.1.9.1.2 Ma dya j ara tsja k'o pjoxta

- a) Ma dya ra moji na yeje;
- b) Uma ra mboji k'o unüji;
- c) Ma ra xipji indyoji ra botaji kzo e jmu'u;
- d) Ma dya ra unu k'o t'onu;
- e) Ma dya tsjaji k'o pjoxta kjan ene jñiñi;
- f) Ma ra po'tüji jango mimiji; ñe
- g) K'o ra mama ne jmute.

Ma ra nduji k'ü mbos'uji, dya ra unüji k'ü pjoxta.

K'ü ngümü k'ü ra tsja ne bepji, ri ngeje k'u ra tsja ne Bepjitjo.

7.1.9.2 Jango ga tsja ne bepji

7.1.9.2.1 Ma dya ra unüji ne bepji k'o jmuru

- a) Ma dya ri ma ju'u e yeje k'o pjoxta ma dya rimama;
- b) Ma ri mama bechjene k'ü ra dyaküji en Pjoxta;
- c) Ma ri tsja bepji k'o ri pjos'ü d'a kü jyodü ra sja jmu'u;
- d) Ma dya tsja k'o gi orü pjoxta;
- e) Ma ri po'tü jango i b'üb'ü kja ne Ts'ibondo, ñe ma dya i ne'e ne pjoxta; ñe
- f) K'o ra mama k'o e jmu'u.

Ma ra nduu k'ü pjos'üji.

Jango pedye k'ü pjoxta ri negeje k'ü ra mama kjo ra mbos'üji.

7.1.9.2.2 Dya ja ra unüji k'ü pjoxta jango ga mama k'o e xiskuama kjo mintjoji na jo'o

- a) K'O e jmute dya ri jus'u in chju'u kja ne ngemujmu ñe ma dya pes'iji K'o i juxüji;
- b) Ma pezheji bechjene k'o juji in chju'u kja ne jmurte;
- c) Ma ri tsja bepji k'o ri pjos'ü d'a kü jyodü ra sja jmu'u;
- d) Ma dya ra ndomüji k'o bezhi; ñe
- e) K'o ra mama k'o e jmu'u.

K'o e ngümü k'o kja ne bepji ngeje k'o ra tsja ne bepji.

7.1.9.2.3 Dya ra unüji yo pjoxta ma dya tsja xitsji ñe tijimi

Ma nuk'o t'unu ne pjoxta dya ra mbos'ü in dyoji jango ga mama ne tjurü, k'o unüji ne pjoxta ra ngu'u, ximi ra dyorü ra unüji.

7.1.10 Ma a mbos' b'ub'uts'e

K'u pjos'uji ra mats'e ra ma ju'u k'u b'us' jñonu ximi ra m ama soñeje kja ne jmuru jango maji jango ra ñonüji ximi ñaji jango ja unu ne bepji k'o x ora pjoxta kja ne jñiñi ma mat'uji.

Xi mi textjo k'o mat'u ne FAO, ra unu k'o oruji.

K'o näd'ä jango ra tsja ne bepji, ma dya juji ye jñonü, e ra mbos'uji ra ma'a kja ne ngumü k'ü ät'äji ngekua ra dyät'äji.

7.2 Ja jñandaji k'o unuji

Ra jandaji na jo'o akjanu ra unuji ngenda ma pjozteji na jo'o k'o dya ju'u ñ ene tjiimi, na bejmi ot'u tjiimi.

8. K'o pjozte

8.1 Jango mama kjo tjuru

Kja ne ngumüne jmu'u ngjyo ra tsja ne tjuru ne bepji k'o mama ne tjuru.

8.2 Jango ra tsja ne bepji

K'o e Tsingumamk'o pjozte kja ne b'ondo ñe kja Zumi ñe k'o ngumubepji ngeje k'o ra tsja k' e bepjik'o kje ne jñiñi.

8.3 K'o jmurute janda ne jñiñi (ko ne FAO)

- Ra jmuruji k'o pjezhi kan e jñiñi, ri ngeje k'o ri mama ne b'edyi k'o pjozteji, ri negje k'o ra ña'a jango ra s'od'uji k'o e chopju k'o pjozteji, ma kja e ngumu kja in jñiñiji, ma ra jaji ra nich'iji d'a skuama;
- Ra so'o ra juji k'o pjozteji, ra nuji ra jandaji ñ era tsjaji k'o e chopju k'o pjozteji, x ora jñadi k'o mimi k'o pjozteji k'o t'unu;
- Ma t'unu d'a k'o jmuru k'o pjozte ne bepji kja ne jñiñi k'o ximi pjizhi, ra jus'uji d'a xiskuama ma ra tsja d'a jmurubepji, x ora mamaji jango ra unuji ne xiskuama; ñe
- K'o jmurujmuru ra tsjaji, ximi ra unu ngenda kja ne ngumupjozte, k'o skuama k'o otsja k'o e bepji k'o e chopju k'o t'unu k'o mbosteji, ma bejmi k'o kjijñi k'o e jmicha ne bepji.

8.4 K'o para k'o ra mbosuji

8.4.1 K'o b'u kja ne pjozte

K'o jmuru ri b'ub'u:

- D'a jmu'u k'u ri presidente, ri ngeje k'u jmu'u sekretariu Sosial;
- D'a jmuu secretario, k'u ri ngeje ne Direkto ne Bepji k'o pjozteji;
- Ñanto Bokale, k'o ri ngejeji:
 - D'a k'u ra ñemeji k'u ra mboru chopju.
 - D'a k'u ri ngeje k'u ät'e
 - K'o e jñi'i k'o pjizhi ne pjozte SEDESEM
 - K'u pjepji kja ne SEDESEM
- D'a k'u ri pepji kja ne Kontraloria a mbo'o kja ne SEDESEM; ñe
- D'a bezo k'u ri pepji kja ne te'e.

Textjojyo ri pesiji d'a bezo k'u ra mbos'uji.

K'o ra ñemeji ri d'ats'e.

K'o ra ñemeji so'o ra ñaji, ximi ra pasuji in dye'e, iyo k'u bepji kja ne Kontarloia ri negtjo k'u ra ñaa.

K'o ra mamaji textjoji k'o o pasuji in dyeji, ma dya opes'iji textjoji in jña, k'u presidente, ngek'u ra mama.

Ra jmur'u jñi'i zana ma akjanu mamaji.

Ne Sekrtariu ra mapjũ k'o o xipji un prisedente e jñi'i paa, ñe d'a paa ma ra jmurũji, ra jmutujki 24 ndajme.

Ma ra jmurũji textjoji ri ngeji k'o ri kjogũ ndeje, ximi ri b'ũb'ũ k'u presidente, k'u sekretariu, ñe k'u pjoru ne t'ipju, k'o ra yaxũ.

Textjo k'o ra mama k'o jmurũ, x ora xipji k'o mebepji kja ne ngujmu, k'o bezo k'o xorũ, ñe k'o janda e te'e, ri negeje k'o ra janda kjo ra tsja na jo'o ne bepji.

Ra tsja d'a xiskuama jango ra yaxũji textjoji.

8.4.2 K'o ra tsja

K'o ra tsja k'o jmurũ

a) Ra unu ngenda k'o xiskuam k'o t'oru, ra mamji kjo ngeje k'o ra mbos'uji, ñe kjo ngeje k'o ra mbos'uji, ximi ra mamaji, kjo ngeje k'o ra mbos'uji. Ximi ra ñaji kjo ngeje k'o ra mbosuji,, k'u oru k'o ndya pes'iji in xiskuama, xi n era pjoxuji, negej k'o ra mamaji;

b) K'o ra mamo k'o dya ra mbosuji k'o ximi uru pjoxteji;

c) Ra mamaji k'o ngeje k'o ra po'tũji jango ga mama ne tjurũ ngekua jandaji na jo'o ne bepji b'ũ b'ũb'ũ tsje'e chju'ũ nad'a;

d) Ra mamaji ximi ra dyataji jango ra tsjalji ne bepji, ma mat'uji ñe ma ximi ju'suji in chjuji kja ne xiskuama;

e) Ra ñejeji k'o e te'e k'o ra mború ne bepji ngekja k'o mbepji xoru. ximi ra dyata 'k'o e bepji jango ga tsja ne bepji, ma kja matujitjo, ra ñaa, ximi ra nuu ne xiskumaa, ngekua ra tsja na jo'o ne bepji.

f) Ra mama k'o ra tsja, ñe k'o dya ra tsja; ñe

g) K'o mamo ne tjurũ.

9. Jango ra tsja

9.1 Jango ra pepjiji

a) Ma a jizhiji k'u xiskuama k'u e Ngubepji kja ne Ts'ib'ondo, k?u ra tsja ne SEDESEM k'o pjorũ, ra juji textjo k'o e xiskuama, jango ga mama ne tjuru, ximi ra yaxũ d'a xiskuama.

b) Texto k'o o ngejemej,k'o poprPu ne bepji ra ju'u ne xiskuama k'o orPu pjoxte , nuk'o dya mama jango ra tsja ne pjoxte ma b'ũb'ũ xitsji, k'ũ ra ju'u kja ne ngumũ pjoxteji.

c) Ma ra unũji ne xiskuama, k'o ra janda txto k'o e xiskuamam ra jmutuji, kjanu ra tsja texto k'o orPu ne pjoxte jango ga mama ne tjurũ, ra tsjaji d'a bepji kja ne , ngekua ne FAO kja ne juajma ñe kja ne T'ajñiñi, k'ũ t'angubepji ra un'u k'o e xiskuama, ra tsja na jo'o textjo, kjanu k'o xiskuama k'o orũji jango ga mama ne tjuru, ra tsja na jo'o k'o t'onũ, jango ga mama ne tjurũ, ra jmurũji e 30 a iyo 35 e te'e ra kuat'ũji d'a xiskuama kjanu ra dyeziji kja ne ngumũ Bepji k'o pjoxte;

d) Textjo yo d'año k'ũ mama ne ngumũ Bepji Pjoxte ra jizhi kja ne ngumũ Bepji k'o pjoxte, ne Ngume jango pjoxteji ra janda k'o e xismuama, kjanu ra jmutuji k'o orũ ne pjoxte ma pes'iji textjo k'o o dyorũji jango ga mama ne tjurũ.

e) Ma ra mama ja k'o jmute, ne ngumũ Bepji Pjoxte ra xipji k'o e mbepji k'o tsja ne xiskuama, ngekua ra ngichi k'ũ ra pjoxteji textjo kja ye jñiñi jango ra unũji ye tarjeta k'o pjoxteji k'o dya pes'i in jñonũ, ngeje k'o ra xipjiji ne jmute, k'o pjoxteji;

f) Nuk'o jmute ra mama k'o ra unũ, ne ngumũ un pjoxteji, ra xipji k'o pjos'ũ, la ra unũji ma iyo ne bepji, kjanu ra unũ kan e nguMũ kja ne njñiñi k' e tarjeta k'o pjoxteji e jñonũ, ximi ra tsja dža bepji ne zakjũ, ñe ra t'unũ k'o pjoxte.

g) Nu ma k'o e te'e k'o pjoxte nzkja en jandũte, ra unũ d'a xiskuama ne tergeta jñonũ, ra tsjaji da' t'onu ne zakjũ, k'o bejmi, ra unũ k'o pjoxteji.}

h) Dya ra unũji k'o e pjoxte ma pjos'ũ k'o dyeme e jmuu, ma iyo ma tsja chju'u k'o ra tsja sante ne bepji; ñe

i) Un k'ũ ne bepji k'o o tsja, ma b'ũntjoji na jo'o, ne ngumũ k'ũ pjoxteji ra xipji k'o jmute, ka bejmi ra mbos'ũji, kjanu ra dyorũ ma'a r ama unũji ne pjoxte.

Ma ra unPuji k'o pjoxte, dya ra unPuji, ma poji kja politika ñe ma emeji, ñe ma ra chuji, k'o unPuji ne pjoxte, jango ga tsja ne bepji.

9.2 Dya ja ra mbos'uji k'e e te'e

9.2.1 K'o mama ne FAO, kja ne juajma kja ne jñiñi ñe jango pes'iji tjijmi nzakja ne jñonũ.

Ma dya ra unũji ne pjoxte k'o mama ne bepjitjo, ñe k'ũ r ara unũji, k'ũ nguMũ ra tsja k'o po'tũ kja ra unũji ne pjoxte, ra xipji k'o d'a k'o ne'etjo, ngek'o dya o juxũji in chju'u, ximi tebejitjo

K'ũ ngumũpjorũ, ra mama kja da'a xiskuama kjane ngumũ Bepji pjoxte, k'o dya e te'e k'o ra mbũrũ ra mbos'ũji, kjanu ra dyorũ d'a tarjeta janmgo ra mbos'ũji ne jñonũ, xo ra tsjap'uji d'a t'onu k'o in zakjũ kjanu ra unũji k'o pjoxteji k'o jus'ũ ion chju'u kja ne bepji.

9.3 Jango ra jizhiji

9.3.1 K'o mama ne FAO kja ne juajma ñe kja ne t'sjñiñi

a) K'ũ xiskuama ra jizhiji kjane ngumũ k'o bepji Pjoxte, ximi ra ma zogũji, k'ũ ri mama ngwa a mbũrũ k'ũ pjoxteji, k'ũ ra yaxũji k'o e jmu'u; ñe

b) Ra jich'iji k'o a t'unũ k'o pjoxte ye te'e, ra tsja k'o 15 pa'a, ma mu mamaji , ra t'unũ kja ne jñiñi, jango wa ngemeji.

9.3.2 Jango ga tsja

Ma jab'a xitsji, k'o ngumũ pjorũ ri jũji d'a xiskuama k'o ri juns'ũ: k'o orũ ne pjoxte, kjanu ra ndeziji kjane ngumũ Bepji Pjoxteje k'o ri mama textjo k'o a tsja. ma ra jmurũ k'o ñanute'e, ne Ngumũ k'o janda ne Bepji, ra unũ d'a xiskuama kan e ngumũ bepji pjoxte jango ri mama k'o ra b'os'ũji textjoji.

9.3.3 K'o ra unũji, ra jas'aji ñ era unũ k'o e b'us'i jñonũ

Ne ngumũ k'ũ pjoxte ri pes'i d'a skuama jango wa eje texe, k'o o dyorũ , ñe k'e xiskuama k'o pjoxteji.

9.3.4 K'o mama jango ra tsja ma b'ütjoji

K'ü ngumü k'o kja pjozte, ra mbes'i d'a t'axiskuama k'ü ri pes'i d'a skuama, jango wa eje textjo k'o e t'e ñe k'o skuama jango ba eje k'o pjozte.

9.4. Ra unüji, ra mborüji, kjanu ra unüji ye b'us'í ye jñon.

a) K'o ra unüji ne b'os'i jñonü k'o e ngumü bepji pjozteji, ra tsjaji jango ga mama k'o tsje'e k'o o mama ne Ngumü kja ne Bepji Pjozteji, jango ga tsja;

b) K'o e ngumü k'o Pjorü ne Bepji ri negeje yo ra jas'a ñ era unü k'o e b'os'i, negekua ri pes'i d'a ngumü kja ne jñiñi, ñe d'a bezo k'ü ra mborü, ñe ma ra mbedye, ñe mari b'üb'ü k'o e b'os'i jñonü, ra janda k'o e xiskuama ñe pama, pama kja ne ngumü bepji pjozteje ngje k'o ra mama jango ra tsja;

c) K'o ngumü k'o ra tsja ne bepji, ra mamji kja ne Nungü k'ü Bepji pjozte, k'o ri bejmi, k'o e xiskuama jango ri jus'ü k'ü ra unüji d'a b'os'i jñonü, dya ra kjogu 15 pa'a, ma mu jizhiji; ñe

d) Ma k'e ngumü Bepji Pjozte dyara xipjiji k'o otsja, dya ja ra unüji k'o e b'us'i, jango ga mam k'o e xiskuama; ñe

e) K'o e b'us'i jñonü ra jarä kja ne ngumü, ngetjo k'o e pa's mm ara unüji.

Ma nuk'ü bepji, ma ra tsja tjijmi, xitsji, ñe ma b'ütjoji na jo'o, ne k'ü ngumü k'ü kja pjozte, mama jango ra unüji, na Jus'Uji, ñ era unüji ye b'üs'i.

10. K'o ra jando k'o ngumpjozteji

Texe k'o ngepjozteji ra mama jango ra unüji ne pjozte ngekua r ara zanteji ra yepe ra mbos'üji k'o dya pjozte ne jmu'u.

Se B' so'o ra ñaji k'o dya bepji k'o kja'a k'o dya jmu'u kja ne B'ondo ñe kja ne jñiñi, akjanu nzakja k'o d'a ngumü xoru pjozte ñe k'o n era mbos'üji indyoji.

11. Jango ra tsja ne pjozte

K'o e bepji k'o ra tsja ra jandaji ne jmute k'o ri pjezhiji. üb'ü ü ü ü ü ü ü ü

B' k'o ra mbos'üji ra tsjaji bepji kja in jñiñiji k'o mamaji, ximi k'o mama ne jmute, ye nguxoru ñ ene njñiñi.

12. Ra mamaji

12.1 K'o jñatezima

Ra ma mamaji ne bepji jango ga mama ne tjurü, akjanu kja ne jñatezi.

Nujyo tjurü, ri ngejyo k'o ra jizhiji kja ne perioriko ne Gasete ne jmu'u, ñe ko in xi ne SEDESEM k'ü WEB.

Jango mama k'o e ts'ijña kja ne tjurü, texto k'o e xiskuama k'ü mama ne bepji, ri mama ne jña'a.

"NU NE BEPJI RI TSJA TEXTJO YE TE'E, K'O DYA RI TAT'A KJA POLITIKA, DYA RA SO'O RA TSJA MA DYA NGEJE K'Ü RA MBOS'Ü K'Ü TJIJMI, K'Ü ÑANO RAD YA RA ÑANTEJI ÑE RA SAD'ÜJI KJA NE NGUMTJURÜ JANGO GA MAMA NE TJURÜ".

12.2 Ra mamaji

K'o ra jizhiji ra tsja kja ne Jmuu Ts'ibondo ne SEDESEM, k'o ra mama k'o jmute, ñe ma juji e chopü.

13. Ra jandaji

Ne SEDEMEM ri ngeje k'u ri para kjo ngeje k'o ra mbo's'uji, jango wa mama ne ts'ijña VIII, ne jña 12 ne tjurũ k'o ri nuji ñe ma ra mbaraji textjo k'o kara kja ne Ts'ibondo ñe kja ne jñiñi.

14. Jango ra tsja

Ne ngumũ Bepji Pjoxte ngeje un ra mama ne bepji, jango ga mam k'o e jmute ñe ra mama jango jmurũji textjo k'o te'e k'o ni pjizhiji

15. Ne t'onũ**15.1 Ne t'onũ atji'i**

Ra tsjaji d'a t'onũ atji'i, k'o ximi ri pjoxte ne CIEPS, ngekua ra tsja na jo'o ne pjoxte.

15.2 Ra tsja textjo ne t'onũ

Ne ngumũ Bepji ne Pjoxte ra jizhi tsjema, tsjema kja ne CIEPS jango ga tsja ne pjoxteje ye te'e, jago ga kuatũ kja IN XISKUAMA ne CIEPS.

16. Ra nuji, ra jandaji, ñe ra takũ.

K'o ra nu'u, k'o ra janda, k'o ra ndakũ ne Bepjiri ngeje ne Organu Superior nu Pjikal kja ne Ts'ib'ondo, ñe se Sekretaria ne Kontraloria kja ne jmuu kja ne Ts'ibondo ñe ene SEDESEM, k'o ra mama jango ra tsja ma ra unũji ne pjoxte k'o b'os'ũ.

17. Dya kejme na jo'o ne sad'ũji

K'o dya kejem najo'o, sopjũji ñe k'o e sante jango ga unũji ne pjoxte, so'o ra mama k'o a mbos'uji, ma iyo texto k'o e te'e, jango ra mbaraji.

a) Ra opjũji

B'jango jara k'o e ngumũ Bepji k'o pjoxteji.

b) Ma ra ñaji k'o ña'a na je'e

Kja ne Ngumũ Bepji k'o Pjoxteji kja ne 01 (722) 1 80 25 19; ñe kja ne Ngumũ k'o ñaji kja telophono kja ne ngumũ jmu kja ne Ts'ibondo (CATGEM) kja ne lada k'u ri tsjontũ 01 800 696 96 96 a mbo'o kja ne B'ondo ñe 070 a Zumi ñe kja ne T'jñiñi.

c) Kja ne Interne

K'o b'ũb'ũ kja www.secogem.gob.mx/SAM y en el correo electrónico dgprogramasociales@edomex.gob.mx; ñe

d) Ri mats'e:

Bkja ne Kontrarolia ne SEDESEM k'u b'ũb'ũ kja ne Av. Baja Velocidad, Paseo Tollocan # 1003, km 52.5, Col. Zona Industrial, Toluca, kja ne Ts'ib'ondo México, C.P. 50070, telephono: 01 (722) 1 99 70 89; ñe kja ne ngumũ k'o pjoxteji ye te'e, ñe kja ne ngumũ k'o para kja n Sekretaria ne Kontroloria kja ne Ts'ibondo.

K'O E JÑA'A K'O RI B'EZH

OT' Ũ. Jích'iji ne k'o a tsja'a kja ne xiskuama GASETA ne jmu'u.

NA YEJE. K'o ra ñ' uji ne tjurũ jango ga pepjiji, ra ngich'i k' u d'a pa'a ma ra jizhiji ne ne xiskuama GASETA ne jmu'u ximi ri b'ũnts'e ma dya ra tsja'a k' u d'a bepji.

NA JÑI'I. nguji k'o e tjurũ jango ga tsja ne bepji k'o pjoxteti ye jñonũ kja ne Ts'ibondo ra jizhiji n ene xiskuama GASETA ne jmu'u ra 20 ot'ũ tsjee 2009, akjanu maxi ra po'tũji, k'ũ xi o jizhiji mi 21 de deyechá tsjee 2010.

NA NZIYO. k'o ra pjoxteti k'o a ndebe ne tsje'e k'oe chopjũ 2011, ngeje k'o ra tsja jango g aman ne tjurũ jango ga tsja ne bepji pjoxteti ye jñonũ kja ne Ts'ib'ondo, ra jizhiji kja ne Gaset a k'ũ at'ãji kja ne jmu'u, ra 21 ne dyachayeje tsje'e 2010.

TS'ICH'A. k'o e bepji k'o ra tsja ra jandaji k'o e xiskuama jango o jnus'uji in chjuu k'o e te'e k'o ra mbo'suji e jñonũ kja ne Ts'ibondo ne tsje'e 2011, ñe ximi o jizhiji inxiskuama jango ga mama k'o e tjurũ.

ÑANTO. Texto k'o a kjogũ ra unũ k'o e pjoxt e jango ga mama ne bepji, ra tsjaji jango jñuji e chopjũ.

YENCHO. k'o jmurte ngek'o ra mamji ye 15 pa'a ma mu jizhiji ne tjurũ kja ne Gaset a, ximi ra tsjaji k'o ra nzich'iji kja ne bepji k'o pjoxteti jango ra unũji ne jñonũ kja ne Ts'ibondo.

JÑINCHO. texto k'o dya o nuji k'o mama ne tjurũ ra tsja k'o jmurte.

Ø o unũji kja ne t'ajñiñi a Zumi ne Lerdo, k'ũ in ñi'i ne ts'ibondo mi 27 ne ot'ũ kje'e mi 2012.

NE JMU'U ELIZABETH VILCHIS PEREZ
SECRETARIA DE DESARROLLO SOCIAL
NE JMU'U KJA NE TS'IBONDO
Yaxũ

Traducido por:

Universidad Intercultural del Estado de México

Lengua Mazahua:

Mtro. Antolin Celote Preciado
(Rúbrica).

LICENCIADA EN CIENCIAS POLÍTICAS Y ADMINISTRACIÓN PÚBLICA, ELIZABETH VILCHIS PÉREZ, SECRETARIA DE DESARROLLO SOCIAL DEL GOBIERNO DEL ESTADO DE MÉXICO, CON FUNDAMENTO EN LOS ARTÍCULOS 3 FRACCIÓN XI, 5, 6, 10, 11, 17 FRACCIÓN IV Y 18 DE LA LEY DE DESARROLLO SOCIAL DEL ESTADO DE MÉXICO; 6 FRACCIÓN XI, 8 FRACCIÓN III, 19, 20, 21 Y 26 DEL REGLAMENTO DE LA LEY DE DESARROLLO SOCIAL DEL ESTADO DE MÉXICO Y 6 FRACCIÓN XXVII DEL REGLAMENTO INTERIOR DE LA SECRETARÍA DE DESARROLLO SOCIAL, Y

CONSIDERANDO

Que la política social del Gobierno del Estado de México tiene como propósito procurar una mejor calidad de vida a los mexicanos, cuya atención integral y desarrollo social forman parte fundamental de la agenda pública estatal.

Que la Secretaría de Desarrollo Social tiene como objeto vincular las prioridades, estrategias y recursos para elevar el nivel de vida de la población más desprotegida de la entidad.

Que en el Estado de México existen grupos de personas en condiciones de vulnerabilidad, de acuerdo a los estudios realizados por el Consejo de Investigación y Evaluación de la Política Social, por lo que se considera necesario implementar acciones que mitiguen dicha condición.

Que el programa de desarrollo social Por una Infancia en Grande tiene como fin mejorar la calidad de vida de los menores entre 0 y 14 años de edad con discapacidad, vivan con VIH/SIDA, cáncer o diabetes, o sean trillizos, cuatrillizos o más, y que se encuentren en situación de pobreza multidimensional o alimentaria.

Que en términos de lo establecido por el artículo 23 del Reglamento de la Ley de Desarrollo Social del Estado de México, la Dirección General de Programas Sociales, mediante oficio número 21506A000/RO-010/2012 de fecha 20 de enero de 2012, emitió la autorización a las presentes Reglas de Operación; por lo que, atenta a lo anterior, he tenido a bien expedir el siguiente:

ACUERDO DE LA SECRETARÍA DE DESARROLLO SOCIAL POR EL QUE SE EMITEN LAS REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL POR UNA INFANCIA EN GRANDE

REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL POR UNA INFANCIA EN GRANDE

I. Disposiciones generales

I.1 Definición del programa

El programa de desarrollo social Por una Infancia en Grande tiene como propósito mejorar la calidad de vida de los menores entre 0 y 14 años de edad que presenten al menos una discapacidad, vivan con VIH/SIDA, cáncer o diabetes, o sean trillizos, cuatrillizos o más, y que vivan en pobreza multidimensional o alimentaria.

El programa opera en cinco vertientes:

- a) Pequeños en Movimiento;
- b) Rompiendo Barreras;
- c) Enlázate a la Vida;
- d) Creciendo Sanos; y
- e) Familias en Grande.

I.2 Derecho social que atiende

Derecho a la alimentación, a la salud, al ingreso y a la no discriminación.

2. Glosario de términos

Para efectos de las presentes reglas, se entiende por:

Beneficiarios, a los menores de 0 a 14 años de edad que forman parte de la población atendida por el programa de desarrollo social Por una Infancia en Grande.

Canasta alimentaria, al conjunto de alimentos diseñado para otorgarse a los beneficiarios del programa de desarrollo social Por una Infancia en Grande, de acuerdo a la vertiente.

CIEPS, al Consejo de Investigación y Evaluación de la Política Social.

Comité, al Comité de Admisión y Seguimiento del programa de desarrollo social Por una Infancia en Grande.

Instancia ejecutora, a las Subsecretarías de Desarrollo Regional del Valle de Toluca, del Valle de México Zona Nororiente y del Valle de México Zona Oriente de la Secretaría de Desarrollo Social del Gobierno del Estado de México y sus Coordinaciones Regionales.

Instancia normativa, a la Dirección General de Programas Sociales de la Secretaría de Desarrollo Social del Gobierno del Estado de México y al Comité de Admisión y Seguimiento del programa de desarrollo social Por una Infancia en Grande.

Invidente, al menor que presenta ausencia o pérdida total de la visión.

Ley, a la Ley de Desarrollo Social del Estado de México.

Lista de espera, a la relación de solicitantes registrados, que cumplen con los requisitos establecidos en las reglas de operación del programa de desarrollo social Por Una Infancia en Grande.

Medio de pago, al elemento plástico que además de identificar y asociar al beneficiario, le permite el acceso al apoyo.

Menores, a las personas de 0 a 14 años de edad.

Menores con discapacidad, a las personas de 0 a 14 años de edad que presentan una deficiencia física, mental o sensorial que limita la capacidad de ejercer una o más actividades esenciales de la vida diaria, que puede ser causada o agravada por el entorno económico y social.

Padrón de beneficiarios, a la relación oficial de beneficiarios que incluye a las personas habitantes del Estado de México, atendidos por el programa de desarrollo social Por una Infancia en Grande.

Programa, al programa de desarrollo social Por una Infancia en Grande.

Programa de desarrollo social, a la acción gubernamental dirigida a modificar la condición de desigualdad social mediante la entrega de un bien o una transferencia de recursos, la cual se norma a partir de sus respectivas reglas de operación.

Reglas, a las reglas de operación del programa.

Representante, al padre, madre o tutor que representa al menor para realizar los trámites y recoger los apoyos del programa.

SEDESEM, a la Secretaría de Desarrollo Social del Gobierno del Estado de México.

Solicitante, a la persona que se registra para que en caso de ser seleccionado, reciba los beneficios del programa.

3. Objetivos

3.1 General

Mejorar la calidad de vida de los menores con discapacidad, que viven con VIH/SIDA, cáncer o diabetes, o son trillizos, cuatrillizos o más y que se encuentren en situación de pobreza multidimensional o alimentaria.

3.2 Específicos

3.2.1 Vertiente Pequeños en Movimiento

Mejorar la ingesta de alimentos en menores con discapacidad que vivan en situación de pobreza multidimensional o alimentaria.

3.2.2 Vertiente Rompiendo Barreras

Mejorar la alimentación de los menores invidentes que viven en situación de pobreza multidimensional o alimentaria, así como el ingreso de sus familias.

3.2.3 Vertiente Enlázate a la Vida

Mejorar la ingesta de alimentos de los menores que viven con VIH/SIDA o cáncer y en situación de pobreza multidimensional o alimentaria, así como el ingreso de sus familias.

3.2.4 Vertiente Creciendo Sanos

Mejorar la ingesta de alimentos de los menores con diabetes en situación de pobreza multidimensional o alimentaria.

3.2.5 Vertiente Familias en Grande

Mejorar la ingesta de alimentos de los menores trillizos, cuatrillizos o más, que viven en situación de pobreza multidimensional o alimentaria, así como el ingreso de sus familias.

4. Universo de atención

4.1 Población universo

Menores que habitan en el Estado de México.

4.2 Población potencial

Menores que habitan en el Estado de México que vivan en situación de pobreza multidimensional o alimentaria.

4.3 Población objetivo

4.3.1 Vertiente Pequeños en Movimiento

Menores con discapacidad, excluye invidentes, que vivan en situación de pobreza multidimensional o alimentaria.

4.3.2 Vertiente Rompiendo Barreras

Menores invidentes que vivan en situación de pobreza multidimensional o alimentaria.

4.3.3 Vertiente Enlázate a la Vida

Menores que vivan con VIH/SIDA o cáncer y se encuentren en situación de pobreza multidimensional o alimentaria.

4.3.4 Vertiente Creciendo Sanos

Menores con diabetes que se encuentran en situación de pobreza multidimensional o alimentaria.

4.3.5 Vertiente Familias en Grande

Menores trillizos, cuatrillizos o más, en situación de pobreza multidimensional o alimentaria.

5. Cobertura

El programa cubrirá los 125 municipios del Estado de México, de conformidad con la disponibilidad presupuestal.

6. Apoyo**6.1 Tipo de apoyo**

El apoyo que se otorga consiste en la entrega de una canasta alimentaria y/o transferencia en efectivo, de acuerdo a la vertiente, hasta por un año.

6.2 Monto del apoyo**6.2.1 Vertiente Pequeños en Movimiento**

El apoyo consiste en la entrega de una canasta alimentaria de manera mensual.

6.2.2 Vertiente Rompiendo Barreras

El apoyo consiste en la entrega de una canasta alimentaria infantil y transferencia en efectivo por la cantidad de \$500.00 (quinientos pesos 00/100 M.N.) de manera mensual.

6.2.3 Vertiente Enlázate a la Vida

El apoyo consiste en la entrega de una canasta alimentaria específica y una transferencia en efectivo por la cantidad de \$500.00 (quinientos pesos 00/100 M.N.) de manera mensual.

6.2.4 Vertiente Creciendo Sanos

El apoyo consiste en la entrega de una canasta alimentaria específica de manera mensual.

6.2.5 Vertiente Familias en Grande

El apoyo consiste en la entrega de una canasta alimentaria especial y una transferencia en efectivo por la cantidad de \$500.00 (quinientos pesos 00/100 M.N.) de manera mensual.

7. Mecanismos de enrolamiento**7.1 Beneficiarios****7.1.1 Requisitos y criterios de selección****7.1.1.1 Vertiente Pequeños en Movimiento**

- a) Tener de 0 a 14 años de edad;
- b) Habitar en el Estado de México;
- c) Presentar alguna discapacidad, excluyendo invidentes;
- d) Encontrarse en situación de pobreza multidimensional o alimentaria; y
- e) Los demás que determine el comité.

7.1.1.2 Vertiente Rompiendo Barreras

- a) Tener de 0 a 14 años de edad;
- b) Habitar en el Estado de México;
- c) Ser invidente;
- d) En caso de encontrarse en edad escolar, asistir a una institución educativa, de asistencia social o privada;
- e) Encontrarse en situación de pobreza multidimensional o alimentaria; y
- f) Los demás que determine el comité.

7.1.1.3 Vertiente Enlázate a la Vida

- a) Tener de 0 a 14 años de edad;
- b) Habitar en el Estado de México;
- c) Vivir con VIH/SIDA o cáncer;

- d) Encontrarse en situación de pobreza multidimensional o alimentaria; y
- e) Los demás que determine el comité.

7.1.1.4 Vertiente Creciendo Sanos

- a) Tener de 0 a 14 años de edad;
- b) Habitar en el Estado de México;
- c) Vivir con diabetes;
- d) Encontrarse en situación de pobreza multidimensional o alimentaria; y
- e) Los demás que determine el comité.

7.1.1.5 Vertiente Familias en Grande

- a) Familias con menores trillizos, cuatrillizos o más, vivos, de 0 a 14 años de edad;
- b) Habitar en el Estado de México;
- c) Encontrarse en situación de pobreza multidimensional o alimentaria; y
- e) Los demás que determine el comité.

Para todas las vertientes, además de los requisitos antes establecidos, deberán presentar la siguiente documentación:

- a) Copia del acta de nacimiento del menor o menores y original para su cotejo;
- b) Copia de identificación oficial del representante y original para su cotejo;
- c) Copia del documento que acredite la discapacidad por institución pública de salud, para las vertientes Pequeños en Movimiento y Rompiendo Barreras;
- d) Copia del documento que acredite su asistencia a una institución educativa, de asistencia social o privada, para la vertiente Rompiendo Barreras;
- e) Copia de la constancia de resultado emitida por una institución pública de salud que acredite la presencia de diabetes, VIH/SIDA o cáncer, para las vertientes Creciendo Sanos y Enlázate a la Vida, respectivamente; y
- f) Los demás que determine el comité.

7.1.2 Criterios de priorización

Se dará preferencia en el programa a los solicitantes que se encuentran en lista de espera y reúnan los requisitos establecidos en las presentes reglas, considerando que:

- a) Presenten más de una discapacidad;
- b) Vivan con VIH/SIDA, cáncer o diabetes y presenten una discapacidad;
- c) Alguno de sus padres o ambos presenten alguna discapacidad, vivan con VIH/SIDA, cáncer o diabetes;
- d) Carezcan de padre, madre o ambos;
- e) Vivan en comunidades indígenas; y
- f) Los demás que determine el comité.

7.1.3 Registro

El representante deberá realizar los trámites de registro en las fechas y lugares que para tal efecto establezca la Dirección General de Programas Sociales.

Las Coordinaciones Regionales serán las responsables de integrar y validar los expedientes de los solicitantes de acuerdo a lo establecido en las presentes reglas, los cuales deberán remitirlos a la Dirección General de Programas Sociales.

Toda persona tiene derecho a registrarse en el programa, el trámite del solicitante es gratuito y no significa necesariamente su incorporación al mismo.

7.1.4 Formatos

- a) Solicitud de incorporación;
- b) Carta compromiso; y

- c) Los demás que determine el comité.

7.1.5 Integración del padrón

La Dirección General de Programas Sociales integrará el padrón de beneficiarios con base en la información recabada, de acuerdo con lo previsto en la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios; los Lineamientos y Criterios para la Integración y Actualización del Padrón de Beneficiarios de los Programas de Desarrollo Social del Gobierno del Estado de México, así como en las demás normas aplicables que se emitan para tal efecto, debiendo observar las disposiciones relativas a la protección de datos personales, así como a las normas oficiales mexicanas de salud emitidas al respecto.

7.1.6 Derechos de los beneficiarios

- a) Recibir la canasta alimentaria y/o transferencia de recursos de acuerdo a la vertiente; y
- b) Ser tratados con respeto, equidad y con base en el derecho a la no discriminación.

7.1.7 Obligaciones de los beneficiarios

- a) Recibir de manera personal los apoyos;
- b) Hacer uso correcto de los apoyos recibidos de acuerdo a lo establecido en las presentes reglas;
- c) Participar en actividades comunitarias cuando sea requerido;
- d) Los beneficiarios de la vertiente Rompiendo Barreras, en edad escolar, deberán asistir de manera regular a una institución educativa, de asistencia social o privada; y
- e) Las demás que determine el comité.

7.1.8 Obligaciones de los representantes

- a) Realizar los trámites relativos al programa;
- b) Presentar la documentación de acuerdo con las reglas;
- c) Proporcionar la información requerida de manera veraz en tiempo y forma;
- d) Firmar los formatos de entrega correspondientes al recibir los apoyos;
- e) Utilizar los apoyos otorgados para los fines establecidos en las reglas;
- f) Procurar que el menor asista de manera regular a una institución educativa, de asistencia social o privada, para el caso de la vertiente Rompiendo Barreras;
- g) Llevar al menor a las instituciones de salud a recibir atención médica, para el caso de las vertientes Enlázate a la Vida y Creciendo Sanos;
- h) Notificar cualquier situación extraordinaria a la instancia ejecutora, que impida el adecuado cumplimiento de lo que establecen las reglas;
- i) Las demás que determine el comité.

7.1.9 Causas de incumplimiento

- a) Proporcionar información falsa para su inclusión en el programa;
- b) Realizar más de un registro para su ingreso al programa;
- c) Hacer uso indebido del apoyo;
- d) Realizar actos de proselitismo en favor de un candidato o partido político con los apoyos; y
- e) Las demás que determine el comité.

7.1.10 Sanciones a los beneficiarios

Cancelación:

- a) Se haga mal uso de los apoyos otorgados;

- b) Cambien de residencia a otra entidad federativa;
- c) Proporcionen información o documentación falsa para su incorporación al programa;
- d) Se realicen actos de proselitismo en favor de un candidato o partido político con los apoyos;
- e) Renuncia voluntaria;
- f) Se incumpla con lo señalado en las presentes reglas; y
- g) Las demás que determine el comité.

En caso de fallecimiento del beneficiario, el apoyo será cancelado.

La instancia ejecutora será la responsable de su aplicación.

7.1.11 Contraprestación del beneficiario

El beneficiario tendrá la corresponsabilidad de utilizar el apoyo para contribuir al mejoramiento de su calidad de vida.

Los beneficiarios de la vertiente Rompiendo Barreras deberán acudir regularmente a una institución educativa, de asistencia social o privada.

Para el caso de las vertientes Enlázate a la Vida y Creciendo Sanos los beneficiarios deberán acudir a alguna institución de salud para recibir atención médica.

7.2 Graduación del beneficiario

La graduación se dará cuando se cumpla con lo establecido en el numeral 6 de las presentes reglas.

8. Instancias participantes

8.1 Instancia normativa

La Dirección General de Programas Sociales y el comité son los responsables de normar la operación del programa e interpretar las presentes reglas.

8.2 Instancia ejecutora

Las Subsecretarías de Desarrollo Regional del Valle de Toluca, del Valle de México Zona Nororiente y del Valle de México Zona Oriente y sus Coordinaciones Regionales serán las responsables de operar el programa, en los municipios de su competencia.

8.3 Comité de Admisión y Seguimiento

8.3.1 Integración

El comité se integrará por:

- a) Un presidente, quien será el Secretario de Desarrollo Social;
- b) Un secretario, quien será el Director General de Programas Sociales;
- c) Ocho vocales, quienes serán:
 - Un representante de la Secretaría de Finanzas;
 - Un representante de la Secretaría de Salud;
 - Un representante de la Secretaría de Educación;
 - Un representante del Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de México;
 - Los titulares de las tres Subsecretarías de Desarrollo Regional de la SEDESEM; y
 - El titular de la Coordinación de Administración y Finanzas de la SEDESEM.
- d) Un representante de la Secretaría de la Contraloría, quien será el Contralor Interno de la SEDESEM; y
- e) Un integrante de la sociedad civil o institución académica.

Cada uno de los integrantes nombrará un suplente.

El cargo otorgado dentro del comité será honorífico.

Los integrantes tendrán voz y voto, con excepción del representante de la Secretaría de la Contraloría, quien sólo tendrá voz.

Las decisiones del comité se tomarán por mayoría de votos, en caso de empate, el presidente tendrá voto de calidad.

El comité sesionará trimestralmente en forma ordinaria y extraordinaria cuando sea necesario.

El secretario expedirá la convocatoria por acuerdo del presidente, con tres días de anticipación como mínimo para sesión ordinaria y para sesión extraordinaria con 24 horas de anticipación.

Para que las sesiones ordinarias y extraordinarias del comité sean válidas, se deberá contar con la asistencia de la mitad más uno de sus integrantes, siempre y cuando entre ellos se encuentre presente el presidente, el secretario, el representante de la Secretaría de la Contraloría o sus respectivos suplentes debidamente acreditados.

Prevía aprobación de los miembros del comité, podrá invitarse a sus sesiones a servidores públicos, académicos o miembros de la sociedad civil en general, cuya intervención se considere necesaria para enriquecer aspectos técnicos, administrativos o de cualquier otra índole.

Se levantará un acta de todas y cada una de las sesiones, registrando cada uno de los acuerdos tomados, y previa aprobación, deberá ser firmada por todos los integrantes del comité.

8.3.2 Atribuciones

Serán atribuciones del comité:

- a) Priorizar las solicitudes, aprobar el padrón de beneficiarios y la lista de espera, así como determinar los criterios de admisión para casos especiales. Se entenderá por casos especiales aquellos en los que los solicitantes no cumplan con alguno de los requisitos del programa, pero requieren del apoyo para hacer frente a situaciones de vulnerabilidad. Es atribución exclusiva del comité aprobar su incorporación;
- b) Determinar la inclusión de nuevos beneficiarios en sustitución de las posibles bajas que se presenten durante la ejecución del programa y sean autorizadas por el mismo;
- c) Aprobar las modificaciones a las reglas, con el fin de mejorar el buen funcionamiento, transparencia y seguimiento del programa;
- d) Establecer y desarrollar los mecanismos de seguimiento de la operación del programa, en sus fases de convocatoria, registro, validación, integración y actualización del padrón de beneficiarios, así como el cumplimiento de los objetivos del mismo;
- e) Nombrar al representante de la sociedad civil o institución académica;
- f) Emitir y modificar sus lineamientos internos; y
- g) Las demás contenidas en las presentes reglas.

9. Mecánica operativa

9.1 Operación del programa

- a) Una vez emitida la convocatoria por la Secretaría de Desarrollo Social a través de la Dirección General de Programas Sociales, las Coordinaciones Regionales realizarán la recepción de solicitudes en los lugares que para el caso se establezcan, debiendo levantar un acta de inicio y de cierre;
- b) La Coordinación Regional respectiva recibirá la documentación de los solicitantes;
- c) Presentadas las solicitudes, la Coordinación Regional respectiva revisará la documentación, integrará y validará los expedientes correspondientes, los cuales deberá remitir a la Dirección General de Programas Sociales;
- d) La Dirección General de Programas Sociales presentará ante el comité la relación de solicitantes para determinar su ingreso al programa;
- e) Una vez que el comité apruebe las solicitudes, la Dirección General de Programas Sociales notificará a la instancia ejecutora la aprobación de los solicitantes;
- f) La Coordinación Regional procederá a entregar el medio de pago y/o las canastas alimentarias, en los lugares establecidos para tal efecto, debiendo informar a la Dirección General de Programas Sociales, para que ésta solicite a la Coordinación de Administración y Finanzas que realice la dispersión de recursos según la vertiente;
- g) Las instancias ejecutoras deberán remitir a la Dirección General de Programas Sociales, debidamente validado, el documento de recepción de canastas alimentarias, en un plazo no mayor a 15 días hábiles posteriores a la fecha de suministro de las mismas; y

h) La Dirección General de Programas Sociales integrará el padrón de beneficiarios.

La entrega de los apoyos se suspenderá cuando se presenten actos con fines político-electorales o surja un incidente que ponga en riesgo a los beneficiarios o la operación del programa.

9.2 Sustitución de beneficiarios

En caso de causar baja por los supuestos establecidos en el apartado de cancelación, la instancia ejecutora realizará las sustituciones que se presenten durante la ejecución del programa, dando de alta a otro solicitante que por motivos de priorización no se haya incorporado y se encuentre en lista de espera.

La instancia ejecutora informará al comité de las sustituciones realizadas y procederá a entregar el apoyo correspondiente a partir de su incorporación al programa, de acuerdo a la disponibilidad presupuestal.

10. Coordinación interinstitucional

Las instancias participantes preverán los mecanismos de coordinación necesarios para garantizar que sus acciones no se contrapongan, afecten o se dupliquen con otros programas de desarrollo social o acciones de gobierno.

La instancia ejecutora podrá llevar a cabo acciones de coordinación con los ayuntamientos para coadyuvar en la operación del programa, así como con dependencias y organismos de la administración pública.

Se podrán celebrar los convenios que se consideren necesarios con la finalidad de cumplir con los objetivos del programa.

11. Mecanismos de participación social

En la operación y seguimiento del programa se considera la participación de la sociedad civil como integrante del comité.

Los beneficiarios participarán en las acciones comunitarias a los que sean convocados, contando con la participación de organizaciones de la sociedad civil, instituciones educativas, deportivas, culturales y la comunidad.

12. Difusión

12.1 Medios de difusión

La difusión del programa se realizará en términos de lo que establece la Ley, así como en los medios que determine el comité.

Las presentes reglas serán publicadas en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno" y en la página web de la Secretaría de Desarrollo Social.

Conforme a lo establecido en el artículo 18 de la Ley, toda la documentación que se utilice para la promoción y publicidad del presente programa deberá contener la siguiente leyenda:

"ESTE PROGRAMA ES PÚBLICO, AJENO A CUALQUIER PARTIDO POLÍTICO. QUEDA PROHIBIDO SU USO PARA FINES DISTINTOS AL DESARROLLO SOCIAL. QUIEN HAGA USO INDEBIDO DE LOS RECURSOS DE ESTE PROGRAMA DEBERÁ SER DENUNCIADO Y SANCIONADO ANTE LAS AUTORIDADES CONFORME A LO QUE DISPONE LA LEY DE LA MATERIA".

12.2 Convocatoria

La convocatoria será emitida por el Gobierno del Estado de México, a través de la Secretaría de Desarrollo Social, en los medios que determine el comité, en función de la disponibilidad presupuestal.

13. Transparencia

La Dirección General de Programas Sociales tendrá disponible el padrón de beneficiarios del programa, de conformidad con lo dispuesto en la fracción VIII del artículo 12 de la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios, debiendo observar las disposiciones relativas a la protección de datos personales, así como a las normas oficiales mexicanas de salud emitidas al respecto.

14. Seguimiento

La Dirección General de Programas Sociales dará seguimiento al programa, a través de los mecanismos que se establezcan para tal efecto por el comité y deberá rendir un informe a éste en sus sesiones ordinarias.

15. Evaluación

15.1 Evaluación externa

Se podrá realizar por lo menos una evaluación externa, coordinada por el CIEPS, que permita mejorar la operación e impacto del programa.

15.2 Evaluación de resultados

La Dirección General de Programas Sociales presentará su informe de avance de indicadores de desarrollo social y humano anualmente al CIEPS, de acuerdo a los lineamientos que éste emita.

16. Auditoría, control y vigilancia

La auditoría, control y vigilancia del programa estarán a cargo del Órgano Superior de Fiscalización del Estado de México, la Secretaría de la Contraloría del Gobierno del Estado de México y el Órgano de Control Interno de la Secretaría de Desarrollo Social, debiéndose establecer los mecanismos necesarios para la verificación de la entrega de los apoyos a los beneficiarios.

17. Quejas y denuncias

Las inconformidades, quejas o denuncias respecto a la operación y entrega de los apoyos, podrán ser presentadas por los beneficiarios o por la población en general, a través de las siguientes vías:

a) De manera escrita:

En los buzones de sugerencias establecidos en las oficinas centrales de la Dirección General de Programas Sociales.

b) Vía telefónica:

En la Dirección General de Programas Sociales 01 (722) 1 80 25 19 y en el Centro de Atención Telefónica del Gobierno del Estado de México (CATGEM) lada sin costo 01 800 6 96 96 96 para el interior de la República y 070 para Toluca y zona conurbada.

c) Vía Internet:

En el correo electrónico dgprogramasociales@edomex.gob.mx y en la página www.secogem.gob.mx/SAM.

d) Personalmente:

En la Contraloría Interna de la SEDESEM, ubicada en Av. Baja Velocidad, Paseo Tolloccan número 1003, km 52.5, Col. Zona Industrial, Toluca, Estado de México, C.P. 50070 Teléfono: 01 (722) 1 99 70 89, y en las Delegaciones Regionales de Contraloría Social y Atención Ciudadana y en la Dirección General de Responsabilidades, estas últimas de la Secretaría de la Contraloría del Estado de México.

TRANSITORIOS

PRIMERO. Publíquese el presente Acuerdo en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno".

SEGUNDO. Las presentes reglas entrarán en vigor al día siguiente de su publicación en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno" y estarán vigentes hasta en tanto no se emitan modificaciones a las mismas o concluya el programa.

TERCERO. El comité se deberá instalar dentro de los 15 días hábiles siguientes a la entrada en vigor de las presentes reglas.

CUARTO. Las etapas y entregas de los apoyos del presente programa se determinarán conforme a la disponibilidad presupuestal.

QUINTO. Todo lo no previsto en las presentes reglas será resuelto por el comité.

Dado en la ciudad de Toluca de Lerdo, capital del Estado de México, a los 27 días del mes de enero de 2012.

LIC. ELIZABETH VILCHIS PÉREZ
SECRETARIA DE DESARROLLO SOCIAL
DEL GOBIERNO DEL ESTADO DE MÉXICO
(RUBRICA).

NÄNTE MFÄDI M'UNTS'1 JÄI NEU GATHO YA JÄI ELIZABETH VILCHIS PEREZ, NGUU NZAYA NU GATHO YA HNINI RA NZAYA HÄI M'ONDA NGU MÄ RA XENI 3 GEKE XI 5, 6, 10, 11, 17, GEKE IV NE 18 DIGE RA HMÄNDA NTE YA HNINI XENI HAI M'ONDA, 6 GEKE XI, 8 GEKE III 19,20,21 NE 26 MÄ RA HMÄNDA NTE YA HNINI XENI M'ONDA NE 6 GEKE XXVII NGU MÄ RA GEMI RA NGUU NTE YA HNINI NE.

NGUJAYA

Ngu beni da hoki ra xeni hai m'onda petsi da tsoni pa ra hoga m'ui ya ma m'onda, geä ote gatho da nte habu hutsi pa xeni hai m'onda.

Ra ngu nzaya nte ya hnini petsi da tsoni te da t'uni pa da m'ui raza nuu hingi ja ra xeni hai M'onda.

Ra xeni hai M'onda m'ui ya hmuntsi jai jupi ra m'edi, ngu bi xadi tou bi m aba honi pa da un te da hoki, ge petsi da thoki pugeu ya jai.

Ra thoki da nte ya hnini ya t'ulo batsi da nte da un pa da m'ui raza, tou petsi VIH/SIDA o gihi p'oti y u j'ani ua y'oke, hñu batsi goho batsi ua mara ne to hinte petsi te da zi.

Ngu ma ra gatsi ra xeni 23 ra hem'i dige ra hmānda nte ra xeni hai M'onda ra nda nzayo gotho ya thoki nte ya hnini, ngu ra hemi 21506A000/RO-010/2012 ra pa 20 n'a ra zānā 2012. di pen'i da thogi nuyu ya hem'i mā; di ge, ngu m'eto, raza māi.

BI GOHI RA NGUU NZAYA NTE YA HNINI, Ā BI BŌNI HAI THOKI KA MFATSI NTE YA BĀTSI DA NTE.

MĀ HA DI THOKI YA MFATSI PAYA T'ULO BĀTSI DA NTE.

1. Gatho da thoki

1.1 te di bōni ra thoki

Ra mfatsi pa da nte ya hnini pa ya batsi da nte petsi da nu da m'ui raza ya t'ulo batsi petsi o ne 14 njeya di petsi ná ra m'ui hingi tso da m'ui raza, ne di petsi VIH/SIDA, gihi p'oti y u j'ani ua y'oke hñu batsi ua mara ne hinte di petsi te da zi.

Nuna ra mfatsi thoki ñamp'u:

- a) chulo ñ'ani;
- b) xeki ya jut'i;
- c) njuni ja ra nzaki;
- d) nte raza; ne
- e) mengu da nte.

1.2 Petsi da t'uni ote

Petsi da ñuni, hoga nzaki, kuti ne hinda utsa.

2. Te di buni ya hñā

Pa da thoki ya hemi mā ha di thoki geā:

To t'uni, ya t'ulo batsi petsi o ta 14 njeya ya hnini ote da nte ya hnini pa ya batsi da nte.

M'otse ntsi, geu ya hñuni, xa thoki pa da t'uni ra mfatsi pa n'a ra nte batsi .

CIEPS, ra ntsui to honi ne da un te di buni ya nte ya hnini.

To ote, ya jai to ote ne teni ya mfatsi da nte ya hnini pa ya nte batsi.

Nguu nzaya mā da thoki, nuu ya nguu nzaya mfatsi da nte ya hnini ra ta hnini Nzuni, M'onda ñangu ya m'ui ya danga hnini dige ra nzaya pa di nte ya hnini xeni hai M'onda ne to nuu habu tsegi.

Ngu nzaya hoka hemi da thoki, nguu nzaya ou di nte ya hnini ra xeni hai M'onda ne ya jai to ote ne teni pa ya batsi nte.

To hingi hadi, ra t'ulo batsi hingi handi ua xa medi ya da.

Hmānda, ra hmānda hoki da nte ya hnini xeni hai M'onda.

Tom'a thuhu; tou huxa ya thuhu, tou petsi gatho ya hem'i ngu mā ra hem'i pa da t'uni ra mfatsi da nte ya batsi.

Padañjut'i, nua ra hem'i mā tā ra jai pa da badi toā, tso da ñut'i pa da badi toā, tso da ñut'i pa da t'uni ra mfatsi.

T'ulo batsi, geu ya t'ulo batsi petsi o ta 14 njeya.

T'ulo batsi hingi m'ui raza, ya jai o ta 14 jeya tou di petsi n'a ra thogi ra ndoy'o ñā, bi m'ui njap'u, ge hingi tsa da te da hoki ya mēfi pa ra nzaki hiaxmu, pa hinda tsa da mpefi.

Tou t'uni ra mfatsi, tou bi ote kongeu xa nguu nzaya nte hnini pa ya batsi da nte.

Mfatsi, nuna ra mfatsi pa da nte ya bātsi.

Mfatsi, gea hoki ra nda nzaya pageu da pati pa hinda utso pa da t'uni na ra mfatsi ngu mā ya hemi di thoki.

Ha di thoki, hemi mā he di thoki ra mfatsi.

Mpote ra ta, ra me ua to pte nua ra butsi pa da thoki na da nu ha di t'uni ra mfatsi.

SEDESEM, Ranguu nzaya pa da nte ya hnini ya xeni hai M'onda.

To odi ra mfatsi, geā huxa ra thuhu num'u da boni, da tūni ra mfatsi.

3. Habu da tsoni

3.1 Gotho

Hoki raza pa ra nzaki nuu ya t'ulo bātsi te hingi tsa te da hoki ne di petsi VIH/SIDA ua y'oke ua hñu bātsi, goho bātsi ne ma ra di m'ui ne hinte petsi te da zi.

3.2 Nguu

3.2.1 N'am'u t'ulo n'āni

Un raza ya hñuni ya t'ulo bātsi hingi handi raza ne hinte hä ne petsi te da zi.

3.2.2 N'ampu xeki jot'i

Da un raza ya hñuni ya bātsi hingi handi ne m'ui ne hingi petsi te da zi , njap'u ne hingi tãhã ra boja ya mengu.

3.2.3 N'ampu njuni ra nzaki

Da hoki raza ya hñuni ya bātsi petsi VIH/SIDA o gihi p'oti y u j'ani ne hinte hä ne te da zi, ne hinge tãha n'au ya mengu.

3.2.4 N'ampu nte raza

Da un di ñuni raza ya bātsi to xa y'oke ne hinte, he , ne hinte petsi te da zi, njapu mengu.

3.2.5 N'amp'u mengu da nte

Da un da ñuniraza ya bātsi, goho bātsi ne marau hinte ha te da zi, neu ne taha ya mengu.

4. Habu da ote

4.1 Hnini da ote

T'ulo bātsi m'ui ja ra xeni hai M'onda.

4.2 Tutsa hnini

Yu t'ulo bātsi m'ui ja re xeni hai M'onda m'ui ne hinte hä ne te da zi.

4.3 hnini habu da tsoni

4.3.1 Bātsi tsu thogi, ne hingi handi

Ne di m'ui hinte ha te da zi.

4.3.2. Namp'u xeki jot'i

Bātsi hingi handi m'ui ne hingi handi raza ne hinte petsi te da zi.

4.3.3 N'ampu njuni ri nzaki

Geu ya bātsi petsi VIH/SIDA o gihi p'oti y u j'ani ne di m'ui hinte petsi te da zi.

4.3.4 N'ampu nte raza

Bātsi to xa y'oke ne hinte ha te da zi.

4.3.5 N'amp'u mengu da nte

Bātsi bi m'ui hñu, goho va mara ne hinte hä ne te da zi.

5. Habu ote

Ra mfatsi da un ya 125 dānga hnini ra xeni hai M'onda ngu bi gohi dige ra bojä m'ui.

6. Mfatsi

6.1 Ndaü ya mfatsi

Ra nfatsi t'uni ge n'a ra motse ya ntsi ua ra bojä, ngu n'amp'u ta da tsu n'a njeya.

6.2 Tengu da t'uni

6.2.1 N'amp'u chulo ñ'äni

Ra nfatsi ge n'a ra m'otse ntsi da t'uni ra zāna.

6.2.2 n'ampu xeki jot'i

Ra nfatsi ge n'a ra m'otse ntsi ne bojä ge \$ 500.00 (kut'a nthebe bexu 00/100 M.N) ra nzāna.

6.2.3 N'ampu jot'i

Ra nfatsi ge n'a ra m'otse ntsi ne bojä \$ 500.00 (kut'a nthebe bexu 00/100 M.N) ra nzāna.

6.2.4 N'amp'u da nte raza

Ra nfatsi ge n'a ra m'otse ntsi da t'uni ra zāna

6.2.5 N'ampu ya mengu ya ngu

Ra nfatsi ge n'a ra m'otse ntsi ne bojä \$ 500.00 (kut'a nthebe bexu 00/100 M.N) ra nzāna.

7. Ha di japi da mengi

7.1 Tou t'uni ra mfatsi

7.1.1 Te t'api pa da t'uni

7.1.1.1 N'amp'u t'ulo ñ'äni

- a) Di petsi o ta 14 njeya;
- b) Di m'ui ja ra xeni hai M'onda;
- c) Di petsi n'a ra thogi;
- d) Di m'ui hinte di hä ne da zi; ne
- e) Marau da mä ya jäi to ote.

7.1.1.2 N'amp'u xeki jot'i

- a) Di petsi o ta 14 njeya;
- b) Di m'ui ja ra xeni hai M'onda;
- c) Hindi handi;
- d) Numu di kut'a ja ngu nxadi, da maja ngu nxadi, metise ua m'ui uni ndä nzaya;
- e) Di m'ui hinte di hä ne hinte di petsi te da zi; ne
- f) Marau da mä ya jäi to ote.

7.1.1.3 N'omp'u njuni nzaki

- a) Di petsi ta 14 njeya;
- b) Di m'ui ja ra xeni hai M'onda;
- c) Di m'ui ko VIH/SIDA o gihi p'oti y u j'ani;
- d) Hinte di ha ne di m'ui hinte petsi te da zi; ne
- e) Neu mara do mä ya jäi to ote.

7.1.1.4 N'ampu da nte raza

- a) Di petsi o ta 14 njeja;
- b) Di m'ui ja ra xeni hai M'onda;
- c) Di m'ui ko hñeni y'oke;
- d) Di m'ui ne hinte di petsi te da zi; ne
- e) Marau te da mã ya jãi to ote.

7.1.1.5 N'ompu mengu nte

- a) Mengu to m'ui hñu, goho ua maxa, m'ui di petsi o ta 14 njeja;
- b) Di m'ui ja ra xeni hai M'onda;
- c) Di m'ui hinte di ha ne hinte di petsi te da zi; ne
- d) Marau te da mã ya jãi to ote.

Pa gatho n'ampu, marau bi t'api nuya ya hem'i.

- a) nk'oi ra hemi mã ra thuhu m'ui ya bñtsi pa da un toã;
- b) nk'oi ra t'ulo hemi mã habu m'ui ne ra ndui ha njap'u;
- c) hem'i da t'uni ra nguu nt'othe, n'amp'u pa ya t'ulo bñtsi ñ'ani xeki jot'i;
- d) nk'oi hem'i di mã ge paja ra ngu nxadi di ge to ra meti, page ra xeki jot'i;
- e) nk'oi ra hem'i te bi boni dige ra nguu nt'othe ha mã petsi ra hñeni VIH/SIDA o gihi p'oti y u j'ani page ya n'ampu nte raza ne njuni ra nzaki; ne
- f) marau da mã ya jãi to ote.

7.1.2 Te da umba ndumu

Da tuni ndumu tou adi di huya ya thuhu ne di tom'i.

- a) Di petsi ma ra ya te thogi;
- b) Di m'ui VIH/SIDA o gihi p'oti y u j'ani ua ua ra yoke n'e n'a ra thogi;
- c) Ya tau a gatho yoho di petsi n'a ra thogi, di m'ui ko VIH/SIDA o gihi p'oti y u j'ani ua ra yoke;
- d) Hinte di tsihi ra tau a ra me;
- e) Di m'ui ja hnini ñãtho: ne
- f) Marau da mã yo jãi to ote.

7.1.3 Huxa

Ra mpote petsi ge da un hadi odi pa da bñdi ya pa ne hamp'u, habu da mã ra nzaya gatho to t'uni ra mfatsi.

Ya nguu to nuu ya dñ dangu hnini neu to da n'u pa da hmuntsi ya hem'i to bi adi ngu bi gohi ya hemi mã hanja da thoki, ne da mehni ja ra nguu nzaya pa di nte ya hnini.

Gotho ya jãi petsi da ñut'i, hinte da njot'i ne hingi tso da mã ge da t'uni.

7.1.4 Hem'i ñuti

- a) Hemi mã te adi;
- b) Hemi mã da hoki: ne
- c) Marau da mã yo jãi to ote.

7.1.5 Teti gatho ya

Ra ndñ nguu nzaya digena da nte ya hnini ya hemi gotho to t'uni ra mfatsi ngu mi mã ya hem'i, ngu bi gohi mã ra hmñda negi raza ne da una ueda dige ra xeni hai M'onda ne dñnga hnini: ya hem'i mã hangu di ma raza pa di t'uni

dige ya mfatsi pa da nte ya hnini ja xeni hai M'onda: njapu ne ma ra ya hem'i pa di thoki, ne da un te mä digeu ya jäi njopune ya hem'i M'onda nguu nt'othe bi boni.

7.1.6 Te da t'uni ya jäi

- a) Da t'uni ra m'otse ntsi ne/ ua ra bojä dä t'uni; ne
- b) Da ntsuni razä, rangutho ne nguu hinto da utsa.

7.1.7 te petsi da hoki to t'uni ra mfatsi

- a) Da rase da hñä te t'uni;
- b) Da hoki razä te t'uni ngu bi gohi nguu mä ya hem'i di thoki;
- c) Da mpefi dige ya m'efi hoki ya hnini num'u da t'adi;
- d) Nuü to t'uni ya xeki jot'i, to petsi ya jeya da ñuti ja ngu nxadi petsi da maja ngu nxadi m'ui; ne
- e) Neu mara da mä ya jäi to ote ra mfatsi.

7.1.8 Te da hoki ya mpote

- a) Da nu pa di t'uni ya mfatsi;
- b) Da dä ya hem'i ngu mä ya hem'i;
- c) Da mehni te ne da bädi num'u t'adi, n'itho ne njap'u;
- d) Da huxa ya nt'untye ne da dati mu ya bi t'uni ra mfatsi;
- e) Da hoki te t'uni pa gea bi t'uni ne ngu mä ya hem'i;
- f) Da un dige ra bätsi da ma da nxadi, pa ge ra xekinjot'i;
- g) Da mä te da thogi ya nguu nt'othe ne da un ra jäi to othe pageu njuni nzaki ne da nte razä;
- h) Da xifi te da hiadi hingi zaja ra ngu ma te thoki, ne hinda hiegi da hoki razä ngu mä ya hem'i; ne
- i) Marau da mä ya jäi to ote.

7.1.9 num'u hinda hoki

- a) Num'u hinda hoki;
- b) Num'u da hoki mañ'a pa da ñuti ja ra mfatsi;
- c) Num'u hinda nu razä te t'uni;
- d) Num'u hoki pageu ya jäi to honi da nzaya koge ra mfatsi; ne
- e) Marau da mäya jäi to ote.

7.1.10 Da ntsui to t'uni ra mfatsi

Hñäki:

- a) Da hoki hingi zä dige ra mfats'i;
- b) Da pati habu m'ui man'a ra hai xeni M'onda;
- c) Da uni ne hingi mä juani te mä pa da t'uni ra mfatsi;
- d) Di hoki kongeu ya hmuntsi jäi honi da nzaya;
- e) Da mä hingi ne ra mfatsi;
- f) Hinda hoki razä ngu mä ya hem'i; ne
- g) Marau da mä ya jäi to ote.

Num'u da du to t'uni ra mfatsi, da thäkira nguu nzaya geä da un te da japi.

Ra nguu nzaya geä da nu ha da japi.

7.1.11 Tegu da t'uni ra mfatsi

To t'uni ra mfatsi petsi ge da nu ha da japi pa da m'ui raza ra nzak.

To t'uni ra mfatsi xeki jot'i da ma da nxadi ja n'ar ngu nxadi.

Pageu n'ampu xeki jot'i petsi da maja ra nguu nt'othe pa di othe.

7.2 nda to t'uni ra mfatsi

Da nda num'u hoki raza ngu mā ra m'ede 6 dige ya hem'i.

8. Nguu nzaya nfatsi**8.1 Nguu nu ha di japi**

Ra ndā nzaya gatho ra mfatsi nte neu jāi tu ote geu da nu ha di thoki ra mfatsi ne te mā nuyu ya hem'i.

8.2 Nguu nzaya mā da thoki

Ra nguu nzaya mfatsi pa da un ra ndā hnini Nzuni, M'onda ne n'angun'au nu ya dānga hnini petsi ge u da nu ha di thoki ra nfatsi nte, ka ya dānga hnini.

8.3 ya jāi to nu ne teni**8.3.1 jāi to kohmi**

Ya hmuntsi nzaya di m'ui ko:

- a) N'a ra ndā, geā ra mfaxte dante ya hnini;
- b) N'a ra mfaxte, geā to nda nzaya un gatho.
- c) Hñato ya jāi da gohi;
 - N'a ra mpote dige ra nzaya un ra bojā;
 - N'a ra mpote dige ra nzaya nt'othe;
 - N'a ra mpote dige ra nzaya nu ra nxadi;
 - N'a ra mpote dige to nu ya mengu xeni hai M'onda.
 - Ra nzaya di ge u hñu ya mfaxte to ote ja ya dānga hnini ra SEDESEM; ne
 - Ra nzaya to nu gotho hanja ra m'ui ne da nu ra bojā pa da tsoni di ge ā ra SEDESEM.
- d) N'a ra mpote mfaxte nu ha thoki raza, geā to un ha thoki raza mbo ra SEDESEM; ne
- e) N'a ra jāi dige ya jāi dige ya hnini ne to padi ra nxadi.

N'angun'au da nu to da pote num'u hinde m'ui rapetsi dige ya jāi to ote da t'uni.

Nxoge petsi hña ne da mā, nuā ra nzaya mpote, honse tsa do ñā.

Nuu te da mā ya jāi to ote da mā di tho māde, digeu m'ui num'u di rangutho, ndā nzaya dā mā to da gohi.

Ya jāi to ote da hoki ya hmuntsi di tsu hñu nzāna nem'u ja ra m'edi.

Ra mfaxte ndā da hoki ra hem'i to da adi ne bi gohi, hñupa pa di tsoni da hmuntsi ne n'a pa ne náxu numu da thoki n'itho da hoki.

Page da thoki ya hmuntsi ya jāi to ote ra mfatsi, di petsi di m'ui gatho ua di tho made ne n'au ya jā to mfatsi, ne di m'ui ra ndā nzaya, ra mfaxte, ra mpote ra mfatsi to nu ra 24 thoki razaneu to pote num'u hingi m'ui, ngu mi petsi.

M'efa da thogi dige ya jāi to ote, tso da xifi da ehe, to mpefi ka ya ngu nzaya, to padi dige ya nxadi, gatho ya hnini, ndā nzaya, nzaya nt'ó t'i ne ná ra mpote to un ra bojā ne ya mpote pa da hogi raza te hoki nuu marau.

Di dui ya hmuntsi pa di da xifi da ehe, ya xampate ne ma ra u to pādi di ge ya hmuntsi di ge u di fādi ne jar medi pa di hogi raza, hnini, pa da hogi raza te hoki neu marau.

Da njutsi n'a ra hem'i di gathou, habu da hutsi te gatho bi gohi da thoki, ne da huxa ya ntuntye ya j ato ote ya jāi.

8.3.2 Te da hoki

Tsa da hoki ya jăi to ote.

- a) Uba njamfri ya hemi t'adi, ne da nu to da t'uni ra mfatsi, njap'u ne da un to da t'uni, nuu to hinda hoki raza te t'api, pege japa ra m'edi, ge da mā ya jăi to ote to do t'uni;
- b) Da nu tou da t'uni digeu mara ya jă to ne ra mfatsi num'u da găi n'a ne to da t'uni;
- c) Da thogi ya mpadi hem'i, pa da un ha di thoki raza, negi raza da teni ra mfatsi;
- d) Da nu ha da japi pa di teni ya mfatsi, numu ya bi boni ra hemi mā to da adi, da un tou da ĩut'i ne tou da t'uni, njopu ne to hoki razau t'uni;
- e) Da hnu to gohi ra mpote ta hnini ua to padi dige ra nxadi;
- f) Da hoki ne da pati ya ĩe tsitsi; ne.
- g) Neu mara mā ya hem'i ha di thoki.

9. ha di thoki

9.1 ha di toki ra mfatsi

- a) Num'u ya bi boni ra hemi mā ra nguu nzaya mfaxte nte ya hnini konge ra nguu nzaya nuGatho habu tsegi hoki ne pehni ya hrmi to adi ne habu dă m'a da thoki, ne da njutsi n'a ra hemi di ma ra ndui ne ra gătsi;
- b) To un ya hnini habu tsegi da nte ya hnini da pehni ya hemi touadi.
- c) Dati ya hemi mā to adi, ne da un ne da thogi ya hem'i n'angun'au, ne da mehni ja ra nguu nzaya dige un ya nte ya hnini.
- d) Ra nguu nzaya dige ra mfatsi nte ya hnini da dati dige ya jăi to ote pa da un tu da t'uni ra mfats'i;
- e) Numu ya da to da t'uni digeu to adi, ra nguu nzaya un pa da t'umi ya mfatsi da xifi tou mā ta da t'uni.
- f) Tou un habu tsegi ne ote da ndui dati ra njuti ne ya m'otse ntsi, habu da tsifi, ne da una ueda ja ra ndă nzaya di ge ra mfatsi nte ya hnini, pa da odi ra nzaya to nu ra bojă t'uni n'angun'au ya n'amp'u.
- g) Ra nguu nzaya da mehni ya hem'i pa ya m'otse ntsi, hinda thogi reta ma kut'a ya pa mefi digeă; ne.
- h) Ra ndă nzaya un da nte ya hnini da kuati ya hem'i tou t'uni ra mfatsi.

Pa da t'uni ra mfatsi hinda t'uni num'u te da thogi pageu to honi da tsoni da nzaya pageu to t'uni ra mfatsi.

9.2 Mpadi to t'uni mfatsi

Numu to da thăki konge mā ya hem'i, da mā to di mpodi da thogi di m'ui ra nfatsi ne da thuni mā n'a to bi adi, himbi thuni ne di hux ra thuhu di tom'i.

Ra nguu nzaya mā ted ă thoki da xifi ya jăi to ote ne da dati ra nfatsi dig e ra pa da jut'i pa da thuni ra nfatsi, ngu ra bojă m'ui.

10. Nu ya nguu nzaya nfatsi

Da nu ko ngeu ne da yopi kongeu ma ra ya nfatsi pa di nte ya hnini ne m'efi ndă nzaya.

Ra nguu nzaya tsa da hoki ya m'efi konge u ma nzaya m'ui ka ya dămga hnini pa da nu, njapu ne ya to nu thoki ra za pa ya hnini.

Tsa da hoki ha da japi ja ra m'edi pa da za da hoki ra za ya nfatsi.

11. Ha di hoki pa dă nfatsi ya hnini

Pa da thoki ne dă teni ra nfatsi da nu ya hnini ngu n'a ra jăi to da ote nehe.

To ha ra nfatsi petsi ge da nu te hoki ra hnini uada t'api pa da nfatsi konge to hoki ya m'efi, nguu nxadi, ĩ'eni ne ya m'ui ya hnini.

12. Udi

12.1 Habu udi

Ra udi di ge ra nfatsi thuni ngu mā ra hmănda, japu ne habu udi da mā ya jăi ote.

Nuyu ya hem'i da boni ka ra ta hem'i "Gaceta del Gobierno" ne ja ya web ra nguu nzaya nu da nte ya hnini.

Ngu ja mä ra Xeni 18 ra hmānda, gotho ya hem'i pa da nt'ot'i ne da udi di gena ra nfatsi di mä nuna ra hñä;

"NUNA RA NFATSİ PA GOTHİ, N'A'YO PA YA HMUNTSİ JÄİ HONİ HINGİ TSA PA DA TSANI RA NZAYA PA DA NTE YA HNINI. NU TO DA HOKİ Dİ GE RA NFATSİ RA NTSUTBİ NE DA NTSUI KONGE U YA NZAYA NGU MÄ RA HMÄNDA Dİ GEN'Ä"

12.2 Hem'i poni mä to ne ra nfatsi

Ra hem'i poni mä to ne adi ra nfatsi ko ra ndä nzaya hai Xeni M'onda, konge ra nfaxte nte ya hnini habu mä ya jäi to ote, kongeä ra bojä mui.

13. Negi ra za

Ra nguu nzaya gotho ya nfatsi hnini petsi da thuni ra nfatsi, ngu bi gohi ngu mä ra heke VIII ra Xeni 12 ra hmānda negi ra za ne da uni ra uenda ra Xeni hai M'onda ne ya dānga hnini, ne da nu te mä di ge ya jäi, njapune ya hem'i M'onda t'otthe bi thoki pa ge u.

14. Da teni

Ra ndä nguu nzaya di genä ra nfatsi nte ya hnini da teni konge u thoki pa ge u ya jäi to ote ne da una ra uenda numu ya bi hmuntsi.

15. Te di boni

15.1 Te di boni nthi

Tsa da hoki n'a ra hem'i pa da nu te di boni, kongeä CIEPS, pa da hogi ra za ra nfatsi.

15.2 Te di boni bi thoki

Ra nguu un gotho ya nte ya hnini, da dati n'a ra uenda ta habu bi tsoni te uti da nte ya hnini ne ya jäi j'eya mu ra CIEPS, ngu bi gohi ya hem'i bo thoki.

16. Nuraza, handi ne fadi

Nuraza, handi ne fadi di ge na ra nfatsi da nu to handi hangu tsoni ra bojä di ge ra Xeni hai M'onda, ra faxte nu ra za ra nda nzaya Xeni hai M'onda, ne u to nu mbo ra nguu nzaya nte ya hnini, da nu ha di japi pa da thuni ya nfatsi.

17. Ngoxte ne ntsutbi

Nuu to hingi johia, ngaxte tsutbi pa da dati ya nfatsi da nthudi kongeu to ha ya nfatsi ne gotho ya hnini kongehia;

a) Ko ra hem'i nt'ot'i:

Habu gi kot'ä ya hem'i mä te gi beni di ge u ya nfatsi pa da nu ya nzaya pa di nte ya hnini.

b) Nt'ozgu:

Ja r anda nguu nzaya ya nfaxte pa da hñä ya hnini 01 (722) 1 80 25 19; ne k ara m'ui ote ra t'oxgu di ge ra nzaya Xeni hai M'onda. (CATGEM) lada hinte jot'i 01 800 6 96 96 96 ne nthi ra ndä hai M'onda ra 070 ua Nzuni ne ya ta dānga hnini.

c) Nu internet:

Mpen'ä hñä tsibi dgprogramasociales@edomex.gob.mx; ne ra www.secogem.gobmx/SAM

d) Rase jäi:

To nu da thoki ra za ko dige ra SEDESEM, m'ui Av. Baja Velocidad. Paseo Tolloca # 1003 KM 52.5 Col. Zänä industrial Nzuni Xeni hai M'onda C.P 50070 nt'oxgu 01 (722) 01 99 70 89; ne ja ya nguu tsutbi.

Mui nu nte ya hnini ne ote ya jäi ne ja ra nguu nzaya, nu ya gätsi di ge ra nguu nzaya da za ja ra Xeni hai M'onda.

YA THOGI

N'A, da boni nuna ra hem'i nguu bi gohi ra ta hem'i "Gaceta del Gobierno"

YOHO, nuyu ya hem'i mä hangu da thoki di boni ja ra ta hem'i "Gaceta del Gobierno" ne da m'ui ta di poti ne mu da juadi da nfatsi.

HÑU, ya jäi da ote di ge ret'ä ma kut'ä ya pa da jut'i nuna ra hem'i.

GOHO, ya pa da doti ya mfatsi da thoki di ge ä ra bojä müi.

KUT'Ä, gotho te hingi mä do ge nä ra hem'i da nu ja da japi ya jäi to ote nuna ra nfatsi.

Ra ndä hnini Nzuni Lerdo, Xeni hai M'onda, ra pa27 n'a nzänä ra j'eya 2012.

NÄNTE ELIZABETH VILCHIS PEREZ
NGUU NFASTE NTE YA HNINI
DI GE RA NDÄ XENI HAI M'ONDA
T'ut'ä'ye

Traducido por:
Universidad Intercultural del Estado de México

Lengua Otomi:

M. en C. Petra Benítez Navarrete
(Rúbrica).

NU JMUU KJA KJUNĪ NE POLÍTİKAS ELIZABETH VILCHIS PEREZ NU SEKRETARIA KJA PJOXTEJI NU ARKATE TS'IMBONDO NU MAMA YO TS'IJŃA JŃI! KJA TS'IJŃATJO XI, TS'ICH'A, NANZHO, DYECHA, DYECHA NAJA, DYECHA YENZHO, KJA TS'IJŃATJO IV ÑE DYECHA JŃINZHO, NU TJURU NU PJOXTE NU TS'IMBONDO; NANZHO TS'IJŃA XI, JŃINZHO TS'IJŃATJO III, DYECHA NZHINZHO, DYOTE, DYOTE NAJA ÑE DYOTE NANZHO NU TJURU NU PJOXTE NU ARKATE TS'IMBONDO ÑE NANZHO XXVII NU IN TJURU A MBO'O NU SEKRETARIA NE PJOXTE, ÑE

K'O MAMA

Ka nu bepji nu arkate nu ts'imondo, ne k'a ra tsja'a na zhakju na jo'o nujo tee yo b'ub'u a ts'imondo, k'a ra dyaraji ñe ra nu k'a ra moji ga ma xoñi ngege k'o ne'e nu ra pepjiji kja ne ts'ib'ondo.

Nu sekreteria ne pjoxte ju'u merio ñe ne ra nu'u jango rga ts'apju nekua yo te'e ra ma'a ga ma xoñi yo te'e yo dya nrra ju'u merio.

kja ts'imondo b'ub'u e te'e k'o dya b'ub'u na jo'o, k'o e chonx k'o o jmutx k'a Consejo k'u jud'u kja Politika k'u pjoxte k'a ra nuji gango rge ts'apji ngekua ra mimiji na jo'o.

Nu Bepji k'o pjoxte k'a pepji mbara yo ts'itr'i k'a mazhi rga noji mazi neji k'a ra mimi na jo'o yo ts'itr'i yo dya muzuji na jo'o, k'o pezi VIH/SIDA o ngisejme k'upopx o dyabete, o ma ga muzuji jñi'i ts'itr'i, nzhiyo ts'itri o mazhi na punkju, nrrezhe k'a ga muzuji hasta ma a ri peziji nzhiyo tje'e, k'o dya ri juji tropju.

K'a yo mama nu ts'ijña 23 nu reglamento nu tjurü nu Pjoxteji nu ts'imondo, nu ngumü k'ü pjoxteji, nu mana nu xiskuama nu mbezhe 21506A000/RO-010/2012 nu pa 20 nu Enero nu 2012, o mama k'o b'ub'u nu reglamento de operacion, ngekua ro mam'a yo b'ub'u a xoñi:

YO O MAMA NU SEKRETARIA NE PJOXTEJI, NGEKUA MAMA YO TJURÜ NE BEPJI NE PJOXTEJI MBARA E TS'ITRI K'O RGA NOJO.

YO IN TJURÜ MA RA TSJA NE BEPJI KJAN NE PJOXTEJI MBARA E TS'ITRI K'O RGA NOJO

1. Nu mama textjo

1.1 Nu k'o mama ne bepji

Nu Bepji ne pjoxte mbara na ts'itr'i k'o rga nojo ne k'a jokx in zhakju yo e ts'itr'i nrezhe ma ga muzuji hasta ma a ri peziji ko nzhiyo tsje'e, k'o ri pezhi na diskapasidad, k'a ri pezhi VIH/SIDA o ngisejme

k'upopu o dyabete o ma ga muzuji jñi'i ts'itr'i, nzhiyo ts'itr'i o mazhi na punkju, nrrezhe k'a ga muzuji hasta ma a ri peziji nzhiyo tje'e, k'o dya ri juji tropju.

Nu bepji k'o nujia:

- a) ts'itr'i k'o ñioma;
- b) Párá cerka;
- c) Chjutru nu zhakju;
- d) Te'e na jo'o; ñe
- e) Mbedy k'o na nojo.

1.2 Yo tjuru yo áta

Ne tjurü k'a ra ñonu yo te'e, k'a ra ra mimiji na jo'o, k'a ra nroji merio ñe k'a dya ra santeji.

2. Yo mama yo jña'a.

Por yo tjurü yo b'ub'u, mama ga kjabá:

Yo pjosuji, yo ts'itr'i nrrezhe k'a ga muzuji asta ma pezhiji k'o nzhiyo tsje'e, k'o tendibo nu ne bepji ne pjozteji mbara e ts'itr'i k'o rga nojo.

Mbosi jñonu, ko e jñona ko unuji k'o e te'e k'o pjosu nu ne bepji ne pjozteji mbara e Ts'itr'i k'o rga Nojo, ko k'o e vertiente.

CIEPS, k'o e te'e k'o b'ub'u kja ra tsja t'onü ñe ra mama jango ga tsja ne polika kja ne B'ondo.

Nu komite, k'a komite ngumu nu ne bepji ne pjozteji mbara e Ts'itr'i k'o rga Nojo.

Jango b'ub'u yo pepji, nu yo e Subsekretaria pjozte a Zumi k'a b'ub'u a ts'imondo kja p'atju Monro nororient ñe kja p'atju oriente nu Sekretaria ne bepji ne pjozteji nu arkate nu ts'imondo ñe yo in ngumubepji.

Nu Instancia Normativa, nu Sekretaria kja ne bepji ne pjozteji nu Arkate Ts'imondo ñe k'a komite ngumu ne bepji ne pjozteji mbara e ts'itr'i k'o rga Nojo.

K'a dya janra: k'a ts'itr'i k'a dya janra na jo'o o dya janra.

Un tjurü: k'a in tjurü ne ne pjozteji nu Ts'imondo.

In chju'u yo tep'e, k'o e te'e k'o o jñuzu in chju'u, k'o pezhi nrrenxe k'o oru ngekua ra pepji k'a ne bepji ne pjozteji mbara e Ts'itr'i k'o rga Nojo.

Jango ga ngoträji, k'o k'a targeta k'a unuji k'a jusu in chjui ñe meyaji ximi unuji k'o nuk'a k'o pjosuji.

K'o jep'i, k'o e ts'itr'i k'o kja o muzuji asta k'o pes'i nzhiyo tsje'e.

K'o jep'i k'o dya b'ub'u na jo'o, k'o e ts'itr'i k'o kja o muzuji asta k'o pes'i nzhiyo tsje'e, k'o dya b'ub'u in nzaro na jo'o, k'o dya o te'e na jo'o in ts'iñi, k'o axke mimitjo ga kjano o k'o xi ra jogu, k'a dya jezhi k'a jeko nre ra tsja'a pama pama, k'a rge mbipi jango ga mimiji ñe k'o e te'e ko k'o b'ub'u.

K'o pjosuji, nu jango jusu in chju'u k'o e te'e k'o pjosuji, nu jango ximi jusu k'o e te'e k'o b'ub'u a ts'imondo k'o áta nu ne bepji ne pjozteji mbara e Ts'itr'i k'o rga Nojo.

Nu bepji, k'a ne bepji ne pjozteji mbara e Ts'itr'i k'o rga Nojo.

Nu ne bepji ne pjozteji. Yo kja yo arkate mbara ra mbosu yo e te'e k'o tropju mbara k'o dya nda ju'u. K'a mama zheje jango rge pepji.

Tjurũ, k'o in tjurũ k'a mama jango rge pepji nu bepji.

Nu pa xoñi, k'a ta'a, nana o naño te'e k'a tjurũ pork'a ts'itr'i mbara ra dyatra k'o e skuama ñe k'a pa ju'u k'o pjosuji.

SEDESEM, k'a Secretaria kja ne bepji ne pjozteji nu Arcate Ts'imbondó.

Nu orũ, k'a te'e k'a jusu in chju'u, mbara nage ra mbosuji.

3. k'o ne ra tsjaji

3.1 Nrenxe

Ne ra jokũji in zhakũyo yo ts'itr'i yo dya muzũji na jo'o, k'o pezi VIH/SIDA o dyabete, o ma ga muzũji jñi'i ts'itr'i, nzhiyo ts'itr'i o mazhi na punkju, nrrezhe k'a ga muzũji hasta ma a ri peziji nzhiyo tje'e, k'o dya ri juji tropju.

3.2 Ts'ike

3.2.1 Yo ts'itr'i k'o ñioma

K'a ra ñona na jo'o k'o e ts'itri k'o dya b'ũb'ũ na jo'o in nzero o dya o te'e na jo'o in ts'iñi, k'o dya ri juji tropju.

3.2.2 Párá cerka

K'a ra ñona na jo'o k'o e ts'itr'i k'o dya janrra, k'o dya ri juji tropju ñe k'a ximi ra joju k'a tropju k'a ju'u k'o in mbedy.

3.2.3 Chjutru nu zhakju

K'a ra ñona na jo'o yo e ts'itr'i yo pesi VIH/SIDA o ngisejme k'ũpopũ k'o dya ri juji tropju ñe k'a ximi ra joju k'a tropju k'a ju'u k'o in mbedy.

3.2.4 Te'e na jo'o

K'a ra ñona na jo'o yo e ts'itr'i yo pesi Dyapete k'o dya ri juji tropju.

3.2.5 Mbedy k'o na nojo

K'a ra ñona na jo'o yo e ts'itr'i k'o jñi'i ts'itr'i, nzhiyo ts'itri o mazhi na punkju, nrrezhe k'a ga muzũji asta ma a ri peziji nzhiyo tje'e, k'o dya ri juji tropju.

4. Nrenxe k'o átajji

4.1 Nrenxe k'o te'e

E ts'itr'i k'o b'ũb'ũ a ts'imondo

4.2 ts'itr'i ts'itr'i nestabo ra mbosuji

K'o e te'e k'o b'ũb'ũ a ts'imondo dya ju'u tropju.

4.3 K'o e te'e k'o ne ra mbosuji

4.3.1 Ts'itri k'o ñioma

E ts'itr'i k'o dya b'ũb'ũ na jo'o in nzero o dya o te'e na jo'o in ts'iñi, ñe k'o dya janra k'o dya ri juji tropju.

4.3.2 Eje yo ra chagũ un yo k'o dya jyesũ ra b'ũb'ũjme na jo'o

Nujyo dya napunkju te'e k'o b'ũb'ũ un k'o dya ju'ũ tropju o nu k'o dya ju'ũ pje k'o ra si'i.

4.3.3 Eje yo mburú jango po'o jmu'u

Nujyo dya napunkjé k'o so'o VIH/SIDA o ngisejme k'upopi, un k'o dya jú'ú tropjé o un k'o dya jú'ú pje k'o ra si'i.

4.3.4 Eje ra te'e na jo'o

Nujyo dya napunkjé k'o so'o diabetes un k'o dya jú'ú tropjé o un k'o dya jú'ú pje k'o ra si'i.

4.3.5 Eje bedye na nojo

Nujyo dya napunkjé nu yo jñi'i, yo nziyo ñe yo kārā napunkjé te'e un k'o dya jú'ú tropjé o un k'o dya jú'ú pje k'o ra si'i.

5. Jango ra se'e

Ne bepji ra se'e kja yo 125 t'ajñiñi nu ne Mebond'o, ma ra neji nujyo jú'ú tr'opjé.

6. Pjosé

6.1 Pje k'o ra pjosé

Na pjosé ra uné na baré jango po'o jñoné o ra daké tropjé maxi kja nu ts'it'i ra uné zana zana.

6.2 Janzi ra pjosé

6.2.1 Eje tsíke ñomu

Ne pjosé ra nge nu ra uné na baré jango po'o jñonu kja zana zana.

6.2.2 Eje yo ra chagé nuyo k'o dya jyesé ra b'ú'b'újme na jo'o

Ne pjosé ra nge un ra uné na baré jango po'o jñonu kja un tsit'i ñe ra daké tropjé \$500.00 (tsite otjo mbexo 00/100) zana zana.

6.2.3 Eje yo mburú jango po'o jmu'u

Ne pjosé ra nge un ra uné na baré jango po'o jñonu kja un sodyeji ñe ra daké tropjé \$500.00 (tsite otjo mbexo 00/100) zana zana.

6.2.4 Eje ra te'e na jo'o

Ne pjosé ra nge nu ra uné na baré jango po'o jñonu kja nu sodyeji ñe ra daké tropjé zana zana.

6.2.5 Eje bedye na nojo

Ne pjosé ra nge un ra uné na baré jango po'o jñonu napunkjé sodyeji ñe ra daké tropjé \$500.00 (tsite otjo mbexo 00/100) zana zana.

7. Jango ra tsjaji

7.1 K'o ra mbos'úji

7.1.1 K'O ra dyorúji ñe kjo ngeje k'o ra mbos'úji

7.1.1.1 K'o ts'ike k'o ñomé

- a) ri pes'iji 0 ñe 14 tsje'e;
- b) b'ú'b'ú kja neTs'ibondo;
- c) k'o ri sodyeji, o yo k'o ndezho;
- d) ma dya ri pesi pje ra ñoné ñ e jñoné; ñe

e) ñe k'o ra mama k'o jmurte.

7.1.1.2 Eje yo ra chagú nuyo k'o dya jyesú ra b'úbb'újme na jo'o

- a) Ri pes'iji 0 ñe 14 tsje'e;
- b) B'úbb'új kja neTs'ibondo;
- c) Yo ngek'o ndezho;
- d) Ma dya gi so'o ra xorú, gi ma'a kja na ngunxorú, k'onge ne nu yo te'e;
- e) Ma dya ri pesi pje ra ñonú ñ e jñonú; ñe
- f) Ñe k'o ra mama k'o jmurte.

7.1.1.3 Eje yo mburú jango po'o jmu'ú

- a) Ri pes'iji 0 ñe 14 tsje'e;
- b) B'úbb'új kja ne Ts'ibondo;
- c) Gi so'o ne nzijeme VIH/SIDA o ngisejme k'upopi;
- d) Ma dya ri pesi pje ra ñonú ñe jñonú; ñe
- e) Ñe k'o ra mama k'o jmurte.

7.1.1.4 Eje ra te'e na jo'o

- a) Ri pes'iji 0 ñe 14 tsje'e;
- b) B'úbb'új kja ne Ts'ibondo;
- c) Gi so'o ne nzijeme diabetes;
- d) Ma dya ri pesi pje ra ñonú ñe jñonú; ñe
- e) Ñe k'o ra mama k'o jmurte.

7.1.1.5 Eje bedye na nojo

- a) k'o e bedyi k'o pes'i jñi'i t'i'i, nziyi t'i'i ñe k'o dya t'i'i, k'o ri b'üntjo ri pes'iji 0 ñe 14 tsje'e;
- b) B'úbb'új kja ne Ts'ibondo;
- c) Ma dya ri pesi pje ra ñonú ñe jñonú; ñe
- d) Ñe k'o ra mama k'o jmurte.

Texe yo Eje, dya ngextjo kjo ra dyoruji k'o ri mamu a xeze, xe ri unú:

- a) Na xiskomú nu k'o mi ngextjo ne bejmi nu jango mi jmusujinu yo ra mbos'ú ñe ne bejmi;
- b) Na xiskomú nu k'o mi ngextjo ne bejmi un ba e'e in jmi'i ñe ne bejmi;
- c) Na xiskomú un k'o mi ngextjo ne bejmi kja nu ra mamu k'o bejmik'o mi sodye ra dakú kja ngunáte, mbara yo k'o ts'i ke k'o ñomú ñe yo ra chagú nuyo k'o dya jyesú ra b'úbb'újme na jo'o;
- d) Na xiskomú un k'o mi ngextjo ne bejmi kja nu ra mamu k'o bejmi k'o re ma'a kja na ngunxoru, kja un pjorú yo te'e janga dya ngontrú o jango ngontrú, mbara ne Ejeyo ra chagú nuyo k'o dya jyesú ra b'úbb'újme najo'o;
- e) Na xiskomú nu k'o mi ngextjo ne bejmi ra mamu jango ri nguarú ra unú na ngunáte janga ra ma. Mu k'o gi pes'i diabetes o VIH/SIDA o ngisejme k'upopi, mbara yo Eje ra te'e na jo'o ñe Eje yo mburú jango po'o jmu'ú; ñe
- f) Ñe k'o bezi k'o ra mama k'o jmurte.

7.1.2 Kjo ngek'o ra un ú

Ra unú otrú nuyo k'o dyotúnu yo tebe ñe ra unú texe k'o mi dyotúji ga:

- a) Gi soji napunkjɔ nzijeme;
- b) Soji VIH/SIDA o ngisejme k'ɔporɔ o diabetes ɛe pes'iji na nzijeme k'o dya jiesɔ ra pepji;
- c) Nu tata o un nana dya so'o ra pepji nga pes'i na nzijeme ɛe soji VIH/SIDA o ngisejme k'ɔporɔ o diabetes;
- d) Dya pes'i nana o tata ɛe yo yeje;
- e) B'ɔb'ɔ kja na jɛni janga dya jɛni ngicha nziga kja jɛntjo; ɛe
- f) ɛe k'o bezi k'o ra mama k'o jmurte.

7.1.3 Chjurɔ

Ne te'e ra tsa'a texe k'o ra dyotɔ kja nu pa ɛe jango ra xipji mba ra mamu ne ngubepji ne pjoxteji.

Yo jmurte yo jɛni ra tsa'a yo ra jɛnda ra tsaji na jo'o kja nu dyotɔ akjanu ra chagɔ ane ngubepji ne pjoxteji.

Texe te'e so'o ra chjuru kja ne pjosɔ, yo ra tsaji dya ra ngontrɔ ni xeri ne mbexo maxi dya mi ne'e dya kja ndumɔ.

7.1.4 Yo xiskomu

- a) Na xiskomu jango ra chjuru;
- b) Na xiskomu jango ra mamu pje ra tsa'a; ɛe
- c) ɛe k'o bezi k'o ra mama k'o jmurte.

7.1.5 Ra opjɔ kja ne xiskomu texto k'o ba eje kja ne t'askuama

ne bepji ne pjoxteji opjɔ in chju'u kja ne xikomu kja nu b'ɔb'ɔ yo te'e nu k'o ra mbosɔ nu k'o mi junsɔ, nuk'o mi junsɔ ne tjurɔ k'o ra jandaji ɛe jango ba eje texe k'o jɛna kja ne T'ibondo ɛe kja ne jɛni; yo mi dyotɔ ɛe yo mi tsa'a mbara chjuru kja ne xiskomu jango b'ɔb'ɔ yo mbosɔ nu yone bepji ne pjoxteji jmuu kja ne Ts'ibondo, nziga kja yo naɔ jango ra tsaji, ra pjorɔ ngekjua dya ra mamu pje ngek'o dyotɔ dya so'o ra mamu.

7.1.6 Pje ra so'o yo mbosɔ

- a) Ra dakɔ ne barɔ jango po'o jɛonu ɛe texe k'o mamu ne Eje; ɛe
- b) Ra jɛni na jo'o dya so'o ra mamu nujyo ra tsja ra ue ne te'e.

7.1.7 Pje ra tsa'a ne mbosɔ

- a) Ra dakɔ na seyo pjosɔ;
- b) Ra tsa'a na jo'o nu k'o ra unɔ;
- c) Ra ma'a kja nu ra xipji;
- d) Yo mbosɔ nu ne Eje yo ra chagɔ nu yo k'o dya jyesɔ ra b'ɔb'ɔjme na jo'o, nu xe ma'a kja ngunxoru ra moji na jo'o; ɛe
- e) ɛe k'o bezi k'o ra mama k'o jmurte.

7.1.8 Nrexe k'o ra tsja yo jmute

- a) Ra tsjaji nrexe k'o b'ɔb'ɔ kja bepji;
- b) Ra tsjaji nrexe yo ts'ibepji jango mama ne xisk'uama;

- c) Na b'edye ra tr'úrúji na jo'o nrexe k'o tr'onú;
- d) Ra dyaxúji yo xisk'uama jango mama k'o o dyakoji;
- e) Ra tsjaji na jo'o ngek'o ra d'ak'ojme nrexe k'o o unú yo jmute;
- f) Ra tsjaji kú nu ts'it'i ra ma'a kja ne ngunxorú pama pama, jango pa'a nrexe k'o ts'it'i;
- g) Ra siyiji ne ts'it'i kja ne ngunátá ngek'o ra dyátr'áji, ma jyo ri ma kja ne zakjú ñe ri te'e na jo'o;
- h) Ra mamaji nrexe k'o ra tsj'a kja ne arkate, kú dya ra so'o ra tsjaji nrexe k'o o mama kja ne xiskuama; ñe
- i) Nrexe k'o o mama yo te'e ne ark'ate.

7.1.9 Jinga dya ra so'o ra dyakúge

- a) Ma ri mama mbechine kú dya ra so'o ri búbú kja programa;
- b) Ma ri jñusú nro ri jñusú kja bepji;
- c) Ma dya ri tsja k'o o mama kja bepji;
- d) Ma ri z'odú kú o dyakúji ngek'o ri pjósú ne jmute o yo jmute; ñe
- e) Nrexe k'o o mama yo te'e k'o búbú kja bepji.

7.1.10 Ra dyeji yo te'e k'o júsú kja bepji

Dya kja ra dyakúji:

- a) Ma ri zodú k'o o dyakúji;
- b) Ma ri ma'a a nandyo t'ajñiñi;
- c) Ma ri mama mbechine o ri unú nandyo xisk'uma ngek'o ri jñusú kja programa;
- d) Ma ri pepji ngek'o ra nrojo ne ark'ate o yo ark'ate;
- e) Ma dya kja ri ne'e ri búnkjua;
- f) Ma dya ri tsja k'o mama kja ne bepji; ñe
- g) Nrexe k'o o mama yo te'e k'o búb'ú kja komite.

Ma ra nrú'u ne te'e k'o búbú kja bepji, dya kja ra dyakúji.

Yo te'e k'ú búb'ú kja arkate ngejyo k'ú ra tsja nrexe k'o mama kja bepji.

7.1.11 Kjo ri tsja ma dyakúji nu apoyo

Yo te'e k'ú p'esi nu pjós'uji s'o ra zodú nu apoyo ngek'o ra búb'ú na jo'o.

Yo te'e k'o búb'ú kja jyadü ñ'i'i ra moji kja ne ngunxorú, jango pa'a nrexe to te'e.

Ma i búb'ú kja k'ü ra mborü ne zakjú ñe ra t'é'e na jo'o ri ma'a kja ne ngunátá ngek'o ri dyätr'ä.

7.2 Ra sotr'púji k'o ni jyodú yo te'e, a kjanu ra mborúji ja k'o k'araji

Ra sotr'púji ngek'o ri k'arä na joo ma ri tsja k'o mamaba kja ne ñanto.

8. Yo ark'ate k'o k'arajiba

8.1 Yo ark'ate k'o mamaji ja ri tsjage

Ne ngubepji ne pjoxteji ñe yo te'e k'o búb'ú kja bepji ngejio ra tsja yo ra mama kja bepji ñe ra mamaji yo mama kja bepji.

8.2 Kjo nge k'u ra tsjaa nu b'epji

Yo subKekretaria ne pjozte kja ne batjü a Zümi ne b'onro kjan ne jñiñi ñe kja valle ne b'onro kjan jodye ñe yo foxte kja jñiñi ngejio ra tsjaji yo mama kja bepji, kja ne jñiñiji.

8.3 Yo te'e k'o pepji ngek'o ra tsja k'o mamaba

8.3.1 Yo te'e k'o k'araba

Yo te'e k'o b'unk'ua ngeje:

- a) Na ark'ate, k'ü ngeje nu ra jñand'a k'ü ra b'übb'ü na jo'o yo jñiñi;
- b) Na pjozte, k'ü ngeje nu ra pepji kja nrexe yo programa k'ü o pjos'ü yo nte'e;
- c) Jñincho pjozte, k'ü ngeje:
 - Na te'e k'u pepji jango kja ne ch'opjü;
 - Na te'e k'u pepji jango kja yo ngunat'a;
 - Na te'e k'u pepji jango kja yo ngunxoru;
 - Na te'e k'u pepji k'a ra tsja ra b'übb'ü na jo'o nrexe yo bedyi k'o mimi kja ne Ts'ib'ondo;
 - Yo te'e k'o b'übb'ü kja jñii Subsecretaria k'u pepji ngek'o ra b'übb'ü na jo'o yo jñiñi SEDESEM; ñe
 - Na tee k'u pepji jango kja ne ch'opjü SEDESEM.

d) D'a k'ü pjezhi kja ne sekretaria ne Kotraloria, k'ü ri ngeje k'ü ra janda ne SEDESEM; ñe

e) D'a mbepji k'o jmute, ne d'a k'ü xorte

Textjojoyo rí pesíji d'a bezo k'u ra mbos'üji.

K'o ra ñemeji rí d'ats'e.

K'o ra ñemeji so'o ra ñaji, ximi ra pasuji in dyé'ë, iyo k'u bepji kja ne Kontarloia ri negtjo k'u ra ñaa.

K'o ra mamaji textjoji k'o o pasuji in dyeji, ma dya opes'iji textjoji in jña, k'u presidente, ngek'u ra mama.

Ra jmur'ü jñi'i zana ma akjanu mamaji.

Ne Sekrtariu ra mapjü k'o o xipji un prisedente e jñi'i paa, ñe d'a paa ma ra jmurüji, ra jmutujki 24 ndajme.

Ma ra jmurüji textjoji ri ngeji k'o ri kjogu ndeje, ximi ri b'übb'ü k'u presidente, k'u sekretariu, ñe k'u pjoru ne t'ipju, k'o ra yaxü.

Textjo k'o ra mama k'o jmurü, x ora xipji k'o mebepji kja ne ngujmu, k'o bezo k'o xorü, ñe k'o janda e te'e, ri negeje k'o ra janda kjo ra tsja na jo'o ne bepji.

Ra tsja d'a xiskuama jango ra yaxüji textjoji.

8.3.2 K'O SO'O RE TJSAA

K'o so'o ra tjsaa ye jmute:

- a) Ra nuji k'o e xiskuama k'o orüji, ra mamaji ja k'o mama ne xiskuama k'o ra mbos'üji ñe ne xiskuama jango juns'ü k'o tebe, a kjanu ra mamaji janga ga unüji ne pjozte. Ra nuji k'o e te'e k'o ra mbos'üji k'o te'e k'o dya kajá nrexe in xiskuama k'o mama nu pjozte, mbero neji k'u ra mbos'üji ye jmute ra mbos'ü yo te'e k'o dya b'übb'ü na jo'o;
- b) Ra tsjapüji k'o naño xiskuama nu jango ra jñüdüji k'o dadyo te'e mara pjunkji k'o dyaja te'e, ra jñüdüji ma ra moji nu jango re b'übb'ü ye jmute k'o jñüdü ñe ma ra xipjiji ja'a;
- c) Ra manji ja'a k'o naño jña, ngekua ra ngejme na jo'o a kjanü ra tsjapuji na jo'o nu pjozte;

- d) Ra jýúśú ñe ra ngejme na jo'o nu pjozte, nu xiskuama k'u mama jango rga tsaji ngekua ra mbosúji e te'e ñe ra pjonkji k'u dadyo e xiskuama mbero ye te'e ra tsja'a na jo'o ngekua ra unúji un pjozte;
- e) Ra juanúji na jmute kja jñiñi ñe kja ngunxorú;
- f) Mama ñe jýúspú k'o naño jñaa ye jñaa k'o a gi b'úbb'ú; ñe
- g) K'o mama yo dyaja nu kja xiskuama.

9. Nu bepji na jo'o

9.1 Nu bepji pjozte

- a) Ma a ga mama k'o b'úbb'ú nu kja skuama nu ngubepji pjozteje k'o un nu ngubepji pjozteje, ñe ye k'o janda kja nejñiñi ra tsaji ye skuama nu kja jñiji nu jange ra manji, ra opjuji na xiskuama nu jange ra mama jango ga mbúrúji ñe jango ga nguarúji;
- b) Nu k'o janda kja ne jñiñi ra nre ye xiskuama k'o in tsjaja ye te'e;
- c) Ma a ga jizhiji ye skuama, nu k'o janda kja ne jñiñi a ngaja ye xiskuama, ra tsapú na jo'o ñe ra manji k'o ja'a ye xiskuama ye te'e, ye xiskuama ra mbejñe un nu ngubepji pjozteje;
- d) Nu nu ngubepji pjozteje ra xipji nu jmute k'u ra xorú na jo'o ye xiskuama ngekua ra unuji nu pjozte;
- e) Ma ra mama ja un jmute nu nu ngubepji pjozteje ra xipji nu pjozte kjo ngeje k'u ra mbosúji;
- f) Nu Coordinacion Regional ra mama jango rga jontrúji ñe jango ra ma nruji un pjozte, a kjanú xipji un nu ngubepji pjozteje, a kjanú ra xipji un Coordinacion de Administracion y Finanzas ngekua ra unú nu merio ngekua ra pjotrúji k'o ra újni;
- g) Ye pjozte ra xipjiji nu Direccion General de Programas Sociales, nrexe k'o o tsaji ñ era unúji na xiskuama nu jange mama nrexe k'o o mbosúji, jero ra unúji ma dya b'e ra kjogú ts'ich'a dyech'a pa'a un zana k'ú o tsjaji; ñe
- h) Nu Direccion General de Programas Sociales ra unú ye xiskuama nu jange jusú ye te'e k'ú o mbosúji.

Ye pjozte dya ra újni ma ra manji o ra tsaji k'o dya ga kjan'ú k'o te'e k'o b'úbb'ú a xoñi ñe ma ra xipjiji o ra tjapúji k'o dya ga kjanú ye nte'e k'o pjosúji.

9.2 Júsúji k'o naño e te'e

Ma ra dyok'úji k'o mama nu kja xiskuama nu pjozte ra júsú k'o ra mbedye nu kja pjozte ñe ra júsú na dadyo te'e, ma dya únuji ñe dya jñusúji ma o mburú nu pjozte.

Nu pjozte ra xipji nu jmute jango nzi yo n'año te'e k'ú o jñusúji ngekua ra mburú ra unúji nu pjozte mbero ra újni k'o ra so'o ra únú un pjozte.

10. Yo jmute k'o naño

Yo jñiñi k'o ra újni nu pjozte dya so'o ra nruji k'o e pjozte k'o ixi ngetr'o, ñe dya so'o ra nruji k'o naño e pjozte ma jiyo dya kja xe ra újni.

Nu pjozte so'o ra mbosu k'o naño e pjozte ngekua ra tsaji na jo'o, ñe ye jmute k'o b'úbb'ú kja in jñiñi ye te'e so'o ra pjoxante.

So'o ra tsaji na mbaxkjua k'o yo naño pjozte ngekua ra tsaji na jo'o.

11. K'o ra tsaji k'o ye te'e

Nu ko' kja ye pjozte nge ma ye te'e jmurú k'o nu jmute.

Yo te'e k'o ɰjni ye pjozte ra pepjiyi k'o in jñiñi rna ra matrɰji, ñeje ra pepjiyi k'o nu arkate, ñe ye ngunxorɰ ñeje nrexe un jñiñi.

12. pezhe jña'a

12.1 yo pezhe jña'a

Ma re pezhe e jña'a k'o in tsjaja ye pjozte ra tsapuji k'o mama k'u ley, ñe re tsjak'u kua rga xitsi ye jmute.

Ye jña'a k'o b'ɰb'ɰ kja xiskuama ra kuatrɰji kja in "xiskuama nu arkate" ñe nu kja in xiskuama nu nu ngubepji pjozteje.

K'o mama nu jña'a dyech'a jñincho nu kja ley, nrexe ye xiskuama k'o ra kuatrɰji ñe ra xorɰji nu kja pjozte re mama nu jña'a.

"NUJNA B'OS'ŬTE DYAK'O IN TSJAJA, DYA PESK'O RA NU'U YO JMURŬ TE'E. DYA SO'O RA USAJI GUA N'AÑO B'EPJI UN JANGO DYA PJOS'ŬJI NTE'E K'A DYARGA JO'O RGA PEPJI NUBA B'OS'ŬRE RA WENCHIJI ÑE RA MATR'ŬJI KJA ARKATE JANGO GA MAMA K'A TJŬRŬ JMU"

12.2 nu jña'a k'u matr'u te'e

Nu jña'a ra mama nu arkate k'u b'ɰb'ɰ a Ts'ibonro, ra mama un kja nu ngubepji pjozteje nu jango pezhaji jña'a mbero ra mama nu jmute, mbero ra tsaji ma re b'ɰb'ɰ merio.

13. Jango rga ñ'etse

Nu nu ngubepji pjozteje re tuji ye xiskuama nu jange jɰnsɰ ye te'e k'o ɰjni ye pjozte, k'o mama kja tsijña VIII ñe kja jña'a dyech'a yeje un kja Ley k'o mama ye jña'a k'o ra dyárá ye te'e k'o b'ɰb'ɰ a Ts'ibonro ñe yo jñiñi.

14. T'epi

Nu nu ngubepji pjozteje nu pjos'ɰ ye te'e ra nu'u nu b'epji b'os'ɰ, jango ga mama k'e jña'a k'o tsa'a ngekua ra mama k'a jmute nrexe k'a ja'a ma ra jmurɰji.

15. Jango ra tsjaji nguenra

15.1 Jango rga tsjaji nguenra a xes'e

So ra tsjaji ngenra zo ri ngextjo a xes'e, k'a ra nu'u k'ɰ CIEPS k'a ra jokɰ na jo'o k'o in b'epji nu pjozte.

15.2 Kjaji nguenra k'o a pjongɰji

Nu nu ngubepji pjozteje ra mama janga ga kja'a pe gi ñe k'o nte'e k'o pjos'ɰji tsjema tsjema CIEPS k'o kja munro jango ga kja'a k'e jña'a k'o orɰji.

16. nu jango k'ara ko kja ñe jña'a

Nu nu'u, ñe janra k'o unɰji b'os'ɰ, ra mimi k'a t'angumü k'o pjou ye chopju a Ts'ib'onro, ñe nu Sekretaria ne Kontaloria nu Ts'ibomro ñe un Organo de Control interno de la Sekretaria nu pjozteji, nu jango ra nuji jango rga unɰji k'o pjozte yo nte'e.

17. Koxte ñe kjos'u

Nrexek'odya i ne'eratjsayo te'e, nrexek'o i ne'e mama k'o yo jmute ñe k'odya i ne'e k'u tsjajiyote'ema i dak'ujme yo apoyo, rasó'ó mamajid'ate'e o nrexe k'u b'ɰb'ɰ kjanejñiñi. A kjanu:

a) Sooradyopju:

Jangob'ɰb'ɰ yojñak'o mama yo te'e k'u b'ɰb'ɰ kjane oficina central de la Dirección General de Programas Sociales.

b) Soorajña' ak' o in jñat' ezi:

Kja ne T'angumu jango kjaji ne bepji k'ü pjoxtje 01 (722) 1 80 25 19; ñe kja ne ndetjo k'o ra dyärä ne telephono kja ne Jmu'u Ts'ibondo (CATGEM) dya ra n'estaji merio 01 800 6 96 96 96 a mbo'o kja B'ondo ñe 070 mba ra Zümi ñe yo jñiñi k'ü b'ü'b'ü bextjo.

c) Soo ra dyopjü kjane:

K'o b'ü'b'ü kja www.secogem.gob.mx/SAM y en el correo electrónico dgprogramasociales@edomex.gob.mx; ñe

d) Ri mats'e:

kja ne Kontrarolia ne SEDESEM k'ü b'ü'b'ü kja ne Av. Baja Velocidad, Paseo Tollocan # 1003, km 52.5, Col. Zona Industrial, Toluca, kja ne Ts'ib'ondo México, C.P. 50070, telephono: 01 (722) 1 99 70 89; ñe kja ne ngum k'o pjoxtjei ye te'e, ñe kja ne ngum k'o para kja ne Sekretaria ne Kontroloria kja ne Ts'ibondo.

K'O B'ÜB'Ü D'A NRAJME

OT'Ü. Jñnsüji nrexe k'o b'ü'b'ü añeba kja ne Xorxiskuama "Gaceta del Gobierno".

YEJE. Yo jña k'u mamaji yo jmute ra s'ö'ö ngich'i ma ra kjogu d'a pa'a k'o jñnsüji kja ne Xorxiskuama "Gaceta del Gobierno" ñe ra s'ö'ö pjürüji ngich'i ma dya ra dyopjüji naño jña o ma dya kjuarü yo bepji.

JÑII. Yo te'e k'ü b'ü'b'ü kja bepji ra ma mimiji ma kjogu dyech'a ts'ich'a pa'a ma ngich'i yojña k'u mamaji yo jmute.

NZIYO. Yo etapa ñe ma yo te'e ra da k'ü jme yo pjoxtje yo ra tsja ma un jmute p'esi na pñnkjü merio.

TS'ICH'A. Nrexe k'o dya b'ü'b'ü añeba ra janda yo te'e k'ü b'ü'b'ü kja bepji.

Jñnsü kja ne jñiñi kja Zümi de Lerdo, t'ajñiñi kjane Ts'ib'ondo, da un pa'a dyote dyencho naja zana un kjé'é dyote dyech'a yeje.

JMUU. ELIZABETH VILCHIS PÉREZ
NE SEKRETARIA K'O PJOXTJEI KJA NE TS'IBONDO
Yaxü

Traducido por:

Universidad Intercultural del Estado de México

Lengua Mazahua:

Mtro. Antolin Celote Preciado
(Rúbrica).

LICENCIADA EN CIENCIAS POLÍTICAS Y ADMINISTRACIÓN PÚBLICA, ELIZABETH VILCHIS PÉREZ, SECRETARIA DE DESARROLLO SOCIAL DEL GOBIERNO DEL ESTADO DE MÉXICO, CON FUNDAMENTO EN LOS ARTÍCULOS 3 FRACCIÓN XI, 5, 6, 10, 11, 17 FRACCIÓN IV Y 18 DE LA LEY DE DESARROLLO SOCIAL DEL ESTADO DE MÉXICO; 6 FRACCIÓN XI, 8 FRACCIÓN III, 19, 20, 21 Y 26 DEL REGLAMENTO DE LA LEY DE DESARROLLO SOCIAL DEL ESTADO DE MÉXICO Y 6 FRACCIÓN XXVII DEL REGLAMENTO INTERIOR DE LA SECRETARÍA DE DESARROLLO SOCIAL, Y

CONSIDERANDO

Que la política social del Gobierno del Estado de México tiene como propósito procurar una mejor calidad de vida a los mexicanos, cuya atención integral y desarrollo social forman parte fundamental de la agenda pública estatal.

Que de acuerdo con los resultados del Censo de Población y Vivienda 2010, en el Estado de México residen 4.1 millones de jóvenes, lo que equivale al 26.8% de la población total. De la población de 15 a 29 años, 36.1% tienen de 15 a 19 años, 33.6% de 20 a 24 y 30.3% de 25 a 29 años de edad. El Estado de México concentra el mayor número de jóvenes en todo el país.

Que según la Encuesta Nacional de Ocupación y Empleo (ENOE) para el tercer trimestre de 2011, en el Estado de México existen 3 millones 711 mil 488 jóvenes de entre 18 y 29 años de edad, lo que representa 24.10% de la población total que vive en la entidad.

Que datos de dicha encuesta señalan que la entidad mexiquense cuenta con 415 mil 550 personas desocupadas, de las cuales, 173 mil 602 son jóvenes que se encuentran entre los 18 y los 29 años de edad.

Que la Secretaría de Desarrollo Social tiene como objeto vincular las prioridades, estrategias y recursos para elevar el nivel de vida de la población más desprotegida de la entidad.

Que de conformidad con estudios realizados por el Consejo de Investigación y Evaluación de la Política Social, en el Estado de México existen grupos de jóvenes en condiciones de vulnerabilidad por ingreso, por lo que se considera necesario implementar acciones que mitiguen dicha condición.

Que el programa de desarrollo social Jóvenes que Piensan en Grande, tiene como fin disminuir la vulnerabilidad por ingreso de jóvenes desocupados, mediante la entrega de una transferencia de recursos, destinada a que dicha población acceda a una mejor calidad de vida.

Que en términos de lo establecido por el artículo 23 del Reglamento de la Ley de Desarrollo Social del Estado de México, la Dirección General de Programas Sociales, mediante oficio número 21506A000/RO-009/2012 de fecha 20 de enero de 2012, emitió la autorización a las presentes Reglas de Operación; por lo que atenta a lo anterior, he tenido a bien expedir el siguiente:

ACUERDO DE LA SECRETARÍA DE DESARROLLO SOCIAL, POR EL QUE SE EMITEN LAS REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL JÓVENES QUE PIENSAN EN GRANDE

REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL JÓVENES QUE PIENSAN EN GRANDE

I. Disposiciones generales

I.1 Definición del programa

El programa de desarrollo social Jóvenes que Piensan en Grande tiene como propósito apoyar temporalmente el ingreso de jóvenes desocupados de 18 a 29 años de edad, mediante la entrega de una transferencia de recursos destinada a que dicha población acceda a una mejor calidad de vida.

I.2 Derecho social que atiende

Derecho a la alimentación, educación, salud y a la no discriminación.

2. Glosario de términos

Para efectos de las presentes reglas, se entiende por:

Beneficiarios, a los jóvenes que forman parte de la población atendida por el programa de desarrollo social Jóvenes que Piensan en Grande.

CIEPS, al Consejo de Investigación y Evaluación de la Política Social.

Comité, al Comité de Admisión y Seguimiento del programa de desarrollo social Jóvenes que Piensan en Grande.

Instancia ejecutora, a las Subsecretarías de Desarrollo Regional del Valle de Toluca, del Valle de México Zona Nororiente y del Valle de México Zona Oriente de la Secretaría de Desarrollo Social del Gobierno del Estado de México y sus Coordinaciones Regionales.

Instancia normativa, a la Dirección General de Programas Sociales de la Secretaría de Desarrollo Social del Gobierno del Estado de México y al Comité de Admisión y Seguimiento del programa de desarrollo social Jóvenes que Piensan en Grande.

Jóvenes, a los hombres y mujeres de 18 a 29 años de edad.

Jóvenes desocupados, a los jóvenes que no se encuentran inscritos en alguna institución educativa y que temporalmente no desempeñan una actividad que les genere un ingreso.

Ley, a la Ley de Desarrollo Social del Estado de México.

Lista de espera, a la relación de solicitantes registrados en el sistema, que cumplen con los requisitos establecidos en las reglas de operación del programa de desarrollo social Jóvenes que Piensan en Grande.

Medio de pago, al elemento plástico emitido por una institución bancaria, que además de identificar y asociar al beneficiario, le permite el acceso al apoyo.

Padrón de beneficiarios, a la relación oficial de beneficiarios que incluye a las personas habitantes del Estado de México, atendidos por el programa de desarrollo social Jóvenes que Piensan en Grande.

Programa, al programa de desarrollo social Jóvenes que Piensan en Grande.

Programa de desarrollo social, a la acción gubernamental dirigida a modificar la condición de desigualdad social mediante la entrega de un bien o una transferencia de recursos, la cual se norma a partir de sus respectivas reglas de operación.

Reglas, a las reglas de operación del programa.

Solicitante, a la persona que se registra para que en caso de ser seleccionada, reciba los beneficios del programa.

Vulnerabilidad, a la condición de riesgo jurídico, social, económico o físico, en la que se puede encontrar una persona.

3. Objetivos

3.1 General

Apoyar temporalmente el ingreso de jóvenes desocupados de 18 a 29 años de edad, para que dicha población acceda a una mejor calidad de vida.

3.2 Específico

Otorgar una transferencia mensual de recursos a jóvenes desocupados de 18 a 29 años de edad.

4. Universo de atención

4.1 Población universo

Personas que habitan en el Estado de México.

4.2 Población potencial

Jóvenes que habitan en el Estado de México.

4.3 Población objetivo

Jóvenes desocupados que habitan en el Estado de México.

5. Cobertura

El programa cubrirá los 125 municipios del Estado de México, de conformidad con la disponibilidad presupuestal.

6. Apoyo

6.1 Tipo de apoyo

El apoyo consiste en la transferencia de recursos hasta por seis ocasiones a cada uno de los beneficiarios.

6.2 Monto del apoyo

El apoyo económico que se entregará a los beneficiarios será por la cantidad de \$6,000.00 (seis mil pesos 00/100 M.N.) mensuales, hasta por seis ocasiones.

El apoyo es gratuito y será cubierto en su totalidad por el Gobierno del Estado de México, a través de la Secretaría de Desarrollo Social, de conformidad con la disponibilidad presupuestal.

7. Mecanismos de enrolamiento

7.1 Beneficiarios

7.1.1 Requisitos y criterios de selección

Para ser beneficiario del programa, los solicitantes deberán cumplir con los siguientes requisitos:

- a) Ser una persona de 18 a 29 años de edad;
- b) No estar inscrito en alguna institución educativa;
- c) Estar desocupado por un lapso de 4 meses o más, al momento de solicitar su incorporación al programa; y
- d) Habitar en el Estado de México.

Además de los requisitos antes establecidos, deberán presentar la siguiente documentación:

- a) Copia del acta de nacimiento y original para su cotejo;
- b) Copia del comprobante de domicilio y original para su cotejo; y
- c) Copia de identificación oficial y original para su cotejo.

Los datos personales recabados serán tratados en términos de la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios y su Reglamento, así como la normatividad en la materia.

7.1.2 Criterios de priorización

Se dará preferencia en el programa a los solicitantes que se encuentran en lista de espera y reúnan los requisitos establecidos en las presentes reglas, considerando que:

- a) Sean jefe de familia;
- b) Cohabiten en una vivienda con alta densidad poblacional;
- c) No dispongan de casa propia;
- d) Sean dependientes económicos; y
- g) Los demás que determine el comité.

7.1.3 Registro

Los solicitantes deberán realizar los trámites de registro en las fechas y lugares que para tal efecto establezca la instancia ejecutora.

Las Coordinaciones Regionales respectivas serán las responsables de integrar y validar los expedientes de los solicitantes, de acuerdo con lo establecido en las presentes reglas, los cuales deberán remitirlos a la Dirección General de Programas Sociales.

Toda persona tiene derecho a registrarse en el programa, el trámite del solicitante es gratuito y no significa necesariamente su incorporación al mismo.

7.1.4 Formatos

- a) Solicitud de incorporación;
- b) Carta de no percepción de ingresos;
- c) Carta de desocupación temporal y de no estar inscrito en alguna institución educativa;
- d) Formato de reporte de actividades comunitarias; y
- e) Los demás que determine el comité.

7.1.5 Integración del padrón

La Dirección General de Programas Sociales integrará el padrón de beneficiarios con base en la información recabada, de acuerdo con lo previsto en la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios, los Lineamientos y Criterios para la Integración y Actualización del Padrón de Beneficiarios de los Programas de Desarrollo Social del Gobierno del Estado de México, así como en las demás normas aplicables en la materia.

7.1.6 Derechos de los beneficiarios

- a) Recibir el medio de pago;
- b) Recibir la transferencia de recursos; y

c) Ser tratados con respeto, equidad y con base en el derecho a la no discriminación.

7.1.7 Obligaciones de los beneficiarios

- a) Proporcionar la información requerida de manera veraz;
- b) Reportar a la institución bancaria la pérdida o deterioro del medio de pago para su reposición e informar a la Dirección General de Programas Sociales de su renovación;
- c) Participar en actividades comunitarias cuando sea requerido; y
- d) Las demás que determine el comité.

7.1.8 Causas de incumplimiento

- a) Proporcionar información falsa para su inclusión en el programa;
- b) Realizar más de un registro para su ingreso al programa;
- c) No cumplir con las actividades comunitarias encomendadas;
- d) Realizar actos de proselitismo en favor de un candidato o partido político con los apoyos; y
- e) Los demás que determine el comité.

7.1.9 Sanciones a los beneficiarios

Cancelación:

- a) No cumplan con las actividades comunitarias encomendadas;
- b) Proporcionen información o documentación falsa para su incorporación al programa;
- c) Realicen actos de proselitismo en favor de un candidato o partido político con los apoyos;
- d) Cambiar de domicilio fuera del Estado de México o renuncia voluntaria;
- e) Se incumpla con lo señalado en las presentes reglas; y
- f) Las demás que determine el comité.

En caso de fallecimiento del beneficiario, el apoyo será cancelado.

La instancia ejecutora será la responsable de su aplicación.

7.1.10 Contraprestación del beneficiario

El beneficiario tendrá la corresponsabilidad de participar en las actividades comunitarias conforme le sea requerido.

7.2. Graduación del beneficiario

La graduación se dará cuando se cumpla con lo establecido en el numeral 6.1 de las presentes reglas.

8. Instancias participantes

8.1 Instancia normativa

La Dirección General de Programas Sociales y el comité son los responsables de normar la operación del programa e interpretar las presentes reglas.

8.2 Instancia ejecutora

Las Subsecretarías de Desarrollo Regional del Valle de Toluca, del Valle de México Zona Nororiente y del Valle de México Zona Oriente y sus Coordinaciones Regionales son las responsables de operar el programa en los municipios de su competencia.

8.3 Comité de Admisión y Seguimiento

8.3.1 Integración

El comité se integrará por:

- a) Un presidente, quien será el Secretario de Desarrollo Social;
- b) Un secretario, quien será el Director General de Programas Sociales;
- c) Diez vocales, quienes serán:
 - Un representante de la Secretaría General de Gobierno;
 - Un representante de la Secretaría de Finanzas;
 - Un representante de la Secretaría del Trabajo;
 - Un representante de la Secretaría de Educación;
 - Un representante de la Secretaría de Desarrollo Económico;
 - Un representante del Instituto Mexiquense de la Juventud;
 - Los titulares de las tres Subsecretarías de Desarrollo Regional de la SEDESEM; y
 - El titular de la Coordinación de Administración y Finanzas de la SEDESEM.
- d) Un representante de la Secretaría de la Contraloría, quien será el Contralor Interno de la SEDESEM; y
- e) Un integrante de la sociedad civil o institución académica.

Cada uno de los integrantes nombrará un suplente.

El cargo otorgado dentro del comité será honorífico.

Los integrantes tendrán voz y voto, con excepción del representante de la Secretaría de la Contraloría, quien sólo tendrá voz.

Las decisiones del comité se tomarán por mayoría de votos, en caso de empate, el presidente tendrá voto de calidad.

El comité sesionará trimestralmente en forma ordinaria y extraordinaria cuando sea necesario.

El secretario expedirá la convocatoria por acuerdo del presidente, con tres días de anticipación como mínimo para sesión ordinaria y para sesión extraordinaria con 24 horas de anticipación.

Para que las sesiones ordinarias y extraordinarias del comité sean válidas, se deberá contar con la asistencia de la mitad más uno de sus integrantes, siempre y cuando entre ellos se encuentre presente el presidente, el secretario, el representante de la Secretaría de la Contraloría o sus respectivos suplentes, debidamente acreditados.

Previo aprobación de los miembros del comité, podrá invitarse a sus sesiones a servidores públicos, académicos o miembros de la sociedad civil en general, cuya intervención se considere necesaria para enriquecer aspectos técnicos, administrativos o de cualquier otra índole.

Se levantará un acta de todas y cada una de las sesiones, registrando cada uno de los acuerdos tomados, y previa aprobación, deberá ser firmada por todos los integrantes del comité.

8.3.2 Atribuciones

Serán atribuciones del comité:

- a) Priorizar las solicitudes, aprobar el padrón de beneficiarios y la lista de espera, así como determinar los criterios de admisión para casos especiales. Se entenderá por casos especiales, aquellos en los que los solicitantes no cumplan con alguno de los requisitos del programa, pero requieren del apoyo para hacer frente a situaciones de vulnerabilidad. Es atribución exclusiva del comité aprobar su incorporación;
- b) Determinar la inclusión de nuevos beneficiarios en sustitución de las posibles bajas que se presenten durante la ejecución del programa y sean autorizadas por el mismo;
- c) Aprobar las modificaciones a las reglas, con el fin de mejorar el buen funcionamiento, transparencia y seguimiento del programa;
- d) Establecer y desarrollar los mecanismos de seguimiento de la operación del programa, en sus fases de convocatoria, registro, validación, integración y actualización del padrón de beneficiarios, así como el cumplimiento de los objetivos del mismo;
- e) Nombrar al representante de la sociedad civil o institución académica;
- f) Emitir y modificar sus lineamientos internos; y
- g) Las demás contenidas en las presentes reglas.

9 Mecánica operativa**9.1 Operación del programa**

- a) Una vez emitida la convocatoria por el Gobierno del Estado de México, a través de la SEDESEM, las Coordinaciones Regionales realizarán la recepción de solicitudes en los lugares que para el caso establezcan; debiendo levantar un acta de inicio y de cierre;
- b) La Coordinación Regional respectiva recibirá la documentación de los solicitantes;
- c) Presentadas las solicitudes, la Coordinación Regional respectiva revisará la documentación, integrará y validará los expedientes correspondientes, los cuales deberán remitirlos a la Dirección General de Programas Sociales;
- d) La Dirección General de Programas Sociales presentará ante el comité la relación de solicitantes para determinar su ingreso al programa;
- e) Una vez que el comité apruebe las solicitudes, la Dirección General de Programas Sociales notificará a la instancia ejecutora la aprobación de los solicitantes;
- f) El mecanismo y calendario para la entrega del medio de pago será determinado por la Dirección General de Programas Sociales y notificado a las Coordinaciones Regionales;
- g) Las Coordinaciones Regionales procederán a la entrega del medio de pago a los beneficiarios;
- h) Las actividades comunitarias a desarrollar serán informadas a los beneficiarios por las Coordinaciones Regionales; y
- i) Entrega de apoyos.

La entrega de los apoyos se suspenderá cuando se presenten actos con fines político-electorales o surja un incidente que ponga en riesgo a los beneficiarios o la operación del programa.

9.2. Sustitución de beneficiarios

En caso de causar baja por los supuestos establecidos en el apartado de cancelación, la instancia ejecutora realizará las sustituciones que se presenten durante la ejecución del programa, dando de alta a otro solicitante, que por motivos de priorización no se haya incorporado y se encuentre en lista de espera.

La instancia ejecutora informará al comité de las sustituciones realizadas y procederá a entregar el apoyo correspondiente a partir de su incorporación al programa, de acuerdo a la disponibilidad presupuestal.

10. Coordinación interinstitucional

Las instancias participantes preverán los mecanismos de coordinación necesarios para garantizar que sus acciones no se contrapongan, afecten o se dupliquen con otros programas de desarrollo social o acciones de gobierno.

La instancia ejecutora podrá llevar a cabo acciones de coordinación con los ayuntamientos para coadyuvar en la operación del programa, así como con dependencias y organismos de la administración pública.

Se podrán celebrar los convenios que se consideren necesarios, con la finalidad de cumplir con los objetivos del programa.

11. Mecanismos de participación social

En la operación y seguimiento del programa, se considera la participación de la sociedad civil como integrante del comité.

12. Difusión**12.1 Medios de difusión**

La difusión del programa se realizará en términos de lo que establece la Ley, así como en los medios que determine el comité.

Las presentes reglas serán publicadas en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno" y en la página web de la Secretaría de Desarrollo Social.

Conforme a lo establecido en el artículo 18 de la Ley, toda la documentación que se utilice para la promoción y publicidad del presente programa deberá contener la siguiente leyenda:

"ESTE PROGRAMA ES PÚBLICO, AJENO A CUALQUIER PARTIDO POLÍTICO. QUEDA PROHIBIDO SU USO PARA FINES DISTINTOS AL DESARROLLO SOCIAL. QUIEN HAGA USO INDEBIDO DE LOS RECURSOS DE ESTE PROGRAMA

DEBERÁ SER DENUNCIADO Y SANCIONADO ANTE LAS AUTORIDADES CONFORME A LO QUE DISPONE LA LEY DE LA MATERIA”.

12.2 Convocatoria

La convocatoria será emitida por el Gobierno del Estado de México, a través de la Secretaría de Desarrollo Social, en los medios que determine el comité, en función de la disponibilidad presupuestal.

13. Transparencia

La Dirección General de Programas Sociales tendrá disponible el padrón de beneficiarios del programa, de conformidad con lo dispuesto en la fracción VIII del artículo 12 de la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios.

14. Seguimiento

La Dirección General de Programas Sociales dará seguimiento al programa, a través de los mecanismos que establezca para tal efecto el comité y deberá rendir un informe a éste en sus sesiones ordinarias.

15. Evaluación

15.1 Evaluación externa

Se podrá realizar por lo menos una evaluación externa, coordinada por el CIEPS, que permita mejorar la operación e impacto del programa.

15.2 Evaluación de resultados

La Dirección General de Programas Sociales presentará su informe de avance de indicadores de desarrollo social y humano anualmente al CIEPS, de acuerdo con los lineamientos que éste emita.

16. Auditoría, control y vigilancia

La auditoría, control y vigilancia del programa estarán a cargo del Órgano Superior de Fiscalización del Estado de México, la Secretaría de la Contraloría del Gobierno del Estado de México y el Órgano de Control Interno de la Secretaría de Desarrollo Social, debiéndose establecer los mecanismos necesarios para la verificación de la entrega de los apoyos a los beneficiarios.

17. Quejas y denuncias

Las inconformidades, quejas o denuncias respecto a la operación y entrega de los apoyos, podrán ser presentadas por los beneficiarios o por la población en general, a través de las siguientes vías:

a) De manera escrita:

En los buzones de sugerencias establecidos en las oficinas centrales de la Dirección General de Programas Sociales.

b) Vía telefónica:

En la Dirección General de Programas Sociales 01 (722) 1 80 25 19; y en el Centro de Atención Telefónica del Gobierno del Estado de México (CATGEM), lada sin costo 01 800 6 96 96 96, para el interior de la República y 070 para Toluca y zona conurbada.

c) Vía Internet:

En el correo electrónico dgprogramasociales@edomex.gob.mx; y en la página www.secogem.gob.mx/SAM.

d) Personalmente:

En la Contraloría Interna de la SEDESEM, ubicada en Av. Baja Velocidad, Paseo Tolloccan número 1003, Col. Zona Industrial, Toluca, Estado de México, C.P. 50070, teléfono: 01 (722) 1 99 70 89; y

En las Delegaciones Regionales de Contraloría Social y Atención Ciudadana y en la Dirección General de Responsabilidades de la Secretaría de la Contraloría del Estado de México.

TRANSITORIOS

PRIMERO. Publíquese el presente Acuerdo en el Periódico Oficial “Gaceta del Gobierno”.

SEGUNDO. Las presentes reglas entrarán en vigor al día siguiente de su publicación en el Periódico Oficial “Gaceta del Gobierno” y estarán vigentes hasta en tanto no se emitan modificaciones a las mismas o concluya el programa.

TERCERO. El comité se deberá instalar dentro de los 15 días hábiles siguientes a la entrada en vigor de las presentes reglas.

CUARTO. Las etapas y entregas de los apoyos del presente programa, se determinarán conforme a la disponibilidad presupuestal.

QUINTO. Todo lo no previsto en las presentes reglas será resuelto por el comité.

Dado en la ciudad de Toluca de Lerdo, capital del Estado de México, a los 27 días del mes de enero de 2012.

**LIC. ELIZABETH VILCHIS PÉREZ
SECRETARIA DE DESARROLLO SOCIAL
DEL GOBIERNO DEL ESTADO DE MÉXICO
(RUBRICA).**

NÄNTE M'AJUANI NU HMUNTSI MPEFI PA GATHO Ä ELIZABETH VILCHIS PEREZ, MFAXTE DIGEÄ NU DA NTE YA HNINI DIGEÄ RA DÄTA NZAYA RA XENI M'ONDA, NGU MÄ RA THOT'I XENI 3 HEKE XI, 5, 6, 10,11, 17 HEKE 19, 20, 21 NE 26 DIGEÄ MÄ RA THOT'E MÄ HANJA MÄ DI NTE RA XENI M'ONDA NE 6 RA HEKE XXVII NGU MÄ HA DI THOKI MBO RA NGU RA HEKE NU DI NTE YA HNINI, NE NZAYA NBU DI NTE YA HNINI, NE.

KONGEHIA

Ge ä nua ya nfeni ra za ra nzaya ra XeniM'ondapetsi da tsoni da jamasupa da m'ui ra zagotho ya jäimenguuaja ra XeniM'onda, da nu da nguxahutsihabumähiamu.

Gekonge ra m'edeuxanjuki ya pedejäika ya nguu 2010, kara Xeni hnini M'onda mui 4.1 millones ya dangä tsunt'u, ge rim'edexo 26.8% ngotho ya hnini. Di ge ya hnini ra 15 ne 29 j'eya, 36.1% utopesti 15 ne ta 19 j'eya, 33,6% di ge 20 ne ta 24 ne 30.3% ge 25 ne ta 29 j'eya. Nu k ara Xeni hnini M'ondaka di hmuntsipu ya tsunt'ungatho ra ximhioM'onda.

Numan'a, di ge u xamä ä di jut'i rap a ä, ka ra XenihninM'ondapetsiko ge (ENOE) pa ge ra hñu ra zänä di ge 2011, ka Xeni hnini M'ondaM'ui 3 millones 711 mil 488 tsunt'u nuupetsi 29 nj'eya, ge tsoni 24.10% m'ui k ara hnini XeniM'oda.

Ä ra ngunzayanu da nte ya hnini, petsi ge da nu ha japinu ya hnini hintojamasudige ä ra XeniM'onda. 415 m'o 550 ya jähingipefi, di geyu, 173 m'o 601 ya tsunt'upetsi 18 ne ta ge 29 j'eya.

Ge ä ra XeniM'ondaM'uiXangu ya dänga tsunt'uhintepetsihabu da mpefikonge ä xa nxadi nguxahnutounu ya nte ya hnini, ge jarmedi da nu ha da japi page u ya m'ui ra za.

Ge ä ra mbefithokipa da ntengotho ya dängabätsibenixahñets'i, petsi da nuto da gäts'ihabu da ñut'ipa da nutengu ra bojäpa ge u di m'ui ra za.

Ge konge ra nfatsinteka ya hnini pa ya tsunt'utsadänfatsiutohintepetsi te pefiuhintepetsin'a ra m'efi ge di thini ra nfatsikonge ya bojä ä xamäkanguunfatsinzayaxabonipa di m'ui xanhi ya nzaki ya tsunt'u.

Ge ä ngujamä ra Xeni 23 dige ä ra hem'imäpa di nte ya hnini XeniM'onda, ra ngunzayanu di ntengu ra hem'i 21506A000/RO-009/2012 ra pa 20 n'anzänä ya j'eya 2012, biboni ra hem'ipa da thoki:

HANJA BI GOHI RA NGU NZAYA DI NTE YA HNINI BI THOKI YA HMÄ HA DI JAPI PAGE U YA DÄNGA TSUNT'U BENI XA HÑETS'I.

XA HMÄ XA THOKI PAGE U YA NTE NE YA M'UI RA ZA YA DÄNGA TSUT'U BENI XA HÑETS'I.

1. Mä pa gatho

1.1 Te boni

Nuna ra mfeni pa da nu da nte ya tsunt'u beni xa hñets'i beni da faxa ya tsunt'uu hinte petsi te da mefi nu u petsi 18 ua 20 ya j'eya, konge n'a ra boja page u ya hnini da ñut'i n'a ra hoga m'ui ra za.

1.2. To u petsi da nu

Petsi ge da ñuni, da xadi, ra m'ui ra za, ne hinto da utsa.

2. Pa ga pahu ra za

Pa da thoki di gen 'ä ra hem'i; da nu rangeya.

Pa to u, ya tsunt'u m'u ja ya hnini nuu nu ya nzaya pa da nte ra nhio konge ra fatsi nte hnini di ge ya tsunt'u beni hñetsi.

CIEPS, ya ja u ntsui ne nu ha ra za ra thoki.

Ote, nu u ya mfaxte nzaya nu n'angdi ngu ua Nzuni M'onda, ne u to mfaxte.

Ra ta ngu nzaya nte, ne to ja masu un ja ra Xeni M'onda, ne u xa t'etsi pa da nu u ha di thoki pa ge u ya tsunt'u beni hñetsi.

Nguu ha fatsi, ka ra ngu n'fatsi te thuni ä m'ui ka ra Xeni hnini M'onda ne konge ra pehmi hem'i ka ra ngu nu ra nte hnini dänga tsunt'u beni n'etsi.

Dängä tsunt'u, nu u ya tsunt'u ne ya nxutsi petsi 18 ne 20 j'eya.

Ya tsunt'u u hingi pefi, ne hingi nxadi ka ra ngu xadi ua ge hinte di pefi ya m'efi ge xi di n'uhu pa di nfatsi.

Hmända, ra hmända ra Xeni hai M'onda.

To xa huxa ya thuhu t'om'i, to u xa hñuxa ya thuhu ne petsi te t'adi da dam'i pa da t'uni ngu mä ra hem'i nte pege u ya tsunt'u beni xa hñets'i.

Hanja di jut'i, kongen'a ra hem'i xa mä da t'uni ja ngu bojä habu kuati ra m'edi ra tsunt'u pa da nza da ngot'i.

To u t'uni, ge a habu huts'i ya thuhu gotho u ya tsunt'u beni xa hñets'i m'ui ja ra hai Xeni M'onda.

Hanja, hanja di nte pa ya tsunt'u ya beni xa hñets'i.

Hanja di nte, nu u ya m'efi hoki ra ndä nzaya pa di nu hingi rangutho ne pati pa da dati ngu mä ja ra hem'i mä ha di thoki ra za.

Hanja di thoki, mä hanja di thoki.

To adi, ge u ya tsunt'uadi ne xa huxa ya thuhu page ä mu da boni da t'uni.

To jäpi ra m'edi, to u jäpi ra m'edi hinte hä ra bojä ne u hinte m'ui ra za.

3. Ta habu tsoni

3.1. Gotho

Da t'uni ra fatsi ko ra bojä nu u ya jäi petsi 18 ne ta ge 29 j'eya, pa da m'ui ra za.

3.2. To u da t'uni

Ra gätsi ra zänä ra bojä nu ya dänga tsunt'u hinte petsa m'efi petsi 18 ne ta ge 29 j'eya.

4. Habu ta da ot'e

4.1. Gotho ya hnini

Ya jäi m'ui ja ra Xeni hai M'onda.

4.2. T'utsa hnini

Nu u ya dänga tsunt'u m'ui ka ra Xeni hai M'onda.

4.3. To u mu ja hnini

Dänga tsunt'u m'ui ja hnini hinte petsa m'efi ka ra Xeni hai M'onda.

5. Ta ha tsohni

Nuna ha da japi petsi da ote ya 123 Ta Hnini di ge ra Xeni hai M'onda ngu bi gohi ä ra boja xa t'epi page u.

6. Mfatsi

6.1. Gotho ya mfatsi

Nuna ra nfatsi da t'uni rato yopi n'a ngu n'a ya jäi.

6.2. Tengu da t'uni

Nu ä ra boja da t'uni ya jäi ge \$ 6,000.00 (rato m'o 00/00 m.n)

Nu ra nfatsi ge nda njut'i da üni ra ndä nzaya däta Xeni Hnini M'onda, konge ra ta ngu mfatsi da nte ya hnini, ngu ha bi gohi ne xa t'epi.

7. Hanja di t'uni

7.1 To u

7.1.1 Te da t'adi pa da t'uni

Pa da t'uni nuna ra mfatsi to da adi da t'api nuya ya hem'i:

- a) Di petsi 18 ne ge ta 29 j'eye;
- b) Ne di hinte di mui ra thuxthuhu ka ya nguu nxadi.
- c) Hinte di petsi m'efi dige goho zänä, ra pa ä da adi ra mfatsi; ne
- d) Di m'ui ja ra Xeni hai M'onda.

Dati nehe nu ya hem'i:

- a) Ra yopi mkoi ne ä ra hem'i thuhu;
- b) Ra yopi nkoi ne ä ra hem'i huxa thuhu mä habu m'ui; ne
- c) Hinte di petsi ra nguu.

Nuya ya hem'i ge di thuni nguu mära hmända ge xi di negi ne di thini pa gotho ya jäi k ara Xeni hnini M'onda ne ka ya Ta hnini ne nuu ha thudi ya hem'i, ngu ja xa tutsi j ara mä.

7.1.2 Hanja di thuni

Ge xi di thuni ra nfatsi ä xa t'odi nuu to t'om'l ne petsi u t'odi, ge xa mä:

- a) Ge ya ta;
- b) Ge di m'ui ka ya nguu hinte di pesti;
- c) Hinte di petsi n'a ra nguu;
- d) Dimuse hinte di hä ra bojä; ne
- e) Ne u dä mä ya nzaya.

7.1.3 To da hñuxa ya thuhu

To da adi da ma da nu pa da adi habu da tsifi ra pu da t'api to u da nu ha japi.

Nu u to öte ya hnini ge u da hmuntsi ne da kuati ya hem'i n'a ngu n'a u ya jäi ngu mä ne bi gohi ne da men'i ja ra ngu nzaya da nu ra nte pa di m'ui ra za.

Gotho ya jäi petsi da hñuxa ra thuhu habu da hñu pa da öte ne hinte da jotbi ne da dom'i pa da nu ha da t'uni.

7.1.4 Ya hem'i

- a) Ya hem'i;
- b) Hem'i mä hinte tähä;
- c) Hem'i mä hinte petsa m'efi;
- d) Hem'i mä te hoki ja ra hnini; ne
- e) Ne u ma ra da mä ya jäi to öte pa da uni ra mfatsi.

7.1.5 To u huxa ya thuhu

Ra ta nguu nzaya pa da thoki ne nu ya nfatsi petsi ge da huxa ya thuhu to u da t'uni konge u da te gotho bi t'api ngu mä ra hmända ne gi ra za pa da ñut'i ngu mä i pa ra Xeni M'onda, ne ya dänga hnini; ha ngu di thoki to da t'uni pa da nte ne da m'ui ra za ne u ma ra mä ja ya hem'i pa da boni ra za di genu.

7.1.6 Te petsi i u da t'uni

- a) Da t'uni nu a ra hem'i pa da nza da ngot'i;
- b) Da hñä ra ngotho; ne

- a) Da uni ra za gotho te da t'api;
- b) Da xifi nu u ya nguu bojä nu mu da m'edi nu ä ra hem'i da t'uni pa di ngot'i madethone da adi da t'uni ma n'a nupu ja ra nguu nzaya nu pa di nte;
- c) Petsi ge da mpefi ne da mfaxte ja ra hnini m'u ya bi t'api; ne
- d) Ne u ma ra da t'api ya nzaya habu t'uni ra mfatsi.

7.1.8. Numu hinda hoki

- a) Numu nda mä majuani;
- b) Nem'u da yopi ra thuhu te adi;
- c) Nem'u hinda hoki te adi ua ne hinda mfatsi ka ra hnini;
- d) Nem'u kongen'ä ra nfatsi pa di hiot'ä ya jäi page u ya hmuntsi jäi; ne
- e) Ne u ma ra da mä ya jäi to ot'e nuya ya nfatsi.

7.1.9. Da ntsui to u da t'uni

Da hñäkui:

- a) To hinda hoki ya mefi ja ra hnini;
- b) Da da ua da uni ma ra ya hnini u hingi mä majuani;
- c) Nu mu hoki ua fatsi ya hmuntsi jäi honi pa da tsohni da nzaya;
- d) Da poti habu m'ui dige ra Xeni M'onda ua gi tsopu;
- e) Ua hingi hoki te bi gohi gi hoki ngu mä ra hem'i; ne
- f) Nu u ma ra da mä ya jäi to ot'e ra nfatsi.

Munu da du ge, nuä jut'i ge di b'edi.

Numu da du ra jäi to mi thuni ra mfatsi da m'edi ya hinda boni.

7.1.10 Pa da thuni petsi da mfaxte ne

Nu u to t'uni ra mfatsi petsi ge da mfaxte ja ra hnini.

7.2 Da nda to t'uni

Da nda numu ya bi t'uni ngu mä ra m'ede 6.1 ngu mä ya hem'i.

8. Ya nguu nzaya mfatsi

8.1 Nguu nzaya mä hanja di thoki

Ra da nguu nzaya gotho nu dige pa di nte, ne u ya jäi ot'e nuna ra mfatsi da nu ha da japi ya hem'i pa di thoki ra za.

8.2. To u ya nguu nzaya hoki

Nu u ya nguu nzaya mfaxte m'ui n'angdi ngu n'angdi getho pa ya jäi da ote ja ya Xeni M'onda, ngu Nzuni, M'onda, Ne u ya dänga hnini petsi ge da nu da ote ya jäi.

8.3 To ote ne nu ha thoki

8.3.1 Gi k'ut'i

Ya jä ote da gohi:

- a) N'a ra ndä ge ä to ra mfaxte ra nzaya nu ha di nte;
- b) N'a ra mfaxte ge ä ra nzaya nu gotho ra nthoki nte;
- c) Ret'a ya jäi mfaxte:
 - N'a ra mpote ra ndä nzaya Xeni M'onda;
 - N'a ra mpote ra nzaya to nu ra bojä da ts'oni;

- N'a ra mpote ra ndä nzaya to nu ra mēfi;
- N'a ra mpote ra ndä nzaya to nu ra nxadi;
- N'a ra mpote ra ndä nzaya to kuata ra bojā da ts'oni;
- N'a ra mpote ndä nzaya nu ra nguu to nu ya dānga tsunt'ū M'onda;
- Ra nzaya di ge ū hñu ya mfaxte to ote ja ya dānga hnini ra SEDESEM; ne
- Ra nzaya to nu gotho hanja ra m'ui ne da nu ra bojā pa da tsoni di ge ā ra SEDESEM.

d) N'a ra mpote to nu da thoki ra za mū hio di ge ā ra SEDESEM; ne

e) N'a ra jāi nguu nzaya pādi ra za.

N'a ngu n'a ū da hioni n'a ra mfatsi da pote un ū handi ra m'ui.

Nu ā ra ntsu xa t'uni pa da ote ngu hoki ra za.

Gatho ya jāi tsa da ētsi ne da ñā, pe hindā nu ā ra mpote to ā nu da thoki ra za honse tsa da ñā.

Te da thoki ge ū da mā di ge ū ya jāi thogi made to mā ne to beni, nu ā ra ndä nzaya xanhio da mā.

Ra mfaxte da hoki ra hem'i pa da mati da hmuntsi hñupa pa di tson'a ra pa, nu mū hin'ā n'a pa ne n'a xu pa da ma ra hmuntsi nu ū ya jāi to ote da hmuntsi da tho hñu nzānā 24 ne mū ya bi nja ra m'edi.

Ra mfaxte da hoki ra hem'i pa da mati da hmuntsi hñupa pa di tson'a ra pa, nu mū hin'ā n'a pa ne n'a xu pa da ma ra hmuntsi.

Pa ge ū ya hmuntsi da hoki petsi ge di m'ui dige da mfaxte ne ū ya jāi ne di m'ui ra ndä nzaya ra mfaxte ne ū ya mpote di ge ū nu da thoki ra za to ha mansu.

Tso nehe da xifi da ehe ra ū ya jāi to mpefi jā ya nguu nzaya, to pādi ne ū ma ra ya jāi to ne da mā pa da hogi ra za.

Da njuxa ra hem'i mā pa da huxa te da gohi ne ū bi mā pa da thoki ne da ot'i ra ntunt'ye gontho ū ya jāi pote ya jāi, ra mfaxte da hoki ra hem'i pa da mati da hmuntsi hñupa pa di tson'a ra pa, nu mū hin'ā n'a pa ne n'a xu pa da ma ra hmuntsi.

Di jutsi n'a ra hem'i pa di thudi u xa mā, di tutsi ngotho ya mā, ne di mā, ge di tunt'ā ye ngotho ya jāi.

8.3.2 Petsi da hoki

Petsi da hoki ya jāi to ote:

- a) Nu njomfri ya hem'i to adi, da nu hanja di gohi ne ū ya thuhu to t'om'i, hanpu ne da nu to to ū da t'uni. To ū da japa ra nsu numu da t'uni ra nfatsi n'itho japi ma hioni, ge ū da mā nu ū ya jāi to ote pa ra mfaxte;
- b) Da nu ha di japi pa da t'uni ma ra ū ya jāi ra mfatsi numu ya bi hñāki ra ū da boni;
- c) Da thogi nu ū pati ya hem'i mō njapu di thoki ra za ne da teni ha di japi da t'uni ra mfatsi;
- d) Da nu ha di japi pa da boni, ya ndui, ya nt'eni pa da hogi ra za ya ta da tsudi da tsoni habu beni;
- e) Da hnu to da ētsi di ge ā ya jāi nzaya pādi;
- f) Da boni ne da poti mā ha di japi; ne
- g) Nu ū ma ra mā ja ra hem'i ha di japi ra za.

9 Ha di thoki

9.1 Ha nja da thoki

- a) Numu ya bi boni ra hem'i mā ha di thoki dige ra nguu ndä nzaya ka ra Xeni hnini M'onda ne konge ra SEDESEM, ne ko ra nguu ya to handi ne ha m'ui ya dānga hnini da mpehni ya hem'i t'adi; da juxa n'a ra hem'i di mā ra ndui ne da jot'i habu hutsi hanja bi gohi da thoki;
- b) Ge ya nguu mpehni hem'i, da gā ya hem'i di ge ū ta t'adi;
- c) Da udi ya hem'i t'adi, ne da nu ha ra za ya hem'i ne da thoki ne da mehni ja ra ndä nzaya gotho habu t'uni ya mfatsi;

- d) Ra ndä nzaya di gen'a ra mfatsi da udi gatho ya hem'i t'adi pa da hnu to da ñut'i;
- e) Numu ya da mā to u da thogi ya t'adi da xifi nu mu ja ra nzaya to u bi boni pa ra mfatsi;
- f) Pa ge ä ra njut'i da mā hämu ra ta nguu nzaya di ge ä ra mfxte dä xifi gatho u ya nguu nzaya ya dānga hnini;
- g) Ya nguu nzaya ja ya dānga hnini da dati, ya njut'i gatho ya jai to bi t'uni ra mfatsi;
- h) Nu u ya m'efi bi mfxte ja ya hnini petsi ge da xifi nu u ya nzaya pa da badi; ne
- i) Dati ya mfatsi.

Pa da dati ya njut'i da thoki numu hindi hoki ra za ua di hiot'i nu u ya hmuntsi jai pa di dāhā pa di t'etsi da nzaya.

9.2. Di mpodi to t'uni ra mfatsi

Numu da gāi n'a ra jai to t'uni ra mfatsi ma ja ra hem'i, da nu ha ngu di pati ne da t'uni ma n'a to ja pa ra m'ede, pege ya xti adi ne hinte di t'uni ne tom'i.

Ra nguu nzaya da xifi ne da mā nu u ya jai to ot'e ya mpadi ne da dati ra mfatsi to da ñut'i numu m'ui ra bojā.

10. To handi ra za ja ra nguu nzaya

Nuyu ya nguu nzaya da beni da nu ha di japi pa da hogi ra za, ua da yopi ko ma ra ya mfatsi m'ui uni ra nzaya Xeni hai M'onda.

Nuyu ya nguu nzaya tsa da hoki ya b'efi ko ya ndä nzaya hnini pa di fatsi di thoki nuya ya hem'i ngu jaya ne u di nfatsi pa ngotho ka ya Xeni nzaya.

Ge di japā masu u xa mboni u jar m'edi, pa xi di zotse di ge ra b'efi.

11. Ha di thoki pa di nte

Pa da nu ha di thoki ra za hä ra uenda da mfxte, ko ya hnini ngu n'a ra jai dige u ja ya nguu nzaya mfxte.

12. Nāki

12.1 To u nāki pa da fadi

Pa ge da badi ya hnini da thoki ngu mā ra hmānda ne ngu da mā nu u ya jai ot'e.

Nuya ya mfatsi nu u mā ha di thoki ya boni nu u ja ya hem'i poni di ge u ra ndä nzaya ra Xeni hai M'onda ne habuem'i ra nzaya nu u ya hnini nte.

Ngu mā hanja bi gohi ra Xeni thot'i 18 ra Hmānda gatho ya hnini pe di badi petsi ge di mā.

"NUNA RA THOKI, N'AÑO PA GE U YA HMUNTSI JAI HONI DA GOHI NGU RA NZAYA, HINGI TSA PAGE U DA NTE. NU U TO HINDA HOKI RA ZA DA KAXA KO RA TSUTBI PA DA NU TE DA HOKI KONGE Ä"

12.2 Mā te da thoki

Nu ä ra hem'i mā te da thoki da boni di ge ra nzaya ra hai Xeni M'onda, konge ä ra nguu nzaya nte ngu da ma ya jai ot'e, dige ä ra bojā xa t'epi.

13. Negi ra za

Ra nguu nzaya digen'ä ra mfatsi konge u t'uni, hangu bi gohi ngu mā ja ra heke VIII. Di ge ä ra xeni Hmānda pa da negi ne da t'uni te thogi ja ra Xeni hai M'onda, ne u ya dānga hnini.

14. Nteni

Ra ndä nzaya gatho di ge ra nthoka nte da deni ne da nu ra za, ngu mā ja ra hem'i dige ya jai to ote ne da una ra uenda ja ya hmuntsi.

15. Nu ya thoki

15.1 Da nu mbo hangu bi thoki

Tsa da thoki n'a ra nu hangu bi thoki nthi, konge ä ra CIEPS. Pa da nu hangi di hoki ra za dige nu ra nfatsi.

15.2 Nu ta habu bi tsani

Ra nguu nzaya ge un ha di m'u xa hoki, ne ya hoga jai j'eya mu ja ra CIEPS, ngu bi hogi

16. Fädi thändi ne fädi

Ra fädi thändi ne fädi di ge ra thoka mfatsi da nu ra nguu nzaya xa hñets'i nu ha di tsoni ra bajä ja ra Xeni hai, M'onda, ra nguu nzaya di nte ya hnini, da nu ha di japi pa da nu da dati ya mfatsi to u t'uni.

17. Ugi ne ngaxte

To hingi johia, ugi ua ngaxte ngu thoki ne dati ya tsutbi da udi konge u to t'uni ra mfaxte. Ua gatho ya hnini, da teni nuna ra ñu.

a) Ko n'a ra nt'ot'i:

Ja ra kät'a hem'i ja ya nguu nzaya dige u ya thoka nte.

b) Ko ra ntöxgu:

Da nzafo ka ra nguu gatho ra thoka nte 01 (722) 1802519; ne ja ya m'ui ote ntöxgu ra Xeni hai M'onda (CATAGEM), ya lada 01800 6969696, ne page nthi ra ta hnini M'onda ne 070 page Nsuni nep'u ja ya ta dänga hnini

c) Ko ra internet:

Un ja ra dgprogramasocial@edomex.gob.mx; ne ja ra www.secogem.gob.mx/SAM.

d) Gihokse:

Ja ra nu hanja thoki mbo ra SEDESEM, mup'u Av. Bajo Velocidad, Thogi Tollocan # 1003, km. 52.5, col. Zona Industrial, Nsuni Xeni hai M'onda C.P. 50070 ntösgu; 01 (722) 1 99 70 89; nep'u ja ya dänga hnini m'ui nu ha bi tsoni ra za ra bojä dige ra Xeni hai M'onda.

YA THOGI

N'A. Udi nua hangu bi gohi ja ra hem'i poni ra "Gaceta del Gobierno" nda nzaya.

YOHO. Nuya ma ha di thoki, da ndui ne da ñut'i ra ñohö ra pa da boni nuna ra hem'i ja ra hem'i "Gaceta del Gobierno" nda nzaya ne da m'ui ta da mpadi nem'u ta da uadi nuna ra mfatsi.

HÑU. Ra ndä nzaya dge di mupu mbo dige 15 pa ne di mäpu ä di boni nuna ra hem'i un ka ra "Gaceta del Gobierno".

GOHO. Ya pa da dati ya mfats'i ge da mä ngu da tso da uni ä xa tepi pagea ra mfats'i.

KUT'A. Gotho u hingi mä thandi digena ra hem'i da nu ha da japi ya jäi to ote nuna ra mfats'i.

Bi thoki ra ndä hnini Nzuni Lerdo, ra xeni hnini, M'onda ra pa 27 n'a ra zänä ra jeya 2012.

ÑANTE. ELIZABETH VILCHIS PEREZ
NZAYA MFAXTE PA DA NTE YA HNINI
DIGE RA NDÄ NZAYA XENI M'ONDA
T'ut'ä'ye

Traducido por:

Universidad Intercultural del Estado de México

Lengua Otomi:

M. en C. Petra Benítez Navarrete
(Rúbrica).

ÑANTE K'U PARA RA AT'A YO TJURU ÑEJE NU PJORU TE'E ELIZABETH VILCHIS PEREZ, SECRETARIA DE DESARROLLO SOCIAL KJA TS'IBONDO, JA GA O MAMA YO TS'IJÑA 3, NDE XI, 5, 6, 7, 10, 11, 17 FRACCION 18 KJA TJURU O K'U AT'A YO BOS'U K'U MBOS'U YO NTE'E KJA TS'IBONDO; 6 NDE XI, 8 NDE III, 19, 2', 21, ÑEJE 26 KA TJURU O K'U AT'A YO BOS'U K'U MBOS'U YO NTE'E KJA TS'IBONDO ÑEJE 6 NDE XXVII KJA AMBO'O TJURU KJA K'U AT'A YO BOS'U K'U MBOS'U

K'O MAMA

K'a in jñab'epji kja jñiñi nu arkate kja Ts'ib'onro ne'e ra mbos' nrexe yo mets'ibondo pa ra mimiji na jo'o, ma ra janda jo'o ja ga dyat'a yo pjos' kja ts'ibondo.

K'ú mama k'o kja pezhe ja nzi e t'e k'o kara kja ne B'ondo ne INEGI 2010, kiane T'sibondo b'ú b'úji 4.1 millon e t'itjo, k'o ngeje 26% texto ye te'e k'o kara añeba. K'o pes'i 15 go 29 tsje'e. kja ne Ts'inb'ondo ngeje añeba jango nra karaji.

K'ú mama k'o kaj t'on' (ENOE) un jñi'i zana ne kje'e 2012 kiane Ts'ibondo b'ú b'úji 3 millon 711 mil 488 e t'i'i k'o pes'i 18 ñe 29 tsje'e, k'o negeje 24.10% ye te'e k'o b'ú b'ú añeba.

Ximi mamaji, kja ne Ts'ib'ondo b'ú b'úji 415 mil 55° e te'e k'o dya pepji, nujyo 173 mil 602 ye ndat'i ngeje k'o pes'i 18 ñe 29 tsje'e.

K'ú nu arkate k'ú nu'u pje kja yo te'e ne'e ra jmur' ngetjo yo nimuwi, ja ga tsja'a ñeje yo tr'opje ngekjo ra te yo in zak'ú yo nte'e kja jñiñi k'ú dya mbes'i tr'opje kja ts'ibondo.

Kja ts'ibondo kara yo t'i k'ú dya mbes'i bepji, mama yo ts'ibepji k'ú ya o dyata nu Consejo Jñab'epji kja nrexe yo jñiñi, akjanu kja ts'ibondo yo arkate o neji k'ú yo te'e so'o ra mimiji na jo'o.

K'ú nu bos' kja jñiñi k'ú pjos'úyo t'i k'ú mbeñe na nojo, ne'e ra pjos'ú yo t'i k'ú dya pje tsja'a. Nu bos'úra unji tr'opje akjanu yo t'i so'o ra mimi na jo'o.

Ya o mama nu ts'ijña 23 o jña nu tjur' kja bos' kja jñiñi kja ts'ibondo, jmu jango ga kja yo nte'e a ts'ib'onro, arkate nrexe yo B'os'ú yo nte'e, nzakja manda nu xiskuama 21506A000/ RO-009/2012 in pa'a30 NE OT'U ZANA 2012, o un'ú yo tjur' ngekjua ra at'a; ngekjo o mama, ra mankjo a kjanu:

NZAKJA O MANDA NU ARKATE K'Ú NU'U PJE KJA YO NTE'E, RA MAMA YO TJUR' NGEKJUA RA AT'A NU BOS' KJA JÑIÑI K'Ú PJOS'ÚYO T'I K'Ú MBEÑE NA NOJO.

YO TJUR' NGEKJUA RA AT'A NU BOS' KJA JÑIÑI K'Ú PJOS'ÚYO T'I K'Ú MBEÑE NA NOJO.

1. Nrexek'oratsjajik'ú ri mama

1.1 Pje mama nu bos'

Nu bos'ú k'ú mbos'ú yot'ik'ú mbeñenanojo o ne'erambos'ú dyaramezhe, yo t'ik'ú dyapjekja'a, k'ú edyi 18 a 29 kjéé, koraunúji d'a, k'ú rañetse yo tr'opjek'ú mama, ngekjuao jñiñiramiminajo'o.

1.2 Nu k'ú ra so'o ra mbes'i yo te'e

Yo nte'era un'ú jñon', pambara, ramiminajo'ok'ú dyarasoy'é, padyara xok'ú.

2. Otju'ú yo jña'a

Paso'orasajna, rambara yo tjur' k'ú mama a kjanu:

Yo t'ik'ú so'orajñú, nu bos' k'ú mbos'ú yots'iso'orajñunguenda, nrexeyot'ik'ú b'ú b'újikajñiñi.

CIEPS, jmur' nte'ek'ú jod'ú ñeje k'ú jandajingaratsjaji.

K'ú o jmanda, o nte'eratsja'añejeranzhod'ú jigamaaxojñi nu bos'ú k'ú mbos'ú yot'ik'ú mbeñenanojo.

K'ú raat'a, yo ts'iarkate k'ú nu'u pje kja yo nte'e k'ú b'ú b'ú kja Zúmi, kja bat'ú kja Bondo yo luga kja nororiente ñeje yo bat'ú kja Bondo luga kja oriente nu arkate k'ú nu'u pje kja yo nte'e kja ts'ibondo ñeje nrexe k'ú pepji ñeje b'ú b'ú kja yo jñiñi.

Nu jango mamaji, kja nu at'a yo bos'uk'umbos'uk' yo jñiñi o nka nu arkate k'uk' nu'u pje kja yo te'e kja Ts'ibondo ñeje yo te'e k'uk' ra janda ko ngeje ra nzhod'uk' ga ma axojñi ñeje ngichi kja bos'uk'umbos'uk' yot'ik'uk' mbeñenanojo.

Yo t'i, nrrexeyob'ezoñejeyondixuk'uk' edyi 18 a 29 kje'e.

K'o e ch'i'ik'odyapepji, nuk'o e ch'i'ik'o a juxu in chju'ukjaned'anguxorü, ñek'odyapepjidyajangorando e chopjü.

Tjuruk', nutjuruk' k'uk' kuat'uk' koritsja'akja Ts'ibondo.

Yo tju'uk' k'uk' t'eb'e, nrrexek'uk' oruk' rañusuk' yo tju'uk' jango ga mama, k'uk' mbes'inrrexek'uk' o dyoruk' un xiskumaratsja'ajakjobae'e nu bos'uk'uk' mbos'uk' yot'ik'uk' mbeñenanojo.

Jargangotr'uk', nu plastico k'uk' rambeyekjanu banco so'ora mama nu tju'uk' parambara kjongets'k'eñeje yo t'iso'orambos'uk'.

Jakjojus'uk' nrrexe o tju'uk', jango o kara nrrexeyot'ik'uk' so'orajñungejenrrexeyo nte'ek'uk' b'uk'b'uk' kja Ts'ibondo, nu Bos'uk' ra Mbos'uk' angezejyot'ik'uk' mbeñenanojo.

Bos'uk', nubos'uk' k'uk' mbos'uk' yot'ik'uk' mbeñenanojo.

Nu bos'uk' k'uk' mbos'uk', yo jmandara unuk'ji chejuinrrexeñeje ra unuk'ji konajo'oparañetse yo tr'opje, ratsajijo'ojakjo o mama yo dyeyi.

Yo dyeyi, nrrexeyodyeyik'uk' tsja'anu bos'uk'

K'aradyoruk', k'a nte'ek'uk' rajñusuk' o tju'uk' marasiertarajñuk'uk' nrrexek'uk' rambos'uk'.

Dyaso'opjera tsja'a, jargamimi, ja rga mimikobae'e yo tjuruk', nzakja ja rga jod'uk' d'a te'e.

3. k'orandeb'e

3.1 Nrrexe

Ra mbos'uk' tse'e, dyaramezhe, a yo t'ik'uk' dyapes'ibepjik'uk' edyi 18 a 29 kje'e, a kjanunrrexeyot'iso'oramimijinajo'o.

3.2 Dyanrrexe

Ra unuk' na, rañetsejanzizana yo tr'opje a yo t'ik'uk' dyapjetsja'añejeedyi 18 a 29 kje'e.

4. Nrrexek'uk' rambos'uk'

4.1 Nrrexe yo jñiñi

Yo nte'ek'uk' b'uk'b'uk' kja Ts'ibondo.

4.2 Yo te'ek'uk' so'orajñuk'

Yo t'ik'uk' b'uk'b'uk'jikja Ts'ibondo.

4.3 Angezejik'uk'randeb'e

A yot'ik'uk' dyapjetsja'ak'uk' b'uk'b'uk'jikja Ts'ibondo.

5. Nrrexek'uk' rangoma

Nu bos'uk' rangoma yo 125 tr'ajñiñik'uk' kara kjats'ibondo, jakogañebapenji.

6. Korambos'ú

6.1 Pjerambos'ú

Nu ra mbos'ú ñantojarganzi d'a t'i.

6.2 Janzirambos'ú

Ko nge ra jñ'ú nu bos'ú raun'ú \$6,000.00 (ñanto mil mbexo 00/100 M.N) so'orajñ'ú astañantozana.

K'ú rambos'ú dyarangotr'anrexera ngama, nzakja o mama nu gobierno ka ts'ibondo, ko nu arkate k'ú nu'u pje kja yo te'e.

7. Ja rga tsja'a ko b' úb' ú

7.1 Ko ra jñ'ú

7.1.1 Pa so'o ra jñ'ú ñeje ja rga sierta

So'o ra jñ'ú nu bos'ú, yo t'i ko or'ú, ra tsjaji nrrexe ko ni jyod'ú:

- a) Ngeje d'a nte'e k'ú edyi 18 a 29 kjéé;
- b) K'odyajüxü in chju'ukjaned'anguxorü;
- c) Dya pje ra tsja'a ko nzi zana, jingua ma dyør'ú yo tr'opje pa ngichi kja nu bos'ú; ñe
- d) Ra mimi kja ts'ibondo.

Nrrexe yo ni jyod'ú pa so'o ra jñ'ú, ra ma zog'ú yo xiskuama nzakja ra manji:

- a) sjáká in skuama k'a tr'ús'ú pje ma pa'a gi mimi ñe k'a na kjuana, ngekjua ra chjechpiji;
- b) sjáká k'a skuama un gi menzumug'ú ñe k'o na kuana ngek'ua ra chjechpiji; ñe
- c) in sjáká nu kuatr'ú in jmicha ñe k'a na kuana.

Yo tju'ú k'ú ra nunji, ra dyat'á akjanu manda nu tjur'ú k'a ñetse pa so'o ra manji kja ts'ibondo ñeje yo tr'ajñiñi, nzakja nrrexe yo tjur'ú.

7.1.2 K'o ne jyod'ú ra tsjaji

Ra un'úji a yo tju'ú k'ú t'eb'e kja lista ñeje pes'i nrrexe o xiskuama k'ú dyør'ú nu bos'ú nzakja manda yo tjur'ú:

- a) Kjo nge manda yo t'i;
- b) Ja kjo b'ú b'ú, jara punkj'ú t'i;
- c) Kjo dya mbes'i nu ngum'ú;
- d) Kjo ri un'ú tr'opje na k'a ba pjos'ú; ñe
- e) Nrrexe k'ú o mama k'a ba manda

7.1.3 Ja rga ñus'ú o tju'ú

Nrrexe k'ú dyør'ú ra ma jñus'ú in chju'ú ja k'o b'ú b'ú ñeje jingua o mama yo jmanda.

Yo te'e k'ú jmanda, ra jmur'ú ñeje ra tsja'a k'a mejme, ra janda nrrexe yo xiskuama k'ú kará yo tju'ú kjo ngejyo ne'e ra ngichi kja bos'ú nzakja o mama yo tjur'ú, ngekjo ra p'eñe kja nu at'a yo bos'ú k'ú mbos'ú yo jñiñi.

Nrrexex yo nte'e so'o ra ñusúji o tju'u kja bos'ú, dya ra ngotr'a jingua ra ma jñus'ú in chju'u, ma ra ñuspú o tju'u dya edyi seguro pa unjú kaba ørú.

7.1.4 K'ú xiskuama k'o ne jyod'ú

- a) xiskuama k'o rge ngich'i;
- b) xiskuamak'ú o mama k'ú dya júú tr'opje;
- c) xiskuamak'ú o mama k'ú dya pepji;
- d) nu t'i k'ú ne'e ra ngichi kja bos'úra mbepji kja nu jñiñi; ñe
- e) ñeje nrrexex k'ú o mama yo nte'e k'ú jmanda.

7.1.5 K'a ra jñusú ja kjo jus'ú o tju'u

Yo nte'e k'úat'a yo bos'úk'úmbos'ú yo jñiñi ra jmurú ja kjo jus'ú o tju'u ka nrrexex yo t'i k'ú ya unji o xiskuama, nzakja o jmanda yo tjurú ne bepji.

7.1.6 K'ú so'o ra tsjaji ko yo ya mbos'ú

- a) ra jñú o kotr'a;
- b) ra jñú o tr'opje; ñe
- c) ra ñant'ú ra mbosú.

7.1.7 Ko ra tsja'a ngekjo ya mbos'ú

- a) Ra unú o tju'u k'a ni jyodú k'a mejme;
- b) Ra mama ko nu banco k'ú bezhi, k'o dya ka júú nu plástico ngekjua ra dyot'i ra ñomú ñeje ra mama k'ú ra dyørü na ye jango at'a yo bos'úk'úmbos'ú yo jñiñi;
- c) Ra tsja'a nrrexex o bepji kja jñiñi, ma ni jyodú; ñeje
- d) Ra tsjaji nrrexex k'ú mama yo jmanda.

7.1.8 K'ú ra tsaji ma dya ra tsja'a

- a) Ra mama ko dya mejme, pa ra ngichi;
- b) Ye nga jñusú o tju'u;
- c) Dya o bepji kja jñiñi;
- d) Ma re mama k'a d'ak'úji nu jango jmurú nte'e yo pjoxk'úji; ñeje
- e) Ra tsaji nrrexex k'ú mama yo jmanda.

7.1.9 Ma ra wench'iji yo t'i

Dya ra ñusú

- a) Jingua dya o bepji kja jñiñi;
- b) Ra ma potpui nu ngumú kja na jñiñi;
- c) Ra mama ko dya mejme, pa ra ngichi;
- d) Dya ra jyot'ú o te'e nrrexex yo, ya mbes'i na bepji nzakja yo jmurú te'e k'ú o ne'e ra mbosú;
- e) Ma dya mimi kja ts'ibondo; ñe

f) Ma dya tsja'a ko o manji yo tjurǎ

Ma ra nrru ka ba pjosǎ ra nrrispiji o tju'ǎ.

Yo jmanda ra tsaji nrrexé.

7.1.10 K'o ra tsja'a ka psjos'ǎji

Nujnu k'ǎ ra jǎǎ ra pjoxante ma ra natr'ǎji.

7.2 Ma dya kja ra pjosǎji yo t'i

Ma dya kja ra pjosǎji, ra tsja'a jingua nu t'i dyat'ǎ nrrexé k'ǎ o mama

8. K'o ra pjoxante

8.1 K'a ra mama jango ga kja'a k'o ra ts'a'a

Yo te'e k'ǎ dyat'a yo bos'ǎk'ǎmbos'ǎ yo jǎǎǎ, ñeje yo jmanda, ngejyo ga ma axojǎ ra dyat'ǎji jo'o ñeje ra mama ja ba kjaji yo dyeyi.

8.2 K'a ra pepji

Yo ts'arkate k'ǎ un'u ma pjos'ǎ yo nte'e kja Zǎmi, kja bat'ǎ kja Bondo yo luga kja nororiente ñeje yo bat'ǎ kja Bondo luga kja oriente ñeje b'ǎb'ǎ kja yo jǎǎǎ.

8.3 Yo te'e k'ǎ ra ngichi ñe ra nzhodǎji axojǎ nu bos'ǎ

8.3.1 Ko ra jmurǎji

Ngejyo ko ra jmurǎji:

- a) Na Arkate, k'a ra mbezhi mbepji un ra mbos'ǎji yo te'e;
- b) Na mbepjitjo, k'a ra at'a yo bos'ǎk'ǎmbos'ǎ yo jǎǎǎ;
- c) Dyecha mbepjitrjo, ko ri ngeje:
 - Na nte'e k'a rge ñ'eje kja Arkate;
 - Na nte'e k'a rge ñ'eje kja Arkate munro merio;
 - Na nte'e k'a rge ñ'eje kja Arkate munro b'epji;
 - Na nte'e k'a rge ñ'eje kja Arkate munro sjorǎ; ñe
 - Na nte'e k'a rge ñ'eje kja Arkate k'o unu chopju;
 - Na nte'e k'a rge ñ'eje kja Arkate k'u pju e ch'i'i;
 - K'o jmu'u ne jǎǎ'i ne ngumu k'o pjoxte kja ne SEDESEM; ñeje
 - K'u jmu'u ne Kordinsion jango juru k'o chopju.
- d) Na nte'e k'a rge ñeje kja Arkate munro k'a un'u kjo pepji na jo'o, k'a na nte'e k'ǎ b'ǎb'ǎ anu mbo'o SEDESEM; ñe
- e) Na nte'e k'a rge ñ'eje kja yo te'e o kja ngonxorǎ.

Nzi na nte'e ra jnus'ǎ in mboxante.

K'a ra jnus'ǎji a mbo'o kja Arkate munro ra nǎnbǎji in chjǎk'o ri b'ǎb'ǎ nu kja munro ra nrǎǎji ñ era juanjǎji.

Yero k'a rge ñ'eje kja arkate munro k'ú nu'u ko pepjiji ngextrjo k'a ra ña'a.

K'o ra tsja'a k'a munro ngek'o ra mama texeji ma ra páráji anre'e, k'a arkate ngek'a nre ra juanú k'a.

Mbara so'o ra baleji in jña'a yo nte'e yo b'ú kja munro ri b'úb'ú k'o párá a nre'e nte'e ñe d'aja in nzháaxinuji.

Ngextrjo mar i b'úb'ú anre yo k'a arkate, mboxante, k'a nte'e k'a ne n'eje kja arkate munro k'a un'u k'o pepjiji na jo'o ok'o pejñe angezeji.

Ante k'ú ra mamaji ja yo te'e yo b'úb'ú kja munro so'o ra mbitaji un jmurúyo te'e yo pepji nu arkate, yo xopúte o te'e yo ne ñ'eje kja jñiñi ma ne jyod'ú k'a ra ñaji ñ era mbaraji ngekjua ra tsaji jo'o yo bepji.

Ra xos'ú na xiskuama nrrexe k'o kjaji ñe k'e munro un jango ra dyopjúji nrrexe k'o o mamaji, ñe k'o kja ra mamaji, ra dyexe nrenxe k'e nte'e k'o kja ra mamaji.

8.3.2 Ra xos'úji

Ra xos'ú k'a munro Arkate:

- a) Ra dyáráji k'o orú pjozte, ra mamaji jara mbos'úji k'a munro pale k'o o dyús'ú in chju'u ñe ra mamaji kjo mgek'o s'o ra unúji k'o dya kja nrrexe k'o orúji, k'o ra jyeziji ra ngek'o dya ri kaja nrrexe k'o orúji. K'o ra jyeziji ra naich'i ga kjatr'k'ua ngek'o ra mbos'úji mbara dya ra b'ezhiji k'o ra ziji. Ngeje k'a arkate munro ra mama k'o ra unúji pjozte k'a pale k'a dya kaja;
- b) Ra ma kjo kja ra ngich'i k'o dadyo pale k'o ne'e ra mbos'úji k'o ra porúji k'o dyakja ra mbos'úji ma rge mbúrú k'a bos'ú;
- c) Ra mamaji ja ma ra ne'e ra potr'púji jango rga peppjiji ngek'ua ra na jo'o k'a b'epji ñ era ñ'este k'o kjaji ñema ra sigido k'a b'epji;
- d) Ra mamaji ñe raa nuji jango rga kja'ama ra mapjú, ra jñus'ú, baleji, jmurúji ñe ra dyátr'áji na jo'o k'e xiskuama k'o kis'i in chju'u k'o pjós'úji ñe k'a tsjaji jango ga mamaji;
- e) Ra jñus'ú na nrágxiñu kja k'a pjós'ú yo nte'e o ngunxorú;
- f) Ra mamaji ñejr ra jokúji k'o b'úb'ú a mbo'o; ñeje
- g) K'o nre'e b'úb'ú un n'año jña'a.

9. Jango ga tsja'a

9.1 Jango rga pepji nu bos'ú

- a) Ma ra mamaji k'o e xiskuama kja ne Tsibondo ne SEDESEM k'o dya bepji ma ra ngont'uji ne pjozte;
- b) K'o janda ne bepji ngeje k'o ra unuji k'o e xiskuama;
- c) Ra ra dyoruji k'o e xiskuama kja ne bepji ra jñusuji ngeje k'o ra ndedyiji kja ne t'ebepji;
- d) Kja ne ngumu bepji jango pedye k'o pjozte ngeje k'o ra mama kjo ra ngechéji;
- e) Ma ra mama ja kjo jmurú, ra xipjiji k'o ra unu k'o pjozte;
- f) Jango ra uniji ye pjozte, ñe jango ra ngont'uji k'o e chopju kja ne jñiñi;
- g) Ngeje k'o ngupjozte k'o ra unu k'o e chopju;
- h) K'o e bepji k'o ra tsja'a kja ne jñiñi ,a xipjiji k'o janda ne pjozte; ñeje
- i) Ra unuji ne pjozte.

Ma dya ra unuji k'o e pjoxta ngeje ma emeji ne jmuu.

9.2 Ma ra porá yo pale

K'a arkate munro k'a pepji ra xipji k'a munro nte'e k'o a potr'púji i ra unuji k'a pjoxta nreze ma ra ngich'iji nu kja b'os'ú jango ga mimdya k'a merio.

K'a arkate ra tsja k'o e bepji ja xipji k'o jmute ma ra po'tupji kjanu ra unu k'o pjoxta k'o ni nuu, ma a ngich'iji, ma juji t'opjpu.

10. Nu jango ga mama yo munro

Nrenxe k'e munro k'o ra pepj na jo'o ñe ra unuji k'o ne jyod'ú ngek'ua dya ra pomú k'o kjaji s'od'ú o ra jyas'á k'o n'año b'epji k'o ximi pjós'ú yo nte'e kja jñiñi o k'o kja'a un arkate.

K'a arkate ra tsja k'o e bepji k'o ra janda ne jñiñi, ngekua ra tsja na jo'o ne bepji, akjanu ye ngubepji, y texto k'o pepjiji kja ne jmu'u.

Ra tsjaji texto k'o mamaji ngwekua ra mbedye textjo k'o mama ne bepji.

11. Jango rga ngich'i yo nte'e

Ma ra pepjiji ñe jango rga pepjiji nu kja b'os'ú teb'eji k'a munro k'a eme yo nte'e k'a nre ri menzumú nu kja munro ñe jñiñi.

12. Jango rga potr'púji nu pjoxta

12.1 K'o ra mama jango rga potr'púji nu pjoxta

Rapotr'púji jango ga kja nu b'os'ú jango ga mama un tjurú jmu'u, ñe jango rg mama k'o munro nte'e.

K'e jña'a k'o mama jango rga pepjiji je ra mbedye kja t'axiskuama nu ña'a k'a arkate ñe kja opjú tr'ezi, k'o pjós'ú nte'e.

Jango ga mama k'ú jña'a k'o kis'i kja ts'ijña dyech'a jñinzho tjúrújmu, texe k'ú skuama k'o rge jyod'úji mbar ara mamaji k'o kjajai nu pjós'ú yo nte'e, ra mama ye jñaya:

“NU PJOXTENA DYOK'O IN TSJAJA, DYA PESK'A RA NU'U YO JMURÚ TE'E.DYA S Ø'Ø RA USAJI K'UA N'AÑO B'EPJI JANGO DYA PJOS'ÚJI YO NTE'E.K'A DYA RGA JO'O RGA PEPJI NUBA KJA PJOXTE, RA WENCH'IJI ÑE RA MATR'ÚJI KJA ARKATE JANGO GA MAMA K'A TJÚRÚ JMU”.

12.2 Matr'ú nte'e

Nu matr'ú nte'e ra unú k'a arkate a ts'ib'onro, ko k'a munro k'a pjós'úñe k'e munro k'o ra nád'á un munro arkate, jango ga kja'a k'a merio b'úb'ú.

13. Jango rga ñetse

Nu at'a yo bos'úk'úmbos'ú yo jñiñi ra ngaja k'a skuama nu kis'i in chju'u yo ra mbos'úji jango ga mama k'o kis'i kja skuama ts'ijña dyech'a yeje tjúrú jmu nu mama jango ga pepjiji ñe jango rga mbaraji k'o ts'a'a a ts'ib'onro ñe kja yo jñiñi.

14. T'epi

Nu te'e k'úat'a yo bos'úk'úmbos'ú yo jñiñi,ra nrepi nu pjoxta, jango ga mama k'e jña'a k'o ra mama k'a munro ngek'ua ra mama k'a munro nrenxe k'o kja'a ma ra jmurúji.

15. Jango ra tsjaji nguenda

15.1 Jango rga tsjaji nguenra xes'e

So'o ra tsja'a nguenra zo ri ngextrjo a xes'e, k'a ra tsja'a nguenra ngek'a munro k'a pjos'ú ye nzhixu CIEPS, k'a ra jokú na jo'o jango ga kja'a k'o a pepji ñe k'e nte'e k'o pjos'úji.

15.2 Kjaji nguenra k'o pjongúji

K'a te'e k'úat'a yo bos'ú k'úmbos'ú yo jñiñi ra mama jango ga kja'a k'o a pepji ñe k'e nte'e k'o pjos'úji tsjema tsjema, k'a munro nu pjos'úji ye nzhixu jango ga kja'a k'e jña'a k'o órúji.

16. Nu'u ja ga kja k'a ra ts'aa ñe janra

K'a ra nráká, k'a ranu'u ñe k'a ra jñara jango ga kja'a k'a ra ts'a'a ngek'a tr'amunro k'a unú pjoxta ts'ib'onro ñe k'a te'e k'úat'a yo bos'ú k'úmbos'ú yo jñiñi, ngek'a ra nu'u kjo b'ejmi tr'unú pjoxta ye nte'e.

17. Mapjú ñe mama k'o kjapúji

K'o dya neji, koxanteji k'o dya ga jo'o k'o kjapúji ma dya pepjiji na jo'o ñe jango dya unúji na jo'o ye pjoxta k'e nte'e k'o tr'unu pjoxta ra mapjúji un ra dyátáji nziga kjaaba:

a) Ra dyopjúji k'o dya neji:

Nu jango katr'baji jeb'i nu pjotrúji pjoxtenu ra mimi in ngunb'epji k'a k'úat'a yo bos'ú k'úmbos'ú yo jñiñi.

b) Kja ñaje:

Ri mapjú kja ngunb'epji k'a k'úat'a yo bos'ú k'úmbos'ú yo jñiñi kja yo pezhe: 01 (722) 180 25 19; Nu jango ra dyará k'a arkate ts'ib'onro (CATGEM) nu jango dya ra ts'otr'ú: 01 800 696 96 96 o nre a B'onro o a Zúmi.

c) Kja dyopjútr'ezí:

Kja korreo ngejedgprogramassociales@edomex.gob.mx; ñe kja pagina www.secogem.gob.mx/SAM.

d) Mats'e:

Kja ngunarkate SEDESEM, b'úb'ú kja Av. Baja Velocidad, Paseo Tollocan # 1003, km 52.5, Col. Zona Industrial, Kja Ts'ibondo, C.P 50070 nu telefonu ngeje 01(722) 1 997089; ñeje yo nrrexe yo ngunarkate k'o nu'u kjo pepjiji kja jñiñi ñe k'a énbí in b'epji k'a munrok'a, ne ñeje a Ts'ib'onro.

K'O RA MEZHE

D'AJA. Jizhiji un xiskuama kja rga pepjiji kja in taxiskuama nu arkate.

YEJE. Ye jñaya ra tsjajiyo k'a na yeje un pa'a ma ra jizhiji nu kja in chaxiskuama k'a arkate i ra mintrjnu.

JÑI'Í. Nre n'año rga unúji k'e pjoxta jango rga mimi merio.

NZIYO. Nrenxe k'o dya ri kis'i kja xiskuama ngek'a k'a munro k'a ra nuk'o.

TSICH'A. Texto k'o dya o nuji un ne tjuru ra ñaji k'o e jmurte.

O tr'unú a jñiñi Zúmi, Lerdo, Nrajñiñi ts'ib'onro, k'a be 27 ne paa ne ut'u zana ne 2012

JMUU ELIZABETH VILCHIS PEREZ
ARKATE K'Ú AT'A YO BOS'Ú K'Ú MBOS'Ú
YO JÑIÑI KJA TS'IBONDO
Yaxü

Traducido por:

Universidad Intercultural del Estado de México

Lengua Mazahua:

Lic. Elizabeth Quintana Toribio
(Rúbrica).

LICENCIADA EN CIENCIAS POLÍTICAS Y ADMINISTRACIÓN PÚBLICA, ELIZABETH VILCHIS PÉREZ, SECRETARÍA DE DESARROLLO SOCIAL DEL GOBIERNO DEL ESTADO DE MÉXICO, CON FUNDAMENTO EN LOS ARTÍCULOS 3 FRACCIÓN XI, 5, 6, 10, 11, 17 FRACCIÓN IV Y 18 DE LA LEY DE DESARROLLO SOCIAL DEL ESTADO DE MÉXICO; 6 FRACCIÓN XI, 8 FRACCIÓN III, 19, 20, 21 Y 26 DEL REGLAMENTO DE LA LEY DE DESARROLLO SOCIAL DEL ESTADO DE MÉXICO Y 6 FRACCIÓN XXVII DEL REGLAMENTO INTERIOR DE LA SECRETARÍA DE DESARROLLO SOCIAL, Y

CONSIDERANDO

Que la política social del Gobierno del Estado de México tiene como propósito procurar una mejor calidad de vida a los mexicanos, cuya atención integral y desarrollo social forman parte fundamental de la agenda pública estatal.

Que la Secretaría de Desarrollo Social tiene como objeto vincular las prioridades, estrategias y recursos para elevar el nivel de vida de la población más desprotegida de la entidad.

Que en el Estado de México existen áreas geográficas en condiciones de vulnerabilidad de acuerdo a los estudios realizados por el Consejo de Investigación y Evaluación de la Política Social, por lo que se considera necesario implementar acciones que mitiguen dicha condición, dirigidas a la población que habita en las mismas.

Que de acuerdo con datos del Consejo Nacional de Evaluación de la Política de Desarrollo Social (CONEVAL) en 2010 se registró que en la entidad 1,095 localidades se clasifican con un grado de rezago social muy bajo, 1,400 con bajo, 1,706 medio, 232 alto y 19 muy alto. En este sentido, el programa de desarrollo social Por mi Comunidad tiene como fin disminuir los niveles de marginación en localidades o Áreas Geoestadísticas Básicas, así como la pobreza multidimensional en hogares, mediante la entrega de materiales industrializados y bienes, componentes destinados a que dicho núcleo poblacional acceda a una mayor equidad y cohesión social.

Que en términos de lo establecido por el artículo 23 del Reglamento de la Ley de Desarrollo Social del Estado de México, la Dirección General de Programas Sociales, mediante oficio número 21506A000/RO-008/2012, de fecha 20 de enero de 2012, emitió la autorización a las presentes Reglas de Operación; por lo que atenta a lo anterior, he tenido a bien expedir el siguiente:

ACUERDO DE LA SECRETARÍA DE DESARROLLO SOCIAL, POR EL QUE SE EMITEN LAS REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL POR MI COMUNIDAD

REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL POR MI COMUNIDAD

1. Disposiciones generales

1.1 Definición del programa

El programa de desarrollo social Por mi Comunidad tiene como propósito disminuir la marginación en localidades o Áreas Geoestadísticas Básicas del Estado de México, así como la pobreza multidimensional en hogares, mediante la entrega de materiales industrializados y bienes que contribuyan a mejorar su nivel de vida y el de la comunidad.

El programa opera en tres vertientes:

- a) Individual;
- b) Comunitaria; y
- c) Contingencias.

1.2 Derecho social que atiende

Vivienda, medio ambiente sano y la no discriminación.

2. Glosario de términos

Para efecto de las presentes reglas, se entiende por:

AGEB, al Área Geoestadística Básica de información censal que corresponde a un agrupamiento de manzanas.

Ayuntamiento, al órgano administrativo municipal que coadyuva con las Subsecretarías de Desarrollo Regional del Valle de Toluca, del Valle de México Zona Nororiente y del Valle de México Zona Oriente y sus Coordinaciones Regionales, así como con los gabinetes regionales, para operar el programa de desarrollo social Por mi Comunidad en sus diferentes vertientes.

Beneficiarios, a las comunidades y personas que forman parte de la población atendida por el programa de desarrollo social Por mi Comunidad.

CIEPS, al Consejo de Investigación y Evaluación de la Política Social.

Cohesión Social, a las actividades colectivas que realicen los miembros de la comunidad como participantes del progreso y beneficio de ésta, con los apoyos del programa.

Comité, al Comité de Admisión y Seguimiento del programa de desarrollo social Por mi Comunidad.

Gabinetes Regionales, a las instancias de coordinación encargadas de proponer, evaluar, acordar y colaborar en la realización de las acciones de gobierno de las dependencias, en cada una de las regiones en que se divide el territorio estatal.

Instancia ejecutora, a las Subsecretarías de Desarrollo Regional del Valle de Toluca, del Valle de México Zona Nororiente y del Valle de México Zona Oriente y sus Coordinaciones Regionales de la Secretaría de Desarrollo Social del Gobierno del Estado de México.

Instancia normativa, a la Dirección General de Programas Sociales de la Secretaría de Desarrollo Social del Gobierno del Estado de México y al Comité de Admisión y Seguimiento del programa de desarrollo social Por mi Comunidad, en el ámbito de sus respectivas competencias.

Ley, a la Ley de Desarrollo Social del Estado de México.

Lista de espera, a la relación de solicitantes registrados en el sistema, que cumplen con los requisitos establecidos en las reglas de operación del programa de desarrollo social Por mi Comunidad.

Localidad o Comunidad, a todo lugar circunscrito a un municipio, ocupado por una o más viviendas, las cuales pueden estar habitadas o no. Este lugar es reconocido por un nombre dado por la Ley o la costumbre;

Marginación, a la condición social en la cual las personas en hogares pueden presentar carencias sociales y bajo ingreso, y se encuentran geográficamente fuera del acceso y disponibilidad de bienes o servicios necesarios para su desarrollo integral.

Padrón de beneficiarios, a la relación oficial de beneficiarios que incluye a las personas habitantes del Estado de México, atendidos por el programa de desarrollo social Por mi Comunidad.

Pobreza multidimensional, a la condición de las personas cuyo ingreso es inferior para cubrir sus necesidades básicas y tiene limitados sus derechos sociales.

Programa, al programa de desarrollo social Por mi Comunidad.

Programa de desarrollo social, a la acción gubernamental dirigida a modificar la condición de desigualdad social mediante la entrega de un bien o una transferencia de recursos, la cual se norma a partir de sus respectivas reglas de operación.

Reglas, a las reglas de operación del programa.

Rezago social, a la desigualdad en el acceso a la educación, salud, servicios básicos, espacios en la vivienda y activos en el hogar.

SEDESEM, a la Secretaría de Desarrollo Social del Gobierno del Estado de México.

Sistema, a la tecnología de la información que permite administrar los datos de los solicitantes y beneficiarios del programa.

Solicitante, a la persona que se registra para que, en caso de ser seleccionado, reciba los beneficios del programa.

Vulnerabilidad, a la condición de riesgo jurídico, social, económico o físico, en la que se puede encontrar una persona.

3. Objetivos

3.1 General

Disminuir las condiciones de marginación o rezago social en localidades o AGEB del Estado de México, así como la condición de pobreza multidimensional en hogares, mediante la entrega de materiales industrializados y bienes.

3.2 Específicos

3.2.1 Vertiente individual

Fortalecer los hogares de las personas en situación de marginación, rezago social o pobreza multidimensional, mediante la entrega de materiales industrializados y bienes.

3.2.2 Vertiente comunitaria

Disminuir las condiciones de marginación o rezago social de las comunidades, mediante la entrega de materiales industrializados para el fortalecimiento de la cohesión social.

3.2.3 Vertiente contingencias

Brindar atención a la población en general, afectada por desastres naturales, percances, siniestros o condiciones climáticas adversas que pongan en riesgo la salud o la vida.

4. Universo de atención

4.1 Población universo

Personas que habitan en el Estado de México o localidades, AGEB y hogares de la entidad.

4.2 Población potencial

Personas que habitan en el Estado de México o localidades, AGEB y hogares de la entidad en condiciones de marginación o rezago social.

4.3 Población objetivo

Localidades, AGEB y hogares del Estado de México en condiciones de rezago social o marginación media, alta y muy alta, así como personas en condición de pobreza multidimensional.

5. Cobertura

El programa cubrirá las localidades, AGEB y hogares del Estado de México en condiciones de rezago social o marginación media, alta y muy alta, así como personas en condición de pobreza multidimensional, de conformidad con la disponibilidad presupuestal.

Las zonas de atención prioritarias, integradas y propuestas anualmente por el CIEPS, servirán para orientar la cobertura en términos de la Ley.

6. Apoyo

6.1 Tipo de apoyo

El apoyo consiste en la entrega de materiales industrializados y bienes, por una sola vez.

6.2 Monto del apoyo

El apoyo será gratuito y se cubrirá en su totalidad por el Gobierno del Estado de México, a través de la SEDESEM.

7. Mecanismos de enrolamiento

7.1. Beneficiarios

7.1.1 Requisitos y criterios de selección

7.1.1.1 Vertiente individual

- a) Ser habitante del Estado de México; y
- b) Presentar situación de rezago social, marginación o pobreza multidimensional.

Además de los requisitos antes establecidos, deberán presentar la siguiente documentación:

- a) Copia de identificación oficial vigente, en la cual se indique el domicilio actual en el Estado de México del solicitante y original para su cotejo;
- b) En caso de que el domicilio no corresponda a aquel donde reside el solicitante, deberá presentar copia de la constancia domiciliaria y original para su cotejo; y
- c) Requirir los formatos establecidos en las presentes reglas.

7.1.1.2 Vertiente comunitaria

a) Grupo de habitantes de una localidad o AGEB del Estado de México de media, alta y muy alta marginación o rezago social.

Además de los requisitos antes establecidos, deberán presentar la siguiente documentación:

- a) Copia de identificación oficial del solicitante y original para su cotejo; y
- b) Requisar los formatos establecidos en las presentes reglas.

7.1.1.3 Vertiente contingencias

- a) Ser habitante del Estado de México; y
- b) Presentar situación de vulnerabilidad por contingencia.

Además de los requisitos antes establecidos, deberán presentar la siguiente documentación:

- a) Solicitud de la autoridad local (tradicional, auxiliar o gubernamental), donde se especifique el tipo de contingencia o situación de vulnerabilidad por la que se requiere el apoyo.

Los datos personales recabados serán tratados en términos de la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios y su reglamento; así como a la normatividad en la materia.

7.1.2 Criterios de priorización**7.1.2.1. Vertientes individual y comunitaria**

- a) Se dará preferencia a localidades, AGEB y hogares del Estado de México, en condiciones de rezago social o marginación media, alta y muy alta, así como personas en condición de pobreza multidimensional.
- b) Los demás que determine el comité.

7.1.2.2. Vertiente contingencias

Los apoyos correspondientes a esta vertiente; se asignarán de acuerdo a la disponibilidad presupuestal.

7.1.3 Registro

Para las vertientes individual y comunitaria, los solicitantes deberán realizar los trámites de registro en las fechas y lugares que para tal efecto establezca la instancia ejecutora.

Para todas las vertientes, las Coordinaciones Regionales respectivas serán las responsables de integrar los expedientes de los solicitantes, de acuerdo a lo establecido en las presentes reglas.

Toda persona tiene derecho a registrarse en el programa, el trámite del solicitante es gratuito y no significa necesariamente su incorporación al mismo.

7.1.4 Formatos a utilizar**7.1.4.1 Vertiente individual**

- a) Formato de registro;
- b) Solicitud de incorporación;
- c) Recibo de entrega; y
- d) Los demás que determine el comité.

7.1.4.2 Vertiente comunitaria

- a) Solicitud de incorporación del representante del grupo;
- b) Relación de integrantes del grupo;
- c) Recibo de entrega; y
- d) Los demás que determine el comité.

7.1.4.3 Vertiente contingencias

- a) Solicitud de la autoridad local (tradicional, auxiliar o gubernamental);
- b) Recibo de entrega; y
- c) Los demás que determine el comité.

7.1.5 Integración del padrón

La Dirección General de Programas Sociales será la responsable de integrar y actualizar el padrón de beneficiarios del programa, de conformidad con lo establecido en la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y

Municipios; los Lineamientos y Criterios para la Integración y Actualización del Padrón de Beneficiarios de los Programas de Desarrollo Social del Gobierno del Estado de México; así como a las demás normas aplicables en la materia.

Para el caso de contingencia por desastre natural, percance, siniestro o condiciones climáticas adversas, que pongan en riesgo la salud y la vida de las personas, el padrón de beneficiarios estará conformado con la relación de las localidades o colonias atendidas, así como el número de apoyos entregados en cada una de éstas y, en su caso, lista de beneficiarios.

7.1.6 Derechos de los beneficiarios

- a) Recibir materiales industrializados y bienes, de acuerdo a la solicitud y autorización correspondiente; y
- b) Ser tratado con respeto, equidad y con base en el derecho a la no discriminación.

7.1.7 Obligaciones de los beneficiarios

- a) Proporcionar la información requerida de manera veraz;
- b) Recibir de manera personal el apoyo otorgado;
- c) Hacer uso correcto de los apoyos recibidos; y
- d) Participar en actividades comunitarias cuando sea necesario.

7.1.8 Causas de incumplimiento

- a) Proporcionar información falsa para su inclusión en el programa;
- b) No acudir personalmente a recibir el apoyo sin causa justificada;
- c) Hacer mal uso de los apoyos otorgados;
- d) Realizar actos de proselitismo en favor de un candidato o partido político con los apoyos; y
- e) Las demás que determine el comité.

7.1.9 Sanciones a los beneficiarios

En caso de incurrir en alguna causa de incumplimiento, la instancia ejecutora procederá a la cancelación del apoyo respectivo y, en su caso, a solicitar la devolución del mismo.

7.1.10 Contraprestación del beneficiario

El beneficiario tendrá la corresponsabilidad de participar en actividades comunitarias cuando sea requerido.

7.2 Graduación del beneficiario

La graduación se dará cuando se atienda la solicitud del beneficiario.

8. Instancias participantes

8.1 Instancia normativa

La Dirección General de Programas Sociales y el comité son los responsables de normar la operación del programa e interpretar las presentes reglas.

8.2 Instancia ejecutora

Las Subsecretarías de Desarrollo Regional de la SEDESEM, así como sus Coordinaciones Regionales, son las responsables de operar el programa, en los municipios de su competencia.

8.3. Comité de Admisión y Seguimiento

8.3.1 Integración

El comité se integrará por:

- a) Un presidente, quien será el Secretario de Desarrollo Social;
- b) Un secretario, quien será el Director General de Programas Sociales;
- c) Seis vocales, quienes serán:
 - Un representante de la Secretaría de Finanzas;
 - Un representante de la Secretaría de Desarrollo Urbano;
 - Los titulares de las tres Subsecretarías de Desarrollo Regional de la SEDESEM; y
 - El titular de la Coordinación de Administración y Finanzas de la SEDESEM;
- d) Un representante de la Secretaría de la Contraloría, quien será el Contralor Interno de la SEDESEM; y

e) Un integrante de la sociedad civil o institución académica, quien será designado por el presidente.

Cada uno de los integrantes nombrará un suplente.

El cargo otorgado dentro del comité será honorífico.

Los integrantes tendrán voz y voto, con excepción del representante de la Secretaría de la Contraloría, quien sólo tendrá voz.

Las decisiones del comité se tomarán por mayoría de votos, en caso de empate, el presidente tendrá voto de calidad.

El comité sesionará trimestralmente en forma ordinaria y extraordinaria cuando sea necesario.

El secretario expedirá la convocatoria por acuerdo del presidente, con tres días de anticipación como mínimo para sesión ordinaria y para sesión extraordinaria con 24 horas de anticipación.

Para que las sesiones ordinarias y extraordinarias del comité sean válidas, se deberá contar con la asistencia de la mitad más uno de sus integrantes, siempre y cuando entre ellos se encuentre presente el presidente, el secretario, el representante de la Secretaría de la Contraloría o sus respectivos suplentes, debidamente acreditados.

Prevía aprobación de los miembros del comité, podrá invitarse a sus sesiones a servidores públicos, académicos o miembros de la sociedad civil en general, cuya intervención se considere necesaria para enriquecer aspectos técnicos, administrativos o de cualquier otra índole.

Se levantará un acta de todas y cada una de las sesiones, registrando cada uno de los acuerdos tomados, y previa aprobación, deberá ser firmada por todos los integrantes del comité.

8.3.2 Atribuciones

Serán atribuciones del comité:

- a) Priorizar las solicitudes, aprobar el padrón de beneficiarios y la lista de espera, así como determinar los criterios de admisión para casos especiales. Se entenderá por casos especiales aquellos en los que los solicitantes no cumplan con alguno de los requisitos del programa, pero requieren del apoyo para hacer frente a situaciones de vulnerabilidad. Es atribución exclusiva del comité aprobar su incorporación;
- b) Determinar la inclusión de nuevos beneficiarios en sustitución de las posibles bajas que se presenten durante la ejecución del programa y sean autorizadas por el mismo;
- c) Aprobar las modificaciones a las reglas, con el fin de mejorar el funcionamiento, transparencia y seguimiento del programa;
- d) Establecer y desarrollar los mecanismos de seguimiento de la operación del programa en sus fases de convocatoria, registro, validación, integración y actualización del padrón de beneficiarios, así como el cumplimiento de los objetivos del mismo;
- e) Emitir y modificar sus lineamientos internos;
- f) Nombrar al representante de la sociedad civil o institución académica; y
- g) Las demás contenidas en las presentes reglas.

9. Mecánica Operativa

9.1 Operación del Programa

- a) Una vez emitida la convocatoria por el Gobierno del Estado de México a través de la SEDESEM, las Coordinaciones Regionales realizarán la recepción de solicitudes en los lugares que para el caso se establezcan, debiendo levantar un acta de inicio y de cierre;
- b) Presentadas las solicitudes, la instancia ejecutora revisará la documentación, integrará y validará los expedientes correspondientes en términos de lo establecido en los numerales 7.1.1. y 7.1.4. de las presentes reglas, y los enviará a la instancia normativa;
- c) La instancia normativa verificará que los expedientes cumplan con los requisitos establecidos en las presentes reglas, y someterá a consideración del comité las solicitudes para su admisión, de acuerdo con los criterios de selección y priorización;
- d) Cuando el comité apruebe las solicitudes, la instancia normativa se coordinará con la instancia ejecutora para la entrega de los apoyos; una vez entregados éstos, la instancia ejecutora deberá notificarlo a la instancia normativa en un término no mayor de 15 días hábiles; y
- e) Entregado el apoyo, la instancia normativa procederá a la elaboración del padrón de beneficiarios.

Para el caso de la vertiente contingencias, una vez recibida la solicitud y previa autorización del presidente del comité, la instancia normativa se coordinará con las instancias ejecutoras para la entrega de los apoyos, lo que se hará del conocimiento del comité para su registro en la sesión que corresponda.

La entrega de los apoyos se suspenderá cuando se presenten actos con fines político-electorales o surja un incidente que ponga en riesgo a los beneficiarios o la operación del programa.

9.2 Sustitución de beneficiarios

En caso de causar baja por los supuestos establecidos en el apartado de sanciones a los beneficiarios, la Coordinación Regional correspondiente realizará las sustituciones que se presenten durante la ejecución del mismo, dando de alta a otro solicitante que por motivos de priorización, no se haya incorporado y se encuentre en lista de espera.

La Coordinación Regional correspondiente informará a la Dirección General de Programas Sociales, mediante oficio, las sustituciones realizadas y procederá a entregar el apoyo correspondiente.

10. Coordinación interinstitucional

Las instancias participantes preverán los mecanismos de coordinación necesarios para garantizar que sus acciones no se contrapongan, afecten o dupliquen con otros programas de desarrollo social o acciones de gobierno.

La instancia ejecutora podrá coordinarse con los Gabinetes Regionales y los ayuntamientos para coadyuvar en la operación del programa.

Se podrán celebrar convenios de colaboración con dependencias y organismos de la administración pública estatal y municipal, así como con instituciones educativas u otras instancias que contribuyan a cumplir con el objetivo del programa.

11. Mecanismos de participación social

En la operación y seguimiento del programa, se considera la participación de la sociedad civil como integrante del comité.

Con los apoyos del programa, los integrantes de la comunidad participarán en actividades colectivas para el progreso y beneficio de la misma.

12. Difusión

12.1 Medios de difusión

La difusión del programa se realizará en términos de lo que establezca la Ley, así como en los medios que determine el comité.

Las presentes reglas serán publicadas en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno", y en la página web de la SEDESEM.

Conforme a lo establecido en el artículo 18 de la Ley, toda la documentación que se utilice para la promoción y publicidad del presente programa deberá contener la siguiente leyenda:

"ESTE PROGRAMA ES PÚBLICO, AJENO A CUALQUIER PARTIDO POLÍTICO. QUEDA PROHIBIDO SU USO PARA FINES DISTINTOS AL DESARROLLO SOCIAL. QUIEN HAGA USO INDEBIDO DE LOS RECURSOS DE ESTE PROGRAMA DEBERÁ SER DENUNCIADO Y SANCIONADO ANTE LAS AUTORIDADES CONFORME A LO QUE DISPONE LA LEY DE LA MATERIA".

12.2 Convocatoria

La convocatoria será emitida por el Gobierno del Estado de México a través de la SEDESEM, en los medios que determine el comité, en función de la disponibilidad presupuestal.

13. Transparencia

La SEDESEM tendrá disponible el padrón de beneficiarios del programa, de conformidad con lo dispuesto en la fracción VIII del artículo 12, de la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios.

14. Seguimiento

La Dirección General de Programas Sociales dará seguimiento al programa, a través de los mecanismos que se establezcan para tal efecto por el comité y rendirá un informe a éste, en sus sesiones ordinarias.

15. Evaluación

15.1 Evaluación Externa

Se podrá realizar por lo menos una evaluación externa, coordinada por el CIEPS, que permita mejorar la operación e impacto del programa.

15.2 Evaluación de resultados

La Dirección General de Programas Sociales presentará su informe de avances de indicadores de desarrollo social y humano anualmente al CIEPS, de acuerdo con los lineamientos que éste emita.

16. Auditoría, control y vigilancia

La auditoría, control y vigilancia del programa estará a cargo del Órgano Superior de Fiscalización del Estado de México, la Secretaría de la Contraloría del Gobierno del Estado de México y el órgano de control interno de la SEDESEM, debiéndose establecer los mecanismos necesarios para la verificación de la entrega de los apoyos a los beneficiarios.

17. Quejas y denuncias

Las inconformidades, quejas o denuncias respecto a la operación y entrega de los apoyos, podrán ser presentadas por los beneficiarios o por la población en general, a través de las siguientes vías:

a) De manera escrita:

En las oficinas de la Dirección General de Programas Sociales, ubicadas en Av. Baja Velocidad Paseo Tollocan número 1003, Col. Zona Industrial, Toluca, C.P. 50070, Toluca, México.

b) Vía telefónica:

En la Dirección General de Programas Sociales 01 (722) 180 25 19 y 226 01 82; y en el Centro de Atención Telefónica del Gobierno del Estado de México (CATGEM), lada sin costo 01 800 696 96 96 para el interior de la República y 070 para Toluca y zona conurbada.

c) Vía internet:

En el correo electrónico dgprogramasociales@edomex.gob.mx y en la página www.secogem.gob.mx/SAM.

d) Personalmente:

En la Contraloría Interna de la SEDESEM, ubicada en Av. Baja Velocidad Paseo Tollocan número 1003, Col. Zona Industrial, Toluca, Estado de México, C.P. 50070, teléfono 01 (722) 199 70 89; y

En las Delegaciones Regionales de Contraloría Social y Atención Ciudadana y en la Dirección General de Responsabilidades, de la Secretaría de la Contraloría del Estado de México.

TRANSITORIOS

PRIMERO. Publíquese el presente Acuerdo en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno".

SEGUNDO. Las presentes reglas entrarán en vigor al día siguiente de su publicación en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno" y estarán vigentes hasta en tanto no se emitan modificaciones a las mismas o concluya el programa.

TERCERO. El comité deberá instalarse dentro de los 15 días hábiles siguientes a la entrada en vigor de las presentes reglas.

CUARTO. Las etapas y entregas de los apoyos del presente programa se determinarán conforme a la disponibilidad presupuestal.

QUINTO. Todo lo no previsto en las presentes reglas será resuelto por el comité.

Dado en la ciudad de Toluca de Lerdo, capital del Estado de México, a los 27 días del mes de enero de 2012.

LIC. ELIZABETH VILCHIS PÉREZ
SECRETARIA DE DESARROLLO SOCIAL
DEL GOBIERNO DEL ESTADO DE MÉXICO
(RUBRICA).

NUÄ RA NXADI HMÄNDA DI GE RA NZAYA NU RA TSUTBI, ELIZABETH VILCHIS PEREZ, MFAXTE PA GE RA NTE GE RA TSUTBI RA NZAYA GE RA XENI HNINI M'ONDA, KON GE RA GE Ä MAK'I HNÜ XENI RET'A NE N'A, KUT'A, RATO, RET'A, RET'A MA N'A, RET'A MA YOTO XENI GOHO NE RET'A MA HNÄTO GE RA HEM'I NTE PA YA HNINI GE JA RA XENI HNINI M'ONDA; RATO XENI XI, HNÄTO XENI III, RET'A MA GUTHO, NOT'E, NOT'E MA N'A NE NOT'E RATO GE NUU RO MA YA HNÄNFO PA NUNA HEM'I NTE GE RA XENI HNINI M'ONDA NE RATO XENI XXVII GE NUNA HEM'I HNÜ RA MBO GE.

KONGEHIA

Ge ha ra tsut'abi ra Xeni hnini M'onda, ge nja ra m'a pa da mu'i xaho nuu ya mengu Monda, pa da hiandi nuna embi t'e mu'i gatho jäi ge bi hñutsibü ra hemi ge ra xeni hnini.

Ge ra nzaya nt'ot'i ge t'e mu'i, he et'e pa da üdi u ya metho ma, nuu he ut'e ne ra manda pa xa ho ra hongu mu'i ge ra hnini hinge nja ra bcjä pa gatho ra Xeni hnini.

Ge nuä ra xeni hnini M'onda he nja ra xeni hai ge e nja ra hmuntsi xi pädi nuya ya ha xa thoki di ge ja ra hmuntsi mboho, met'o bi nxadi u mupu ra hnini, njapu bi nu u ra mu'i getho nja tza pa da thut'e pa da badi me ne da m'a ra hampu ro mu'i, metho u gotho ya jäi mupu ra hnini hotho.

Ge ka ra Xeni hnini M'onda nu ra 2010 ge i m'ui 1,095 ya hnini ha bi theke kongen u xi ja ya m'edi da mfatsi, 1,400 ha ya tsemi, 1,706 made 232 xa ntsemi ne 19 u xi xa ntsemi, n'a ra m'a, nuä ra mfatsi ge t'e mu'i gatho ya jäi "Pa nuä ma hnini" ne nja pa da uadi u ya ioya jäi nubu ya hnini ne ntoi ya hmuntsi mpede met'o ge ja ra Xeni hnini M'onda, hi njabu ra ioya jäi nubu ra nguu, pa da t'uni ra mfatsi ne ya te japu, pa nuu gotho ya jäi ra hnini pa da mu'i xa ö ge n'a e ngu ne pa da badi ro njo mu'i.

Ge pa dä gohi nuu ya hemi njaua ra xeni. 23 ge na ra man ge ra manda ge ra t'e mu'i gatho ya jäi ge ra Xeni hnini M'onda, pa nuä ra Metho nguu xadi Gotho ra Mfatsi Hnini, pa nuä ra hemi m'edhe 21506A000/RO-008/2012 ge ra pa 20 n'a ra nzänä 2012, bi boni nuna ra hem'i; ge ä ra m'a ä ra nzaya nt'ot'i ge t'e mu'i gatho ya jäi:

HA NJAPU RA MANDA GE RA YONI RA MFATSI, GE RA METHO ÜT'E RA MU'I PA NUÄ MA HNINI.

GE NUNA RA HEM'I NT'OT'I GE MÄ, HANJA YA XA THOKI NUNA PA DI MFATSI NGOTHO YA M'UI GATHO YA JÄI JA YA MA HNINI

1. Nuü gatho xa m

1.1 Ra thuhu ra mfatsi

Ra mfatsi ge ra t'e mu'i gatho ya jäi Nuä ma hnini ha ampöho da huadi ra 'yoya jäi nubu ya hnini o habu tza dä medhe tö u mupu müdi ge ra xeni hnini Monda, habu ra n'yoya multidimensional nubu, numu dä t'ini ra mfatsi ne ra nt'ot'e pa da mu'i xa nho ne ä ra hnini.

Nuna ra mfatsi he öt'e ra hñu kongehu:

- a) Nu tze;
- b) Gatho ra hnini; ne
- c) Ra 'yo jäi.

1.2 Nuä da hñepabi n'a gatho jäi he nu

Hmuü, ra njo ra ximohio ne hinda nu ma ntzo

2. Ra ma geu ra hñä

Pa nuu ya ntheni nup'ia, e npadi ge:

AGEB: Nuna ra nguu mpede metho ge ra medhe pa nuu e paua ne u ra jopeni di ge ra hmuntsi.

T'i nzaya hnini, ge u ra faxte nzaya ge ra nguu t'utabi ge mfatsi ä ra n'ayo nguu ge nuna ra t'e xeni nzuni, ge ra m'aye ra Monda ringengua ne ra m'aye ra M'onda ne ri genu ne nuu di n'yohmi ra xeni, ya mpehui xeni pa da nuä ra mfatsi ge ra t'e mu'i gatho ya jäi nuä ma hnini ge pu ma n'a 'yo ra ma.

Nuu di t'uni ra mfatsi, nuu ya hnini ne u ya jäi ge mupu gatho ra hnini da üt'i nuna ra mfatsi ge t'e mu'i gatho ra jäi nuä ma hnini.

CIEPS, nuä embi ra nzaya un nfadi hä ga thogi u xa ne ge ra hmuntsa mboho.

Di nt'ehui ra muü hnin, nuu ya mafi ge at'e gatho ya jäi ge e hmuntsi ge ra hnini pa da mfaste nuu di t'uni ra mfatsi, ko nuu ya mfatsi ge nuna bi t'uni.

Hmuntsi, nuu ra hmuntsi ge ra kut'i ne t'eni ge na ra mfatsi ra t'e mu'i ge gatho ra jäi ge nuä mi hnini.

Hmuntsi ka t'ulo Hnini, nuu ya nguu ra mfaste gatho pa da ma nuä mbeni, evaluar, nuä da gohi ne da mfaxte pa da t'othe u ma a nzaya ge ya ha ri mä nzaya, ge n'a ä n'a ya xeni hnini ge nuä da heni ä ra hai ge gotho ra xeni hnini.

Ntentsi tetsi, nuu ya lengu nzaya ge ra t'e xeni hnini nubu ma'ye nzuni, ra ma'ye Monda zona nororiente ne ra ma'ye M'onda rin gen u ne u ya mfaxte Xeni hnini ge ra Secretaria ge ra t'e mu'i gotho ra hnini ge ra nzaya xeni hnini M'onda.

Ntentsi Ntsofo nuä ra metho nguu nxadi gotho ge ra mfatsi muü gotho ya jäi ge ra Secretaria ge t'e muü gatho ra hnini ge ra tzut'abi(o nzaya) ge ra xeni hnini Monda ne ä ra hmuntsi ge ra kut'i ne t'eni ge ra mfatsi ra t'e mu'i gotho ya jäi nuä ma hnini, nubu ra mpoho nt'ami.

Hmända, Nuä ra Hmända ge ra t'e mu'i gotho ra jäi ge ra xeni hnini Monda.

Ro u |hu ü tömi, nuu ya jäi e odi ra mfatsi nuu bi hñutsi ra u |hu pa nuu bi iot'e gotho ä ma na ra hemi ge ra ioni mfatsi ge ra t'e müi gotho ya jäi nuä ma hnini.

Ra hnini ua hnini, gotho u ya hnini e hñoni u ma n'a ge ra nguu nzaya, nu ro nguu ge mü'i n'a o ma, ä hampu e tso o hina di mup'u. Nuna ra donguu e fadi ra u |hu ge bi üni ra manda o ra mat'e;

Nt'e meä ha, nuä ra müi u gotho ra jäi ge nt'e ha bu ro nguu u gotho mü'i ya jäi ne u e kut'i.

Hñutsi nuu di nt'uni ra mfatsi, ge kua dä hñutsxa u ya jäi di t'uni ra mfatsi ne u ya jäi e mukua ra xeni hnini M'onda, da nu u mfatsi ge t'e mü'i gotho ya jäi ge nuä ma hnini.

Mfatsi t'e mü'i gotho ya jäi, nu ra mēfi ge ra nguu nzaya ge di ioni pa da hioki ne dä nu mü ya hinga n'a e gu n'a mü'i gotho ya jäi ne pa da nt'uni n'a ra mfatsi o ne pa da t'uni ra bojä, nuna ra hemi e m'a nuu ya ma pa da mēfi ya ho.

Mfatsi, nuna ra mfatsi t'e mü'i gotho ya jäi nuä ma hnini.

Mefa ra müi gotho ra jäi, nuä hinga n'a e gu n'a pa da hñäni n'a ra nxadi, jonjan müi, da hñäni ya mfatsi, nt'i nubu ya nguu n'a ne nubu müi n'a.

Ha di thoki, ya ha di thoki.

Ge u to hinte da thoki, nuu rangutho gin u |ni pa ya nxadi, nhio, ne ma ra u jar m'edi, ka ya nguu ne ka ya nguu.

SEDESEM, nuä ra nguu metho ge ra t'e mü'i ge ra nzaya ra xeni hnini Monda.

Nzaya, ra tecnología ge ra in'yoni mfadi ge da hioki ya tzuk'ua (hemi) nu u ya jäi e ödi ra mfatsi ne u ya nja ra mfatsi ge nuna ra mfatsi.

Nuä adi, nuä ra jäi dä hñutsi ra u |hu, pa numu da m'a huani, pa da hñäni ra mfatsi.

To jar m'edi ra bojä, dä hñutsi kon ro mpö, tsutbi mü'i gotho ya jäi, bojä o físico, nubu tso nja t'inmu n'a ra jäi.

3. Nuä dä nt'ot'e

3.1 Gotho

Di k'ämi u ya ma ge hint'e ha o nuä kōhi mü'i ya jäi nubuya hnini o AGEB's ge ra xeni hnini Monda pa nuu ra hio'ya jäi multidimensional un ya nguu, kon ra njea di t'uni ra mfatsi ne bienes.

3.2 Hänse nuä xa thäni

3.2.1 Kon ngeä nuä rase

Di hoki u ya mü'i ra jäi ge e nt'e ja, nuä kōgi mü'i gotho ya jäi o nuä hio'ya jäi multidimensional, pa dä t'uni ra mfatsi ne u ra ho.

3.2.2 Nuä xa thändi ha ra hnini

Di nhoki u hint'e ha o nuu kōhi mü'i gotho ya jäi ge ya hnini, pa da nt'uni n'a ra mfatsi pa da nhogabi ro mü'i gotho ya jäi.

3.2.3 Nuä xa thändi nuu ya Hmuntsi

Di n'api ra nu nuä ra gotho ra hnini, ge mü nuu ra dä'ye di tsoni ra hnini, t'o ma u, ra dumu o numu di ntso ra ndähi ge da t'o ma u pa ra mü'i.

4. Xihai hio_{de}

4.1 Hnini hio_{de}

Ya jäi ge müi nuä ra xeni hnini o nubu ma n'a ya hnini, AGEB's ne p'u gotho ya hnini.

4.2 Ha ja nuä ra Hnini ä

Nuu ya jäi ge mup'u ra xeni hnini Monda o ma n'a ya hnini, AGEB ne u mup'u ya nguu ge ra hnini nuu huant'o te ha o nuu kōgi mü'i gotho ya jäi.

4.3 Hnini nuä dä nt'ot'e

AGEB ne u mup'u ra xeni hnini Monda, ge u kōgi mü'l gotho ya jäi o nuu huanto te ha made, xa etsi ne ma n'a ya etsi, ne u gotho ya jäi ge huant'o hio'ya ngatho u.

5. Dä njomi

Ra mfatsi da jomi nuu ya hnini, AGEB ne u ya mu'i ge ra xeni hnini Monda, ge e kogi ro mu gotho ya jäi o nuu huantu te ha made, xa etsi ne ma n'a xa etsi, e hapu pa nuu ya jäi ge huantu te ma bojä e ha multidimensional, e koma njo kon ä mi manbi ra bojä.

Ya zonas ge gi yut'a guenda metho u bi ma ne u bi hñutsi n'jeya nu n'jeya pa nuä ra CIEPS, dä hioni pa da deni ra njomi tengü bi gohi na ra manda.

6. Mfatsi**6.1. Gotho ya mfatsi**

Ra mfatsi e ot'e ne e üni ra n'a 'yo mfatsi pa da mpefi ma n'a t'o.

6.2 Hangu di t'uni ra mfatsi

Nuä ra mfatsi di t'uni huantu te ma bojä da gudi ne da komi gotho ä ra nzaya ge ra xeni hnini Monda, pa ra ngeä ge ra SEDESEM.

7. Hanja di thoki ngatho yu**7.1 Nuü bi nt'uni ra mfatsi****7.1.1 Nuä e ödi ne u da huani****7.1.1.1 Ge kongehu Nuä n'ase**

- a) Tset'o di mu'i nubu ge ra xeni hnini Monda; ne
- b) Dä n'üdi ge huani e kogi mu'i gotho ya jäi, nt'e meä ha o nhio'ya jäi pa gathone tö nuu e t'odi ge bi tögi gado ge da nudi u ya hemi nuya:

Ne konge hu di t'adi, de di da nuya ya hem'i:

- a) N'a ro hemi ge nubu dä nu ra hmit'e, ne pa da ma hampu mu'i nup'ia ra xeni hnini Monda nuä he ödi ra mfatsi ne ma n'a 'yo pa da mete;
- b) Ge mu hinga geä ro nguu nubu mu'i nuä ödi ra mfatsi, tset'o da hiodi n'a ra hemi nubu da ma ge huani mengubu ra hnini ne n'a hemi ma n'a 'yo pa da gotse; ne
- c) T'odi nuu ya hemi ge ya bi ma nupi'a ya ma.

7.1.1.2 Ge kon ge ya hnini

- a) Hmuntsi ya jäi ge ra hnini o AGEB's ge ra xeni hnini M'onda ge made, etsi ne ma n'a etsi ge nt'e meä ha o nuä e kogi mu'i gotho ya jäi.

Ne t'o nuu e t'odi nuu bi hñutsi dä ne da t'uni nuu ya hemi ba ep'u:

- a) N'a ra hemi ge ro met'i ä nuä e ödi ra mfatsi ne ma n'a 'yo pa da go tsebi; ne
- b) T'odi nuu ya hemi ge ya bi ma nupi'a ya ma.

7.1.1.3 Ge konge ya ranguthohu

- a) Tset'o di mu'i nubu ge ra xeni hnini M'onda; ne
- b) Dä nudi nuya ge ra vulnerabilidad ge ra contingencia.

Ne t'o nuu e t'odi nuu bi hñutsi dä ne da t'uni nuu ya hemi ba ep'u:

- a) Dä iodi ra nzaya hnini (nuä ma yamu, tsemi o nzaya), nubu dä ma me di nja ä ra contingencia o nu ra mpöho ya duzki pa da 'yodi ra mfatsi.

Nuu yo hemi ya jäi ge pa da nñuni, dä nu pa da badi me bi gohi kon nä ra manda ge dä nñuni ne ä ra hñü ge ra mfadi gotho ya jäi ge ra xeni hnini Monda n era nguu nzaya (nguu tsut'abi) ne nuä ra ma; han njapu ra mpöho ra za.

7.1.2 Ra mfadi ge ra xi di ngut'ä**7.1.2.1 Ge kon gehu nuä n'ase ne gotho hnini**

- a) Hmuntsi ya jäi ge ra hnini o AGEB's ge ra xeni hnini Monda ge made, etsi ne ma n'a etsi ge nt'e meä ha o nuä e kogi mu'i gotho ya jäi.

b) Ne u ma ra u di mā ya hmuntsi.

7.1.2.2 Ne konge u

Ya nfatsi mupu pa ya jāi ut’o nuu’t’adi nuu bi hñutsi dā ne da t’uni nuu ya hēmi ba ep’u.

7.1.3 Dā hñutsi nu ua

Pa nuu ya vertientes nuā n’ase n era hnini, nuu bi iodi ra mfatsi tseto da hñutsi bu ra hēmi nubū da ma hamu ne hap’u da ma va hñutsi mēpu di nja ne hapu di nja ra nguu metho.

Pa gotho u ya vertientes, ya hmuntsi xeni hnini gepu di nja, geu ra metho jāi da ñuni ya hēmi nuu bi ‘yodi ra mfatsi ge da deni ā ra mpoho ge nuu bi hñutsi nup’i ge r ama.

Gotho ya jāi e ha ra mpōho pa da hñutsi ro thuhu nubū ra mfatsi, nuā ra ōt’i ge ā e ōdi ra mfatsi ne huan to t’e jundi ne hinga ne da ma ge e hoā n’a pa da tso dā yuni.

7.1.4 Nt’ot’e pa da hioni

7.1.4.1 Ge kongehu xi nuā n’ase

- a) Hēmi pa da hñutsibi;
- b) Nt’odi pa da ‘yut’i n’a;
- c) Xeni hēmi pa da ñuni ; ne
- d) Nuū ma n’a gezeu ya nzaya da ma.

7.1.4.2 Ya thāndi ya Hnini

- a) Nt’odi pa da hmuntsi ge ra met’o ge ra hmuntsa jāi;
- b) Gotho u ya thuhu ge ra hmuntsa jāi;
- c) Xeni hēmi pa da ünābi; ne
- d) Nuū ma n’a getseu ya nzaya da ma.

7.1.4.3 Ya thāndi ya Hmuntsi u

- a) Dā iodi ra nzaya hnini ne nuā ma yamu, tsemi nzaya;
- b) Xeni hēmi pa da ñuni ; ne
- c) Nuū ma n’a getse u ya nzaya da ma.

7.1.5 Da yut’i ha ya hmuntsi hēmi

Nuā ra metho nguu nxadi ge gotho ge ra mfatsi mu’i gotho ya jāi gena di met’opa di kut’i ne dā hoki ma n’ayo hēmi pa nuu bi nt’egüi ra mfatsi, pa da ma ge hinga kue ge ā ma a manda ne ra hokā nt’ōt’e ne pa da ‘yut’i nubū nja ra hēmi pa gi padi gotho ge ra xeni hnini Monda ne u ya nguu nzaya; nuu ya ro m’a ne u ma n’a pa da hñutsi ne da hoki ma n’ayo ge ra hēmi ge nuu bi t’uni ra mfatsi ge ra mfatsi t’e mu’i gotho ya jāi ge ra nzaya xeni hnini Monda; ne pu ra nmedhe pa da m’a ma nja pa da hoki.

Pa nuā ra mfatsi ge ra ‘ye da tzōni ra dāhi, nuu ra dā’ye ge e tsoni gotho ya hnini ne ro mu’i n’a ya jāi, nuā ra hēmi ge bi nt’uni ra mfatsi he hapu u ya hēma mubū ya hnini ne pu ya colonias ge da nu, ne t’o habu ya medhe pa di t’uni ya mfatsi n’a gu n’a, nepu nja na hēmi nubū e utsi u ya nja ra mfatsi.

7.1.6 Ra nt’edi ge nuu bi t’uni ra mfatsi

- a) Dā hñāni ra mfatsi ge da hoki, njato ge ā e utho netho pa da badi hapu he ga ā ra mfatsi; ne
- b) Hatho da t’espi, n’a ēgu gotho, ne t’o pa da badi u ro hoga mui ne pa hinda numa ntzo.

7.1.7 Tzeto da iot’e u bi nt’uni ra mfatsi

- a) Njat’o di t’uni ma ho ra faste numu bi ‘yodi;
- b) Dā hñāni geseu nuā ra mfatsi di t’uni;
- c) Tset’o da ‘yeni ā ra mfatsi bi hñāni; ne
- d) Dā m’abu ya hnini ne dā ‘yut’e ā da sifi numu vi ne.

7.1.8 Ge mu nuä hinda iode ä dä ma

- a) Gemu da ñuni ra ma ge nja geä pa di t'uni r ara mfatsi;
- b) Ge mu hinda m'aa tse ä ra jäi e ne ä ra mfatsi ge hinda ma nja hinbi ma;
- c) Dä iot'e xa ntso kon ra mfatsi bi tuni;
- d) Dä ioté n'a ra mpödi pa da faste ä n'a ra jäi ge ne di nzaya ra hmuntsa mbogo kon n ara mfatsi e jaua; ne
- e) Nu u ma n'a ge tse ä ra nyaza da nu.

7.1.9 Me dä m'a ma njapi u ya jäi ne ra mfatsi

Ge mu nja ä dä iot'e ge nja geä, nuna ra nguu uekabi huanto da hinte di nt'uni ra mfatsi ge ro met'i ma nja ne, numu da iodi tse ä nua ra hemi.

7.1.10 Numu bi t'uni ra mfatsi pa da mfadi töä

Nuä bi t'uni ra mfatsi tseto di nha n'a ro mpefi nubu ro hnini numu di tzifi dä iot'e ra mefi.

7.2 Uanxadi ge bi t'uni ra mfatsi

Nuä ra uanxadi dä t'uni numu bi uadi xanho ra nhemi nuä e bi t'uni ra mfatsi.

8. Nuü ya nguu met'o ge e faste**8.1 Nuü ra nguu met'o mede**

Nuä ra met'o nguu ge gotho ra mfatsi mu'i gotho ya jäi ne a ra nzaya, geu tseto da nu ä ra nja ge tseu da m'a me di nja ra hemi ne da badi.

8.2 Nguu met'o ge ra uege

Nuu ya chi nguu met'o ge ra t'e xeni hnini ge ra SEDESEM, ne u ya mfaste xeni hnini, ge u ya e di 'yoni ä ra mfatsi, nubu ra nguu nzaya o nubu e teni.

8.3 Nzaya ge da ma numu da yut'i o hina ne da deni**8.3.1 Hmuntsi hu**

Nuä ra nzaya e haua ge:

- a) N'a ra nzaya, nuna ge na ra jäi da iot'i ä ra t'e mui gatho ya jäi;
- b) N'a ra jäi da iot'i, ge na da iöni gotho u ra mfatsi mui gotho ya jäi;
- c) Rato tset'o, tö u:
 - N'a jäi da mfaste ge ra met'o nguu ge ra bojä;
 - N'a jäi da mfaste ge ra met'o nguu ge ra t'e hnini ya ho;
 - Nuü ya met'o hñu ra nguu met'o chi met'o nguu ge ra t'e xeni hnini ge ra SEDESEM; ne
 - Nuä ra met'o ge ra hmuntsi administración ne ra böja ge ra SEDESEM;
- d) N'a ra jäi ge da metho nguu ge ra metho, toä ra kut'i mbö ge ra SEDESEM; ne
- e) N'a ra jäi he mupu ra hnini civil o n'a ra nguu nxatsi, ne u di t'uni nup'ia.

N'angun'au da nu to da pote num'u hinde m'ui rapetsi dige ya jäi to ote da t'uni.

Nxoge petsi hña ne da mä, nuä ra nzaya mpote, honse tsa do ñä.

Nuu te da mä ya jäi to ote da mä di tho made, digeu m'ui num'u di rangutho, ndä nzaya dä mä to da gohi.

Ya jäi to ote da hoki ya hmuntsi di tsu hñu nzäna nem'u ja ra m'edi.

Ra mfaxte ndä da hoki ra hem'i to da adi ne bi gohi, hñupa pa di tsoni da hmuntsi ne n'a pa ne náxu numu da thoki n'itho da hoki.

Page da thoki ya hmuntsi ya jäi to ote ra mfatsi, di petsi di m'ui gatho ua di tho made ne n'au ya jä to mfatsi, ne di m'ui ra ndä nzaya, ra mfaxte, ra mpote ra mfatsi to nu ra 24 thoki razaneu to pote num'u hingi m'ui, ngu mi petsi.

M'efa da thogi dige ya jái to ote, tso da xifi da ehe, to mpefi ka ya ngu nzaya, to padi dige ya nxadi, gatho ya hnini, ndá nzaya, nzaya nt ó t'i ne ná ra mpote to un ra bojá ne ya mpote pa da hogi raza te hoki nuu marau.

Di dui ya hmuntsi pa di da xifi da ehe, ya xampate ne ma ra u to pádi di ge ya hmuntsi di ge u di fádi ne jar medi pa di hogi raza, hnini, pa da hogi raza te hoki neu marau.

Da njutsi n'a ra hem'i di gathou, habu da hutsi te gatho bi gohi da thoki, ne da huxa ya ntuntye ya j ato ote ya jái.

8.3.2 Ya thándi u

Nuu ya thándi ya mfaste xa m'a u:

- Mahioni ya mfatsi hemi, ne da ma tu uni ra mfatsi pa da uni nuna nfatsi he nepu da domi da zoho ä, ne mefa da mu ge bi zoho ra mfatsi pa da fádi. Nubu hintu da uni ya mfatsi hemi da m'a ne da hñena ge n'a ra mfatsi da thándi te da totue, pa da tumbi oh hin'a, ha ra mfaste da hñani pa da bahdi hubu da thumbi ra mfatsi nuna jái, ne nuna ra faste da xipabi ä;
- Da ma di fadi to da tumbabi m'a ra ya ra 'yo mfatsi, ne da to da buni da bahdi, ne ñutui toho uni nuna mfatsi ne da xpabi ngatho ma ra pa da fadi te ja ha nuna ngu mfatsi;
- Da hñen'a ge njabu ya hmada xa hma pa ge da thogi ya befi, da neki x año, ne nun'a nigua hmuntsi mfatsi da hogi pa da hñani x año jái ngu nuä di hñepabi u;
- Da thutsi ya nthoki befi, ne da hmate da befi ha ra nigua hmuntsi mfatsi, na da hma hamu da ma ge da t'uni ra mfatsi, hamu da thuxa ya thuhuhu, hamu da t'uni ä, ne habu da thuxa ya thuhu, ne to da hñani nun'a mfatsi, ne to da mefi ne da iote nu ya jái;
- Da tutsi n'a ra jái to mpefi ha nigua hmuntsi ge mpeu ha mfatsi nxadi;
- Da m'a ne hñena hamu da bat'i nuä xa hma ä; ne
- Nuä ra ngu nuä da m'a ra mfaste.

9. Ha njapi da 'yo nuna

9.1 Ha njapi da n'yo

- Ya nubu da xa hñuni ya hemi ge xa hioki ra SEDESEM T'a Nu Hmuntsi Xeni Mui gatho njái, gatho ya jái mbo ha t'uni ra mfatsi ne geu xa hñani ya hemi ngu nuä xa hma, ne habu da tháni u pa da jot'i u;
- Ya nubu xa t'uni ra hemi nuä habuadi ra mfatsi, ra ngu hmuntsi ntentsi da hiandi nuä ra hemi da hñuni, da hñuni ne da thándi nuya u, ngu ha hutsi ha ya bede 7.1.4 ne 7.1.5 ha nuä ma da ma ha tsote ne da hñuni ha ha hmuntsi thándi hemi;
- Ra nguu hmuntsi da hiandi ge xa thoki ra zo ngu nuu ge di petsi gatho nuu ya hemi nuä xa t'adi ne da beni nuä ra hemi k ora mfaste pa da hiandi ä, ngu nuä x ama ha njapi da zuki;
- Numu nuä ra nzaya thogi ya hemi, to di nuä ngu metho, njabu ra t'uni ra ntsoe noya pa da uni u ya mfatsi, nubu ya dá tut'i ra mfatsi, njabu da t'uni ra ntsoe, ntsetho da m'a nubu da njabu tsogi uadi ne da tentsi, tsetgho da xipabi numu ra ret'a ma kut'a di betho ä da zoho ra pa; ne
- Numu bi t'uni ä ra mfatsi ra nguu hmuntsi tsote da da hoki n'a ra hemi habu da thuxa thuhu u.

Nubu nuu xa thándi u ne xa ma u, ne nubu ya da hñani ra mfatsi ne da m'a ra nzaya ge xa t'umbabi ä, ra ngu hmuntsi tsote da xipabi ko ya ngu hmuntsi ntentsi ua ge njabu da t'uni ra mfatsi, ua ge da da zipi ge da bädi ra mfxate ge da m'a nuä xa zipabi ä.

Ya thuni mfatsi da thakui to hani nun'a mfatsi nubu nuä ra fatsi n'a mboho honi ra befi de nzaya ne nuhu ya t'etsi nzaya, ne nubu da metsi n'a ra ntsoeui nehe da thakui, ne nubu hinda iode ngu mangä ra nguu hmuntsi mfatsi.

9.2 Da thäki nun'a mfatsi nubu

Nubu to han ira mfatsi ya dakuabi ra mfaste da hm'a, ne nubu ya hinga njabu nuä ote ngu nuä mangua ha nun'a hemi ntot'i, ne nun'a da tumbabi man'a ra jái todi otuä ra bedi, ne ya di huxa ra thuhu ha ra hemi mfatsi pa bextho da tumbabi ä, ge njabu xa hma ne njabu da tothe ä.

Nuä to jamasu nun'a nguu hmuntsi mfatsi ha mbo xeni ä, ne ha gatho hmuntsi mfatsi ngatho jái, da thuni ne da tháni nun'a hemi pa mefa da nja zuki ne thándi to da thumbi nun'a mfatsi njabu ge ä.

10. Thänthi hñä gatho mbou nguu mfatsi

Ha ya nguu hmuntsi mfatsi da hiandi to ote xa ño ra mfatsi befi, ne geä da hiandi ne m'a njapi da totue hä, ha njabu hinda nja n'a ra ntsoeui ha ya befi, ne hinda tsoki ma'ra ya nguu hmuntsi mfatsi ne da iote ya befi nuä di hñepi ä, ne njabu da nja n'a ra hogä ra befi nzaya ha ma xeni hnini hu.

Ra nguú hmuntsi mfatsi dai ya xipabi thi mfatsi nuú fatsi ge ma nja n'a ra befi pa da bádi de ya iote u ä, ne nuú mpefi de mbo u, ne da bádi ra thi nzaya bui ha ra thi hnni mbo xeni Monda, ha nun'a nguú hmuntsi mfatsi.

Da sa da thoki ra ya mfatsi hemi ko ma ra ya hmuntsi nfatsi, ne ngu nuú ja masu ra bojä, ne toho petsi u, ngu ha ra xeni hnini Monda ne ha mbo ra thi xenini hnini ä, ne da za nehe da thädi ra mfatsi ha ya ta nguunxadi nubú hin'a da thoni habu tsu ra mfatsi pa mfaste nguú nu nguú nuä ne nun'a hmuntsi mfatsi, njabu ä.

11. N'a'yo ntoki nuä ra mfatsi mui gatho jäi

Ra müdi nja befi ne da theni nuä hmuntsi, mfatsi ne da mfaste ngatho jäi to neki tho u, ne nuä hñäxu mfaste de nun'a ra hmuntsi mfatsi ä.

Nuú ya jäi ha bui ha ra hnini ne nuú ya mfatsi da thumababi petsi da mfaste ha ra hnini nehe, da mfaste ha befi mayegi pa da nte ra hnnini ä, ne nja g ora hñoui ra hnini ä.

12. Thudi

12.1 ha di nthudi

Ne nubú da metsi n'a ra ntsomui nehe da thäkuí, ne nubú hinda iode ngu mangä ra nguú hmuntsi ya nzaya.

Nuú bupu ya thändi noya ha njapi da thoki u, da thatsí ne da tutsi ha ra hemi ra nzaya ra xe Monda, ne ha ra nxi web, njabu t'embabi ä ne SEDESEM.

Ne ngu nuä ha mangä ra xeni tot'i hmända ret'a ma hñäto (18) ha ra hmända geä nja masu ä, gatho nu ya hemi da hña, petsi di hutsi ngu nuä maga mhmangä njat'i ä, pa njabu hinte da nja ne hinda mbokue ya nzaya ngeä hinto ra met'i ä ge ra metho gatho ya jä u to bupu mbo nxeni xta mahñu:

"NUNA HMUNTSI HEMI, HINTO RA METI N'A RA MBOHO NZAYA. HINGI TSA TO DA HÑA NUNA NTE M'UI. NUBU TO DA HÑA SIN RA NZEKI NUNA GE DA MA RA FADI NE DA THAMBI RA BOJA KO YA NZAYA NGU NUÄ MANGA RA NEHKI HMÄNDÄ".

12.2 Di hmuntsi

Nu ra nzaya tsutbi ge da hamu da thuni ya hemi pa da thuni n'a ra mfatsi ha ra xeni hnini Monda k ora SEDESEM, ne nuä da hiandi ne de da m'a ra mfaste, ne ge di di fadi ge di j ara bojä manxotho ä.

13. Neki tho

Ra SEDESEM da metsi nuä ra metsi ya hemi to adi nun'a mfatsi ha ra nguú hmuntsi mfatsi, ne da thängu ngu nuä hutsi ha ra xeni VIII ha ra xeni tot'i ret'a ma yoho (12), nuä ha ra hmända neki tho, ne nuä da yut'i ha hmuntsi ya hemi bupu ha ra xeni hnini ne ya thin hnini tho ä.

14. Da theni tho

Ha ra hñäxu gatho ra hmuntsi mfatsi pa gatho ya mui jäi da deni nun'a hmuntsi mfatsi, ne ngu mangua ha nun'a hemi tot'i, njabu ra mfaste da mpefi ra zo ä, ne da m'a mefi hanju ra bojä xa ju y pate xa ju ä, nun'a da m'a nubú da nja n'a ra hmuntsi ko ma ra ya jäi ä.

15. Da thändi nubú njabu pa ya befi

15.1 Da thändi nubú njabu pa ya befi mote

Da za da nja pa da thändi te mä befi xa thoki, ne nun'a da nja mote ä, ha nun'a da iote ra CIEPS njabu t'embabi ä, ha njabu da hogi nuú ya befi ya jäi to mpepu mboha nuä ra nguú hmuntsi mfatsi.

15.2 Nu hanja di thoki

Ra hñaxu gatho hmuntsi mfatsi njatho mui jäi da hñudi ya hemi habu di hutsi te xa iote u, pa njabu da nte nu ya mui ngatho jäi ne nu ya jäi da hñutui t'ät'a jeya ra CIEPS, ngu nuä mangua ha ra hemi ne ngu nuä xa hm'a.

16. Toho handi ha njapi pa ra befi, ne mpefi pa da jamasu u

To handi u da nja n'a ra hogä befi, ne habu di ja n'a ra z ora befi ne habu di jamasu u ha nun'a nguú hmuntsi mfatsi ge da hiandi to su gatho ra bojä ra xeni hnini Monda, n era nguú hñaxu hmuntsi jamasu ra bojä ko ra xeni hnini Monda, net o ote ra befi mbo ha ra SEDESEM, ne njabu da thändi nuä ya xa m'a pa da fadi to t'umbabi ra mfatsi ne to ha hani nu ya mfatsi.

17. Nuú to hingi ho nuä tote ne habu da m'a

Nuú to hingi ho nuä tote, ne habu da m'a pa thändi te da tote ä to mpefi ha n'a ra nguú hmuntsi mfatsi, ne nuú to huni, ne to mpefi ha nun'a mfatsi, da sa da ma se, ne da sa da m'a gatho ya jäi, ko nun'a ma thä ma ngat'i:

a) De ga tutsi tot'i:

Habu ja ra nguu ra hmuntsi mfatsi ne ha ra hñäxu gatho mfatsi hmuntsi mui gatho jäi ge bi ja ha ra hñu Velocidad paseo Tollacan bede 1003, Zona Industrial Nzuni, C.P 50070, Nzuni, Monda.

b) De ga ntoxgu:

Ha gatho ra hñäxu ra hmuntsi mfatsi mui gatho jäi 01 (722) 180 25 19 ne 226 01 82; ne ha ma detho jabu ntoxgu ra xeni hnini Monda (CATGEM), ha hinte gi jut'i ä 01800 69696 96 ne ha mote ra xeni hnini ne 070 ha nu Nzuni ne ha ra ta hnini ä.

c) De ga hm'ehmi yap'u:

Ha ra hem'i pehni yapudgprogramasociales@edomex.gob.mx.; ne ha ra nxi www.secogem.gob.mx/SAM

d) Genseu:

Ka ra nguu nzaya mbo ra SEDESEM, mupu k ara Av. Baja Velocidad paseo Tollocan numero 1003, km 52,5 col. Zona Industrial, Nzuni, Xeni Hnini M'onda, C.P 50070 Telefono 01 (722) 199 70 89; ne

Ka ya nguu nzaya ha hnu ha ga thuni ne ha ga tgogi ra boja thuni ya jäi k ara hnini di ge ra ndä nzaya ka ra Xeni hnini M'onda.

THOGIPU

N'A. M'a nubyä ne ñutsi ha ra hemi befi ra nzaya xeni

YOHO. Nuü nubyä ya hogä noya da yut'i pa da thutsi n'a da m'a ha ra hemi ra nzaya ne ja da njaby hinto da zada hñaki nuü xa thutsi ä.

HÑU. Ra mfaste da su ra bojä ne da umbabi ra hñu nepu da hñudi ma detho ko ret'a ne kut'a ya pa, pa mefa da hma ku nuä xa hma ne xa gohi ra kohi.

GOHO. Ya ntentsi befi pa da nja ra mfatsi nubyä hmuntsi mfatsi da ma ne nja feni nuä da hñä bojä.

KUT'A. Nuä da nja ha hinxa hiandi ra faste da thändi ha njapi da fhoki nuä ra ntsu mui thoki.

Ra pa ha ra hnini nzuni Lerdo, ra hñaxu ra xeni hnini Monda, ra pa 27 n'a nzänä j'eya 2012.

ÑANTE. ELIZABETH VILCHIS PEREZ
NZAYA MFAXTE PA DA NTE YA HNINI
DIGE RA NDÄ NZAYA XENI M'ONDA
T'ut'ä'ye

Traducido por:

Universidad Intercultural del Estado de México

Lengua Otomi:

M. en C. Petra Benítez Navarrete
(Rúbrica).

ÑANTE K'W PARA RA AT'A YO TJURW ÑEJE NU PJORW TE'E ELIZABETH VILCHIS PEREZ, SECRETARIA DE DESARROLLO SOCIAL KJA TS'IBONDO, JA GA O MAMA YO TS'IJNA 3, NDE XI, 5, 6, 7, 10, 11, 17 FRACCION 18 KJA TJURW O K'W AT'A YO BOS'W K'W MBOS'W YO NTE'E KJA TS'IBONDO; 6 NDE XI, 8 NDE III, 19, 2', 21, ÑEJE 26 KA TJURW O K'W AT'A YO BOS'W K'W MBOS'W YO NTE'E KJA TS'IBONDO ÑEJE 6 NDE XXVII KJA AMBO'O TJURW KJA K'W AT'A YO BOS'W K'W MBOS'W

GAMB'EÑETR'O

Yo nrrext'r'o in b'epji ne arkate kja ne Ts'ib'ondo zumi, ne'e ra jokü na jo'o nu ja kara ye meb'onrro, ra dyat'aji akjanu ra joguji un in jñiñiji ja karaji, ngejyo-a jñusu yo ra ts'aa kja ne Ts'ibonrro.

Kja ne ts'ib'ondo, b'ub'u e jñiñi yo dyapje te meji, a kjanu mamaji nujyo o ma'a nuji pje pesiji, o unuji nguenrra dya pje tejmeji. Akjanu o manji pje ra ts'aji ngukua ra jogu yo jñiñi ñe ra mb'uru ra ngaraji na jo'o yo nte'e.

Akjanu yo b'epji nujoyo ra ts'aji "Kja in jñiñigo", texe k'o ra ts'aji ra jogu ts'ema ts'ema yo jñiñi, nuk'o ma k'o xiskomu un ja mama yo jñiñi dya pje tejmeji ne in nts'umuji. Ro unuji texe yo ni jyoduji. Akjanu jokuji nujoyo b'extr'o texe yo nte'e ra nch'etr'kjuí yo dyaja nujoyo d'año karaji.

Kja ne Ts'ibondo mi tsje'e 2010 o jñus'uji in chju'u 1,095 e jñiñi jango otjo pje ra ziji, 1,400 k'o mi na maxu, 1,706 k'o ndetjo, 232 k'o na nda'a ñe 19 k'o mi na nd'a. mamji akjanu, k'u bepji kjan ne jñiñi k'o dya ra tsja tijimi kjan e.

Ts'ibondo, ximi akjanu dya ra tsja tijimi kja ne ngumu, ra unuji k'o ra jasaji in nzumuji, ngekua ra mimi textjoji na jo'o. Ma ra nguaru na mama ne dyote jñi'i (23 nu juns'u jarga ts'aji yo b'epji kja ne Ts'ib'ondo. nu jaa mama texe yo b'epji nujoyo ra ts'aji, nu xiskuama pezhe: 21506A00/RO-00-008/2012 nu pa'a dyech'a yeje zana d'aja (12-01-2012), o mb'ejñe nu mama jaa, ñe jarga ts'aji : je ñaa akjaba:

XISK'O O MAMAJI K'U BOKAL MBEPJI NE KONSEJU TS'IBONDO NE NE NDIXO, ÑE K'O B'UB'UJITJO, NGEKUA JIZHIJI NE TJURU JANGO RA TSJA NE BEPJI NE PJOXTEJI K'O IN JÑIÑIGO

NE TJURU JANGO RA TSJA NE BEPJI NE PJOXTEJI K'O K'O IN JÑIÑIGO

1. Yo mama textr'o

1.1 Pje b'epji ra ts'aji

Yo b'epji nujoyo ra ts'aji "Kja in jñiñigo", ngejyo ra sjeb'iji yo b'extr'o kja jñiñi, o ch'otr'u nuk'o e ne nuu pje peji nujoyo jñiñi kja ne Ts'ibonro ñe yo juentr'o nujoyo nte'e kja in nts'umui. Ra unuji texe yo nte'e nujoyo ni jyoduji ngekua ra jokuji in nts'umuji, in z'atuji ñe in jñiñiji.

Ne b'epji jyoduji jñiñi akjaba:

- a) D'ats'e;
- b) Jñiñi; ñe
- c) Textr'oji.

1.2 Ints'aja k'ora nuu=ts'aa

Nts'umu, na jo'o nu b'ub'u ñe dya ra jyusuji

2. Pje mama yo kjuaru

Ngekwa ra s'o'ø ra tsja'a, ñe ra dyaraji. AGEB jango b'ub'u ye te'e kja ne ngumu.

AGEB, Je mama jaga kja'a yo nts'umu nujoyo jmuruji kja yo jñiñi.

Ne jñiñi, ngenu junsuji texe yo ra ts'aji kja na mb'eñpeji kja Ts'ingumb'epji, a ñuñu kja ne Z'umi, nuja nrre xoñi ñe a nrrib'u ñuñu B'onro ñe nujoyo pjosuji, ñe ja k'aa e b'ezo k'o pjostejí yo b'epji ra ts'aji "Kja in jñiñigo" ñeje yo d'año.

Mbos'uji, Kja jñiñi ne e ntee yo kara kja in jñiñiji, yo ra mb'osuji e b'epji kja in jñiñigo.

CIEPS, Yo kjaa Tr'onu ñe totr'uji ja ga jmuruji.

Pjosuji, Yo pjostejí ma kjaji yo b'epji kja in jñiñiji akjanu jokuji kjaji yo b'ezhi k'o yo unuji yo in b'epji e Arkate.

Juanuji, Yo nte'e nujoyo juanuji ngejyo ra nrrepji e b'epji kja in jñiñigo.

Yo d'año jmuruji, ngejyo pjosuji ra mamaji pje b'epji ra ts'aji ñe nuji pje ngek'o o dyatr'aji, mb'eñe ji pje nrre ra ts'aji ñ era pjosuji k'o yo pjosu ne arkate kja ne B'onro, yo d'año jñiñi nu in ts'aja ne Ts'ib'onro. Un

mama Ts'aji, Yo Ts'ingumb'epji yo pepji a ñanu Z'umi, ñe a ñanu B'onrro a nrrub'u ñe yo pjoxteji un kja ngumb'epji kja ne Z'umi.

Mama jarga Ts'aji, Ne ngumb'epji un ja'a e B'epji.

Yo kjaji ngekua jogu o jokuji yo jñiñi, yo in ts'aja ne Ts'ibonrro ñe yo un'u ra ts'aji nujoyo b'epji "Kja in jñiñigo", yo junsu kja xiskuama ngekua ra s'otuji ts'ike yo b'ezhi.

Kjaji yo kjaji ngekua ra jogu kja ne Ts'ibonrro.

Xiskuama un junsu, yo teb'e. nujoyo pje oruji junsuji kja xiskuama nuk'o jmutu kó otuji yo pjosu in Arkategoji; "Kja in jñiñigo".

Jñiñi, texe yo jñiñi yo in ts'aja yo na nojo jñiñi, ja jara d'a ngumu o na punkju nts'umu, b'ub'u yo kara ntee ñe k'o dya kara ntee. Nujne jñiñi paraji nts'akja kjaji.

Jyombeñeji kara nte'e kja pepiji k'o jyombeñeji, dya pesiji b'epji, ma pepiji dya kjontruji na jo'o e merio, dya so'o ra mimiji na jo'o.

junsuji in chjuu yo ra mb'osuji, ne xiskjuama nu junsu in chjuu yo ra mb'osuji, junsu in chjuu yo nte'e nujoyo karaji kja ne ts'imb'onrro, y ora tsaji nujoyo ngumb'epji ngukua ra jokuji kja in jñiñigo.

Yo duapjetejme, ngeje jaga mimi yo nte'e, kjontruji ts'ike kja in b'epiji kja in b'epiji, dya so'o ra nrromu texe k'o mi jyodu, ñe dya so'o ra mara nujoyo in ts'ajaji.

Kjab'epji, e Kjab'epji yo ra ts'aji kja in jñiñigo.

B'epji nujoyo ra ts'aji, yo ra ts'aa ne Arkate ngejyo ra potu ja ga dyateji ñe jusuji yo ntee, ra mbo suji nuk'o dya temeji, ra chuduji ñe ra unuji jago mb'eñe yo in ntee ne Arkate.

Jarga, jarga ts'aji yo b'epji.

Nujoyo mechpeji, yo juanuji ñe xonkuji ma xoruji, dyate, yo pesi d'a jñiñi, nts'umu, un jakaraji.

SEDESEM, Ne Sekretaria k'o Pjoxte kja ne Ts'b'ondo.

Ne ngumb'epji, nu kja ne Arkate kja ne ts'ibonrro.

Jargats'aji nujoyo paraji pje oruji ñe kjora mb'osuji.

Nu oru, ne ntee un jansu in chjuu, ngekua ma ra mb'edye in chjuu rajnuu-nruu k'o ra mb'osuji.

Juspuji, ngeje ma onpuji ñe jusuji ñe yab'u ji yo kjapuji d'a ntee.

3. Yo ra ts'aji

3.1. Textr'o yo ra Ts'aji

Ra sjebiji yo jyomb'eji, yo ntee ñe in jñiñiji, yo in ts'aja kja ne Ts'imb'onrro, yo dya pje tejmeji kja in nts'umuji, ra unuji k'o ni jyodu ngekua ra jokuji in nts'umiji ñe in jñiñiji.

3.2 Jarga ts'aji b'epji

3.2.1 Jarga jokciji d'ats'e

Ra jopkuji in nts'umuji yontee, yo a jyomb'eñeji na punkju e kjee. Ra unuji yo ntee k'o ni jyoduji ngekua ra jokuji un jaa karaji.

3.2.2 Jarga jokuji jñiñi

Ra jokuji yo jñiñi nujoyo abi jyomb'eñeji, ra unuji k'o ni jyodu ngekua yo ntee ra pepiji akjanu ra jogu ts'ema ts'ema yo jñiñi.

3.2.3 Jarga pjoxtaji

Ra dyataji texe yo ntee, nujyo o ne s'omb'x in nts'umxi ña in jñiñiji, na nrrajma, dyeb'e, z'unrrajma, ngunrro, ñe k'o d'año, nu já so'o ra s'odu in nzero o ra nrruu yo ntee.

4. Texe yo ataji

4.1 Nujyo ntee kja xoñijomx

Yo ntee nujyo karaji kja ne ts'ib'onrro o kja jñiñi AGEB ñe e nts'umx.

4.2 Yo ntee me s'oji

Yo ntee nujyo karaji kja ne ts'ib'onrro o kja jñiñi AGEB ñe e nts'umx nujyo abi jyomb'eñeji.

4.3 Yo ntee pje ra ts'aji

Nujyo jñiñi, AGEB ñe nts'umx kja ne ts'ib'onrro, yo o jyombeñeji kx nrre'e, ñe me na punkx akjanu yo ntee nujyo dya pje tejmeji.

5. Yo ra mb'osxi

Ra mb'osxi texe yo jñiñi, AGEB ñe yo ntumx kja ne ts'ib'onrro, nujyo mi jyomb'eñeji, ñe dya pje tejmeji yo ntee ñe e jñiñi, ra s'oduje merio ngekua ra mb'osxi na punkx e ntee ñe in jñiñiji.

Nu jara ngampaji in xiskuama yo me ni jyod'x nujyo ntee, ñe e merio yo unx texe yo ts'ee nu Arkate CIEPS, ra jogx ra xipjiji jarga mb'osxi.

6. Unxi

6.1 Yo ra unxi

Yo ra unxi ngejyo ni jyodx nujyo en ntee.

6.2 Jants'i ra unxi

Nujyo ra unxi dya ra ngontr'xi, ne Arkate kja ne Ts'ib'onrro ra ngontr'x texe, kja ne SEDESEM.

7. Jarga ts'apxi yo ra ts'aji

7.1 Yo ra mb'osxi

7.1.1 K'o ra dyoruxi

7.1.1.1 Pje ra jmutxi ñe jurga juanxi

a) Ngejx kx b'xb'x kja ne ts'ib'onrro; ñe

b) Jizhi nu k'o pje pes'i ñe nrre ni jyodx texe, ñe ngejyo a jyomb'eñeji.

Nrre ra unx e xiskuama nts'akja:

a) D'a xaka nu ts'ixiskuama ja juns'x in chjux, in jñiñi ja b'xb'x nu in ts'aa NeTs'inb'onrro, nukx otr'x ngekua ra chjetpxi kjo ngekx;

b) Ma dya ngeje nu b'xb'x nu pje orx kx in xaka, ra unx d'a xiskuama kx mama kx ngeje angeze; ñe

c) Ra jñusx in chjux k'e xiskuama kura unxi, ñe ra jñusx texe k'o onxi.

7.1.1.2 K'o ra ts'aji kja jñiñi

a) Yo ntee nujyo jmurx kja d'a jñiñi o AGEB kja ne Ts'ib'onrro, nu nrretr'o jyomb'eñeji, nu jyomb'eñeji na punkx já karaji.

Nujyo otɔʒji, nrre ra jizhi unɔ yo xiskuama:

- a) D'a xaka nu junsɔ texe k'o neji ra mb'araji; ñe
- b) Ra jñusɔ in chjuu k'e xiskuama kura unɔji ñe texe k'o onɔji.

7.1.1.3 Kjo ra mb'osɔji ñe pje ra ts'aji

- a) Nge kɔ b'ɔb'ɔ kja ne Ts'ib'onrro; ñe
- b) Ra jizhi kɔ angeze dya pje tejme ñe nrre jyɔsɔji;

Nrre ra unɔ nujyo e xiskuama.

- a) Xiskuama k'e Arkate kja jñiñi, nu kura mɔmɔ pje orɔ o nee ea mb'osɔji Nuk'o tr'onɔ k'o ra jmutɔji, ra nuj na jo'o, ja ga mɔmɔ nujyo ngumb'epji kja ne Ts'ib'onrro ñe yo jñiñi, ñe jarga ts'aji.

Textjo k'o e chju'u, ra jus'uji jango ga mama ne tjuru jango ra janda ñe ñe ma ri ts'ich'i ra dyak'uji nE jña'a kja ne ts'ibondo ñe ne jñiñi ñe k'o in tjuru, ximi ñe k'o in tjuru ne bepji.

7.1.2 Jarga ts'aji yo me ni jyodɔ

7.1.2.1 K'o ra mb'osɔji kɔ d'ats'e ñe kja jñiñi

- a) Ra mb'osɔji nujyo e jñiñi ñe yo nts'umɔ kja ne Ts'ib'onrro AGEB, nujyo jyombeñeji na punkjɔ, ñe ye ntee yo dya pje pesiji; ñe
- b) Nujyo dyaja ra mɔmɔji yo o ngamaji.

7.1.2.2 K'o ra mama

K'o Ra mbos'uji ra unuji Jango Ra juji e chopju.

7.1.3 Jñusɔ chjuu

Yo d'ats'e ra mb'osɔji ñe e jñiñi, yo ntee ra ts'aji yo in xiskuama nu já orɔji, yo pa'a ñe já ngekua ra s'ogɔji in xiskuama, nu já mɔmɔ i ra mb'osɔji.

Texe y ora mb'osɔji, nujyo d'año jñiñi, angezeji ra dyatrpaji in xiskuama yo ntee nujyo pje orɔji.

Texe yo ntee s'oo ra jñusɔji in chjuu nu ja ra mb'osɔji dya ra ngotr'ɔji, b'ɔb'ɔ k'o dya ra s'oo ra mb'osɔji.

7.1.4 Xiskuama yo ra nichiji

7.1.4.1 Nujyo d'ats'e

- a) Xiskuama jara jñuspuji in chju'u;
- b) Xiskuama nu oruji ra jñuspuji in chju'u;
- c) Xiskuama nu ja junsetaji; ñe
- d) Yo dyaja ra mama yo pje pjezhi.

7.1.4.2 Kja jñiñi

- a) Xiskuama yo oru ra jñuspuji in chju'u nu o juanuji yo jmurɔ;
- b) In chju'u texe yo nte'e nujyo jmurɔji;
- c) Xiskuama nu já unuji; ñe
- d) Yo dyaja ra mama yo pje pjezhi.

7.1.4.3 Nujyo kj ara dyotuji

- a) Xiskuama nu oru ne arkate kja in jñiñi, nujyo pjosu ne arkate a Ts'ib'onrro;
- b) Xiskuama nu já unuji; ñe (pezhi); ñe
- c) Nujyo dya ra mama nujyo a juanuji o pje pjezhi.

7.1.5. Ra jñusuji xiskuama kj ora mb'osuji nte'e ñe e jñiñi

Nu manji textr'o yo b'epji, kjo ngek'o ra ts'aa ñ era dyat'aji na jo'o e xiskuama kjo ngek'o ra mb'osuji, ñe so'o ra ts'aji tr'onu nrre ra xiji k'o o ts'aji na jo'o nuk'o a mb'osuji kja ne Ts'ib'onrro ñe a jñiñi yo pje mama ñe pje ra nuji ngekua ra dyatr'aji d'dyo xiskuama kjo ngeje k'o ra mb'osuji nuk'o ra unuji kja ne Ts'ib'onrro, ñ era nuji jarga pjoxteji.

Ma kjogu zunrrajama ñe sodu yo nts'umu, trjes'ibi ndañi, ñadu, yo ntee ñe jñiñi nujyo ra mb'osuji, ra nuji jants'i e ntee kj ora mb'osuji ñe yo jñiñi, ñe texe k'o ra unuji, ra jñusuji kja xiskuama, y ora mb'osuji.

7.1.6. Yo mara nujyo ra mb'osuji

- a) Ra ngijiji ñuji texe k'o ra mb'osuji k'o in ts'ajaji, nuk'o mi junsu kja xiskuama k'o o dyoruji; ñe
- b) Ra dyatraji na joo, texezgoji ri chjenkjoji yo dyaja, dya kj ora jyuzkoji.

7.1.7 K'o ra ts'aji y ora mb'osuji

- a) Ra nrruruji texe k'o ra dyonuji;
- b) Ra ñuji texe k'o ra unuji;
- c) Ra mb'oruji texo k'o ra unuji; ñe
- d) Ra pjoxteji kja in jñiñi k'o b'epji ma ra ts'aji.

7.1.8 Ma dya ra ngotr'ujiñi

- a) Ma ra mama k'o na kjuana nuko onuji;
- b) Dya ra mats'e ma ra chaduji k'o ra mb'osuji;
- c) Dya ra mb'oru k ora unuji;
- d) Dya ra tuji ra pjoxteji k'u nee pje ra mb'ezhi, nuko ra mb'osuji; ñe
- e) Nuko dyaja juajnuji k'o pje ra mb'ezhi.

7.1.9 Guapuji yo pjosuji

Ma ra mb'osuji ra pepjiji, pjoxte ma ra ngosuji dya ra so'o ra ñeje k'o pje ra ts'aa.

7.1.10 K'o Ra unu k'u o mbos'uji

Nuk'u pjos'uji ra unu k'u pjoxte kja ne jñiñi ma ra mat'uji.

7.2 Ra sotr'puji k'o ni jyodu yo ntee

Ma ra sot'u ra unuji ma ra ndegi k'u skuama.

8. K'o ra pjoxte**8.1 K'o ra pjoxte ñe jarga ts'aji**

Nujyo pje pjezhi ngejyo ra manji jarga pjoxteji ñe jraga peji.

8.2 K'o ra mama ma ra ts'aji

Yo d'año Ts'ngub'epji kja d'a jñiñi ne SEDESEM akjanu nujyo ra mb'osuji d'año jñiñi, ngejyo ra mb'uruji e b'epji kja jñiñi nujyo ra pjoxteji.

8.3 Yo pjezhi ngejyo ra nrrepiji

8.3.1 Jmutuji

Nujyo pje ra mb'ezhi:

- a) Nuku ra ñespe a ñi'i, ngeje nu kja'a yo xiskuama yo e b'epji;
- b) Nu ra ts'aa texe yo xiskuama, ngeje nu mama texe nujyo b'epji;
- c) Ñanto yo ra pjoxteji ngejyo:
 - D'a k'u ra ñemeji k'u pepji kja ne Sekretaria ne Fonanza
 - D'a k'u ra ñemeji k'u pepji kja ne Sekretaria Jango jab'aji ngumu.
 - K'o jmu'u k'o e jñi'i ngumsekretaria ne Desarrollo kja ne juajma kja ne SEDESEM; ñe
 - K'e jmu'u k'u pjoru ye chopju kje ne SEDESEM;
- d) D'aja ku pepji nu já pezheji e merio; ñe
- e) D'aja ku pepji kja ngumb'epji kja jñiñi.

Texe nujyo pje pjezhi ra jyoduji ku d'aja k ura mb'osu.

Nujyo pje pjezhiji ra jmuruji kja d'a xiskuama nura jñsnrraji.

Texe yo pje pjezhi ra soo ra ñaji ñ era juajnuji, yo pepjiji nu ja nuji ra ts'aji na joo yo b'epji, ngetr'o ra ñaji, k'o ra mb'eñeji ni jyodu texe k'o ra jmuruji ra manji jaa, ma ra jyaji ñ era nchtr'kjui yp pezhe, tapka a ñii ra mama kj ora nrrojo.

Ma ra potuji yo pje pjezhi, texe yo pje pjezhiji ra jmuruji kj ara mb'eñeji kjo ngek'o d'adyo ra ngenji.

Nujyo pje pjezhi texe yo jñiz'ana ra jmuruji ngekua ra nuji o ra ñaji, nu jaga mama yo o mb'eñeji.

Ma ra manji nujyo pje pjezhiji, ra jmutuji nujyo in mb'epji nu arkate, xopute ñe texe nujyo ntee. Yo d'año karaji, yo ra manji nujyo dyaja ra dyaraji ngekua ra ts'aji na jo'o ko xiskuama.

Ma ra jmuruji yo pa'a nujyo o mb'eñeji ñe k'o pa'a ko ni jyodu xo ra jmuruji k'o nrre ñe kx d'aja, ni jyodu ra b'ub'uji k'o jñii k'o pje pjezhi ñe kx nu kjo na jo'o kjo kjaji, ñe yeje k'o jmuruji k'o s'oo ra ñabi.

Nu kja yo xiskuama, ra matr'x yo ntee k'x ra ne'e kx tapka añi.

Ra dyatr'aji d'a xiskuama texe ma ra jmuruji, ra jñusuji texe k'o ra mb'eñeji, k'o ra mamaji jaa texe k'o ra ñaji, ñ era yoxuji ngekua rga kjuana k'o junsx k'e xiskuama.

8.3.2 K'o s'oo ts'aji

Ngejyo s'oo ra ts'aa nu tapka a ñii yo pje pjezhiji:

- a) Ra nchxrpuxi yo pje oru, ra manji já'a texe k'o ra jñusuxi kja xiskuama ñe k'o ra nrrepeji, ra ñuji, juanuxi k'o ra mb'osuxi k'o me xad'aji. Ra nuji kjo ra otr'x, nuko dya ra jmutuji texe k'o otuxi, ma me ni jyoduxi nujyo pje pjezhiji ra mb'osx k'o ntee, ra jñusuxi in chjuu k'o ra mb'osuxi;
- b) Ra mamaji kjo ngek'o d'adyo k'o ra jñusuxi in chjuu, nu já ra jnxpkuxi in chjuu kja xiskuama, ma ra mb'osuxi e ntee yo b'epji;
- c) Ra manji jaa ma ra potuji jarga peji, akjanu ra ts'aji na jo'o ko ra ts'aji , ñ era mb'araji texeji ñe k'o ra nrrepi ko ra peji;

- d) Ra mb'eñeji, ra manji jarga ts'aji pje ra ts'aji, kjo, ra ts'aji, ne ko d'adyo xiskuama kjo b'epji ñe kjo ngeje k'o ra mb'osuji, ñe kj ora ts'aji texe k'o ra mb'osuji;
- e) Ra potrpuji texe k'o ra ts'aji kja ts'ingumb'epji;
- f) Ra juanuji ku pje ra mb'ezhi kja yo ntee ñe kja ngunxor; ñe
- g) Ñe yo dyaja nujoyo junsu jarga tsaji.

9. Jarga ts'aji yo B'epji

9.1 Jarga Peji

- a) Ma a mb'eñeji nu xiskuama jara jmuruji nu Numb'epji kja Ts'ib'onrro (SEDESEM), nu já Mamaji texe yo bepji nujoyo ra ts'aji, ne d'año Ts'ingumb'epji nu ra ngaja texe xiskuama yo pje oruji nujoyo jñiñi, ra dyatr'aji xiskuama nu kjuaruji;
- b) Ma mb'atr'aji yo xiskuama nu oruji ra mb'osuji, nu ra manji, ra ts'aji, ra nejmeji (revisar) yo xiskuama, ra ts'aji ku d'adyo nu já ra jñuspui in chjuu nujoyo o mama yo pezhe, yenko 7. D'aja 1. Nziyo 4 ñe yenko 7. D'aja 1. Ts'icha 5 nu ja junsu jarga peji kj ara mb'eñeji kja Ts'ingumb'epji jargakjaji;
- c) Nu ja manji jarga peji, ra nejmeji texe yo xiskuama kjo soji texeji nu ja manji texe yo nrreoruji, ñ era nuu nujoyo Pje Pjezhiji, ngekua ra juajnuji nuk'o otr'u mb'osuji;
- d) Ma r ama ja nujoyo pja Pjezhiji yo oruji, nu ja mama ji jarga ts'ajira pjosuji jarga mb'osuji, ñ era mb'eñpeji jña dya ra kjogu dyech'a pa'a e b'epji; ñe
- e) Ma ra unuji nujoyo pjostej, nu ja mamaji jarga ts'aji e b'epji, ngekua ra dyatr'aji d'adyo xiskuama kj ora mb'osuji.

Nuk'o o ts'aa ne z'unrrajma, tr'adyebe, ndare, dyompa, s'ee ñe k'o dyaja, ra ngajaji k'o xiskuama nuk'o oruji kja e jñiñi, nujoyo ra pjosuji texeji, akjanu ra jñunsi jarga peji.

Dya ra so'o ra unuji nuk'o ra pjostej, ma ra guampaji nuk'o oru ra mb'osuji ngekua ra ts'aji Arkate, kja e jñiñi o Ts'ib'onrro, akjanu ra ñejeji nuk'o ro unuji. Texe yp b'epji ñe yo pjoste dya pje ra dyotuji.

9.2 Jñupkui in chju'u y ora mbosuji

Ma ra jñukuji in chjuu, ngeje ma dya ts'aa na jo'o k'o xipjiji, nusyo pjoste d'año jñiñi ra jñupku in kj ara mb'os, ra jñuspui in chjuu k'a d'año ntee k'o ra mb'osuji, k'o dya mi junsu in chjuji kja xiskuama nusyo teb'ej.

Nusyo D'año jñiñi yo pjosuji b'epsi, ra ngosu nu já manji texe jarga ts'aji yo b'epji kja jñiñi, k'a d'a xiskuama k'o o jñukuji in chjuji ñe ra mb'uruji ra unujik'o ra mb'osuji.

10. Ra pjostej nusyod'año

Textr'o yo ra pjostej ra jyoduji jargats'i (mecanismo) ngekua ra mb'edye na joo, dya kj ora mama iyo, dya ra yepeji k'o d'año b'epji kjo ra mb'osuji ne arkate e jñiñi.

Nusyo mamaji jingua ra ts'aji yo b'epji, nusyo pje pjezhi (Gabinetes) kja e jñiñi, jarga pjostej.

So'o ra manji jarga pjosuji kja ngumb'epji un ts'i b'onrro ñe yo d'año jñiñi, ngunxor, ñe k'o dyaja k'o ra pjostej.

11. Jarga peji kja e jñiñi

Ma ra mb'uru ra peji ñe ra ts'ajii yo b'epji, teb'ej ra pjoste yo ntee kja nujoyo jñiñi ñe yo pje pjezhi.

Texeji ra pjostej yo b'epji nujoyo ra ts'aji kja in jñiñi.

12. Ra Kosteji

12.1 Jarga Kosteji

Yo ra ngosũ yo ntee kja e jñiñi ra ts'aji ja ga jñusũ kja xiskuama un ja māmā jingua ra mb'ũũ ne ra nguarũ ñe k'o ra pjosteji.

Nu jarga ts'aji, ra pjongũji kja xiskuama nu māmā texe yo b'epji ne arkate (Gobierno), ñe ñu juns'ũ kja xorsibi (pag. Web) kja nungmb'epji kja nu arkate ne Ts'ib'onro (SEDESEM).

Nu māmā jarga ts'aji ne dyech'a jñincho (art.18) ne jñaarkate, texe yo xiskuama k'o ni jyonkũji k'o juns'ũ pje ra ts'aji kja ne b'epji, ra māmā acaba:

"NE B'EPJI NGEJE TEXTR'O, DYA RI PJOSU YO PJE NE RA MB'EZH. DYA SO'O RA DYORUJI PJE RI PJOSUJI, YO B'EPJI RA MB'OSU NTEE ÑE JÑIÑI. NU KU PJE RA DYORU RA NGOSPUI YO, PJE PJEZHI AKJANU RA NGOTR'UJI KJA PJORU O RA ÑETS' PEJI NU JA GA MAMAMU NU IN XISKUAMA E ARKATE".

12.2 Nu mapju xits'l koxk u matr'k u

Ne xiskuama nu koxkũ ra pjongũ ne Arkate kja ne Ts'ib'onro, ra pjosũji ne Ngumb'epji kja ne Ts'imb'orro (SEDESEM), nu jarga māmā nujyo pje pjezhi, nu jants'i e merio k'o a unũji.

13. Kjaji najo'o

Ne ngumb'epji kja ne Ts'imb'orro, ra tre'e xiskuama nu juns'ũ in chjũũ nujyo ra mb'osũji, ntsa'akja nu juns'ũ nu nrre VIII, nu jña'a (art.12) dyech'a yege, nu jña'a arkate kjajinajo'o (Transparencia) So'o ra nunji pje m

14. Nrrepji

Nu māmā texe yo b'epji y ora ts'aji, ra nrrepji texe k'o ra ts'aji e b'epji, nu janra peji, yo pje pjezhi, ra manji texe k'o kjaji ma ra jmurũji.

15. Yo ts'aji

15.1 Y'o b'epji nujyo a ts'aji

Ra so'o ra ts'aji o nuji yo b'epji nujyo o ts'aji, ra mb'osũji ne CIEPS, nu ra so'o ra jokũ.

15.2 Ra nuji k'o o ts'aji

Un māmā texe yo b'epji nujyo kjaji, tenxi ra jñusũji kja xiskuama k'o o ts'aji pje nrre mb'osũji nujyo e ntee ka CIEPS, ntsa'akja k'o xipjiji jarga ts'aji.

16. Nenji kjo kjaji na jo'o texe e b'epji

Ra nenji, kjo kjaji na jo'o texe e b'epji k'o kja ne ngunb'epji nu pjoste, ra tsa'a yo ntee axoñi yo nu ra ts'ajinajo'o (fiscalizacion) kja ne ts'ib'onro, nu ja nejme ji kjo kjaji na jo'o nu nenji kjo kjaji na jo'o yo b'epji kja ne ts'ib'onro, ñe nujyo pjosteji nuji kja kjaji na jo'o texe k'o b'epji, yo b'extr'o pepjiji k'o ne arkate, SEDESEM, ra mbeñeji ñ era manji jargats'aji yo b'epji ngekua ra nenji jarga unũji k'o ra mb'osũji.

17. Kjũbũji ñe ngot'ũji

Yo dya neji kjũbũji nujyo b'epji yo kjaji ñe nujyo unũ yo pjorũji, ra mbat'aji nujyo ntee y ora m'osũji ñe texe e ñiñi akjaba.

a) Ra jñusũji kja xiskuama:

Kja ngunbepji nu já manji texe yo bepji kja jñiñi je b'ũb'ũ kja ndañi ts'ike ri nzhonũ in mbũtezhi, xinch'i nzodu pezehe 1003, nu at'aji napunkju a Zumi, C.D. 50070 Zumi, B'ondo.

b) Jña'a Ts'it'esibi:

Ne ngubepji nu texto bepji kja jñiñi 01(722) 180 25 19 ñe 226 01 82 jango jara in ngubepji ne jmuu kja ne Ts'ibondo (CATGEM) xo so'o ra jñaji jango dya ra ngotuji 01 800 696 96 96 a mbo kaj ne b'ondo, kje ne Zumi ra ñaji kja ne mbezhe 070.

c) ja junsitextjobepji

Nu já junsitextjobepji kja ñe dgprogramasociales@edomex.gob.mx y www.secogem.gob.mx

d) d'ats'e

Nu yo e bepji ma kjaji na jo'o kja ts'ingubepji kja ne ts'ib'onrro (SEDESEM) je b'ub'u kja ndañi ts'ike ri nzhod'u e mbut'ezhi nu xinxh'i pezhe 1003, Manda km 52.5, ts'ijmuru nts'amu já pje nrre kjoji napunkju, Zumi, Ts'ibondo C.P 50070 ñat'ezi 01(722) 199 70 89; ñe

Yo d'año ts'jñiñi nujoyo nuji kjaji najo e bepji kja jñiñi nu ra dyataji yo ntee ñe nu já ataji texe yo kja na joo ngeje nu já kjuaru yo ngubepji kja ne ts'ibondo.

RGATSAJI

DAJA. Jñus'u kja xiskuama k'o meñeji ne xiskuama nu pjongu ne arkate.

YEJE. Yo mama jarga ts'aji ra mburu k'u na yeje paa ma ra pjongu k'e xiskuama ke arkate. ngeku ra meyeji texk'o ra tsaji ma dya potpuji, akjanu ra nguara texe e bepji k'o ra ts'aji

JÑI'I. Y era mbezhi ra juanuiji ma r ara nzichiji a ra mburu ra arrepeji jarga peji.

NZIYO. Ma ra unuji yo pjosujji e jñiñi ñe ntee ne ngumbepji ra unuji kja ne tsibondo.

TSICH'A. Texe k'o dya mbeñeji ñe dya jñus'uji kja xiskuama ra mama yo pje pjezhi.

Je unu kja ne Zumi, anrre kja ne Ts'ibondo, yo paa 27 de ot'u zana 2012

JMUU ELIZABETH VILCHIS PEREZ
SECRETARIA DE DESARROLLO SOCIAL
KJA NE TS'IB'ONDO
Yaxü

Traducido por:

Universidad Intercultural del Estado de México

Lengua Mazahua:

Mtro. Pedro González Vázquez
(Rúbrica).



GOBIERNO DEL
ESTADO DE MÉXICO



CONTADORA PÚBLICA MARÍA MERCEDES COLÍN GUADARRAMA, VOCAL EJECUTIVA DEL CONSEJO ESTATAL DE LA MUJER Y BIENESTAR SOCIAL, CON FUNDAMENTO EN LOS ARTÍCULOS 3 FRACCIÓN XI, 5, 6, 10, 11, 17 FRACCIÓN IV Y 18 DE LA LEY DE DESARROLLO SOCIAL DEL ESTADO DE MÉXICO; 6 FRACCIÓN XI, 8 FRACCIÓN III, 19, 20, 21, Y 26 DEL REGLAMENTO DE LA LEY DE DESARROLLO SOCIAL DEL ESTADO DE MÉXICO; 14 FRACCIÓN XIV DEL DECRETO DEL EJECUTIVO DEL ESTADO POR EL QUE SE

CREA EL ORGANISMO PÚBLICO DESCENTRALIZADO DE CARÁCTER ESTATAL DENOMINADO CONSEJO ESTATAL DE LA MUJER Y BIENESTAR SOCIAL Y 10 FRACCIÓN VIII DE SU REGLAMENTO INTERIOR, Y**CONSIDERANDO**

Que la política social del Gobierno del Estado de México tiene como propósito, entre otros, procurar una mejor calidad de vida a las mujeres menores de 20 años, en estado de gestación o madres de uno o más hijos, cuya atención integral y desarrollo social forma parte fundamental de la agenda pública mexiquense.

Que según datos del Consejo Nacional de Evaluación de la Política de Desarrollo Social (CONEVAL) de 2008, el 41.4% de las madres mexiquenses se encuentra en pobreza multidimensional, es decir, 0.3 puntos porcentuales por debajo de la cifra nacional; equivalentemente, el 41.4% de las madres jefas de hogar en el Estado de México padecen esta misma clase de pobreza, lo que se ubica 3.2 puntos porcentuales por arriba de lo que sucede en el contexto nacional.

Que según resultados de la muestra del Censo de Población y Vivienda 2010, en el Estado de México 7 de cada 10 mujeres de 15 años y más han tenido al menos un hijo nacido vivo; 12% de las jóvenes de entre 15 a 19 años de edad ha experimentado la maternidad, lo mismo que el 57.9% de las mujeres entre 20 y 29 años, 88% de las que se encuentran entre los 30 y 49 y, en 94.1% de las que tienen de 50 y más años.

Que el Consejo Estatal de la Mujer y Bienestar Social tiene como objeto la planeación, coordinación, operación y evaluación de políticas y programas para las mujeres y adultos mayores, a fin de promover su bienestar social; en este sentido, el programa de desarrollo social Futuro en Grande tiene como propósito mejorar la ingesta de alimentos a las mujeres menores de 20 años en estado de gestación o madres de uno o más hijos, que viven en condición de pobreza alimentaria, a través del otorgamiento de canastas alimentarias e impartición de talleres de orientación integral, así como cursos de capacitación para el trabajo, componentes que contribuyen a que dicho núcleo poblacional goce de mayor equidad social, siendo éste el fin último del programa.

Que en términos de lo establecido por el artículo 23 del Reglamento de la Ley de Desarrollo Social del Estado de México, la Dirección General de Programas Sociales mediante oficio número 215060A000/RO-004/2012, de fecha 20 de enero de 2012, emitió la autorización a las presentes Reglas de Operación; por lo que, atenta a lo anterior, he tenido a bien expedir el siguiente:

ACUERDO DE LA VOCAL EJECUTIVA DEL CONSEJO ESTATAL DE LA MUJER Y BIENESTAR SOCIAL POR EL QUE SE EMITEN LAS REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL FUTURO EN GRANDE**REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL FUTURO EN GRANDE****I. Disposiciones generales****I.1 Definición del programa**

El programa de desarrollo social Futuro en Grande tiene como propósito mejorar la ingesta de alimentos de las mujeres menores de 20 años en estado de gestación o madres de uno o más hijos que viven en condición de pobreza multidimensional o alimentaria, a través del otorgamiento de canastas alimentarias y capacitación para el desarrollo individual.

I.2 Derecho social que atiende

Derecho a la alimentación, al trabajo y a la no discriminación.

2. Glosario de términos

Para efecto de las presentes reglas, se entiende por:

Beneficiarias, a las mujeres que forman parte de la población atendida por el programa de desarrollo social Futuro en Grande.

Canasta alimentaria, al conjunto de alimentos diseñados para otorgarse a las beneficiarias del programa de desarrollo social Futuro en Grande.

Canastilla de maternidad, al conjunto de artículos diseñados para el cuidado de los hijos de las beneficiarias.

CEMYBS, al Consejo Estatal de la Mujer y Bienestar Social.

Centros de Distribución, a los lugares que determine el CEMYBS para la distribución y entrega de canastas alimentarias a las beneficiarias.

CIEPS, al Consejo de Investigación y Evaluación de la Política Social.

Comité, al Comité de Admisión y Seguimiento del programa de desarrollo social Futuro en Grande.

Instancia ejecutora, a la Dirección de Bienestar Social para Adultos Mayores del CEMYBS.

Instancia normativa, al Comité de Admisión y Seguimiento del programa.

Ley, a la Ley de Desarrollo Social del Estado de México.

Lista de espera, a la relación de solicitantes registradas en el sistema, que cumplen con los requisitos establecidos en las reglas de operación del programa de desarrollo social Futuro en Grande.

Marginación, a la condición social en la cual las personas en hogares pueden presentar carencias sociales y bajo ingreso, y se encuentran geográficamente fuera del acceso y disponibilidad de bienes y servicios necesarios para su desarrollo integral.

Módulo de registro, al lugar determinado por el CEMYBS para recibir las solicitudes de ingreso al programa de desarrollo social Futuro en Grande.

Padrón de beneficiarias, a la relación oficial de beneficiarias que incluye a las mujeres habitantes del Estado de México, atendidas por el programa de desarrollo social Futuro en Grande.

Pobreza alimentaria, a la condición de las personas cuyo ingreso es menor al necesario para cubrir el consumo de la canasta básica.

Pobreza multidimensional, a la condición de las personas cuyo ingreso es inferior para cubrir sus necesidades básicas y tienen limitados sus derechos sociales.

Programa, al programa de desarrollo social Futuro en Grande.

Programa de desarrollo social, a la acción gubernamental dirigida a modificar la condición de desigualdad social mediante la entrega de un bien o una transferencia de recursos, la cual se norma a partir de sus respectivas reglas de operación.

Reglas, a las reglas de operación del programa.

Representante, a la persona designada por la beneficiaria, mediante carta-poder, para realizar los trámites y recoger el apoyo del programa en su nombre.

Rezago social, a la desigualdad en el acceso a la educación, salud, servicios básicos, espacios en la vivienda y activos en el hogar.

Sistema, a la tecnología de la información que permite administrar los datos de las solicitantes y beneficiarias del programa.

Solicitante, a la mujer menor de 20 años en estado de gestación o madre de uno o más hijos, que se registra para que, en caso de ser seleccionada, reciba los beneficios del programa.

Tarjeta Futuro en Grande, al elemento plástico que, además de identificar y asociar a la beneficiaria, le permite la obtención de la canasta alimentaria.

Terminal, al dispositivo electrónico utilizado para la generación del comprobante derivado de la entrega de la canasta alimentaria.

Vulnerabilidad, a la condición de riesgo jurídico, social, económico o físico, en la que se pueda encontrar una persona.

3. Objetivos

3.1 General

Mejorar la ingesta de alimentos de las mujeres menores de 20 años, en estado de gestación o madres de uno o más hijos, que viven en condiciones de pobreza multidimensional o alimentaria en el Estado de México, a través de la entrega de una canasta alimentaria.

3.2 Específicos

- a) Otorgar a las mujeres menores de 20 años, en estado de gestación o madres de uno o más hijos, apoyos que contribuyan a mejorar sus condiciones de alimentación y salud;
- b) Difundir y fomentar el autocuidado a través de talleres de orientación integral; y
- c) Apoyar a las beneficiarias del programa con cursos de capacitación para el trabajo.

4. Universo de atención

4.1 Población universo

Mujeres en estado de gestación o madres que habitan en el Estado de México.

4.2 Población potencial

Mujeres menores de 20 años en estado de gestación o madres con alguna condición de pobreza, que habitan en el Estado de México.

4.3 Población objetivo

Mujeres menores de 20 años en estado de gestación o madres de uno o más hijos, en condición de pobreza multidimensional o alimentaria, que habitan en el Estado de México.

5. Cobertura

El programa cubrirá los 125 municipios del Estado de México, dando prioridad a las localidades y Áreas Geoestadísticas Básicas, en hogares donde habiten las mujeres menores de 20 años en estado de gestación o madres de uno o más hijos, que se encuentren en condición de pobreza multidimensional o alimentaria, de conformidad con la disponibilidad presupuestal.

Las zonas de atención prioritaria, integradas y propuestas anualmente por el CIEPS, servirán para orientar la cobertura en términos de la Ley.

6. Apoyo

6.1 Tipo de apoyo

- a) El apoyo consiste en la entrega de una canasta alimentaria de manera mensual, hasta por nueve ocasiones;
- b) Una canastilla de maternidad por única ocasión; y
- c) Orientación integral y de capacitación para el trabajo.

6.2 Monto del apoyo

El apoyo será gratuito y se cubrirá en su totalidad por el Gobierno del Estado de México, a través del CEMYBS.

7. Mecanismos de enrolamiento

7.1 Beneficiarias

7.1.1 Requisitos y criterios de selección

Para ser beneficiaria del programa, las solicitantes deberán cumplir con los siguientes requisitos:

- a) Ser mujer menor de 20 años en estado de gestación o madre de uno o más hijos;
- b) Vivir en situación de pobreza multidimensional, pobreza alimentaria, marginación, rezago social o vulnerabilidad; y
- c) Habitar en el Estado de México.

Además de los requisitos antes establecidos, deberán presentar la siguiente documentación:

- a) Copia del acta de nacimiento y original para su cotejo;
- b) Copia del comprobante de domicilio y original para su cotejo;
- c) Copia de identificación oficial, en caso de ser mayor de 18 años;
- d) Documento que acredite el embarazo de la solicitante, certificado de nacimiento o acta de nacimiento de sus hijos; y
- e) Los demás que determine el comité.

Los datos personales recabados serán tratados en términos de la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios y su Reglamento, así como la normatividad en la materia.

7.1.2 Criterios de priorización

Se dará preferencia en el programa a las solicitantes que se encuentren en lista de espera y reúnan los requisitos establecidos en las presentes reglas, considerando:

- a) Que su condición de salud represente un riesgo para la madre o su hijo;
- b) Que se encuentren desempleadas al momento de solicitar el apoyo; y
- c) Los demás que determine el comité.

7.1.3 Registro

Las solicitantes deberán realizar los trámites, preferentemente, de manera personal, en los módulos de registro.

En los casos que por enfermedad o discapacidad no puedan hacerlo personalmente, podrán designar a un representante mediante carta-poder, acompañada de un certificado expedido por una institución oficial que acredite la circunstancia que les impide asistir.

Una vez que la instancia ejecutora capture la información proporcionada por la solicitante y emita el formato de registro con número de folio consecutivo, éste servirá como comprobante que acredita su registro.

Toda persona tiene derecho a registrarse en el programa, el trámite de registro del solicitante es gratuito y no significa necesariamente su incorporación al programa.

7.1.4 Formatos

- a) Solicitud de incorporación;
- b) Formato de registro;
- c) Cédula de validación;
- d) Carta de aceptación; y
- e) Los demás que determine el comité.

7.1.5 Integración del padrón

El CEMYBS integrará el padrón de beneficiarias con base en la información recabada de acuerdo con lo previsto en la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios; los Lineamientos y Criterios para la Integración y Actualización del Padrón de Beneficiarios de los Programas de Desarrollo Social del Gobierno del Estado de México, así como en las demás normas aplicables en la materia.

7.1.6 Derechos de las beneficiarias

- a) Recibir la Tarjeta Futuro en Grande;
- b) Recibir mensualmente la canasta alimentaria;
- c) Recibir por única vez la canastilla de maternidad;
- d) Recibir los talleres de orientación integral y cursos de capacitación para el trabajo; y
- e) Ser tratadas con respeto, equidad y con base en el derecho a la no discriminación.

7.1.7 Obligaciones de las beneficiarias

- a) Proporcionar la información requerida de manera veraz;
- b) Hacer buen uso de la Tarjeta Futuro en Grande, la cual en ningún caso se podrá transferir, vender, prestar, permutar, modificar o alterar en su estructura;
- c) Reportar la pérdida o deterioro de la Tarjeta Futuro en Grande al CEMYBS o en los Centros de Distribución;
- d) Asistir a los talleres de orientación integral y cursos de capacitación para el trabajo, de acuerdo a sus posibilidades;
- e) Recibir de manera personal la canasta alimentaria en caso de discapacidad o ausencia por enfermedad, deberá acreditar por escrito a un representante;
- f) Hacer uso correcto de los apoyos recibidos; y
- g) Participar en actividades comunitarias cuando le sea requerido.

7.1.8 Causas de incumplimiento

- a) No acudir personalmente a recibir el apoyo sin causa justificada;
- b) Proporcionar información falsa para su inclusión al programa;
- c) Hacer mal uso de los apoyos otorgados o intercambiar los productos;
- d) Hacer uso indebido de la Tarjeta Futuro en Grande;
- e) Realizar actos de proselitismo, en favor de algún candidato o partido político con los apoyos; y
- f) Las demás que establezca el comité.

7.1.9 Sanciones a las beneficiarias

Suspensión temporal:

- a) Exista duplicidad de los apoyos o en el registro; en este caso, se suspenderá la entrega de los mismos por el tiempo necesario hasta que se regularice esta situación; y
- b) Por determinación del comité.

Cancelación:

- a) No recoger los apoyos otorgados por el programa en tres ocasiones consecutivas o cuatro discontinuas, sin causa justificada;
- b) Proporcionar información o documentación falsa para su incorporación al programa;

- c) Hacer mal uso de los apoyos otorgados (venta, intercambio, donación o cualquier otro análogo);
- d) Hacer uso indebido de la Tarjeta Futuro en Grande;
- e) Realizar actos de proselitismo en favor de algún candidato o partido político con los apoyos;
- f) Cambiar de domicilio fuera del Estado de México o renuncia voluntaria; y
- g) Las demás que determine el comité.

En caso de fallecimiento de la beneficiaria se cancelará el apoyo.

La instancia ejecutora será la responsable de su aplicación.

7.1.10 Contraprestación de la beneficiaria

La beneficiaria tendrá la corresponsabilidad de retirar mensualmente su canasta alimentaria, así como asistir a los talleres de orientación integral y cursos de capacitación para el trabajo, de acuerdo con sus posibilidades.

7.2. Graduación de la beneficiaria

La graduación se dará cuando se cumpla con lo establecido en el numeral 6.1 inciso a) de las presentes reglas.

8. Instancias participantes

8.1 Instancia normativa

El comité es el responsable de normar la operación del programa e interpretar las presentes reglas.

8.2 Instancia ejecutora

La Dirección de Bienestar Social para Adultos Mayores del CEMYBS es la responsable de operar el programa.

8.3 Comité de Admisión y Seguimiento

8.3.1 Integración

El comité se integra por:

- a) Un presidente, quien será el Secretario de Desarrollo Social;
- b) Un secretario, quien será la Vocal Ejecutiva del CEMYBS;
- c) Cinco vocales, quienes serán:
 - Un representante de la Secretaría de Finanzas;
 - Un representante de la Secretaría de Salud;
 - Un representante de la Secretaría del Trabajo;
 - Un representante de la Secretaría de Desarrollo Económico, y
 - Un representante del Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de México;
- d) Un representante de la Secretaría de la Contraloría, quien será el Contralor Interno del CEMYBS;
- e) Un representante de la sociedad civil o institución académica; y
- f) El Coordinador de Administración y Finanzas de la Secretaría de Desarrollo Social.

Cada uno de los integrantes nombrará un suplente.

El cargo otorgado dentro del comité será honorífico.

Los integrantes del comité tendrán voz y voto, con excepción del representante de la Secretaría de la Contraloría, quien sólo tendrá voz.

Las decisiones del comité se tomarán por mayoría de votos, en caso de empate el presidente tendrá voto de calidad.

El comité sesionará trimestralmente en forma ordinaria y lo hará de manera extraordinaria cuando sea necesario.

El secretario expedirá la convocatoria por acuerdo del presidente, con tres días de anticipación como mínimo para sesión ordinaria y para sesión extraordinaria con 24 horas de anticipación.

Previo aprobación de los miembros del comité, podrá invitarse a sus sesiones a servidores públicos, académicos o miembros de la sociedad civil en general, cuya intervención se considere necesaria para enriquecer aspectos técnicos, administrativos o de cualquier otra índole.

Para que las sesiones ordinarias y extraordinarias del comité sean válidas, se deberá contar con la asistencia de la mitad más uno de sus integrantes, siempre y cuando entre ellos se encuentre presente el presidente, el secretario, el representante de la Secretaría de la Contraloría o sus respectivos suplentes, debidamente acreditados.

Se levantará un acta de todas y cada una de las sesiones, registrando cada uno de los acuerdos tomados, y previa aprobación, deberá ser firmada por todos los integrantes del comité.

8.3.2 Atribuciones

Serán atribuciones del comité:

- a) Priorizar las solicitudes, aprobar el padrón de beneficiarias y la lista de espera, así como determinar los criterios de admisión para casos especiales. Se entenderá por casos especiales, aquellos en los que las solicitantes no cumplan con alguno de los requisitos del programa, pero requieran del apoyo para hacer frente a las situaciones de vulnerabilidad. Es atribución exclusiva del comité aprobar su incorporación;
- b) Determinar la inclusión de nuevas beneficiarias en sustitución de posibles bajas que se presenten durante la ejecución del programa y sean autorizadas por el mismo;
- c) Aprobar las modificaciones a las reglas con el fin de mejorar el funcionamiento, transparencia y seguimiento del programa;
- d) Establecer y desarrollar los mecanismos de seguimiento de la operación del programa, en sus fases de convocatoria, registro, validación, integración y actualización del padrón de beneficiarias y el cumplimiento de los objetivos del programa;
- e) Emitir y modificar sus lineamientos internos;
- f) Nombrar al representante de la sociedad civil o institución académica; y
- g) Las demás contenidas en las presentes reglas.

9 Mecánica operativa

9.1 Operación del programa

- a) De conformidad con la disponibilidad presupuestal, el Gobierno del Estado de México emitirá la convocatoria a través del CEMYBS;
- b) Las mujeres solicitantes deberán acudir a registrarse, preferentemente de manera personal, en los módulos que establezca el CEMYBS, presentando la documentación respectiva con la que se integrará su expediente, o en su caso, designarán a un representante mediante carta-poder, acompañada de un certificado expedido por alguna institución oficial que acredite su imposibilidad para trasladarse al módulo de registro; se levantará un acta de inicio y de cierre de los módulos;
- c) El CEMYBS verificará que la documentación entregada por las mujeres sea veraz y permita comprobar que las solicitantes cumplan con los requisitos establecidos en la convocatoria;
- d) La validación en campo se realizará en los casos en que la información proporcionada por las mujeres presente alguna inconsistencia. Esta verificación se llevará a cabo por la instancia ejecutora en el domicilio proporcionado por la solicitante;
- e) La instancia ejecutora presentará ante el comité una propuesta validada en el sistema, de acuerdo con los criterios de selección y priorización para determinar su ingreso al programa;
- f) El comité determinará las solicitudes que procedan, de acuerdo a los criterios establecidos en las presentes reglas y la disponibilidad presupuestal;
- g) La instancia ejecutora publicará los folios de las solicitudes aceptadas y notificará a las beneficiarias su incorporación al programa. Las solicitantes que no hayan sido beneficiadas permanecerán en la lista de espera del programa;
- h) La mujer incorporada al programa será acreditada con la tarjeta Futuro en Grande, la cual se entregará en el Centro de Distribución asignado o en los lugares que establezca la instancia ejecutora, debiendo acudir de manera personal y presentar el comprobante de registro, que contiene el número de folio, así como identificación oficial, dentro de los 90 días naturales siguientes a la notificación de su inclusión.

En caso de alguna incapacidad por causa de enfermedad debidamente comprobada, la instancia ejecutora entregará la tarjeta Futuro en Grande en su domicilio particular;

- i) Las canastas alimentarias y la canastilla de maternidad se entregarán, previa presentación de la tarjeta Futuro en Grande e identificación oficial para el caso de las beneficiarias mayores de 18 años, en el Centro de Distribución designado por la instancia ejecutora; y

j) La instancia ejecutora integrará el padrón de beneficiarias.

La entrega de canastas alimentarias se suspenderá cuando se presenten actos con fines político-electorales o surja un incidente que ponga en riesgo a las beneficiarias o la operación del programa.

Cuando la beneficiaria se encuentre incapacitada de manera total o parcial, podrá designar a una persona mediante carta-poder, para que retire la canasta alimentaria en su nombre; su representante deberá exhibir además de la tarjeta Futuro en Grande, una identificación oficial; este trámite sólo se puede realizar en tres ocasiones consecutivas o cuatro discontinuas; posteriormente, la instancia ejecutora llevará a cabo la validación correspondiente.

En caso de extravío de la Tarjeta Futuro en Grande, la beneficiaria deberá notificarlo en los Centros de Distribución o al CEMYBS, a fin de solicitar su reposición.

9.2 Sustitución de beneficiarias

En caso de causar baja por los supuestos establecidos en el apartado de cancelación, la instancia ejecutora realizará las sustituciones que se presenten durante la ejecución del programa, dando de alta a otra solicitante que por motivos de priorización de alta no se haya incorporado y se encuentre en lista de espera.

La instancia ejecutora informará al comité de las sustituciones realizadas y procederá a entregar el apoyo correspondiente a partir de su incorporación al programa, de acuerdo con la disponibilidad presupuestal.

10. Coordinación interinstitucional

Las instancias participantes preverán los mecanismos de coordinación necesarios para garantizar que sus acciones no se contrapongan, afecten o se dupliquen con otros programas de desarrollo social o acciones de gobierno.

El CEMYBS podrá llevar a cabo acciones de coordinación con los ayuntamientos para coadyuvar en la operación del programa, así como con dependencias y organismos de la administración pública e instituciones de educación superior u otras instancias, para la elaboración de documentos de divulgación especializados de interés para las beneficiarias y fomentar acciones de cultura en espacios públicos.

El CEMYBS podrá celebrar los convenios que considere necesarios, con la finalidad de cumplir con los objetivos del programa.

11. Mecanismos de participación social

En la operación y seguimiento del programa se considera la participación de la sociedad civil como integrante del comité.

Las beneficiarias participarán en las acciones comunitarias a las que sean convocadas, contando con la participación de organizaciones de la sociedad civil, instituciones educativas y la comunidad.

12. Difusión

12.1 Medios de difusión

La difusión del programa se realizará en términos de lo que establece la Ley, así como en los medios que determine el comité.

Las presentes reglas serán publicadas en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno", en las páginas web de la Secretaría de Desarrollo Social y del CEMYBS, respectivamente.

Conforme a lo establecido en el artículo 18 de la Ley, toda la documentación que se utilice para la promoción y publicidad del presente programa deberá contener la siguiente leyenda:

"ESTE PROGRAMA ES PÚBLICO. AJENO A CUALQUIER PARTIDO POLÍTICO. QUEDA PROHIBIDO SU USO PARA FINES DISTINTOS AL DESARROLLO SOCIAL. QUIEN HAGA USO INDEBIDO DE LOS RECURSOS DE ESTE PROGRAMA DEBERÁ SER DENUNCIADO Y SANCIONADO ANTE LAS AUTORIDADES CONFORME A LO QUE DISPONE LA LEY DE LA MATERIA".

12.2 Convocatoria

La convocatoria será emitida por el Gobierno del Estado de México, a través del CEMYBS, en los medios que determine el comité, en función de la disponibilidad presupuestal.

13. Transparencia

El CEMYBS tendrá disponible el padrón de beneficiarias del programa, de conformidad con lo dispuesto en la fracción VIII del artículo 12 de la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios.

14. Seguimiento

El CEMYBS dará seguimiento al programa, a través de los mecanismos que se establezcan para tal efecto por el comité, y deberá rendir un informe a éste, en sus sesiones ordinarias.

15. Evaluación**15.1 Evaluación externa**

Se podrá realizar por lo menos una evaluación externa, coordinada por el CIEPS, que permita mejorar la operación e impacto del programa.

15.2 Evaluación de resultados

El CEMYBS presentará su informe de avance de indicadores de desarrollo social y humano anualmente al CIEPS, de acuerdo con los lineamientos que éste emita.

16. Auditoría, control y vigilancia

La auditoría, control y vigilancia del programa estarán a cargo del Órgano Superior de Fiscalización del Estado de México, la Secretaría de la Contraloría del Gobierno del Estado de México y del Órgano de Control Interno del CEMYBS, debiéndose establecer los mecanismos necesarios para la verificación de la entrega de los apoyos a las beneficiarias.

17. Quejas y denuncias

Las inconformidades, quejas o denuncias respecto a la operación y entrega de los apoyos, podrán ser presentadas por las beneficiarias o por la población en general, a través de las siguientes vías:

a) De manera escrita:

En los buzones de sugerencias establecidos en cada Centro de Distribución o en las oficinas centrales del CEMYBS.

b) Vía telefónica:

En el CEMYBS al 01 800 823 8580 y en el Centro de Atención Telefónica del Gobierno del Estado de México (CATGEM), toda sin costo 01 800 696 96 96 para el interior de la República y 070 para Toluca y zona conurbada.

c) Vía internet:

En el correo electrónico futuro.grande@edomex.gob.mx y en la página www.secogem.gob.mx/SAM.

d) Personalmente:

En la Contraloría Interna del CEMYBS y en las Delegaciones Regionales de la Contraloría Social y en la Dirección General de Responsabilidades de la Secretaría de la Contraloría del Gobierno del Estado de México.

TRANSITORIOS

PRIMERO. Publíquese el presente Acuerdo en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno".

SEGUNDO. Las presentes reglas de operación entrarán en vigor al día siguiente de su publicación en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno" y estarán vigentes hasta en tanto no se emitan modificaciones a las mismas o concluya el programa.

TERCERO. Se abrogan las reglas de operación del programa de desarrollo social Compromiso con el Futuro, publicadas en el Periódico Oficial "Gaceta de Gobierno" de fecha 20 de enero de 2009, así como sus modificaciones publicadas en el mismo medio el 21 de diciembre de 2010.

CUARTO. Para los apoyos que se encuentren pendientes con recursos del ejercicio presupuestal 2011, serán aplicables las reglas de operación publicadas en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno", de fecha 21 de diciembre del 2010.

QUINTO. Las etapas y entregas de los apoyos del presente programa se determinarán conforme a la disponibilidad presupuestal.

SEXTO. El comité deberá instalarse dentro de los 15 días hábiles siguientes a la publicación de las presentes reglas en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno" y asumirá los asuntos competencia del Comité de Admisión y Evaluación del programa de desarrollo social Compromiso con el Futuro.

SÉPTIMO. Todo lo no previsto en las presentes reglas será resuelto por el comité.

Dado en la ciudad de Toluca de Lerdo, capital del Estado de México, a los 27 días del mes de enero de 2012.

**C.P. MARÍA MERCEDES COLÍN GUADARRAMA
VOCAL EJECUTIVA DEL CONSEJO ESTATAL
DE LA MUJER Y BIENESTAR SOCIAL
(RUBRICA).**

NDÄ NZAYA MARIA MERCEDES COLIN GUADARRAMA, NFASTE MBO GE RA XIFI XENI HNINI PA YA HÑUTSI NE RA GHOTO M'UI KO GEU YA GATHO JÄI, 3 XENI XI, 5,6, 10, 11, 17 RA HEKE IV NE 18 DI GE RA HMÄNDA PA DI NTE RA XENI HNINI M'ONDA; 6 HEKE XI, 8 MA N'A HEKE III, 19, 20, 21 NE 26 KA RA HMÄNDA XENI HNINI M'ONDA; 14 HEKE XIV Ä XA NJUKI RA NDA NZAYA KA RA XENI XA M'UI PA DI NUYA HANJA DI M'ATSI YA M'EHÄ PA DI YA M'UI NUYU NE RA 10 HEKE VIII MÄ RA HEM'I MU MBO, NE

KONGEHIA

Ge nu ä ra hmuntsi mboho m'ui ge ra ntsutbi pa ra Xeni hnini M'onda ne ha kon met'o da metsi n'a ra hoka m'ui pa nu u ya nxutsi ge hinge te ra n'ote nj'eya, numu ge nja t'uni ua ya nxutsi ra n'a ma n'a ya bätsi, gi umbabi ra t'andi ne ra nte mu'i ka ra kut'i hubu ra tzuk'ua pa da nu u ya mengu monda.

Ge ra 41.4% nu ya me ya bätsi m'ui ka ya Xeni hnini M'onda nuu xi jar m'edi pa di mui ngotho ka ra 2008, ge mä 0.3 xa n'anthene di ya m'edi xa tutsi pa ngotho k a ra hai M'onda; xa utsudi 41.4 ge ya me m'ui ka ya Xeni hnini M'ondau xi xa chi m'enkate, u xa negi 3.2 u te ja ka ra Xeni ngotho M'onda.

Ge xi di bontho ya m'e de u xa nu ra za ra ndä Nzaya Pede ka ya Nguu 2010, ka ra Xeni Hnini M'onda 7 di ge ret'ä u mytho; 12% ya tsunt'u nuu petsi 15 ne ta ra 19 j'eya xa meu, ne ge njpu ne ko ra 57.9% di ge ya m'ehä ge 20 ne 29 j'eya, 88% nuu xa hnune ra 30 ne 49 ne, kon ge 94.1% di geu petsi 50 ne ya j'eya.

Nu ä ra xifi Xeni hnini ge ra nxutsi ne ra hotho mu'i ä ha pa da nu u ya hñutsi ä ra hem'i, hmuntsi t'ot'e, pa da fadi ne pa da hiegi ra hmuntsi hñanfö ne ra mfatsi pa nu u ya mxutsi ne u ya dänj'ai, pa da bädi ha bu nja ra nhoga m'ui pa ra ngeu, nuä ra mfatsi ge t'e a m'ui ri n'epu ra ñoho, pa ra nj'eya ä di hoki u yo hñuni u ya bätsi, ge u m'ui nuna ra n'anyo ya otho te dä tsi, di thuni ra m'otse hñuni ne da thumbabi ra nxadi pa da badi ne dä iot'e, ne pu dä thubi ra mpefi, gotho ya jäi di hmuntsi pa di nxadi ha ge n'ä m'efa da t'ote ngu ä ra ndä nun'a hmuntsi.

Ne nuä xa m'a ne ha xa tutsi, ha ra xeni 23 ne toho xa hñutsi, ne xa thändi ha ra hmända da nte ngatho jäi nu ha ra Xeni hnini M'onda, ra nguu hmuntsi ngatho befi, mui jäi ha ra bede 215060A 000/ RO-004/ 2012, ra pa 20 n'a nzänä, bi ne bi 2012, hñuni nzeki nubyu ne thändi nt'ode tentsi; njabu da nja ge, ne manga m'efa, xta ma pa hma nuä mangä njot'i:

NUÄ XA HMA RA FAXTE HMUNTSI XEHNI HNINI YA THÄNDI HINTETSI RA XOGI HMUNTSI PA DI RA NTE M'UI YA JÄI NE NUÄ DI HÑEPU DA NTE DA NDÄNGI GATHO YA JÄI MAHIEGI NJABU NE RA NZAYA NUÄ MPEFI M'EDE.

THÄNDI HÄ NE HA NJAPI DA THOKI NE DA NJA RA HMUNTSI GATHO NTE M'UI JÄI NE NUU DI HÑEPU PA DA NTE NE DA NDÄNGI

1. Nuä xa hma gatho u

1.1 Te me mä nuna hmuntsi

Ra hmuntsi da hioki ra nte m'ui jäi nuu to di hñepu ne da feni ge nuä te thoki pa hogi nuna hmuntsi tsi hñuni, nuu ya behä toho petsi n'a ra nj'eya (20) ne te ja hñu ne to di petsi n'a ua yoho ya notsi, ne toho di bui ra ñohia ne ma ra u, ne nuya da thumbi n'a ra mfatsi hñuni ne da t'utbi pa da nte sehe ä.

1.2 Nuä di hñepi n'a ä

Nuä di hñepi n'a, ngu n'a ra hogä befi ne fädi ge.

2. Te me nuya u

Ne nuu da fädi nubyu da njapi da thoki, fädi ge nuya u:

To tumbi ra mfatsi, gatho ya behä ge to ua ha ra hmuntsi tembabi ä hmuntsi nte mui jäi nuä di hñepu pa da nte ne da ndängi u.

Botse ha di ja te da tsi ne da hñuni, gatho nuu ya hñuni da uni nuna mfatsi pa da nte ra mui ne da nte u.

CEMYBS, ra hmuntsi Xeni hnini behä ne da nja n'a ra hogä m'ui.

Nthetho nthuni, ha mengu m'ui u ne da hiandi ra CEMYBS ne habu da thuni nuya, ya botse hñuni pa da tsi toho da hñani nuna mfatsi.

Ra faxte, ra faxte da umbabi nu ra befi nuna hmuntsi nte m'ui njäi ne da nte ne da ndängi.

Habu da nja nun'a nt'entsi, ra ngu hmuntsi mfatsi pa n'a ra hogä ya jäi to da hñani nuna mfatsi nuu to ya dängä jäi ne ko ra CEMYBS.

Habu nt'entsi ä, ra ngu hmuntsi mfatsi da mfaxte ya faxte njabu tembabi u.

Ra hmända, nuä da manga ra hmända ne ngatho da nte ya jäi ja ra Xeni hnini M'onda.

Toho tom'i ra duhu ne da zopabi ra mfatsi u, Toho tom'i ra mfatsi da domi ra ya pa, pa da thändi nubü da tumbabi ä, ne da fadi ge bi hñuni gatho ya hem'i u, ne ngu nuä xa m'a ne xa hñutsi ra nguu hmuntsi pa da nja ra nte gatho jäi ne ge nte ne da beni pa da ndängi.

Habu otho te da tsi, nuu ya to otho bi te da zi, ne nuu bui yabu ha ya ta hnini da za da iadi nun'a mfatsi pa da tumbabi u, pa nte u ne m'etsi n'a ra hogä m'ui pa da nja ya nzäki u.

Habu da nuxa ra tuhhu u pa da iadi nun'a ra mfatsi, habu da ma ya mfaxte u ne da xipabi ya jäi ge da ma, ne ha ra CEMYBS ne da hñani n'a ra hem'i ne da zipabi u ha njapi da iotu ä pa di hñani nun'a ra mfatsi ge ra tuhhu ra nte m'ui jäi ge nja n'a ra eni ra dängi ä.

Nthutsi to da hñani nun'a mfatsi, habu di hutsi ya thuhu ya behñä to da hñani nun'a ra mfatsi, ne ge di bui ha ra Xeni hnini M'onda, ge da hiandi ra nguu mfatsi, ne da nja n'a ra hogä m'ui pa gatho ya jäi ne da hiandi ra nguu mfatsi nte m'ui jäi nuä di hñepu ne da nte.

Mfatsi toho ya hioia, nuu to xi di otho te zi, ne nuu hingi petsi ra bojä da iote ra ntähi, pa njabu da nja nuä hñepi u pa ngatho m'ui ya jäi.

To xi petsi ra hioia, toho xi di otho ta ra za ne da hñuni ne ge njabu da tumbi ä, ne nuä ngu di 'yepi ha ngatho ra m'ui jäi ä.

Hmuntsi mfatsi, Nuä ra hmuntsi mfatsi da nte ngatho ya mui ya jäi de da nte ne da beni pa da ndängi u.

Hmuntsi mfatsi da nte ngatho m'ui jäi, ra nzaya handi, ne, ne da badi te ja ha ra Xeni hnini pa da umbi ra mfatsi ya jäi, de hñen'a ge da uni ra bojä. Hanu ra mudi da hñena ga da nja nun'a mfatsi, ne nuu da hñe ä, ngeä hinge da nja ra hioia ha ra Xeni hnini ä.

Te hinda t'ote ne nuä hinxa thändi, Ya thändi ntothe ha nun'a ra nguu hmuntsi mfatsi

To da hñaxu ne da mfaxte ä, nuä ra jäi da tetsi da mfaxte, ne da tumbi n'a ra hem'i da ena ge da iote ra zo ra befi nuä bi tumbabi ne da uni xa hño ra befi ko ya jäi ne da hñuxa ra duhu ra nguu hmuntsi.

Da foni nun'a hioia jäi, hingä mayegi ra nxadi ha nguu nxadi ä, ra ntothe, nuä di hñepi da nja ha ya hnini, n'a ra hogä m'ui ha ya ngu, ne ha ndomi da m'ui ra zau, njabu ge ä.

Thändi ra za ya hem'i, ya boja ra'yo da hioki ya bebsi mfadi noya, ne to da hiandi da hoki nuä ya hem'i ne da nxadi ä, ne da badi to adi ya mfatsi ne to tumbi u ra mfatsi u.

To adi ra mfatsi, nuä ra behña di hñu ne to di petsi ya t'atsi ua ya uene, ne ya tu, da hñuxa ra thuhu, ha nubü da tähä da tumbabi nun'a ra hmuntsi mfatsi.

Ra hem'i bojä di hñepu ne feni da ndängi, nuna ge ga naxi ge nuna da fadi toho ha ni nuä ra mfatsi, ge nuna ba nehe da hñani ko ä ra mfatsi, nepu ko nuna da hñani ra mfatsi ntsi hñuni.

Njuädi, nuna ge da bajä thoki njabu thembabi ä, ha nuna ge na da iotuä ra bedi, pa da tumbabi ra botse hñuni ntsi pa m'efa da tumbabi u.

Ntsumfädi, nuu ya xa thogi ha ya tsutbi, ya m'ui ngatho m'ui, bojä, ne nuu neki, pa m'efa da tsudi ne da thoni n'a ra jäi nuä pädi.

3. Te me hne ä

3.1 Ngatho

Da hogi nuu te tsi ne hñuni ya beña to ä u petsi n'ote nj'eya, ngeä nuna u ya di hñu, nuu ya behñä ya notsi, nubü hin'a ya uene, ne nubü xi di bui n'a hioia u, ne nuu hingi petsi te da zi, ne da hñuni u ha ra Xeni hnini M'onda, ne tumbabi n'a ra botse pa da m'etsi n'a ra hogä hñuni njabu tembabi u.

3.2 Nuú mahioni

- Da tumbabi u toho petsi nate njeya (20), toho ya di hñu, ne toho ya, ya me ne di petsi ya notsi, ha nuna hmuntsi mfatsi pa da hogi ra nte hñuni, ne da m'ui ra za ngu tembabi di bui ra za;
- Da nja n'a ra ntsot'e, ne da hma pa da thoki ra ntode noya, ha njapi da nsu n'a u ko ngatho ya jai to hani nuna ra mfatsi; ne
- Toho da tumbabi ra hmuntsi mfatsi pa da hoki ra za ra befi ne da m'ui ra hio u.

4. Ngatho nja masu u

4.1 Mui njai ngatho

Nuu ya behña to di hñu ne di petsi ya notsi, ya uene ne di bui ha ra Xeni hnini M'onda.

4.2 Ngatho jai nt'entsi

Ya behña to petsi nate (20) nj'eya pa ngat'i, ne di hñu ha di bu n'a ra hioia, ne di petsi n'a ua yoho ya notsi, ne hinte di petsi da hñuni u ne da zi, ha di bui ra Xeni hnini M'onda.

4.3 M'ui ngatho jai nuu ä hne

Nuu ya behña ne di petsi n'ote nj'eya (20) pa ngati ne di hñu, ne di petsi n'a ua yoho ya notsi, ne di bui n'a ra hioia ntsetho ne otho te da zi ha di bui ha ra Xeni hnini M'onda.

5. Nxogi

Ra hmuntsi mfatsi da hñutsi n'a ndebe thi xeni ha ra Xeni hnini M'onda, ha da thuni habu xi ja ra thuhu, ne habu hinte ja da nja ra befi, ne habu hinte ja da tsi u, habu di bui ra ya behña ge di hñu u ne di petsi (20) njeya u, ne to di petsi ya notsi ua n'a ne yoho a ma ra u, ne nuu di bui u n'a ra hioia ntsetho, ha hinte di ja da zi u, da thandi te da totu ui nuya ä.

Nuä xi ma hioni di honi ra mfatsi, ne habu da ja ra thuhu nj'eya ra CIEPS, da hñen'a ge mahioni da thandi nuya ya behña bui njabu, ne ngu nuä manga ra hmända ge di hñepi da ja, ma su.

6. Ra mfatsi

6.1 Te ma mfatsi ä

- Nuä ra mfatsi da t'uni pa da tai te da zi ä, pa da t'ai nuna botse hñuni, ha da tumbabi ta nzänä, ha guto zänä da tumbabi ä;
- Da zäni ha njapi da zu nuna mfatsi, ne ha njapi da t'entsi nun'a befi; ne
- To uti te da hoki ya jai ne ha di xat'i pa m'efi.

6.2 Tengu bojä da thuni

Nuna ra mfatsi da thuni tho ä, ha nun'a uni ra nzaya tsutbi Xeni hnini M'onda, ge ra befi ra CEMYBS.

7. Ha njapi da nteni nuya ya befi

7.1 To da hñani u nuna mfatsi

7.1.1 Te me hne ne ha njapi da zuki u

Pa da tunga nun'a mfatsi ha ra hmuntsi mfatsi, to da iadi nun'a mfatsi da uni nuya ya hemi ngu ma gä ngat'i:

- Ra behña ä n edra notsi tho ha di petsi nate (20) njeya ha di hñu ä, ne ya dra me ne di petsi ya notsi ua n'a, yoho o marau;
- Nun'a ra behña ge di bui n'a ra hioia, hinte de petsi ra boja pa dai te da zi; ne hinte di ja ha di bui ä, ne bui yabu ha n'a r ata hnini, ne hinte di padi da iote; ne
- Di bui ha ra xeni hnini Monda.

Ne hñudi nuya ya hemi, nehe da hñudi nuya ya hemi nehe nuya ya hemi:

- N'a ra hemi habu m'a hamu bi mui, ha nun'a ge xi majuani da hñudi;
- N'a ra copia nuä ra hemi ge habu m'a re mengua habu bui pa da hindi to adi ra mfatsi;

- c) N'a ra copia nuä ha di hutsi ra k'oi nera thuhu, ne nubu di petsi ret'ä ne hñato jeya (18);
- d) Da hñudi n'a ra hemi habu da udi ge ma da metsi n'a ra uene. ne habu hutsi habu bi muä ra uene, ne gatho ha bi mui ya bātsi o ya bātsi; ne
- e) Nuä ma ra nuä da manga ra faste.

Nuä ya hemi da thāni, da thāndi ngu nuä ha ra hmānda hñeki tho, ne ha ra ntsoni hemi ngatho jāi ha ra xeni hnini Monda ne ha ya thi hnini u ne nuä ma ha njapi da thoki u, ne habu hutsi ha njapi da ma ko ra hñu ä ne nuä neki tho ä.

7.1.2 Thāndi ha njapi da thoki nuya

Da tumbabi to adi nun'a mfatsi ne to tomi da se ra thuhu pa da hñani nun'a mfatsi ne toho di petsi gatho nuu ya hemi da t'adi ä ne da ja ngu nuä mangä nun'a ntot'i njabu ä:

- a) Ne nubu ra me petsi na ntsu k ora notsi ä, da thāndi te da totuabi nuu di yoho;
- b) Ne nuhu hinda j 'a ra befi da mpefi, da za da iadi nun'a mfatsi; ne
- c) Numa ra nuä da hiandi ra faste.

7.1.3 Nt'adi mfatsi

Nuu to da iadi ra mfatsi, da iadi nun'a sehe ä, ha nuä da zipabi da nja, ne da ma ra p'a da thembi.

Nubu to ne ra mfatsi hinda za da m'a da hñembi n'a ra mui ge da m'a, ha metho da hioki n'a ra hemi habu di en'a ge hingi isa m'a pa da bādi to da uni nun'a mfatsi, ne ha di p'a n'a ra hemi hmuntsi thāndi he hingi tsa da m'a ä, ne ha di m'a ge pate hingi tsa da m'a ä.

Nubu ya nguu hmuntsi mfatsi ya da hñä ra duhu da hiāndi to da umbi nun'a mfatsi, ne mēfa da umbi n'a ra folio geä mēfa da iotua ra bedi, ha nun'a hinda bedi ge xi da su ä pa hinda bedi.

Gatho ya jāi da za da iadi nun'a mfatsi, nubu ma majuani nuä m'a, ha nun'a thuni ha hingi uni ra boja, pe mēfa da zuki to da thāhā nun'a mfatsi, ge da bādi ne hinda mbokue nubu hinda tumbabi ä, njabu nun'a tot'i ge ma ra nguu hmuntsi mfatsi.

7.1.4 Nuū ya hemi

- a) Da uni n'a ra hemi habu di te ne pa da yut'i;
- b) N'a ra hemi habu da hñutsi ra duhu ne gatho nuä di t'apābi;
- c) Hemi majuani, ne ha di m'a mara nzaya ha bui ä;
- d) N'a ra hemi habu di hutsi, ge bi tumbabi nuä ra mfatsi; ne
- e) Nuä rau nuä da mangä ra faste.

7.1.5 Nūt'i mbo nzuki tho

Ra CEMYBS da yut'i ha nzuki mbo nuu to hñani nun'a mfatsi, ne nuä ya hemi ya jāi xa hmuntsi ä, ne da thoki ngu nuä mangä ra hmānda, ne habu hñeki ne kut'i ra zo ä, ha ra thuni ne fadi nuya ya mfatsi u, ha ra xeni hnini Monda, ne ya thi hnini; ha nuya da thuni ne da hma ha njapi da thoni toho xi honi nuya ya mfatsi, ne nuu ha thani ya ngu hmuntsi mfatsi, da nte gatho ne da nja n'a ra hogä mui jāi ha ra xeni hnini Monda; ne ha ma rau da za da thudi nuya u, ne ha ma ra ya ntode thāndi pa da fādi ä.

7.1.6 Nuä di hñepi to da hñani nun'a mfatsi

- a) Da hñani n'a ra hemi ra thuhu di hñepu ndāngi;
- b) Da hñani tāt'ä zāna ra botse hñuni;
- c) Da hñani ya hogä roya pa da mui ra zo, ne ja njapi da mpefi ra zo nehe;
- d) Da thumbabi ra t'ekei, ne da zipabi ge mayegi gatho u, ne nuu di hepu gatho nuu, ne hinteda zipabi u; ne
- e) Ge di hnu ra za, rangutho ne konge ra m'etsi ä hinda tsutsa.

7.1.7 Nuä da iote nuä da tumbabi ra mfatsi

- a) Da thumbabi ne da zipabi ha njapi da hioki nun'a ra mfatsi nuä rap a da m'a;

- b) Da hñä ra zo nu ra hēmi ra thuhu di hñepu da nte, ha nun'a hingi tsa to da umbabi ä, ngeä go ra met'i se, hinda sa da pa, da hmi, ne hingi tsa pat'i, ne da su ra zo nubū da xet'i ya hingi ho;
- c) Nubū da bedi da hmä, nu ra hēmi da nte ne ndäbgi u nuä di hñepu, ha ra CEMYBS o habu thui nuya u;
- d) Da ma ha ya ntudi mfädi nubū da zipabi ä, pa da bädi ha njapi da metsi n'a ra hogä mui ne da bädi da mpefi ngu di ñehe, ne nguu padi nehe ä;
- e) Da hñäni se ra mfatsi botse pa da hñuni ra zo ä, nubū nun'a jäi tumbabi ra mfatsi hingi tsa da m'a da xipabi ma n'a ra jäi, pe da ma ha n'a ra to'ti hanja hingi tsa da hñäni se ra mfatsi ä;
- f) Da hñä ra zo nura mfatsi da tumbabi ä; ne
- g) Da hmä ne da uni ra mfatsi ha ra hnini ä, nubū da zipi petsi da m'a.

7.1.8 Nubū hinda iote nuä xa zipabi

- a) Nubū hinda m'a da iadi se ra mfatsi bi zopabi, ne nubū himbi unga ra hēmi habu m'a ge himbi za da m'a;
- b) Ne nubū da unga ya hēmi nuä hinga majuani pa da yut'i ha nun'a nthuni mfatsi ä;
- c) Nubū hinda hñä ra zo nun'a ra mfatsi, ne nubū da umbabi to hingo ra met'i;
- d) Nubū hinda hñä ngu nuä di hñepi nu ra hēmi di hñepu da nte;
- e) Nubū to da iote ra ntetsi nan'yo honi ne da matsi n'a ra mbohō ge honi da mpefi ha ra tsutbi xeni; ne
- f) Nu mara ngu nuu da manga ra faxte ä.

7.1.9 Da thäkui toho hinda iode nu ra mfatsi

Da thäkui ra ya pa:

- a) Nubū di ja ntode hēmi ha nuä ra mfatsi, ne ha xa hñutsi ra thuhu, ha nun'a gen'a, da thakui bi n'a ben'a pa da hioki ra zo nu ya hēmi ngu di ñehe, ha mēfa; ne
- b) Nepu ngu nuä da hñen'a ra faste ä.

Da thäki:

- a) Nubū hinda hñäni nu ra mfatsi ngeä ya da thogi ya pa nuä bi tumbabi nun'a ra mfatsi, ne nubū zoni, hñunzäna ne goho zäna, ne nubū hñudi ra hēmi habu m'a ge himbi z aba ehe ä;
- b) Nubū bi uni ya hēmi nuä hinga majuani da thäkuä bi ra mfatsi;
- c) Nubū hinga ra mfatsi ngu di ñehe, nubū (bi pa, bi umba ma ra ñoui, umbi su, ne ma rau);
- d) Nubū hinda ngu di ñehe nu ra hēmi di hñepu da nte;
- e) Nubū bi matsi ton e da mbohō nzaya ko nun'a ra mfatsi hani ha nun'a ne da matsi ntsetho;
- f) Nubū da boni ha ra Xeni hnini M'onda, ha nubū ya hinda ne da hñäni nun'a ra mfatsi; ne
- g) Ne nuu ra nuä da mangä ra faxte.

Ha nun'a jäi to han ira mfatsi da du, ra mfatsi, da thäkuä bi ä.

Ra nguu mfatsi ntontsi, da hiandi ne da hneki te ya befi u ne ha njapi thoki ä.

7.1.10 N'an'yo mfatsi tho

Nuä to han ra mfatsi petsi da hñäni nun'a ra mfatsi botse hñuni, ngu ja ne da ma ha befi ha tutuäbi da mpefi ra za, ne da mui ra za, ngu nu ä te pädi tho.

7.2 Hamu da uadi nun'a ra mfatsi

Nubū ya da uadi nun'a mfatsi, na ya bi iote gatho nuä mi t'api ngu nuä mangä ha ra xeni 6.1 ha nun'a ntot'i nteki a) ne nuu ya nubye nthoki ntote.

8. Nguu habu da thoki n'a thi befi

8.1 Nguu habu ma te da thoki ra zo

Ra mfaste geä jamasu nuä xa tha thoki, ne da hiandi da ma xa hñio nun'a befi hmuntsi, ne nuu xa thändi ha da thoki u.

8.2 Ra mfaste de hiandi ne da yentsi da m'a ra zo ä

Ra nguü hmuntsi habu da n'a ra hogä hmuntsi pa gatho ya dängä jäi ha ra CEMYBS, geä tse^{di} ä da mpefi ne hiändi nuu ne da matsi.

8.3 Ya hmuntsi u to hnu ha di mä**8.3.1 Nkut'i**

Ya mfaxte di:

- a) N'a ge ra hñäxu, geä da mpefi ra zo, geä da hñuxa ra tse^{di} pa da nte gatho u;
- b) N'a ra thi hñäxu, geä ra lengu ke ra hñäxu, de hmatsi ä ha ra CEMYBS;
- c) Kut'a thi hñäxu, geu tha:
 - N' pa da nja masu ra bojä;
 - N'a ra hñaxu a ra hñaxu pa da nja masu da m'ui ra za;
 - N'a ra hñaxu pa da nja masu ra bef;
 - N'a ra hñaxu pa da nja masu n'a ra hogä m'ui ne da metsi ra bojä; ne
 - N'a ra hñaxu pa da masu gatho ya hem'i ne da nte gatho ya m'ui.
- d) N'a ra jäi geä da su ra hmuntsi bojä, neä da hioki ra zo mbo ha ra CEMYBS;
- e) N'a ra jäi geä da su ra hmuntsi jäi xotho ne hmuntsi nxampate u; ne
- f) N'a ra jäi nuu su ra bojä ha ra hmuntsi mfatsi da nte nubu hin'a da ndängi, ha gatho ra mui jäi.

Gatho nuu ya jäi da mpefi da hioni n'a mfatsi.

To da mfaxte da jutuä bi ä.

Ya mfaxte da za da hñä, ne da hñunga ra noya, ha ra nuä mpetho se da sä da hñätho ge njabu xa hmä ne xa thängi b izo n'a ra mudi noya gatho nuya hmuntsi.

To da hñetsi ra hñaxu mfaste da thändi geä bi thä ko nuya jäi nuu bi juxa ya ye, ha nubu da thähä mayegi ko ma n'ra ñoui da thändi te da totue ä.

Ra mfaste hñäxu da una ra uenda hñu nzan'ä ne ma hñu nzan'ä man'aki ä, ha nubu hante da iot'ä ra bedi da nja ra hmuntsi.

N'u ra nthi mfaste da m'a ko ra nzeki ra hñäxi mfaste, ge da njä n'a ra mfatsi, da iot'i ha n'a ra hemi nuä ma da hm'a ne nuä ma da njä, nepu da m'a n'apa ua yopa pa da zoni gatho nuä äni nun'a ra mfatsi ne de m'ä nuä hne ä. Nubu nate ma goho (24) ya hora di betho pa fadi ra zo ä.

Nepu da hñän'a hä ya hñäxu mfaste, ne da xipabi ra da ehe da ntson^{te} ne da iode nuä feni da tote nuu ya nzaya mefi ha ra tsutbi, xampote, nuä mpefi neki tho, pa da m'a ne da hiandi ha njapi pan nun'a befi mfatsi pa ya jäi, ne nubu di bedi ra bojä, o nubu m'a ra noya nuä di ote nsu.

Pa da nja ra hmuntsi befi, metho da nja ra nzeki nuu ya dänga nzaya, ne da njabu nubu da nja ra hmuntsi nehe petsi da soho nuu ya jäi da io de nuä ma hmä, ne di bupu ra hñäxu mfaste, ra thi hñäxu, ne toho ra hñaxu toho hmuntsi ra bojä, ne ko ya thi mefi nehe da zoho, gatho nuya ge njabu da nja r'a hmuntsi.

Da thoki ra tot'i ha da tutsi ha n'a ra hemi nuä da hma ha nuä ra hmuntsi da nja, ne ha da tutsi nuu ya noya, ne ya thängi nuu da mangä ya noya nuu ya jäi, nepu da ungä ntunt'äye gatho nuä ya jäi hiotse nuä hmuntsi.

8.3.2 Nt'entsi tho

Da nja ra thändi n'e ra noya ra faste:

- a) Mahioni ya mfatsi hemi, ne da ma tu uni ra mfatsi pa da uni nuna nfatsi he nepu da domi da zoho ä, ne mefa da mu ge bi zoho ra mfatsi pa da fädi. Nubu hintu da uni ya mfatsi hemi da m'a ne da hñena ge n'a ra mfatsi da thändi te da totue, pa da tumbi oh hin'a , ha ra mfaste da hñani pa da bahdi hubu da thumbi ra mfatsi nuna jäi, ne nuna ra faste da xipabi ä;
- b) Da ma di fadi to da tumbabi m'a ra ya ra 'yo mfatsi, ne da to da buni da bahdi, ne ñutui toho uni nuna mfatsi ne da xpabi gatho ma ra pa da fadi te ja ha nuna ngu mfatsi:

- c) Da hñen'a ge njabu ya hmanda xa hma pa ge da thogi ya befi, da neki x año, ne nun'a nigua hmuntsi mfatsi da hogi pa da hñani x año jái ngu nuá di hñepabi u;
- d) Da thutsi ya nthoki befi, ne da hmate da befi ha ra nigua hmuntsi mfatsi, na da hma hamu da ma ge da t'uni ra mfatsi, hamu da thuxa ya thuhu, hamu da t'uni á, ne habu da thuxa ya thuhu, ne to da hñani nun'a mfatsi, ne to da mefi ne da iote nu ya jái;
- e) Da m'a ne hñena hamu da bat'i nuá xa hma á;
- f) Da tutsi n'a ra jái to mpefi ha nigua hmuntsi ge mpeu ha mfatsi nxadi; ne
- g) Nuá ra ngu nuá da m'a ra mfaste.

9. Ha njapi da 'yo nuna

9.1 Ha njapi da n'yo

- a) Da jamasu nuya hemi, nepu ge á da m'a toho da tumbabi ya nuu ya mfatsi, ne domi pa da umbabi to tumbabi nun'a ra mfatsi, ne da hiandi toho xi di otuá ra bedi, k ora nfaxte CEMYBS;
- b) Ne da hiandi toho ma ra otuá ra bedi ne nuá ma ra ya ra'yo nuu to adi ra mfatsi, ne toho ya da boni, ne da su ra nguu hmuntsi mfatsi, nepu da badi ha njapi iote ra befi á ra CEMYBS, di udi ya hem'i kongé u di gohm'i ya hem'i thuhu, ua kongé ma ra ti da thuni, n'a ra mpote ko n'a ra hem'i di da, ne di teti r ara hem'i uni ra nzaya da m'age hingitso te hoki pa di má ra nguu tutsi thuhu; ne di thoki n'a ra hem'i ha di ndui ne ha di gátsi ya thoki;
- c) Ne da iote ra befi CEMYBS nuá ngu di ñehe pa da hma xa hño nun'a hmuntsi pa da ra zo, ne da nja ra ntekei ha nun'a nguu hmuntsi mfatsi befi pa di otuá ra bedi ne toho ya hioia;
- d) Da hñutsi ne da ma te da totue nuá toho hingi mpefi ra zo ha nuá mbo ra befi nguu, ne da hiokia ya hemi habu da ge ma nja n'a ra mfatsi, ne ha njapi da thuni á, da t'ena ha, kut'i ne da thoki ngatho ya pa. Nepu gatho nuay da nja ra zo, pa njabu hinda nja ra ntsomu, ha ra hmuntsi mífatsi;
- e) Nu ra nju hmuntsi da yentsi xa hño ra befi, ne da ñutui ra hñaxi mfaste pa da hma nunbu njabu nuá tote, ngu nuá xa hmá ne nja ra kóhi njapi da totue nuya mfatsi ne ha njapi da thuni u ne da bádi ra ngu hmuntsi mfatsi;
- f) Ra hñaxu mfaxte mboho da m'a toho umbi ra mfatsi ngu nuu xa zopabi ya hemi mfatsi, ne nuu x a m'a ne xa nja ra kóhi, ne hangu ra bojá ja;
- g) N'u ra nguu hmuntsi mfatsi da m'ato da umbabi ra mfatsi, ne unga ra folio, ne hñutui ya jái toho da táhã. Nu toho hindã tumbabi tho da domi ngeá mefi seca da thumbabi u. Nehe mefa nuá mfatsi ge di t'omtho;
- h) Nuá ra behñã to da táhã nun'a mfatsi da tumbabi n'a ra hemi ko ngeá da sa hñái ra bojá, ne mefa da hmá o da zipabi ge da hñaxa ra hemi hutsi ra folio, ne hñudi habu di hutsi ra thuhu, ne habu di neki ra k'oi, da tomi 90 ya pa, pa da tumbabi nun'a ra mfatsi.

Numu hingi tsi te da hoki mu xi dothi ne ga xi xa nfádi ra nguu nzaya di uni ra hem'i bojá ka ra nguu;

- i) Ra botse mfatsi hñuni, mefa nuá ra hemi t'embabi da nte nuá di hñepabi, ne hñudi ra hemi habu di hutsi ra thuhu ne di neki ra k'oi, ne nuu to petsi ret'a ma hñáto njeja, da hñani ha thuni ya hmuntsi ntentsi; ne
- j) Ra nguu hmuntsi ne ntentsi ne ha lutsi ya thuhu to adi ra mfatsi.

Nu ra mfatsi to tumbabi nubu hinda su ne nubu nun'a jái to hani nun'a mfatsi da matsi n'a ra mboho nzaya da thákua bi bestho nun'a mfatsi ngeá hinga njabu nuá ote.

Nubu n'a ra jái to ani ra mfatsi da hñeni o nubu hinda bui ra zo, da se di xipabi ma n'a ra jái da hñã bote mfatsi, pe metho da hñutsi ha n'a ra hemi habu di hen'a ge umbabi ra nzeki da hñani ra mfatsi; ne hñumbabi ra hemi di hñepu nte, ne ra hemi habu hutsi ra thuhu n era k'oi, ha nun'a mfatsi se tse pa hñu hmiki ne goho hmiki; nepu mefa ra nguu hmuntsi da hñani nubu xi majuanu nuá mangá nuá ra jái, pa da jemfri á.

Nubu da bedi nu ra hemi di hñepu da nte, nuá tumbabi ra mfatsi da ma, ha ya nguu mfatsi hmuntsi oh ha ra CEMYBS, pa da tumbabi ma n'a ra ra'yo á.

9.2 Nubu da thákuabi ra mfatsi

Nubu ya tháki n'a ra mfatsi ngeá ngu m'a ha nun'a ntot'i ngu ma mudi bi ma, ra nguu hmuntisi da hñáki, ne da thumbabi m'a n'a ra jái nuá di otuá ra bedi, ngeá ya huxa ra thuhu ge ne ra mfatsi, njabu da tháku bi n'a ne da thumbabi man'a.

Ra nguu hmuntisi mfatsi da xipi ra faste pa da bádi, ne nun'a da hñen'a ge tumbabi ma n'a ra jái, ne yut'i ha nun'a nthuni mfatsi, ne da thándi hangu ra bojá ja tho, ngu nu á ma ha ra betsa bojá, nubu pongo da thuni, nubu da thomi ngeá mefa da za da zoo ra bojá á.

10. Te nja thoki mbo hmuntsi ä

Xi mahioni da bādi ge nuu to adi n'a ra mfatsi da fadi ge hinte petsi mara ya mfatsi nuä hungä ra nzaya, pa njabu hinda nja tso bede de n'a ra hmuntsi ko ma ray, njabu ngeä bui ra ya jäi ge adi, ne njabu hinda dege ra bojä ra nzaya, negä gatho tsu thuhu u, da thändi xi ra zo nun'a huxkua.

Ra CEMYBS da api ra mfatsi ya thi hnini pa hinto da metsi yoho ya thuni mfatsi, ne da badi ge gatho to mpefi ko ya nzaya tsutbi, ne ha ya tanguunxadi ne ma ray, pa mefa da thoki ma ra hogä befi pa nja ma su gatho jäi ha ra xeni hnini, ne nja n'a ra hogä mui ha gatho ya nguu mfatsi.

Ra CEMYBS da za da iote ya hmuntsa hem'i ko ma ra nua da ne, ne ko nuya da hne ya thändi hmuntsi ngu.

11. Ya ntote ne ya mfatsi pa da nte ra mui jäi

Ra ntentsi ma otho, ne da teni ya hmuntsi mfatsi ne da iote ne da matsi ya jäi toho xa hmuntsi ne toho nuä da ma ge neki tho nu ra mfaste.

To da hñäni ya mfatsi da mfaste ha ya befi ra hnini, ne ha ya nguu nxadi, ne ya hmuntsi neki tho u, ne ha ra hnini ko ya nzaya u.

12. Ntode yabu**12.1 Nu u to ote da ntode yabu**

Da nja nuya ya hmuntsi mfatsi da ntode yabu, ne ngu nuä mangä ra hmända, ne da hmä habu da hñen'a ge da ntode yabu ne nuu da hñena ra faste ä.

Nuu ya befi da thoki da tutsi ha ra hemi befi ra nzaya xeni hnini M'onda, ne ha ya nxi web ha hmuntsi nte ngatho jäi, ne CEMYBS, njabu ne ä.

Ne ngu nuä ha mangä ra hemi ra hmända ge xa tutsi xe hma, nubu da hñä pa da nto de yabu ge manga ha hmända ret'a ne hñäto (18) njaua da tutsi ne da t'ena ge

"NUNA HMUNTSI MFATSI RA METI RA NZAYA, HINTO RA METI, NUBU NZI RA NZEKI RA NZAYA DA ZA NTETAI RA FADI, NGEÄ NJABU RA HMÄNDA, IODE NUA DI XI Ä I, NUBU HIN'A YA GI PADI TE GI J'A, HA UA HIN'A"

12.2 Nthutsi

Nun'a tutsi da ma ra nzaya to hmända ha ra xeni hnini Monda, ne ko ra hmuntsi mfatsi ra thuhu CEMYBS, ne nuä da m'a ra mfaste, ne njabu nuä da njau.

13. Neki tho

Ra CEMYBS da metsi tho ra tse di pa da metsi ya nthuxa thuhu ha ra nguu hmuntsi mfatsi, ngu nuä manga ra xeni toli VIII ne ha ra xeni hmända 12 ne ha ra hmända neki tho ne ha da yut'i tho ne ha ra zo, ha ra Xeni hnini M'onda ne ya thi hnini.

14. Ntheni tho

Ra CEMYBS da 'yo ko ra hmuntsi mfatsi, ne nuu ya thändi nuä ya xa ma ra mfaste handi nun'a nthuni mfatsi, ne mefa da ma hangu ra bojä xa gu, da xipabi ya ta hmu ä.

15. Thändi te xa thoki**15.1 Thändi te xa thoki mote**

Nun'a da hioki ra CIEPS pa da badi te xa thoki ne te be tho da thoki mote ä, ha nun'a da hogi ra befi ngeä da xipabi te me da jamasu.

15.2 Hnu ha di thogi ya m'efi

Ra CEMYBS di udi ra hem'i u xa thoki ne xa mä ya j'eya ka ra CIEPS, ngu xa mä nuya xa boni.

16. Da nja ra bede bojä, ne da nja masu ä, ne da su ä

Nuu to da mede ne to da badi hanju ra bojä ja, ne to da ra nguu hmuntsi mfatsi ä, da hiandi ra ra ndä nzaya nuä ha di thoki ya pede njabu tembabi ä, ne ra nguu hmuntsi thändi bojä ha ra Xeni hnini M'onda, ra nguu hmuntsi mfatsi su ra'ya mahini hemi ha ra Xeni hnini M'onda, ne jamasu mbo thändi zipabi CEMYBS, ne nuya ge handi ha njapi da totue ne da japia pa da thuni nun'a mfatsio xta mahnu.

17. Habu tsa gi ma nuä gi ne gi pädi, ne habu gi ma ge hingä njabu tote

Nuu hingi ha njapi mpefi nu ya jäi uni ra mfatsi, da sa da manse n'ha, nubu gatho ya jäi pa njabu da totuä bi ncaso, ne da sa da m'a ha nuä ma ga m'a ngat'i nubyä ä hiandi xa:

a) Da za gi ñutsi:

Da tutsi ra ya thi ntenti hemi habu di hutsi ra ri noya ge hingi ho ha njapi mpefi ya jai to rai ra mfatsi, ha nuya da nja ha ma detho ya CEMYBS.

b) De ga ntoxgu:

Ha ra CEMYBS ha 01 800 82 3 8 58 0; ne

Ne ha ma detho hiandi ne gi hña ha ra ntoxgu ra xeni hnini Monda (CATGEM), lada hinte gi jut'i 01 800 696 96 96 ne ha mote ha ma xeni hnini h une 070 gi nzote ha nzuni ne habu ja ra ta hnini ä.

c) Ka ra m'ehni yap'u:

Ha ra mehni tot'i ha futuro.grande@edomex.gob.mx; ne ha nxi ä www.secogem.gob.mx/SAM

d) Gi zehe ge :

Ra hmuntsi ha mbo ha ra CEMYBS; ne

Ne habu ha ja hmuntsi ntode pa othe da ntothe toho hingi ho nuu ya jai mpefi ha mbo ya hmuntsi mfatsi, hmuntsi thangi gatho jai, Hmuntsi ngatho jamasu ha ra hmuntsi handi ra Xeni hnini M'onda.

DI THOGI

N'A. Nu habu xa tutsi ra hemi mfadi ra nzaya ngu nu u xa mä.

ÑOHO. Gatho nu ya befi ra nzaya tha tutsi pa da fadi te pefi, nepu da tutsi ha ra hemi ra nzaya tsutbi, ne ja da njabuu, mefa da thandi te xa thoki, ne da hma ä, ne hinto da put'i nu ya tutsi noya thoki befi, njabu geä.

HÑU. Xa thäki un ma rau, ne nuu ha njapi xa thandi ne xa thoki ä, ha hmuntsi mfatsi ne ko nsai befi ya nzaya ne mpefi pa nuä di hñepu ya jai da nte, ge bi tutsi ha ra hogä hemi ra tsutbi nzaya, ra nate pa (20) ra mudu zan'a ra jeya, yohmo ne guto njeya 2009, ne nuu ya xa tutsi manakige bu ha nuä ra hemi da mahñu ma detho ä ra nate ma n'a pa 21 ra uadi zana ra jeya yohmo ne ret'a 2010.

GOHO. Nu u ya befi be da thoki da thandi ha ra jeya yohmo ne ret'a ma n'a 2011, ne mefa da tutsi ha ra hemi ra nzaya xeni hnini ä, ra pa ä nate ma n'a 21 ne ra uadi zana ra jeya yohmo ne reta.

KUT'Ä. Ya thuni mfatsi da thuni nubu ya di ja ra bojä, ne nubu da thoni pa da thuni ä, njabu mpefi nun'a ra nzaya.

RATO. Ra mfaste da yut'i kut'a pa nubu da betho da nja ya befi pa da tutuäbi ha njapi da mpefi ra zo, ne da hiandi ha njapi da tutsi ha ra hemi tutsi ra nzaya xeni hnini ne da hñani ne da hñen'a ge ra mefi nuä hmuntsi mfatsi, da badi da su gatho nuu ha ja nuä ra ngu hmuntsi ne da japi da nte ra dangi ne nuä di hñepu pa da mu ra zo nuä ne ya jai, njabu t'enä.

YOTO. Nuä himbi tutsi nua da hiangi ne nuä da mangä ra faxte, de hioki nuä di hñehe nun'a ntot'o njabu ä.

Ha ra hnini Nzuni Lerdo, njabu tembabi ä, ha ra muji ra hnnini ra Xeni hnini M'onda, ra pa 27 n'a zana ra j'eya 2012.

C.P MARIA MERCEDES COLIN GUADARRAMA
MFAXTE DIGE RA NTSUI M'ONDA
DIGE YA M'EHÑÄ RAZÄ PA GATHOU
T'ut'ä'ye

Traducido por:

Universidad Intercultural del Estado de México

Lengua Otomi:

M. en C. Petra Benítez Navarrete
(Rúbrica).

MBEZHE M'ARA MARÍA MERCEDES COLÍN GUADARRAMA, NRÄGXINU K'A KONSEJABO UN NRIXU ÑE NA JO'O KJA JÑIÑI, K'O MAMA KJA JÑA'A 3 TS'IJÑATJOXI, 5,6,10,11,17 TS'IJÑATJO NRE'E IV ÑE 18 TJØRØ JMU JANGO GA KJA YO NTE'E KJA TS'IB'ONRO, 6 TS'IJÑATJO XI, 8 TS'IJÑATJO III, 19, 20, 21, ÑE 26 MAMA TJØRØ JMU JANGO GA KJA YO NTE'E A TS'IB'ONRO; 14 TS'IJÑATJO XIV, KJA JÑA JMU A TS'IB'ONRO UN JANGO O DYÄTR'ÄJI NA MUNRO UN NE CHJU'U: KONSEJO TS'IMUNRO UN NRIXU ÑE NA JO'O RGA MIMI ÑE 10 TS'IJÑATJO VIII JÑA'A AMBO'O, ÑE

K'O MAMA

K'a in jñab'epji kja jñiñi nu arkate kja ts'ib'onro ne'e ra tsjapú na jo'o in zak'ú yo xa k'ú na ndunteji yo nana k'ú tsiji naja o mazi chi'i, texe nujna dyárá ñe jango ga kja yo nte'e, ngaraji ngejyo b'úb'ú kja xixkuama ts'ib'onro.

k'ú e 41.4 ye jyo'o k'o b'úb'ú kja ne Ts'ibondo dya mi jús'i pje ro ñonúji mi tsje'e 2008, mi ngeje k'o 03 mi b'úb'ú kja ne B'ondo, mi ngeje nu 41.4% ye nana k'o mi kja nzakja ye tata k'o e ngumu kja ne Ts'ib'ondo k'o dya ximi juu pje ra ñonuji, k'o negeje 3.2% axes'e k'o kara a b'ondo.

Ximi mamaji k'o e pezhe ne INEGI ne tsje'e 2010 kja ne Ts'ibondo yenchó ge dyeche ndixo k'o pes'i dyeche ts'ch'a tsje'e ñe k'o dya, nuk'o 72.2% a mus'uji d'a t'i'i k'ob'úntjo 12% k'o nda mi xut'itjo k'o pes'i 15 a 19 tsje'e a go nduteji, ñe k'o e ndixo k'o pes'i 20. 29 tsje'e, ne 88% k'o pes'ijhi 30-49. ñe k'o 94.1% k'o pes'i ts'ite kje'e.

Nu konsejabo nrixu kja Ts'ib'onro ñe jango ga k'a ñe jango ga mimi, jmurú pépji ñe jango ga kja'a yo jña'a ñe yo b'os'ú mbara yo nzhixu ñe mbara yo pale, ngejyo ngaraji na jo'o; je ga kjanu, nu b'os'ú kja jñiñi Dya be kjobú na nojo (t'andant'ú) ne'e ra tsjapú ra ñonú na jo'o yo xa na ndunteji yo nana k'ú tsiji naja o mazi chi'i, k'o dya pes'e jeko ra zi'i nu jango ra unúji kanasta jñonú ñe unúji ts'ib'epji k'ú mamaji jñandú ja ra ma'a, ngekua nza kja yo ts'ixorú k'ú mama ja ga tsja'a ne b'epji, ngejyo ra mbos'ú k'ú yo xa ra chetjri na jo'o ko ye nte'e, ngejyo ne'e nu b'os'ú.

Jango ga kja'a k'o a mama nu ts'ijña dyote jñi'i in jña nu trjurú jango ga kja yo nte'e a ts'ib'onro, Arkate nrexe nu B'os'ú y o te'e ko nu skuama pezhi 215060A000/RO-004/2012/ne 20, in pa'a ne ot'u zana un kje'e 2012 o múji jña'a jango tsja'a, ngek'ua mama k'o a jogú na jo'o k'a ra únúna:

NRAJXIÑU K'A B'OKAL NU NRIXU MUNRO, ÑE NA JO'O KJA JÑIÑI. NGEK'UA UNÚJI YE JÑA'A JANGO GA PÉPJI NU B'OS'Ú JANGO GA KJA DYA BE KJOBÚ NA NOJO (T'ANDANT'Ú)

YO JÑA'A JANGO GA PÉPJI NU B'OS'Ú JANGO GA KJA DYA BE KJOBÚ NA NOJO (T'ANDANT'Ú).

1. Jango ga kja'a

1.1 Pje nge nu B'os'ú

Nu b'os'ú kja jñiñi jango ga kja Dya be kjobú na nojo (T'andant'ú) ne'e ra uiñijiyó na jo'o yo xa na ndunteji yo nana k'ú tsiji naja o mazi chi'i, k'o dyak'o pes'i jeko ra ziji ngekua ra unúji kanasta jñonú ñe k'ú paraji b'úb'ú nats'e.

1.2 Nuk'ú ra dyátá yo xa

K'ú unú jñonú ñe dya ra xokú un ra sate.

2. Ye jña'a yo mama jeko ne ra mama nziga

Mbara ra dyáráji na jo'o ye jña'a, ra tendiboji ga kjaba:

K'o ra tr'unú, nujna nrixo k'o kara nukja jñiñi nu pépji nu b'os'ú jango rga ngara dya be kjobú na nojo (t'andant'ú).

B'os'ú jñonú, nrexe ye jñonú mbara ra unúji texe yo k'o ra trúnú nu b'os'ú jango rga ngaradya be kjobú na nojo (t'andant'ú).

B'os'ú k'o unúji ye ndunte, Textjo k'o tjuru mama ngua ra mbos'uji k'o e ch'i'i.

CEMYBS, k'a konsejabo nu nrixu ñe na jo'o kja jñiñi.

Nunu k'a unñji, ye nunu k'ú xipjinu ne CEMYBS mbara ra zogñji ñe unñji k'a kanasta jñonñ nrexe yo xa.

CIEPS, ne konsejabo mbara ra pèpji ñe nu'u na jo'o k'a in jñab'epji kja jñiñi.

Jmurú arkate, nu jmurú arkate k'ú dyakú sjétsi ñe k'ú tépi nu b'os'ú jango rga ngaradya be kjobú na nojo (t'andant'ú).

T'angurorú k'ú tsja'a un b'épji, nunu k'a b'úb'ú na jo'o ngara nte'e mbara yo chante k'a CEMYBS.

T'angurorú k'ú unñji ye jña'a, k'a jmurú arkate ñe nu dyakú sjétsi ñe k'ú tépi nu b'os'ú.

Tjurú, un tjurú jango ga kja yo nre'e a Ts'ib'ondo.

Jmurú k'ú teb'e, nrexe ye nte'e k'ú o opjñji kja jmurú, ke tsja'a yo pèpji k'ú ne'e ye jña'a mbara b'épji nu b'os'ú jango rga ngaradya be kjobú na nojo t'andant'ú.

Xónkú, Nu zakú k'ú ye nte'e pes'i kja in nzumúgeji dyakja pes'i dyojui ñe dyakja pes'i merio, ñe b'úb'úji kja ts'ixoñijomu a tjiji, ra ne'e ñe k'o so'o ra unñ k'a júú merio ñe b'épji nestanu mbara in nokúji k'o in dyojui.

Jangó rga jñunsuji in chju'u, nu jango ra mama k'a b'os'ú ne CEMYBS mbara ra sájá k'o ne'e un k'a b'os'ú jango rga ngara dya be kjobú na nojo (t'andant'ú).

K'e nte'e k'o tr'unú, Ngeje ye nte'e k'ú juns'ú in chju'u k'e memunu a ts'ib'onro k'o árá ke k'os'ú Jnago rga ngara na jo'o dya be kjobú na nojo (t'andant'ú).

B'ezhi nrense si'i, ngeje mbara yo nte'e ra dya ga punkjú nge ts'ike k'ú nestaji mbara ngont'ú k'ú yo nestaji ñe pes'i k'a sá't'á in ndecho kja'a nte'e.

B'ezhi nrense / na punkjú, Ngeje yo mazi me b'ezhi merio y dya xi tonjo a xi mi so'o xabo k'o tojoji ñe me s'ad'úji.

B'os'ú, nu b'os'ú jango rga ngaradya be kjobú na nojo (t'andant'ú).

B'os'ú jango rga ngara nte'e, Un in b'épji nu arkate ke mama ra pórpu ne jango rga yo nte'e ngek'ua ra unñ d'aja ke na jo'o, je mama ra a tr'unu ga kja ya jña'a ke pèpji.

Ja rga kja'a, jango rga pèpji nu b'os'ú.

Nrágxiñu, k'ante'e ra ñ'es'e k'a nte'e k'a ra mbos'úji ra mama k'o na j'ebi k'ú tju'u mbara ra tsja'a yo ts'ib'épji ñe ngek'ua ra xa'ma in pjoxta un in b'os'ú k'o in chju'u.

Jango ga kja'a punkjú nte'e, k'o sad'úji nzi ga kja nu'u dya b'úb'úji na jo'o dyakjo pes'i kja in nzumúji.

Jango ga kja'a, k'o b'úb'ú kja tr'ézi k'o nutr'b'ú in chju'u k'o tr'unú b'os'ú.

K'a orú, k'a nte'e k'a jus'ú in chju'u ma ra mbezhe ra tr'unú k'o unñ k'a b'os'ú.

Xiskuama dya be kjobú na nojo (t'andant'ú), na plastiko k'e mama kjo ngeje k'a nte'e k'a jus'úji ra so'o ra unñji k'a kanasta k'a si'i.

Tr'ézi un mazi k'o skuama, ngeje na ne nutr'b'úji in chju'u mbara ja ga ra unñji un kanasta jñonñ.

K'a dyakja tejme, Nu zakú k'ú ye nte'e, yo t'onu juarú, jango ga ngara nte'e, pes'i merio ñe nzero, ke pes'i d'a nte'e.

3. k'o ne'e ra tsja'a

3.1 K'o kjabá

Ra iñiji na jo'o ye xa, dyakja mazi dyote tsjé'é, ke na ndunteji yo nana k'ú tsiji naja o mazi chi'i, k'ú b'ú b'ú xi tejme o dyak'o si'i kja ts'ib'onro ngek'ua ra unúji ne kanasta jñonú.

3.2 Ngejya

a) Ra unúji texe yo xa dyakjo mazi dyote tsjé'é, ke na ndunteji yo nana k'ú tsiji naja o mazi chi'i, yo pjozte ke unú b'ú b'ú na jo'o ñe na jo'o in jñonú;

b) Mamú ñe unú mazi ne in mború k'o yo ts'ibépi k'o ja ga mama tsja'a in nte'e; ñe

c) Pjozte yo nte'e k'o tr'unú k'a b'os'ú k'o ts'ixorú k'e mama ja go tsja'a ne b'épi.

4. Nrexe k'o ra dyárá

4.1 Nrexe yo nte'e

Nrixu k'ú na ndunte o yo nana k'o kara a Ts'ib'onro.

4.2 K'o nte'e k'o ra tr'unú

Yo xa k'ú na ndunte o yo nana yo nana k'ú tsiji naja o mazi chi'i, k'ú nge na juejme, k'o kara a Ts'ib'onro.

4.3 Yo xa k'o ra tr'unú

Nrixu dyakjo mazi dyote dyote tsjé'é, k'e na ndunteji yo nana k'ú tsiji naja o mazi chi'i, k'ú nge na juejme na punkjú o dyakja si'i, k'o kara a Ts'ib'onro.

5. K'o ra tr'unú

K'a b'os'ú ra unú nrexe yo jñiñi a ts'ib'onro ra juajmuji ye jñiñi nu kara yo xa, k'e na ndunteji yo nana k'ú tsiji naja o mazi chi'i, k'e me b'ezhe napunkjú k'o ra zi'i.

K'e jñiñi k'o ra tr'unú ra zopjú k'e pale jango ga mama nu CIEPS mbara nu tjurú jmu.

6. Pjozte

6.1 K'e B'os'ú

a) K'o ra mbos'uji d'a b'os'ú k'a unúji ngeje un kanasta un ki'i k'o ra si'i, je ga mamamu skuama, nrre nzincho zana;

b) D'atjo b'us'i ra unúji; ñe

c) Manúji ja ga tsja'a in nte'e ñe xipji mbara tsja'a ne b'épi.

6.2 Janga ja'a k'a ra tr'unú

K'o ra tr'unú dyak'o ra ts'atrú i ra unú un arkate a ts'ib'onro ñe k'o un CEMYBS.

7. Jango rga tsjaji

7.1 k'o nte'e k'o ra tr'unú

7.1.1 K'o orúji ñe jango rga juajnúji yo nte'e

Ma re nge na tr'unú kja pjos'ú ma re unú yo ra dyotr'k'úji:

a) Nge na xa dyakjo mazi dyote tsjé'é, k'e na ndunteji yo nana k'ú tsiji naja o mazi chi'i;

b) Ri b'ets'i na punkjú, dya k'o re juejme ñe dyakja si'i, xónkú ñe na punkjú nte'e; ñe

c) Ri menzumú a Ts'ib'onro.

Ko k'a orúji ñe ra unúji ye skuama:

a) Xáká in skuama k'a tr'ús'ú pje ma pa'a gi mimi ñe k'o ra kjuana ngek'ua ra chjechpiji;

b) Xáká k'a skuama un gi menzumú ñe k'a na kjuanangek'ua ra chjechpiji;

c) Xáká k'a kuatr'ú in jmicha, ngextjo edyi mazi dyech'a jñincho tsjé'é; i

d) Skuama k'ú mama in ndunte kjo nge orú, skuama k'e mama jango o mus'ú yo in chi'i; ñe

e) K'o nre'e k'o ra mama k'e nzhágxíñu.

Nrenxe k'e chju'uk'o ra jmutúji ra jichi yo n'año nte'e yo kara a ts'ib'onro ñe kja jñiñi, nzi ga kja'a k'o ra tsja'a.

7.1.2 K'o ne jyod'ú ra tsjaji

Ra unúji nu b'os'ú yo orúji ya juns'ú ñe unúji k'o ne'e ñe mama nu yo ts'ijña mbeñe k'e:

a) K'e in b'úbb'ú na jo'o nge na sodye mbara ne nana o in chige;

b) K'e dya pes'i na b'épji jango ra ma'a orú nu b'os'ú; ñe

c) Texe nre'e k'e mama ne nzhagxiñu.

7.1.3 Juns'ú chju'u

K'o ra ma jñuns'ú in chju'u ra mats'ejí nu ra junsúji k'e chju'u kja ne ngubepji.

Ma ri sodye k'a nte'e, k'o ra ma jñuns'ú in chju'ui dya so'o ra mats'e so ra xipji k'a n'año nte'e k'a ra nre'e nu j'ebi k'o na skuama un mama ngedya k'a nte'e k'e so'o ra ma'a k'o in chju'u, ko ra ñ'eje na skuama k'a nge ñ'eje kja arkate un ri ma jinga dya so'o ra mats'e.

Ma nge mbes'i nrense k'e chju'uk'e nte'e k'o orú ch'unú k'o a unú k'e yo nrixu k'a ra mbos'úji i ra unúji na skuama nu juns'ú in chju'u ko na pezhe, ngejna ra mamana k'a a gi juns'ú in chju'u.

Nrexe yo nte'e so'o ra juns'úji in chju'u ngekua ra un b'os'ú k'o ra ts'ontr'ú jera dya n'ets'e kja ra paje k'e chju'u.

7.1.4 Ke xiskuama k'o ra juns'ú

a) Skuama k'a rge ngyotr'i;

b) Skuama k'a rge juns'úji in chju'u;

c) Skuama nuba eje nu pezhe nu mama k'o na kuana;

d) Jeb'i k'o ne ndunru; ñe

e) Nrexe ra mama k'e arkate jango rga kja'a.

7.1.5 Jango rga juns'ú

Nu CEMYBS ra jmut'ú yo ndixu k'e tr'unrú jango ga juns'úji in chju'u jangoga mama tjur'ú mu mama k'o na kuana nu jango jana sa'a ra mbaraji texe k'a kja'a un ts'ib'onro ñe yo jñiñi k'e jña'a ñe jango rga juajnuji ñe ra jmutúji yo kisi in chju'u no ra mb'os'úji un arkate a ts'ib'onro ne k'o mama jña'a k'o ra mamaji ne bepji.

7.1.6 K'o ra mbes'i yo ndixu yo ra mbos'úji

a) Ra resib'ibji k'a ts'iskuama dya be kjobú na nojo (t'andant'ú);

- b) Ra unúji k'a kanasta k'a ki'i k'o ra si'i nre'e zana;
- c) Ra mbos'iji d'atjo b'os'i;
- d) Ra resib'ibji yo ts'ibépi k'o ja ga mama tsja'a in nte'e ñe yo ts'ixorú k'e mama ja go tsja'a ne bépi; ñe
- e) Ra zopjúji na jo'o, ra chjetrji jango ga mamaji un dya so'o re sad'ú na nte'e.

7.1.7 K'o ra tsja'a yo nrixu k'o ra mb'os'ú

- a) Ra mamaji zakú k'o nge jyod'u;
- b) Ra usaji na jo'o k'ats'iskuama dya be kjobú na nojo (t'andant'ú); k'a dya so'o ra unú, mb'ó'ó, ñes'e, pórú, juatr'ú a ra s'od'ú;
- c) Ra mapjú ma ra b'ezhi un ts'iskuama dya be kjobú na nojo (t'andant'ú) k'a CEMYBS un jango unúji k'a b'os'ú o un jange potr'úji;
- d) Ra ma'a kjayo ts'ibépi k'o ja ga mama tsja'a in nte'e ñe yo ts'ixorú k'e mama ja go tsja'a ne bépi jango ra soji;
- e) Ra resibidoji zoje k'a kanasta k'o ra si'i ma dya ra so'o pork'e dya so'o k'a yo ndixu o sodye so ra nrájá k'a n'año nte'e ko na skuama un ra dyopjú ko nrixu;
- f) Ra usaji na jo'o k'o b'os'ú k'o ra nruji; ñe
- g) Ra moji un ra matr'úji kja ne jñiñi.

7.1.8 K'o dya ra so'o rge mb'os'úji yo ndixu

- a) Ma dya ra ma tuji k'o pjos'úji ma na jotrji ñe ma dya sodyeji;
- b) Ma ra mamaji k'o dya b'ejmi mba so'o ra ngichiji un kja b'os'ú;
- c) Ma dya ra usa na jo'o k'o ra unúji o ra potr'pú k'o unúji;
- d) Ma dya na jo'o nge tsjapú k'a skuama dya be kjobú na nojo (t'andant'ú);
- e) Ma re mama k'a d'ak'úji nu jango jmurú nte'e yo pjoxk'úji; ñe
- f) K'o nre'e ra mama k'a munro arkate.

7.1.9 Ma ra wench'iji yo ndixu

Dyakja ra unúji k'a na nrajme:

- a) Ma ra yepeji k'o ri unúji o ri yeje in chju'u yo nrixo, ma ga kja dyakja ra unúji k'e b'os'ú asta ma ra jokúji k'e skuama; ñe mara mama k'a munro arkate; ñe
- b) Ma ra mama k'a munro arkate.

Dya kja ra unúji:

- a) Ma dya ra ma'a tu'u k'o unú k'a b'os'ú k'o jñi'i k'o ra chánbá o nziyo k'o ra jyombú i dya ra mama jeko dya be ma tu'u k'o pjos'úji;
- b) Ma ra mama dyabe b'echijne ngek'ua ra ngich'i un kja b'os'ú;
- c) Ma dya ra zi'i ka ra unúji (ra mb'ó'ó, unú o n'año k'o ra tsjapú);
- d) Ma dyarga jo'o rga uso/ ngaja k'a ts'iskuama dya be kjobú na nojo (t'andant'ú);
- e) Ma ra mama k'a unúji un jango jmú'ú nte'e;

f) Ma ra mbedye ra ma mimi na n'año o ra jyes'i zeje; ñe

g) K'o ne'e ra mama k'a mama arkate.

Ma ra nru'u k'a ndixu k'a pjos'úji, dyak'o xira mbos'úji, dya ja xi ra b'o'siji.

K'o murió mama jango ga kja k'a tsa'a, ngek'a ra mama jango ga kjaja k'a ra tsa'a.

7.1.10 k'o ra tsja'a k'a pjos'úji

Yo ndixu k'a pjos'úji ra pjongú zanma zanma in kanasta ñe ra pjoxante ma ra matr'úji k'a yo ts'ibépi k'o ja ga mama tsja'a in nte'e ñe yo ts'ixorú k'e mama ja go tsja'a ne b'épi jango ra so'o moji.

7.2 Ma dyakja ra mbos'ú yo ndixu

Ma ra jongúji ya kuaru texe k'o mama kja ne pezhe 6.1 kja ts'ijña a) k'o in nuja ts'ijña.

8. K'o ra pjoxante

8.1 K'a ra mama jango ga kja'a k'o ra tsa'a

K'a munro arkate ngek'a ra jñanra jango rga p'épiji ñe ra mama jeko ne jyod'ú, o tsa'a.

8.2 KA RA PÉPI

K'a ra munro arkate un pjos'ú yo pale, CEMYBS ngejnu ra mandabo.

8.3 Manro arkate k'a ús'ú chju'u ñe tépi

8.3.1 Munro

K'a munro arkate ne'e:

a) Na arkate, k'a ra mbezhi mb'épiji un ra mbos'úji yo nte'e;

b) Na mb'épitrjo, k'a mbezhi nragxinuji kja CEMYBS;

c) Ts'ich'a mb'épitrjo, k'o ri ngeje:

- Na nte'e k'a rge ñ'eje kja Arkate munro merio;
- Na nte'e k'a rge ñ'eje kja Arkate munro na jo'o dya sodye;
- Na nte'e k'a rge ñ'eje kja Arkate munro b'épiji;
- Na nte'e k'a rge ñ'eje kja Arkate munro sjorú, ñe
- Na nte'e k'a rge ñ'eje kja Arkate munro k'a nu'u jango ga mimi un b'édyi a Ts'ib'onro.

d) Na nte'e k'a rge ñ'eje kja Arkate munro k'a un'u kjo p'épiji na jo'o, k'a ngeje k'a na nte'e k'ú b'úbb'ú a mbo'o nu CEMYBS;

e) Na nte'e k'a rge ñ'eje kja yo nte'e o kja ngunxorú; ñe

f) K'a t'ama ñe mama jango rga s'od'ú un merio un kja Arkate munro k'o pjos'ú yo nte'e kja ts'ib'onro.

Nziga na nte'e ra jñuns'ú in mbaxante.

Na ra jñuns'úji a mbo'o kja Arkate munro ra nánbáji in chjú

K'o ri b'úbb'ú un kja munro ra nrúróji ñe ra juajnóji pero k'a rge ñ'eje kja arkate munro k'ú nu'u ko p'épiji ngextrjo ka ra k'a ra ña'a.

Ka ra tsja'a k'a munro ngek'o ra mama texeji ma ra paraji nre'e, k'a arkate munro ngek'a me ra juanyk'a.

K'a munro arkate ra zoji nzi go jñi'i zana ma rge jyod'ú.

K'a mb'epjitrjo ra un' mapj' k'o mama k'a arkate, jñipa a ante k'e ra chjeji para zoji d'a pa'a.

Ante k'e ra mamaji ja ye nte'e yo b'úbb'ú kja munro, so'o ra mbitaji, ra jmur'úji ye nte'e yo p'ebi nu arkate xop'úte o nte'e yo ne ñante kja jñi'ni ma ne jyod'ú k'a ra ñaji ñe ra mbaraji ngek'ua ra tsaji un jo'o yo b'epji.

Mbara so'o ra baleji in jña'a yo nte'e yo b'ú kja munro ri b'úbb'ú k'o párá a nre'e nte'e ne d'aja in nzhágxinuji, ngextrjo ma ni b'úbb'ú anreyo k'a arkate kja mbo'o ante, k'a nte'e k'a ne ñeje kja arkate munro k'a nu'u k'a p'epjiji na jo'o o k'e pejñe angezeji.

Ra yas'ú na skuama nrexe k'o kjaji ñe k'e munro un jango ra dyopj'úji nrexe k'o o mmaji, ñe k'o kja ra mamaji, ra dyexe nrese k'e nte'e k'o b'úbb'ú un k'a munro.

8.3.2 Ra xos'úji

Ra xos'ú k'a munro arkate:

- a) Ra dyáráji k'a or'ú pjoxta, ra mamaji ja ra mbos'úji k'a munro ndixu k'a o dyús'ú in chju'u ñe ra mamaji kjo ngek'o so ra un'úji k'o dya kaja nrexe k'o un'úji. K'o ra jyeziji ra ngichi ga kjatr'k'ua ngek'o dya ri kaja nrexe k'o ri ot'úji mbara ngichi na ra mbos'úji jero ne jyod'ú na ra mbos'úji mbara dya ra b'ezhiji k'o ra ziji. Ngeje k'a arkate munro k'a ra mama k'o ra un'úji pjoxta k'a ndixu k'a dya kaja nrexe in siyens'e;
- b) Ra mama kjo kja ra ngichi k'o d'adyo ndixu k'o neé ra mb'os'úji k'o ra sop'úji k'o dyakja ra mb'os'úji ma arge mb'or'ú k'a b'os'ú;
- c) Ra mamaji jama ra ne'e ra potr'peji jango rge p'epjiji ngek'ua ra jogu na jo'o k'a b'epji ñe ra ñ'ets'e k'o kjaji ñe k'a b'epji;
- d) Ra mamaji ñ era nuji jango rga kja'a ma ra mapj'ú so jñuns'ú baleji jmur'úji ñe ra dyátráji na jo'o k'e skuama k'a kis'i in chju'u k'o pjos'úji ñe k'a ra tsaji jango ga mamaji;
- e) Ra mamaji ñe;
- f) Ra jok'úji k'o b'úbb'ú a mbo'o; ñe
- g) K'o nre'e b'úbb'ú un n'año jña'a.

9 Jango rga ts'aa

9.1 Jango rga pepji un pjoxta

- a) Un jango mamaji ja'a ñe ra un'úji pjoxta. Un arkate ts'ib'onron ra mapj'ú ko na CEMYBS;
- b) Yo ndixu ra ma jñuns'ú in chjuji un jango ra mimi k'aconsejabo k'e pjos'ú ye nzhiku a CEMYBS jango ra mimi, jango ra ngana nrexe k'e skuama k'o or'úji o ra mamaji k'o ngeje k'a ra un'úji k'o ra ma tuji ma ri soziyeje o dya ri so'o ra moji ra ma kobraji jero nestabo ra ñus'ú skuama k'o j'ejmi k'o mama o ra ma dyar'ú na skuama kjo ngunate ma ri zodye;
- c) K'a consejabo ne pjos'ú jango rga ngara na jo'o ñe nzhux'ú, ra nu'u k'e skuama k'o ra un'ú ye ndixu ra ja'a ñe ngeje nrexe k'o pr'úji ma ga mapj'úji.
- d) Ma ra ma nuji kja in nzum'ú ye xa o ndixu o dya o mama na jo'o, k'o ra ma nutr'b'ú in nzum'ú ngek'o nu'u kja pepji na jo'o texe yo nte'e yo pepji p'as'ú un jango ra mama yo ndixu.

e) K'a munro arkate k'a nu'u jango gua pepjiji ngek'ua ra jizhi jango rga pepjiji ra mbo'o, jango ga juajnúji ñe jeko b'ezhiji ngek'ua ra ngichiji un kja b'os'ú.

f) K'a munro ra mama kjo ngek'o ra trunú pjozte jango gua ra mamaji ñe kja b'úb'ú merio.

g) K'a munro arkate k'a nu'u kjo pepji ngek'a ra jizhi k'o ngek'o o ngich'i kja pjozte ñe ra ngos'ú yo ndixu yo o ngich'i kja pjozte. K'o dya o ndixu in pjozte ra ngejinetr'o kja skuama k'o ra nreb'e.

h) Un ndixu k'a ra ngich'i nukja pjozte ra unúji k'a skuama dya be kjobú na nojo (t'andant'ú), ra unúji un jango ba unúji o un jango ra ma na k'a munro arkate k'a nuk'o pepji yo nte'e, un ra ma kats'ejí k'a skuama ñe ra nganaji k'a skuamaji un kis'i k'o pezhe ne in skuamaji nu kuatr'ú in jmichaji, k'o jñi'i zana k'o ra nreb'ejí a ro xipjiji kjo o ngich'iji o iyo.

Ma dya ra so'o ra ma'a pork'e na sodye ka arkate munro ra ma sokúji kja in nzumú k'a ts'iskuama dya be kjobú na nojo (t'andant'ú).

i) Un bús'i ra unú k'o ndunte d'a kanasta k'a b'úb'ú k'o ra si'i raunúji ma ra jizhiji k'a skuama dya be kjobú na nojo (t'andant'ú) ñe skuama un ba eje in jmicha k'a na nru kja ra unúji, un jango mama k'a arkate munro k'a un'u kja pji na jo'o.

j) K'a munro k'a pepji ra jmutú k'a munro yo ndixu.

Dyakja ra unúji pjozte ma ra dyáráji k'a mamaji k'a unú n'ako jmurú nte'e ye pjozte o ma naño k'o ri kjaji ka yo nte'e yo recibo pjozte.

Ma dya so'o ra ma tu'u k'o ra unúji k'a ndixu so'o ra xos'ú nu skuama un ra mama kjo ngeje k'a ra ma tu'u k'o ra unúji. Ra jizhi k'a ts'iskuama k'ú nu kuatr'ú in jmicha angeze. Jñitrjo ká so'o ra ma dyáráji in chju'u k'a ndixu o nziyo k'o ra jyod'ú, k'a munro k'a nu'u kja pepjiji ngek'ua ra nu'u ñe skuama na yeje.

Ma ra b'ezhiji k'a ts'iskuama dya be kjobú na nojo (t'andant'ú) k'a menskuama ra mama un jango unúji ye ts'iskuama nu consejabo k'e pjos'úji un nrixu, ngekua ra unúji k'a xi d'aja.

9.2 Ma ra porú yo ndixua

Ma ra mbedye pork'e mama na skuama k'a munro arkate ngekua ra potr'pú yo chju'u nu jango ra jñasb'e in chju'u yo ndixu yo teb'etrú k'a nre'e un b'os'ú ñe jñuns'ú nzi na ndixu k'u dya pes'i nu b'os'ú.

K'a arkate mama k'a pepji ra xipji k'a munro nte'e k'o a potr'púji i ra unúji na pjoxtje nreze ma ra ngichiji un kja b'os'ú, jango ga mindya k'a merio.

10. Nu jango ga mama yo munro

Nrexe k'e munro k'o ra pepji na jo'o ñe ra unúji k'o ne jyod'ú ngek'ua dya ra pomú k'o kjaji s'od'ú o ra jyas'á ka k'o n'año b'epji k'o ximi pjos'úji k'o nte'e kja jñiñi o k'o kja'a un arkate.

Nu munro CEMYBS nu consejabo ñe pjos'ú nu nrixu so'o ra dyedyi yo b'epji k'o yo pepji kja jñiñi ngek'ua ra pjos'úji ra pepjiji un ra unúji b'os'ú, nzi ga kja'a k'o mama jango s'od'úji merio ñe ye t'angunxorú ne k'o n'año nzumú, ngekua ra dyáráji na jo'o ye skuama k'o un b'os'ú ye nte'e yo pjos'úji ñe ra jmurúji yo nte'e mbara jichi jeko ra tsabi kja jñiñi.

Nu munro CEMYBS nu consejabo nu nrixu ñe pjos'úji so'o ra kaxante k'o mamaji ma jmurúji ngek'ua ra tsjaji k'o mama k'a munro k'a b'os'ú na nrixu.

11. Jango rga ngichiji yo nte'e

Ma ra pepjiji ñe jango rga pjepjiji un kja b'os'ú teb'eki k'a munro k'o me yo nte'e k'o nreri menzumú nukja munro arkate.

K'e nte'e ra tr'unú pjoxte, ra pjoxanteji kja jñiñi ma ra matr'úji ñe yo n'año munro k'o ne ñ'eje kja ngunxorú ñe jñiñi.

12. Jango rga pjotr'úji nu pjoxte**12.1 K'o ra mama jango rga pjotr'úji un pjoxte.**

Ra pjotr'úji jango ga kja un b'os'ú jango ga mama un tjurú jmu'u ñe jango rga ma mama k'a munro nte'e.

K'e jña'a k'o mama jango rga pepjiji je ra mbedye kja t'askuama nu ña'a k'a arkate k'e kja jeb'i un munro k'o pjos'ú nte'e ñe k'o ja jú nzhixu k'e pjos'ú.

Jango ga mama k'e jña'a k'o kis'i kja ts'ijña dyech'a jñinzho tjúrúji, texe k'e, kuama k'o rga jyod'úji mbara ra mamaji k'o kjaja un pjos'ú o nte'e, ra mama ye jñaya:

"NUJNA B'OS'ÚTE DYAK'O IN TSJAJA, DYA PESK'O RA NU'U YO JMURÚ TE'E. DYA SO'O RA USAJI GUA N'AÑO B'EPJI UN JANGO DYA PJOS'ÚJI NTE'E K'A DYARGA JO'O RGA PEPJI NUBA B'OS'ÚRE RA WENCHIJI ÑE RA MATR'ÚJI KJA ARKATE JANGO GA MAMA K'A TJÚRÚ JMU"

12.2 MATR'Ú NTE'E

Nu matr'ú nte'e ra unú k'a arkate a ts'ib'onro, ko k'a pjos'ú ye nzhixu ñe k'e munro k'o ra nádá un munro arkate jango ga k'a'a k'a merio k'a b'úb'ú.

13. Jango rga ñ'etse

Nu munro CEMYBS un pjos'ú nzhixu ra ngaja k'a xiskuama un kis'i in chju'u yo ra mbos'úji jango ga mama ko kis'i kja xiskuama ts'ijña dyech'a yeje tjurú jmu un mama jango ga pepjiji ne jango rga mbaraji k'o tsa'a a ts'ib'onro ñe yo jñiñi.

14. T'epi

Nu munro un pjos'ú nzhixu ra nu'u un b'epji b'os'ú, jango ga mama k'e jña'a k'o tsa'a ngekua ra mama k'a munro nrexe k'a ja'a ma ra jmurúji.

15. Jango ra tsjaji nguenrra**15.1 Jango rga tsjaji nguenrra a xes'e**

So ra tsjaji ngenrra zo ri ngextjo a xes'e, k'a ra nu'u k'ú CIEPS k'a ra jokú na jo'o ra tsjaji ra b'epji k'o b'os'ú.

15.2 Kjapúji nguenra k'o a pjongúji

K'a munro CEMYBS k'a pjos'úji nzhixu ra mama ja ga kja'a k'a a pe gi ñe k'o nte'e k'o pjos'úji tsjema tsjema k'o kja munro nu pjos'úji, ye nzhixu jango ga kja'a k'e jña'a k'o orúji.

16 Nu'u, janga kja k'a ra ts'a'a ñe ja'a

Nu nu'u, ja ga kju k'a ra tsja ñe janra k'o unúji b'os'ú, ra mimi k'a órgano nojo k'ú ra nu'u a ts'ib'onro, k'a arkate munro k'a ne ñeje a ts'ib'onro k'a nu'u kjo pepjiji ñe jmutú. Yo nre'e a mbo'o na munro un pjos'úji ye nzhixu un jango ra nuji jango rga uniji k'o pjoxte yo nte'e yo ra tr'unú.

17.- Mapú ñe mama k'o kjak'úji

K'o dya neji, mamaji k'a dya ga ja'a k'o tsa'a, un unúji pjoxte ñe jango ga unúji ye pjoxte, so'o ra nu'u k'e nte'e k'o unúji pjoxte o k'e nte kjo jñiñi ga kjaba:

a) Ra dyopjúi k'o dya neji:

Nu jana katr'b'aji jeb'i un ra pjotr'úi pjoxte o un ra mimi in ngunb'e gi k'a munro k'a pjos'ú nzhixu

b) Kja ñaje :

Kja munro CEMYBS pjos'ú nzhixu kja pezhe 01 800 823 8580, ñe kja nengumu k' arkate ts'ib'onro (CATGEM), nu jango dya ra ts'otr'ú 01 800 696 96 96 a nre a B'ondo o a Zúmi.

c) Kja dyopjúi t'ezi

Kja ne interne futuro.grande@edomex.gob.mx, ñe www.secogem.gob.mx/SAM

d) Mats'e

K'a munro mbo'o ñe k'o ngunarkate k'o nu'u kjo pepjiji kja jñiñi ñe k'a enbi inn b'epji k'a munro k'a ne ñ'eje kja ts'ib'onro.

K'O RA MEZHE

DAJA. Jizhiji un skuama ja rga pepjiji kja in t'axiskuama un arkate.

YEJE: Ye jñaya ra tsjajiya k'a na yeje na pa'a ma ra jizhiji un kja in chaxiskuama k'a arkate i ra mintr'inu ma dyak'o ra potr'úi un jango ra un'úi pjoxte.

JÑI'I: Ra jyeziji k'o ra tsjaji jango ga un'úi pjoxte yo nte'e o man'ú k'odya be kjob'ú na nojo (t'andant'ú) k'o jizhi kja in chaxiskuama k'a arkate k'a dyote pa'a nu zana d'aja ne kjé'é yedyedyete nzincho ñe k'e potr'úi k'o o mamajinu mi dyote d'aja ne zana dyech'a mi yedyete dyech'a kjé'é.

NZIYO: Nu k'e pjoxte k'a ri bextjo k'o nu merio ne kjé'é yedyete dyech'a naja ra pepjiji nzi ngua pepjiji ye jña'a k'o ye arkate yo mi un'ú pjoxte. Ne bepji k'o pjoxte textjo k'o mama Kompromisu k'o ra eje, k'e ra mamaji kja in chaxiskuama un arkate k'e dyote naja pa'a d'aja ne zana dyecha yeje, ne kjé'é yedyete dyecha.

TS'ICHA: K'a pa'a k'a ro kjog'ú ma ra un'úi k'e pjoxte ko un'ú un b'os'ú, ke na tsjaji jango ga mimi tr'apjúi.

ÑANTO: K'e munro ra mimi k'o dyech'a ts'ich'a paa ante k'e ra mamaji jango ga pepjiji k'e k'o ra nu'u k'a munro k'o jezi ra ngichi ne mama k'o ngek'o ra ngichi nu k'a munro k'o pjos'ú k'o nte'e o mam'úi k'o ne t'andant'ú.

YENCHO: Un nrexé k'o ra ts'a'a k'o dya b'ú'b'ú kja skuama, ra jok'ú k'a munro.

O un'úi a Jñiñi Zumi Lerdo, nrajñiñi, ts'ib'onro k'a be 27 ne pa'a ne ot'u zana ne kjé'é 2012.

JMU'U MARÍA MERCEDES COLÍN GUADARRAMA
NU BOKAL K'U KJA NE NGUMU NDIXO K'O PJOXTE
Yaxü

Traducido por:

Universidad Intercultural del Estado de México

Lengua Mazahua:

Lic. Alicia Cruz Hernández
(Rúbrica).

CONTADORA PÚBLICA MARÍA MERCEDES COLÍN GUADARRAMA, VOCAL EJECUTIVA DEL CONSEJO ESTATAL DE LA MUJER Y BIENESTAR SOCIAL, CON FUNDAMENTO EN LOS ARTÍCULOS 3 FRACCIÓN XI, 5, 6, 10, 11, 17 FRACCIÓN IV Y 18 DE LA LEY DE DESARROLLO SOCIAL DEL ESTADO DE MÉXICO; 6 FRACCIÓN XI, 8 FRACCIÓN III, 19, 20, 21, Y 26 DEL REGLAMENTO DE LA LEY DE DESARROLLO SOCIAL DEL ESTADO DE MÉXICO; 14 FRACCIÓN XIV, DEL DECRETO DEL EJECUTIVO DEL ESTADO POR EL QUE SE CREA EL ORGANISMO PÚBLICO DESCENTRALIZADO DE CARÁCTER ESTATAL DENOMINADO CONSEJO ESTATAL DE LA MUJER Y BIENESTAR SOCIAL Y 10 FRACCIÓN VIII DE SU REGLAMENTO INTERIOR, Y

CONSIDERANDO

Que la política social del Gobierno del Estado tiene como propósito procurar una mejor calidad de vida a mujeres de entre 18 y 59 años de edad, cuya atención integral y desarrollo social forman parte fundamental de la agenda pública mexiquense.

Que la información de la Encuesta Nacional de Ocupación y Empleo (ENOE) muestra que en el Estado de México, al segundo trimestre de 2010, la tasa de participación económica de las mujeres de 14 y más años con al menos un hijo nacido vivo es del 42.8%; esta tasa aumenta a 70.5% entre las madres solteras y a 47.6% para las alguna vez unidas (separadas, divorciadas o viudas).

Que conforme al tipo de trabajo que desempeñan, tres de cada diez mujeres ocupadas y con hijos (29.4%) son comerciantes, más de la cuarta parte (28.0%) son trabajadoras en servicios personales y una de cada siete (15.4%) realiza actividades industriales o artesanales. Una de cada cinco (19.5%) trabaja más de 48 horas a la semana y más de tres (67.7%) no tiene acceso a las instituciones que proporcionan servicios de salud, lo que puede indicar que el trabajo que realizan estas mujeres se inserta en el sector informal.

Que el Consejo Estatal de la Mujer y Bienestar Social tiene como objeto la planeación, coordinación, operación y evaluación de políticas y programas para mujeres y adultos mayores, para promover su bienestar social; en este sentido, el programa de desarrollo social Mujeres que Logran en Grande tiene como propósito atender a mujeres de entre 18 y 59 años de edad en condiciones de pobreza de capacidades, vía transferencias en efectivo; componente que contribuye a que dicho núcleo poblacional goce de mayor equidad social como fin último del programa.

Que en términos de lo establecido por el artículo 23 del Reglamento de la Ley de Desarrollo Social del Estado de México, la Dirección General de Programas Sociales, mediante oficio número 21506A000/RO-003/2012, de fecha 20 de enero de 2012, emitió la autorización a las presentes Reglas de Operación; por lo que atenta a lo anterior, he tenido a bien expedir el siguiente:

ACUERDO DE LA VOCAL EJECUTIVA DEL CONSEJO ESTATAL DE LA MUJER Y BIENESTAR SOCIAL POR EL QUE SE EMITEN LAS REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL MUJERES QUE LOGRAN EN GRANDE

REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL MUJERES QUE LOGRAN EN GRANDE

I. Disposiciones generales

I.1 Definición del programa

El programa de desarrollo social Mujeres que Logran en Grande tiene el propósito de disminuir las condiciones de pobreza multidimensional o de capacidades de las mujeres de entre 18 y 59 años de edad que habitan en el Estado de México, vía transferencias en efectivo.

I.2 Derecho social que atiende

Derecho a la alimentación, educación, salud y a la no discriminación.

2. Glosario de términos

Para efecto de las presentes reglas, se entiende por:

AGEB, al Área Geoestadística Básica de información censal que corresponde a un agrupamiento de manzanas y de acuerdo con sus características se clasifican en dos tipos: urbanas y rurales.

AGEB Urbana, al Área Geoestadística Básica ocupada por un conjunto de manzanas (de una a 50) perfectamente delimitadas por calles, avenidas, andadores o cualquier otro rasgo fácil de identificar en el terreno y cuyo uso del suelo sea principalmente habitacional, industrial, de servicios y comercial. Deben contar con una población igual o mayor a 2,500 habitantes.

AGEB Rural, al Área Geoestadística Básica que se ubica en la parte rural, cuya extensión territorial es variable y se caracteriza por el uso de suelo de tipo agropecuario forestal. Cuenta con una población menor a 2,500 habitantes y una extensión entre 500 y 10,000 hectáreas; generalmente son las cabeceras municipales de los municipios rurales.

Apoyo, a la transferencia en efectivo que se entrega a las beneficiarias de manera mensual.

Beneficiarias, a la mujer que forma parte de la población atendida por el programa de desarrollo social Mujeres que Logran en Grande.

Carta testimonial, al escrito mediante el cual los testigos declaran conocer la situación económica de la solicitante.

CEMYBS, al Consejo Estatal de la Mujer y Bienestar Social.

Centro de pago, al lugar físico que para tal efecto defina el CEMYBS.

CIEPS, al Consejo de Investigación y Evaluación de la Política Social.

Comité, al Comité de Admisión y Seguimiento del programa de desarrollo social Mujeres que Logran en Grande.

Gabinetes Regionales, a las instancias de coordinación encargadas de proponer, evaluar, acordar y colaborar en la realización de las acciones de gobierno de las dependencias de cada una de las regiones en que se divide el territorio estatal.

Instancia ejecutora, a la Dirección de Bienestar Social para la Mujer del CEMYBS.

Instancia normativa, al Comité de Admisión y Seguimiento del programa.

Ley, a la Ley de Desarrollo Social del Estado de México.

Lista de espera, a la relación de solicitantes registrados en el sistema, que cumplen con los requisitos establecidos en las reglas de operación del programa de desarrollo social Mujeres que Logran en Grande.

Marginación, a la condición social en la cual las personas en sus hogares pueden presentar carencias sociales y bajo ingreso, y se encuentran geográficamente fuera del acceso y disponibilidad de bienes y servicios necesarios para su desarrollo integral.

Medio de pago, al elemento plástico que, además de identificar y asociar a la beneficiaria, le permite el acceso al apoyo.

Módulo de registro, al lugar determinado por el CEMYBS para recibir las solicitudes de ingreso al programa de desarrollo social Mujeres que Logran en Grande.

Padrón de beneficiarias, a la relación oficial de beneficiarias que incluye a las personas habitantes del Estado de México, atendidas por el programa de desarrollo social Mujeres que Logran en Grande.

Pobreza de capacidades, a la condición en la que se encuentran todas las personas que no satisfagan alguna de las necesidades de salud, educación y alimentación.

Pobreza multidimensional, a la condición de las personas cuyo ingreso es inferior para cubrir sus necesidades básicas y tienen limitados sus derechos sociales.

Programa, al programa de desarrollo social Mujeres que Logran en Grande.

Programa de desarrollo social, a la acción gubernamental dirigida a modificar la condición de desigualdad social mediante la entrega de un bien o una transferencia de recursos, la cual se norma a partir de sus respectivas reglas de operación.

Prueba de vida, al proceso de enrolamiento de huellas digitales y validación biométrica de cada una de las beneficiarias.

Reglas, a las reglas de operación del programa.

Sistema, a la tecnología de la información que permite administrar los datos de las solicitantes y beneficiarias del programa.

Solicitante, a la persona con domicilio en el Estado de México que se registra para que, en caso de ser seleccionada, reciba los beneficios del programa.

Vulnerabilidad, a la condición de riesgo jurídico, social, económico o físico, en la que se puede encontrar una persona.

3. Objetivos

3.1 General

Complementar el ingreso de las mujeres beneficiarias para disminuir su condición de pobreza multidimensional o de capacidades.

3.2 Específico

Otorgar una transferencia mensual de recursos que mejoren el ingreso familiar de las beneficiarias.

4. Universo de atención

4.1 Población universo

Mujeres que habitan en el Estado de México.

4.2 Población potencial

Mujeres de 18 a 59 años de edad que habitan en el Estado de México.

4.3 Población objetivo

Mujeres de 18 a 59 años de edad que habitan en el Estado de México y que perciben menos de dos salarios mínimos, que se encuentran en condición de pobreza multidimensional o de capacidades.

5. Cobertura

El programa cubrirá los 125 municipios del Estado de México, dando prioridad a las AGEB urbanas o rurales o localidades de media, alta o muy alta marginación, en hogares donde habiten mujeres de entre 18 y 59 años de edad, que perciban menos de dos salarios mínimos al mes y se encuentren en condición de pobreza multidimensional o de capacidades, de conformidad con la disponibilidad presupuestal.

Las zonas de atención prioritaria, integradas y propuestas anualmente por el CIEPS, servirán para orientar la cobertura en términos de la Ley.

6. Apoyo

6.1 Tipo de apoyo

El apoyo consiste en la transferencia de recursos, hasta por cinco ocasiones, a cada una de las beneficiarias.

6.2 Monto del apoyo

El apoyo será gratuito y se cubrirá en su totalidad por el Gobierno del Estado de México, a través del CEMYBS, el cual consistirá en una transferencia de recursos hasta por cinco ocasiones, de conformidad con la disponibilidad presupuestal.

El apoyo económico que se entregará a las beneficiarias será por la cantidad de \$550.00 (quinientos cincuenta pesos 00/100 M.N.) para AGEB urbana y de \$450.00 (cuatrocientos cincuenta pesos 00/100 M.N.) para AGEB rural.

7. Mecanismos de enrolamiento

7.1 Beneficiarias

7.1.1 Requisitos y criterios de selección

Para ser beneficiaria del programa, las solicitantes deberán cumplir los siguientes requisitos:

- a) Tener entre 18 y 59 años de edad;
- b) Percibir menos de dos salarios mínimos al mes;
- c) Encontrarse en condición de pobreza multidimensional o de capacidades; y
- d) Habitar en el Estado de México.

Además de los requisitos antes establecidos, deberán presentar la siguiente documentación:

- a) Copia del acta de nacimiento y original para su cotejo;
- b) Copia de identificación oficial y original para su cotejo;
- c) Copia de comprobante de domicilio y original para su cotejo; y
- d) Los demás que determine el comité.

Los datos personales recabados serán tratados en términos de la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios y su reglamento, así como a la demás normatividad en la materia.

7.1.2 Criterios de priorización

Se dará preferencia en el programa a las solicitantes que se encuentren en lista de espera y reúnan los requisitos establecidos en las presentes reglas, considerando a quienes:

- a) No dispongan de casa propia;
- b) Cohabiten en una vivienda con alta densidad poblacional; y
- c) Los demás que determine el comité.

7.1.3 Registro

La solicitante deberá realizar los trámites de registro de manera personal, en el módulo que le corresponda, presentando los documentos requeridos en las presentes reglas y será registrada en el sistema implementado por la instancia ejecutora.

Una vez que el sistema emita la cédula de registro con un número de folio consecutivo, la solicitante deberá firmarla o, en su caso, colocará su huella digital, que servirá como comprobante del trámite realizado.

Toda persona tiene derecho a registrarse en el programa, el trámite de registro de la solicitante es gratuito y no significa necesariamente su incorporación al programa.

7.1.4 Formatos

- a) Solicitud de incorporación y croquis de localización;
- b) Cartas testimoniales;
- c) Formato de registro; y
- d) Los demás que determine el comité.

7.1.5 Integración del padrón

El CEMYBS integrará el padrón de beneficiarias con base en la información recabada de acuerdo con lo previsto en la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios; los Lineamientos y Criterios para la Integración y Actualización del Padrón de Beneficiarios de los Programas de Desarrollo Social del Gobierno del Estado de México, así como en las demás normas aplicables en la materia.

7.1.6 Derechos de las beneficiarias

- a) Recibir el medio de pago;
- b) Recibir el apoyo económico; y
- c) Ser tratada con respeto, equidad y con base en el derecho a la no discriminación.

7.1.7 Obligaciones de las beneficiarias

- a) Proporcionar la información requerida de manera veraz;
- b) Reportar a la institución bancaria la pérdida o deterioro del plástico para su reposición e informar al CEMYBS de su renovación;
- c) Mantenerse informadas sobre actividades y/o modificaciones derivadas del programa;
- d) Acudir a la prueba de vida cuando sean convocadas; y
- e) Hacer uso correcto de los apoyos recibidos de acuerdo a lo establecido en las presentes reglas.

7.1.8 Causas de incumplimiento

- a) Proporcionar información falsa para su inclusión en el programa;
- b) No acudir a realizar la prueba de vida;
- c) Realizar más de un registro para su ingreso al programa;
- d) Hacer uso indebido del apoyo;
- e) Realizar actos de proselitismo en favor de un candidato o partido político con los apoyos; y
- f) Los demás que determine el comité.

7.1.9 Sanciones a las beneficiarias

Suspensión temporal:

- a) Cuando exista duplicidad de los apoyos o en el registro; en este caso, se suspenderá la entrega de aquéllos por el tiempo necesario hasta que se regularice esa situación;

- b) No acudir a realizar la prueba de vida; y
- c) Por determinación del comité.

Cancelación:

- a) Hacer mal uso de los apoyos otorgados;
- b) Proporcionar información o documentación falsa para su incorporación al programa;
- c) Realizar actos de proselitismo en favor de un candidato o partido político con los apoyos;
- d) Incumplir con lo señalado en las presentes reglas;
- e) Cambiar de domicilio fuera del Estado de México o renuncia voluntaria; y
- f) Las demás que determine el comité.

En caso de fallecimiento de la beneficiaria, el apoyo será cancelado.

La instancia ejecutora será la responsable de su aplicación.

7.1.10 Contraprestación de la beneficiaria

La beneficiaria tendrá la corresponsabilidad de participar en actividades comunitarias cuando sea requerida.

7.2. Graduación de la beneficiaria

La graduación se dará cuando se cumpla con lo establecido en el numeral 6.1 de las presentes reglas.

8. Instancias participantes**8.1 Instancia normativa**

El comité es el responsable de normar la operación del programa e interpretar las presentes reglas.

8.2 Instancia ejecutora

La Dirección de Bienestar Social para la Mujer del CEMYBS, es la responsable de operar el programa.

8.3 Comité de Admisión y Seguimiento**8.3.1 Integración**

El comité se integrará por:

- a) Un presidente, quien será el Secretario de Desarrollo Social;
- b) Un secretario, quien será la Vocal Ejecutiva del CEMYBS;
- c) Cinco vocales, quienes serán:
 - Un representante de la Secretaría de Finanzas;
 - Un representante de la Secretaría de Salud;
 - Un representante de la Secretaría del Trabajo;
 - Un representante de la Secretaría de Desarrollo Económico y;
 - Un representante del Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia;
- d) Un representante de la Secretaría de la Contraloría, quien será el Contralor Interno del CEMYBS;
- e) Un representante de la sociedad civil o institución académica; y
- f) El Coordinador de Administración y Finanzas de la Secretaría de Desarrollo Social.

Cada uno de los integrantes nombrará un suplente. El cargo otorgado dentro del comité será honorífico.

Los integrantes del comité tendrán voz y voto, con excepción del representante de la Secretaría de la Contraloría, quien sólo tendrá voz.

Las decisiones del comité se tomarán por mayoría de votos, en caso de empate el presidente tendrá voto de calidad.

El comité sesionará trimestralmente en forma ordinaria y lo hará de manera extraordinaria cuando sea necesario.

El secretario expedirá la convocatoria por acuerdo del presidente, con tres días de anticipación como mínimo, para sesión ordinaria, y para sesión extraordinaria, con 24 horas de anticipación.

Prevía aprobación de los miembros del comité, podrá invitarse a sus sesiones a servidores públicos, académicos o miembros de la sociedad civil en general, cuya intervención se considere necesaria para enriquecer aspectos técnicos, administrativos o de cualquier otra índole.

Para que las sesiones ordinarias y extraordinarias del comité sean válidas, se deberá contar con la asistencia de la mitad más uno de sus integrantes, siempre y cuando entre ellos se encuentre presente el presidente, el secretario, el representante de la Secretaría de la Contraloría o sus respectivos suplentes, debidamente acreditados.

Se levantará un acta de todas y cada una de las sesiones, registrando cada uno de los acuerdos tomados, y previa aprobación, deberá ser firmada por todos los integrantes del comité.

8.3.2 Atribuciones

- a) Priorizar las solicitudes, aprobar el padrón de beneficiarias y la lista de espera, así como determinar los criterios de admisión de casos especiales. Se entenderá por casos especiales, aquellos en que las solicitantes no cumplan con alguno de los requisitos del programa pero requieren del apoyo para hacer frente a situaciones de vulnerabilidad. Es atribución exclusiva del comité aprobar su incorporación;
- b) Determinar la inclusión de nuevas beneficiarias en sustitución de las posibles bajas que se presenten durante la ejecución del programa y sean autorizadas por el mismo;
- c) Aprobar las modificaciones a las reglas, con el fin de mejorar el funcionamiento, transparencia y seguimiento del programa;
- d) Establecer y desarrollar los mecanismos de seguimiento de la operación del programa, en sus fases de convocatoria, registro, validación, integración y actualización del padrón de beneficiarias, así como el cumplimiento de los objetivos del mismo;
- e) Emitir y modificar sus lineamientos internos;
- f) Nombrar al representante de la sociedad civil o institución académica; y
- g) Las demás contenidas en las presentes reglas.

9. Mecánica operativa

9.1 Operación del programa

- a) De conformidad a la disponibilidad presupuestal, el Gobierno del Estado de México emitirá la convocatoria a través del CEMYBS;
- b) Las solicitantes deberán acudir a los módulos de registro que establezca el CEMYBS, presentando la documentación respectiva, con la que se integrará su expediente. Se levantará un acta de apertura y de cierre de los mismos;
- c) La instancia ejecutora presentará ante el comité una propuesta validada en el sistema, de acuerdo con los criterios de selección y priorización, para determinar su ingreso al programa;
- d) El comité determinará las solicitudes que procedan de acuerdo a los criterios establecidos en las presentes reglas y la disponibilidad presupuestal;
- e) La instancia ejecutora publicará los folios de las solicitudes aceptadas y notificará a las beneficiarias de su incorporación al programa;
- f) El mecanismo y calendario para la entrega del medio de pago será determinado por la instancia ejecutora;
- g) Se entregarán los apoyos;
- h) Se conformarán grupos de hasta 30 beneficiarias, nombrando a una representante que las coordine; y
- i) La instancia ejecutora integrará el padrón de beneficiarias.

La entrega de los apoyos se suspenderá cuando se presenten actos con fines político-electorales o surja un incidente que ponga en riesgo a los beneficiarios o la operación del programa.

9.2 Sustitución de beneficiarias

En caso de causar baja por los supuestos establecidos en el apartado de cancelación, la instancia ejecutora realizará las sustituciones que se presenten durante la ejecución del mismo, dando de alta a otro solicitante que por motivos de priorización no se haya incorporado y se encuentre en lista de espera.

La instancia ejecutora informará al comité de las sustituciones realizadas y procederá a entregar el apoyo correspondiente a partir de la incorporación al programa, de acuerdo a la disponibilidad presupuestal.

10. Coordinación interinstitucional

Las instancias participantes preverán los mecanismos de coordinación necesarios para garantizar que sus acciones no se contrapongan, afecten o se dupliquen con otros programas de desarrollo social o acciones de gobierno.

El CEMYBS podrá llevar a cabo acciones de coordinación con los ayuntamientos y Gabinetes Regionales para coadyuvar en la operación del programa, así como con dependencias y organismos de la administración pública e instituciones de educación superior u otras instancias.

El CEMYBS podrá celebrar los convenios que considere necesarios, con la finalidad de cumplir con los objetivos del programa.

11. Mecanismos de participación social

En la operación y seguimiento del programa se considera la participación de la sociedad civil como integrante del comité.

Las beneficiarias participarán en las acciones comunitarias a las que sean convocadas, contando con la participación de organizaciones de la sociedad civil, instituciones educativas y la comunidad.

12. Difusión

12.1 Medios de difusión

La difusión del programa se realizará en términos de lo que establece la Ley, así como en los medios que determine el comité.

Las presentes reglas serán publicadas en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno", en las páginas web de la Secretaría de Desarrollo Social y del CEMYBS, respectivamente.

Conforme a lo establecido en el artículo 18 de la Ley, toda la documentación que se utilice para la promoción y publicidad del presente programa deberá contener la siguiente leyenda:

"ESTE PROGRAMA ES PÚBLICO, AJENO A CUALQUIER PARTIDO POLÍTICO. QUEDA PROHIBIDO SU USO PARA FINES DISTINTOS AL DESARROLLO SOCIAL. QUIEN HAGA USO INDEBIDO DE LOS RECURSOS DE ESTE PROGRAMA, DEBERÁ SER DENUNCIADO Y SANCIONADO ANTE LAS AUTORIDADES CONFORME A LO QUE DISPONE LA LEY DE LA MATERIA".

12.2 Convocatoria

La convocatoria será emitida por el Gobierno del Estado de México a través del CEMYBS, en los medios que determine el comité, en función de la disponibilidad presupuestal.

13. Transparencia

El CEMYBS tendrá disponible el padrón de beneficiarias del programa, de conformidad con lo dispuesto en la fracción VIII del artículo 12 de la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios.

14. Seguimiento

El CEMYBS dará seguimiento al programa a través de los mecanismos que se establezcan para tal efecto por el comité, y deberá rendir un informe a éste en sus sesiones ordinarias.

15. Evaluación

15.1 Evaluación externa

Se podrá realizar por lo menos una evaluación externa anual, coordinada por el CIEPS, que permita mejorar la operación e impacto del programa.

15.2 Evaluación de resultados

El CEMYBS presentará su informe de avance de indicadores de desarrollo social y humano anualmente al CIEPS, de acuerdo con los lineamientos que éste emita.

16. Auditoría, control y vigilancia

La auditoría, el control y la vigilancia del programa estarán a cargo del Órgano Superior de Fiscalización del Estado de México, la Secretaría de la Contraloría del Gobierno del Estado de México y del Órgano de Control Interno del CEMYBS, debiéndose establecer los mecanismos necesarios para la verificación de la entrega de los apoyos a las beneficiarias.

17. Quejas y denuncias

Las inconformidades, quejas o denuncias respecto a la operación y entrega de los apoyos podrán ser presentadas por las beneficiarias o por la población en general, a través de las siguientes vías:

a) De manera escrita:

En las oficinas centrales del CEMYBS.

b) Vía telefónica:

En el CEMYBS al 01 (722) 2 13 89 15 ext. 229, y en el Centro de Atención Telefónica del Gobierno del Estado de México (CATGEM), lada sin costo 01 800 696 96 96 para el interior de la República y 070 para Toluca y zona conurbada.

c) Vía Internet:

En el correo electrónico mujeres.len.grande@edomex.gob.mx y en la página www.secogem.gob.mx/SAM.

d) Personalmente:

En la Contraloría Interna del CEMYBS y en las delegaciones regionales de la Contraloría Social y en la Dirección General de Responsabilidades de la Secretaría de la Contraloría del Gobierno del Estado de México.

TRANSITORIOS

PRIMERO. Publíquese el presente Acuerdo en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno".

SEGUNDO. Las presentes reglas entrarán en vigor al día siguiente de su publicación en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno" y estarán vigentes hasta en tanto no se emitan modificaciones a las mismas o concluya el programa.

TERCERO. El Comité de Admisión y Seguimiento deberá instalarse dentro de los 15 días hábiles siguientes a la publicación de las presentes reglas en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno".

CUARTO. Las etapas y entregas de los apoyos del presente programa se determinarán conforme a la disponibilidad presupuestal.

QUINTO. Todo lo no previsto en las presentes reglas será resuelto por el comité.

Dado en la ciudad de Toluca de Lerdo, capital del Estado de México, a los 27 días del mes de enero de 2012.

C.P. MARÍA MERCEDES COLÍN GUADARRAMA
VOCAL EJECUTIVA DEL CONSEJO ESTATAL
DE LA MUJER Y BIENESTAR SOCIAL
(RUBRICA).

DÄ NZAYA NU HA GA THOGI RA BOJÄ MARÍA MERCEDES COLÍN GUADARRAMA, MPEFI HANDI HA NJAPI PA RA HMUNTSI NZAYA KA YA XENI HNINI PA YA BEHÑA NE RA HOGÄ MUI, NGU NU MA RA XENI TOT' 3 NE HA XENI XI, 5, 6, 10, 11, 17, XENI IV NE 18 HA RA HMÄNDA RA NTE HOGÄ M'UI HA RA XENI HNINI MONDA; 6 XENI XI, 8 XENI III, 19, 20, 21, NE 26 HA MA YA NZAYA RA RA HMÄNDA NTE HOGÄ M'UI XENI HNINI M'ONDA; 14 XENI, XA THUTSI NE XA MÄ JA XENI HNINI, NJABU BI THOKI RA HMUNTSI JÄI, NJUANTHO XENI, NJABU RA THUHU HMUNTSI XENI HNINI PA YA BEHÑA NE HOGÄ M'UI NE 10 XENI VIII NGU MA RA MBO SE, NE

KONGEHIA

Ya hmuntsi mboho jäi ha tsutbi Xeni hnini ne da hioki ra za na da hiandi ya behña pa da metsi n'a ra hogä mui nuu to petsi 18 ne 59 njeya da za da thumbabi mfatsi pa da nte ra mui ngu nuä manga ra ha ra hemi xa ma ra tsutbi Xeni M'onda.

Ge xa mä ya ndä nzaya to uni ra ya b'efi (ENOE) üdi ge, ka ra Xeni hnini M'onda, ge ra yoho ra zänä ra 2010 ra thuni bojä ha kuat'i ya mehñä de14 ne di mäpu numu ñ'ehe ya chulo batsi m'ui tetho 42.8% ge nuna ra mbeni ge xa tetse ä 70.5% ge kongeu ya nana hinte ñ'ehe ya ndo ne 47.6% pa genu ha di hmuntsu nuu (xa hiegi, ne ua xa, ranxu).

Nu ya m'ehñä to mpefi, ge xi ñ'ehe ya bätisi ne di geyu ret'a ñ'ehe 29.5% ge mpo, ne goho (28.0%) ge mpefi ka ya nguu nzaya ne yoto (15.4%) mpefi ya ten thoki bojä ua hoki ya nzatho b'efi. Nu kut'ä (19.5%) mpefi konge ya 48 ora di ya kut'a pa di m'ui ra za ya nzaki ya m'ehñä

Ya hmuntsi Nzaya ja ra Xeni behña ne ra hogä m'ui petsi da hioki ra za ra b'efi, da hiandi ha njapi da hioki, ha njapi da hmuntsi, ha njapi da b'efi ne ha njapi da thändi nu u ya b'efi ya mboho pa gatho ya behña ne ya dänga jäi, pa da nja ne da te n'a ra hogä m'ui; njabu nuna ra hmuntsi b'efi pa n'a ra hogä m'ui ya behña nu u to petsi 18 ne 59 j'eya ne to ya hioya ne to ho ya tsonate, pa da tumbabi ra boja pa da fätsi, nuna da nja ne da thädi to da tumbabi ua te ma jäi honi nuna mfatsi pa da nja mahiegi nuna m'ui, ge njabu ne ra thänthi nuna mfatsi tsutbi.

Njabu ä ngu nuä xa m'a ne xa t'utsi ha ra xeni 23 ngu ra nthudi ra hmända ra hogä m'ui pa ya jäi ha ra Xeni hnini Monda, ne ra hmuntsi ngatho nuu to mpefi pa n'a hogä ha tutsi ha ra hem'i bede 21506A000/RO-003/2012, ra pa 20 n'a nzänä ra j'eya 2012, bi nugä ra nzeki nuya ya thokä befi xa thändi; ne xa m'efa, ne xta pa da nja nuä ma da thoki ä:

RA HMA RA MEFI M'EDE HA HMUNTSI HA RA XENI HNINI PA YA BEHÑÄ NE N'A RA HOGÄ M'UI PA DA THOKI NE NJA RA ZA YA MEFI NE DA MPE XA HIO TO DA UNI NUNA RA MFATSI NGU NJABU BI THUTSI Ä BI DA NTE RA ZA YA M'UI BEHÑÄ NE TE YA BEFI.

RA DÄNTHI HA NJAPI DA THOKI KO NUNA HMUNTSI BEFI PA N'A RA HOGÄ M'UI YA BEHÑÄ NUU MPEFI PA DA NDÄNGI

1. RA DANThI NGATHO

1.1 Te me nuna nfatsi tsutbi

Ra nfatsi tsutbi pa n'a ra hogä m'ui ya behña nuu to mpefi pa da ndängi, ha nuna nfatsi tsutbi ne da hiandi ge ya hinda nja ra hioya, ne hinda nja ra ntso m'ui pa ya behña, ne toho ya tsonate, gatho nuya ya behña di petsi 18 ne 59 ra j'eya, ne di bui ha ra Xeni hnini M'onda, pa da tumbi nuna ra mfatsi.

1.2 To di hñepi ya jäi pa t'uni

To di hñepi n'a ra hñuni ra za, n'a ra hogä mfädi, n'a ra hogä m'ui ne hinto da u, pa da nte mayiegi ya jäi.

2. Te me nuya ya noya

Pa da fadi te me nuya ya noya ne ha njapi da thumbabi ra hñu, zipabi ge:

AGEB, Ha ra ya nguu nzaya ha peda tengu ya jäi m'uin ka ra Xeni, njabu tembabi ge petsi ra ya thi hmuntsi pa hoki ra befi ne padi ra mbohö tsutbi ha njabu xa thoki di ga yoho: ya ta hnini ne ya thi hnini.

AGEB Ta hnini, ha ra nguu nzaya pede ya jäi, ge hña ne bui ya hmuntsi jäi (n'a ne 50) ne ha di ja ndunthi ya ngu ne ya hñu, ya ehe hñu, nthogi hñu, ua ma n'a nuä tsa da thogi n'a bextho, ne ya juai di thä pa da m'ui nse ya jäi, ne da ha di ja ya boja befi, ne ha di ja ya denda. Ne di petsi ndunthi ya jäi ha ngu yoho m'o ne kut'a nbebe (2,500) ya jäi.

AGEB Thni hnini, Ha ra nguu pede jäi, te ma hioni ge ja ha ra thi Xeni hnini, ha ya Xeni hai petsi zi duki ya jäi ha nuya di bot'i, nedi ja ya ndapo. Nedi petsi ya jäi duki va yoho m'o kuta nthebe (2,500) ya jäi ne di petsi ra ndagi ya hai ngu kut'a 500 ne 10,000 nxidi hai njabu t'embabi ra ndi ha ya nãxgu ya t'ulo Hnini ha ya thi hnini bui zi dui ya jäi.

Mfatsi, ya heni boja da thumbi ha ra ye ya jäi ne da thuni zänä ngu zänä.

T'api ra mfatsi, nuäta behña toho di bui ka ra hnini ne di handi ra hmuntsi ya nzaya pa ya nte hnini pa n'a ra m'ui ya behña ge mpefi pa da ndangi.

T'oti hem'i ma ta xa hoki, nua ra nt'oti, habu di ma ge tengu ra boja petsi nuä a di ra mfatsi.

CEMYBS, ra ya hmuntsi nzaya m'ehñä, ne ra hogä m'ui ngatho ya jäi.

Detho njut'i, ha nuä ra digepu ne da hiandi ne da ma ra CEMYBS.

CIEPS, ha ra hmuntsi nzaya padi ha xa thoki, ra hmuntsi tsutbi ngatho jäi.

Faxte, ra ne teni hmuntsi mfatsi da nte pa n'a ra hogä m'ui ya behña nuu to di mpefi pa da ndängi, u.

Mfaxte to bui ha hnini, nuya ge bui pa di fatsi to adi ra mfatsi, ne ge u ma te thoki, te da thändi, ne ge u da ma, ne da mfaxte pa da thoki ra za nuna mfatsi ge uni ra Tsutbi ra xeni hnini. go gehia nehe pa ha ngu hnini ne ya Xeni hnini.

Ngunthoki befi, ha ra nguu nzaya pa n'a ra hogä m'ui ya behña ha ra CEMYBS.

Habi ma nuna, ra faxte ne thoki ra za ne da theni ya hmuntsi.

Hmända, ra hma nda ra nte ngotho jäi ha ra Xeni hnini M'onda.

Thux thuhu, nuu ya hnini ge hinto petsi pa da nte ra hnini, nuu ya jäi otho ya befi, otho te da zi ne otho ya bojä ne bi yabu tho nua honi pa da ndangi ra hnini ne da nte ä.

Poni yapu, nuna ge thändi, ne da thändi ne da hmuntsi nua ra mfatsi, ne tsa da iadi ra mfatsi.

Habu da thutsi, ha ra xeni ra CEMYBS da thumbi ya nt'adi hem'i ra hmunti nte ngatho ya behña toho mpefi pa da nte.

Habu thutsi toho thumbi ra mfatsi, tuhu pa hi ndi ge tuni ya mfatsi, ne ya jái ha ra Xeni hnini M'onda, ne toho mpefi ha ra hmuntsi da bui n'a ra hogä mui ha ya behña mpefi pa da nte.

To hinto petsi ne ya tsonate, gatho ya jái to petsi n'a ntsomui, ne hingi ju, nuu to hingi petsi, n'a ra hogä mui, ne di otho bi ra befi, ne n'a ra hogä nzäki, ne di otho bi pa da m'a ha n'a ra nguu nxadi, ne nubu di tho te zi, ge t'emabi ra hioyia.

To xi petsi ndunthi ra hioiya, nuu ya jái ge hingi petsi te zi, di otho di ge ra befi pa da tai nuä ne, ne di otho ra bojä pa da metsi n'a ra hogä, pa da metsi nuä di hñepabi n'a ä.

Hmuntsi mfatsi, Ra hmuntsi mfatsi ra da nte ngatho ya b'ëñä toho mpefi pa da nte.

Hmuntsi mfatsi, pa n'a ra hoga mui ngatho

Gen'ä ra befi ne ra mfatsi, ra nzaya ha ra Xeni hnini M'onda, toho petsi n'a ra n'anyo m'ui, pa da thimbi n'a ra mfatsi, ne da thändi ne da fädi to da thumbabi ä.

Ntsinte ja nzaki, Da thandi to da tumbi, ne da unga ra nkontsi ye pa da thogi ne da hñanga ra nfatsi.

Dant'i ntethe, ya danthi ntote ha njapi di pä nu ra mfatsi ä.

Ra'yo boja, Gatho nuya ya ra'yo boja pa thoki ra bede, ne da hñäni bextho ra boja ngu nuuadi ne to thunbi nura ra mfatsi.

To adi ra nfatsi: Nuä ra jái di petsi n'a ra hemi habu di m'a ge ra mengu ha ra Xeni hnini M'onda, pa nubu da dahä nu ra nfatsi da tumbabi ä.

To da näte: Da nja ra t'ani pa da fadi ne da thandi nubumajuani nu ya hemi udi pa da fadi bu ja ra boja o hin'a, pa hinda ntsui nu ä ra jái.

3. Mudi thändi

3.1 Gatho thändi

Da yentsi ndunthi ra tse di ya behña pa da boni nuä ra ñoia, ne hinda ha ja ra ntsonate gatho nu u.

3.2 Nuä mahioni ä

Da tumbabi ra boja toho honi nuna ra mfatsi pa da hogi ra mu'i ko ya mu'i u ne ma ra u, pa da metsi n'a ra hogä m'ui.

4. Ngatho nja ma su

4.1 Hnini jái ngatho

Nu u ya behña to ha bi m'ui ne te bi ja ka ra Xeni hnini Monda.

4.2 Hnini jái dängi

Nuu ya behña to petsi 18 ne 59 nj'eya ne m'ui ha ra Xeni hnini Monda.

4.3 Thändi hnini jái

Ya behña to petsi 18 ne 59 nj'eya ha di bui ha ra Xeni hnini M'onda ne toho di hani ge di tähä n'a duku ra boja, ne hinte di petsi ra boja ge tembaba ya hioia.

5. Habu tsoni

Nuna ra hmuntsi mfatsi tsonio ha gatho ya 125 lengu hnini ha ra Xeni hnini M'onda ne thändi ya AGEB'S ta hnini ne ya thi hnini ne ya ngäti hnini, ne ha ya hnini ha xi ja ä ra duhu ne ra hioia ge ga di bupu ya ge di petsi 18 ne 59 nj'eya ne di hani n'a duki ra boja ra zänä ne nuna ä ra hioia ne nubu ra tsonate, ha di ja ra duhu ha bui.

Ha ya mui da nja ma su pa geu da tumbi nuna mfatsi nj'eya ko mu nj'eya da japi ngumanga ra hmanda.

6. Mfatsi

6.1 Te njapi nuna mfatsi

Nuna mfatsi tsa da tuni ra boja kut'a miki n'a ngu n'a u.

6.2 Tengu ra boja di tuni ko nuna mfatsi

Nuna mfatsi tuni ra nzaya Xeni hnini M'onda, ko ra hmuntsi CEMYBS, ha da tuni kut'a miki n'a ngu n'a u to da tumbi ra mfatsi ä, ne nuna kon gatho ra t'ekei pa da tuni äto dä tumbabi.

Nuna mfatsi da tumbi de ga boja \$ 550.00 (kut'a ndebe 00/100 M. N.) ge ra AGEB ta hnini he \$450.00 (goho ne güdmi nthebe 00/100 M.N.)Pa AGEB thi hnini.

7. Ra ya nduthi befi

7.1 To da tumbi ra mfatsi

7.1.1 Te ma hem'i t'adi, ne ha njapi da zuki ä

To ne nuna mfatsi, ne to ne da i a di petsi de petsi nuya ya hemi.

- a) Di petsi 18 ne te ge 59 njeya;
- b) Di tähä zi duki ra boja ha ra zänä;
- c) Di petsi n'a ra hioia, ne xti tsonate ä; ne
- d) Di m'ui ha ra Xeni hnini M'onda.

Maioni di petsi nua m'anga ma hña, ne da uni nuya ya hemi:

- a) Da uni n'a ra yopi nk'oi nuä ha hutsi hamu bi m'ui ä, ne n'a nuä xi majuani;
- b) Da uni n'a ra hem'i habu di ehe ra kuti ha majuani ä pa da jamfribi ä;
- c) N'a ra 'yopi nk'oi hemi habu di ma ge ra mengu ha mä ha m'u ä; ne
- d) Nu ma ra da ma to da mfate.

Nuu ya hem'i da hmuntsi ä ne da thändi ne da nja ma su ngu nu ä monga ra hmända ha ra Xemi hnini M'onda ne ya lengu Xemi hnini, nuä jamaku kon ge mä u.

7.1.2 Te da japiu

Da tumbabi ra mfatsi nuu ya hmuntsi ge tom'i da tumbabi u, ne da hmuntsi gatho ya hem'i nuä t'adi, ne ngu nuya:

- a) Nuä hinda petsi n'a ra ngu ä;
- b) Ha bui ha ya ngu ra za ne di bui ndunthi ya jai ä; ne
- c) Nu ma ra da ma to da mfaste.

7.1.3. Hutsi nuhu

To da adi ra mfatsi di hioki ya hem'i diseä, ha nua du hñepabi ä ne da ñä xa gatho ya hem'i nua t'opabi pa da thuxa ra duhu ha nuna hmuntsi mfatsi ne da dom'i ä.

Mefa ya du thuxa ri duhu da t'ai n'a ri m'ede, ne pu gi unga ri ntunt'a ye, nubu hina gi uni ra kox'ye ko nuna da t'ai n'a ra hem'i habu di hutsi gatho nua ga ote.

Gatho ya jai da ja da adi nuna ra mfatsi ha nuna hmuntsi, nuna mfatsi hinte t'odi ra bojä, ha hinga majuani ne gi adi nuna hmuntsi mfatsi.

7.1.4 T'adi hem'i

- a) Habu di ena ge ya ga hutsi ri duhu ne habu gi udi habu gi m'ui;
- b) Hem'i maguani;
- c) T'adi hem'i, dutsi duhu; ne
- d) Nu ma ra nuä da adi ra mfaxte.

7.1.5 Kut'i hmuntsi mbo

Ra CEMYBS da ma ne da hiandi to da umbabi nuna mfatsi, ne da tumbabi pa da bädi to xi mujuani otuä ra bedi nuna mfatsi ne ngenguä manga ra tsutu i hmända ra hmuntsi hem'i Xeni hnini M'onda, ne ya lengu hnini gatho nuya da japa ma su ne da pa hinda du pa da tuni n'a ra hoga nte mu'i ha ra Xeni hnini M'onda; ne nuu ma ra ya jamasu da ñepu mefa pa da nja ra befi ra za ngu njapu.

7.1.6 Te ne hñepi da tumbi ra mfatsi:

- a) Da ñäni ma de ra ngut';

- b) Da ñāni ra boja; ne
- c) Da tumbabi n'a ra t'eki, ne ma hñi egi nuā di hñepabi n'a ngu ma n'au ne hinto di otuā ntsomu'i n'a.

7.1.7. Te da iote nua da tumbabi nuna mfatsi

- a) Da uni gatho nua t'apabi ne da mangu ma juani;
- b) Da ma nubū da bedi nuā da tumbabi pa ñāi ra boja ha ra nguu bojā, nubū ya bi tsoki nehe pa da t'umbabi ma ñ'a nubū hina da xipabi ja ra CEMYBS;
- c) Da hñāni pa da badi te da thaki ne nja ha nuna hmuntsi mfatsi;
- d) Da ma ha ra nte nubū da tsoni; ne
- e) Da hñā gatho nuya ya mfatsi ne iotā ngu manga nuna hmuntsi mfatsi.

7.1.8. Nubū hinda iot'e nuā xa hma

- a) Nubū hinda uni ra zā nu ra duhū da danfi nuna mfatsi;
- b) Nubū hinda dā nthi nu ra nte ra nzaki;
- c) Nubū da ñuxa ndunthi ya duhū pa da yut'i ha nuna mfatsi;
- d) Nubū hinda hñā xa hño nuna mfatsi;
- e) Nubū ko nuna mfatsi da matsi n'a ra mbohō pa da nzayo, ua n'a ra hmontsi mbohō; ne
- f) Nu ma ra nu da manga ya faxte ā.

7.1.9. Da thambito da tumbi ra mfatsi

Da dambabin'abehñā ya p'a:

- a) Nubū ya xi ti ya tundua di tuni ya mfatsi, ha nuna, da thākin'aben'a, nepu mēfa da thunimanakinge ā da zūkinunamfatsi;
- b) Nubūhinda da hiandi ra te nzaki; ne
- c) Ne ma ra da mā ya hmuntsinzaya.

Tseki:

- a) Nubūnuā ya hem'ibihñunihingamajuani ā;
- b) Nubūnunajāi da matsin'a ra mbohōjāipa da nzaya da dākuinunamfatsi;
- c) Nubūhindaiode da iotengunu ā xazipabi; ne
- d) Nubū da boni ha ra Xeni hnini M'ondauanubū da iepuse ā;
- e) Nuā da manga nuāfaxte.
- f) Ne ma ra u da mā ya ndānzayahmuntsi.

Nubū da du nunajāi da dakuabi ra mfatsi.

Nuā ra ngumfatsi di hñakui se ā.

7.1.10 Te da hñani ha nuna mfatsi

Nubū nuā ra jāi da thumbi ra mfatsi nuna petsi da mfaxte ha ra hnini nuā di bui ngu nuā da nja maioni.

7.2 Hante da hñani ra mfatsi

Da ñani nuna mfatsi nubū ya da soho ne da tumbabi nuna bede 6.1 ne da iot'e nuā ma ga ma.

8. Nguu habu da zoho

8.1 Nguu ha njapi da nja

To faxte ha nuna mfatsi da hiandi ne ba zofo to da umbi ra mfatsi ne da xipi da iote nuya ya ntsote.

8.2 Nguu nthoki befi

Ra ngu u mfatsi ngatho jái pa ya behñä pa CEMYBS, da hindi ha njapi, da nja n'a ra hogä befi pa nuna hmuntsi.

8.3 Mfatsi jái ne hondi befi ne ntheni**8.3.1 Nkut'i**

Ya mfaste di mpeu:

- a) N'a ra Nzaya, ha da nuna da hmu pa da iote n'a te m'ui;
- b) Nuna nzaya da mfaxte ha nt'etsi CEMYBS;
- c) Kut'a ya jái, geu da yutha ä:
 - N' pa da nja masu ra bojä;
 - N'a ra hñaxu a ra hñaxu pa da nja masu da m'ui ra za;
 - N'a ra hñaxu pa da nja masu ra bef;
 - N'a ra hñaxu pa da nja masu n'a ra hogä m'ui ne da metsi ra bojä; ne
 - N'a ra hñaxu pa da masu gatho ya hem'i ne da nte gatho ya m'ui.
- d) N'a ra hñaxu ha ra ngu thundi bojä ngatho mbo ä ha ra CEMYBS;
- e) N'a ra hñaxu m'ui ngatho jái nthändi hmuntsi ne di yut'i nxadi; ne
- f) Ra faxte da hmuntsi ne betsa bojä ha ra hmuntsi nte hogä m'ui ngatho.

To mpefi da hioni pa da mpefi mefa ne nubu da hñeni.

Ra befi nuä bi ntumbabi ha mbo faxte ne da zipabi ge mpefi ra za, nu xa boni ge xi hnu ngou, numu da hieui ra ndä nzaya tso da hñäki to ä da nzaya.

Nu ya mfaxte tsa da hñä ne da hñuxa ya hña nu ma ra ya notsi befi hingi tsa da hña nge da nja ma su ra bojä, nje da sa da hña ko ra ta mfaxte.

Nu to da mfaxte da t'etsi ngua da manga ma ra jái ge nuna mfaxte da mpefi, pa da matsi ya i ko nuna mfatsi, nubu bui yoho jái da dähä nt'etsi ya nzaya 24 ora da ma ne da netsi xi xa za.

Ra mfaxte da xuki, hñu nzänä pa da ma to ra m'udi da mpefi ne da zuki ra za hamu da nja ma ioni, ra mfatsi mfaxte ge ioti n'a ra hem'i ra hmu mfatsi pa da umbi ra nzeki, hnupa pa da ma boni ne da nja ra hmuntsi ne da me te da befi ne te da thoki ko nate ma goho ora ra m'udi ä.

Thandi di hñepu toho ya mfaxte, da xipi ge da ma ha di hmuntsi u, ne toho mpefi ko ra nzaya ha ya Xeni hnini, ya xampute ne gatho ya jái xta hñenthö. Ha nuna nuä da tothe pa da hagi ya befi nuä da nja ne ma ra u da hñepu.

Nubu da nja ya hmuntsi jái da zoni gatho u pa da nja, ne nubu da zoni made u, ha di yobu ra hmu mfatsi ne ra tsutbi ä, ra faxte lengu, ne gatho nuä mpefi ha nuna hmuntsi da badi gatho u, ne ha ra hmuntsi, ne ntentsi jái, ne to xa thogi ne xa t'etsi da mpefi.

Da tot'i n'a ra hem'i habu di ena nuä bi thändi, nuä bi m'a, nuä bi manga ya jái, ne nuä bi hñen'a ha, da unga ya ntuntä ye nu nuya da jabu gatho u ya mfaxte.

8.3.2 Thutsi t'entsi

- a) Mahioni ya mfatsi hem'i, ne da ma to datuni ra mfatsi pa da uni nuna nfatsi he nepu da domi da zoho ä, ne mefa da mu ge bi zoho ra mfatsi pa da fädi;
- b) Nubu hintu da uni ya mfatsi hem'i da m'a ne da hñena ge n'a ra mfatsi da thändi te da totue, pa da tumbi ua hin'a, ha ra mfaxte da hñani pa da bandi hubu da thumbi ra mfatsi nuna jái, ne nuna ra faxte da xipabi ä;
- c) Da ma di fadi to da tumbabi m'a ra ya ra 'yo mfatsi, ne da to da buni da bandi, ne ñutui toho uni nuna mfatsi ne da xpabi ngatho ma ra pa da fadi te ja ha nuna ngu mfatsi;
- d) Di m'ui hanja di thoki ya hem'i di ge ra nfatsi nte numu xta bon ira hem'i pa di tutsi ya hem'i ha di kihm'i ne di thoki ya thuxthuhu, ngu di japu pa di thoki r aza degenu;
- e) Di uni ne di hoki ra 'yo ya podi mä;

- f) Di thetsi ra mpote pa dā ndā nzaya ua tsutbi ne pādi nxadi; ne
- g) Ne ra u di mā k ara hem'i nfatsi.

9. Ya thāndi u

9.1 Nuu ya thāndi ya mfaste xa m'a u

- a) Mahioni ya mfatsi hemi, ne da ma tu uni ra mfatsi pa da uni nuna nfatsi he nepu da domi da zoho ā, ne mēfa da mu ge bi zoho ra mfatsi pa da fādi pa do boni konge ra CEMYBS;
- b) Nubu hintu da uni ya mfatsi hemi da m'a ne da hñena ge n'a ra mfatsi da thāndi te da totue CEMYBS, pa da tumbi oh hin'a , ha ra mfaste da hñani pa da bahdi hubu da thumbi ra mfatsi nuna jāi. Ne nuna ra faxte da xipabi ā;
- c) Da ma di fadi to da tumbabi m'a ra ya ra 'yo mfatsi ne da to da buni da bahdi, ne ñutui toho uni nuna mfatsi, ne da xpabi ngatho ma ra pa da fadi te ja ha nuna ngu mfatsi;
- d) Da hñen'a ge njabu ya hmanda xa hma pa ge da thogi ya befī, da neki x año, ne nun'a nigua hmuntsi mfatsi da hogi pa da hñani x año jāi ngu nuā di hñepabi u;
- e) Da thutsi ya nthoki befī, ne da hmate da befī ha ra nigua hmuntsi mfatsi, na da hma hamu da ma ge da t'uni ra mfatsi, hamu da thuxa ya thuhuhu, hamu da t'uni ā, ne habu da thuxa ya thuhu, ne to da hñani nun'a mfatsi, ne to da mēfi ne da iote nu ya jāi;
- f) Da tutsi n'a ra jāi to mpefi ha nigua hmuntsi ge mpeu ha mfatsi nxadi;
- g) Da m'a ne hñena hamu da bat'i nuā xa hma ā;
- h) Nuā ra ngu nuā da m'a 30 ra mfaste di tehtsi to da nuyu; ne
- i) Ra ndā nzaya ge di kut'i r ara hem'i nfatsi.

Pa di thuni ra nfatsi ge hinda thuni munu da thandi ge udi pa ya nzaya tsitsi jāi ua hinda hoki ra nu u to fatsi ne u ate ma ra hingi njapu ra nfatsi nte.

9.2 Nthāki mfatsi

Nubu nuna ra jāi da thakbi nuna mfatsi ra nguu hmutsi ge da hñaki ne da hioni ma n'a ra jāi to otu ā ra bedi nua ya xa hñuxa thuhu pa da thāndi da tumbabi mēfa ne da zipabi ā.

Ra nguu hmuntsi da nipi ra faxte ge da hioki ya hem'i, ne da ñunga nuna mfatsi ngu manga ra nguu hmuntsi ne thāndi hanga bojā jā ne da thuni ā.

10. Thāndi gatho hmuntsi

To da yut'i ha nuna mfatsi, da hiandi ha njapi da yut'i, nubuhi n'a da nja befī nepu nuna hingi tsa da thāki ngatho mui ne befī nzaya Xeni hnini M'onda.

Ra CEMYBS za da hiote ya befī thāndi ko ya thi tsutbi ne ya ta tsubi pa da ma xa ñho nuna hmuntsi nguu mfatsi, ne ha ya ta nguu nxadi ne ma ra u, pa da nja ya hemi ne to da mfatsi ne ya nan'yo mui ha ya Xeni nguu hmuntsi.

Ra CEMYBS da za da iote ya hmuntsa hem'i ko ma ra nua da ne, ne ko nuya da hne ya thāndi hmuntsi ngu.

11. Ngatho n'an'yo handi jāi

Ra faxte nguu mfatsi ne ha hmuntsi pa da mpefi ha gatho ya jāi pa da matsi toho othe de ge hñaxu.

To da tumbabi ra mfatsi da mpefi ha ra hnini ko ya nguu mfatsi, ne ya hmuntsi nxatho u, ha ya nguu nxadi ne ha ra hnini.

12. Ntode mā

12.1 Ha dantode yabu

Nuna ra mfatsi da ntode ngu nuā manga ra hmānda, ne nuā ma ra da hiandi ne da ma ra faxte.

Nu ya noya thāndi te hma, ha ra hemi ma juani ha ra hoyā ra nzai, ne ha ra web hoga m'ui ngatho jāi CEMYBS, ngu di hñepi.

Njabu ngu ā nuā, gatho nuā ha ma ne ha da ma nuna, ntode yabu di hutsi ngu nuā manga ngat'i:

"NUNA RA THOKI, PA GE U YA HMUNTSI JÄI HONI DA GOHI JA RA NGU NZAYA, HINGI TSA PA GE U DA NTE, NU U TO HINDA HOKI RA ZÄ DA KAXA KO RA TSUTBI PA DA NU DA TE PA DI HOKI KON GE Ä"

12.2 Mä hamu

Mä hamu da nja nuna mfatsi ko ra Xeni hnini M'onda, nepu ra CEMYBS, ne ya mfaXte ne nuu da mahñu ge xa xipabi ya hmu, ne nuu ja ne petsi bojä.

13. Thändi ra za

Ra CEMYBS da metsi ya hemi ja ra hmuntsi ngu mfatsi, ngu thutsi ha ya tot'i hemi hmanda nuä hutsi ha ra xeni VIII ne ha ra xeni tot'i ret'a ma yoho nepu ra hmanda da yopi ma he da yut'i ha petsi ya noya hemi hmuntsi Xeni hnini M'onda ne ta hnini.

14. Nt'eni

Ra CEMYBS da teni nuna mfatsi ne nuu xa ma ne xa hiandi ya faxte, ne da uni ra mfadi noya ne ta ma bojä xa hña ha nuna da nja ndunthi ya hmiki ä.

15. Te thändi nxandi

15.1. Te thändi nxadi mbo

Da thändi ne da bede n'a pa ra j'eya, da thoki ä mbo, da mfaxte ra CIEPS.

15.2. Te thändi nxadi nuä xa thoki

Ra CEMYBS, da hñudi n'a thoki befi nte hnini jäi na njä nj'eya ha ra CIEPS, ne ngu nuä da ya nt'etsi ndutsi mä.

16. Thändi bojä, mfatsi thoki ne dä thändi.

Ra thändi bojä, ya t'entsi ne ja ma su ha ra nguu hmuntsi da hiandi n'a ra nda tsutbi ha ra Xeni hnini M'onda, ne ra nguu hmuntsi ja ma su, ra Xeni hnini M'onda, ne ha ja thändi mbo CEMYBS, ne nuya da thändi xa mfatsi da thuni pa ya jä da hña ngu di ñehe ne da zuu.

17. Habu da ma ge hinga njabu ne hinda no tho.

Nuä hintho, ne hu ä hindi tsa da za da ma kon gatho ra t'ekei ne nuu xa thuni mfatsi, da thudi ne da xipi to hu xa thumbi ra mfatsi nuu ya jäi ngatho, ne nuu ma ga ma ne nuu ntotse potse hñu.

a) Da ga ra nt'ot'i:

Ha ya nguu detho CEMYBS;

b) Da ga nt'oxgu:

Ha ra CEMYBS ha 01 (722) 2 13 89 15; ha tetho nt'oxgu hu ra Xeni hnini M'onda (CATGEM) hinte bojä gi jut'i 01 800 6 96 96 96 pa n'agdi ra hnini di ge ka ra Xeni 070 Ja Nzuni ne habu nte hnini.

c) T'embabi Internet:

Ha hutsi njaua ne gi honi mujeres.len.grande@edomex.gob.mx ne ha ra www.secogem.gob.mx/SAM.

d) Nusehe:

Ra thandi boja tentsi CEMYBS, ne ha ya nguu tsutbi mbo bojä thandi jäi, ne ja ra Ddä Nguu Nhu ngotho, ja ya nguu hmuntsi nsu bojä pa ra Xeni hnini M'onda.

THOGI

N'A. Mä nubyne ne ñutsi "Gaceta del Gobierno" ha ra hem'i befi ra nzaya xeni

YOHO. Nuu nubyne ya hogä noya da yut'i "Gaceta del Gobierno" pa da thutsi n'a da m'a ha ra hem'i ra nzaya ne ja da njabu ñ'intho da nza da hñaki nuu xa thutsi ä.

HÑU. Ra mfaxte da zuu ra bojä ne da umbabi ra hñu nepu da hñudi ma detho ko ret'a ne kut'a ya pa, pa mefa da hma ka ra "Gaceta del Gobierno" ko nuna ä xa hma ne xa gohi ra kohi ne da hma ha ra hem'i ra nzaya ngatho Xeni M'onda.

GOHO. Ya nt'entsi befi pa da nja ra mfatsi nubyne hmuntsi mfatsi da ma ne nja feni nuä da hña bojä.

KUT'A. Nuä da nja ha hinxä hiandi ra faxte da thändi ha njapi da thoki nuä ra ntsu mui thoki

Ra pa ha ra Hnini Nzuni Lerdo, ra hñaxu ra Xeni Hnini M'onda, ra pa 27 ra n'a zānā j'eya 2012.

C.P. MARÍA MERCEDES COLÍN GUADARRAMA
MFAXTE DIGE RA NTSUI M'ONDA
DIGE YA M'EHÑÄ RAZÄ PA GATHOU
T'ut'ä'ye

Traducido por:

Universidad Intercultural del Estado de México

Lengua Otomi:

M. en C. Petra Benítez Navarrete
 (Rúbrica).

NDIXU K'U PEZHE MARIA MERCEDES COLIN GUADARRAMA, BOKAL EJEKUTIBA KJA NE KONSEJO A TS'IB'ONDO K'A RA MBOS'U YO NDIXU ÑE RA MIMIJI NA JOO, NZA KJA K'O MAMU YO TS'IJÑA 3 NU JÑAA XI, 5, 6, 10, 11, 17 JÑAA IV ÑE 18 KJA NE TJURU MBA RA MIMIJI NA JOO YO TEE KJA NE TS'IB'ONDO; 6 JÑAA XI, 8 JÑAA III, 19, 20, ÑE 26 KJA XISKUAMA KJA NE TJURU MBA RA MIMIJI NA JOO YO TEE A TS'IB'ONDO; 14 JÑAA XIV, K'O PJONGU NU ARKATE KJA NE TS'IB'ONDO K'U O DYAT'AJI UN TS'IB'EPJI K'U NGE TSJAA A TS'IB'ONDO K'U NA CHJUÜ KONSEJO A S'IN'ONDO KJA NE NDIXU MBA RA MIMIJI NA JOO ÑE 10 LÑAA VIII KJA UN XISHUAMA A MBOO, ÑE

K'O MAMU

K'u nu b'epji k'o at'a nu Tab'ezo a Meb'ondo nee ra mbos'u mba ra mimiji na joo yo ndixu k'u pes'i dyech'a jñincho ñe ts'ite nzincho kjæ k'u soo ra mbos'u texe ngek'ua ra nokuji na joo nge k'u mbeñe a kjanu nu b'epji yo arkate a Meb'ondo.

K'u textjo k'o paraji k'o t'onu kjo o tsja ne Enkuesta tetjo ne B'ondo k'o Pepji (ENEO) jizhiji ngwa kja ne Ts'ib'ondo, un na yeje jñi'i zana ne kje'e k'o e ndixo k'o pjoxte e chopju k'o pes'i 14 tsje'e, k'o ximi wiñi d'a in ch'i'i ngeje 42.8%, k'o a ndese 70.5% k'o dya chjuntu ñe 47.6%, k'o dya ja mimibi in xinra, ma iyo k'o a nduu in xinra).

K'u k'o jango pepjiji, e jñi'i ye dyech'a ndixo k'o xi pes'i in ch'i'i e 29.4% ngeje k'o po'o k'o ndetjo 28.% ngeje k'o pepji kja ne ngumu, ñe d'a ye yench'o (15.4%) pepji kja jango at'aji. D'a ye ts'ich'a (19.5%) pepjiji e 40 ndame ma ngoo ñe jñi'i (67.7%) dya po'suji ngekua dya ra sodyeji, k'o ngeje k'o mama k'o dya pos'uji.

K'u na chjuu Consejo a Ts'ib'ondo mba ra Mbos'u yo Ndixu ñe ra Ngaraji na Joo pes'i na ts'ib'epji k'u nee ra jyok, ra zonuji na joo ja ba tsjaji nu b'epji k'a mi pepji yo b'ejña ñe yo tee k'o ya na ndaa, mba ra mbos'u ra mimiji na joo; a kjanu nu ts'ib'epji k'u ra tsjapu ra Nokuji na Nojo yo Ndixu soo ra mbos'u yo ndixu k'u ya ngins'i 18 ñe 59 tsjæ k'u juejme ñe dya soo ra pepji na joo, k'u ra nzhotuji merio, ngek'ua yo tee yo ra mimiji na joo nza kja texe yo dya tee, nge k'o nee a kjanu nu ts'ib'epji k'u ri jokujme.

K'u nza kja k'o mamu nu Tjuru nu ts'ijña 23 nu xiskuama k'u na chjuu Reglamento nu Tjuru mba ra Mbos'u ra Mimiji na Joo yo Tee a Meb'ondo, ñe nu Ngumu k'u na chjuu Direxion General yo B'epji k'a ra mbos'uji yo tee k'a dyat'aji nu xiskuama 21506A000/RO-003/2012, k'o dyat'aji nu paa 20 ne ot'u zana ne tsje'e 2012, o pjonguji na xiskuama k'u mamu ja ra tsjaji nu b'epji; nu k'o mamu a xo'ñi, nudya ro at'a k'o kuat'u a ndub'u:

XISKUAMA K'O DYAT'A K'U NA CHJUÜ BOKAL EJEKUTIBA KJA KONSEJO A TS'IB'ONDO MBA RA MBOS'U YO NDIXU ÑE RA NGARAJI NA JOO K'U MAMU JA RA JYOKUJI NU B'EPJI MBA RA MBOS'UJI RA NGARAJI NA JOO TEXE YO B'ejña K'U RA MBEÑEJI NA JOO

JA RA JYOKUJI NU B'EPJI K'U RA MBOS'U MBA RA MIMIJ NA JOO YO NDIXU K'U MBEÑEJI NA JOO

1. K'o nda ra mamɔ

1.1 K'o mamɔ nu xiskuama

Nu b'epji k'u ra mbos'u ra mimiji na joo yo Ndixu k'o Mbeñe na Joo, soo ra tsjapɔji k'u dya kja ra ngara ndixu k'u juejme o yo b'ejña k'u dya soo ra pɛpɛji na joo k'u ya ngins'i 18 ñe 59 tsjɛɛ, k'u karaji a Ts'ib'ondo, k'u ra nzhotɔji na ch'opɔ.

1.2 K'u soo ra mbos'u

Soo ra unɔji jñoni, sjorɔ, ra mbos'u ra dyat'aji mba ra mimiji na joo ñe dya kjo ra zob'ɔji.

2. Pje k'o mamɔ

Mba ri paraji na joo nu k'o mamɔ nu ts'ib'epji, soo ri dyaraji a kjabɔ:

AGEB, Nge k'a pɛpɛji k'a na chjuu Geoestadistika k'u xits'i k'o pezheji ja ngek'ua b'ɔb'ɔ yo ngumɔ nza kja k'o ya mamɔji b'ɔb'ɔ yeje: k'a jmurɔji ngumɔ ñe k'o dyaja.

AGB Tajñiñi, Nge k'a pɛpɛji k'a na chjuu Geoestadistika k'u xits'i k'a kara ñe k'a jmurɔji ja nzi ngumɔ (k'u naja kja 50) k'u kjaa na joo ndañi, tandrañi, k'a soo ra nzhod'ɔji k'a ra mbaraji na joo nu juajma ñe k'a jarɔ yo ngumɔ k'a ra mimiji, k'a ra pɛpɛji o k'a poji. Nunu ra soo ra ngaraji k'u ra zat'a 2,500 tee.

AGB Ts'ijñiñi, Nge k'a pɛpɛji k'a na chjuu Geoestadistika k'a b'ɔb'ɔ yo jñiñi k'u dya nda chjeju ñe k'a b'ɔb'ɔ yo juama k'u ra guajmaji ñe k'a pjorɔji yo dyoxi ñe kjaa xiza. Yo tee k'o karanu dya ra kjobɔ 2,500 tee ñe dya nda nojo nza kja k'u ra zas'a 500 ñe 10,000 etaria, nu yo ngeje k'o b'ɔb'ɔ kja yo jñiñi o yo jñiñi k'o na nojo.

Pjoxte, k'u ra nzhotɔji merio nu yo tee k'o ra mbos'ɔji zanma zanma.

Nu k'o ra Mbos'ɔji, Ngeje nu ndixu k'u b'ɔb'ɔ k'a yo jñiñi k'u pjos'u mba ra mimiji na joo yo b'ejña k'u Mbeñeji na Joo.

Xiskuama k'o dyopɔji, nge k'o dyopɔji mba ra unɔ nguenda yo tee k'o jñandɔ k'u dya pes'i merio nutee k'u orɔ ra mbos'ɔji.

CEMYBS, kja nu Konsejo a Ts'ib'ondo mba ra Mbos'u yo Ndixu ñe ra Ngaraji na Joo.

K'a ra ngont'ɔji, nge nu ngumɔ k'a ra ngont'ɔji k'u ra mamɔ nu CEMYBS.

CIEPS, nge nu Konsejo k'u Jod'u ñ'iñi mba ra pɛpɛji na joo k'o kjaa pjoxte a Meb'ondo.

Komite, kja ne Komite k'u ra mamɔ kjo nge k'u ra mbos'u nu Ts'ib'epji k'u ra Mbos'u yo Ndixu k'o Mbeñe na Joo.

Jmurɔ ts'ijñiñi, ngeje k'a ra b'ɔb'ɔ yo tee k'o ra tsjaji pjoxte k'u ra mamɔji, ra unɔ nguenda, ñe ra mbos'u nu b'epji k'o ra tsjaji yo arkate nzi na yo ngumɔ k'a ra b'ɔb'ɔ yo jmurɔ ts'ijñiñi k'u ra xonɔ nu Ts'ib'ondo.

K'o ra tsjaa nub'epji, nge k'u na chjuu Direxion k'u ra mimiji na joo yo Ndixu kja CEMYBS.

Nu k'u ra mamɔ ja ra tsjaji, nge nukomite k'u ra mbos'u ñe ra ndaka ja ra tsjaji nu ts'ib'epji.

Tjurɔ, kja ne Tjurɔ ra mbos'u ra mimiji na joo yo tee a Ts'ib'ondo.

K'a jñuns'u in chjuu, ra jñuns'u in chjuu texe k'o ra dyorɔ ra mbos'ɔji k'o kjaji pjoxte ñe k'o nzhoɔ texe yo xiskuama k'o dyorɔji nza kja k'u mamɔ nuxiskuama k'o dyat'aji nuts'ib'epjimba ra mbos'u ra mimiji na joo yo ndixu k'o Mbeñe na Joo.

Dya ra jyɛziji, nge k'ɛ ra mbaraji ja ba karaji yo tee k'a in nzumu ñe k'ɛ dya kjo pes'i ñe dya nda tonjo, ñe karaji na jee k'ɛ dya soo mbos'ɛji mba ra nzhotɛji nu pjoxtɛ ngek'ua ra mimiji na joo.

Ja ra ngont'ɛji, nge na ts'ixiskuama k'ɛ soo ramamu kjo ngeje nuk'o ra mbos'ɛji, mba rangont'ɛji.

Ja ngek'ua ra jñus'ɛ in chjuu, nge k'a ra mamɛ nu CEMYBS mba ra unɛji yo xiskuama nu mu ra ngich'iji kja nu ts'ib'ɛpi k'ɛ ra mbos'ɛ mba ra mimiji na joo yo ndixu K'o Mbeñe na Joo.

K'a kuat'ɛ in chjuu, nge k'a kuat'ɛ in chjuu texe yo tee k'o kara a Ts'ib'ondo k'o ra mbos'ɛji ko na ts'ib'ɛpi mba ra mimiji na joo yo ndixu a Meb'ondo k'ɛ Mbeñe na Joo.

K'ɛ juejme ñe dya soora pɛpi, ngeje texe yo tee k'o dya soo ra pɛpi ñe nesta ra mbos'ɛji mba ra mimiji na joo k'ɛ ra dyat'aji, ra unɛji sjoru ñe jñonu.

K'ɛ juejme na kjuana, ngeje texe yo tee k'ɛ dya nda tonjo ch'opju mba ra ndomɛtexe k'o nesta ñe dya soo ra pɛpi.

Ts'ib'ɛpi, nge na ts'ib'ɛpi k'ɛ ra mbos'ɛ ra mimiji na joo texe yo ndixu k'o Mbeñe na Joo.

Ts'ib'ɛpi k'ɛ ra mbos'ɛ yo tee, nge na ts'ib'ɛpi k'o dyat'a nu arkate a Meb'ondo k'ɛ ra tsjapu ra mbos'ɛ ngek'ua ra mimiji na joo k'ɛ soo ra nzhotɛji na ch'opju nza kja k'o mamɛ nu ts'ib'ɛpi k'o dyat'aji k'ɛ ra tsjaji pjoxtɛ.

Ja ra b'ɛb'ɛ in zaku, ngeje k'ɛ ra nzhoji nu jmeya in nidyɛ ñe ja ba b'ɛb'ɛ in nzero nzi na yo ndixu k'ɛ ra mbos'ɛji.

Ja ra mbos'ɛji, nge k'ɛ ja ra soo ra tsjaji yo b'ɛpi k'ɛ ra mbos'ɛji mba ra mimiji na joo.

Sistema, ngeje k'o ra mboxk'ɛ ra kuatɛ texe yo tjuu k'o dyoruji mba ra mbos'ɛji ra Mimiji na Joo.

K'o dyoru ra mbos'ɛji, nge nu tee k'o mamɛ ja ngek'ua b'ɛb'ɛ kja ne Ts'ib'ondo, k'o jñus'ɛ in chjuu, nu mu ra ndonjo ra mbos'ɛji, ra nzhotɛji nu ch'opju k'o unɛ nu ts'ib'ɛpi.

K'o dya ju'u, ngeje k'ɛ ra xits'i k'ɛ ra mboxk'ɛ k'ɛ dya kjo pje ri tsjaa mba ri mimiji na joo nu k'a ja ba kara yo tee.

3. K'o ra tsjaa

3.1 Texe k'o soo ra tsjaa

Xi ra nzhotɛji yo ndixu k'o jñus'ɛji in chjuu mba ra mbos'ɛji ngek'ua dya kja ra mimiji na juejme na kjuana o nuk'o dya soo rapɛpi.

3.2 Ts'ib'ɛpi k'o soo ra tsjaji

Ra nzhotɛji zanma zanma na ch'opju mba xi ra soo ra mimiji na joo ko in b'edyi texe yo b'ejña k'ɛ ra mbos'ɛji.

4. Ja nzi ra mbos'ɛji

4.1 Yo tee k'o ra mbos'ɛji

Texe yo ndixu k'o kara a Ts'ib'ondo.

4.2 Yo tee k'o pɛpi

Nge yo ndixu k'ɛ pes'i 18 ñe 59 tsjɛ k'ɛ kara kja ne Ts'ib'ondo.

4.3 Yo tee k'o ra mbos'uji

Yo ndixu k'u pes'i 18 ñe 59 tsjæ k'u k̄ar̄a kja ne Ts'ib'ondo ñe k'o dya nda t̄onj̄o yeje ch'opj̄u k'o t̄onj̄o yo dya tee, k'u k̄ar̄aji na juejme na kjuana o k'o dya nda soo rap̄epji.

5. Texe yo tee k'o ra mbos'uji

Nuts'ib'epji soo rambos'uji texe yo ndixu k'o k̄ar̄a kja 125 ts'ijñiñi kja Ts'ib'ondo, k'u xi ra soo rambos'uji nge yo tee k'o k̄ar̄a kja yo ts'ijñiñi k'u na chjuu AGEB's o yo ndee ts'ijñiñi, k'a k̄ar̄aji mi na juejme na kjuana o k'a yo ngum̄u k'a k̄ar̄a yo ndixu k'u ya ngins'iji 18 ñe 59 tsjæ ñe k'u dya nda t̄onj̄o yeje k'o t̄onj̄o yo dya tee zanma zanma ñe k'u k̄ar̄a na juejme na kjuana o k'o dya nda soo rap̄epji, nza kja k'o mam̄u ja nzi ch'opj̄u ra soo ra mbos'uji.

Yo jñiñi k'o soo rambos'uji nge k'o jmur̄uji na joo ñe k'o ra mam̄uji tsjema nuCIEPS nge k'o ra xits'i ja ra mbos'uji nza kja k'o mam̄u nu tjur̄u.

6. Pjoxte

6.1 Ja nzi pjoxte kjaa

Soo ra mbos'uji ra nzh̄ot̄uji nzi na yo ndixu nuch'opj̄u k'u xo ra soo ra ngins'i ts'ich'a.

6.2 Ja nzi ra un̄uji

Nu k'u ra nzh̄ot̄uji dya ra nzhob̄uji ñe ra ngont'̄u texe nu arkate a Ts'ib'ondo, k'u ra ngont'̄u nge nu CEMYBS, ngek'ua ra nzh̄ot̄uji nu ch'opj̄u k'u ra zas'a ts'ich'a, nza kja k'o mam̄u nu xiskuama k'o dyat'aji ñe mu xi kjaa merio.

Nu ch'opj̄u k'u ra nzh̄ot̄uji nzi na yo ndixu ngeje \$ 550.00 (ts'ich'a dyete ts'ite mbexo) mba yo tee k'o k̄ar̄a k'a tajñiñi ñe \$ 450.00 (nziyo dyete ts'ite mbexo) nu yo tee k'o k̄ar̄a k'a ts'ijñiñi.

7. Ja ra jñus'uji in chjuu

7.1 Yo ndixu k'u ra nzh̄ot̄uji merio

7.1.1 Pje ma xiskuama ra nzh̄oji.

Mba ra na joo ra mbos'uji na ts'ib'epji, yo ndixu k'u ra dyor̄u mba ra mbos'uji nesta ra nzh̄o.

- a) K'u ya ngins'i 18 ñe 59 k̄jæ;
- b) Dya kjont'̄uji yeje nu k'a p̄epji zanma zanma;
- c) K'u ri b'ub'̄u na juejme na kjuana o dya soo ra p̄epji; ñe
- d) B'ub'̄u kja ne ts'ib'ondo.

Xo nu m̄u ra ngins'i k'o kuat'̄u a xo'ñi, ra nesta ra un̄u nguenda ñe ra nzh̄o yo xiskuama k'o kuat'̄u a ndub'̄u:

- a) Ra un̄u nguenda ñe ra xaka na jeb'i k'a juns'̄u in chjuu mba ra;
- b) Ra jichi na ts'ijeb'i k'a kuat'̄u in jmicha ñe ra xaka;
- c) Ra nzh̄o ñe ra xaka na jeb'i k'u ra mam̄u ja i menzum̄u; ñe
- d) K'o dyaja k'o ra dyor̄u nu Komite.

Texe yo jeb'i ñe yo chjuu k'o nzh̄oji soo ra un̄u nguenda na joo nu Tjur̄u kja Trasparensia ñe k'u soo ra p̄ar̄aji kjo ngeje yo tee yo kja ne ts'ib'ondo ñe yo ts'ijñiñi ñe nu xiskuama k'u mam̄u ja ra tsjaji nu b'epji.

7.1.2 Kjo nge k'w ot'w ra tsjaa

Ot'w ra tsjap'wji nguenda kja nu b'epji texe yo ndixu k'o dyor'wji ro jñusp'wji in chjuu k'a nu xiskuama ñe o jmur'w ñe o nzhøø texe yo jeb'i k'o dyor'wji nza kja k'o mam'w nu xiskuama nu b'epji:

- a) Dya ri pes'i na in ngum'w;
- b) Ri b'w'w'w na ngum'w k'a karaji na punk'w tee; ñe
- c) K'o dyaja k'o mam'w nu komite.

7.1.3 Ja ra jñusp'wji in chjuu

Yo ndixu k'o or'w ra mbos'wji nesta ra maa dyopj'wts'wji in chjuu, nu k'a b'extjo in nzum'w, ñe ra tjes'i yo jeb'i k'o or'wji mba ra jñusp'wji in chjuu k'a na chjuu Sistema k'w ra kuantu in chjuu.

Nu m'w ya dyopj'w in chjuu k'a nu Sistema ñe ra nzhøt'wji na b'ezhe k'w ra tsj'w, ne yo ndixu ra yax'w in chjuu kja ne jeb'i, o mu dya para ra dyus'w nu jmeja in nidy'e, a kjanu nge k'w ra mam'w ya jñusp'wji in chjuu mba ra mbos'wji.

Texe yo tee soo ra jñusp'wji in chjuu k'a nu b'epji k'a ra mbos'wji, dya kjo pje ra ngont'w, mbe dya b'e ra xipji kjo ya ra mbos'wji.

7.1.4 Yo jeb'i

- a) Ra dyopj'wji na xiskuama k'a ra dyor'w ra mbos'wji ñe ra nzhøø na xiskuama ja ra zat'aji;
- b) Yo jeb'i k'w mam'w ja i menzum'w;
- c) Yo jeb'i k'o ra nzhøt'wji; ñe
- d) K'o dyaja k'o ra dyor'w nu komite.

7.1.5 Ja ra jñusp'wji in chjuu k'a jeb'i

Ne CEMYBS ngeje k'w ra jyok'w nu jeb'i k'a rajñus'w in chjuu yo ndixu k'w ra mbos'w nza kja k'o ra xipji ñe mam'w ne Tjur'w kja Trasprensia ñe k'w soo ra para'wji kjo ngeje yo tee yo kja ne ts'ib'ondo ñe yo ts'ijñiñi; nu xiskuama k'w ja ra tsjap'wji nu b'epji k'o jñusp'wji nu chjuu mba ra mbos'wji yo ndixu k'o ra mimiji na joo kja ne Ts'ib'ondo; ñe a kjanu nza kja k'o mam'w nu xiskuama k'o pjong'wji mba ra mbos'wji yo ndixu.

7.1.6 Pje k'o soo ra tsjaa yo ndixu

- a) Ra nzhot'wji k'o ra un'wji;
- b) Ra nzhot'wji nu merio; ñe
- c) Dya ra zob'wji, ra chje'wji k'w ra mimiji na joo, ñe dya kjo ra zob'wji.

7.1.7 Pje ra tsjaa yo ndixu k'w ra mbos'wji

- a) Ra nzhøø na joo in chjuu k'w ra dyor'wji;
- b) Ra maa un'w nguenda k'a ngum'w k'a kuant'wji merio nu m'w ra b'ezhi na ts'ixiskuama mba ra yepe ra nzhøt'wji k'w xi naja ñe ra un'w nguenda kja CEMYBS k'w ya pot'w;
- c) Ra dyara texe yo jña nu yo b'epji k'w ra tsjaji o nu m'w ra pot'wji yo b'epji;
- d) Ra maa mba ra nuji k'o b'w'w'w na joo in zak'w nu m'w ra zojn'wji; ñe
- e) Soo ra s'od'w na joo texe yo merio k'w ra nzhøt'wji nza kja k'o mam'w nu xiskuamana.

7.1.8 Mu dya ra ng'ins'iji.

- a) Mu ra nzhøø na jña k'ũ dya kjuana mba ra mbos'ũji kja na b'epji;
- b) Dya ra maa mu ra zojnũji mba ra nuji kjo b'ũb'ũ na joo in zakũ;
- c) Ra yepe ra jñũs'ũ in chjuũ mba ra mbos'ũji k'a nu b'epji;
- d) Dya ra s'od'ũ na joo nu k'o nzhøtũji;
- e) Ra dyompũ yo dya tee mba ra mbos'ũ na b'ezo k'ũ jod'ũ ra mbezhi arkate o mu ngeje na jmurũ tee; ñe
- f) K'o dyaja k'o ra mamũ nu komite.

7.1.9 Soo ra guench'iji yo ndixu

Ra jyẽzi ja nzi paa k'ũ dya ra mbos'ũji:

- a) Nu mũ yepe ra mbos'ũji o yepe jñũs'ũ in chjuũ, mu nge a kjanu, dya xi ra mbos'ũji asta ke ra jyokũ na joo nu tjũũ;
- b) Mu dya ra maa mu ra zojnũji mba ra nuji in zakũ; ñe
- c) Nu mũ ra mamũ nu Komite.

Dya xi ra mbos'ũji:

- a) Mu dya joo ra s'od'ũ k'o ra mbos'ũji;
- b) Nu mũ ra potũ in ngumũ nu ndixu ñe ra maa k'a n'año Ts'ib'ondo;
- c) Ra unũ nguenda o ra nzhøø jña k'ũ dya na kjuana mba ra mbos'ũji kja nu Ts'ib'epji;
- d) Ra dyompũ yo dya tee mba ra mbos'ũ na b'ezo k'ũ jod'ũ ra mbezhi arkate o mu ngeje na jmurũ tee;
- e) Dya ra tsjaji na joo nu b'epji nza kja k'o mamũba; ñe
- f) K'o dyaja k'o ra mamũ nu komite.

Nu mũ ra ndũũ nu ndixu k'ũ mi pjos'ũji, ra tjorũ nu pjoxte.

Nu k'ũ ra mamũ kjo dya xi mbos'ũji ngeje yo tee k'o dyat'a nu xiskuama.

7.1.10 Ts'ib'epji k'o tsjaa nundixu

Nu ndixu k'ũ ra mbos'ũji soo ra tsjaa pjoxte nu mũ ra ts'aa b'epji k'a nu jñĩĩ.

7.2 Ja ra jyẽzi ra mbos'ũji

Nu jñana soo ra ngins'i nu mũ ya tsjaa nu b'ezhe 6.1 nu xiskuamana.

8. Kjo nge k'ũ ra tsjaa nu b'epji

8.1 Nu k'o ra dyopjũ

Ne Komite ngeje k'ũ soo ramamũ ja ra tsjaji nu b'epji ñe soo ra dyat'aji k'o dyaja.

8.2 Kjo nge k'ũ ra tsjaa nu b'epji.

Ne Direxio mba ra Mimiji na Joo nu Ndixu kja ne CEMYBS nge k'ũ soo ra tsjaa nu b'epji.

8.3 Komite kja ra mamũ kjo ra jñũsp'ũji in chjuũ

8.3.1 Ja ra jmurũji

Ne Komite ra ngeje:

- a) Na Arkate, k'ɯ ra ngeje nu tee k'ɯ pɛpji mba ra Mimiji na joo;
- b) Na pjoxtɛ, k'ɯ ra ngeje nu bokal Ejekutiba kja CEMYBS;
- c) Ts'ich'a tee k'ɯ ra mbos'ɯ, k'o ngeje:
 - Na tee k'ɯ pɛpji k'a kjaa ch'opjɯ;
 - Na tee k'ɯ pɛpji k'a at'ɔji yo tee;
 - Na tee k'ɯ pɛpji k'a kjaa b'ɛpji;
 - Na tee k'ɯ pɛpji k'a ra tsjapɯ ra nokɯ nu Ts'ib'ondo; ñe
 - Na tee k'ɯ pɛpji mba ra mbos'ɯ yo b'edyi.
- d) Na tee k'ɯ pɛpji k'a Sekretaria kja ne Kontraloria k'ɯ ra ngeje nu Kontralor kja CEMYBS;
- e) Na tee k'ɯ ngeje mbɛpji o na ngɯnxorɯ; ñe
- f) Nu Kordinador k'a jokɯji yo b'ɛpji mba ra nzhotɯji ch'opjɯ kja ra mimiji na joo.

Nzi na yo tee ra dyemeji na tee k'ɯ ra mbos'ɯji. Nu b'ɛpji k'o ra tsjaa yo tee kja Komite dya ra ngont'ɯji.

Texe yo tee k'o jmurɯ kja Komite soo ra ñaji ñe ra botaji, mbe nu k'ɯɛnjɛ kja ne Kontraloria dya ra soo, xo ngetjo ra ñaa.

Nu jña k'ɯ ra mamɯ nu Komite nge k'ɯ mamɯji texe, nu mɯ ra chɛjui nu arkate nge k'ɯ mbos'ɯ kjo nge ra ndɔnjɔ.

Ne Komite ra jmurɯji nzi na jñii zana k'o ot'ɯ ra mamɯji, mbe mu nesta ra jmurɯji soo ra tsjaji.

Nu tee k'ɯ ngeje pjoxtɛ ra pjongɯ nu xiskuama mba ra jñɯs'ɯji in chjuu yo ndixu xo ra mbos'ɯ nu arkate, ra ot'ɯ ra jmurɯji jñii paa ñe na paa mu ngeje k'ɯ nesta ra jmurɯji.

Nu mɯ ra mamɯji texe yo tee kja nu Komite, soo ra mbitaji mba ra jmurɯji texe yo tee k'o pɛpji, k'o jichi o k'o texe yo dya tee mba ra zɔnɯji, nu k'o ra dyopjɯ ñe k'o dyaja.

Mba ra jmurɯji k'o ya mamɯji ñe k'o dya kjo mi paraji jangua ro jmurɯji ñe ra mamɯ na kjuana, nesta ke ra ngara yo ndee tee ñe k'ɯ xi naja, mbe xo ra b'ɯb'ɯ nu Arkate nu tee k'ɯ ngeje pjoxtɛ, nu b'ezo k'ɯ pɛpji k'a Kontraloria o mu jiyo yo b'ezo k'o ngeje pjoxtɛ, k'ɯ ya paraji.

Ra xos'ɯji na xiskuama nzi na yo jmurɯ k'o ra tsjaji, mba ra dyopjɯ texe k'o ra ñaji, ñe nu mɯ na kjuana, xo soo ra yaxɯji texe yo tee k'o nge nu Komite.

8.3.2 Pje me k'o soo ra tsjaji

- a) Ra juajɯji texe yo jɛb'i k'o dyorɯji mba ra mbos'ɯji, ra mamɯji kjo nge k'ɯ ra mbos'ɯji ñe k'o dya b'e soo ra mbos'ɯji, ñe ra mamɯji kjo nge k'ɯ xi soo ra mbos'ɯji. Nu yo nge yo ndixu k'o dya nzhotɯji texe yo jɛb'i k'o dyorɯji mba ra mbos'ɯji mbe nesta ra mbos'ɯji ngek'ua xi ra mbos'ɯ ch'ike mba ra mimiji na joo. Nge nu Komite k'ɯ ra zɔnɯ ñe ra mamɯ kjo ngeje k'ɯ xi ra mbos'ɯji;
- b) Ra mamɯji kjo ngeje k'ɯ xi ra mbos'ɯji yo b'ejña k'ɯ soo kja ra ngich'i nu mɯ ra mbedye yo dyaja;
- c) Ra zɔnɯji mba ra potɯji ja ra tsjaji yo b'ɛpji, mba ra pɛpjiji na joo, ñe ra nuji na joo nu b'ɛpji;
- d) Ra zɔnɯji ñe ra mamɯji ja ra tsjaji yo b'ɛpji, ndeze nu mɯ ra pjongɯji nu xiskuama mba ra jñɯs'ɯji in chjuu, ra mamɯ na joo, ñe ra yepe ra tsjaji nu b'ɛpji k'ɯ ra dyɯs'ɯji in chjuu mba ra mbos'ɯji na joo yo ndixu;

- e) Ra mamɔ ñe ra potɔ nu ts'ib'ɛpji k'o ra tsjaji;
- f) Ra dyemeji na b'ezo k'ɔ ra mbos'ɔ o nge na ngɔnxorɔ k'a jichiji; ñe
- g) Ne k'o dyaja k'o mamɔ ja ra tsjaji nu b'ɛpji.

9. Ja ra pɛpji

9.1 Ja ra tsjaji nu b'ɛpji

- a) Ra nuji ja nzi merio pes'i nu Arkate kja ne Ts'ib'ondo ra pjongɔ nu xiskuama ne CEMYBS mba ra mbos'ɔ yo ndixu;
- b) Yo ndixu k'ɔ ra dyorɔ ra mbos'ɔji ra moji k'a jɔnsp'ɔji in chjuu nu k'ɔ ra mamɔ nu CEMYBS, ra tjes'i yo xiskuama k'o ra dyorɔji. Ra xos'ɔji na jeb'i k'ɔ ra mburɔ ñe ra nguarɔ ra dyus'ɔji in chjuu;
- c) Nu k'o ra tsjaa nu b'ɛpji ra nzhotɔ k'a nu Komite na ts'ib'ɛpji k'ɔ ra mamɔ na kjuana nu Sistema, nza kja k'o mamɔ nu jeb'i nu mba ra juajnuji kjo nge k'ɔ ra mbos'ɔji kja nu ts'ib'ɛpji;
- d) Ne Komite ngeje k'ɔ ra mamɔ kjo ngeje k'ɔ ra mbos'ɔji nza kja k'o mamɔ nu xiskuama k'o dyat'aji ñe ja nzi merio pes'iji;
- e) Nu k'ɔ ra tsjaa nu b'ɛpji ra pjongɔ na xiskuama k'a jɔns'ɔ in chjuu yo ndixu k'o ra mbos'ɔji kja ne ts'ib'ɛpji;
- f) Nunu kja ra xipji nu paa jangua ra ngont'ɔji yo ndixu k'ɔ ra mbos'ɔji;
- g) Ra nzhotɔji k'o ra mbos'ɔji;
- h) Ra jmurɔji yo tee k'ɔ ra zat'a jñite ñe ra dyemeji na tee k'ɔ ra mbos'ɔji; ñe
- i) Nu k'ɔ kja nu b'ɛpji nge k'ɔ ra jñus'ɔ texe yo in chjuu.

Dya ra soo ra nzhoji yo merio yo ndixu nu mɔ ra ts'aa dyeme o mba ra tsjapɔ ra s'od'ɔ nu pjoxte k'o unɔji yo ndixu o ja ra tsjaji nu b'ɛpji.

9.2 Ja ra potɔjiyo pjoxte

Mu ra jyɛzi ra unɔji k'ɔ dya xi ra mbos'ɔji, nu k'ɔ kja nu b'ɛpji ra jyod'ɔ kjo xi ngeje k'ɔ ra jñusp'ɔji in chjuu mba ra mbos'ɔji, ngeje yo dya ndixu k'ɔ ya mi jɔns'ɔ in chjuu mba ra dyorɔ ra mbos'ɔji.

Nu k'o tsjaa nu b'ɛpji ra unɔ nguenda kja nu Komite k'o tsjaa nu porɔ ñe ra nzho nu merio k'o kja jñusp'ɔji in chjuu ñe ra nuji ja nzi ch'opɔ pes'iji.

10. Ja ra pɛpji yo ts'ingumɔ

Texe yo ts'ingumɔ k'ɔ pjoxteji mba ra tsjaa nu b'ɛpji ra jyod'ɔji yo ñ'iji mba ra jyokɔji na joo nub'ɛpji ngek'ua dya ra chjambaji, mba dya ra yepe ra unɔji o ra mbos'ɔji yo ndixu k'ɔ pjos'ɔ nu Arkate.

Ne CEMYBS soo ratsjaa nuts'ib'ɛpji ñe rajyod'ɔ ra mbos'ɔ yo arkate kja yo ts'ijñiñi ñe yo Jmurɔ Ts'ijñiñi mba ra pjoxteji ra tsjaji nuts'ib'ɛpji, ñe a kjanu ra xipjiyo tee k'o pɛpji k'a dyaja ts'ingumɔ ñe kjaji pjoxte nza kja k'a yo Tangɔnxorɔ ñe k'o dyaja mba ra dyat'aji yo xiskuama k'ɔ ra unɔ nguenda na joo mba yo ndixu ñe ra mbaraji ja ra tsjaji nub'ɛpji k'a karaji.

Ne CEMYBS soo radyat'a na jeb'i k'ɔ nesta mba ratsjaji na joo nub'ɛpji.

11. Ja ra pɛpji na joo yo tee

Numɔ ra tsjaji nub'ɛpji ñe randaka kjo kjaji na joo soo rambos'ɔ yo tee k'o karanu k'ɔ ra pɛpji kja ne Komite.

Yo ndixu k'w ra mbos'wji xo ra tsjaji nu b'epji k'a in jñiñi numu ra zojnuji, ñe xo soo ra mbos'wji yo jmuru tee, ts'ingumu k'a jichiji ñe yo jñiñi.

12. Unu nguenda

12.1 Ja ra unuji nguenda

Mba ra unuji nguenda nu ts'ib'epji k'o kjaji ra ndepi nu ñ'iji nza kja k'o mamu ne Tjuru, ñe k'o ra mamu ne Komite.

Texe yo jeb'i k'o dyat'aji ra pjonguji mba ra unu nguenda kja yo ts'ixiskuama k'w pjongu nu Arkate a Ts'ib'ondo, nu k'a xipjiji web kja ne Sekretaria k'a ra mbos'w ra mimiji na joo yo ndixu ñe nu CEMYBS.

Nza kja k'o mamu nu ts'ijña 18 kja ne Tjuru, texe yo xiskuama k'o ra dyat'aji mba ra unuji nguenda nu ts'ib'epjina ra ngins'i na jña a kjabá:

"NU B'EPJINA DYA KJO NGE TSJAA, DYA NEE METSJAJA NA JMURU TEE DYA SOO RA TSJAA MBOS'W YO DYA TEE. NU K'O DYA JOO RA TSJAJI MBA RA S'OD'W NU B'EPJI, SOO RA NGOS'WJI ÑE RA ZAD'W YO ARKATE NZA KJA K'O MAMU NE TJURU KJA NU TS'IB'EPJI"

12.2 Xiskuama k'w unu nguenda

Ra pjongu nu arkate a Ts'ib'ondo nu xiskuama k'w ra unu nguenda, kja ra mbos'w nu CEMYBS ñe ra tsjaji k'a ra mamu nu komite, ñe ra mbara ja nzi merio pes'iji.

13. Jñandu na joo

Ne CEMYBS soo ra nzhøø nu jeb'i k'a kuat'u in chjuu texe yo ndixu k'w ra mbos'w nu ts'ib'epji nza kja k'o mamu nu Ts'ijña VIII kja nu Ts'ijña 12 kja ne Tjuru k'w jandu na joo ñe ra unuji nguenda kja ne ts'ib'ondo ñe yo jñiñi.

14. Ja ra tsjaji

Ne CEMYBS ra nuu ja ra tsjaji nu b'epji, nza kja k'o mamu nu Komite ñe ra unu nguenda na joo nu mu ra jmuruji.

15. Ja ra ndakaji

15.1 Ja randakaji a tjii

Soo randakaji a tjii zo ri ngeje natjo nzi na kjee, k'w ra tsjaa nu CIEPS, mba ra jyokuji na joo nu ts'ib'epji.

15.2 Ra ndaka mu ya nguaru nub'epji

Ne CEMYBS ra nzhøø na xiskuama nu b'epji k'o tsjaji na kjee kja nu CIEPS, nza kja k'o mamu nu xiskuamana.

16. Nu k'o tsjaa na joo nu b'epji ñe ra ndaka

Nuk'o ra nuu k'o tsjaa ñe ra ndaka na joo nu b'epji ngeje k'w nachjuu Organo na Ndaa kja fiskalisasio kja ne Ts'ib'ondo, nu Sekretaria kja ne Kontraloria kja ne Ts'ib'ondo ñe nuk'w na chjuu Organo kja Kontrol a Mboo kja ne CEMYBS, ñe rajyokuji yo ñ'iji mba ra soora nzhøji na joo yo pjoxte mba yo ndixu.

17. Koxte ñe kjos'u:

Mu dya nee a kjanu ra koxte ñe ra ngos'w mu dya ra tsjaji na joo nu b'epji mba ra nzhøji yo pjoxte kja yo ndixu o texe yo tee k'o kara k'a in jñiñi, soo ratsjaji a kjabá:

a) Soo ra dyopjɔji:

K'a yo ts'ingumɔ k'a b'ɔb'ɔ nu CEMYBS.

b) Soo ra ñaji:

Kja ne CEMYBS kja 01 (722) 213 8915 Ext. 229; ñe kja ne Ndee k'a pjos'ɔji k'a ñaak'a Ts'ib'ondo (CATAGEM) dya ri tsjont'ɔ 01 800 696 9696 mba ri ñaa k'a ndee kja yo Ts'ib'ondo ñe 070 mba ra Zumi.

c) Internet:

Xo soo rangos'ɔji kja ne mujeres.len.grande@edomex.gob.mx ñe kja nuxiskuama www.secogem.gob.mx/sam.

d) Xo soo ri mats'ɛ:

Nu Kontraloria a Mboo kja ne CEMYBS ñe yo Ts'ingumɔ k'o jara kja yo Ts'ijñiñi ñe nu Direxio kja ne Sekretaria kja ne Kontraloria nuArkate a Ts'ib'ondo.

K'O DYA JÑAA

OT'Ø. Pjongɔji nu b'ɛpji kja ne xiskuama k'ɔ pedye k'a Gaseta Arkate.

YEJE. Texe nuk'o kuat'ɔ kja nu xiskuamana ra soo ra ngich'i mba ra pɛpji nu mɔ ra jyas'ɔ nu paa mu pjongɔji k'a ne xiskuama k'ɔ na chjuu Gaseta kja Arkate ñe nge k'ɔ ra ndɛpiji asta ke ra potɔji k'o dyaja o ra nguaru nu b'ɛpji.

JÑII. NuKomite k'ɔ ra tsjapɔ ra ngich'i ñe ra nuu ja ra tsjaji nuts'ib'ɛpji soo ra mbɔru nub'ɛpji ma ra kjobɔ 15 paa numɔ pjongɔji nuxiskuama k'a na chjuu Gaseta kja Arkate.

NZIYO. Yo paa numɔ ra nzhoji k'o ra mbos'ɔji nuts'ib'ɛpji nge k'o ra mamɔ yo ñe ra nuji kjo kjaa merio.

TS'ICH'A. Texe k'o dya dyopjɔjiba ra jyokɔ nuKomite.

O pjongɔji nu xiskuama kja ne jñiñi a Zumi, Ts'ib'ondo nu paa 27 nu zana ot'u ñe nu kjɛ 2012.

JMU'U MARÍA MERCEDES COLÍN GUADARRAMA
NU BOKAL K'U KJA NE NGUMIJ NDIXO K'O PJOXTE
Yaxü

Traducido por:

Universidad Intercultural del Estado de México

Lengua Mazahua:

Mtro. Antonio López Marín
(Rúbrica).

CONTADORA PÚBLICA MARÍA MERCEDES COLÍN GUADARRAMA, VOCAL EJECUTIVA DEL CONSEJO ESTATAL DE LA MUJER Y BIENESTAR SOCIAL, CON FUNDAMENTO EN LOS ARTÍCULOS 3 FRACCIÓN XI, 5, 6, 10, 11, 17 FRACCIÓN IV Y 18 DE LA LEY DE DESARROLLO SOCIAL DEL ESTADO DE MÉXICO; 6 FRACCIÓN XI, 8 FRACCIÓN III, 19, 20, 21, Y 26 DEL REGLAMENTO DE LA LEY DE DESARROLLO SOCIAL DEL ESTADO DE MÉXICO; 14 FRACCIÓN XIV, DEL DECRETO DEL EJECUTIVO DEL ESTADO POR EL QUE SE CREA EL ORGANISMO PÚBLICO DESCENTRALIZADO DE CARÁCTER ESTATAL DENOMINADO CONSEJO ESTATAL DE LA MUJER Y BIENESTAR SOCIAL Y 10 FRACCIÓN VIII DE SU REGLAMENTO INTERIOR, Y

CONSIDERANDO

Que la política social del Gobierno del Estado de México tiene como propósito procurar una mejor calidad de vida a las personas adultas mayores, mujeres y hombres, cuya atención integral y desarrollo social forma parte fundamental de la agenda pública mexiquense.

Que el envejecimiento demográfico es un fenómeno que impacta directamente a las personas, los hogares, las comunidades y prácticamente a todos los sectores del gobierno y la sociedad en su conjunto. El proceso de envejecimiento es el resultado de la interacción de factores biológicos, psicológicos y sociales que se complican con la aparición de patologías que contribuyen en gran medida a la pérdida de capacidades.

Que según datos de 2009 del Consejo Nacional de Población (CONAPO), uno de cada diez habitantes del estado tiene 60 y más años. Al segundo trimestre de 2010, la tasa de participación económica de los adultos mayores es de 36.0 por ciento.

Que el Consejo Estatal de la Mujer y Bienestar Social tiene como objeto la planeación, coordinación, operación y evaluación de políticas y programas para las mujeres y adultos mayores, a fin de promover su bienestar social; en este sentido, el programa de desarrollo social Gente Grande tiene como propósito mejorar la ingesta de alimentos en personas de 60 años de edad o más que viven en condición de pobreza multidimensional o alimentaria, a través del otorgamiento de canastas alimentarias y adicionalmente con productos de limpieza y aseo personal, componentes que contribuyen a que dicho núcleo poblacional goce de mayor equidad social, siendo ésta el fin último del programa.

Que en términos de lo establecido por el artículo 23 del Reglamento de la Ley de Desarrollo Social del Estado de México, la Dirección General de Programas Sociales mediante oficio número 21506A000/RO-005/2012, de fecha 20 de enero de 2012, emitió la autorización a las presentes Reglas de Operación, por lo que, atenta a lo anterior, he tenido a bien expedir el siguiente:

**ACUERDO DE LA VOCAL EJECUTIVA DEL CONSEJO ESTATAL DE LA MUJER Y BIENESTAR SOCIAL,
POR EL QUE SE EMITEN LAS REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL
GENTE GRANDE**

**REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL
GENTE GRANDE**

I. Disposiciones generales

1.1 Definición del programa

El programa de desarrollo social Gente Grande tiene como propósito mejorar la ingesta de alimentos en personas de 60 años de edad o más que viven en condición de pobreza multidimensional o alimentaria, a través del otorgamiento de canastas alimentarias y productos de limpieza y aseo personal.

El programa opera en dos vertientes:

- a) Adultos mayores de 60 a 69 años de edad; y
- b) Adultos mayores de 70 años de edad.

1.2 Derecho social que atiende

Derecho a la alimentación y a la no discriminación.

2. Glosario de términos

Para efectos de las presentes reglas, se entiende por:

Adulto mayor, a los hombres y mujeres a partir de 60 años de edad.

Beneficiarios, a los adultos mayores que forman parte de la población atendida por el programa de desarrollo social Gente Grande.

Canasta alimentaria, al conjunto de alimentos y productos de higiene y aseo personal, diseñado para otorgarse a los beneficiarios de acuerdo a las vertientes del programa de desarrollo social Gente Grande.

CEMYBS, al Consejo Estatal de la Mujer y Bienestar Social.

Centro de Distribución, a los lugares que determine el CEMYBS para la distribución y entrega de canastas alimentarias a los beneficiarios.

CIEPS, al Consejo de Investigación y Evaluación de la Política Social.

Comité, al Comité de Admisión y Seguimiento del programa de desarrollo social Gente Grande.

Exclusión social, a la condición de las personas en la cual la insuficiencia de vínculos con la sociedad le limitan una adecuada integración y desarrollo, por razones de etnicidad, género, discapacidad o autoestima, así como aquellas que pudieren vulnerar sus derechos humanos y sociales.

Instancia ejecutora, a la Dirección de Bienestar Social para Adultos Mayores del CEMYBS.

Instancia normativa, al Comité de Admisión y Seguimiento del programa de desarrollo social Gente Grande.

Ley, a la Ley de Desarrollo Social del Estado de México.

Lista de Espera, a la relación de solicitantes registrados en el sistema que cumplen con los requisitos establecidos en las reglas de operación del programa de desarrollo social Gente Grande.

Marginación, a la condición social en la cual las personas en hogares pueden presentar carencias sociales y bajo ingreso, y se encuentran geográficamente fuera del acceso y disponibilidad de bienes y servicios necesarios para su desarrollo integral.

Módulo de Registro, al lugar determinado por el CEMYBS para recibir las solicitudes de ingreso al programa de desarrollo social Gente Grande.

Padrón de beneficiarios, a la relación oficial de beneficiarios que incluye a las personas habitantes del Estado de México, atendidos por el programa de desarrollo social Gente Grande.

Pobreza alimentaria, a la condición de las personas cuyo ingreso es menor al necesario para cubrir el consumo de la canasta básica.

Pobreza multidimensional, a la condición de las personas cuyo ingreso es inferior para cubrir sus necesidades básicas y tienen limitados sus derechos sociales.

Programa, al programa de desarrollo social Gente Grande.

Programa de desarrollo social, a la acción gubernamental dirigida a modificar la condición de desigualdad social mediante la entrega de un bien o una transferencia de recursos, la cual se norma a partir de sus respectivas reglas de operación.

Reglas, a las reglas de operación del programa.

Representante, a la persona designada por el beneficiario mediante carta-poder, para realizar los trámites y recoger el apoyo del programa en su nombre.

Rezago Social, a la desigualdad en el acceso a la educación, salud, servicios básicos, espacios en la vivienda y activos en el hogar.

Sistema, a la tecnología de la información que permite administrar los datos de los solicitantes y beneficiarios del programa.

Solicitante, a la persona que se registra para que, en caso de ser seleccionado, reciba los beneficios del programa.

Tarjeta Gente Grande, al elemento plástico que además de identificar y asociar al beneficiario, le permite la obtención de la canasta alimentaria.

Terminal, al dispositivo electrónico utilizado para la generación del comprobante derivado de la entrega de la canasta alimentaria.

Vulnerabilidad, a la condición de riesgo jurídico, social, económico o físico, en la que se puede encontrar una persona.

3. Objetivos

3.1 General

Mejorar la ingesta de alimentos en personas de 60 años de edad o más, que viven en condición de pobreza multidimensional o alimentaria en el Estado de México, a través de la entrega de canastas alimentarias.

3.2 Específico

3.2.1 Vertiente Adultos Mayores de 60 a 69 años de edad

Otorgar a los adultos mayores de 60 a 69 años de edad, apoyos que contribuyan al mejoramiento de sus condiciones de alimentación y salud.

3.2.2 Vertiente Adultos Mayores de 70 años de edad

Otorgar a los adultos mayores de 70 años de edad en adelante, apoyos que contribuyan al mejoramiento de sus condiciones de alimentación y salud.

4. Universo de atención**4.1 Población universo**

Adultos mayores que habitan en el Estado de México.

4.2 Población potencial

Adultos mayores con alguna condición de pobreza que habitan en el Estado de México.

4.3 Población objetivo

Adultos mayores de 60 años de edad o más, en pobreza multidimensional o alimentaria que habitan en el Estado de México.

5. Cobertura

El programa cubrirá los 125 municipios del Estado de México, dando prioridad a las localidades y Áreas Geoestadísticas Básicas en hogares donde habiten los adultos mayores que se encuentren en condición de pobreza multidimensional o alimentaria y de conformidad con la disponibilidad presupuestal.

Las zonas de atención prioritarias, integradas y propuestas anualmente por el CIEPS, servirán para orientar la cobertura en términos de la Ley.

6. Apoyo**6.1 Tipo de apoyo**

El apoyo que se otorga es en especie y consiste en una canasta alimentaria de manera mensual, según la vertiente.

6.1.1 Vertiente Adultos Mayores de 60 a 69 años de edad

Una canasta alimentaria, integrada por productos alimenticios únicamente.

6.1.2 Vertiente Adultos Mayores de 70 años de edad

Una canasta alimentaria, integrada por productos alimenticios, además de artículos de aseo personal y de limpieza.

6.2 Monto del apoyo

El apoyo será gratuito y se cubrirá en su totalidad por el Gobierno del Estado de México a través del CEMYBS.

7. Mecanismos de enrolamiento**7.1 Beneficiarios****7.1.1 Requisitos y criterios de selección**

Para ser beneficiario del programa, en cualquiera de sus dos vertientes, los solicitantes deberán cumplir con los siguientes requisitos:

- a) Tener 60 años de edad o más;
- b) Vivir en situación de pobreza multidimensional, pobreza alimentaria, marginación, rezago social o vulnerabilidad; y
- c) Habitar en el Estado de México.

Además de los requisitos antes establecidos, deberán presentar la siguiente documentación:

- a) Copia del acta de nacimiento y original para su cotejo;
- b) Copia del comprobante de domicilio y original para su cotejo; y
- c) Copia de identificación oficial y original para su cotejo.
- d) Los demás que determine el comité.

Los datos personales recabados serán tratados en términos de la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios y su Reglamento, así como la normatividad en la materia.

7.1.2 Criterios de priorización

En las dos vertientes se dará preferencia en el programa a los adultos mayores que se encuentran en lista de espera y reúnen los requisitos establecidos en las presentes reglas, considerando a aquellos que:

- a) Siendo beneficiarios de la vertiente Adultos Mayores de 60 a 69 años de edad y cumplan 70 años de edad durante la ejecución del programa, quienes se integrarán a la lista de espera de la vertiente Adultos Mayores de 70 años de edad.
- b) Tengan alguna discapacidad;
- c) Se encuentren en condición de viudez;
- d) No dispongan de casa propia;
- e) Sean dependientes económicos; y
- f) Las demás que determine el comité.

7.1.3 Registro

Para ambas vertientes del programa, los solicitantes deberán realizar los trámites, preferentemente, de manera personal en los módulos de registro.

En los casos que por enfermedad o discapacidad no puedan hacerlo personalmente, podrán designar a un representante mediante carta-poder, acompañada de un certificado expedido por una institución oficial que acredite la circunstancia que les impide asistir.

Una vez que la instancia ejecutora capture la información proporcionada por el solicitante y emita el formato de registro con número de folio consecutivo, éste servirá como comprobante que acredita su registro.

Toda persona tiene derecho a registrarse en el programa, el trámite del solicitante es gratuito y no significa necesariamente su incorporación al programa.

7.1.4 Formatos

- a) Solicitud de incorporación;
- b) Formato de registro;
- c) Cédula de validación;
- d) Carta de aceptación según la vertiente; y
- e) Los demás que determine el comité.

7.1.5 Integración del padrón

El CEMYBS integrará el padrón de beneficiarios por cada vertiente con base en la información recabada, de acuerdo con lo previsto en la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios; los Lineamientos y Criterios para la Integración y Actualización del Padrón de Beneficiarios de los Programas de Desarrollo Social del Gobierno del Estado de México, así como en las demás normas aplicables en la materia.

7.1.6 Derechos de los beneficiarios

- a) Recibir la tarjeta Gente Grande según la vertiente;
- b) Recibir mensualmente la canasta alimentaria según la vertiente; y
- c) Ser tratados con respeto, equidad y con base en el derecho a la no discriminación.

7.1.7 Obligaciones de los beneficiarios

- a) Proporcionar la información requerida de manera veraz;
- b) Hacer buen uso de la tarjeta Gente Grande, la cual no podrá en ningún caso, transferir, vender, prestar, permutar, modificar o alterar en su estructura;

- c) Reportar la pérdida o deterioro de la tarjeta Gente Grande al CEMYBS o en los Centros de Distribución;
- d) Recibir de manera personal la canasta alimentaria; en caso de discapacidad o ausencia por enfermedad, deberá acreditar por escrito a un representante;
- e) Hacer uso correcto de los apoyos recibidos;
- f) Participar en actividades comunitarias cuando sea requerido; y
- g) Las demás que determine el comité.

7.1.8 Causas de incumplimiento

- a) No acudir personalmente a recibir el apoyo sin causa justificada;
- b) Proporcionar información falsa para su inclusión al programa;
- c) Hacer mal uso de los apoyos otorgados o intercambiar los productos;
- d) Hacer uso indebido de la tarjeta Gente Grande;
- e) Realizar actos de proselitismo en favor de algún candidato o partido político con los apoyos; y
- f) Las demás que establezca el comité.

7.1.9 Sanciones a los beneficiarios

Suspensión temporal:

- a) Por existir duplicidad de los apoyos o en el registro; en este caso, se suspenderá la entrega de los mismos por el tiempo necesario hasta que se regularice esta situación; y
- b) Por determinación del comité.

Cancelación:

- a) No recoger los apoyos otorgados por el programa en tres ocasiones consecutivas o cuatro discontinuas, sin causa justificada;
- b) Proporcionar información o documentación falsa, para su incorporación al programa;
- c) Hacer mal uso de los apoyos otorgados (venta, intercambio, donación o cualquier otro análogo);
- d) Hacer uso indebido de la Tarjeta Gente Grande;
- e) Realizar actos de proselitismo en favor de algún candidato o partido político con los apoyos;
- f) Cambiar de domicilio fuera del Estado de México o renuncia voluntaria; y
- g) Las demás que determine el comité.

En caso de fallecimiento del beneficiario, el apoyo será cancelado.

La instancia ejecutora será la responsable de su aplicación.

7.1.10 Contraprestación del beneficiario

El beneficiario tendrá la corresponsabilidad de retirar mensualmente su canasta alimentaria y participar en actividades comunitarias cuando sea necesario.

7.2. Graduación del beneficiario

La graduación se dará cuando se observe un cambio positivo en su condición de pobreza multidimensional o alimentaria.

8. Instancias participantes

8.1 Instancia normativa

El comité es el responsable de normar la operación del programa e interpretar las presentes reglas.

8.2 Instancia ejecutora

La Dirección de Bienestar Social para Adultos Mayores del CEMYBS, es la responsable de operar el programa.

8.3 Comité de Admisión y Seguimiento

8.3.1 Integración

El comité se integra por:

- a) Un presidente, quien será el Secretario de Desarrollo Social;
- b) Un secretario, quien será la Vocal Ejecutiva del CEMYBS;
- c) Cinco vocales, quienes serán:
 - Un representante de la Secretaría de Finanzas;
 - Un representante de la Secretaría de Salud;
 - Un representante de la Secretaría del Trabajo;
 - Un representante de la Secretaría de Educación, y
 - Un representante del Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia;
- d) Un representante de la Secretaría de la Contraloría, quien será el Contralor Interno del CEMYBS;
- e) Un representante de la sociedad civil o institución académica; y
- f) El Coordinador de Administración y Finanzas de la Secretaría de Desarrollo Social del Estado de México.

Cada uno de los integrantes nombrará un suplente.

El cargo otorgado dentro del comité será honorífico.

Los integrantes del comité tendrán voz y voto, con excepción del representante de la Secretaría de la Contraloría, quien sólo tendrá voz.

Las decisiones del comité se tomarán por mayoría de votos, en caso de empate el presidente tendrá voto de calidad.

El comité sesionará trimestralmente en forma ordinaria y lo hará de manera extraordinaria cuando sea necesario.

El secretario expedirá la convocatoria por acuerdo del presidente, con tres días de anticipación como mínimo para sesión ordinaria y para sesión extraordinaria con 24 horas de anticipación.

Prevía aprobación de los miembros del comité, podrá invitarse a sus sesiones a servidores públicos, académicos o miembros de la sociedad civil en general, cuya intervención se considere necesaria para enriquecer aspectos técnicos, administrativos o de cualquier otra índole.

Para que las sesiones ordinarias y extraordinarias del comité sean válidas, se deberá contar con la asistencia de la mitad más uno de sus integrantes, siempre y cuando entre ellos se encuentre presente el presidente, el secretario, el representante de la Secretaría de la Contraloría o sus respectivos suplentes, debidamente acreditados.

Se levantará un acta de todas y cada una de las sesiones, registrando cada uno de los acuerdos tomados, y previa aprobación, deberá ser firmada por todos los integrantes del comité.

8.3.2 Atribuciones

Serán atribuciones del comité:

- a) Priorizar las solicitudes, aprobar el padrón de beneficiarios y la lista de espera así como determinar los criterios de admisión para casos especiales. Se entenderá por casos especiales, aquellos en los que los solicitantes no cumplan con alguno de los requisitos del programa, pero requieren del apoyo para hacer frente a situaciones de vulnerabilidad. Es atribución del comité aprobar su incorporación;
- b) Determinar la inclusión de nuevos beneficiarios en sustitución de las posibles bajas que se presenten durante la ejecución del programa y sean autorizadas por el mismo;
- c) Aprobar las modificaciones a las reglas, con el fin de mejorar el funcionamiento, transparencia y seguimiento del programa;
- d) Establecer y desarrollar los mecanismos de seguimiento de la operación del programa en sus fases de convocatoria, registro, validación, integración y actualización del padrón de beneficiarios, así como el cumplimiento de los objetivos del mismo;

- e) Emitir y modificar sus lineamientos internos;
- f) Nombrar al representante de la sociedad civil o institución académica; y
- g) Las demás contenidas en las presentes reglas.

9 Mecánica operativa

9.1 Operación del programa

- a) De conformidad con la disponibilidad presupuestal, el Gobierno del Estado de México emitirá la convocatoria a través del CEMYBS;
- b) Para cada una de las vertientes del programa, los adultos mayores deberán acudir a registrarse en los módulos que establezca el CEMYBS, presentando la documentación respectiva con la que se integrará su expediente o, en su caso, designarán a un representante mediante carta-poder, acompañada de un certificado expedido por alguna institución oficial de salud que acredite su imposibilidad para trasladarse al módulo de registro. Se levantará un acta de inicio y de cierre de los mismos;
- c) El CEMYBS verificará que la documentación entregada por los adultos mayores, sea veraz y permita comprobar que los solicitantes cumplan con los requisitos establecidos en la convocatoria;
- d) La validación en campo se realizará en los casos en que la información proporcionada por los adultos mayores presente alguna inconsistencia. Esta verificación se llevará a cabo por la instancia ejecutora en el domicilio proporcionado por el solicitante;
- e) La instancia ejecutora presentará ante el comité una propuesta validada en el sistema, de acuerdo con los criterios de selección y priorización para determinar su ingreso al programa;
- f) El comité determinará las solicitudes que procedan de acuerdo a los criterios establecidos en las presentes reglas y la disponibilidad presupuestal;
- g) La instancia ejecutora publicará los folios de las solicitudes aceptadas y notificará a los beneficiarios de su incorporación al programa. Los solicitantes que no hayan sido beneficiados permanecerán en la lista de espera del programa;
- h) La persona incorporada al programa será acreditada con la tarjeta Gente Grande, la cual será entregada en el Centro de Distribución asignado, o en los lugares que establezca la instancia ejecutora, debiendo acudir de manera personal y presentar el comprobante de registro que contiene el número de folio, así como una identificación oficial, dentro de los 90 días naturales siguientes a la notificación de su inclusión;
- i) En caso de alguna incapacidad por causa de enfermedad debidamente comprobada, la instancia ejecutora entregará la tarjeta Gente Grande en su domicilio particular;
- j) La canasta alimentaria se entregará previa presentación de la tarjeta Gente Grande e identificación oficial del beneficiario, en el Centro de Distribución designado por la instancia ejecutora; y
- k) La instancia ejecutora integrará el padrón de beneficiarios.

La entrega de las canastas alimentarias, se suspenderá cuando se presenten actos con fines político-electorales o surja un incidente que ponga en riesgo a los beneficiarios o la operación del programa.

Cuando el beneficiario se encuentre incapacitado de manera total o parcial, podrá designar a una persona mediante carta-poder para que retire la canasta alimentaria en su nombre; su representante deberá exhibir la tarjeta Gente Grande y una identificación oficial: este trámite sólo puede realizarse en tres ocasiones consecutivas o cuatro discontinuas; posteriormente, la instancia ejecutora llevará a cabo la validación correspondiente.

En caso de extravío de la tarjeta Gente Grande, el beneficiario deberá notificarlo en los Centros de Distribución o al CEMYBS, a fin de solicitar su reposición.

9.2. Sustitución de beneficiarios

Para las dos vertientes del programa, en caso de causar baja por los supuestos establecidos en el apartado de cancelación, la instancia ejecutora realizará las sustituciones que se presenten durante la ejecución del programa, dando de alta a otro solicitante que por motivos de priorización no se haya incorporado y se encuentre en lista de espera.

La instancia ejecutora informará al comité de las sustituciones realizadas y procederá a entregar el apoyo correspondiente, a partir de su incorporación al programa, de acuerdo a la disponibilidad presupuestal

10. Coordinación interinstitucional

Las instancias participantes preverán los mecanismos de coordinación necesarios para garantizar que sus acciones no se contrapongan, afecten o se dupliquen con otros programas de desarrollo social o acciones de gobierno.

El CEMYBS podrá llevar a cabo acciones de coordinación con los ayuntamientos para coadyuvar en la operación del programa, así como con dependencias y organismos de la administración pública e instituciones de educación superior u otras instancias.

El CEMYBS podrá celebrar los convenios que considere necesarios, con la finalidad de cumplir con los objetivos del programa.

11. Mecanismos de participación social

En la operación y seguimiento del programa, se considera la participación de la sociedad civil como integrante del comité.

Los beneficiarios participarán en las sesiones comunitarias a las que serán convocados, de acuerdo con la participación de organizaciones de la sociedad civil, instituciones educativas y la comunidad.

12. Difusión

12.1 Medios de difusión

La difusión del programa se realizará en términos de lo que establece la ley, así como en los medios que determine el comité.

Las presentes reglas serán publicadas en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno" en la página web y la Secretaría de Desarrollo Social y del CEMYBS.

Conforme a lo establecido en el artículo 18 de la Ley, toda la documentación que se realice para la promoción y publicidad del presente programa deberá contener la siguiente leyenda:

"ESTE PROGRAMA ES PÚBLICO, AJENO A CUALQUIER PARTIDO POLÍTICO. QUEDA PROHIBIDO SU USO PARA FINES DISTINTOS AL DESARROLLO SOCIAL. QUIEN HAGA USO INDEBIDO DE LOS RECURSOS DE ESTE PROGRAMA DEBERÁ SER DENUNCIADO Y SANCIONADO ANTE LAS AUTORIDADES CONFORME A LO QUE DISPONE LA LEY DE LA MATERIA".

12.2 Convocatoria

La convocatoria será emitida por el Gobierno del Estado de México, a través del CEMYBS, en los medios que determine el comité, en función de la disponibilidad presupuestal.

13. Transparencia

El CEMYBS tendrá disponible el padrón de beneficiarios del programa, de conformidad con lo dispuesto en la fracción VIII del artículo 12 de la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios.

14. Seguimiento

El CEMYBS dará seguimiento al programa, a través de los mecanismos que se establezcan para tal efecto por el comité, y deberá rendir un informe a éste en sus sesiones ordinarias.

15. Evaluación

15.1 Evaluación externa

Se podrá realizar por lo menos una evaluación externa, coordinada por el CIEPS, que permita mejorar la operación e impacto del programa.

15.2 Evaluación de resultados

El CEMYBS presentará su informe de avance de indicadores de desarrollo social y humano anualmente al CIEPS, de acuerdo a los lineamientos que éste emita.

16. Auditoría, control y vigilancia

La auditoría, control y vigilancia del programa estarán a cargo del Órgano Superior de Fiscalización del Estado de México, la Secretaría de la Contraloría del Gobierno del Estado de México y el Órgano de Control Interno del CEMYBS, debiéndose establecer los mecanismos necesarios para la verificación de la entrega de los apoyos a los beneficiarios.

17. Quejas y denuncias

Las inconformidades, quejas o denuncias respecto a la operación y entrega de los apoyos, podrán ser presentadas por los beneficiarios o por la población en general, a través de las siguientes vías:

a) De manera escrita:

En los buzones de sugerencias establecidos en cada Centro de Distribución o en las oficinas centrales del CEMYBS.

b) Vía telefónica:

En el CEMYBS al 01 800 823 8580 y en el Centro de Atención Telefónica del Gobierno del Estado de México (CATGEM), lada sin costo 01 800 696 96 96 para el interior de la República y 070 para Toluca y zona conurbada.

c) Vía internet:

En el correo electrónico gente.grande.60.70@edomex.gob.mx y en la página www.secogem.gob.mx/SAM.

d) Personalmente:

La Contraloría Interna del CEMYBS, y en las delegaciones regionales de la Contraloría Social y la Dirección General de Responsabilidades de la Secretaría de la Contraloría del Gobierno del Estado de México.

TRANSITORIOS

PRIMERO. Publíquese el presente Acuerdo en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno".

SEGUNDO. Las presentes reglas entrarán en vigor al día siguiente de su publicación en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno" y estarán vigentes hasta en tanto no se emitan modificaciones a las mismas o concluya el programa.

TERCERO. Se abrogan las reglas de operación de los programas de desarrollo social Pensión Alimenticia para Adultos Mayores y Pensión Alimenticia para Adultos Mayores de 60 a 69 años, publicadas en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno" de fecha de 20 de enero de 2009, así como sus modificaciones publicadas en el mismo medio el 21 de diciembre de 2010.

CUARTO. Para los apoyos que se encuentren pendientes con recursos del ejercicio presupuestal 2011, serán aplicables las reglas de operación de los programas de desarrollo social Pensión Alimenticia para Adultos Mayores y Pensión Alimenticia para Adultos Mayores de 60 a 69 años, publicadas en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno" de fecha 21 de diciembre de 2010.

QUINTO. Para la operación del programa, se tomará como base el padrón de beneficiarios de los programas de desarrollo social Pensión Alimenticia para Adultos Mayores 2011 y Pensión Alimenticia para Adultos Mayores de 60 a 69 años 2011, y que cumplan con lo establecido en las presentes reglas.

SEXTO. Las etapas y entregas de los apoyos del presente programa se determinarán conforme a la disponibilidad presupuestal.

SÉPTIMO. El comité deberá instalarse dentro de los 15 días hábiles siguientes a la publicación de las presentes reglas en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno", y asumirá los asuntos de competencia del Comité de Admisión y Evaluación de los programas de desarrollo social Pensión Alimenticia para Adultos Mayores y Pensión Alimenticia para Adultos Mayores de 60 a 69 años.

OCTAVO. Todo lo no previsto en las presentes reglas será resuelto por el comité.

Dado en la ciudad de Toluca de Lerdo, capital del Estado de México, a los 27 días del mes de enero de 2012.

**C.P. MARÍA MERCEDES COLÍN GUADARRAMA
VOCAL EJECUTIVA DEL CONSEJO ESTATAL
DE LA MUJER Y BIENESTAR SOCIAL
(RUBRICA).**

RA M'EDE UENDA MARÍA MERCEDES COLÍN GUADARRAMA, MFAXTE THOKI NTSUI XENI M'ONDA YA M'EHÑÄ M'UI RA ZA NGU MA RA XENI THOT'I 3 HEKI XI 5, 6, 10, 11, 17 HEKI IV NE 18 RA HMÄNDA NTE YA HNINI RA XENI HAI M'ONDA; 6 HEKI XI 8 HEKI III 19, 20, 21, NE 26 DIGB RA HEM'I MÄ HMÄNDA NTE YA HNINI M'ONDA; 14 HEKI XIV BI BONI NE M'UI RA HU NTSUI PA YA M'EHNA PA DA M'UI RA ZA YA JÄI NE 10 HEKE VIII MÄ RA HEM'I M'UI MBO, NE

KONGEHIA

Geä nu ä ya mfeni raza ra nzaya ra Xeni hai M'onda petsi da tsoni da nu da m'ui ra zanu u ya ta jäi, m'ehñä ne ya ndo da nu pa di nte, geu ne m'ui ra Xeni hai M'onda.

Ge numu ya bi nxita ra ximhai ge xi xa ntsedi ra mui ya jäi ka ya nguu, ya hnini ne ya mengu. Da nu ha di mui nuya ya jäi ne di hnu ko ya jäi nfadi pa ge yato da nut'ui ya mui ya jäi, ra hai pu ha m'ui pa di thoki nja te xi di thunu ra nhio.

Ge ra nu nguu hmuntsi hnu ya nguu ka ya hnini (CONAPO), ra 2009 mui ya jäi to petsi 60 ya j'eya. Ra yoho ra zänä di ge ra 2010, ä thuni pa ge ya ta jäi u petsi 36.0 por ciento.

Geä ra ntsui Xeni M'onda ya m'ehñä da m'ui ra za pets'i da beni da ot'i te da hoki tou da nu ha di japi ne da nu te di boni ra za page u ya m'ehñä neu ya ta jäi pa ngotho pa da nu hanja di m'uira za de petsi te da zi ya ta jäi pets'i 60 j'eya m'ui nu ne di rangutho, ngu jana ra thoki pa da t'uni ra mfats'i.

Ge ngu mä ra xeni thoti 23 dige nu mä ha da japi ra hmäda pa di nte ra Xeni M'onda ra ndä nguu nu gotho ngu mä ra hem'i nt'oto 21506A000/RO-0052012, ra pa 20 n'a nzänä ra j'eya 2012, bi thogi ne bi boni ngu mä ra ndui di petsi da thoki nuya.

XA M'UI RA NGUTHO KO RA NDÄ NZAYO NU JA DI M'UI RA XA NHIO YA M'EHÑÄ, NE XA NGUKU NUNA YA HEM'I PA DI NFATSI YA NTE YA JÄI

HAGU BI GOHI RA MFAXTE RA NTSUI M'ONDA RA M'EHÑÄ M'UI RA ZA PAGE Ä BI THOKI HA DIJAPI DA NTE PAGEU YA TA JÄI

1. Gatho hmä

1.1 Te da thoki

Ra thoki da nte ta jäi pets'i ge da hogi ra za ne di petsi te da zi ya jäi nu upets'i 60 j'eya un u ya meite jäi pa da t'uni te da zi pa da n'ote ya ta jäi

Nuna ra mfats'i da thoki kongeya yoho:

a) Ya jäi petsi 60 ne ta ge 69 j'eya; ne

b) Ya jäi petsi 70 ya j'eya

1.2 Petsi nte da ote

Petsi da t'uni te da zi ne ge hinda utsa

2. Te mä ya hñä

Pa da thoki te ma ya hemi ngu ma:

Ta jäi, nu u ya ndo ne ya m'entña petsi 60 jeya.

To t'uni, nu u ta jäi m'ui ote kongena ra thoki ya ta jäi m'ui ra za.

Te da zi, ya ntsi neu pa da ntote ya jäi, to da t'uni pa da nte ya ta jäi.

CEMYBS, nu ä ra ntsui Xeni M'onda ra m'ehñä m'ui ra za.

Habu t'uni, habu da mä da t'uni ra CEMYBS pa da hem'i ne da dati te da zi tou t'uni.

CIEPS, nu ä ra ntsui honi ne nu ha bi boni ra za digeu ya jäi hmuntsi ñäki pa gatho ya nte.

J'ai ote, ya J'ai to ote dum'i ne teni nu da nte pa ger ya ta J'ai

Tetbu di nte, Hangu ya m'ui ya J'ai hingi m'ui ra za hingi tso da hoki ngu jauma ra ya j'ai, njapu ne nu u hinte petsi pa di m'ui ra za.

To Jamasu da hoki, Ra ta ngu nzaya da nte ya hnini pa ger ya ta j'ai dige ä ra CEMYBS.

Ngu nzaya ma da ha di thoki, nu ra nguu nzaya pehni ya hem'i ne teni ha di thoki da nte ya ta j'ai.

Hmäda, Ra Hmäda japi da nte digeä ra Xeni Hai M'onda.

Ya thuhu t'om'i, habu huxa ya thuhu gathou odi ne t'om'i da boni geu to bi da te t'adi xa thuxpu pa da t'uni ya mfatsi ta jäi.

Utsa, da hnu ya m'ui ya j'ai hinte täha ne m'ui habu hinte ja te da mefi pa da m'ui ra za.

Habu da adi, gemp'u habu da mä ra CIMYBS pa da gähä ya hem'i ya j'ai to me da ñut'i da thoki da nte ya ta j'ai.

Tou da t'uni, geu ya thuhu to da t'uni gey'u ya j'ai m'ui ra Xeni M'onda ote nuna ra thaka nfatsi nte pa ya ta j'ai.

Hinte petsi te da zi, hangu m'ui ya j'ai hinte täha ra bojä pa da dai te da zi.

Hinte petsi xangu te japi ra m'edi, hangu ya m'ui ne hinte petsi pa di nu ra m'ui ra za ra m'edi pa di nte.

Thoki, ra thoki hem'i pa di nfatsi ya m'ui ya ta j'ai.

Thoki pa di nte ya hnini, nu u ya ngu nzaya ya nda nzaya da pati u hingi rangutho da uni te ne ua n'a ra mpadi to da t'uni ra mfats'i ngu mā ra hem'i hanja di thoki.

Mipote, gea ra j'ai to xa mehni konge n'a ra hem'i pa da ote, ne pa da t'uni ra mfats'i digeā ba hehe ra thuhu.

Te kohi, nu u hingi mahiegi da ħut'i da nxadi, neu mara ya mfatsi pa da m'ui ra za, ya ngu pa di m'ui.

Ray'o mu'i, Geu ya m'ui ray'o pa da hioni te thogi pa ngut'a di hoki n'itho ne da nu u ya j'ai odi ne t'uni ra mfatsi.

To adi, ya j'ai to adi pagem'u da t'uni, da hñā da t'uni pa da m'ui ra za.

Ra t'ulohem'i to ā pa ya ta jai, geā ra t'ulo hemi pada bādi toā tou t'uni, neu te da zi.

Da tsot'e, ge ā ra t'ulo hem'i t'uni pa da bādi to xa t'uni te da zi.

Gātsi, ra t'ot'e bojā ā pādi di hñā ya jai ge di thuni ya jai ra m'otse tsi.

Japa ra m'edi, te da thogi ne da ntsutbi ua hindi tsa te da mefi n'a ra jai.

3. Habu da tsuni

3.1. Gatho

Da nu xa nhuio te tsi ra jai petsi 60 jeya ua mara, m'ui ne hnite hā ua te zi ja ra Xeni hai M'onda konge ā di dati te da zi.

3.2 Ngujaya

3.2.1 Ya ta jai petsi 60 ne ge ta 69 j'eya.

Da t'uni ya ta jai petsi 60 ne ge ta 69 j'eya da t'uni ra mfats'i pa da m'ui xanhio.

3.2.2 Ya ta jai petsi 70 j'eya.

Da t'uni ya ta jai petsi 70 jeya ne di māpu ge da ya mfats'i da t'uni ra mfats'i pa da m'ui xanhio

4. Qte gatho

4.1 Gotho ya hnini

Ya ta jai m'ui ja ra Xeni hai M'onda.

4.2 T'otsa hnini

Ya ta jai hinte hā m'ui ja ra Xeni hai M'onda.

4.3 Habu tsuni hnini

Ya ta jai petsi 60 jeya ne digempuua hinte hā xangu te da zi m'ui ra Xeni hai M'onda

5. Ha tsegi

Nuna ra thoki da nu gatho ya 125 dānga Hnini ra Xeni Hnini. M'onda habu m'ui ya ta jai hinte hā te da zi ngu m'ui xa t'epi pageu.

Ya hnini habu jara m'edi t'uni j'eya m'u ko ra CIEPS pageu ngu ra mā hmānda.

6. Mfatsi

6.1 Ya mfatsi m'ui

Ra mfatsi t'uni ge n'a ra m'ots'e pa da zi ra nzānā hangu ra m'ui.

6.1.1 Ya ta jai petsi 60 ta 69 j'eya.

N'a ra m'ots'e ha ho ya tsi ge xi xotho.

6.1.2 Ya ta jai petsi 70 jeya.

N'a m'ots'e xi di ho ngotho yantsi, ne ma ra pa de di lge ra jai ne di mui ne pa te di mpāxi.

6.2 Tengu ra mfatsi

Ra mfatsi t'uni hinte da ngotbi ge juti ra ndā nzaya ra Xeni hai M'onda konge ra CEMYBS.

7.- Hangu di m'ot'i**7.1 Tou da t'uni****7.1.1 Te t'api ne hanja di t'uni**

Pa da t'uni di yohou ya j'eya petsi ya ta jäi, to adi petsi te da t'api:

- a) Di petsi 60 j'eya ua mara;
- b) Di m'ui habu hinte ja ya m'etsi neu hinte hä te da zi ne japa ra m'edi; ne
- c) Di m'ui jara Xeni hnini M'onda.

Neu mara da t'api rau ya hem'i:

- a) Ra hem'i mä ra m'ui ne n'a nk'oi;
- b) Nk'oi ra t'ulo hem'i ma ra thuhu ne habu m'ui;
- c) Nk'oi ra t'ulo hem'i ma habu m'ui; ne
- d) Neu da opi ya jäi ot'e.

Nu u ya hem'i mä ya thuhu neu mara te ne da bädi digeä ra jäi da hnu ngu mä ra hmända pa da nu ra za ne da hui'i pa da bädi ra Xeni hai M'onda neu ya dänga hnini neu ya hem'i mä hanja di thok'i.

7.1.2 Te da hnu pa da t'uni.

Nyohou ya j'eya di petsi ya ta jäi da t'uni un u petsi ya j'ella, neu bi odi ne tom'i da t'uni neu hinte m'edi te xa t'api ge:

- a) Da t'uniu ya ta jäi petsi 60 ne ge ta 69 j'eya ne da tsu 70 j'eya tou, bi odi ne tom'i di petsi ra j'eya 70 di geä;
- b) Hingi xoge ra nzaki;
- c) Ge di hioya;
- d) Hinte di petsi ra nguu;
- e) M'ui to di uni ra bojä; ne
- f) Ma ra di nu ra nda nzaya.

7.1.3 Ma da huxa ya thuhu

Hunse ra jäi adi ne petsi ya j'eya pa ya ta jäi da mä da odise pa da t'uni hingi tso m'ää n'a ra jäi da opi.

Num'u di dathi ua hindi tsa da hoki, tsa da mä toä da pote pa da uni n'a ra hem'i hukbi ne n'a ra hem'i ma ge dothi da uni un ä ra ngu nt'othe mä te ja ne hingi tsa da hoki.

Num'u da bädi digeu mä ya hem'i to adi ne da ot'i ra m'ede teni, pa di udi ge huxa ra thuhu.

Gotho ya jäi petsi da huxa ya thuhu ra thoka mfatsi hinte da jotbi ne kongeä di huxa ra thuhu da t'uni.

7.1.4 Hem'i habu da huxa ra thuhu

- a) Ra hemi mä habu adi;
- b) Hem'i pa di huxa ra thuhu;
- c) Hem'i mä mäjuäni;
- d) Ra hem'i mä ge bi huxa ra thuhu; ne
- e) Neu mara da opi ya jäiote.

7.1.5 Da tetbi jara hem'i huxa xa thuhu

Ra CEMYBS da tetbi habu mä ya thuhu to bi t'uni ñohou pets'i ya j'eya ngu mä ja ra hmända negi ra za pa da yut'i habu fädi ya jäi cte ra nzaya M'ondaneu ya dänga hnini da nu hanja di pati ua du gohi tou da t'uni ya ngu nzaya mfaxte neu mara ya hem'i mä ha di thoki.

7.1.6 Te petsi to t'uni ra mfats'i

- a) Da hää ra t'ulo hem'i pa da t'uni ra mfatsi ya ta jäi ne j'eya petsi;

- b) Da hña t'uni ra zänä, ra m'otse ba hehe te da zi; ne
- c) Da hnu ko ts'eti, rangutho ne ngu hingi utsa.

7.1.7 Te petsi da hoki to t'uni ra mfats'i

- a) Da uni te gatho da t'api digeä ra jäi ne di mä mäjuäni;
- b) Da nu razä ra t'ulo hem'i pa da ngot'i ya ha jäi ne hingi tso to da uni, da ma, da pati ua da pati te mä di geä ra jäi;
- c) Numu da m'edi ne m'u ne u da xegi ra t'ulo hem'i ya ta jäi jara CEMYBS uaja ya m'ui hubut'uni;
- d) Da hña numu ya bi t'oni ra m'otse ba ehe te da zi, num'u hingi tsa da ma datu ua dathi da mehni to da pote ko n'a ra hem'i ra za;
- e) Da hoki razä te t'uni ra mfats'i;
- f) Gi mfatsi digeu ya mefi hoki ri hninä m'u t'ai; neu mani da mä ya jäi ote habu uni ra mfats'i; ne
- g) Ne ma ra u di mä ha da japi ra nzaya.

7.1.8 Num'u hingi hoki

- a) Num'u hinda ma da hä ra mfatsi da t'uni ne hingi mä te ja;
- b) Num'u hingi mä mäjuäni pa da t'uni ra mfats'i;
- c) Hoki hingi njap'u ra mfatsi t'uni ua da pati te t'uni;
- d) Mu hoki u hingi za kora t'ulo hem'i m'ä toä ya ta jäi;
- e) To hoki ne hiat'a ya jäi pa da dähä pa da nzaya; ne
- f) Neu mara da odi ya jäi to ote habu t'uni.

7.1.9 Da ts'ui tou t'uni.

To thogi nu:

- a) Num'uyopi digeu ya mfats'i t'uni ne huxa ra thuhu, dä m'am'i, ta da hn'u te thogi ne da thoki ra zapa hinda yopi; ne
- b) Te da mä ya jäi to ote ra mfats'i.

Da thäki:

- a) Mu hinda hña ra mfats'i t'uni ra hñu ua goho, ne hingi mä te thogi;
- b) Num'uhingi* mä ngu mäjuäni digeu mä ja ya hem'i;
- c) Num'u hingi hoki ra zau t'uni pa, poti ua to uni man'a ra jäi;
- d) To hoki u hingi za kora t'ulo hem'i mä toä ya ta jäi;
- e) Num'u hoki pa di hiati ya hmuntsi jäi pa di dähä da nzaya kungeura mfats'i;
- f) Da mpodi habu da m'ui nthi ra Xeni M'onda ua da tsop'u; ne
- g) Neumara da mä ya jäi to ote ne uni ra mfats'i.

Num'u da du to t'uni ra mfats'i, ra fatsi da thäki ra nguu nzaya ge ä da nu ha japi.

Ra nguu nzaya geä da nu ha da japi.

7.1.10 Te da mfatsi to t'uni ra mfats'i.

To t'uni ra mfats'i petsi ge da ma da hä ra m'otse te petsi pa da zi di tsu ra zänä ne da mfaxte ja ya mefi hoki ja ra hnini.

7.2 Da nda to t'uni ra mfats'i

Da nda ne da t'uni ra mfats'i num'u da thandi ge ra za japa ne m'edi ne hinte petsi te da zi.

8. Nguu mfats'i

8.1 Nguu un hanja di thoki.

Ya jäi geä to da nu ha da japi di thoki ra za ne te mä ya hem'i digeä ra mfats'i.

8.2 Nguu nzaya japi da hoki.

Ra nguú ndä nzaya nte m'úi ra za pageu ya ta jäi ra CEMYES; geä petsi da nu ha di japi di thoki.

8.3 Jäi ote ne teni di thoki.**8.3.1. T'etbi**

Ya jäi to ote:

- a) N'a ra ndä, geä to nu ko ya mfats'i ya hnini;
- b) N'a ra nfaxte di ñot'i ge pa di fats'I ra CEMYBS;
- c) Kut'a ya mfaxte, da gohi:
 - N'a ra mpote ra ndä to nu ra bojä t'uni;
 - N'a ra mpote ra ndä nu ya nguú nt'othe;
 - N'a ra mpote ra ndä nu ya mefi:
 - N'a ra mpote ra ndä nu ya nguú nxadi; ne
 - N'a ra mpote ra ndä nte nu u ya mengu.
- d) N'a ra mpote ra ndä ra nguú nzaya nu ha di ma ra bojä ä t'uni ne ra CEMYBS;
- e) N'a ra mpote di gatho ya hnini ne to pädi; ne
- f) To nu te thoki ne uni ra bojä ra nguú nzaya nte ya hnini ra hai Xeni hnini M'onda.

N'a nguú n'a u da hioni n'a ra mpote num'u hindi m'úi.

Ra mefi da t'uni mbo di ge u ya jäi to ote dra za.

Ya jäi to ote petsi da t'ode ne da etsi, honse ra mpote ra ndä to nu thoki ra za thoki ko ra bojä t'uni hose tsa da ñä.

Nu u te mä ya jäi ot'e da numu to mä di geu ya jäi thogi mä ge etsi, numu da mayegi ra ndä petsi ge da mä to da gohi.

Ya jäi to ote da mat'i pa da hmuntsi num'u da nja ra m'edi.

Ra mfaxte nzaya da udi ra hem'i mä ngu bi gohi ra ndä nzaya, hñupa pa di ntsan'i, num'u n'itho da hoki da mat'i n'a pa ne ñäxpa da hmunts'i.

Tsa da xifi da m'úi ja ra hmuntsi ra u to mpefi ha ya nguú nzaya, padi ua rau ya jäi pa da hogi ra za nu u nu te da thok'i.

Pageu ya hmuntsi da hoki ya jäi to ote da thogi ra za, pets'i ge di m'úi di tho made num'u m'úi un ä ra ndä nzaya neu to nu di ge ra thoki ra za ua ya mponde nu u hingi m'úi, xa t'ets'i.

Da n'jutsi n'a ra hemi mä te bi hogi ne te bi mä ja hmuntsi ne da ot'i ya ntuny'e neu ya jäi to ote ra mfatsi t'uni.

8.3.2 Te petsi da hoki

Petsi da hoki ya jaitoot'e:

- a) Da nunjamfri ya tadi da thogitoy da t'unineuto da dom'i ne da nu ha da japipageu to ne da otenithonuuhingipetsigatho ya hem'i ne japa ra m'edi ya mfatsi,
- b) Petsi ya jaitoot'e ra mfatsi da nuto da uni ra mfatsi;
- c) Da nupa da uni mara u ya jaitobiadi ra mfatsi;
- d) Da thogi ne da pati ya hem'ihinginjapupa da hogi ra zapa da hegi ra za ge da teni ha thoki;
- e) Da hoki ne da patinuuma te hoki di geu;
- g) Da nutoa da etsipa da nu ne pädi da hoki ra za; ne
- h) Ma ra ya mahanja di thoki.

9. Hanja di thoki

9.1 Ja thoki yu

a) Nangu bi hoki ne petsi xa t'epi, ra nzaya ra Xeni hai M'onda da juka ra hem'i pa da udi to ne da hui'i kongea ra CEMYBS.

b) Nangu te hoki ra t'aya ra thoki, nu u ya ta jai petsi ya j'eya da hñuxa ya thuhu habu m'ui ra CEMYBS, ko ya hem'i pa da kuata, nuna u hin'a to pöte ua pöni ku n'a ra hem'i m'ai hingi tsa da ma xa uni ra ng'u t'ingha pa da ma ng'u pa ya t'ä. E da ng'tsi ra hem'i. Ha di truts'i mä te gatho da gohi te da thoki di ng'i ne di uadi.

c) Ra CEMYBS, in n'a za digeu ya hem'i bi d'ati digeu ya ta jai, m'auani ne geu mä ja ra hem'i mä pa ra t'epi.

d) Ra da d'ingha thoki nu u ya hem'i kongeu ya ta jai hingi njap'u. Nuna da nnu habu m'ui ra nzaya kongea to odi ra n'fatsi.

e) Ra nzaya mä da thokida udi ko ya jai to gte to nu no ja di hoki ngu mä ra thuni pa da nza da hui'i ne da t'uni ra n'fatsi.

f) Ya jai to gte to mä to u bi gdi pa da t'uni ngu mä ya hem'i ne u tengu boja xe t'epi pa da t'uni.

g) Ra ngu nzaya petsi ge da mä to u da boni ne da t'uni ra n'fatsi ne da tsifi to u da t'om'i.

h) Nu u ya jai da t'uni n'a ra t'ulo hem'i ya ta jai na da t'uni habu da hmä'ti, ne petsi ge da nase to ä ya jai bi gdi ne da gära ra hem'i mä to ä ne ha mengu di ge ra 90 ra pa tsifi.

i) Numu hinda tsa da mä ua dathi konge n'a ra hem'i, ra nzaya mä da thoki da t'uni ra t'ulo hem'i ya ta jai habu m'ui.

j) Ra m'otse petsi to da zi da t'uni konge ä ra t'ulo hem'i mä to ä ne ha mengu habu da mä ra ngu nzaya; ne

k) Ra ngu nzaya mä da thoki da kuati to u da t'uni ra mfatsi.

Da d'ati ra m'otse ba ehe to da zi hinda t'uni hoki u hingi za ua hiat'i ya jai pa ge u ya jai hmuntsi hani ha da t'etsi pa da d'aha da nzaya.

Numu hinda tsa ra jai t'uni ra n'fatsi tsa da mä ne da uni n'a ra hem'i pa da ma da tu ra m'otse ba ehe te da zi konge ä ra thuhu ra mpöte petsi ge da gäxa ra t'ulo hem'i pa da t'uni konge ra hem'i mä to ä ne habu m'ui ne honse tsa da hoki hñu ua goho ne di gepu ra ngu nzaya da thoki ngu da njapu.

Numu da m'edi ra t'ulo hem'i pa da t'uni ngu ya ta jai, to t'uni petsi ge da xifi habu t'uni ua ko ra CEMYBS, pa da t'uni ma n'a.

9.2 Numu da mpadi to t'uni.

Pa ge u petsi ya j'eya di ge t'uni ra mfatsi, numu da thäki ge di otho ra boja ra ngu ot'e da hoki ne da pat'i ne da nu to da t'uni mä ra ra jai to adi ne ja pa ra m'ede ne huxa ra thuhu ne tom'i.

Nu ä ra ngu zaya petsi ge da xifi nu u ya jai bi pat'i ne da d'ati ra mfatsi di ge a ra pa da hui'i ngu m'ui na xa t'epi.

10. To u nu di ge ä ra ngu nzaya.

Ya ngu nzaya mfatsi petsi ge da un hadi japi ne da un pa da hoki ra za te hoki ne hinda yopi konge u ma ra ya thoki pa di nte ya hnini hoki ra nda nzaya.

Ra CEMYBS tsa da hoki konge u ya ngu nzaya ya danga hnini pa da mfatsi njap'u ne konge u ma ra ya ngu nzaya nu pa ge u ya jai ne u ya ngu nu ya nxadi, ne u ma ra pa da thoki ra hem'i ra za pa ge u to t'uni ra n'fatsi ne da hoki te pädi ya m'ui ja ya hnini pe ge u ya jai.

Ra CEMYBS tsa da hoki ne da kombeni te ra za pa da tsa da tsoni te beni pa da thoki.

11. Ha di thoki ra mfatsi nte.

Pa da nu ha di japi ne da teni da nu ra mfatsi nu u ya ta jai m'ui ngu ya mfatsi ja to ot'e.

Nu u to t'uni ra mfatsi da mfatsi ja ra Hnini te thoki nu mu da tapi nu u ya ngu nxadi ne ra hnini.

12. Näki

12.1. Habu da näki.

Pa da näki da thoki da hoki ngu mä ra hmända ne ngu da mä ya jai to ot'e ra mfatsi.

Nu u ya hem'i ma ha di japi da boni ja ra hem'i poni ja ra Gaceta ra nda nzaya, ne ja ra web di ge ra nda nguu nzaya da nte ya hnini di ge ä ra CEMYBS.

Ngu mä ja ra xeni thot'i 18 ra hmända, ne gatho ya hem'i pa da hoki ne da udi nuna ra thoki da mä nuna ra hñä.

"NUNA RA THOKI, PA GE U YA HMUNTSI JÄI HONI DA GOHI JA RA NGU NZAYA, HINGI TSA PA GE U DA NTE, NU U TO HINDA HOKI RA ZA DA KAXA KO RA TSUTBI PA DA NU DA TE PA DI HOKI KON GE Ä"

12.2 Mä te da thoki.

Ra hem'i mä te da thoki pa da bädi ya jäi da hoki ne da boni konge ra nda nzaya ja ra Xeni hai M'onda konge ä ra CEMYBS nguu nzaya da mä ya jäi ot'e ngu ra bojä xa t'epi pa ge u ya mfatsi.

13. Negi ra za.

Ra CEMYBS da metsi ya thuhu to u ra mfatsi, ne ngu mä ja ra heke VIII di ge ra Xeni 12 di ge ra hmända pa da negi ra za ne da ñut'i pa da bädi ja ra Xeni hai M'onda ne ya dänga hnini.

14. Ya nteni.

Ra CEMYBS da nu ne da teni ngu mä ja ra hem'i mä ne u ya jäi to ote da umbar ra uenda ja ya hmuntsi da hoki.

15. Nu hangu bi thoki.

15.1 Nu hanja bi thoki nthi.

Tsa da thoki n'a ra hangu bi thoki nthi, konge ä ra CIEPS, pa da nu hangu di thoki ra za.

15.2 Hangu bi boni ne bi thoki

Ra CEMYBS da unba ra uenda habu pa di hoki ya nte pa ya hnini ne ya jäi j'eya m'u ra CIEPS, ngu bi gohi ya hem'i.

16. Thandi, nu ne fadi

Ra thandi ra za, nu ra fadi di ge te thoki, petsi ge da nu ra nzaya xa hñ'etsi to nu hangu tsana ra bojä ja ra Xeni hai M'onda, ra nda nzaya ra Xeni hnini M'onda, ne u nu di ge ra CEMYBS, petsi ge da nu ha da japi pa di dadi ya mfatsi to u t'uni pa da m'ui ra za.

17. Uni ne nggä

Nu u hingi johia, uni ua ya goxte ne t'uni ya mfatsi, tsa da udi konge u to t'uni ra mfatsi ua gatho ya hnini, konge u:

a) Kera xeni nt'ot'i:

Ja ya kuatä hem'i mä te beni jay a nguu ote ua jay a nguu m'u ote ra CEMYBS.

b) Ko ra ntoggu:

Ja ra CEMYBS ja ra 01 800 823 8580; nepu ja ra m'ui ote nt'ozgu ra nda nzaya Xeni M'onda (CATGEM), ra lada hingi jot'i 01 800 696 96 ne pa nthi ra ta Hnini M'onda 070 Nzuni ne ja ra ta hnini.

c) Ko ra nternet:

Ja ra pehni tsibi gente.grande.60.70@edomex.gob.mx; ne ja ra pehni www.secogem.gob.mx/SAM.

d) Rase jäi:

To nu ha thoki ra za nthi di ge ra CEMYBS nep'u ja ra ngu hoka tsutbi ha m'ui gatho nep'u ha nu ha hoki ra za ja ra nguu nzaya gatho to petsi da nu di ge ra nda nzaya Xeni Hai M'onda.

YA THOGI

N'A. Udi nuna ra hem'i hangu bi gohi ja ra "Gaceta dei Gobierno" nda nzaya.

YOHO. Nuna ra hem'i mä te thogi da ñut'i ra ñ'oho ra pa bi boni ja ra hem'i mä te thogi "Gaceta del Gobierno" ra nda nzaya M'onda.

HÑU. Da gohi ya hem'i mä hangu di thoki ne di nte ya hnini pa da t'uni ta da zi ya ta jäi petsi 60 ne ta ge 69 j'eya, ngu bi boni ja ra hem'i Gaceta dei Gobierno" nda nzaya di ge ra pa 20 n'a ra zänä 2009, njapu ne nu u bi mpadi nuna ra hem'i ra pa 21 ra gätsi ra j'eya 2010.

GOHO. Pege u ya mfats'i bi gohi ka ra bojä t'epi 2011 da thoki pa da t'uni te za pa ge u ya jäi pets'i 60 ne ta ge 69 j'eya 2011 ne u to petsi gatho te t'adi pa da t'uni.

KUT'Ä. Pa di n'u ha di thoki ra nte, ge di n'u ra hem'i nfatsi pa di nte ya hnini pa di m'atsi ya ta jäi ra hnuni u ya ta jäi 2011 ne jäi u ya hingi mpefi petsi 60 ne ta ge 69 ya j'eya 2011, pe ge xi di petsi u mä nuna hem'i xa mboni ka ra nzaya.

RATO. Ya pa da t'uni ya nfatsi da t'uni ngu xa t'epi ne m'ui.

YOTO. Ya jäi to ote ya jäi petsi ge da hoki di ge ya ret'ä ma kut'ä j'eya mpa ja ra m'efi ne da boni ja ra hem'i gaceta nda nzaya ne da nu to ote ya jäi pa da nte ne uni te da zi pa ge u ya ta jäi u petsi 60 ne ta ge 69 ya j'eya.

HÑATO. Gotho te hingi nu digeyu ya hnini petsi ge da nu di jäpi ya jäi to ote ne uni ra mfatsi.

Bi thoki ja ra ta Hnini Nzuni Lerdo, ja ra Xeni Hai M'onda, ra 27 pa di ge ra n'a zänä j'eya 2012.

C.P. MARÍA MERCEDES COLÍN GUADARRAMA
MFAXTE DIGE RA NTSUI M'ONDA
DIGE YA M'EHÑÄ RAZÄ PA GATHOU
T'ut'ä'ye

Traducido por:

Universidad Intercultural del Estado de México

Lengua Otomi:

M. en C. Petra Benítez Navarrete
(Rúbrica).

MBEZHE M'ARA MARÍA MERCEDES COLÍN GUADARRAMA, NRÄGXINU K'A KONSEJABO UN NRIXU ÑE NA JO'O KJA JÑIÑI, K'O MAMA KJA JÑA'A 3 TS'IJÑATJOXI, 5,6,10,11,17 TS'IJÑATJO NRE'E IV ÑE 18 TJURU JMU JANGO GA KJA YO NTE'E KJA TS'IB'ONRO, 6 TS'IJÑATJO XI, 8 TS'IJÑATJO III, 19, 20, 21, ÑE 26 MAMA TJURU JMU JANGO GA KJA YO NTE'E A TS'IB'ONRO;14 TS'IJÑATJO XIV, KJA JÑA JMU A TS'IB'ONRO UN JANGO O DYÄTRÄJI NA MUNRO UN NE CHJU'U: KONSEJO TS'IMUNRO UN NRIXU ÑE NA JO'O RGA MIMI ÑE 10 TS'IJÑATJO VIII JÑA'A AMBO'O, ÑE

K'O MAMA

K'a in jñab'epji kja jñiñi un arkate kja Ts'ib'onro ne'e ra tsjapü na jo'o in zak'ü yo nte'e yo a pale, nzhixu ñe b'ezo k'o kjaji ñe jango ga ngaraji, ngejyo b'üb'ü kja xiskuama ts'ib'onro.

Nuyo e cha'a ya kara izhi ngetjo k'o para ye te'e ximi paraji kja ne ngumu, kja ne jñiñi ñe textjo ye ngumujmu ñe texto ye te'e, ma ra chaji ngeje jango ra tsjogu texe ye te'e, ñe kja in ñiji, ma kjogu ye tsje'e bezhi jango rí kjijñiji.

Mama k'o jod'u jango ga ngaraji nzakja ne Kosejo k'u b'ub'u a B'ondo k'o pezhe ye te'e (CONAPO), kja ne kjé'é 2009 d'a ye dyech'a te'e k'o b'ub'u kja ne Ts'ib'ondo pes'iji 60 tsjé'é, ñe k'o dya tsjé'é. k'u na yeje y jñi'i zana ne kjé'é 2010, k'o en ndate k'o pepji ngejeji 36 %.

Nu consejabo nrixu kja ts'ib'onro jango ga ja'a ñe jango ga mimi, jmurü pepji ñe jango rga kja'a yo jña'a ñe yo b'os'ü mbara yo nzhixu ñe mbara yo pale yo édyi jñite tsjé'é o k'o édyi mazi na punkjütsjé'é. k'o dya pes'e jeko ra zi'i napunkjü, un jango ra unüji kanasta jñonü, un ra unüji k'o ra ziji, xabo k'o rge xib'iji pedyeji ñe k'o rge xajaji, ngejya ra mbos'ü k'e pale ra chjetri na jo'o ko ye nte'e, ngejya neya un b'os'ü. Jango ga kja'a k'o a mama un ts'ijña dyote jñi'i in jña un trjürü jmu jango ga kja yo nte'e a ts'ib'onro, arkate nrexe yo B'os'ü yo nte'e ko nskuama 21506A000/RO-005/2012/, in pa'a 20 ne ot'u zana, o unüji jña'a jango rua ts'aa, ngek'ua mama k'o a kjogü, na jo'o k'a ra ününa:

XISK'O O MAMAJI K'Ü BOKAL MBEPJI NE KONSEJU TS'IBONDO NE NE NDIXO, ÑE K'O B'ÜB'ÜJITJO, NGEKUA JIZHIJI NE TJURU JANGO RA TSJA NE BEPJI NE PJOXTEJI K'O K'O E TE'E K'O NA NDA'A

NE TJURU JANGO RA TSJA NE BEPJI NE PJOXTEJI K'O K'O E TE'E K'O NA NDA'A

1. Jango rga kja'a nrenxe

1.1 K'o bepji

Nu b'os'ú kja jñiñi ye pale ne'e ra un'ú ñijiyo na jo'o yo édyi ñante tsjé'é o mazi napunkú k'o dyak'o pes'i jeko ra ziji ngek'ua ra un'úji kanasta jñon'ú ne k'o rge xib'iji na k'o rge xajaji.

K'a b'os'ú yeje k'o ne pepji ga kjabá:

a) Pale k'o édyi ñante o mazi na punkj'ú tsjé'é; ñe

b) Pale k'o édyi yente tsjé'é.

1.2 Nuk'ú ra dyáta yo paie

K'ú un'ú jñon'ú i dya ra xok'ú ni ras ate.

2. Ye ña'a yo mama jeko n era mama nziga jña'a

Mbar ara dyáráji na jo'o ye jña'a, ra tendiboji ga kjabá:

Pale, ngejyo b'ezo ñe nzhixu yo a sot'ú ñante tsjé'é.

K'o ra tr'ún'ú, k'e pale k'o kara nukja jñiñi un pepji un B'os'ú Jango rga ngara yo pale.

Kanasta jñon'ú, nrexe k ora si'i ñe k'e xabo k'o rge pedye ñe rge ko ra un'úji k'o b'ú'ú k'a b'os'ú jango rga ngara yo nte'e kja jñiñi pale.

CEMYBS, un Konsejaboji ts'imunro nrixu ñe jango ga ngaraji.

Jango xok'úji, ke jñiñi un ro mama k'a pjos'ú yo pale, un jango un'úji kanasta k'o s'is'i yo pale.

CIEPS, K'o nu'u ñe mamama jango ga kja'a yo nte'e.

Munro, k'o munro k'a jus'úchju'ú ñe tepi un b'os'ú jango ga kja'a yyo pale.

Yo dya jmur'ú ko yo jñiñi, dya pepjiji na jo'o ñe dya jets'opiji ra jmur'úji ñ era pepji pork'a dya menzum'úji, dya soji o dya paraji pjeko so'o ra tsajikja jñiñi.

Un jango jango kjaji, nu jango mamaji ra b'o s'ú yo pale ne CEMYBS.

Un jango mamaji, nu k'o juajn'ú ñe tepi un b'os'ú jango rga ngara yo pale.

Tjur'ú jmu, nu intj'ú'ú jmu jango ga kja'a yo pale a ts'ib'onro.

Xiskuama nu kis'i in chju'ú k'o teb'e. Nu k'o teb'e i a jñus'úji in chju'ú jango ga mama k'o tjuru B'os'ú Jango rga ngara yo pale.

S'onte, ngejek'o nte'e k'o dyak'o pes'i kja in nzum'ú dya tojoji na jo'o ñe me na jo'o ga ngaraji nu dya sátr'á sibi nreje ñe nrañiji ngek'ua ra ngaraji na jo'o.

Ngumu chju'ú k'o mama ne CEMYBS ra juu k'o Bepji ra Pjoxte na najo.

Xiskuama nu kis'i in chju'ú textjo k'o kara kja ne ts'ibondo.

K'o dya juu k'o ra jñonu, ma dya ju'u k'o ra jñonu. Ra unuji d'a b'usi.

Ma dya juji texto k'o e jñonu, k'o e te'e k'o dya too napunkj'ú, ngekua ra ndom'úji in jñonu dya ximi jus'u in chju'ú.

K'o Bepji, k'u mama kjijñi na nojo, k'o e te'e na nojo.

K'o bepji K'o mama k'o ra tsja ne jmu'u. k'o ra tsjane jmu'u k'o ra mbos'u k'o dya ju'u, ngekua ra unuji d'a juajnu, ma iyo ra unuji ye chopjw negkua ra jandaji, jago ra tsja k'w tjurw mbw.

Ne tjuru, ne tjuru ne bepji.

K'o ra janda texto ye te'e, ye te'e k'w ra ñemeji nuk'w ra mbos'uji ra unuj d'a xiskuama k'w yaxw, ngekua ra ma ju'u k'o pjozteji k'u ne bepji k'u in chju'u.

Ma dya juji texto k'o ra ñonuji, Ma dya pes'i ma ra maji kja ne nguxoru ma sodyeji ñe texto k'o ne'e ngekua ra b'wb'w, k'w in nzumuji k'w na nojo ñe jango ra tsjaji in jñonw.

K'o ra tsjaji, Textjo k'o tezi k'o ra ña'a, k'o ra mbos'u ra tsja ne mbepji, k'o in chju'u k'o oru pjozte, ñe k'o ra mbos'uji ne bepji.

K'o o oru, k'u te'e k'u o juns'u in chju'u, ma ra dyemeji, ra ju'u k'o uno ne bepji.

Ne tergete ne te'e nojo, Ne plastiko k'u ri ngeje ne cha'a ne bezo, ri ngeje un nra unuji ne b'us'i jñonw.

Jango ra jumuji k'u chopjw, nuk'u ra unuji, ri ngeje d'a elektoniku, rin ngeje k'u ra juji ngekua ra mbaraji kjo bejmi o unuji k'u b'os'i jñonu.

Ma dya juji, ma pezhe bechjene ye te'e, k'o pjosuji, ñe ma dya juji chopjw, ñe ma dya ja na jo'o, jango b'wb'w d'a te'e.

3. K'o ne'e ra tsja'a

3.1 Ga kjaba

Ra uñiñi na jo'o ye nte'e k'o edyi ñante tsjé'é o xi na punkjw ra mbos'uji k'o jñonw ñe ra kuraji ma sodyeji.

3.2 Pale k'o edyi yente tsjé'é

Ra tr'wñw yo pale yo edyi yente tsjé'é k'o a cha'a, b'os'w ngekua ra ñonuji na jo'o ñ era kuraji.

3.2.1 K'o mama k'o e ndante k'o pes'i 60 a 69 tsje'e

Ra unuji k'o e te'e k'o na nojo k'o pes'iji 60 a 69 tsje'e pjozte k'o ndomuji jñonu ñe ñechje.

3.2.2 k'o mama k'o e ndante k'o pes'i 70 tsje'e

Ra unuji k'o e te'e k'o na nojo k'o pes'iji 70 tsje'e ximi k'o pes'iji napunkju tsje'e pjozte k'o ndomuji jñonu ñe ñechje.

4. Jango b'wb'w k'o ra mbos'uji

4.1 Nrexe k'o nte'e

K'e pale k'o kara kja ts'ib'onro.

4.2 K'o nte'e k'o ra tr'wñw

Nrenxe ye pale yo dyak'o tejme yo kara a ts'ib'onro.

4.3 k'o pale k'o ra tr'wñw

Pale k'o edyi ñante tsjé'é o mazi na punkjw k'o me b'ezhi k'o ra zi'i k'o kara kja tsibónro.

5. K'o ra tr'wñw

K'a b'os'w ra wñw nrenxe ye jñiñi o ts'ib'onro, ra juajnuji jñiñi nu kara ye pale yo me b'ezhi na punkjw k'o ra zi'i ñe merio, ñe k'o jus'u kja ne jmu'u kja ne Ts'ibondo.

K'e jñiñi k'o ra tr'ññá ra zopjñ k'e pale jango ga mama nu tr'ññá jmu ne CIEPS, ri ngej k'o mama ne tjuru.

6. B'os'ñ

6.1 k'o ra unñ

K'a b'os'ñ k'a unñji ngejme nu kanasta nu ki'i k'o ra s'i'i, je ga mama nu skuama.

6.1.1 K'o ra tr'ññá yo pale yo édyiñante o na punkjñ tsjé'é

D'a kansta k'a unñji, ki'i ngextrjo k'o ra s'i'i.

6.1.2 K'o ra tr'ññá yo pale yo édyi yente tsjé'é

D'a kanasta k'a unñji, ñe k'oki'i k'o ra s'i'i, xabo k'o rge xaja ñe k'o rge pedye o ra xib'i.

6.2 Ja rga kja'a k'o ra tr'ññá

K'o ra tr'ññá dyak'o ra ts'otr'ñ i ra unñ un arkate a ts'ib'onro ñe ko nu CEMYBS.

7. Jango rga tsjaji

7.1 K'o nte'e k'o ra tr'ññá

7.1.1 K'o orñji ñe jango rga juajññji yo te'e

Ma re ne'e re tsich'i nu jango pjos'ñji ye pale, re unñ yo ra dyotr'k'ñji:

- a) Rí ngets'e na nte'e k'o édyi ñante tsjé'é o na punkjñ,
- b) Ri b'ets'i na punkjñ dya k'o ri tejme ñe dyakja rga zets'i, ñe
- c) Ri menzumñ a Ts'ib'onro.

K'o orñji ñ era unñji ye skuamaya:

- a) Sjáka in skuama k'a tr'ñs'ñ pje ma pa'a gi mimi ñe k'a na kjuana ngek'ua ra chjechpiji;
- b) Sjáka k'a skuama un gi menzumugñ ñe k'o na kuana ngek'ua ra chjechpiji;
- c) In sjáka nu kuatr'ñ in jmicha ñe k'a na kuana; ñe
- d) K'o ne'e k'o ra mama k'e nzhágxññ.

Nrenxe k'e chju'ñ k'o ra jmutñji ra jichiji yo ñ'ano nte'e yo kara a ts'ib'onro ñe kja jñiñi, nzi ga kja'a k'o ra ts'aa.

7.1.2 K'o ne jyod'ñ ra tsjaji

K'o rra mbos'ñ kja b'os'ñ ngeje ye pale yo jus'ñ in chju'ñ ñe kajaji nrenxe k'e skuama k'o orñji nzi ga kja k'o:

- a) A sotñ ñante tsjé'é o a ra sotñtrjo k'o yente tsjé'é ma ra mbñrñ ra mb'os'ñji yo pale o k'o kja ra ngich'i ro k'o a sotñ yente tsjé'é;
- b) K'o ri s'od'ñ;
- c) K'o rge nru'ñ in pale o in male;
- d) Dya ri pes'l in nzumuzeje;
- e) K'a dyok'o ri unñ merio; ñe
- f) K'o ra juajññ k'e arkate.

7.1.3 Jus'ú chju'u

Nzi gay eje k'e b'os'ú k'o pjus'ú nte'e, k'o ra majñus'ú in chju'u ra mats'e jano ra jus'úji k'e chju'u.

Ma ri yeje sodye k'a nte'e k'a r ama jñus'ú in chju'u i dya so'o ra mats'e so ra xipji k'a ñ'ano nte'e k'a ra nrútrpú in chju'u ko na skuama nu mama ngedya k'a nte'e k'a so'o ra nrútrú k'a trju'u, kjana ñ'eje na skuama k'a rge ñ'eje kja arkate nu ri ma jinga dya so'o ra mats'e k'a pale.

Mar ge mbes'i nrenxe k'e chju'u k'e nte'e k'o orúchju'u k'o o onú k'e pale k'o ne'e k'a ra mbos'úji ra onúji na skuama nu jus'ú in chju'u ko na bezhe, ngejna ra mama na k'a o gi jus'ú in chju'u.

Nrenxe yo nte'e so'o ra jñus'ú in chju'u ngek'ua ra mbos'úji, dya k'o ra ts'otrú jero dya ñetsje kjo ra peje k'e chju'u.

7.1.4 K'e xiskuama k'o ne jyod'ú

a) Skuama k'o rge ngich'i;

b) Skuama k'a rge jñuns'ú in chju'u;

c) Skuama nu ba gje yo pezhe nu mama k'o na kuana.

d) Jeb'i nu o sájáji k'a pale, k'o nre'e k'o ra ts'aa ra mama k'e arkate jango rga kja'a; ñe

e) k' ra mama k'o jmute.

7.1.5 Jango rga jmurú yo pale.

Un CEMYBS ra jmutú ye pale jango ga jñus'úji in chju'u yo pale, jango ga mama nu trúrújmu nu mama k'o na kuana nu jango ro so'o ra mbaraji ñe ra jmutúji yo kis'i in chju'u nu ra mbos'úji nu arkate a ts'ib'onroñe k'o n'año jñara k'o ra mamaji kja ne bepji.

7.1.6 K'o ra mbes'i yo pale yo ra mbos'úji

a) Ra resibidoji k'a ts'iskuama chante (pale) jango ga mama;

b) Ra nruji k'a kanasta k'a ki'i k'o ra si'i, jango ga mamaji; ñe

c) Ra zopúji na jo'o, ra chjetrji jango ga mama nu dya so'o ra sadú na nte'e.

7.1.7 K'o ra tsja'a k'e pale, k'o rambos'úji

a) Ra mamaji zakú k'o rge jyod'ú;

b) Ra usaji na jo'o k'a ts'iskoama chante, k'a dya so'o ra unú mbo'o, pes'e, porú, juatr'ú o ra sodú;

c) Ra mapú ma ra b'ezhi un ts'iskuama chante, nu jango unúji k'a b'os'ú o nu jange potr'úji;

d) Ra recibidoji zeje k'a kanasta k'a k'o ra si'i, ma dya ra s'ó'ó porka dya s'ó'ó k'a pale o sodye so ra nrájá k'a n'año nte'e ko na skuama nu ra dyopú k'a pale;

e) Ra usaji na jo'o k'o b'os'ú k'o ra nruji;

f) Ra moji nu ra matr'úji; ñe

g) K'o nre'e ra mama k'o munro arkate.

7.1.8 K'o dya ra s'ó'ó rge mb'os'úji yo pale

a) Ma dya ra ma tuji k'o pjos'úji ma na jotrji ñe ma dya sodyeji;

- b) Ma ra mamaji k'o dya b'ejmi mba s'ø'ø ra ngech'iji nu kja b'os'ú;
- c) Ma dya ra usa na jo'o k'o ra unúji o ra potr'pú k'o unúji;
- d) Ma dya ga jo'o rgetsjapú k'a ts'iskuama chante;
- e) Ma re mama k'a d'ak'úji nu jango jmurú nte'e yo pjoxk'úji; ñe
- f) K'o nre'e ra mama k'a munro arkate.

7.1.9 Ma ra wench'iji ye pale

Dya kja ra unúji k'a ra nrajme

- a) Ma ri yepeji k'o ri unúji o ri yeje in chju'u k'a pale, ma ga kjanudyakja ra unúji k'e b'os'ú asta ma ra jokúji k'e skuama; ñe
- b) Ma ra mama k'a munro arkate.

Dya kja ra unúji

- a) Ma dya ra ma tu'u unú k'o b'os'ú k'o jñi'i k'o ra chánbá o nziyo k'o ra jyonbú i dya ra mama jeko dya be ma tu'u k'o pjós'úje;
- b) Ma ra mama dyabe b'echjijme ngek'ua ra ngich'i un kja b'os'ú;
- c) Ma dya ra zi'i k'o ra unúji (ra mbo'o, unú o n'año k'o ra tsjapú);
- d) Ma dya rga jo'o rga usa, ngaja k'o ts'iskuama chante;
- e) Ma ra mama k'a unúji nu ajango jmurú nte'e;
- f) Ma ra mbedye ra mimi nu n'año o ra jyezi zeje; ñe
- g) K'o nre'e ra mama k'a munro arkate.

Ma ra nru'u k'a pale k'a pjós'úji, dyok'o xi ra mb'os'úji.

K'a munro k'a mama jango ga kja k'a ts'aa, ngek'a ra mama jango ga kja'a k'o ra tsa'a.

7.1.10 K'o ra tsja'a ka psjos'úji

K'a pale k'a pjós'úji ra pjongú zanma in kanasta ñ era pjoxante ma ra natr'úji.

7.2 Ma dya kja ra pjós'úji

K'a pale ngema ra jñamraji k'o dyak'o xi ne jyodú o dya ri b'ezhi k'o ra zi'i.

8. K'o ra pjoxante

8.1 K'a ra mama jango ga kja'a k'o ra ts'a'a

K'a munro arkate ngek'o ra jñanra jango nga pepjiji ñ era mama jeko ne dyod'ú, o ts'a'a.

8.2 K'a ra pepji

K'a munro Arkate un pjós'ú ye pale, ngejnu ra mandabo nu CEMYBS b'os'ú.

8.3 Munro Arkate k'a úsú chju'u ñe tepi

8.3.1 Munro

K'a munro arkate ne'e:

- a) Na Arkate, k'a ra mbezhi mbepji un ra mbos'úji yo nte'e;
- b) Na mbepjitrjo, k'a ra mbezhi nrágxinnu kja CEMYBS;
- c) Ts'ich'a mbepjitrjo, ko rí ngeje:
 - Na nte'e k'a rge ñ'eje kja Arkate munro merio;
 - Na nte'e k'a rge ñ'eje kja Arkate munro na jo'o dyo sodye;
 - Na nte'e k'a rge ñ'eje kja Arkate munro b'epji;
 - Na nte'e k'a rge ñ'eje kja Arkate munro sjorú; ñe
 - Na nte'e k'a rge ñ'eje kja Arkate munro k'a nu'u jango ga mimi un b'edye;
- d) Na nte'e k'a rge ñ'eje kja Arkate munro k'a un'u kjo pepjiji na jo'o, k'a na nte'e k'ú b'ú'b'ú anu mbo'o CEMYBS.
- e) Na nte'e k'a rge ñ'eje kja yo nte'e o kja ngonxorú; ñe
- f) K'a kam'a ñe mama jango rga s'od'úji un merio ro k'o pjos'nu kja Arkate munro k'o pjos'ú yo nte'e kja ts'ib'onro.

Wziga na nte'e ra jnus'ú in mboxante.

K'u ra ñemeji dya ra ngontuji.

K'a ra jnus'úji a mboo kja Arkate munro ra nánbáji in chjúk'o ri b'ú'b'ú nu kja munro ra nrúróji ñe ra juanjnúji, yero k'a rge ñ'eje kja arkate munro k'ú nu'u ko pepjiji ngextrjo k'a ra ña'a.

K'o ra tsja'a k'a munro ngek'o ra mama texeji ma ra páráji anre'e, k'a arkate ngek'a nre ra juanúk'a.

K'a munro arkate ra zoji nzi ga jñizana ra tsjaji akjanu marge júod'ú.

K'a mbepjitrjo ra unú mapjú k'o mama k'a arkate, xopúte o nte'e yo ne ñ'eje kja jñiñi ma ne jyod'ú k'a ra ñaji ñ era mbaraji ngek'ua ra tsjaji na jo'o yo b'epji.

Mbara so'o ra baleji in jña'a yo nte'e yo b'ú kja munro ri b'ú'b'ú k'o párá a nre'e nte'e ñe d'aja in nzháxinuji, ngextrjo mar i b'ú'b'ú anre yo k'a arkate, mboxante, k'a nte'e k'a ne ñ'eje kja arkate munro k'a un'u k'o pepjiji na jo'o o k'o pejñe angezeji.

Ra xos'ú na skuama nrenxe k'o kjaji ñe k'e munro un jango ra dyopjúji nrenxe k'o o mamaji, ñe k'o kja ra mamaji, ra dyexe nrenxe k'e nte'e k'o kja ra mamaji.

Ma ra jmurui k'o dya o maaji k'o jmute, ra ejeji ndetjo, kjanu d'a, ma dya ri b'ub'u k'u jmu'u prisidente, k'u sekrieriu, ñe k'o o emeji kja ne sekretaria ne Kotroloria, ñe k'o pjostejí, k'o o ñemeji.

Ra jus'uji d'a xiskuama, ra yaxuji k'o a mamaji, ñe k'o ma mu pas'uji indye'e, ra yaxuji texto k'o jmurui kja ne bepji.

8.3.2. Ra xos'úji

Ra xos'ú k'a munro Arkate

- a) Ra dyáráji k'o orú pjoxté, ra mamaji jara mbos'úji k'a munro pale k'o o dyús'ú in chuu ñe ra mamaji kjo mgek'o s'o ra unúji k'o dya kja nrenxe k'o orúji, k'o ra jyeziji ra ngek'o dya ri kaja nrenxe k'o orúji. K'o ra jyeziji ra naich'i ga kjatr'k'ua ngek'o ra mbos'úji mbara dya ra b'ezhiji k'o ra ziji. Ngeje k'a arkate munro r'a ra mama k'o ra unúji pjoxté k'a pale k'a dya kaja;

- b) Ra ma kjo kja ra ngich'i k'o dadyo pale k'o ne'e ra mbos'úji k'o ra porúji k'o dyakja ra mbos'úji ma rge mbúrú k'a bos'ú;
- c) Ra mamaji j ama ra ne'e ra potr'púji jango rga peppjiji ngek'ua ra na jo'o k'a b'epji ñ era ñ'este k'o kjaji ñema ra sigido k'a b'epji;
- d) Ra mamaji ñe raa nuji jango rga kja'ama ra mapjú, ra jñus'ú, baleji,jmurúji ñe ra dyátr'áji na jo'o k'e skuama k'o kis'i in chju'u k'o pjos'úji ñe k'a tsjaji jango ga mamaji;
- e) Ra mamaji ñ era jokúji k'o b'úbb'ú a mbo'o;
- f) Ra jñus'ú na nrágxiñu kja k'a pjos'ú yo nte'e o ngunxorú; ñe
- g) K'o nre'e b'úbb'ú un n'año jña'a.

9. Jango ga ts'a

9.1 Jango rga pepji un pjozte

- a) Un jango mamaji ja'a ñe ra unúji pjozte. Un arkate ts'ib'onro ra mapju k'o nu CEMYBS;
- b) Nzi ga d'aja k'a mama ja rga pjoxanteji, yo pale r ama jñus'ú in chjuji nu jango ra mimi k'a Konsejabo ñe ppjos'ú ye nzhixu a jango ra mimi jango ra ngana nrenxe k'e skuama k'o urúji o ra mamaji k'o ngeje k'a ra unúji k'o r ama tuji mar i sodyeji o dya ri so'o ra moji r ama kobraji jero nestabo ra xos'ú skuama k'a b'ejmi k'o mama o ra ma dyorna skuama kja ngunáte mar i sodye;
- c) Ne CEMYBS k'a konsejabo ne pjos'ú jango rga ngara na jo'o ñe nzhixu, ra un'u k'e skuama k'o ra unú ye pale ra jo'o ñe ngeje nrenxe k'o úruji ma ga mapjúji;
- d) Ma ra nuji kja in nzumu ye pale ngema dya o mama na jo'o. K'o r ama nutr'b'ú in nzumú un pale jango gua mama k'a pale;
- e) K'a munro arkate k'a nu'u jango ga pepji ngek'a ra rizhi jango rga pepjiji a mbo'o, jango gua juajnúji ñe jeko b'ezhiji ngek'ua ra ngich'iji un kja b'os'ú;
- f) K'a munro ra mama kjo ngek'o ra tr'unú pjozte jango gua mamaji ñe kjo b'úbb'ú merio;
- g) K'a munro arkate k'a un'u kjo pepjiji ngek'ua ra jizhi k'o ngek'o o ngich'ú kja pjozte ñ era ngos'ú yo pale yo o ngich'i kja pjozte. K'o dya o peje in pjozte, ra ngejmetrjo kja skuama k'o ra nreb'e;
- h) K'a nte'e k'a ra ngich'i un kja pjozte ra unúji un jango ba únuji o nu jango ra mama k'a munro arkate k'a un k'o pepji yo nte'e un r ama káts'ejí k'a skuama ñ era nganaji k'a skuamaji un kis'i k'o pezhe;

Ne n skuamaji nu kuatr'ú in jmichaji, m'o jñi'i zana k'o na nreb'ejí a ro xipjiji kjo o ngich'iji o iyo;

- i) Ma dya ra s'ó'ó ra ma'a pork'a sodye k'a pale k'a arkate munro ra ma zopukúji kja in nzumú k'a pale k'a skuama chante;
- j) K'a kanasta k'a b'úbb'ú k'o ra si'i ra unúji ma ra jizhiji k'a skuama chante ñe skuama un ba ejé in jmicha k'o ra nru k'o ra únuji ni jango mama k'a arkate munro k'a un'u kjo pepji na jo'o; ñe
- k) K'a munro k'a pepji ra jmutú k'a munro pale.

Dya kja ra únuji pjozte ma ra dyátr'áji k'a mamaji k'a unú n'año jmurú te'e yo pjozte o ma n'año k'o ra kjaji k'o yo nte'e yo recibido pjozte.

Ma dya so'o ra ma tu'u k'o ra unuji k'a pale s'od' o ra xos'u na skuama un ra mama kja ngeje k'a rama tu'u k'o ra unuji. Ra jizhi k'a ts'ibonro Chante ñe in skuama un kuatr'u in jmicha angeze. Jñitejo k'o so'o ra ma dyatr'aji in chju'u k'a pale o nziyo k'o ra jyad'u, k'a munro Arkate k'a un'u kjo pepjiji ngek'a ra nu'u ye skuama na yeje.

Ma ra b'ezhiji k'a ts'iskuama chante, k'a palee k'a menskuama ra mama nu jango unuji ye ts'ikuama nu monsejaboje ñe pjos'uji un nrixu ngekua ra unuji k'a xi d'aja.

9.2 Ma ra poru yo pale

Nzi gay eje nu b'os'u, ma ra mbedye k'a na pale pork'a jango ga mama un skuama, k'o munro arkate ngek'a ro potr'pu yo chju'u un jango ra jñusb'u in chju'u yo pale yo teb'etrjo.

K'a arkate munro k'a pepji ra xipji k'a munro nte'e k'o a potr'puji i ra unuji k'a pjoxte nreze ma ra ngich'iji nu kja b'os'u jango ga mimdya k'a merio.

10. Un jango ga mama yo munro

Nrenxe k'e munro k'o ra pepji na jo'o ñe ra unuji k'o ne jyod'u ngek'ua dya ra pomu k'o kjaji s'od'u o ra jyas'a k'o n'año b'epji k'o ximi pjos'u yo nte'e kja jñiñi o k'o kja'a un arkate.

Nu e CEMYBS ra munro un consejabo ñe pjos'u un nrixu so'o ra dyedyi yo b'epji k'o yo pepji kja jñiñi ngek'ua ra pjos'uji ra pepjiji un ra unujib'os'u, nzi ga kja'a k'o mama jango s'od'uji merio.

Ne CEMYBS ye tangunxor'u ñe k'o n'año nzumu, ngek'ua ra dyatr'aji na jo'o ye mbara jichiji kejo ra tsjabi kja jñiñi.

11. Jango rga ngich'i yo nte'e

Ma ra pepjiji ñe jango rga pepjiji nu kja b'os'u teb'eki k'a munro k'a eme yo nte'e k'a nreri menzumu nu kja munru kja jñiñi.

K'o ra mbo'suji ra tsja pjoxte kja nejñiñi k'o ra xipjiji, ra pepji kjo pjoxte ye te'e, jango jizhiji, ñ ene jñiñi.

12. Jango rga potr'puji nu pjoxte

12.1 K'o ra mama jango rga potr'puji nu pjoxte

Ra potr'puji jango ga kja nu b'os'u jango ga mama un tjuru jmu'u, ñe jango rg mama k'o munro nte'e.

K'e jña'a k'o mama jango rga pepjijije je ra mbedye kja taxiskuama nu ña'a k'a arkate ñe kja opju tr'ezi, k'o pjos'unte'e ñe k'o zopju nzhixu ñe pjos'u ñe ne CEMYBS.

Jango ga mama k'e jña'a k'o kis'i kja ts'ijña dyech'a jñiinzhio tjuru jmu, texe k'e skuama k'o rge jyod'uji mbar ara mamaji k'o kjajai nu pjos'u yo nte'e, ra mama ye jñaya:

"NUJNA B'OS'U DYOK'O IN TSJAJA, DYA PESK'A RA NU'U YO JMURU TE'E. DYA SO'O RA USAJI K'UA N'AÑO B'EPJI UN JANGO DYA SO'O RA USAJI K'UA N'AÑO B'EPJI UN JANGO DYA PJOS'UJI NTE'E K'A DYARGA JO'O RGA PEPJI NUBA B'OS'UTE, RA WENCH'IJI Ñ ERA MATR'UJI KJA ARKATE JANGO GA MAMA K'A TJURU JMU."

12.2 Matr'u nte'e

Un matr'u nte'e ra unu k'a arkate a ts'ib'onro, ko k'a pjos'u ye nzhixu ñe k'e munro k'o ra n'ad'a un munro arkate, jango ga kja'a k'a merio k' b'ub'u.

13. Jango rga n'etse

Nu munro un pjos'u nzhixu ra ngaja k'a xiskuama un kis'i in chju'u yo ra mb'os'uji jango ga mama k'o kis'i kja xiskuama ts'ijña dyecha yeje tjuru jmu un mama jango ga pepjiji ñe jango rga mbaraji k'o ts'aa a ts'ib'onro ñe yo jñiñi.

14. T'epi

Un munro un pjos'ú nzhixu ra un'u un b'epji b'os'ú, jango ga mama k'e jña k'o ra ts'aa ngek'ua ra mama k'a munro nrenxe k'o kja'a ma ra jmur'úji.

15. Jango ra tsjaji nguenrra

15.1 Jango rga tsjaji nguenrra xes'e

So ra tsjaji nguenra z ori gextrjo a xes'e, k'a ra un'u k'ú CIEPS, k'a ra jok' na jo'o na jo'o k'o ra tsjaji b'epji k'a b'os'ú.

15.2 Kjar'úji nguenra k'o o pjong'úji

Ne CEMYBS ra munro k'a pjos'ú nzhixu ra mama ja ga kja'a k'o a pepji ñe k'o nte'e k'o pjos'úji tsjema tjema ne kje CIEPS na kja munro nu pjos'úji ye nzhixu jango ga kja'a k'e jña'a k'o or'úji.

16. Nu'u ja ga kja k'a ra ts'aa ñe janra

Nunu'u ja ga kja k'a ra tsja ñe janra k'o un'úji b'os'ú, ra mi mi k'a ra nu'u a ts'ib'onro k'a arkate munro k'a ne ñeje a ts'ib'onro k'a nu'u kjo pepjiji ñe jmut'ú yo nte'e a mbo'o nu munro un pjos'ú; ye nzhixu un jango ra nuji jango ra a uniji k'o pjoxte yo nte'e yo ra tr'un'ú.

17. Map'ú ñe mama k'o kjak'úji

K'o dya neji, mamaji k'o dya ga jo'o k'o ts'aa un un'úji pjoxte ñe jango ga un'úji ye pjoxte, so'o ra nu'u k'e nte'e k'o un'úji pjoxte o k'e nte kja jñiñi ga kjabá:

a) Ra dyopj'úji k'o dya neji:

Un jango k'atr'baji jebi nu ra pjotr'úji kje ne CEMYBS.

b) Kja ñaje:

Ne CEMYBS 01800 823 85 80 Kja Munro pjos'ú nzhixu Nu jango ra dy'á k'a arkate ts'ib'onro (CATGEM) nu jango dya ra ts'otr'ú 01800 696 96 96 o nre a B'onro ñe 070 o a z'úmi.

c) Kja dyopj'ú t'ezi:

Kja jeb'i un munro un pjos'ú ye nzhixu; gente.grande.60.70@edomex.gob.mx ñe kja a ne www.secogem.gob.mx/SAM.

d) Mats'e:

Ne Kontraloria a mbo'o ne CEMYBS ra munro mbo'o ñe k'o ngunarkate kja ne Kontraloria Sosial y ñ eñe Dirreksion k'o pporu ne Sekretaria ne Kontraloria ne Ts'ib'epji.

K'O RA MEZHE

D'AJA. Jizhiji un skuama kja rga pepjiji kja in taxiskuama nuu arkate.

YEJE. Ye jñaya ra tsjajiyo k'a na yeje un pa'a ma ra jizhiji un kja in chaxiskuama k'a arkate i ra mintrinu.

JÑI'. Ra jyeziji k'o ra tsjaji jango ga un'úji pjoxte yo nte'e, k'o si'i yo pale yo mazi édyitsjé'é ñe yo kja édyi ñante tsjé'é, k'o jizhi kja in chaxiskuama k'a arkate k'a dyote pa'a un zana d'aja ñe kjé'é yedyedete nzinzhó ñe k'o potr'úji k'o o mamajinu mi dyote d'aja ne zana dyech'a mi yedyete dyech'a kjé'é.

NZIYO. Nu k'e pjoxte k'o ri bextrjo ko mu merio ne kje'e yedyete ra pepjiji nzi gua pepji ye arkate yo mi un'ú pjote ye pale kja édyitrjo ñante ñe yo ma'a a pale je ra mamaji k'o kja in chaxiskuama un arkate k'e dyote pa d'aja ne zana zana dyecha yeje ne kjé'é yedyete yech'a.

TS'ICH'A. Mbar ara pepji un b's'ú ra nuji k'o in chju'u k'e pale k'o o dyús'ú in chju'u kja skuama k'o únuji in jñonúji ye pale yo dyab'e nra édyi na punkjútsej'é ñe k'o ra sotútrjo yente tsjé'é ne kjé'é yedyete dyech'a yeje ñ era tsjaji k'o ma kja skuama.

ÑANTO. K'e paá k'o ra kjogú ñe ra unúji k'e pjoxté k'o unú nu b'os'úte je ra tsjaji jango ga mimi tr'opjú.

YENCHO. K'a munro ra mimi k'o d'ech'k'ich'a ante k'era mamaji jango ga pepjiji ne k'o ra nu'u k'a munro k'a jezi ra naich'i ñe mama kjo ngek'o ra ngich'i un kja munro k'o pjos'ú yo nte'e nu unúji k'o ra zi'i ye pale ñe yo mazi a pale. Yo a ra jotútrjo yente tsjé'é.

JÑINZHO. Nrenxe k'o ra tsa'a k'o dya ri b'úbb'ú kja skuama, ra jokú k'a munro.

O unúji a jñiñi Zumi, Lerdo, Nrajñiñi ts'ib'onro, k'a be 27 pabi ne zana ut'u ne 2012.

JMU'U MARÍA MERCEDES COLÍN GUADARRAMA
NU BOKAL K'U KJA NE NGUMU NDIXO K'O PJOXTE

Yaxü

Traducido por:

Universidad Intercultural del Estado de México

Lengua Mazahua:

Mtro. Antolin Celote Preciado
(Rúbrica).



LICENCIADO LUIS ALONSO MICHEL RODRÍGUEZ, VOCAL EJECUTIVO SUPLENTE DEL CONSEJO ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL ESTADO DE MÉXICO, CON FUNDAMENTO EN LOS ARTÍCULOS 3 FRACCIÓN XI, 5, 6, 10, 11, 17 FRACCIÓN IV Y 18 DE LA LEY DE DESARROLLO SOCIAL DEL ESTADO DE MÉXICO; 6 FRACCIÓN XI, 8 FRACCIÓN III, 19, 20, 21 Y 26 DEL REGLAMENTO DE LA LEY DE DESARROLLO SOCIAL DEL ESTADO DE MÉXICO; 12 FRACCIÓN XXVIII DE LA LEY QUE CREA EL ORGANISMO PÚBLICO DESCENTRALIZADO DENOMINADO CONSEJO ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL ESTADO DE MÉXICO Y 10 FRACCIÓN XIII DE SU REGLAMENTO INTERIOR, Y

CONSIDERANDO

Que en el 2007 el Gobierno del Estado de México, a través del Consejo Estatal para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México, puso en marcha el programa Apadrina a un Niño Indígena, el cual tiene como propósito disminuir la condición de pobreza alimentaria en las niñas y niños indígenas de entre 5 y 15 años de edad que se encuentran estudiando en escuelas públicas de nivel básico del Estado de México, a través del otorgamiento de canastas alimentarias y, adicionalmente, útiles escolares y apoyos económicos para la compra de uniformes escolares; componentes que contribuyen a que dicho núcleo poblacional goce de mayor equidad social, siendo ésta el fin último del programa.

Que de acuerdo con la oficina en México del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), las niñas, niños y adolescentes indígenas constituyen la población con mayores carencias y el menor grado de cumplimiento de sus derechos fundamentales.

Que los niños indígenas abandonan la escuela para incorporarse a la vida productiva; según datos del Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI).

Que según el Censo de Población y Vivienda 2010 publicado por el Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI), en el Estado de México existen 23 mil 322 niños de entre 3 y 14 años de edad que hablan alguna lengua indígena, lo que representa el 0.7% del total de infantes que viven en la entidad, y concentra, además, el 1.51% del total de menores que comparten esta misma condición de habla en México, ocupando la posición número once en este rubro.

Que uno de los objetivos del programa es mejorar el desarrollo físico e intelectual de los beneficiarios, a fin de contribuir al mayor aprovechamiento escolar y disminuir la deserción y, como consecuencia, puedan tener acceso a mejores condiciones de vida.

Que para la operación del programa de desarrollo social Apadrina a un Niño Indígena, con fecha 20 de enero de 2009, se publicaron en el periódico oficial "Gaceta del Gobierno" las correspondientes reglas de operación, y con fecha 21 de diciembre de 2010 en el mismo medio, las modificaciones respectivas, en las que se establecen los apoyos que otorga, así como los requisitos para ser beneficiario del mismo.

Que el Comité de Admisión y Seguimiento, mediante acuerdo CAE/APADRINA/SE/001/2012/001 tomado en su Primera Sesión Extraordinaria de fecha 26 de enero de 2012, aprobó las presentes modificaciones y mediante oficio número 215060A000/RO-011/2012, de fecha 27 de enero de 2012, la Dirección General de Programas Sociales, en términos de lo establecido en el artículo 23 del Reglamento de la Ley de Desarrollo Social del Estado de México, emitió la autorización a las mismas. Por lo que atento a lo anterior, he tenido a bien expedir el siguiente:

ACUERDO DEL VOCAL EJECUTIVO SUPLENTE DEL CONSEJO ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL ESTADO DE MÉXICO, POR EL QUE SE MODIFICAN LAS REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL APADRINA A UN NIÑO INDÍGENA

REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL APADRINA A UN NIÑO INDÍGENA

1. Disposiciones generales

1.1 Definición del programa

El programa de desarrollo social Apadrina a un Niño Indígena tiene como propósito disminuir la condición de pobreza multidimensional o alimentaria en las niñas y niños indígenas de entre 5 y 15 años de edad, que se encuentran estudiando en escuelas públicas del nivel básico del Estado de México, a través del otorgamiento de canastas alimentarias, útiles escolares y apoyos económicos para la compra de uniformes escolares.

Este programa permite incorporar de manera concurrente acciones y recursos de servidores públicos de los órdenes estatal y municipal, representantes de elección popular, personas físicas y jurídico colectivas con el Gobierno del Estado de México, para lograr que las niñas y niños indígenas tengan mejores condiciones de vida, permanencia en la educación y opciones de desarrollo.

1.2 Derecho social que atiende

Derecho a la alimentación, a la educación y a la no discriminación.

2. Glosario de términos

Para efecto de las presentes reglas, se entiende por:

Apoyos, a los componentes del programa: canasta alimentaria, paquete de útiles escolares, apoyo económico para la compra de uniformes escolares y los demás que determine el Comité de Admisión y Seguimiento.

Beneficiarios, a niñas y niños indígenas que forman parte de la población atendida por el programa de desarrollo social Apadrina a un Niño Indígena.

CEDIPIEM, al Consejo Estatal para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México.

Canasta alimentaria, al conjunto de alimentos diseñados para otorgarse a los beneficiarios del programa de desarrollo social Apadrina a un Niño Indígena.

CIEPS, al Consejo de Investigación y Evaluación de la Política Social.

Comité, al Comité de Admisión y Seguimiento del programa de desarrollo social Apadrina a un Niño indígena.

Consejo, al Consejo de Administración del programa de desarrollo social Apadrina a un Niño indígena.

Instancia ejecutora, a la Subdirección Operativa del Consejo Estatal para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México.

Instancia normativa, al Comité de Admisión y Seguimiento del programa de desarrollo social Apadrina a un Niño Indígena.

Lengua indígena, a las lenguas o idiomas originarios del Estado de México o de la República Mexicana.

Ley, a la Ley de Desarrollo Social del Estado de México.

Lista de espera, a la relación de solicitantes registrados en el sistema que cumplen con los requisitos establecidos en las reglas de operación del programa de desarrollo social Apadrina a un Niño Indígena.

Marginación, a la condición social en la cual las personas en hogares pueden presentar carencias sociales y bajo ingreso, y se encuentran geográficamente fuera del acceso y disponibilidad de bienes y servicios necesarios para su desarrollo integral.

Padrino, a los servidores públicos de los poderes Ejecutivo y Legislativo, así como de los ayuntamientos del Estado de México, y a las personas físicas y jurídico colectivas, que aportan recursos económicos al programa.

Padrón de beneficiarios, a la relación oficial de beneficiarios que incluye a las personas habitantes del Estado de México, atendidos por el programa de desarrollo social Apadrina a un Niño Indígena.

Pobreza alimentaria, a la condición de las personas cuyo ingreso es menor al necesario para cubrir el consumo de la canasta básica.

Pobreza multidimensional, a la condición de las personas cuyo ingreso es inferior para cubrir sus necesidades básicas y tienen limitados sus derechos sociales

Programa, al programa de desarrollo social Apadrina a un Niño Indígena.

Programa de desarrollo social, a la acción gubernamental dirigida a modificar la condición de desigualdad social mediante la entrega de un bien o una transferencia de recursos, la cual se norma a partir de sus respectivas reglas de operación.

Reglas, a las reglas de operación del programa.

Sistema, a la tecnología de la información, que permite administrar los datos de los solicitantes y beneficiarios del programa.

Solicitante, a la niña o niño que se registra a través de su madre, padre o tutor para que, en caso de ser seleccionado, reciba los beneficios del programa.

Tutor, a la persona responsable de la educación y cuidado del menor en ausencia de los padres.

Vulnerabilidad, a la condición de riesgo jurídico, social, económico o físico, en la que se puede encontrar una persona.

3. Objetivos

3.1 General

Mejorar la ingesta de alimentos y disminuir la deserción escolar de las niñas y niños indígenas inscritos en escuelas públicas de educación primaria y secundaria, que se encuentran en condición de pobreza multidimensional o alimentaria, a través de la entrega de canastas alimentarias, útiles escolares y apoyos económicos.

3.2 Específicos

- a) Dotar de una canasta alimentaria mensual a los beneficiarios del programa;
- b) Proporcionar útiles escolares al inicio del ciclo escolar a los beneficiarios;
- c) Otorgar a los beneficiarios recursos económicos para la adquisición de uniformes escolares, que les permitan asistir en condiciones de igualdad a la escuela;
- d) Promover una cultura de compromiso y de solidaridad con la población indígena, mediante la participación corresponsable de servidores públicos de los poderes del Estado, así como de los ayuntamientos del Estado de México y a las personas físicas y jurídico colectivas; y
- e) Fomentar el compromiso de los padres o tutores de los beneficiarios en su educación.

4. Universo de atención

4.1 Población universo

Niñas y niños indígenas que habiten en el Estado de México.

4.2 Población potencial

Niñas y niños indígenas en condiciones de pobreza multidimensional o alimentaria, que se encuentran estudiando en escuelas públicas de nivel básico del Estado de México.

4.3 Población objetivo

Niñas y niños indígenas de entre 5 y 15 años de edad, en condiciones de pobreza multidimensional o alimentaria, que se encuentran estudiando en escuelas públicas de educación primaria o secundaria del Estado de México.

5. Cobertura

El programa atenderá a niñas y niños indígenas, en pobreza multidimensional o alimentaria, que habitan en localidades o Áreas Geoestadísticas Básicas (AGEB) del Estado de México, con base en la disponibilidad presupuestal y la incorporación de padrinos al programa.

Las zonas de atención prioritaria, integradas y propuestas anualmente por el CIEPS, servirán para orientar la cobertura en términos de la Ley.

6. Apoyo

6.1 Tipo de apoyo

Los apoyos del programa son gratuitos y se otorgarán:

6.1.1 En especie:

- a) Una canasta alimentaria mensual;
- b) Una canasta especial navideña adicionada con otros productos, que corresponde a la que se entrega en el mes de diciembre, de acuerdo con la disponibilidad presupuestal; y
- c) Una dotación anual de útiles escolares, de acuerdo al grado escolar que curse el beneficiario, que se entregará al inicio del ciclo escolar.

6.1.2 Económico:

Apoyo económico, el cual deberá utilizarse para la compra de uniformes escolares.

6.2 Monto de los apoyos

El programa será financiado por el Gobierno del Estado de México, a través del CEDPIEM, quien aportará el 50% de los recursos económicos y el otro 50% los padrinos. En dichos recursos se encuentran considerados los gastos de operación.

Las aportaciones que realice el Gobierno del Estado de México se sujetarán al monto autorizado en el Presupuesto de Egresos del Gobierno del Estado de México para el año fiscal de que se trate.

Las aportaciones que otorguen los padrinos, serán mediante descuento quincenal vía nómina para aquellos que laboren en los poderes del Estado, así como en los ayuntamientos del Estado de México, y a través de una aportación anual para los demás participantes. El CEDPIEM podrá celebrar convenios en los que se determine otra forma de efectuar las aportaciones.

El apoyo económico que se entregará a los beneficiarios para la compra de uniformes escolares será por la cantidad de \$1,200.00 (un mil doscientos pesos 00/100 M.N.), dividida en dos exhibiciones, la primera por \$780.00 (setecientos ochenta pesos 00/100 M.N.) al inicio del ciclo escolar, y la parte complementaria por \$420.00 (cuatrocientos veinte pesos 00/100 M.N.), en el tercer trimestre del ciclo escolar.

7. Mecanismos de enrolamiento

7.1 Beneficiarios

7.1.1 Permanencia

Los beneficiarios que ya se encuentren en el programa, permanecerán dentro del mismo, siempre y cuando cumplan con lo establecido en las presentes reglas.

7.1.2 Requisitos y criterios de selección

Para ser beneficiario del programa, los solicitantes deberán cumplir los siguientes requisitos:

- a) Ser niña o niño indígena de entre 5 y 15 años de edad, en condiciones de pobreza multidimensional o alimentaria;
- b) Estar inscrito en escuela pública de educación primaria o secundaria del Estado de México;
- c) Los padres o el tutor deberán firmar la carta donde se comprometen a participar de acuerdo con las reglas;
- d) Realizar el trámite para su ingreso al programa conforme a la convocatoria, el cual únicamente puede ser efectuado por la madre, padre o tutor del menor; y

e) Los demás que determine el comité.

Además de los requisitos antes establecidos, deberán presentar la siguiente documentación:

- a) Original de la constancia de estudios vigente;
- b) Copia del acta de nacimiento y original para su cotejo;
- c) Copia de la Clave Única de Registro de Población (CURP) y original para su cotejo;
- d) Una fotografía tamaño infantil;
- e) Copia de comprobante domiciliario y original para su cotejo; y
- f) Copia de identificación oficial de la madre, padre o tutor y original para su cotejo.

El programa beneficiará a una niña o niño indígena por hogar. En los casos en que a consideración del comité así lo amerite, podrá incluirse a más de un beneficiario por hogar.

Los datos personales recabados serán tratados en términos de la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios y su reglamento, así como a la normatividad en la materia.

7.1.3 Criterios de priorización

Se dará preferencia a niñas y niños indígenas que se encuentran en lista de espera y que reúnan los requisitos establecidos en las presentes reglas, considerando:

- a) Carezcan de padre, madre o ambos;
- b) Tengan más de dos hermanos;
- c) Habiten en localidades o AGEB de alta o muy alta marginación;
- d) Estudien en escuelas ubicadas en localidades o AGEB de alta o muy alta marginación; y
- e) Los demás que determine el comité.

7.1.4 Registro

La madre, el padre o el tutor del menor deberán presentar ante la instancia ejecutora del programa, o en los lugares que para tal efecto establezca el comité, los requisitos señalados en las presentes reglas.

Una vez que la instancia ejecutora capture la información proporcionada por la madre, padre o tutor del menor y emita el formato único de registro con número de folio consecutivo, quedará acreditado el registro del menor en el programa.

Toda persona tiene derecho a registrarse en el programa, el trámite del solicitante es gratuito y no significa necesariamente su incorporación al programa.

7.1.5 Formatos a utilizar

- a) Formato de registro;
- b) Carta de autorización de descuento vía nómina;
- c) Carta de participación para personas físicas y jurídico colectivas;
- d) Formato de entrega de apoyos; y
- e) Los demás que determine el comité.

7.1.6 Integración del padrón

El CEDPIEM integrará el padrón de beneficiarios con base en la información recabada, de acuerdo con lo previsto en la Ley de Transparencia y de Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios; los Lineamientos y Criterios para la Integración y Actualización del Padrón de Beneficiarios de los Programas de Desarrollo Social del Gobierno del Estado de México; así como en las demás normas aplicables en la materia.

7.1.7 Derechos de los beneficiarios

- a) Recibir mensualmente una canasta alimentaria;

- b) Recibir al inicio del ciclo escolar un paquete de útiles escolares;
- c) Recibir al inicio y en el tercer trimestre del ciclo escolar, el apoyo económico correspondiente para la compra de uniformes escolares;
- d) Recibir en el mes de diciembre, una canasta especial navideña, de acuerdo con la disponibilidad presupuestal; y
- e) Ser tratados con respeto, equidad y con base en el derecho a la no discriminación.

7.1.8 Obligaciones de los beneficiarios

- a) Recibir de manera personal los apoyos;
- b) Asistir de manera regular a clases;
- c) Cuidar los útiles escolares;
- d) Destinar el apoyo económico exclusivamente para la compra de uniformes escolares; y
- e) No abandonar sus estudios.

7.1.9 Obligaciones de la madre, padre o tutor

- a) Realizar los trámites relativos al programa;
- b) Presentar la documentación de acuerdo con las reglas;
- c) Proporcionar la información requerida de manera veraz en tiempo y forma;
- d) Firmar los formatos de entrega correspondientes al recibir los apoyos;
- e) Utilizar los apoyos otorgados para los fines establecidos en las reglas;
- f) Procurar que el beneficiario sea alimentado adecuadamente;
- g) Mantener al beneficiario inscrito en la escuela pública y procurar la asistencia regular a clases del mismo;
- h) Notificar cualquier situación extraordinaria a la instancia ejecutora, que impida el adecuado cumplimiento de lo que establecen las reglas;
- i) Inculcar en el beneficiario el conocimiento de su lengua y cultura indígena, a fin de preservar la riqueza cultural y lingüística en el Estado de México y en el país;
- j) Entregar a la instancia ejecutora, en el mes de septiembre, una constancia de estudios original donde se especifique que el beneficiario se encuentra inscrito en el ciclo escolar del que se trate; y
- k) Las demás que determine el comité.

7.1.10 Obligaciones de los padrinos

- a) Firmar la carta de autorización de descuento vía nómina o la carta de participación;
- b) Realizar oportunamente su aportación económica;
- c) Cumplir oportunamente con la recepción y entrega de los apoyos a sus ahijados, de acuerdo con el calendario anual de entrega de apoyos;
- d) Remitir a la instancia ejecutora de manera mensual, los formatos de entrega de apoyos al beneficiario; y
- e) Las demás que determine el comité.

7.1.11 Causas de incumplimiento

- a) Proporcionar información falsa para su inclusión en el programa;
- b) No cumplir con alguna obligación de las estipuladas en los numerales 7.1.8 y 7.1.9 de las presentes reglas;
- c) Exista duplicidad en la recepción de apoyos y no sea notificada por la madre, padre o tutor a la instancia ejecutora;
- d) Hacer mal uso de los apoyos otorgados a los beneficiarios (venta, intercambio, desperdicio, donación, proselitismo político o cualquier otro análogo);

- e) El beneficiario cambie de residencia a otra entidad federativa; y
- f) Las demás que determine el comité.

7.1.12 Sanciones a los beneficiarios

Suspensión temporal:

- a) Para los casos señalados en los incisos a), b), c) y d) del numeral 7.1.8; incisos a), b), c), d), e) y f) del numeral 7.1.9; así como incisos c) y d) del numeral 7.1.11, se suspenderá la entrega de los apoyos por el tiempo necesario hasta que se regularice la situación; y
- b) Por determinación del comité.

Cancelación:

- a) Para los casos señalados en los incisos a) y e) del numeral 7.1.11 se procederá a la cancelación de los apoyos; y
- b) Por determinación del comité.

En caso de fallecimiento del beneficiario o renuncia voluntaria, el apoyo será cancelado.

La instancia ejecutora será la responsable de su aplicación.

7.1.13 Contraprestación del beneficiario

El beneficiario tendrá la corresponsabilidad de asistir a la escuela y permanecer inscrito hasta el término del ciclo escolar.

7.2. Graduación del beneficiario

La graduación se dará cuando se observe un cambio positivo en su condición de pobreza multidimensional o concluya su educación básica.

8. Instancias participantes

8.1 Instancia normativa

El Comité es el responsable de normar la operación del programa e interpretar las presentes reglas.

8.2 Instancia ejecutora

La Subdirección Operativa del CEDIPIEM es la responsable de operar el programa.

8.3 Consejo de Administración

Con la finalidad de transparentar la operación del programa, se creó el Consejo de Administración, que es el responsable de la autorización de la aplicación de los recursos del programa.

8.3.1 Integración

El consejo se integra por:

- a) Un presidente, quien será el Coordinador de Administración y Finanzas de la Secretaría de Desarrollo Social;
- b) Un secretario, quien será el Jefe de la Unidad de Apoyo Administrativo del CEDIPIEM;
- c) Tres vocales, quienes serán los siguientes:
 - El Coordinador de Vinculación de la Secretaría de Desarrollo Social;
 - El representante de la Secretaría de Finanzas ante el comité;
 - El representante de la Secretaría de Educación ante el comité; y
- d) El representante de la Secretaría de la Contraloría ante el comité.

Cada integrante del consejo designará por escrito un suplente. El cargo otorgado dentro del consejo será honorífico.

Los integrantes del consejo durarán en su encargo el tiempo que permanezcan en el cargo señalado en los incisos anteriores.

El consejo sesionará por lo menos cada tres meses en forma ordinaria y de manera extraordinaria cuantas veces sea necesario. Habrá quórum cuando concurren el Presidente, el representante de la Contraloría y la mayoría de los Vocales; sus decisiones se tomarán por mayoría de votos y, en caso de empate, el Presidente tendrá voto de calidad.

8.3.2 Atribuciones

Son atribuciones del consejo, sin perjuicio de lo que establezca la normatividad aplicable:

- a) Aprobar y validar el expediente técnico para el ejercicio de los recursos del programa;
- b) Dictar las normas generales y establecer los criterios que deban orientar el gasto, conforme a las prioridades del programa;
- c) Aprobar, en su caso, las estrategias financieras para la consecución de los objetivos del programa;
- d) Elaborar la planeación para el ejercicio de los recursos del programa, conforme a las fuentes de financiamiento que se tengan;
- e) Aprobar los proyectos de los presupuestos anuales de ingresos y de egresos del programa;
- f) Conocer los informes financieros y balances anuales, así como los informes generales y especiales que elabore la instancia ejecutora;
- g) Aprobar la apertura de cuentas e inversiones;
- h) Aprobar los recursos que formen parte del programa; y
- i) Las demás que se deriven de las reglas y de los ordenamientos jurídicos aplicables.

Los miembros del consejo participarán en la sesiones con voz y voto. El Secretario y el representante de la Contraloría sólo tendrán voz. Sus decisiones se tomarán por mayoría de votos.

El secretario tendrá la obligación de llevar un libro de actas y acuerdos; dará publicidad a las resoluciones del consejo para su debida ejecución en la página web de transparencia del CEDIPIEM y en los medios impresos que se determinen para cada caso en particular.

Los acuerdos y resoluciones emitidos en el seno del consejo serán ejecutados por el Vocal Ejecutivo del CEDIPIEM, o por quien éste designe para casos específicos.

8.4 Comité de Admisión y Seguimiento

8.4.1 Integración

El comité se integra por:

- a) Un presidente, quien será el Secretario de Desarrollo Social del Gobierno del Estado de México;
- b) Un secretario técnico, quien será el Vocal Ejecutivo del CEDIPIEM;
- c) Seis vocales, quienes serán los siguientes:
 - Un representante de la Secretaría de Finanzas;
 - Un representante de la Secretaría de Educación;
 - El Coordinador de Vinculación de la Secretaría de Desarrollo Social del Estado de México;
 - Un representante de la sociedad civil, indígena o de una institución académica;
 - Dos representantes de la iniciativa privada;
- d) Un representante de la Secretaría de la Contraloría; y
- e) Cuatro invitados permanentes, quienes serán:
 - Un representante de la Secretaría de Salud;
 - Un representante del Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de México; y
 - Dos representantes de los pueblos indígenas.

Cada uno de los integrantes nombrará un suplente. El cargo otorgado dentro del comité será honorífico.

Los integrantes tendrán voz y voto, con excepción del representante de la Secretaría de la Contraloría, quien sólo tendrá voz.

Las decisiones del comité se tomarán por mayoría de votos; en caso de empate, el presidente tendrá voto de calidad.

El comité sesionará trimestralmente en forma ordinaria y lo hará de manera extraordinaria cuando sea necesario.

El secretario expedirá la convocatoria por acuerdo del presidente, con tres días de anticipación como mínimo para sesión ordinaria y para sesión extraordinaria con 24 horas de anticipación.

Para que las sesiones ordinarias y extraordinarias del comité sean válidas, se deberá contar con la asistencia de la mitad más uno de sus integrantes, siempre y cuando entre ellos se encuentre presente el presidente, el secretario, el representante de la Secretaría de la Contraloría o sus respectivos suplentes, debidamente acreditados.

Prevía aprobación de los miembros del comité, podrá invitarse a sus sesiones a servidores públicos, académicos o miembros de la sociedad civil en general, cuya intervención se considere necesaria para enriquecer aspectos técnicos, administrativos o de cualquier otra índole.

Se levantará un acta de todas y cada una de las sesiones, registrando cada uno de los acuerdos tomados, y previa aprobación, deberá ser firmada por todos los integrantes del comité.

8.4.2 Atribuciones

Serán atribuciones del comité las siguientes:

a) Priorizar las solicitudes, aprobar el padrón de beneficiarios y la lista de espera, así como determinar los criterios de admisión para los casos especiales.

Se entenderá por casos especiales aquellos en los que los solicitantes no cumplan con alguno de los requisitos del programa, pero requieren del apoyo para hacer frente a situaciones de vulnerabilidad. Es atribución del comité aprobar su incorporación;

b) Determinar la inclusión de nuevos beneficiarios en sustitución de las posibles bajas que se presenten durante la ejecución y sean autorizados por el mismo;

c) Aprobar modificaciones a las reglas, con el fin de mejorar el funcionamiento, transparencia y seguimiento del programa;

d) Establecer y desarrollar los mecanismos de seguimiento de la operación del programa, en sus fases de convocatoria, registro, validación, integración, y actualización del padrón de beneficiarios, así como el cumplimiento de los objetivos del mismo;

e) Nombrar a los representantes de la sociedad civil, indígena o de una institución académica;

f) Emitir y modificar sus lineamientos internos; y

g) Las demás contenidas en las reglas.

9. Mecánica operativa

9.1 Operación del programa

a) De conformidad con la disponibilidad presupuestal, el Gobierno del Estado de México emitirá la o las convocatorias correspondientes a través del CEDIPIEM;

b) La entrega de los formatos de registro del programa y la recepción de documentos, se realizará en los lugares establecidos para tal efecto por la instancia ejecutora, debiendo levantarse un acta de inicio y de cierre;

c) La instancia ejecutora verificará que la documentación entregada por los solicitantes sea veraz y permita comprobar que éstos cumplan con los requisitos establecidos en las reglas;

d) El comité determinará las solicitudes que procedan de acuerdo con los criterios establecidos en las reglas y la disponibilidad presupuestal con la que se cuente;

e) El mecanismo y calendario para la entrega de los apoyos será determinado por el comité; y

f) La instancia ejecutora integrará el padrón de beneficiarios.

La entrega de los apoyos se suspenderá cuando se presenten actos con fines político-electorales o surja un incidente que ponga en riesgo a los beneficiarios o la operación del programa.

9.2 Sustitución de beneficiarios

En caso de causar baja por los supuestos establecidos en el apartado de cancelación, la instancia ejecutora realizará las sustituciones que se presenten durante la ejecución del programa, dando de alta a otro solicitante que por motivos de priorización no se haya incorporado y se encuentre en lista de espera.

La instancia ejecutora informará al comité de las sustituciones realizadas y procederá a entregar el apoyo correspondiente a partir de su incorporación al programa, de acuerdo a la disponibilidad presupuestal.

10. Coordinación interinstitucional

Las instancias participantes preverán los mecanismos de coordinación necesarios para garantizar que sus acciones no se contrapongan, afecten o se dupliquen con otros programas de desarrollo social o acciones de gobierno.

El CEDPIEM podrá llevar a cabo acciones de coordinación con los ayuntamientos para coadyuvar en la operación del programa, así como con dependencias y organismos auxiliares de la administración pública estatal e instituciones de educación superior u otras instancias.

El CEDPIEM podrá celebrar los convenios que considere necesarios que contribuyan a cumplir con el objetivo del programa.

11. Mecanismos de participación social

En la operación y seguimiento del programa, se considera la participación de la sociedad civil como integrante del comité.

Los beneficiarios participarán en las acciones comunitarias a las que sean convocados, contando con la participación de organizaciones de la sociedad civil, instituciones educativas y la comunidad.

12. Difusión

12.1 Medios de difusión

La difusión del programa se realizará en términos de lo que establece la Ley, así como en los medios que determine el comité.

Las presentes reglas serán publicadas en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno", en las páginas web de la Secretaría de Desarrollo Social y del CEDPIEM, respectivamente.

Conforme a lo establecido en el artículo 18 de la Ley, toda la documentación que se utilice para la promoción y publicidad del presente programa deberá contener la siguiente leyenda:

"ESTE PROGRAMA ES PÚBLICO, AJENO A CUALQUIER PARTIDO POLÍTICO. QUEDA PROHIBIDO SU USO PARA FINES DISTINTOS AL DESARROLLO SOCIAL. QUIEN HAGA USO INDEBIDO DE LOS RECURSOS DE ESTE PROGRAMA DEBERÁ SER DENUNCIADO Y SANCIONADO ANTE LAS AUTORIDADES CONFORME A LO QUE DISPONE LA LEY DE LA MATERIA".

12.2 Convocatoria

La convocatoria será emitida por el Gobierno del Estado de México, a través del CEDPIEM, en los medios que determine el comité, en función de la disponibilidad presupuestal.

13. Transparencia

El CEDPIEM tendrá disponible el padrón de beneficiarios del programa, de conformidad con lo dispuesto por la fracción VIII del artículo 12 de la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios.

14. Seguimiento

El CEDPIEM dará seguimiento al programa, a través de los mecanismos que se establezcan para tal efecto por el comité y deberá rendir un informe a éste en sus sesiones ordinarias.

15. Evaluación

15.1 Evaluación Externa

Se podrá realizar por lo menos una evaluación externa, coordinada por el CIEPS, que permita mejorar la operación e impacto del programa.

15.2 Evaluación de resultados

El CEDPIEM presentará su informe de avance de indicadores de desarrollo social y humano anualmente al CIEPS, de acuerdo a los lineamientos que éste emita.

16. Auditoría, control y vigilancia

La auditoría, control y vigilancia del programa estarán a cargo del Órgano Superior de Fiscalización del Estado de México, la Secretaría de la Contraloría del Gobierno del Estado de México y del Órgano de Control Interno del CEDPIEM, debiéndose establecer los mecanismos necesarios que permitan la verificación de la entrega de los apoyos a los beneficiarios.

17. Quejas y denuncias

Las inconformidades, quejas o denuncias respecto a la operación y entrega de los apoyos, podrán ser presentadas por la madre, padre, tutor o padrino de los beneficiarios o la población en general, a través de las siguientes vías:

a) De manera escrita:

En la instancia ejecutora o en la Vocalía Ejecutiva del CEDIPIEM.

b) Vía telefónica:

En el Centro de Distribución al 01 (722) 2 12 89 85 y 2 12 90 72, en el Centro de Atención Telefónica del Gobierno del Estado de México (CATGEM), lada sin costo 01 800 696 96 96, y en SAMTEL 01 800 720 02 02, 01 800 711 58 78 y 01 800 honesto (466 37 86) para el interior de la República y 070 para Toluca y zona conurbada; y 01 (722) 2 75 67 90, 01 (722) 2 75 67 96 y 01 (722) 2 75 67 00, extensiones 6581 y 6616 de la Secretaría de la Contraloría.

c) Vía internet:

En el correo electrónico apadrina@edomex.gob.mx y en la página www.secogem.gob.mx/SAM.

d) Personalmente:

En la Contraloría Interna del CEDIPIEM, ubicada en Nigromante No. 305, Col. La Merced Alameda, Toluca, Estado de México, C.P. 50000, Teléfonos: 01 (722) 2 13 58 93 al 95, y en las Delegaciones Regionales de Contraloría Social, Atención Ciudadana y en la Dirección General de Responsabilidades de la Secretaría de la Contraloría del Gobierno del Estado de México.

TRANSITORIOS

PRIMERO. Publíquese el presente Acuerdo en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno".

SEGUNDO. Las presentes modificaciones a las reglas de operación entrarán en vigor al día siguiente de su publicación en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno" y estarán vigentes hasta en tanto no se emitan modificaciones a las mismas o concluya el programa.

TERCERO. Las presentes reglas se publicarán en su totalidad para su mejor comprensión.

CUARTO. Para los apoyos que se encuentren pendientes con recursos del ejercicio presupuestal 2011, serán aplicables las reglas de operación publicadas en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno", de fecha 21 de diciembre de 2010.

QUINTO. Las etapas y entregas de los apoyos del presente programa se determinarán conforme a la disponibilidad presupuestal.

SEXTO. Todo lo no previsto en las presentes reglas, será resuelto por el comité.

Dado en la ciudad de Toluca de Lerdo, capital del Estado de México, a los 27 días del mes de enero de 2012.

LIC. LUIS ALONSO MICHEL RODRÍGUEZ
VOCAL EJECUTIVO SUPLENTE DEL CONSEJO
ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE
LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL ESTADO DE MÉXICO
(RUBRICA).

MPOHNÄ LUIS ALONSO MICHEL RODRIGUEZ, TO NU M'U HINGI M'UI JA RA NTSUI XENI M'ONDA PA DA JAPI DA NTE YA HNINI U NÄTHO, NGU MÄ JA RA XENI 3 HEKE XI, 5,6,10, 11 Y 17, HEKE IV NE 18 DIGEÄ RA HMÄNDA NTE RA XENI HAI M'ONDA: 6 HEKE XI, 8 HEKE III 19, 20, 21 NE 26 NGU MÄ RA HMÄNDA HAI M'ONDA; 12 HEKE XXVIII DIGE RA HMÄNDA NUA BI M'UI RA HU NTSUI XENI M'ONDA PA DA NIE GATHO YA HNINI NÄTHO M'UI JA RA XENI HAI M'ONDANE 10 HEKE XIII DIGE Ä HEM'I MÄ HA DI M'UI.

KONGEHIA

Nu ä ra j'eya 2007, ra Nzaya ra Xeni M'onda, konge ä ra tsui Xeni M'onda pa da nte gatho ya hnini, nätho ja ra hnini Xeni M'onda, bi n'ö ne thoki ge embi ri ta jä na ra bätzi hnähñu, ge ä petsi da ts'it'i pa da m'ui ra za ba da petsi te da zi ya bätzi nätho petsi 5 ne ret'a ma kut'a jeya ne di nxadi ja ya ngu nxadi dige üni ra nzaya Xeni hai M'onda, t'uni ra m'otse ba éhe te da zi ne ja pa ra m'edi pa da nxadi ne boja pa da dai ya m'itu; pa da m'axte ja ya hnini rangutho, gen'ä ra gäts'i te thoki.

Ge nu ra ndä nzaya M'onda hmuntsi nu ya m'ui ya ngotho chulo bätzi (UNICEP), ya nxutsi ne ya tsunt'uu xi jar m'edi ya mui ka ya xeni ge di thuni u xa mä di ge ya m'eti mupü.

Ge ya bätzi hnähtho ge pöni ka ra nguu nxadi pa da mpefi, ge xa mä ya nda nzaya pede ya jäi ka ya hnini (INEGI).

Ge nu ra pede ngatho ya jái ka ya hnini 2010 bi juki konge r anda nguu nzaya pede ya ximhai (INEGI) ka ra Xeni hnini M'onda m'ui 23 mil 322 ya bātsi petsi di ge 3 ne 14 j'eya ge hñātho, ne ma ra 15 ngatho u chulo ge mupu ka xeni hnini M'onda hingi pādi ha di m'ui.

N'a u dige nu beni da thoki pa da nte ra za page u to t'uni ra mfatsi, pa da boni xanhio ja ra nxadi ne pa hinda hie ki ra ngu nxadi ne, di h'ep'u da m'ui ra za ra nzaki.

Pa di thoki ra za nuna ra nte ri ta jái na ra bātsi nātho, ra pa 20 ra ndui ra zānā ra jeya 2009, bi nt'udi ja ra hem'i bi boni ja ra Gaceta ra Ndā nzaya Xeni M'onda ya hemi mā hanja di thoki ra za ra pa 21 ra gātsi ra zānā ra j'eya 2010 ya, mpod'i ne te t'adi pa da hūt'i ne da t'uni ra mfats'i.

Nu u ya jái to ot'e nuna ra thoki da nu ta hubu da tsoni, ngu bi gohi CAE/APADRINA/SE/00/2011/001 bi gohi re goho hmuntsi; ra pa 16 ra gāts'i ra zānā ra jeya 2011, bi thogi nau mā ra hem'i. 215060A000/RO-006/2012 ra pa 27 ra n'a nzānā di ge 2012, ra ndā m'ui thoki da nte ya hnini ngu mā ja ra xeni 23 dige ra hem'i mā ra hmānda pa da da nte ra za ja ra xeni hai M'onda, poní nuna ra hem'i. kongena, petsi da hoki ra za nuya:

NGU BI GOHI MA TE THOKI TO NU M'U HINGI M'UI RA NTSUI XENI M'ONDA PA GE U YA HNINI NĀTHO, JA GE BI MPADI YA HEMI MĀ HA DI JAPI DA NTE PA N'A RA TAJĀ N'A RA BĀTSI NĀTHO.

MĀ HA DI JAPI RA THOKI PA DI NTE GI NTAJĀ N'A RA BĀTSI NĀTHO

1. Page u gatho

1.1 Te di boni ra thoki

Nu ā beni thoki pa da nte ya hnini gi ntajā n'a ra bātsi nātho, pets'i ge da tsiki pa da petsi te da zi nu u ya bātsi petsi 5 ne ge ta 15 jeya nu u nxadi ja ya nguu nxadi uni ra ndā nzaya ja Xeni hai M'onda, ko ra t'uni ra m'otse ba ehe de da zi, te japi ra m'edi pa da nxadi ne boja pa da doni ya m'itu.

Nuna ra mfeni da thoki xa za ko nge u to mpefi ko ya nzaya ot'e ya jái ngu ra ta dā hmini, ra dānga hnini ko ra nzaya Xeni hai M'onda page u ya bātsi nātho pa di petsi ne da m'ui ra za hinte hieki habu nxadi ne da m'ui xa nhio.

1.2 Te pets'i page uote

Pets'i ge da hūni, da nxadi ne hinda utso.

2. Pa ga pāhu ra za

Pa da thoki konge u ya hem'i da nu kongey'a;

Mfatsi, te petsi ra mfatsi; m'otse te da zi, ya m'etsi pa da nxadi, ra bojā pa da doni ya m'itu ne u ma ra da mā ya jái to ote, ne nu ha di thoki ra za.

To da t'uni, page u ya ts'unt'u ne ya xutsi nātho m'ui ja ya hnini t'uni ra mfatsi ge ntakā n'a ra bātsi nātho.

CEDIPIEM, ra ntsui Xeni hai m'onda pa da nte gatho ya hnini nātho Xeni hai M'onda.

M'otse nts'i, ge u ya nts'i pa da t'uni beni thoki pa da nte n'a ra bātsi nātho.

CIEPS, Ra ntsui honi ne nu te di boni dige ya hmuntsi ne nāki pa gatho.

Jái ote, ra to ote ne teni di thoki da nte ya hnini ge tajā n'a ra bātsi nātho.

Ntsui, nu u ya jái ote pa da t'uni ra mfatsi pa di nte ge da ntajā n'a ra bātsi nātho.

Habu mā da thoki, nupu habu hangu di thoki ra ntsui Xeni M'onda pa da nte ya hnini nātho ja ne Xeni hai M'onda.

Habu nu ha di thoki, nu u ya jái tsitsi ne teni ha di thoki pa da nte ra za da nt'ajā n'a ra bātsi nātho.

Ra hñāhñu, nu u ya hñā m'ui ja ra Xeni hai M'onda ua gatho ra ta hnini nxoge M'onda.

Hmānda.ā ra hmānda pa da nte ya hnini Xeni hai M'onda.

Tom'i habu huxa ya thuhu, habu hnu xa ya tuhu tom'i da t'uni ra mfatsi ngu ma ne hinto ja pa ra medi da nte nu ya ta jái pa di dets'i n'a ra bātsi hñātho.

Utse, to u ya jái hinte petsi ne hingi petsi ra mēfi pa da dā ra bojā japā ra medi ra t'uni pa da nte ne da m'ui ra za.

Tajā, nu u to mpefi ja ya mēfi uni ra ndā nzaya nupu ha ba hmutsi ya mbohō ne nāki pa da nu te da thoki ne u ja ya ndā nzaya ja ya dānga hnini Xeni M'onda ne u ya jái pa da nte xanhio.

Tengu bātsi t'uni ra mfatsi, gatho ya thuhu to u t'uni nuna ra mfatsi m'ui ja ra Xeni hai M'onda pa da nte ko ntajā n'a ra bātsi.

Hinte petsi da zi, ge u ya j'äi hinte petsi mēfi pa da dāha ne hingi tsudi da dōni te da zi.

Hinte hä da m'ui ra za, ya j'ai chutho töhä ne hingi tsudi pa da dōni te japi ra m'edi.

Thoki, ra thoki pa da matsi ko n'a ra tajä ra bätsi ñätho.

Thoki pa da nte ya hnini, ge u n'a u te thoki pa da mfaxa ya j'ai u hingi petsi ra ngutho ne pati, ge ä ha da japi pa di thoki ngu xa thoki di m'ui.

Mä ha di thoki, nu u mä ha di thoki nunu ra mfatsi.

Pa ya ä di thoki, nu u xa mboni ray'o pa ngutä di pehni gatho thadi ya thuhu gatho ne ra mfatsi.

To adi, nu ya nxutsi ne ya tsunt'u ge dā huxa ra thuhu konge ra ta, ra me ua to pote pam'u da boni da t'uni ra mfatsi, da hñä muxta t'uni ra mfatsi.

To pote, nu ä ra j'ai jamasu pa da nxadi ne da nu ra bätsi m'u hinte di m'ui ya ta.

To japa ra m'edi, num'u di m'ui n'a ra bätsi da thoka tsutbi hinte di hä ra bojä ua hindi m'ui ra za.

3. Ta habu tsoni

3.1 Nxoge

Da thoki ra za pa da ñuni xa nhio ne pa hinda hieki ya nguu nxadi ya nxutsi ne ya tsunt'u ñätho nu'u pa ja ya nguu nxadi t'ulo bätsi ne yoho dängä tsunt'u nu u hinto petsi te da zi, konge da t'uni m'otse te da zi, un u ya m'etsi pa da nxadi ne ko ra bojä.

3.2 Gey'a

- Da t'uni n'a ra m'otse te da zi nzänä nguu nzänä nu u to t'uni ra mfatsi;
- Da t'uni nu u ra m'etsi pa da nxadi;
- Da t'uni ra bojä pa da dōni ya m'itu pa da mä ja ya ngu nxadi xa za;
- Da ñ'ani pa da mfatsi ko ya hnini ñätho ko u ya j'ai mpefi ko ra nzaya M'ondau tsa ja ra Xeni hai M'ondaya däga hnini ne u to hoka tsutbi; ne.
- Da ñä'ni nu u ya ta ya bätsi to t'uni ra mfatsi pa da nxadi.

4. Gatho ha buote

4.1 Gatho ya Hnini

Nxutsi ne ya tsunt'u ñätho nu u m'ui ja Hai Xeni Hnini M'onda.

4.2 Tsotse ya Hnini

Nxutsi ne ya tsunt'u petsi ge da zi ne da nxadi ja ya nguu nxadi ja ra Xeni hai M'onda.

4.3 Ya Hnini da ote

Nxutsi ne ya tsunt'u ñätho ne petsi 5 ne ge ta 15 nj'eya ne hinte petsi te da zi, nu u nxadi ja ya nguu nxadi mukua ja ra Xeni hai M'onda.

5. Habu ote

Nunu ra mbeni thoki da tsoni habu m'ui ya nxutsi ne ya tsunt'u ne hinte petsi te da zi m'ui ja ya hnini (AGEB) ja ra Xeni hai M'onda, ne hangu m'ui ra bojä pa da t'uni ne u ñ'ut'i ngu ra t'uni tajä.

Nupu habu m'ui da umba njamfri nj'eya m'u ko ra CIEPS pa da un habu di ngu mä ra hmända.

6. Mfatsi

6.1 Ndä u ya nfatsi

Nu u mfatsi hinte da jot'i ne da t'uni:

6.1.1 Ya mfatsi

- N'a ra m'otse ba ehe te da zi nzänä ngu nzänä;
- Nu ñä ra m'otse ra gätsi ra j'eya habu di ehe ma ra ya te me u, hangu di m'u ra bojä; ne

c) N'a ra nt'eni m'etsi u pa di nxadi ngu j'eya kut'a ya bātsi, ne da dati numu ya bi ndui ra j'eya nxadi.

6.1.2 Ko ra bojā

Da t'una ra bojā pa da dani ya m'itu t'api ja nguu nxadi.

6.2 Tengu da t'uni

Nu ā ne nthoki da uni ra ndā nzaya ta hnini Xeni hai M'onda konge ra CEDEPIEM da uni made di ge ā ra bojā ñe ma n'a made ya tajā. Da thoki pu pa di gen'a te ja pa ra m'edi to ote.

Nu ā ra mfatsi ra nzaya Xeni hai M'onda da njapu ngu uni page ā xa t'epi pa gatho ra jeya.

Nu ā uni ya tajā geu thukibi ya njut'i num'u ret'a ma kut'a to mpefi ja ya ngu nzaya Xeni hai M'onda ne ja ya ngu nzaya dānga hnini ne u ma ra to mfatsi. Ra CEDEPIEM tsa da nkombeni pa da nu hadi boni ma ra.

Ra mfatsi bojā da t'uni nu u to bi poni ya thuhu pa da doni ya m'itu pa ja ra nguu nxadi da t'uni \$ 1, 200.00 (n'a m'o ne yo nthebe 00/100 M.N.) ne da theke made, made \$ 780.00 (yoto nthebe mbexu 00/100 M.N.) ra ndui ra jeya nxadi ne ma n'a pa di zote konge \$ 420.00 goho nthebe ne n'ote 00/100 M.N), ra hñu di ge ā hñu nzānā ra jeya.

7. Hangu di m'at'i

7.1 To u da t'uni

7.1.1 Tengu di m'ui

Nu u to da t'uni ra mfatsi da t'uni na m'u da hoki, ra za ngu mā di thoki.

7.1.2. Te da t'api pa da t'uni

Pa da t'uni nuna ra mfatsi, nu u bi adi di petsi nuya:

- Dra bātsi u ñātho di pets'i 5 ne ta ge 15 nj'eya, ne hinte di petsi te da zi;
- Di hnu xa ra thuhu ja ra nguu nxadi ra hai Xeni M'onda;
- Nu u ya ta, da hñu xa ya ntunt'y'e habu mā da hoki ra za ngu mā ya hem'i;
- Da mā da nu pa nut'i ngu ma ra hem'i bi boni habu ma to ne da ñut'i, honse tsa da hoki ra ta ua ra me ra bātsi; ne
- Ne u ma ra da mā ya j'ai to ote.

Ne u ma ra ya hem'i t'api da dati nuya ya hem'i:

- Ra hem'i mā habunxadi;
- Na ra nkoi nuā ra hem'i mā hāmu bi m'ui;
- Ra nk'oi nu ā ra hem'i ra hu (CURP) ne u hogu hem'i;
- N'a ra nk'oi ra hmi t'ulo hem'i;
- N'a ra nk'oi nu ā ra t'ulo hem'i mā habu mengu ne habum'ui; ne
- N'a ra nk'oi nu u ra t'ulo hem'i ra me, ra ta ne ua to pote.

Nuna ra mfatsi da tuni n'a ra nxutsi ua n'a ra tsuntu dige n'a ra nguu ua yoho ngu da mā ya jai to ote.

Nu u ne da fādi dige u ya bātsi ge da thoki ngu mā ra hmānda pa da nu ge majuāni pa da umba ra uenda to ote ra hai Xeni hai M'onda ne za dānga hnini ngu m'ā ya hemi hanja da thoki.

7.1.3 Te da un pa da jamasu

Da hnu to u japa ra m'edi ya bātsi ñ'ātho nu u huxa ya thuhu ne petsi gotho ya hem'i ngu mā pada t'uni.

- Hinte di tsihi ya me ne ra ta ua gatho yoho;
- Di petsi ma n'a di yoho ya ñoui;
- Di m'ui ja hnimi ua AGEB xa hñitsi hingi nu;
- Di nxadi ja ya nguu nxadi ja ra hnini AGEB xa hñetsi hingi nu; ne
- Na ra u da mā ya jai to ote.

7.1.4 Pa da ëti

Ra me, ne ra ta di ge ra t'ulo, ua to pote petsi da ma da nu ja ngu habu ote to t'uni nu ä ra mfatsi ua gemp'u habu da nu da nute da dati pa da t'uni.

Num'u ya da hnu xa ra thuhu to u nu ha da ñut'i nu u bi mä ra me ne ra ta dige ä ra bätisi da t'uni n'a ra hemi habu ba ehe ra m'ede pa da nu ge ya bi gohi.

Gatho jai petsi tsa da ma da huxa ra thuhu pa da t'uni ra mfatsi ne hinte da jot'i pege hingi ena ge ya da t'uni.

7.1.5 Ra hem'i da ñut'i

- a) Hem'i pa da huxa ra thuhu;
- b) Hemi habu mä da thoki ra njut'i;
- c) Hem'i habu mä ge mfatsi ne hoka tsutbi hmuntsi;
- d) Hem'i pa da t'uni ra mfatsi; ne
- e) Ma ra u da t'api ya jai to ote.

7.1.6 Pa da zute to t'uni

Ra CEDIPIEM da ya thuhu to gatho da t'uni konge u ya mfadi ngu ma ne odi ra hmända negi pa da ñut'i da bädi ra Xeni hai M'onda ne ya nguu nzaya hnini pa da nu da hogi ra za nuna ra thoki hoga nte dige ra Xeni M'onda, ne u ngu ma n'a mä ya hem'i di njapuy.

7.1.7 Te petsi to t'uni

- a) Da t'uni n'a ra m'otse ba ehe te da zi nzänä ngu nzänä;
- b) Numu ri ndui ra j'eya nxo da t'uni nu u ya m'etsi pa di nxadi;
- c) Da t'uni num'u bi ndui ne ra hñu ra hnu nzänä ra jeya nxadi ne boja pa di doni ya m'itu;
- d) Da t'uni ra gätsi ra zänä ra jeya n'a ra m'otse ngu te m'ui ra boja; ne
- e) Da ntsuni, rangutho ne ngu petsi binda utsa.

7.1.8 te petsi da hokit'unira mfatsi

- a) Da mä da hñä da rase ra mfatsi;
- b) Da mangatho ya 210 ara ya nguunxadi;
- c) Ge di ya m'etsihem'ipa da nxadi;
- d) Ra boja da t'unihonsepa da dai ya m'itu;
- e) Hindahieki ya nxadi;

7.1.9 Te petsi da hoki ra mene ra ta

- a) Da mä da nu te tadi pa da thoki;
- b) Da dati ya hem'i mä ha da japi;
- c) Da dati xa nhi te tadi majuani ne ra pa tadi;
- d) Da huxa ne ntunye num'u ya bi t'uni ra mfats;
- e) Da tsani ra boja honse page u xa t'uni;
- f) Da nu pa ge ra bätisi da ñuni ra za;
- g) Hinda hieki ra ngu nxadi ne hiasm'u da ma;
- h) Gi mä te da thogi nup'u ta nguu ote ra thoki;
- i) Da t'uti to t'uni ra mfaxte ya m'ui. ya ñätho, ge hinda m'edi ja ra Xeni M'onda ne gotho M'onda;
- j) Da doti ja ra nguu ote ra guto zänä n'a ra hem'i ra t'uni habu nxadi ne xa huxa ra thuhu page ä ra jeya nxadi; ne
- k) Ma ra u da mä ya jai to ote.

7.1.10 te petsi da hoki ya ta ja

- a) Da huxa ra ntunty'e ja ra hem'i pa da thaki ra boja ra njut'i;
- b) Da hoki n'itho pa da thakbi ra boja da uni;

- c) Da daṭi n'itho ne daṭi ra bojā mfatsi nu u ya retsi ngu ma ya pa xa tutsi;
- d) Da mehni ja ra nguu nzaya nzānā ngu nzānā, ya hem'í da ñuti pa da da ya mfatsi; ne
- e) Ne u ma ra da mā ya jāi to ote.

7.1.11 Numu hinda hoki

- a) Num'u hingi ma mājuani pa di ñut'í ne da t'uni ra mfatsi;
- b) Num'u hinda da hoki nu u mā 7, 1, 8 ne 7,1, 9, ngu mā da thoki ra hem'í;
- c) Num'u da boni da ypio ra mfatsi ne hinte da ma daxifi habu t'uni ra mfatsi;
- d) Nem'u hinda hoki ra za ngu da (ma, da pati, to da uni, da tsoni ne u ngu da hiot'í ya jāi pa da etsi da nzaya);
- e) Da mpadi habu da m'ui n'año Xeni hai M'onda; ne
- f) Ne u ma ra da mā ya jāi nzaya habu t'uni ra mfatsi.

7.1.12 Da tsui to t'uni ra mfatsi

Da thāki tengu ya mpa:

- a) Page u mā ja ya hem'í, a), b), c), ne d) ra m'ede 7, 1,8, nt'ot'í; a),b),c).d),e),f) ra m'ede 7, 1,9, ne u, c) ne d) ra ma de 7, 1, 11, da thāki ra mfatsi ta thoki ra za ne ham'u ge da mengi da t'uni managi; ne
- b) Ngu da mā ya jāi to ote ra mfatsi.

Hinda thuni:

- a) Page u mā ja ya a) ne e) ra m'ede 7, 1, 11, da thāki ra mfatsi; ne
- b) Te da mā ya jāi to ote ra mfatsi.

Num'u da du to tuni ra mfatsi ua ya hinda ne ra mfatsi da thākbi.

Nu ā ra ngu nzaya habu t'uni ra mfatsi ge ā da nu te da hoki.

7.1.13 Da mfatsi pa da t'uni ra mfatsi

To t'uni ra mfatsi peṭsi ge da ma ja ra nguu nxadi ta da uadi ra j'eya nxadi.

7. 2 Ge di tsotse ra m'efi ra retsi

Ko ra tsotse ra retsi ge di thuni numu xta thandi ra za ra m'ui ngotho ka ya nguu ua di gātsi ra nxadi.

8. Nguu nzaya mfatsi

8.1 Nguu nzaya nu ha di japi pa da t'uni

Ra nguu nzaya to ote ge ā peṭsi da mā ha japi ne da badi te mā ya hem'í.

8.2 Nguu nzaya mā ge da t'uni

Ra nguu nzaya CEDIPIEM ge ā xi ra ṭseḍi da nu ha da hoki nuna ra mfatsi.

8.3 Pa da nu thoki raza nuna ra mfatsi

Ge xi di tsotse ra nthāndi ra za ya thuni nfatsi, ge bi boni ge bi m'ui ra hmuntsi, ge ra ndā pa di thuni da boni ra bojā di ge ra nfatsi.

8.3.1 Da zote

Ra ntsui ge u:

- a) Ra ndā nzaya, ge ā to da nu gatho u to nu ra za ne u to nu ra bojā ja nguu nzaya pa da nte ya hnini;
- b) N'a ra mfate, ge ā ra ndā nzaya nu ya mfatsi ja CEDIPIEM;
- c) Hñu ya mfatsi, nguu ge u:
 - To nu gatho jā nguu nzaya pa da nte ya hnini.
 - N'a ra mpote ja ra nguu nzaya nuu ya bojā habu to ote.
 - N'a ra mpote ja ra nguu nzaya pa ra nxadi ja ra nguu nzaya ote.
- d) N'a ra mpote to nu thoki ra za ja nguu nzaya habu ote.

N'a ngu n'a da mā to da pote num'u hindi m'ui nu u ya ndā; ra nzaya k ara hmuntsi ge di jut'í.

Nu u to mfatsi ntsui da m'ui di ge ya pa da thogi ngu mā ya nt'oti m'efa bi mā.

Di m'ui di ge má ge to da hmuntsi ya ndá to nu ha di thoki ra za ne u ya mfatsi, numu da tsani di ma hiegi ra ndá da má to da gohi.

8.3.2. Te hoki

Ge u da hoki ya ntsui mgu mā da hoki ra za ya hem'i ma da thoki ra za.

- Da nu da thogi gatho ye hem'i pa ra mfatsi da thuni;
- Da un hanja mā ya hem'i pa da thoki, ne da un hanja da japi page u da un ra nfatsi;
- Di thogi, hanja di n'u ra boja pa ge u te da thoki di ge ra nte;
- Da thoki hanja di hoki ra pa di t'uni ra bojā mu pu;
- Da thogi u xa thoki pa di boni ne di yut'i ya j'eya di ge da nu ra nte;
- Da nfādi hanja xa tsani ra boja, di gātsi ra j'eya, ge di t'ot'i nu u to xi pātho nguu nzaya hnuya;
- Da thogi hanja hnu ya ya bojā u poni;
- Da thogi ya bojā u xa thutsi ja ya hem'i nte; ne
- Da hnu xa tutsi pa di thoki ko ya nzaya mupu pa di thoki.

Ya jāi nzaya hmuntsi mupu ge da uat'i pa da mā hanja to u da nzaya ne to da mpote ka ra nguu ha thuni boja ge xi ha ra u tsā nu yu pa di t'etsi.

Ra nzaya nt'at'i ge di kāha ra hem'i pa di hmutsi u te xa thoki ne xa nfādi; di mā xa hogi ya m'efi ya hmuntsi nzaya, nu ka ra hem'i web negi ka ra CEDPIEM ne ha poni ya nfādi ne ma ra ha da za da ne da boni.

Nu u ngotho xa thoki ra za ge da udi ra ndā nzaya ka ra CEDPIEM, numu hingi ja ra tsā da hoki ge da xifi to da hoki nura ra m'efi.

8.4 Ya hmuntsi to nu ne to te uni

8.4.1 T'et'i

Ge di hmuntsi yuko:

- N'a nda nzaya, pa di n'ot'i pa ge ra ndā nzaya ka ra Xeni hnini M'onda;
- N'a ra nzaya nt'ot'i, ge da ndā nzaya ka CEDPIEM;
- Rato ya mpote nzaya di genya:
 - N'a ra mpote ge di nu ya bojā;
 - N'a ra mpote nt'ot'i nu nxadi;
 - Ra nda nzaya di nu ngotho ya m'efi nte ka ra Xeni hai M'onda;
 - N'a ra mpote hñānsu, di thātho ka ra nguu nzaya;
 - Yoho ya nda nzaya mpefi ka ya nzayase.
- N'a ra nda nzaya ha ya ja ya boja; ne
- Goho to da tsan'i, da nto u:
 - N'a ra mpote nguu nt'otho;
 - N'a ra nda nzaya ka ra nguu nzaya nu ra nte di ge ra Xeni hai M'onda; ne
 - Yoho ya mpote jāi m'ui ka ya Hnini nātho.

N'a ngu n'a ya mpote da n'etsi ya mfatsi. Di ge ra ntsu ā ha u ne di njut'i.

Nu ya hmuntsi hā ya ntsu da n'etsi ya nzaya. Nu ya nda nzaya ne ya mpote nzaya mupu ha nu ha di tsan'i ra jobā hingi tsā to da n'etsi ya nzaya, nu u to xa tsan'i mupu zāmu nu u hā tsā da n'etsi ya nzaya.

Nu u da mā ha te di thoki di ge ya hmuntsi nzaya ge ngatho di muhu rangutho, nu mu da nhehu, ra nda nzaya tsā da nāki pa di nhants'i.

Nu pa di njut'i ne di t'exa ya nfatsi ge di nu u ma ra ya hmuntsi nzaya di gense u.

Ra hmuntsi nzaya da māt'i da hmuntsi ngu ka hñu nzana pa di hokuu ya befi ne munu jar m'edi ge da pal'i n'itho da thoki numu jar ra b'edi mu hi xa tuts'i ka ya hem'i pā u.

Da thoki u ya xa hñahu ya hmutsi nzaya, ne tsā to da māt'i ka ya hmuntsi, ya nxampate ne ya nzayase ngotho, nu mu jar m'edi pa di hokuu ya mfādi hem'i ne ma ra u jar m'edi.

Ya pa hmuntsi u xa mbeni ua n'itho da thoki di ge ya nzaya ge di hogi ra za, ge da thoki mu hense n'a 'yopu n'a ngu n'a ya hmuntsi, ne di mupu ra ndä nzaya, ra nzaya t'ot'i ne ra mpote nzaya mupu ha hnu ya bojä ne di 'yopu ne yoho ya mpote nzaya pa da mä te da nja.

Ra nzaya nt'ot'i da guki ra hem'i nu ha te di thoki u ä xa mä ra ndä nzaya.

Da nt'ot'i n'a ra hem'i u da mä n'a ngu n'a ra hmuntsi m'efi, ha di tutsi u te xa mä, pa da tho ki ne nu u te da thoki xa mä, ne di tunt'ä ya 'ye ngotho ya hmuntsi nzaya.

8.4.2 Ha te di thoki

Ge ya nthoki ya ndä nzaya:

a) Da gut'ä da uni ya nt'ot'i nthadi, ne da thäki u xa mä to u da m'otsi ne da tutsi n'a hem'i u da dom'i ge xi da hnu u xi xa ntsedi.

Ge da thuni ya hem'i ya jäi u te ka ne hinda mä ra pa ä xa tsan'i ne ua hinte di jäha ra ya hem'i u tadi di ge ra hnu nte jäi, pa te di m'otsi u ya jäi u hinte to petsi, ge ra tsedi ra ndä hmuntsi nzaya da hnuy u pa di yut'i;

b) Di gätsi da nyut'i ngatho ya jäi u to da mfatsi di ge u te tsa te da thuni di ge u ya nda nzaya xa beni da nja pa ge u;

c) Mu da njar m'edi da pot'i u ya hem'i da mpodi, pa xi di hogi ne xi da negi ra za pa ge ya hnu di nte ya jäi;

d) Da hnu ha di thoki ra za ne pa di mapuu xa mä di ge ra hnu nte ya jäi, nu u xa mä di ge ra mfadi, da thutsi, ha xa ngohi di ge u, ne di nyut'i ma ra ya jäi u to da mfatsi ge da njapu pa di hogi ra za ne di tsotse ra m'ei di gehu;

e) Da t'etsi ya mpote nzaya nu ya ngatho hnini, hñätho ne ua ya xampate nguu nxadi;

f) Da poti ne da udi ya hem'i u xa nt'ot'i hense uä; ne

g) Ma ra u te xa thutsi di ge ra hem'i nzaya.

9. Hanja da thoki

9.1 Hanja ga thoki

a) Xa ngohu rangutho u xa mä ha poni xa bojä, di ge ra nda nzaya ka ra hai Xeni hnini M'onda di ge ra hem'i mä ha di thoki ya m'efi kon ge ra CEDIPIEM;

b) Pa di da ne di thuni ya hem'i di ge ra hnu mfatsi ge di thumpu ja ya nhu ha xa mä ya nzaya, da uni u ya jäi to ha nuna ra ntsui, ne di gätsi da thutsi ka ra hem'i di ndui ne di gätsi nu ra m'efi;

c) Ya ndä nzaya nun'a ra befi ge xi da nu ge xi dar zau ya hem'i ha xa t'adi, dar za ne tsa da hnu manhio ha xa thux u xa t'adi digehia ngu mä ra hem'i nfatsi;

d) Ra hmuntsi nzaya da nu to u da thuni ra mfatsi di ge u xa mä ka ra hem'i ha thuni ra mfatsi u petsi ra tsedi nuy u;

e) Ha xa njapi pa ya pa u di thuni ya mfatsi ge hense ya nda nzaya nu ya nte ya jäi padi hamu; ne

f) Ra nguu nzaya to mä da hoki ya h'emi habu hñux ya thuhu gatho to thuni ra nfatsi.

Pa da thuni ra mfatsi da thäki nunu n'an 'yo hoki ya hmuntsi jäi. Honi pa da t'etsi da nzaya nu u n'a 'yo hoki pa da m'edi ra mfatsi.

9.2 Da mpodi to thuni ra mfatsi

Nunu to da thäki ra mfatsi ge ya otho ra bojä ngu mä ya hem'i xa thoki, ra nguu nzaya mä da thoki da poti to thuni ra mfatsi, ne da thuni ma n'a ra jäi nt'adi jäpi ra m'edi hnuxa ra thuhu ne t'omi da thuni.

Ra nzaya mä te thoki petsi da ün'a nguenda u ya jäi ote ne to xa poti da doti ra mfatsi di ge ra pa bi yut'i, ngu bi gohi ne ko ra bojä m'ui.

10. Nguu nzaya mfatsi

Ya nguu nzaya mfatsi da nu ha da japi pa da hogi ra za ya m'efi, ne u to da 'yopi, ra ya mfatsi t'uni ko ra nzaya Xeni M'onda.

Ra CEDIPIEM tsa da zitsi ya m'efi ko ra nfatsi ra nzaya danga hnini pa da t'uni ra nfatsi, njapu ne konge u to nu ra mfatsi ngu ya nguu nzaya mfatsi ne u ma ra ya nguu nzaya.

Ra CEDIPIEM tsa da hoki n'a ra hem'i ha bi mä da hoki ra zau jar m'edi, ne da tsoni ra mfatsi.

11. Ha di nte ko ra mfatsi

Pa da thoki ne da nu ra mfatsi ya jäi ngu uote, ge da hnu u mä ra hmuntsi ndä nzaya.

To thuni ra mfatsi petsi da mfa xa ra hnini te t'adi, konge u ya jäi ka ra hnini, ne ko ya nguu nxadi.

12. Nthudi**12.1 Habu nt'udi**

Pa ra nthudi ra mfatsi da thoki ngu mā hmānda, ne u ne da mā ya jāi to ote.

Nu ya hem'i mā poni ja ra Gaceta nzaya, habu mā web di ge ra nguu nzaya nfatsi pa da nte ya hnini ne ra CEDIPIEM.

Ngu mā ra xeni 18 di ge ra hmānda, gatho ya hem'i pa da udi te thoki, di mā ngu ja n'ā ra hñā.

“NUNA RA THOKA MFATSI PA GATHO YA HNINI, N'AN'YO DI GE U YA HMUNTSI JĀI HONI RA T'ETSI NGU RA NZAYA. HINGI TSA PA GE U TO DA THUNI RA MFATSI TSA DA THOKA TSUTBI NGU MĀ JA RA HMĀNDA DI GE RA MFATSI”

12.2 Hem'i mā to ne da ñut'i

Ra hem'i mā to ne da ñut'i da hoki ra nda nzaya ja ra Xeni M'onda, konge ra CEDIPIEM, ne ngu da mā ya jāi ote, di ge ā ra bojā m'ui.

13. Negi thoki ra za

Ra CEDIPIEM di petsi ya thuhu gatho to thuni ra mfatsi, ngu mā ka ra heke VIII di ge ra xeni 12 di ge ra hmānda negi thoki pehni ra hñā ka ra Xeni M'onda ne ya dānga hnini.

14. Ra teni thoki

Ra CEDIPIEM da teni ra mfatsi, ngu mā u ya hem'i bi thoki ne da una ra uenda ja ya hmuntsi.

15. Nu ha bi hogi**15.1 Nu ha bi hogi nthi**

Tsa da thoki n'a pa da nu ha bi hogi konge ra CIEPS, pa da ntsa da hoki ra za da mfatsi.

15.2 Nu tengu bi hogi

Ra CEDIPIEM da dati ra uenda ne habu pa te hoki ngu mā di nte ya hnini nj'eyamu ja ra CIEPS, ngu mā ya hem'i poni pa di thoki.

16. Fādi, thāndi ne fādi

Ra fādi, thāndi ne fādi di ge ā ra mfatsi nu ra bojā ja ra Xeni M'onda, ra nguu nzaya fādi di ge ra nzaya Xeni M'onda ne u to nu di gempu ka ra CEDIPIEM, tsa da nu ha da japi ne da nu ra za da dati ya mfatsi to thuni.

17. Ngoxte ne tsutbi

Nu u hingi johia te thoki, ngaxte ua tsutbi ne da tsuni di thoki pa da uni ra nfatsi, tsa da udi konge u ya ta ya me u ta ya bātsi, to thuni ne gatho, ya jāi ka ra hnini, ko nge hia:

a) Ko ra hem'i ntat'i:

Ja ra nguu nzaya ma da thoki ua ya nfatsi ja ra CEDIPIEM.

b) Ra ntogzu:

Ja ra m'ui habu thuni ra nfatsi da ñā 01(722) 2 12 89 85 ne 2 12 90 72; ne ja ra m'ui habuote ra nzaya Xeni M'onda (CATGEM) ka ra lada hinte jot'i 01 800 696 96 96; ne ka ra SAMTEL 01 800 720 02 02, 01 800 711 58 78 ne 01 800 ne ma juani (466 3786) nbo ra ta Hnini M'onda ne 070 pa Nzuni jar ya ta hnini; ne 01 (722) 2 75 67 90; 01 (722) 2 75 67 96 ne 01 (722) 2 75 67 00 ra m'ede 6581 ne 6616 di ge ra nguu nfatsi nu thoki ra za.

c) Ja ra niternet:

Ja ra mpen'ā hñā tsibi apadrina@edomex.gob.mx ne ja ra hem'i www.secogem.gob.mx/SAM.

d) Rase:

To nu ha xa thoki ra za mbo ja ra CEDIPIEM, mupu Nigromante No. 305 Col. La Merced Alameda Nzuni Xeni Hai M'onda, C.P. 50000, ya nt'ogzu; 01 (722) 2 13 58 93 ta ra 95; ne ja ya thoka tsutbi di ge to nu ha thoki ra za pa ya hnini, habuote ya jāi ra nguu nzaya da nu ra nfaxte ha thoki ra za ra nzaya Xeni hai M'onda.

YA THOGI.

N'A. Da bonika ra hem'i ra hnu“Gaceta nzaya”.

YOHO. Nunū ya hem'ipotingumā da thoki da yut'i ra yoho ra pabibonika ra tahem'i Gaceta ndānzaya ne da m'uitahindapoti ne ta da thege ra nfatsi.

HNU. Nuyū ya hem'imā ha di thoki da bonigathopa da nu ra za.

GOHO. Nuyū ya nfatsi ge da mānu u tsa da uniko ra bojā mui di ge ra j'eya 201, da thoki te māja ya hem'iboni ra “Gaceta nzaya”, ra pa 21 ra gātsi ra zānā ra j'eya 2010.

KUT'Ä. Pa da thuni ya nfatsi da nutengubojäm'ui.

YOTO. Gothouhingimäja ra hem'i da thoki, da nu ha di hoki ya jäiote.

ÑANTE. LUIS ALONSO MICHEL RODRIGUEZ
MFAXTE PA DA NTE GATHO YA HNINI
DIGEU YA HNINI NÄTHO XENI HAI M' ONDA
T'ut'ä'ye

Traducido por:

Universidad Intercultural del Estado de México

Lengua Otomi:

M. en C. Petra Benítez Navarrete
 (Rúbrica).

JMU'U LUIS ALONSO MICHEL RODRIGUEZ, K'U NGEJE K'U BEPJA VOKAL K'U O ÑEMEJE KJE NE COSEJU NGEKWA RA PEPJJI TEXTO K'O E TE'E K'O KARA KJA NE TS'IMEBONDO, K'O MAMA NE 3 TS'IBEPJI XI, 5, 6, 10, 11, 17 TS'IBEPJI IV ÑE 18 NE JANGO GA PEPJJIITJO NA ZEZH KJA NE TS'IBONDO, TS'IBEPJI XI, 8 TS'IBEPJI III, 19, 20, 21, Y 26 K'O NAD'A NE TJURU JANGO GA PEPJJI KJA NE TS'IBONDO; 12 TS'IBEPJI XXVIII TJURU K'O O ÑOMEJI K'U CHJU'U KONSEJU ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL K'O OT'U E JÑIÑI KJA NE TS'IBONDO ÑE 10 TS'IBEPJI XIII K'U NAD'A AMBO'O, ÑE

K'O MAMA

Ngwa ne tsje'e 2007, ne jmute k'o b'ub'u kja ne Ts'ibondo, k'u ra tsja'a ne Consejo Estatal ngekwa ra pjoxteti texe k'o jñiñi k'o b'ub'u kja ne Ts'ibondo, o tsjaji d'a bepji k'u chju'u pjoxti d'a ts'it'i jñatjohñähñu, ngeje k'u ra mboxu e jñonu e ts'it'i ñe e ts'ixut'i jñatjo ñe hñähñu k'o pes'i ts'ich'a ñe dyach'a ts'ich'a kje'e k'o ot'u xoruji kja nguxoru ne Ts'ibondo, ra unuji d'a b'us'i e jñonu, ñe textjo k'o ra jnu'u ngekwa zo'o ra xoruji, ñe e chopju e bito, k'u ngejek'o ra mbosteti, ngeje k'o nad'a ne xiskuama.

K'u mama kja in nzumu k'o pjuu e ts'it'i K'u chju'u Fondo nu Nasio Unida (UNICEF), ngwa ye ts'ixut'i, ye ts'it'i jñatjohñähñu ñe yo xo na najo Ngeje yo dya pes'i in bepji ñe pje ra ñuñoji.

K'u ye t'st'i jñatjohñähñu ngejyo soguji ne nguxoru, ngekua ra pepjji, jango ga mama ne INEGI.

K'u xo mama ne INEGI k'o o jizhi mi 2010, ngwa kja ne Ts'ibondo a B'ondo kara 23, 322 en ts't'i k'o pes'i jñi'i ñe dyech'a tsje'e, k'o neje k'o ña'a d'a jña'a jñatjohñähñu, k'o ngeje ne 0.7% k'o b'ub'u kja ne Ts'ib'ondo, ximi kara 1.15% texto k'o e ts'it'i k'o ña'a kja ne ts'ib'ondo, k'o b'ub'u ne dyech'a d'a.

K'u d'a k'o ra tsja'a ne bepji rí ngeje k'u ra xoruji, ngekwa ra mbaraji na jo'o k'o ra jíchiji, ngekwa ra mbaraji textjo k'o jíchiji kja ne ngunxoru, ximi dya ra mbedyeji kja ne ngunxoru, ngekwa ra mimiji najo'o.

Ma ra tsja'a na jo'o ne bepji pjoxti d'a ts'its'i jñatjohñähñu, k'o o mb ur u mi dyote d'a zana k' u mi kje'e 2009 k'o o pjos'uji kja ne xiskuama k'u chju'u Gasete Ne jmu'u k'o mama textjo k'o ra tsja'a, k'o o pjos'uji mi dyote d'a pa'a k'u mi zana dyech'a yeje k'u mi tsje'e 2010 k'u ne xiskuama, k'o o ñomuji, jango mi mama k'o pjoxteti, ñe k'o mi mama kjo ngeje k'o ra mbos'uji.

K'o ra mama kjo ngeje ñe k'o ra jñanda, k'a o ñaji CAE/APADRINA/SE/001/2012/001 k'o o mamaji ma mu jmuruji mi ot'u bepji ma mu jmuruji, o mamaji k'o o nguji k'o zo'o o kuat'uji kja ne xiskuama 215060A000/RO-011/2012, k'u mi jingua 27 nu ot'u zana 2012, ne T'abepji k'u chju'u Direkion textjo ne Bepji k'o mama ne jmu'u k'o nad'a ne k'o jango ga pjoxteti kja ne Ts'ibondo, o mama ro pjixeti, ngekwa rí un ujme ra mbaraji ne xiskuama

Un k'o o mamaji k'o e jmu'u k'u kja o ñemeji ne Consejo Estatal k'u ra bepji textjo ye jñiñi kja ne Ts'ibondo, ngekwa ro ñomujme ne tjuru ne k'u mama "pjoxti de ts'it'i jñatjohñähñu.

K'o mama ne bepji jango ra pepjji ra pjoxteti d'a ts'it'i jñatjohñähñu

1. Textjo k'o ra tsja'a

1.1 Textjo k'o bepji

Ne bepji k'o ra tsja'a jango ra mbox'uji d'a ts'it'i jñatjohñähñu k'u ngeje k' u ra ñonu na punkju k'o en ts'it'i ñe e ts'ixut'i k'o pes'i ts'ich'a ñe dyach'a tsje'e k'o pji kja ne nguxoru kja ne Ts'ibondo k'o ra unuji d'a b'us'i e jñonu, k'o jango ra yaxu in xiskuama ñe e chopju k'o ra ndomuji in bitoxoru.

Ne bepji sɔʔɔ ra tsja'a pjoxtɛ k'o pepji kja ne ts'ibondo ñe k'o pepji kja ne jñiñi, k'o pjezhi, k'o janda jango ga ñemeji ye jmu'u kja ne Ts'ibondo, ngekwa ye ts'ixut'i ñe ye ts'it'i jñatjohñähñu sɔʔɔ ra mimiji na jo'o, xo sɔʔi ra xorɔji ngekwa ra ngaraji na jo'o.

1.2 Sɔʔɔ ra tsja'a

K'o ra pes'iji e jñon ɯ, ra xor ɯji ñe dya kjo ra zad' ɯ

2. k'o mama

Gekwa ra sɔʔɔ ra tsja'a, ñe ra dyaraji.

Pjoxtɛ, k'o rí ñeje ne bepji: d'a b'us'i jñon ɯ, k'o ra yax ɯ kja in nguxor ɯ, e chopj ɯ k'o ra ndom ɯji e bito ñe k'o ra mama k'o en ngicha k'o nu'u ne bepji ñe r ajñandaji.

K'o ra mbos' ɯji, k'o e ts'ixut'i ñe e ts'it'i jñatjohñähñu k'o rí k̄ar̄a kja ne jñiñi jango rí b' ɯb' ɯ "Pjoxtɛ d'a ts'it'i jñatjohñähñu".

CEDIPIEM, k'o pjezhi kja ne Konsejo jango ga pepjiji k'o e jñiñi jñatjohñähñu kja ne Ts'ibondo.

B'us'i jñonɯ, textjo k'o e jñon ɯ k'o un ɯji k'o e t'i'i k'o bepji "Pjoxtɛ d'a ts'it'i jñatjohñähñu.

CIEPS, k'o ni pjezhi jod' ɯ y k'o kja t'on ɯ jango ga mimi na jo'o ye te'e.

K'o pezhi, k'o pezhi kjo ngeje ñe k'o ra janda kjo b'emi ra tsja'a ne bepji, "Pjoxtɛ d'a ts'it'i jñatjohñähñu.

K'o janda, k'o ra tsja'a ne bepji "Pjoxtɛ d'a ts'it'i jñatjohñähñu".

K'o ra tsja'a ne bepji, k'o pepji kja ne Konsejo k'o en jñiñikja ne Ts'ibondo.

Jango ra nu'u k'o ra tsja'a, ñe ra jñanda k'o bepji "Pjoxtɛ d'a ts'it'i jñatjohñähñu".

Jña'a jñatjohñähñu, k'o e Jña'a jñatjohñähñu k'o ñaji kja ne Ts'ibondo ñe kja ne Bondo.

Ne tjurɯ', o bepji kja ne Ts'ibondo.

K'o jus' ɯ in chju'ɯ, k'o ne'e ra juns'ɯ in chju'ɯ k'o ne'e ra mbos'ɯji k'o bepji k'o mama k' ɯ chju'ɯ te'e k'o na nojo pjoxtɛ d'a ts'it'i jñatjohñähñu.

K'o dya j ɯ' ɯ, kara e te'e k'o dya j ɯ ɯ e chopj ɯ, dya ximi sɔʔɔ ra j ɯji, dya tuji ngum ɯ, b' ɯntjoji a tji'i.

K' ɯ ndakjimi, ngeje k'o e te'e k'o Pepji kja Ts'ibondo jango kjaji ñante ñe kja ne jñiñi k'o ne'e ra mbos'ɯ ye te'e ñe e te'e k'o ju'ɯ e chopjɯ ñe k'o ne'e ra mbos'ɯ k'o e chopjɯ k'o xi ju'ɯ.

Nuk'o ra mbos' ɯji, textjo k'o e te'e k'o ra mbos' ɯji k'o b' ɯb' ɯ kja ne ts'ibondo k' ɯ a eje kja ne bepji "pjoxtɛ d'a ts'it'i jñatjohñähñu".

K'o dya pes'i pje ra ñonɯ, k'o dya pes'i bepji, k'o dya xi pes' i e chopj ɯ k'o ra ndom ɯ d'a b'us'i jñon ɯ.

K'o dya J ɯ ɯ e chopj ɯ, ma toji e chopj ɯ k'o dya sɔʔɔ k'o to'o, ngekwa ra ndom ɯji k'o e jñon ɯ ɯ.

K'o e bepji, k'o bepji k'o mama "pjoxtɛ d'a ts'it'i jñatjohñähñu".

Bepji jango ga pepjiji, k'o bepji k'o ra tsja'a ne jmu'u ngekwa ra j ɯ u ɯji textjoji, ngekwa ra un ɯ ñe ra mbos' ɯ ɯji e chopj ɯ , ngeje k'o ra dy ar aji.

K'o mamaji, k'o mama k'o bepji.

Jango ga tsja'a, k'o bepji k'o mamaji ngekwa Ra mbor ɯji textjo k'o un ɯ ne bepji.

K'o orɯ, k'o ra unɯji ne ts'ixut'ti ma iyo ne ts'it'i k'o e te'e k'o o j ɯs' ɯ in chju'ɯ k' ɯ in nana, in tata, ngekwa ma ra ñemeji ri ngeje k'o ra j ɯ ɯ k'o e chopj ɯ.

K'ɯ pjorɯ ne ts'it'i, ye te'e k'o pjor ɯ ye ts'it'i na dya b' ɯb' ɯ k' ɯ in tata.

Ma dya ra tsja'a k' ɯ bepji, ma dya ra tsja'a na jo'o k' ɯ bepji, ma ra tsja'a sante, r ama ndor ɯ k'o e chopj ɯ.

3. k'o ra tsja'a

3.1 textjo

Ra jog u k'o ñon u ñ era maji kja ne nguxor u k'o e ts'it'i ñe ts'ixut'i jñatjohñähñu k'o pa'a kja ne ot' u ñe kja na yeje nguxor u k'o b'ub'u a B'ondo k'o dya j uji e chopj u, k'o dya xi j u pje ra ñon uji, rí ngeje k'o ra un uji e b'us'i e jñon u, k'o ra yax u in xiskuama ñe e chopj u.

3.2 k'o rí bentj e

a) Ra un uji d'a b'us'í jñon u zanma, zanma k'o e ch'i'i k'o mama ne bepji;

b) Ra un uji k' u ra yax u ye ch'i'i ma ra mb ur u ne xor u;

c) Ra un uji k'o e chi'i textjo k'o e chopj u ngekwa ra ndom uji e bito ngekwa ra s ø ø ra ma'a kja ne nguxor u ñe xi rí chjetjoji;

d) Ra mbor uji textjo k'o o tsja'a kja in jñiñiji, ñe ra pjoxteji texe k'o e te'e jñatjohñähñu, ra pepjiji textjoji k'o pepji kja ne jmu'u kja ne ts'ibondo, a jñiñi ñe k'o te'e k'o ximi j u u e chopj u; ñe

e) Raxipji textjo k'o pjo r u ñe k'o in tata k'o e ti'i k'o ra un uji kja ne xor u.

4. Ja ngekwa ra pjoxteji

4.1 K'o e te'e

E ts'ixut'i ñe e ts'it'i jñatjohñähñu k'o b' ub' u kja ne Ts'ibondo.

4.2 K'o e te'e k'o ra mbos' uji

E ts'ixut'i ñe e ts'it'i jñatjohñähñu k'o dya j u u, k'o dya xi mi pes'iji pje ra ñon u, k'o ximi xor uji dya kja ne ot' u ñe yeje nguxor u kja ne ts'ibondo.

4.3 Tetjo k'o e te'e

Ts'ixut'i ñe e ts'it'i jñatjohñähñu k'o pes'i 5-15 tsje'e, k'o dya juu pje ra ñonuji na punkju ma iyo e jñonu, k'o xoruji kja ne nguxor u ko ot'u ñe k'o na yeje kja ne Ts'ib'ondo.

5. Ja ngekwa sat'a

Ne bepji ra mbos' u k'o e ts'ixut'i ñe e ts'it'i jñatjohñähñu, k'o dya j u u pje ra ñon uji k'o b' ub' uji n ajee kja ne ts'ibondo, k'o ra mama ne bepji.

K'o e jñiñi jangpo ra zat'a ne bepji, ngene textjo k'o o tsja'a ne CIEPS, ra s ø ø ra mama kjo ngeje k'o ra mbos' uji , jnago ga mama ne tjuru

6. Pjoxteji

6.1 K'o ra pjoxteji

K'o ra pjostejo k'o mama ne bepji, ra un ujitjo:

6.1.1 K'o un uji

a) D'a b'us'i jñanu zanma;

b) D'a b'us'i na ni ngwara ne kjæ'e ne zana dyech'a yeje, jango ga mama ne tje'e; ñe

c) Ra un uji tsj ema textjo k'o jango ra yax uji, k'o ra un u ma ni mburu ne tsjexor u.

6.1.2. k'o e chopj u

K'o e chopj u k'o ra un uji ngeje k'o ra ndom uji e bito.

6.2 Ja nzi k'o ra un uji

Nuk'o e chopj u ra un u ne jmu'u ne Ts'ibondo, rí ngeje ne CEDPIEM, k'u ngeje nu ra un u nde'e k'o e chopj u, nuk' u dya nde'e ra un u ne ndekjimi. k'o e chopj u ngeje k'o toji.

K'o e chopj u k'o ra un u ne jmu'u ne Ts'ibondo rí ngeje k'o un uji ts æjma, ts æjma.

K'o ra un ɤ ye ndakjimi rí ngeje k'o ri toji ma nde'e zana k'o pepji kja ne ts'ibondo, kja ne jñiñi, ñe k'o un ɤ k'o dya e te'e ts'ɛjma, ts'ɛjma, ne CEDIPIEM ra s ɔ ɔ ra tsjap' ɤ ra yax ɤji d'a xiskuama jango ri mama jango ra un ɤji k'o e chopj ɤ.

K'o e chopj ɤ k'o ra t'un ɤ k'o e te'e k'o ra ndom ɤji el bito ri ngeje 1,200.00 (ra jyad ɤji ra nde'e) nuk' ɤ ot' ɤ ri ngeje 780.00 ma ra mb ɤr ɤ ra xor ɤji, nuk' ɤ ra bezhi 420.00 kja ra un ɤji k' ɤ na jñi'i.

7. Jango ga un ɤji

7.1 K'o ra mbos' ɤji

7.1.1 Ñe k'o ri wa ejeto

K'o ra mbos' ɤji k'o a b' ɤb' ɤ kja ne bepji rí b' ɤntjo ambo'o, k'o rí ngeje textjo k'o mama k'e tje'e.

7.1.2 Kjo rí ngeje ñe k'o rí jyod ɤ

Nuk'o ra un ɤ ne pjoxte rí ngejeji:

- D'a ts'ixt'i ma iyo d'a ts'it'i jñatjohñähñu k'o ri pes'i ts'ich'a a iyo dyach'a tsjæ'ɛ, k'o dya ri j ɤji pje ra ñon ɤji;
- Ri xor ɤji kja d'a ot' ɤ ma iyo kja na yeje nguxor ɤ kja ne Ts'ibondo;
- K'o in tata ma iyo k'o ri pjor ɤ ra yax ɤji d'a xiskuama jango rí mama k' ɤ ra pjoxteji;
- Ri ngetjok'o k'o ra tsja'a k'o e bepji ngekja k'o in nanaji, in tataji, ma iyo k'o pjor ɤ k'o e ts'it'i; ñe
- Ñe k'o ra mama k'o pjor ɤ ne bepji.

Ximi ra jizhiji k'o in xiskuama:

- K'o in xiskuama k'o un ɤji kja ne ngunxor ɤ;
- K'o in xiskuama jango juns' ɤ in chjuu;
- K'o in xiskuama ne CURP, k'o ot' ɤ xiskuama;
- D'a jmicha k'o ts'ike;
- K'o in xiskuama jango b' ɤb' ɤji; ñe
- K'o in xiskuama k'o in tataji, in nanaji, ma iyo k'o pjor ɤji.

K' ɤ bepji ra mbos' ɤ d'a ts'ixut'l, ma iyo d'a ts'it'l jñatjohñähñu k' ɤ b' ɤb' ɤ kja ne ngum ɤ, ma ra mama k'o pjezhi ra s ɔ ɔ ra mbos' ɤ e yeje t'l'i.

Texe k'o mama ne xiskuama ra jandaji ñe ra zopjɤji jango ga mama ne tje'e, kjanu ra jizhiji texto k'o e te'e k'o pepji kja ne jmu'u ts'ibondo, jinni, ñe k'o mama ye xiskuma jango ga ngarariji.

7.1.3 Kjo ngeje k' ra mbos'uji

Ot' ɤ ra mbos' ɤji k'o e ts'ixut'l ñe e ts'it'l jñatjohñähñu k'o ot' ɤ o jn ɤs' ɤ in chjuu, ñe k'o mama ne tjur ɤ, k'o rí mama:

- K'o dya ri pes'l in tata, in nana, ma iyo k'l nza yeje;
- K'o rí pes'i e yeje kjuarma;
- K'o b' ɤb' ɤji kja ne jñiñi jango d'a jără e ngum ɤ k'o na jo'o;
- K'o r'i xor ɤji kja ne nguxor ɤ k'o dya jără e nguxor ɤ k'o na jo'o; ñe
- k'o ra mama k'o jmute;

7.1.4 Jingwama ra jn ɤs' ɤji in chj ɤ ɤ

K' ɤ nana, ne tata, ma iyo k' ɤ pjor ɤ ne t'i'i, ra jizhiji jango o mbedye k' ɤ bepji k'o pjoxte e te'e.

K'o mama ne tjuru Ma a ngwar uji o jmut uji k'o e xiskuama k'o un u k'o in tataji, ñe ma ra mamaji, ja kuat u k'o in bepji jango j uns' u in chj u u ye ts'it'i.

Textjo k'o e te'e k'o o dyor u ne pjozte, dya ra ngontj u, dya ximi ra un uji k'o e pjozte.

7.1.5 K'o e xiskuama k'o ra yax uji

- a) K'o e xiskuama jango ra yax uji in chj u u;
- b) K'o e xiskuama jango ri mama ra jn uk uji k'o e chopj u;
- c) K'o e xiskuama k'o te'e k'o ra un u ye chopj u;
- d) K'o xiskuama k'o mama ra mbos' uji; ñe
- e) K'o ra mama texe k'o e jmute.

7.1.6 jango we eje k'o e chj u u

Ne CEDPIEM ngeje k' u ra tsja ne xiskuama jango ri jn us' u k'o e chjuu, jango ga mama k' u tj ur u k'o ra jizhiji ñ era ñetjeji k'o b' ub' u kja ne ts'ibondo, ne jñiñi, ñe k'o mama k'o d'a xiskuama k'o jmubepji kja ne ts'ibondo, ñe texe k'o tjur u k'o o jizhiji kja ne bepji.

7.1.7 K'o ra mbes'iji k'o ra mbos'uji

- a) Zanma, zanma ra unuji d'a b'us'i jñinu;
- b) Ra mbos'uji k'o ra yaxuji kja in xiskuama ma ra mburu ne xoru;
- c) Ra unuji e chpju a ma mburu ne xoru ne jñi'i zana;
- d) Ra juji d'a b'us'i ma zana dyach'a yeze zana, jango ga mama ne tjuru; ñe
- e) Ra jñandaji na jo'o ye ts'it'i jango ga mama ne tjuru.

7.1.8. k'o ra tsja'a k'o ra mbos'uji

- a) Ra jutsje k'o pjozteji;
- b) A ma'a kja ne nguxoru;
- c) Ra mboru k'o unuji;
- d) K' e chopju k'o unuji ra ndomuji e bito; ñe
- e) Dya ra jyeziji k'u nguxoru.

7.1.9 k'o ra tsja'a ne nana, ne tata ma iyo k'u pjoru

- a) Ra tsja'a ne t'onu ne bepji "pjozte d'a ts'it'i jñatjohñähñu;
- b) Ra jizhi k'o e xiskuama;
- c) Ra unu k'o e jña'a ma oruji;
- d) Ra yaxu k'o e xiskuama ma ra unuji k'o pjozte;
- e) Ra ndomuji textjo k'o ni jyodu;
- f) Ra jando k'u ra ñonu na jo'o k'o e ts'it'i;
- g) Ra jnusp' u in chju'u k'o e ts'it'i kja ne nguxor u;
- h) Ra xipji, k'o e jmu'u ma dya un uji k'o pjozte;
- i) Ra xipji k'o e ts'it'i k'o un uji k'o pjozte ra x ama k'o in jña'a, kjijñi, ngekwa ra neji k'o in jñaji k'o ñaji kja ne ts'ibondo ñ ene bondo;
- j) Ra un u kja ne ngum ujmu ma zana nzhincho zana , d'a xiskuama jango j us' u k'o xor u ne ts'it'i, jango ri mama pje kich'i k' u t'i'i; ñe

k) Ñe k'o mama ye jmu'u.

7.1.10 K'o ra tsja ne ndokjimi

a) Ra yax u d'a xiskuama jango ri mama k' u ra pjoxté;

b) Ra un u zak u k' u pjoxté;

c) Ts'igi un u k'o pjoxté e chopj u;

d) R ama z øg u k'o e xiskuama zanma, zanma, jango ri mama k'o pjoxté; ñe

e) K'o ra mama k'o e jmu'u.

7.1.11 Ma dya un uji

a) Ma k'o mamaji dya b øjmi;

b) Ma dya ra tsjaji k'o mama un pezhe 7.1.8 ñe 7.1.9. k'o tjur u;

c) Ma b' ub' u e yeje pjoxté, ñe ma dya ra mama k'o in tata, in nana , maiyo k' u pjoxté;

d) Ma dya ra ndom uji k'o mama kja pjoxté, ñe ma jandaji d'a partido;

e) Ma dya ja mimi kja in menzum u; ñe

f) K'o ra mama ne tjuru.

7.1.12 Ra zad uji k'o pjoxtéji

Dya j ara mbos' uji

a) Ngeje k'o mama ne a), b), c), ñe d) ne pezhe 7.1.8; k'o j us' u a), b), c), d), ñe f) k' u pezhe 7.1.9; akjanu k'o j us' u c) y d) k'o pezhe 7.1.11, dya ra un u k'o pjoxté, ma kja ratsja t'on u; ñe

b) K'o ra mama k'o e jmu'u.

Ma dya ra un uji

a) K'o mama kja k'o j us' u kje ne a) ñ kja ne e) k' u pezhe 7.1.11 akjanu dya ra un uji k'ó pjoxté

b) k'o ra mama k'o e jmu'u.

Ma ra ndu'u k'o pjos' uji, ñe ma dya kja ne'e.

K' u ngum ujmu ngeje k' u ra mama.

7.1.13 k'o t'o t' u k' u ra mbos' uji

K' u pjos' uji ra ma'a kja ne nguxor u, ri b' ub' unu ma kja ra ngwar u.

7.2 Ra jñandaji k' u pjos' uji

Ra jñandaji ma b jmi dya ja pes'iji tjiimi, ma iyo ma a ngwar u ra xor uji.

8. K'o ngum ujmu k'o pjoxté

8.1 K'o ngum ujmu jango ra tsja

K'o e jmu'u ngeje k'o ra mama jango ga dy at' aji ne bepji.

8.2 K'o ngum ujmu k'o ra tsja

Ne ngum u ne CEDIPIEM ngeje nu ra tsja ne bepji.

8.3 textjo k'o e jmu'u

Ngekwa ra tsja ne pjoxté ri ngeje ye jmute k'o ra jñana ne bepji ngejyo ra mama jango ga tsja ne bepji.

8.3.1 k'o jmur uji

K'o e jmu'u ri ngeji:

a) D'a t'ajmu, k' u presidente, k' u ri ngeje k u ra mbedye kja ne Sekretaria ne Desarrollo Social;

b) D'a ts'jmu, k' u ri ngeje k' u jmu'u kja ne CEDIPIEM;

c) E jñi'i k'o rí jñanda, k'o ri ngejeji:

- D'a béxo k' u r'l b' ub' u kja ne Sekretaria de Desarrollo Social;
- K' u rí para jango j ur u k'o e chopj u;
- D'a k' u ri pezhi k' u ngunjizhiji;

d) K' u rí pezhi kja ne Sekretaria ne Kontraloria k'o e jmu'u

Textjo k'o ri pjezhi ra tsja'a d'a xiskuama, kjo ra mbos' u ma d'a rí b' ub' u.

Textjo k'o jmur ra dyemeji jango ra ñeji k'o o mama k'o e jña'a

Textjoji k'o pjezhi ra jmur uji na jñi'i zana, ma ñaji. Ma b' ub' uji textjpji k' u t'ajmu, k' u pa'a kja ne Kontraloria, ñe k'o pjezhi, k'o ra mamji ngeje k'o ra pas' uji indy e e, ma dya ra ngemeji na jo'o rí negej k' u t'ajmu ngek'u ra mama.

8.3.2 k'o s ø ø ra tsjaji

K'o s ø ø tsja k'o jmur ute rí ngeje.

- a) Ra mama k'o ngeje k'o ra mbos' uji;
- b) Ra mamaji k'o tjur u ñe ra mamaji jango ga ndom uji k'o un uji kja ne bepji;
- c) Ra mamaji jango ga un uji k'o pjoxte;
- d) Ra tsjaji d'a bepji jango ga un u k'o e chopj u;
- e) Ri ngej k'o ra mama ja nzi e chopj u k'o ra un uji;
- f) Ra mbaraji ja nzi e chopj u un uji ts ejma, ñ era tzjaji k'o ra mbaraji;
- g) Ra tsjaji jingwama ra un uji k'o e chopj u;
- h) Ngeje k'o ra mama ja nzi e chopj u ra t'unu; ñe
- i) Ñe k'o mama k'o dya xiskuama.

Textjo k'o jmur uji kja ne bepji k'o ña'a ñe k'o pas' u in dy e e, k'o e t'ajmu ri ngetjo k'o in jña'a. textjojni ra mamji pje ra tsjaji.

Nuk' u ts'jmu rí ngeje k' u ri tun u d'a xiskuama ma ra jmur uji, ñ era jizhi kja d'a xiskuamajizhi, ma iyo kja ne xiweb jango ra jñandaji ngakja ne CEDIPEIM, ñe ngakja ne xiskuama k'o jizhi.

K'o mamaji k'o o jmur u rí ngeje k'o ra tsja k'e mbepji ne CEDIPEIM, ma iyo k' u ra ñemeji.

8.4 K'o e jmu'u k'o ra jñanda ne bepji

8.4.1 k'o ri jmur uji

K'o pjezhi ri ngejeji:

- a) D'a presidente, k' u ri ngeje k' u Secretario ne Desarrollo Social kja ne Ts'ibondo;
- b) D'a Ts'ijmu, k' u ri ngeje k' u mbepji ne CEDIPEIM;
- c) E ñanto mbepji, k'o rí ngejeji:
 - K' u mbepji jango pedye k'o e chopj u;
 - K' u mbepji jango pedye jango ra xor uji;
 - K' u mbepji k' u pepji Sekretaria ne Desarrollo Social kja ne Ts'ibondo;
 - D'a te'e k' u b' ub' u kja ne jñiñi jñatjohñähñu.
 - E yeje e te'e k'o mbepji k'o un u pepji.
- d) D'a mbepji k' u pepji kja ne Sekretaria ne Kontraloria; ñe
- e) ñe e nziyo te'e k'o rí ngejeji:
 - Jnago at' aji;

- K'o pjozteji ye b'edyi; ñe
- E yeje e te'e jñatjohñähñu.

Nuk'o e te'e ximi ra xipji d'a te'e k'o ra mbos' ɯ. k' ɯ pjezhi ri ngetjok' ɯ Textjoji ra ñaji ñ era pas' ɯji in dy ɛ ɛ, k'o dya ngetjo in jña'a ra pes'iji.

Textjo k'o ra mamaji rí ngeje k'o ra tsjaji, ma iyo, k' ɯ t'ajmu ngek' ɯ ra mama k' ɯ.

Ra ma ng ɯji k'o pjezhi, rí ngeji textjoji.

Textjoji ra jmurɯji ma jñi'i zana, xo ra xipji textjoji k'o ra tsja ma bextjo, jango ga mama k'o e xiskuama.

Ma ra xipjiji e te'e, x ora ngos' ɯji k'o dya mbepji kja ne ngum ɯjmu, ñe k'o e bezo k'o jizhi in jña'a ñe e te'e k'o pjezhi, ngekwa ra tsja na jo'o ne bepji.

Ma ra jmur ɯji, na jo'o e nde'e k'o rí b' ɯb' ɯ ñe d'a, k' ɯ rí b' ɯb' ɯ k' ɯ ot' ɯ jmu'u, k' ɯ ts'ijmu.

K'o e mbepji kja ne Kontraloria ñe yeje k'o pas' ɯ indy ɛ ɛ.

Rí ngeje k' ɯ ts'ijmu k' ɯ ra xipji textjoji.

Ra tsja d'a xiskuama ma ra jmur ɯji, jango ra j ɯs' ɯji k'o mamaji, x ora yax ɯji textjoji.

8.4.2 k'o ra tsja'a

Rí ngeje k'o ra mama k'o e jmu'u:

- a) Ra jñandaji k'o or ɯ pjozte, ra mama ja k'o or ɯ pjozte, ñ era mama kjo ngje k'o ra ndeb'e, ngeje k'o ra mama kjo ngek' ɯ ra mbos' ɯji.

Ra mbaraji kjo ngek'o ör ɯ pjozte, ñe k'o dya ra mbos' ɯji, ñe s ø ø ra mbos' ɯji, rí ngeje k'o ra mama textjo k'o jmur ɯ kja ne jmu'u;

- b) Ra mama kjo ngek'o dya ra mbos' ɯji;
- c) Ra mama k'o ngeje k' ɯ ra po't ɯji ne tjur ɯ, ngekwa ra jñandaji najo'o ne bepji;
- d) Ra tsjaji d'a bepji k' ɯ ra jñadaji jango ga tsja ne pjozte, ñ era mamaji k'o b ɛjmi o tsja'a maxi iyo;
- e) Ra ñemeji d'a te'e k' ɯ b' ɯb' ɯ kja ne jñiñi, jñatjo, ma iyo k'o jizhi in kjijñi;
- f) Ximi ra po't ɯ ma dya na jo'o k'o e bepji; ñe
- g) Ñe k'o ra mama ye jmu'u.

9 Jango ga tsja'a ne bepji

9.1 Jango ra pepjiji

- a) Jango ra ngemeji ñe ma j ɯji e chopj ɯ ne ts'ibondo e jizhiji d'a xiskuama ne CEDIPIEM;
- b) Ra unɯji k'o e xiskuama, jango ra j ɯs' ɯji k'o in chj ɥ ɥ, tetjo ye jñiñi, jango rí mb ɯr ɯ ñe jango rí ngwar ɯ;
- c) K'o ngum ɯ jango ra tsja'a ye xiskuama ra jñanda na jo'o k'o e xiskuama, kjo b ɛjmi k'o mama k'o e tjur ɯ;
- d) K'o jmu'u ra mama k'o e xiskuama k'o ra ngich'i k'o mama ne tjur ɯ, ñe k'o e chopj ɯ k'o j ɯji;
- e) Nuk' ɯ pa'a jingwama ra un ɯji k' ɯ pjozte ngeje k'o e jmu'u k'o ra mama; ñe
- f) Ximi ngeje k'o jmu'u ra mama kjo ngeje k'o ra pjozte.

Dya ra t' ɯn ɯ k'o pjozte ma tsja'a emeji k'o jmu'u, ngekwa dya ra tsja'a e chj ɥ ɥ ye te'e ñe ra kueñe ne bepji.

9.2 ma ra nguji k'o pjozteji

Ma ra nguji k'o pjos' ɯji jango ga mama, k'o e jmu'u k'o para kjo ra mbos' ɯji, ximi ngeje k'o ra mama k'o ngeje k'o d'adyo pjozte, k'o rí ngeje k'o dya j ɯ ɯ e chopj ɯ, ximi ngeje k'o a j ɯs' ɯji in chj ɥ ɥ.

K'o e ngujsmu ra xipji k'o e jmu'u k'o a po't ɯji k'o e te'e kzo pjos' ɯji, ngekua ra mb ɯr ɯ ra t' ɯn ɯ ne pjozte, ma a mb ɯr ɯ ra un ɯji k'o e pjozte, ma ximi j ɯj' e chopj ɯ.

10. Jango ga mboste ye ngum ɔbepji

Textjo yo pjoxtɛ ngeje yo ra mama jango ga un ɔji ye pjoxtɛ ye te'e, ngekwa dya ra yepe ra mbos' ɔji ye te'e.

Ne CEDPIEM s ɔ ɔ ra tsja bepji kja ne jñiñi ngekua ra tsja na jo'o ne bepji, ximi ra ngos' ɔji k'o dya ngum ɔ nzakja k'o ngujizhiji.

Ne CEDPIEM s ɔ ɔ ra tsja ye yax ɔ k'o para kjo ngeje k'o pjoxtɛ ngekua ra x ɔr ɔji ne bepji.

11. Jango ra tsja ye pjoxtɛ

Ma jango ra tsja ne pjoxtɛ xo ra xipji k'o e te'e k'o para pje b'ezhi kja ne jñiñi.

Texe k'o te'e k'o pjos' ɔji, ximi ngeje k'o ra tsja bepji kja ne jñiñi, jango ximi pepji k'o dya ngupjoxtɛ, nzakja k'o ngujizhi.

12. Ya jizhiji ne bepji**12.1 Textjo k'o jizhi ne bepji**

Ma ra Jizhiji ne bepji jango ga mana ne tjur ɔ, ñe k'o ra mama ne jmu'u.

K'o tjur ɔ ra jizhiji kja ne kuat'ujña, ne Gasetɛ ne jmu'u, kja xiskuama web ne Sekretaria k'o pjoxtɛ y ne CEDPIEM.

Jango ga mama ne ts'itjur ɔ 18 ne tjur ɔ, textjo ne xiskuama jango jizhiji ne bepji k'o ri mama

"NE BEPJI NGEJE IN TSJAJA YE TE'E, DYA KJO RA T AT' ɔ NGAKJA YE PARTIDO, DYA S ɔ ɔ RA TSJA'A K'O DYA BEPJI, K'O RA TSJA NAÑO PJOXTɛ, S ɔ ɔ RA ZAD' ɔJI JANGO JA MAMA NE TJUR ɔ".

12.2 K'o ra jizhiji

K'o ra jizhiji ri ngeje k'o e ngujmu kja ne ts'ibondo, ñ ene CEDPIEM, k'o ra mama k'o e jmu'u, ma j ɔr ɔ e chopj ɔ.

13. K'o ri ñetje

Ne CEDPIEM ri ngeje k' ɔ rí para textjo kjo ngeje k'o ra mbos' ɔji, jango ga mama ne tjur ɔ ñe ma ra nuji textjo k'o m'ara.

14. K'o ra nuji

Ne CEDPIEM ra jñanda kjo tsja'a na jo'o ne bepji ne pjoxtɛ ximi ra mama kjo kjaji na jo'o ne bepji.

15. Ne t'on ɔ**15.1 T'on ɔ atji'i**

Sö'ö ra tsja'a d'a t'on ɔ atji'i k'o rí jñanda ne CIEPS, ngekua ra tsja'a na jo'o ne bepji.

15.2 Ra tsjaji ne t'on ɔ

Ne CEDPIEM ngeje un ra mama jango ga tsja'a ne bepji, ra xipji tsejma ne CIEPS, jango ga mama k'o inxiskuama.

16. K'o ra jñanda, ra nu'u ñ era t ɔk ɔ ne bepji

K'o rí jñanda, nu'u ñe t ɔk ɔ ne bepji rí ngeje k' ɔ para jango ga tsja'a kja ne Organo Superior de iscalización kja ne Ts'ibondo, ne Sekretaria Ne Kontraloria kja ne Ts'obondo ñe k'o in tjur ɔ ne CEDPIEM, rí negejek'o ra mama k'o ngje k'o ra mbos' ɔji.

17. Ra mamaji ma dya pjoxtaji

K'o e te'e k'o ne'e ra mama jango ga tsja'a ne pjoxta, ma dya neji ra mbos' uji, sò'ò ra xipjiji ye te'e k'o kara kja ne jñiñi.

a) Ra tsjaji d'a xiskuama:

Jango ra dyaraji, ma iyo k' u mbepji kja ne CEDIPIEM.

b) Sò'ò ra jñaji k'o ña'a na je'e:

Kja ne ngum u jango paraji nzka 01 (722) 2 12 89 85 ñe 2 12 90 72; ñe kja ne ngum u ne ts'ibondo jango dya ri tsjont'u e chopj 01 800 696 96 96 ñe kja ne SAMTEL 01800 720 02 02, 01800 711 58 78 ñe 01 800 honesto (466 3786) a mbo'o kja ne bondo ñe a zumi 01 (722) 2 75 67 90; 01 (722) 2 75 67 96 ñe 01 (722) 2 75 67 00 ra ma 6581 ñe 6616 kj ne Sekretaria ne Kontraloria.

c) Kja internet:

Kja ne internet apadrina@edomex.gob.mx ñe kja ne www.secogem.gob.mx/SAM.

d) Ma mats'e:

Kja ne Kontraloria ne CEDIPIEM, k' u b' u b' u kja ne Nigromante k' u pezhe 305 kja ne Merced Almeda, a z u mi a ts'ibondo c.p. 50000, ñe kja ne ñanaje 01 (722) 2 13 58 93 kja ne 95, ñe kja ne ngum u ne Kontraloria kja ne ts'ibondo.

K'O E JÑA'A K'O RI B'EZH

OT' U. Jích'iji ne k'o a tsja'a kja ne xiskuama GASETA ne jmu'u.

NA YEJE. K'o ra ñ' uji ne tjur u jango ga pepjiji, ra ngich'i k' u d'a pa'a ma ra jizhiji n ene xiskuama GASETA ne jmu'u ximi ri b' u nts'e ma dya ra tsja'a k' u d'a bepji.

NA JÑI'I. Nunu tjur u ra jizhiji texe ngekua ra mbara.

NA NZIYO. K'o ra pjoxtaji k'o dyab'e un uji, k'o e chopj u kja ne tsj e 2011, kja ra un uji ma ra jizhiji kjan en GASETA NE JMU'U, k'o o mamaji mi 21 de zana dyach'a yeje ne tsje'e 2010

NA TS'ICH'A. Ma ra un uji ne pjoxta, ra tsjaji mar i j u r u e chopj u.

NA ÑANTO. Texto k'o dya o mama ne tjuru, ra tsja k'o jmute.

O mamaji kja ne t'ajñiñi a Z u mi ne Lerdo, a nde'e ne Ts'ibondo, k'o 27 pa'a de ot'u zana 2012.

NE JMU'U LUIS ALONSO MICHEL RODRIGUEZ

K' U MBEPJI K' U BEPJA NE CONSEJO ESTATAL JANGO GA PJOS' U YE TE'E K'O KARA KJA NE TS'IBONDO
Yaxü

Traducido por:

Universidad Intercultural del Estado de México

Lengua Mazahua:

Mtro. Antolin Celote Preciado
(Rúbrica).